

Gotzon Aurrekoetxea, Xarles Videgain, Aitor Iglesias

«BOURCIEZ» BILDUMAKO EUSKAL ATLASA (BBEA):  
2. GRAMATIKA



*Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo», XXXIX-1*

«BOURCIEZ» BILDUMAKO EUSKAL ATLASA (BBEA):  
2. GRAMATIKA

GOTZON AURREKOETXEA, XARLES VIDEGAIN,  
AITOR IGLESIAS



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

- © Gotzon Aurrekoetxea, Xarles Videgain, Aitor Iglesias
- © «Julio Urkixo» Euskal Filologia Mintegia
- © Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco  
Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua

ISSN: 0582-6152

Depósito legal / Lege gordailua: BI - 794-07

Fotocomposición / Fotokonposizioa: Ipar, S. Coop.  
Zurbaran, 2-4 (48007 Bilbao)

Impresión / Inprimatzea: Itxaropena, S.A.  
Araba kalea, 45 (20800 Zarautz-Gipuzkoa)

## AURKIBIDEA

1. Sarrera . . . . .	1
2. Mapak . . . . .	5
1. mapa: edutezko genitiboaren kasu-marka . . . . .	6
2. mapa: soziatiboaren kasu-marka . . . . .	8
3. mapa: ablatiboaren kasu-marka . . . . .	10
4. mapa: datibo pluraleko marka . . . . .	12
5. mapa: instrumentalaren kasu-plurala . . . . .	14
6. mapa: adlatibo bukatuzkoaren pluraleko marka . . . . .	16
7. mapa: adlatibo bukatuzkoaren singularreko marka . . . . .	18
8. mapa: adlatibo bukatuzkoaren kasu-marka aditz-izenekin . . . . .	20
9. mapa: partitiboaren kasu-marka . . . . .	22
10. mapa: <i>-e + -a</i> . . . . .	24
11. mapa: <i>-o + -ak</i> . . . . .	26
12. mapa: lehen graduko posesiboa . . . . .	28
13. mapa: bigarren graduko posesiboa . . . . .	30
14. mapa: hirugarren graduko posesiboa . . . . .	32
15. mapa: hirugarren graduko posesibo bihurkaria . . . . .	34
16. mapa: «X-ren burua» bihurkaria . . . . .	36
17. mapa: « <i>inor</i> » izenordain zehaztugabea . . . . .	38
18. mapa: « <i>zer</i> » galdetzailea . . . . .	40
19. mapa: « <i>anitz</i> »: zenbatzaile zehaztugabea . . . . .	42
20. mapa: zenbatzaile orokorrak . . . . .	44
21. mapa: « <i>bat ere</i> » determinatzaile zehaztugabea . . . . .	46
22. mapa: « <i>aski</i> » adberbioa . . . . .	48
23. mapa: bigarren graduko erakuslea . . . . .	50
24. mapa: hirugarren graduko erakusle plurala . . . . .	52
25. mapa: 1. graduko leku aditzondoa . . . . .	54
26. mapa: 2. graduko leku aditzondoa (horra) . . . . .	56
27. mapa: adjektiboak (gradu superlatiboa) . . . . .	58
28. mapa: « <i>gainean</i> » postposizioa . . . . .	60
29. mapa: <i>haiz</i> [izan, + orain, – ahal, hi]. . . . .	62
30. mapa: <i>gara</i> [izan, + orain, – ahal, gu] . . . . .	64

31. mapa: <i>zarete</i> [ <i>izan</i> , + orain, – ahal, zuek] . . . . .	66
32. mapa: <i>haizate</i> [ <i>izan</i> , + orain, + ahal, hi] . . . . .	68
33. mapa: <i>nintzen</i> [ <i>izan</i> , + iragan, – ahal, ni] . . . . .	70
34. mapa: <i>balitz</i> [ <i>izan</i> , + alegiazkoa, – ahal, hura] . . . . .	72
35. mapa: <i>nadin</i> [ <i>edin</i> , + orain, – ahal, ni] . . . . .	74
36. mapa: <i>dituzte</i> [ <i>edun</i> , + orain, – ahal, haiek-haiek] . . . . .	76
37. mapa: <i>zituen</i> [ <i>edun</i> , + orain, – ahal, hark-haiek] . . . . .	78
38. mapa: <i>zukeen</i> [ <i>edun</i> , + iragan, + ahal, hark-hura] . . . . .	80
39. mapa: <i>nazazuen</i> [ <i>ezan</i> , + orain, – ahal, zuek-ni] . . . . .	82
40. mapa: <i>dezadan</i> [ <i>ezan</i> , +orain, –ahal, nik-hura] . . . . .	84
41. mapa: <i>diot</i> [ <i>edun</i> , +orain, –ahal, nik-hari-hura] . . . . .	86
42. mapa: <i>zion</i> [ <i>edun</i> , +iragan, –ahal, hark-hari-hura] . . . . .	88
43. mapa: <i>zizkion</i> [ <i>edun</i> , +iragan, –ahal, hark-hari-haiek] . . . . .	90
44. mapa: <i>zien</i> [ <i>edun</i> , +iragan, –ahal, hark-haiei-hura] . . . . .	92
45. mapa: <i>iezaiozue</i> [ <i>ezan</i> , +agintera, zuek-hari-hura] . . . . .	94
46. mapa: <i>diezaiola</i> [ <i>ezan</i> , +agintera, hark-hari-hura] . . . . .	96
47. mapa: alokutiboaren erabilera deskribapenetan . . . . .	98
48. mapa: alokutiboaren erabilera elkarriketetan . . . . .	100
49. mapa: alokutiboaren erabilera mendekoetan . . . . .	102
50. mapa: aditz trinkoak ( <i>emaidazu</i> ) . . . . .	104
51. mapa: aditz trinkoak ( <i>zatozte</i> ) . . . . .	106
52. mapa: aditz trinkoak ( <i>zegoelarik</i> ) . . . . .	108
53. mapa: partizipioaren marka ( <i>-a / -rik</i> ) . . . . .	110
54. mapa: <i>utzi</i> + aditz-izenaren kasu-marka . . . . .	112
55. mapa: aditz aspektua [+ etorkizuna] . . . . .	114
56. mapa: aditz aspektua [+ burutua] . . . . .	116
57. mapa: faktitiboaren erabilera . . . . .	118
58. mapa: «plus»-aditzondoa . . . . .	120
59. mapa: «très» aditzondoa . . . . .	122
60. mapa: «même» antolatzailea . . . . .	124
61. mapa: «car» antolatzailea . . . . .	126
62. mapa: denborazko perpausak . . . . .	128
63. mapa: «uste» + osagarritzko perpausak . . . . .	130
64. mapa: zeharkako perpausak . . . . .	132
65. mapa: galderazko perpausak . . . . .	134
66. mapa: ondoriozko perpausak . . . . .	136
67. mapa: baldintzazko perpausak . . . . .	138
68. mapa: kausazko perpausak . . . . .	140
69. mapa: erlatibozko perpausak (erreferentzia lekua izanik) . . . . .	142
70. mapa: erlatibozko perpausak (erreferentzia pertsona izanik) . . . . .	144
71. mapa: aurkaritzako juntagailuak balio murriztailearekin . . . . .	146
72. mapa: komuntadura objektu pluralarekin . . . . .	148
73. mapa: osagarri zuzenaren kasu-marka . . . . .	150
74. mapa: atributuaren marka . . . . .	152
75. mapa: emendiozko juntagailuekin juntagaien kasu-marka . . . . .	154
76. mapa: /h/ fonemaren agerrera «hosto» hitzean . . . . .	156

77. mapa: [kh] soinua «ekar» hitzean . . . . .	158
78. mapa: [th] soinua «maitatu» hitzean . . . . .	160
79. mapa: <i>p-/b-</i> fonemen distribuzioa «barkatu» hitzean . . . . .	162
80. mapa: «o + n > un» arau fonologikoa . . . . .	164
81. mapa: bokalarteko «-r-» hotsaren galtzea . . . . .	166
82. mapa:: bokalarteko «-l- / -r-» txandaketa . . . . .	168
83. mapa: <i>-rh- / -b-</i> aldaketa «erhaztun» hitzean . . . . .	170
84. mapa: bokalarteko <i>-g-</i> ren aldaketak «sagar(tze)» hitzean . . . . .	172
85. mapa: <i>au &gt; ai</i> aldaketa «auzo» hitzean . . . . .	174
86. mapa: ( <i>p, t, k</i> ) > ( <i>b, d, g</i> ) / ( <i>n, l, r</i> ) __ arau fonologikoa «zango» hitzean . . .	176
87. mapa: ( <i>s, z, x</i> ) > ( <i>ts, tz, tx</i> ) / ( <i>n, l, r</i> ) __ arau fonologikoaren gauzatzea . . . .	178
88. mapa: <i>ez + (b-, d-, g-)</i> arau fonologikoaren gauzatzea . . . . .	180
89. mapa: <i>ez + z-</i> (adizkian) arau fonologikoaren gauzatzea . . . . .	182
90. mapa: «orain» hitzaren aldaerak . . . . .	184
91. mapa: «bait-» partikularen aldaerak . . . . .	186
92. mapa: «baizik» hitzaren aldaerak . . . . .	188
93. mapa: «zein» partikularen aldaerak . . . . .	190
94. mapa: «anaia» hitzaren bilakaera . . . . .	192
95. mapa: «arrautza» hitzaren bilakaera . . . . .	194
96. mapa: «leiho» hitzaren bilakaera . . . . .	196
97. mapa: «mahai» hitzaren aldaerak . . . . .	198
98. mapa: <i>e- &gt; i-</i> aldaketa «igorri» aditzean . . . . .	200
99. mapa: «mut(h)il / mithil» aldaerak . . . . .	202
100. mapa: «bardin / berdin» aldaerak . . . . .	204
101. mapa: <i>duk +-n</i> . . . . .	206
3. Lemen hiztegia . . . . .	209
4. Testuetako formen biltegia . . . . .	215





## 1. SARRERA

Honekin batera hirugarren liburua argitaratzen dugu Edouard Bourciezek 1895 inguruan bildu zituen euskarazko testuak baliatuz.<sup>1</sup> Hain zuzen, Edouard Bourciez hizkuntzalari famatuak lortu zuen frantsesez idatzitako *Parabole de l'enfant prodigue* deitu testua itzularaztea. Horretarako, Gaskoiniako herri bakoitzeko eskolako errientak edo maisuak Bourciezek helaraz zion frantses testua itzuli zuen herriko hizkuntzara, izan dadin okzitaineraz (gaskoineraz) ala euskaraz, «Recueil des Idiomes de la Région Gasconne» deitu bilduma osatuz. Orotara 4.444 bertsiotatu zituen Bourciezek eta haietarik 150 euskaraz eginak izan ziren.

Lehen liburua 2004. urtean argitaratu genuen, bilduma horretako euskarazko testuak emanaz. Argitalpen honetan testuez gain testuotako hitzen aldaeren hiztegiak ere ikusi zuen argia. Liburua CD batez hornituta eman zen argitara, zeinetan eskuizkribuen fotokopiak ere biltzen diren (Aurrekoetxea & Videgain 2004).

Bigarren liburu batean testuetan agertzen den lexikoaren azterketa geolinguistikoa eman zen argitara (Aurrekoetxea, Iglesias & Videgain 2004). Guztira 96 kontzeptu landu ziren, beste horrenbeste mapa eraikiz.

Hirugarren liburu honek ere kartografia lantzen du, baina aldi honetan morfosintaxiari buruz oroz gaineratik, nahiz fonetika-fonologiaren alorrean sartzen diren mapa batzuk badiren ere.

Trilogia hau ez genuen bururaino eraman laguntzarik ez bagenu izan. Eskertzen ditugu bereziki:

- Paul-Henri Allieux, Bordeleko Michel de Montaigne Unibertsitateko Bibliotekako arduraduna, Bourciezen bilduma erabiltzeko ez digulakotz den mendren poxulurik eman: aitzitik lagundu gaitu agertu diren arazo teknikoak leunduz.
- Beñat Oihartzabal, Iker CNRSko 5478 UMR zentroko arduradun gisa, zentroko baliabideak eskaini dizkigulakotz.
- Jacques Allières Tolosako Miraileko irakaslea —duela zazpi urte zendu dena— ez genezake ahantz, geolinguistikaren erakutsi dizkigun ikasgaiengatik. Bera izan zen Bourciez bilduma landu zuen lehena bere artikulu sarkorretan (Allières 1977 eta 1986).

---

<sup>1</sup> Argitalpen hau EHUk babestutako 1/UPV 00033.130-H-15286/2003 ikerketa-proiektuaren barnean kokatzen da.

Bourciez nor zen eta zer bilduma osatu zuen jakin nahi duenak aski du gure lehen liburukiaren aitzinsolasa irakurtzea edo A. Viauten artikulu argia kontsultatzea (Viaut 1995) Gure lehen liburuan agertzen da datuak, testuak nola bildu ziren, zer abantaila eta zer akats erakutsi lezaketen, idatzizko materiala delakotz eta ez ahozkoa, errienteak bildu materiala delakotz, eta ez dialektologoek. Oro har, corpus horrek dituen muga guzien gainetik, datu-base interesgarritzat jo dugu eta hori frogatuko dute agian azken ale honetan ekartzen ditugun mapek.

Horago erran bezala, gu baino lehenago J. Allières izan zen Bourciez dokumentua baliatu zuena baina testu guzien makinaz jotzeko ez zuen astirik izan eta mapa zenbait baizik ez zuen egin ahal izan. Guk aldiz corpus osoa daktilografiazteko parada izan genuen eta indize bat eman lehen alean. Bigarren liburuan aldiz, *BBEA 1 lexikoa* liburuan, mapak egiten hasi ginen eta beraz 151 item ikertu genituen lexikoari buruz. 151 item horietatik 48 monolexematiko agertu ziren —erran nahi baita forma bat baizik ez zutela erakusten eremu osoan, hala nola *idi* forma bakarra ‘bœuf’ adierazteko. Monolexematiko ziren mapen egiteak ez zuen zentzu handirik eta 48 galdera horiek maparik gabe gelditu ziren. Ondorioz, eta beste item batzuek arrazoi desberdinentzat ez zutela mapa garbirik erakusten gehitzen baldin badugu, orotara 96 mapa eskaini genituen *BBEA 1 lexikoa*-n.

Hemen aurkezten dugun alean, mapa kopuru bertsua agertzen zaigu, 101 mapa eskaintzen baititugu morfosintaxiaz eta fonetikaz. Denetara, beraz, *Haur prodigoaren parabola* testu laburrak 252 itemen ikertzeko kopurua eman digu.

Xehekiago eta liburu honetan ondoko alorrak ikertu ditugu:

- a) 1-11 mapak deklinabideari buruzkoak dira: genitiboa, sozietiboa, ablatiboa, datibo plurala, adlatiboa, partitiboa, etabar. Kasu, lana ez da exhaustibo, erran nahi baita deklinabide-kasu guziaz ez direla ageri Bourziezen testu laburrean. Testu labur honek eskaintzen dituen objektu linguistikoak baizik ez ditugu tratatu.
- b) Bigarren alor batean (12-28 mapak) determinatzaileak eta izenordainak ikertu ditugu, hala nola posesibo zenbait, bihurkaria, ‘inor’ formari doakion izenordain zehaztugabea, etabar.
- c) Ondoko alorrak (29-57 mapak) aditza ikertzen du, *izan* aditzetik \**edun* aditzera, hiru aditz-forma trinko sartzen direlarik. Alokutiboaren pizua berri eman nahi izan dugu hiru mapetan.
- d) Nekez sailka ditezkeen lau item datoz ondotik (58-61 mapak), frantsesez ‘plus’ eta ‘très’ aditzondoez, ‘même’ eta ‘car’ antolatzaileez.
- e) Ondotik joskera agertzen da bereziki menpekoekin (62-75 mapak).
- f) Fenomeno fonologiko batzuk tratatzen dira 76-101 mapetan, azkenik.

## Metodologia

Liburu honetan, aitzineko alean bezala jokatu dugu mapak erakustean eta testutik mapara dauden epeak gaitu ditugu geolinguistikan usaiakoak diren bideak jarraikiz.

Mapa bakoitzak badu bere titulua, eta bilatzen dugun objektu linguistikoa tituluak adierazten du. Mapa bakoitzak badu, bestalde, bere zenbakia eta maparen obratzeko erabili dugun erregistroaren zenbakia ere ekartzen du.

Galdera guztietan erabiltzen dugun mapak Lapurdiko, Behenafarroako eta Zube-roako eremua hartzen du, hots, Bourciezek testua euskaraz bildua zuen herrietakoa: beraz Baiona ez da agertzen, ez eta ere Basusarri, eta Eskiula, aldiz, bai. Denetara 138 herritako testuak bildu dira (herri gutitan baizik ez da testu bat baino gehiago bildu).

Ondorioz maparen zola 138 poligonoz osatu dugu. Herri bakoitzak bere poligonoa badauka. Poligonoa horietan modelizazio bat gertatzen da: poligonoko mugek ez dute zehatz-mehatz jarraitzen herri bakoitzaren muga administratiboa. Voronoï eta Thiessenen poligonoa deitzen dira figura geometriko horiek eta aski komunzki erabili dira geolinguistikari: Hans Goebel Salzburgoko irakaslearen laguntza izan dugu gure eremuko mapazolaren osatzeko. Mapa-molde honen abantailak Goeblek frankotan aipatu ditu bere argitalpenetan (ikus Goebel 1992). Iduritu zaigu euskal hizkeren panorama irakurgarria eta esanguratsua ematen zuela mapazola mota honek.

Poligono bakoitzak mapan idatzirik dauka bere zenbakia eta zenbaki bakoitzak herri bat adierazten du. Herrien izena eta zenbakia mapa bakoitza laguntzen duen erantzutegian agertzen dira, adibidez 1193-Lehuntze, 1311-Izura, 1350-Hauze, etabar.

«Erantzutegia» deitzen dugu galdera bakoitzari herri bakoitzeko testutik atera ditugun zatien zerrenda. Beraz, mapa bati beti erantzutegi bat badagokio.

Leiendak eman ditugu, mapa baino beherago. Mapa egiteko tenorean mapa-egile bakoitzak galderari doazkion datu guztiak bildu eta sailkatu ditu. Sailkapen honen emaitza leiendan agertzen da. Horretarako, «lematizazioa» deitu den prozedura baten bidez, kontzeptu bati edo ezaugarri bati dagozkion hitz edo egitura guztiak (138 erantzun gure kasuan) multzokatuak dira, bildurik «lema» deitzen den multzoetan. 25. mapan adibidez 1. graduko leku-aditzondoa ikertzen dugularik ('hemen'), aldaera guztiak kontuan hartu dira, erran nahi baita *hemen*, *heben*, *heen* eta *hen* formek lema bana osatzen dutela. Lau forma horietarik bakoitzak eremu bat osatzen du mapan. Lema bakoitza zenbaki ordinal batez hornituta dago. Kortxeten artean, leiendako forma bakoitzaren ondotik zenbaki bat ageri da: zenbaki horrek lemapeko formen gertaketen kopurua adierazten du. Forma bat ager daiteke, alabaina, bizpahiru herri-tako eremu jarraitu txiki batean, edo eremu handi batean. Egia da kopuru hori mapan berean ere berez ageri dela: adibidez, aipatzen dugun 25. mapan *hemen* formak 88 gertaketa badituela eta *heben* formak 46 gertaketa —ez baita batere guti— jakitea interesgarri da. Mapa gehienetan kopuru hori kontuan hartu da lemen ordenatzeko, kopuru handienak biltzen dituzten lema lehen tokian emanez.

Leiendan eta mapan agertzen diren koloreei dagokienez, lema bakoitzari mapa-egileak kolore bat eman dio, eta untsalaz elkarri hurbil diren koloreak elkarri hurbil diren lemetakoak dira.

Leiendan ager daiteke «*daturik ez*» mezua: kasu honetan testuak forma zehatzik ez duela ematen kontsideratu dugu: adibidez 25. mapa berean Hendaiaiko testuak ez du erdarazko *ici* itzuli. Beste lan geolinguistikoko zenbaitetan fenomeno hori «*erantzun hutsa*» deitu ohi da.

Beste mapa zenbaitetan «*bestelakoak*» mezua agertzen da leiendan. Mapa egileak *bestelakoak* lema hori aski librokiko baliatu du, hala nola testu batek erantzun zehatzik ez duelarik ematen, adibidez 9. mapan partitiboa bilatzen delarik 1310-Larzabaleko testuak *ohe bat* ekartzen du eta ez da partitiborik (*oherik*, *oheik*). Ez du erran nahi guztiz interesik gabekoa dela *ohe bat* forma hori agertzea partitiboa espero zen tokian.

Oharretan aipatzen da maparen egiteko baliatu den itzulitako frantses testuaren zatia. Adibidez, 29. mapan «*tu es un méchant*» aipamena egiten dugu, jatorrizko frantses testuan itzultzeko zen zati hori izan baita erabili duguna, *haiz, hiz, iz* erantzunen biltzeko.

Baiona, 2007-09-30

## Bibliografia

- Allières, J., 1977, «Petit atlas linguistique basque-français Bourciez 1 (20 cartes commentées)», *FLV* 27, 353-386.
- Aurrekoetxea, G., 1995, *Bizkaieraren egituraketa geolinguistikoa*, UPV/EHU-ren Argitalpen Zerbitzua, Leioa.
- , 1992, «Nafarroako euskara: azterketa dialektometrikoa», *Uztaro* 5, 59-109.
- (agertzeko), «Iparraldeko hizkeren sailkapena (1): lexikoa», in ASJU.
- , Iglesias A., Videgain X., 2004, «*Bourciez*» *Bildumako Euskal atlasa (BBEA)*. 1. *Lexikoa*. (=ASJU xxxviii-2), Bilbo.
- & Videgain X., 2004, *Haur prodigoaren parabola Ipar Euskal Herriko 150 bertsiotan, ASJU*ren gehigarriak, XLIX, Bilbo.
- Goebel, H., 1981, «Éléments d'analyse dialectométrique (avec application à l' AIS)», *RLiR* 45, 349-420.
- , 1992, «Problèmes et méthodes de la dialectométrie actuelle (avec application à l' AIS)», in G. Aurrekoetxea & Ch. Videgain (arg.), *Nazioarteko Dialektologia Biltzarra. Agiriak*, Euskaltzaindia, Bilbo, 429-476.
- , 2005, «La dialectométrie corrélative. Un nouvel outil pour l'étude de l'aménagement dialectal de l'espace par l'homme», *RLiR* 275-276, 321-367.
- Iglesias, A., 2005, «Soziatiboa Bourciez-en testuetan», *Lapurdum* X, 65-94.
- Levasseur, Fl., 1985; *L'enquête linguistique de Coquebert de Montbret (1806-1812)*, Arruane-ko Unibersitateko tesina (zuzend.: J. B. Marcellesi).
- Mujika, J. A., 2002, *Euskal ortografiaren hastapenak Iparraldeko literaturan*, EHU, Leioa.
- Séguy, J., 1973, «La dialectométrie dans l'Atlas linguistique de la Gascogne», *RLiR* 37, 1-24.
- Oihartzabal, B., 1992, «Lehenbiziko inkesta geo-linguistikoak Euskal Herrian frantses lehen inperioaren denboran: Ipar aldean bildu dokumentuak», *Nazioarteko dialektologia biltzarra. Agiriak* (G. Aurrekoetxea, Videgain X. argit.), *Iker* 7, Euskaltzaindia, Bilbo, 285-298.
- Ormaetxea, J. L., 2005, «Euskal lexikografiari ekarri berria: Bourciez-en euskal testuetako lexikoa», *Lapurdum* X, 153-168.
- Simoni-Aurembou, M.-R., 1989, «La couverture géolinguistique de l'Empire français: l'enquête de la parabole de l'enfant prodigue», *Etudes de dialectologie et de géolinguistique offertes à Gaston Tuaille*, vol. 2; Ellug, Grenoble, 114-139.
- Viaut, A., 1995, «Bourciez et les études gasconnes», in *L'ethnologie à Bordeaux. Hommage à Pierre Métais*. Actes du colloque du 10 mars 1994, Département d'Anthropologie Sociale-Ethnologie/Centre d'Etudes et de Recherches Ethnologiques, Université de Bordeaux 11, 109-128.
- Videgain, Ch., 2005, «Présentation du recueil Bourciez», *Lapurdum* X, 315-324.

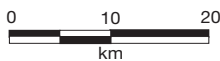
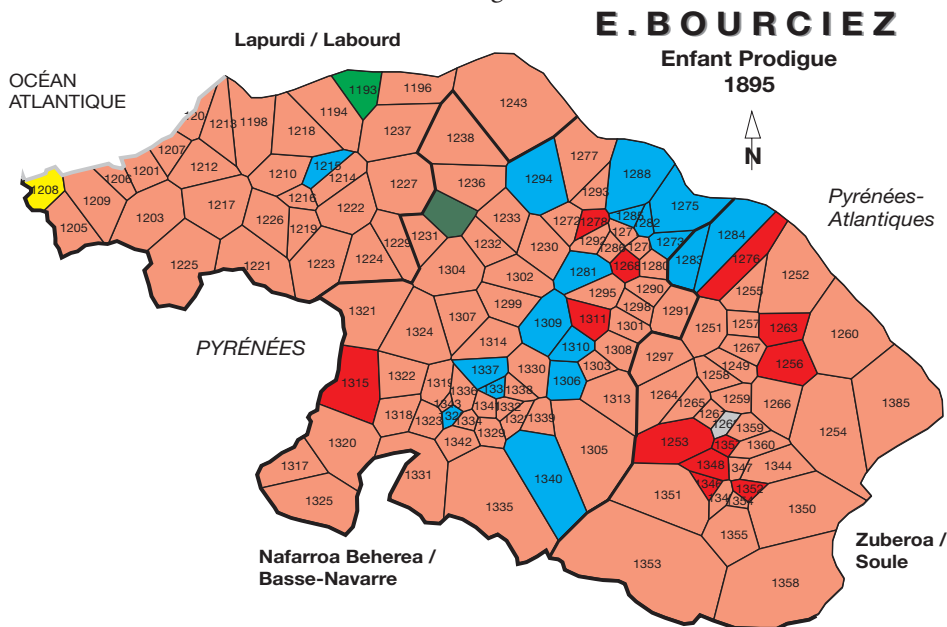
## 2. MAPAK

## 1 Mapa: edutezko genitiboaren kasu-marka

1193 - Lehuntze: aïtan	1267 - Bildoze: aïtaren	1329 - Aintzila: aïtaren
1194 - Mugerre: aïtaren	1268 - Donapaleu: aïtaen	1330 - Ainhize-Monjolose: aïta-rén
1196 - Urketa: aïtaren	1270 - Aiziritze: aïtaren	1331 - Arnegi: aïtaren
1198 - Arrangoitze: aïtaren	1271 - Amenduze: aïtaren	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: aïtaren
1201 - Donibane Lohizune: aïta-rén	1272 - Amorotze: aïtaren	1333 - Buztintze-Hiriberri: aïtaïn
1203 - Azkaine: aïtaren	1273 - Arberatze-Zillhekoa: aïtaïn	1334 - Zaro: aïtaren
1204 - Bidarte: aïtaren	1275 - Arboti-Zohota: aïtain	1335 - Ezterenzubi: aïtarénn
1205 - Biriatu: aïtaren	1276 - Arüe: aïtaen	1336 - Izpura: aïtaren
1206 - Ziburu: aïtarène	1277 - Arruta-Sarrikota: aytaren	1337 - Jatsu: aïtain
1207 - Getaria: aïtaren	1278 - Behauze: aïta(r)en	1338 - Lakarra: aïtaren
1208 - Hendaia: aïten	1280 - Behaskane-Laphizketa: aïtaren	1339 - Lekunberri: aïtaren
1209 - Urruña: aïtaren	1281 - Bithiriñe: aïtaren	1340 - Mendibe: aïtaïn
1210 - Uztaritze: aïtaren	1282 - Gamue-Zohazti: aïtain	1341 - Donazaharre: aïtaren
1212 - Ahetze: aïtaren	1283 - Domintxaine-Berroeta: aïtaïn	1342 - Eiheralarre: aïtaren
1213 - Arbona: aïtarén	1284 - Etxarri: aïtaïn	1343 - Uhartre Garazi: aïtarén
1214 - Haltsu: aïtaren	1285 - Gabadi: aïtaïna	1344 - Atharratze-Sorholüze: aïta-rén
1215 - Jatsu: aïtaïn	1286 - Garruze: aïtaren	1346 - Altzai: aïtaen
1216 - Larresoro: aïtaren	1288 - Ilharre: aïtaïn	1347 - Aloze: aïtaren
1217 - Senpere: aïtaren	1290 - Larribarre: aïtaren	1348 - Gamere-Zihiga: aïtaen
1218 - Milafranga: aïtaren	1291 - Lohitzüine: aïtaren	1349 - Etxebarre: aïtaren
1219 - Ezpeleta: aïtaren	1292 - Lukuze-Altzumarta: aïta-rén	1350 - Hauze: aïtaren
1221 - Ainhoa: aïtaren	1293 - Martxuta: aïtaren	1351 - Lakarri: aïtaren
1222 - Kanbo: aïtarén	1294 - Oragarre: aïtain	1352 - Liginaga: aïtaën
1223 - Itsasu: aïtaren	1295 - Ostankoa: aïtaren	1353 - Larraine: aïtaren
1224 - Luhuso: aïtaren	1297 - Pagola: aïtaren	1354 - Lexantzü-Zunharre: aïta-rén
1225 - Sara: aïtaren	1298 - Uhartre-Hiri: aïtaren	1355 - Ligi-Atherei: aïtaren
1226 - Zuraide: aïtaren	1299 - Iholdi: aïtaren	1357 - Ozaze-Zühara: aïtaéna
1227 - Hazparne: aïtaren	1301 - Arhantsusi: aïtaren	1358 - Santa-Grazi: aïtaren
1228 - Lekuine: aïtan	1302 - Armendaritze: aïtarén	1359 - Zalgize-Donetztebe: aïta-rén
1229 - Makea: aïtaren	1303 - Bunuze: aïtaren	1360 - Iruri: aïtaren
1230 - Mehaine: aïtaren	1304 - Heleta: aïtaren	1385 - Eskiula: aïtaren
1231 - Lekorne: aïtaren	1305 - Hozta: aïtaren	
1232 - Donostiri: aïtaren	1306 - Ibarrola: aïtain	
1233 - Donamartiri: aïtaren	1307 - Irisarri: aïtaren	
1236 - Aiherra: aïtaren	1308 - Jutsi: aïtaren	
1237 - Beskoitze: aïtaren	1309 - Landibarre: aïtain	
1238 - Izturitze: aïtaren	1310 - Larzabale: aïtaïn	
1243 - Bardoze: aïtaren	1311 - Izura: aïtaén	
1249 - Maule: aïtaren	1313 - Donaixti-Ibarre: aïtaren	
1251 - Ainharbe: aïtarène	1314 - Suhuskune: aïtaren	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: aïtaren	1315 - Baigorri: aïtaén	
1253 - Altzürükü: aïtaén	1317 - Aldude: aïtaren	
1254 - Barkoxe: aïtaren	1318 - Anhauze: aïtaren	
1255 - Sarrikotapea: aïtaren	1319 - Azkarate: aïtaren	
1256 - Sohüta: aïtaen	1320 - Banka: aïtarén	
1257 - Ündüreine: aïtaren	1321 - Bidarra: aïtaren	
1258 - Garindaine: aïtaren	1322 - Irulegi: aïtaren	
1259 - Gotaine-Irabarne: aïtaren	1323 - Lasa: aïtaren	
1260 - Ospitalepea: aïtaren	1324 - Ortaize: aïtaren	
1261 - Idauze-Mendi: aïtaren	1325 - Urepel: aïtaren	
1262 - Mendikota: aïtaen	1326 - Donibane-Garazi: aïtain	
1263 - Mitikile: aïtaën	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: aïtaren	
1264 - Muskildi: aïtaren		
1265 - Urdiñarbe: aïtarén		
1266 - Arrokiaga: aïtaren		

# 1 Mapa: edutezko genitiboaren kasu-marka

(152. erregistroa)



fec. S. SOBOTA  
conc. G. AURREKOETXEA  
a.d. 2004

carte de VORONOI  
138 points d'enquête  
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

<p><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: green; border: 1px solid black;"></span> 1: aitaan [1]</p> <p><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: orange; border: 1px solid black;"></span> 2: aitaren [105]</p> <p><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: yellow; border: 1px solid black;"></span> 3: aiten [1]</p> <p><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: blue; border: 1px solid black;"></span> 4: aitain [17]</p>	<p><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: darkgreen; border: 1px solid black;"></span> 5: aitan [1]</p> <p><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: red; border: 1px solid black;"></span> 6: aitaen [12]</p> <p><span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: grey; border: 1px solid black;"></span> 7: bestelakoak [1]</p>
---	--

## Oharrak:

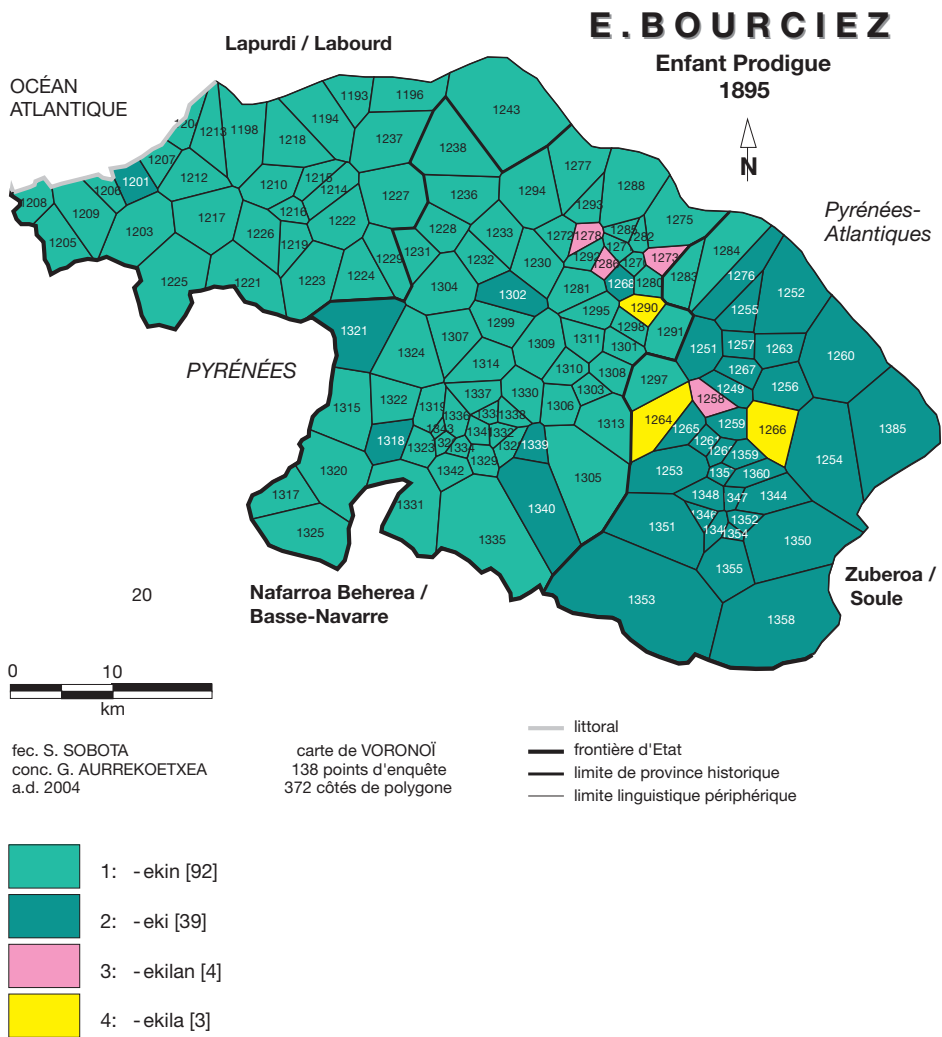
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Là-bas, la maison de mon père est pleine de domestiques...».
2. **Bestelakoak** leman *aita guriaen* aldaera bildu da.
3. Zenbait herritako testuetan maparako erabilitako aldaeraz gain ondokoak ere bildu dira. Frantsesezko «j'irai trouver mon père...» esaldia itzultzeko Beskoitze-1237koan *aitain*, Etxarri-1284koan *aitarén*, Izuran-1311koan *aitain*, Irulegi-1322koan *aitain*, Donibane Garazi-1326koan *aitaren*, Uharte Garazi-1343koan *aitain*, Altzai-1346koan *aitaren* eta Gamere-Zihiga-1348koan *aitaren*.
4. Baigorri-1315koan bi forma agertzen dira elkarren ondoan: *aitaén* (*aitarèn*).

## 2. Mapa: soziatiboaren kasu-marka

- 1193 - Lehuntze: chakurrekin  
 1194 - Mugerre: chakurrekin  
 1196 - Urketa: sakourrékin  
 1198 - Arrangoitze: chakhurrequin  
 1201 - Donibane Lohizune: çacourrékin  
 1203 - Azkaine: sakourrékin  
 1204 - Bidarte: çacururékin  
 1205 - Biriatu: çacurrequin  
 1206 - Ziburu: çacourrékine  
 1207 - Getaria: zakhurrekin  
 1208 - Hendaia: lagunekin  
 1209 - Urruña: chakurrekin  
 1210 - Uztaritze: çacourrékin  
 1212 - Ahetze: çakhurrekin  
 1213 - Arbona: chakhourrékin  
 1214 - Haltsu: çakurrekin  
 1215 - Jatsu: chakhourrékin  
 1216 - Larresoro: sakurrekin  
 1217 - Senpere: sakurrekin  
 1218 - Milafanga: çakurrekin  
 1219 - Ezpeleta: chakhourrékin  
 1221 - Ainhoa: chakhurrekin  
 1222 - Kanbo: çacourrékin  
 1223 - Itsasu: sacourrékin  
 1224 - Luhuso: sacourrékin  
 1225 - Sara: zakhurrekin  
 1226 - Zuraide: çacourrékin  
 1227 - Hazparne: çakourrékin  
 1228 - Lekuine: chakhurrekin  
 1229 - Makea: çacururékin  
 1230 - Mehaine: chakurrekin  
 1231 - Lekorne: chakhurrekin  
 1232 - Donostiri: çakurrekin  
 1233 - Donamartiri: çakhurrekin  
 1236 - Aiherra: sakurrekin  
 1237 - Beskoitze: chakhourrékin  
 1238 - Izturitze: zakhurrekin  
 1243 - Bardoze: zakhurrekin  
 1249 - Maule: chakhururékin  
 1251 - Ainharbe: horékine  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hoeki  
 1253 - Altzürükü: tchakhurreki  
 1254 - Barkoxe: tchakurreki  
 1255 - Sarrikotapea: chakhurrekin  
 1256 - Sohüta: tchakhurreki  
 1257 - Ündüreine: hoéquin  
 1258 - Garindaine: çacururékilan  
 1259 - Gotaine-Irabarne: horeki  
 1260 - Ospitalepea: hoeki  
 1261 - Idauze-Mendi: çakhururéki  
 1262 - Mendikota: çakurrekin  
 1263 - Mitikile: hoéqui  
 1264 - Muskildi: tchakhurreki  
 1265 - Urdiñarbe: hoékün  
 1266 - Arrokiaga: hocquita  
 1267 - Bildoze: chakhourreki  
 1268 - Donapaleu: çackurekin  
 1270 - Aiziritze: chakhururéquin  
 1271 - Amenduze: zakhurrekin  
 1272 - Amorotze: zakhurrekin  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: çakhurrekin  
 1275 - Arboti-Zohota: chakhurrekin  
 1276 - Arüe: tchakurreki  
 1277 - Arruta-Sarrikota: çakhourrekin  
 1278 - Behauze: chakhourrékin  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: sakhurrekin  
 1281 - Bithiriñe: zakhourrékin  
 1282 - Gamue-Zohazti: çakhurrekin  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: zakhurrekin  
 1284 - Etxarri: çacururéquin  
 1285 - Gabadi: chakhururékin  
 1286 - Garruze: ihiztorrekin  
 1288 - Ilharre: chakhururékin  
 1290 - Larribarre: çakurrekin  
 1291 - Lohitzüne: chakhururékin  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çakhurrekin  
 1293 - Martxuta: chakhurrekin  
 1294 - Oragarre: chakhurrekin  
 1295 - Ostankoa: chakhourrekin  
 1297 - Pagola: çakhurrekin  
 1298 - Uhartte-Hiri: çakhourrekin  
 1299 - Iholdi: chakhourrékin  
 1301 - Arhantsusi: çakhourrekin  
 1302 - Armendaritze: çakurrékin  
 1303 - Bunuze: chakhurrekin  
 1304 - Heleta: chakhurrekin  
 1305 - Hozta: chakhurrekin  
 1306 - Ibarrola: chakhourreikin  
 1307 - Irisarri: chakhurrekin  
 1308 - Jutsi: çakhourrequin  
 1309 - Landibarre: chakhurrekin  
 1310 - Larzabale: çakurrekin  
 1311 - Izura: chakhourrékin  
 1313 - Donaixti-Ibarre: çacururékin  
 1314 - Suhuskune: chakhurrequin  
 1315 - Baigorri: çakhourrekin  
 1317 - Aldude: sacurrekin  
 1318 - Anhauxe: çakurrekin  
 1319 - Azkarate: çakurrekin  
 1320 - Banka: çacourrékin  
 1321 - Bidarrai: zakhurreki  
 1322 - Irulegi: chakhurrekin  
 1323 - Lasa: chakhurrekin  
 1324 - Ortzaize: çakurrekin  
 1325 - Urepel: tchacururékin  
 1326 - Donibane-Garazi: çakhurrekin  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: chakhourrekin  
 1329 - Aintzila: chakhurrekin  
 1330 - Ainhize-Monjolose: çakhourrekin  
 1331 - Arnegi: çakurrekin  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: çakhurrekin  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çakhourrékin  
 1334 - Zaro: chakhurrekin  
 1335 - Ezterenzubi: çakhourréquin  
 1336 - Izpura: çacururékin  
 1337 - Jatsu: çakurrekin  
 1338 - Lakarra: çacourrekin  
 1339 - Lekunberri: çacururéki  
 1340 - Mendibe: çakourrekin  
 1341 - Donazaharre: sakhururéquin  
 1342 - Eihalarre: chakhurrekin  
 1343 - Uhartte Garazi: çakhourrékin  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: tchakurreki  
 1346 - Altzai: tchakurrekin  
 1347 - Aloze: hoeki  
 1348 - Gamere-Zihiga: hoeki  
 1349 - Etxebarre: tchakurreki  
 1350 - Hauze: çacururiki  
 1351 - Lakarri: tchakurreki  
 1352 - Liginaga: tchacurreki  
 1353 - Larraine: hoeki  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: tchakurreki  
 1355 - Ligi-Atherei: tçakurreki  
 1357 - Ozaze-Zühara: çacururéki  
 1358 - Lanta-Grazi: horéki  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: horekin  
 1360 - Iruri: çacururékin  
 1385 - Eskiula: horeki



2. Mapa: soziatiboaren kasu-marka  
(153. erregistroa)



Oharrak:

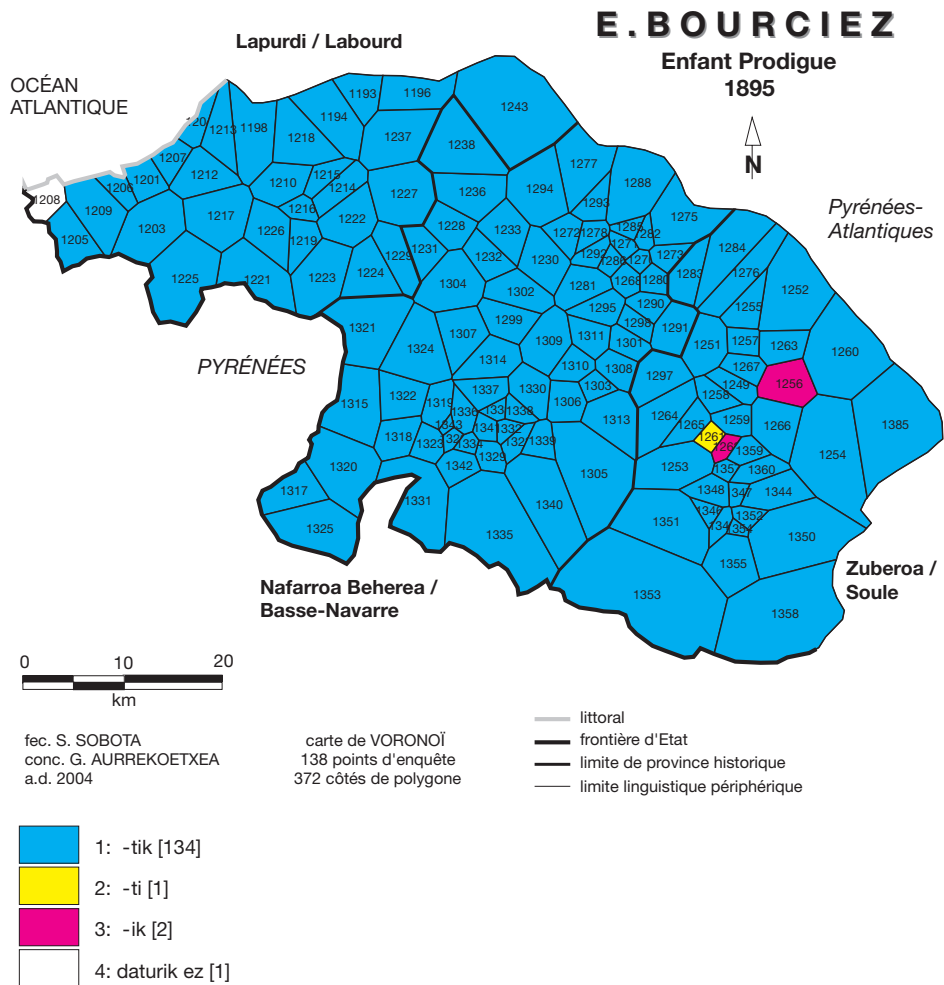
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltze orduan: «... le fils aîné revenait de la chasse *avec ses chiens*».
2. Hendaia-1208ko testuan beste hitz hau erabili da *lagunekin*.

## 3. mapa: ablatiboaren kasu-marka

1193 - Lehuntze: ihicitic	1265 - Urdiñarbe: ihizétik	1326 - Donibane-Garazi: ihizitic
1194 - Mugerre: ihizitic	1266 - Arrokiaga: ihizetic	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ihicitic
1196 - Urketa: ihissitik	1267 - Bildoze: ihicetik	1329 - Aintzila: ihizitic
1198 - Arrangoitze: ihizitik	1268 - Donapaleu: ihezetic	1330 - Ainhize-Monjolose: ihicitic
1201 - Donibane Lohizune: ihicitic	1270 - Aiziritze: ihicétic	1331 - Arnegi: ihizitic
1203 - Azkaine: ihisitic	1271 - Amenduze: ihizitic	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ihizetic
1204 - Bidarte: ihicitic	1272 - Amorotze: ihizitic	1333 - Buztintze-Hiriberri: ihicitic
1205 - Biriatu: ihizitic	1273 - Arberatze-Zillhekoa: ihicétic	1334 - Zaro: ihizitic
1206 - Ziburu: ihicitic	1275 - Arboti-Zohota: ihizetik	1335 - Ezterenzubi: ihicitic
1207 - Getaria: ihizitik	1276 - Arüe: ihicetic	1336 - Izpura: ihizitic
1208 - Hendaia: Ø	1277 - Arruta-Sarrikota: ihizitik	1337 - Jatsu: ihizitik
1209 - Urruña: ihicitik	1278 - Behauze: ihicitic	1338 - Lakarra: ihizitic
1210 - Uztaritze: ihicitic	1280 - Behaskane-Laphizketa: ihizetic	1339 - Lekunberri: ihizétic
1212 - Ahetze: ihicitic	1281 - Bithiriñe: ihizitic	1340 - Mendibe: ihicitic
1213 - Arbona: ihicitik	1282 - Gamue-Zohazti: ihizetik	1341 - Donazaharre: ihicitic
1214 - Haltsu: ihizitic	1283 - Domintxaine-Berroeta: ihizitic	1342 - Eihalarre: ihizitic
1215 - Jatsu: ihizitik	1284 - Etxarri: ihissétic	1343 - Uharte Garazi: ihicitic
1216 - Larresoro: ihicitic	1285 - Gabadi: ihicitic	1344 - Atharratze-Sorholuze: ihes-tekatic
1217 - Senpere: ihicitic	1286 - Garruza: ihizitic	1346 - Altzai: ihistèkatic
1218 - Milafranga: ihizitik	1288 - Ilharre: ihicétic	1347 - Aloze: ihiztekatic
1219 - Ezpeleta: ihizitik	1290 - Larribarre: ihizitic	1348 - Gamere-Zihiga: ihissetic
1221 - Ainhoa: ihizitik	1291 - Lohitzüne: ihicétic	1349 - Etxebarre: ihizetik
1222 - Kanbo: ihissétic	1292 - Lukuze-Altzumarta: ihicitic	1350 - Hauze: ihicekatic
1223 - Itsasu: ihissític	1293 - Martxuta: ihicetic	1351 - Lakarri: ihistecatic
1224 - Luhuso: ihicitic	1294 - Oragarre: ihizetic	1352 - Liginaga: ihistecatic
1225 - Sara: ihizitic	1295 - Ostankoa: ihisitic	1353 - Larraine: ihiscatic
1226 - Zuraide: ihicitic	1297 - Pagola: ihizetic	1354 - Lexantzü-Zunharre: ihizetik
1227 - Hazparne: ihicitik	1298 - Uharte-Hiri: ihicétic	1355 - Ligi-Atherei: ihistecatic
1228 - Lekuine: ihizitik	1299 - Iholdi: ihicitic	1357 - Ozaze-Zühara: ihissétic
1229 - Makea: ihicitic	1301 - Arhantsusi: ihicetic	1358 - Santa-Grazi: ihizékatic
1230 - Mehaine: ihizitic	1302 - Armendaritze: ihicitic	1359 - Zalgize-Doneztebe: ihizetik
1231 - Lekorne: ihicitic	1303 - Bunuze: ihizitic	1360 - Iruri: ihiztatsetic
1232 - Donostiri: ihizitic	1304 - Heleta: ihicitic	1385 - Eskiula: ihiztecatic
1233 - Donamartiri: ihicitic	1305 - Hozta: ihizitic	
1236 - Aiherra: ihicitic	1306 - Ibarrola: ihicétik	
1237 - Beskoitze: ihizitic	1307 - Irisarri: ihizetik	
1238 - Izturitze: ihizitic	1308 - Jutsi: ihicitic	
1243 - Bardoze: ihizitic	1309 - Landibarre: ihizitic	
1249 - Maule: ihizétik	1310 - Larzabale: ihizitik	
1251 - Ainharbe: ihicétic	1311 - Izura: ihicitik	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ihiztecatic	1313 - Donaixti-Ibarre: ihicetic	
1253 - Altzürükü: ihissetic	1314 - Suhuskune: ihizitic	
1254 - Barkoxe: ihiztékatik	1315 - Baigorri: ihizitik	
1255 - Sarrikotapea: ihizetic	1317 - Aldude: ihicitic	
1256 - Sohüta: ihizeic	1318 - Anhauze: ihizitic	
1257 - Ündüreine: ihicetic	1319 - Azkarate: ihizitik	
1258 - Garindaine: ihizétik	1320 - Banka: ihissitic	
1259 - Gotaine-Irabarne: ihizetik	1321 - Bidarrai: ihizetik	
1260 - Ospitalepea: ihistekatic	1322 - Irulegi: ihicític	
1261 - Idauze-Mendi: ihicétic	1323 - Lasa: ihizitic	
1262 - Mendikota: ihizeik	1324 - Ortzaize: ihizitic	
1263 - Mitikile: ihicecatic	1325 - Urepel: ihicitic	
1264 - Muskildi: ihicetic		

### 3. mapa: ablatiboaren kasu-marka

(154. erregistroa)



Oharrak:

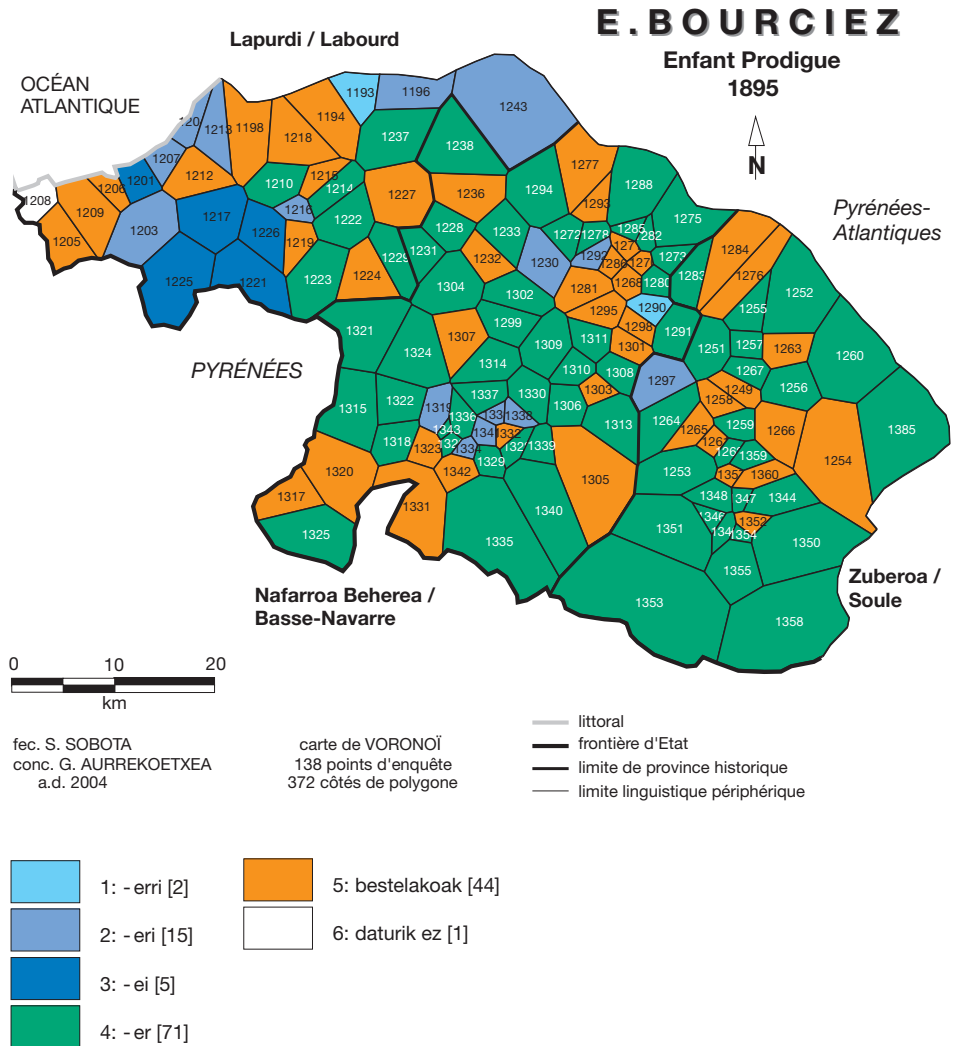
1. Deklinabide kasu hau aztertzeko ondoko testua aukeratu da: «(...) le fils aîné revenait *de la chasse* avec ses chiens».

## 4. mapa: datibo pluraleko marka

- 1193 - Lehuntze: chorierr  
 1194 - Mugerre: choriac  
 1196 - Urketa: chorierr  
 1198 - Arrangoitze: choriac  
 1201 - Donibane Lohizune: choriéri  
 1203 - Azkaine: chorierr  
 1204 - Bidarte: choriéri  
 1205 - Biriatu: choriac  
 1206 - Ziburu: choriac  
 1207 - Getaria: chorierr  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: choriac  
 1210 - Uztaritze: chorierr  
 1212 - Ahetze: choriac  
 1213 - Arbona: hegachtinerr  
 1214 - Halsu: chorierr  
 1215 - Jatsu: choriac  
 1216 - Larresoro: sorieri  
 1217 - Senpere: sorieri  
 1218 - Milafraña: choriac  
 1219 - Ezpeleta: choriac  
 1221 - Ainhoa: chorierr  
 1222 - Kanbo: chorierr  
 1223 - Itsasu: chorierr  
 1224 - Luhuso: ihisiac  
 1225 - Sara: chorierr  
 1226 - Zuraide: chorierr  
 1227 - Hazparne: choriac  
 1228 - Lekuine: chorierr  
 1229 - Makea: chorierr  
 1230 - Mehaine: chorierr  
 1231 - Lekorne: chorierr  
 1232 - Donostiri: choriac  
 1233 - Donamartiri: chorierr  
 1236 - Aiherra: choriac  
 1237 - Beskoitze: chorierr  
 1238 - Izturitze: chorierr  
 1243 - Bardoze: chorierr  
 1249 - Maule: tchorik  
 1251 - Ainharbe: chorierr  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: tchorier  
 1253 - Altzürükü: tchoier  
 1254 - Barkoxe: tchori hégalta-zaler  
 1255 - Sarrikotapea: chorierr  
 1256 - Sohüta: tchoier  
 1257 - Ündüreine: tchorier  
 1258 - Garindaine: tchori... hégalta-zaliak  
 1259 - Gotaine-Irabarne: tchori... zirener  
 1260 - Ospitalepea: chorierr  
 1261 - Idauze-Mendi: tchori... cienac
- 1262 - Mendikota: chorierr  
 1263 - Mitikile: tchoic  
 1264 - Muskildi: tchorier  
 1265 - Urdiñarbe: tchori  
 1266 - Arrokiaga: chtori  
 1267 - Bildoze: tchorier  
 1268 - Donapaleu: choriak  
 1270 - Aiziritze: choriac  
 1271 - Amenduze: choriac  
 1272 - Amorotze: chorierr  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: chorierr  
 1275 - Arboti-Zohota: chorierr  
 1276 - Arüe: tchoiac  
 1277 - Arruta-Sarrikota: choriak  
 1278 - Behauze: chorierr  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: chorierr  
 1281 - Bithiriñe: choriac  
 1282 - Gamue-Zohazti: chorierr  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: chorierr  
 1284 - Etxarri: choriac  
 1285 - Gabadi: chorierr  
 1286 - Garruze: choriac  
 1288 - Ilharre: chorierr  
 1290 - Larribarre: sorierri  
 1291 - Lohitzüne: chorierr  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: chorierr  
 1293 - Martxuta: choria  
 1294 - Oragarre: chorrier  
 1295 - Ostankoa: choriac  
 1297 - Pagola: chorierr  
 1298 - Uharte-Hiri: choriak  
 1299 - Iholdi: chorierr  
 1301 - Arhantsusi: choriac  
 1302 - Armendaritze: chorierr  
 1303 - Bunuze: choriac  
 1304 - Heleta: chorierr  
 1305 - Hozta: choriac  
 1306 - Ibarrola: chorierr  
 1307 - Irisarri: choriak  
 1308 - Jutsi: chorierr  
 1309 - Landibarre: chorierr  
 1310 - Larzabale: chorierr  
 1311 - Izura: chorierr  
 1313 - Donaixti-Ibarre: chorierr  
 1314 - Suhuskune: chorierr  
 1315 - Baigorri: chorierr  
 1317 - Aldude: choriac  
 1318 - Anhauze: chorierr  
 1319 - Azkarate: chori batzúri  
 1320 - Banka: choriac  
 1321 - Bidarrai: chorierr  
 1322 - Irulegi: chorierr
- 1323 - Lasa: chori batçu... cirenac  
 1324 - Ortaize: chorierr  
 1325 - Urepel: chorierr  
 1326 - Donibane-Garazi: chorierr  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: chorierr  
 1329 - Aintzila: chorierr  
 1330 - Ainhize-Monjolose: chorierr  
 1331 - Arnegi: choriac  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: choriac  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: chorierr  
 1334 - Zaro: chori batzuri  
 1335 - Ezterenzubi: chorierr  
 1336 - Izpura: chorierr  
 1337 - Jatsu: chorierr  
 1338 - Lakarra: chorierr  
 1339 - Lekunberri: chorierr  
 1340 - Mendibe: chori... ciener  
 1341 - Donazaharre: chorierr  
 1342 - Eihalarre: choriac  
 1343 - Uharte Garazi: chorierr  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: tchori  
 1346 - Altzai: tchoier  
 1347 - Aloze: tchorier  
 1348 - Gamere-Zihiga: tchoi... ciener  
 1349 - Erxebarre: tchori... zirener  
 1350 - Hauze: tchorier  
 1351 - Lakarri: tchorier  
 1352 - Liginaga: tchoyac  
 1353 - Larraine: tchorier  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: tchori... zirener  
 1355 - Ligi-Atherei: tchorier  
 1357 - Ozaze-Zühara: choriac  
 1358 - Santa-Grazi: tchori... zirener  
 1359 - Zalgize-Donztebe: tchorier  
 1360 - Iruri: choriac  
 1385 - Eskiula: chorierr

### 4. mapa: datibo pluraleko marka

(155. erregistroa)



*Oharrak:*

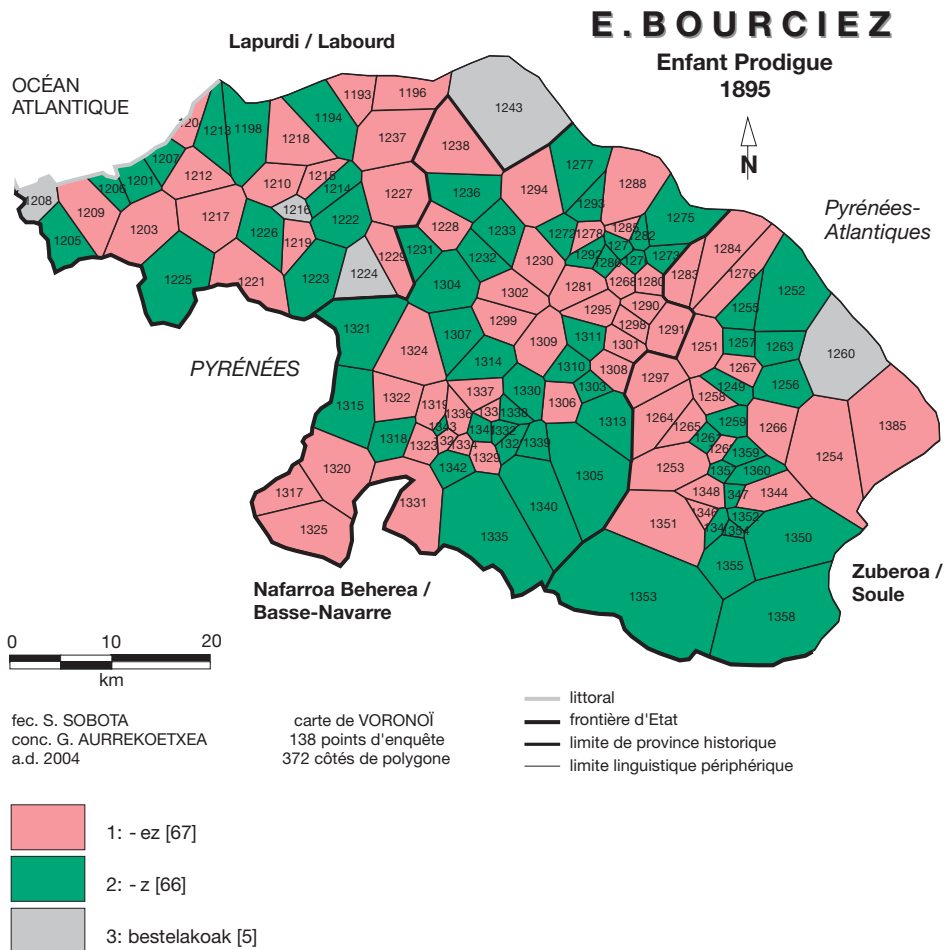
1. Kasu hau aztertzeko ondoko testua aukeratu da: «(...) regardant par la fenêtre *les oiseaux* qui volaient légèrement».
2. **Bestelakoak** leman datiboaz bestelako kasuak (absolutiboa adibidez) bildu dira.
3. Azkarate-1219 eta Zaro-1334ko «chori batzuri» testuak *-eri* leman ezarri dira.

## 5. mapa: instrumentalaren kasu-plurala

- 1193 - Lehuntze: muthilez  
 1194 - Mugerre: sehiz  
 1196 - Urketa: serbitsariés  
 1198 - Arrangoitze: sehiz  
 1201 - Donibane Lohizune: séhis  
 1203 - Azkaine: sehiez  
 1204 - Bidarte: moutillès  
 1205 - Biriatu: sehiz  
 1206 - Ziburu: séhice  
 1207 - Getaria: sehiz  
 1208 - Hendaia: servitçari  
 1209 - Urruña: mutilez  
 1210 - Uztaritze: mouthilez  
 1212 - Ahetze: muthilez  
 1213 - Arbona: chéhis  
 1214 - Haltsu: sehiz  
 1215 - Jatsu: mouthilez  
 1216 - Larresoro: sehi  
 1217 - Senpere: chéhiéz  
 1218 - Milafranga: zerbitzariez  
 1219 - Ezpeleta: mouthilez  
 1221 - Ainhoa: muthilez  
 1222 - Kanbo: séhis  
 1223 - Itsasu: sehiz  
 1224 - Luhuso: douténès  
 1225 - Sara: sehiz  
 1226 - Zuraide: séhiz  
 1227 - Hazparne: moutilez  
 1228 - Lekuine: muthilez  
 1229 - Makea: sehiez  
 1230 - Mehaine: sehiez  
 1231 - Lekorne: séhis  
 1232 - Donostiri: sehiz  
 1233 - Donamartiri: cerbitzariz  
 1236 - Aiherra: sehiz  
 1237 - Beskoitze: mouthilez  
 1238 - Izturitze: muthilez  
 1243 - Bardoze: sehi  
 1249 - Maule: mañataz  
 1251 - Ainharbe: mithilès  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: magnataz  
 1253 - Altzürükü: mithilez  
 1254 - Barkoxe: mithilez  
 1255 - Sarrikotapea: magnataz  
 1256 - Sohüta: michcandiz  
 1257 - Ündüreine: magnatas  
 1258 - Garindaine: mithilez  
 1259 - Gotaine-Irabarne: sehiz  
 1260 - Ospitalepea: magnata  
 1261 - Idauze-Mendi: michcandiz  
 1262 - Mendikota: mithilez  
 1263 - Mitikile: magnatas  
 1264 - Muskildi: mithilez  
 1265 - Urdiñarbe: mithilez  
 1266 - Arrokiaga: mithiles  
 1267 - Bildoze: mithilez  
 1268 - Donapaleu: mutiles  
 1270 - Aiziritze: magnatas  
 1271 - Amenduze: sehiz  
 1272 - Amorotze: sehiz  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: séhiz  
 1275 - Arboti-Zohota: sehiz  
 1276 - Arüe: mouthilez  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zehiz  
 1278 - Behauze: mouthilès  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: muthilez  
 1281 - Bithiriñe: mouthilez  
 1282 - Gamue-Zohazti: sehiz  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: muthilez  
 1284 - Etxarri: moutliés  
 1285 - Gabadi: muthilez  
 1286 - Garruze: sehiz  
 1288 - Ilharre: muthilez  
 1290 - Larribarre: muthilez  
 1291 - Lohitzüne: mithiles  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: sehiz  
 1293 - Martxuta: sehiz  
 1294 - Oragarre: muthulez  
 1295 - Ostankoa: mouthiles  
 1297 - Pagola: muthilez  
 1298 - Uharte-Hiri: mouthilès  
 1299 - Iholdi: mouthilez  
 1301 - Arhantsusi: mouthilés  
 1302 - Armendaritze: mouthilez  
 1303 - Bunuze: sehiz  
 1304 - Heleta: sehiz  
 1305 - Hozta: sehiz  
 1306 - Ibarrola: mouthiles  
 1307 - Irisarri: sehiz  
 1308 - Jutsi: mouthilez  
 1309 - Landibarre: muthilez  
 1310 - Larzabale: sehiz  
 1311 - Izura: séhiz  
 1313 - Donaixti-Ibarre: sehiz  
 1314 - Suhuskune: sehiz  
 1315 - Baigorri: séhiz  
 1317 - Aldude: mutiles  
 1318 - Anhauze: sehiz  
 1319 - Azkarate: mutilez  
 1320 - Banka: chéhiés  
 1321 - Bidarra: sehiz  
 1322 - Irulegi: muthilez  
 1323 - Lasa: muthilez  
 1324 - Ortzaize: muthilez  
 1325 - Urepel: mouthilez  
 1326 - Donibane-Garazi: muthilez  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: sehiz  
 1329 - Aintzila: muthilez  
 1330 - Ainhize-Monjolose: séhiz  
 1331 - Arnegi: muthilez  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: sehiz  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: moutthilèz  
 1334 - Zaro: muthilez  
 1335 - Ezterenzubi: séhiz  
 1336 - Izpura: muthilez  
 1337 - Jatsu: mutilez  
 1338 - Lakarra: sehiz  
 1339 - Lekunberri: séhis  
 1340 - Mendibe: sehiz  
 1341 - Donazaharre: séhis  
 1342 - Eihalarre: sehiz  
 1343 - Uharte Garazi: séhiz  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: mithilez  
 1346 - Altzai: mitilez  
 1347 - Aloze: michkandiz  
 1348 - Gamere-Zihiga: mithilez  
 1349 - Etxebarre: michkandiz  
 1350 - Hauze: michcandiz  
 1351 - Lakarri: mithiles  
 1352 - Liginaga: michkhandis  
 1353 - Larraine: miscandiz  
 1354 - Lexantzü-Züharra: michkandiz  
 1355 - Ligi-Atherei: michkandis  
 1357 - Ozaze-Züharra: michcandis  
 1358 - Santa-Grazi: michkandiz  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: michkandiz  
 1360 - Iruri: michcandiz  
 1385 - Eskiula: mithilez

5. mapa: instrumentalaren kasu-plurala

(156. erregistroa)



Oharrak:

1. Kasu hau aztertzeko ondoko testua erabili da: «Là-bas, la maison de mon père est *pleine de domestiques* qui...».
2. **Bestelakoak** leman instrumentalaz bestelako kasuak agertzen dira: *servitçari* (1208), *sehi* (1216 eta 1243), *gèhi* (1224) eta *magnata* (1260).

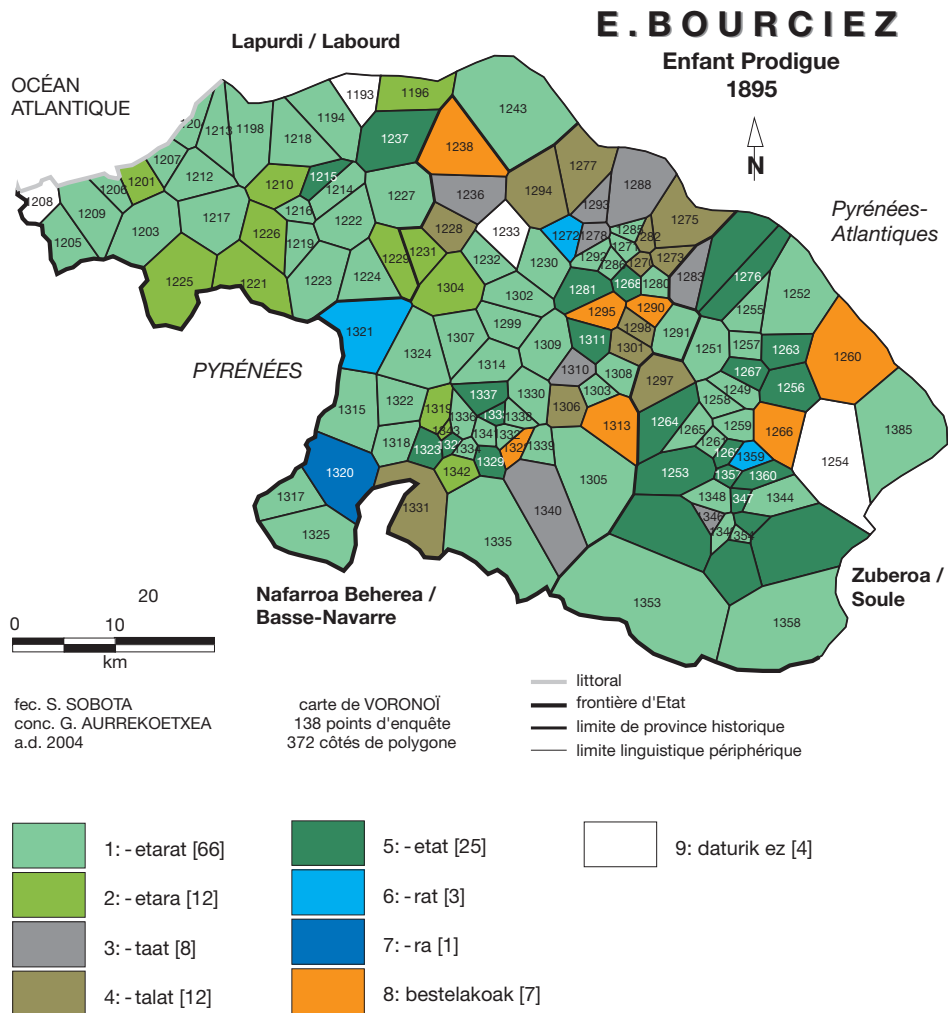
## 6. mapa: adlatibo bukatuzkoaren pluraleko marka

1193 - Lehuntze:Ø	1263 - Mitikile: alhoretat	1321 - Bidarrai: larrerat
1194 - Mugerre: landetarat	1264 - Muskildi: alhoretat	1322 - Irulegi: alhorretarat
1196 - Urketa: alhorré tara	1265 - Urdiñarbe: alhoré tarat	1323 - Lasa: alhorretat
1198 - Arrangoitze: landetarat	1266 - Arrokiaga: alhor batetara	1324 - Ortzaize: landetarat
1201 - Donibane Lohizune: landé tara	1267 - Bildoze: alhoretat	1325 - Urepel: alhorré tarat
1203 - Azkaine: landetarat	1268 - Donapaleu: pensé bazué -tat	1326 - Donibane-Garazi: lande -tat
1204 - Bidarte: landé tarat	1270 - Aiziritze: phintzé talat	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: landaat
1205 - Biriatu: landetarat	1271 - Amenduze: landetarat	1329 - Aintzila: alhorretat
1206 - Ziburu: alhorré tarat	1272 - Amortze: landerat	1330 - Ainhize-Monjolose: landé tarat
1207 - Getaria: landetarat	1273 - Arberatze-Zilhakoa: el -gué talat	1331 - Arnegi: alhorretalat
1208 - Hendaia: Ø	1275 - Arboti-Zohota: elgetalat	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: landetarat
1209 - Urruña: landetarat	1276 - Arüe: elguetat	1333 - Buzintze-Hiriberri: alho -rré rat
1210 - Uztaritze: landetara	1277 - Arruta-Sarrikota: elgue -tarat	1334 - Zaro: alhorretarat
1212 - Ahetze: landetarat	1278 - Behauze: elguè ta(l)at	1335 - Ezterenzubi: landé tarat
1213 - Arbona: landé tarat	1280 - Behaskane-Laphizketa: landetarat	1336 - Izpura: landetarat
1214 - Haltsu: landetarat	1281 - Bithiriñe: alhoré tat	1337 - Jatsu: alhorretat
1215 - Jatsu: landé tat	1282 - Gamue-Zohazti: elgetalat	1338 - Lakarra: campaderetarat
1216 - Larresoro: pentcetarat	1283 - Domintxaine-Berroeta: alhorretaat	1339 - Lekunberri: alhoré tarat
1217 - Senpere: landé tarat	1284 - Etxarri: alhoré tat	1340 - Mendibe: alhorré taat
1218 - Milafrauga: landetarat	1285 - Gabadi: elgé tarat	1341 - Donazaharre: alhorré tarat
1219 - Ezpeleta: landé tarat	1286 - Garruze: elgetarat	1342 - Eihalarre: landetara
1221 - Ainhoa: landetara	1288 - Ilharre: elgué ta[r]at	1343 - Uharte Garazi: landetara
1222 - Kanbo: landé tarat	1290 - Larribarre: alhorreat	1344 - Atharratze-Sorholüze: al -horetat
1223 - Itsasu: landé tarat	1291 - Lohitzüne: alhoretarat	1346 - Altzai: alhorré taat
1224 - Luhuso: landé tarat	1292 - Lukuze-Altzumarta: lan -detarat	1347 - Aloze: alhoretat
1225 - Sara: landetara	1293 - Martxuta: elgué taat	1348 - Gamere-Zihiga: alhorre -tarat
1226 - Zuraide: landé tara	1294 - Oragarre: elgetalat	1349 - Etxebarre: alhorretarat
1227 - Hazparne: pentcetarat	1295 - Ostankoa: alhorreat	1350 - Hauze: alhoretat
1228 - Lekuine: landetalat	1297 - Pagola: landetalat	1351 - Lakarri: alhoretat
1229 - Makea: campo bazterre -tara	1298 - Uharte-Hiri: alhorré talat	1352 - Liginaga: alhorré tat
1230 - Mehaine: landetarat	1299 - Iholdi: landé tarat	1353 - Lorraine: alhorretarat
1231 - Lekorne: landetara	1301 - Arhantsusi: landé tarat	1354 - Lexantzü-Zunharre: alho -rré tarat
1232 - Donostiri: landetarat	1302 - Armendaritze: alhorré -talat	1355 - Ligi-Atherei: alhoré tat
1233 - Donamartiri: Ø	1303 - Bunuze: landé tarat	1357 - Ozaze-Zühara: alhorré tarat
1236 - Aiherra: landetaat	1304 - Heleta: landetara	1358 - Santa-Grazi: alhorré tarat
1237 - Beskoitze: landé tát	1305 - Hozta: alhoretarat	1359 - Zalgize-Donztebe: kam -porat
1238 - Izturitze: landetarat	1306 - Ibarrola: alhorré talat	1360 - Iruri: alhoretat
1243 - Bardoze: alhorretarat	1307 - Irisarri: kampoetarat	1385 - Eskiula: alhorretarat
1249 - Maule: alhorretarát	1308 - Jutsi: alhorretarat	
1251 - Ainharbe: alhorré tarat	1309 - Landibarre: alhorretarat	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: alho -retarat	1310 - Larzabale: alhorretaat	
1253 - Altzürükü: alhorretat	1311 - Izura: alhoré tat	
1254 - Barkoxe: Ø	1313 - Donaixti-Ibarre: alhoretat	
1255 - Sarrikotapea: alhoretarat	1314 - Suhuskune: alhorretarat	
1256 - Sohüta: alhorretat	1315 - Baigorri: alhorré tarat	
1257 - Ündüreine: alhorretarat	1317 - Aldude: alhorré tarat	
1258 - Garindaine: alhoré tarat	1318 - Anhauze: alhorretarat	
1259 - Gotaine-Irabarne: alho -rré tarat	1319 - Azkarate: landetara	
1260 - Ospitalepea: alhorilat	1320 - Banka: pénsé ra	
1261 - Iduaze-Mendi: alhoretar -rat		
1262 - Mendikota: alhorretat		



6. mapa: adlatibo bukatuzkoaren pluraleko marka

(157. erregistroa)



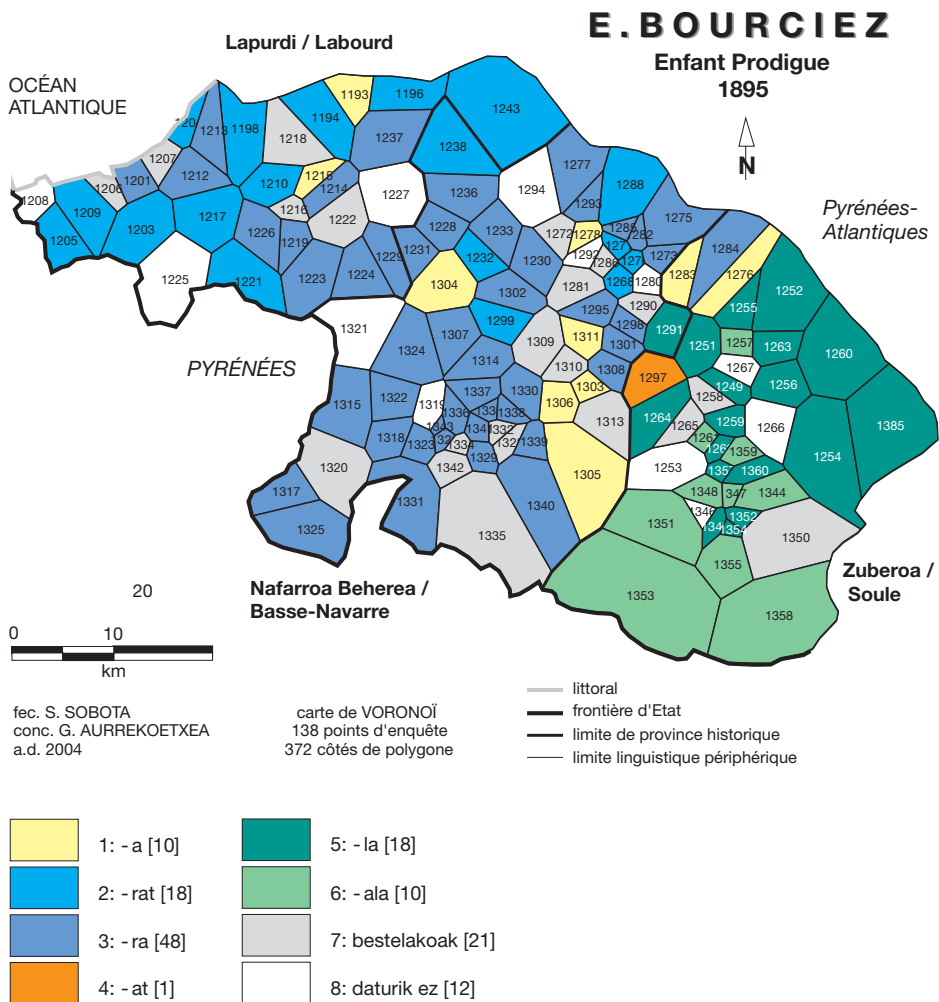
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «on l'envoya aux champs...».
2. **Bestelakoak** leman ondokoak ezarri dira: Ospitalepea-1260ko *alborilat*, Arrokiaga-1266ko *albor batetara*, Larribarre-1290ko *alborreat*, Ostankoa-1295ko *alborreat*, Donaixti-Ibarre-1313ko *alborreat* eta Ahatsa-Altzieta-Bazkazane-1328ko *landaat*.

## 7. mapa: adlatibo bukatuzkoaren singularreko marka

1193 - Lehuntze: lephoa	1266 - Arrokiaga: Ø	1329 - Aintzila: lephora
1194 - Mugerre: lephorat	1267 - Bildoze: Ø	1330 - Ainhize-Monjolose: lephora
1196 - Urketa: léphorat	1268 - Donapaleu: léporrat	1331 - Arnegi: lephora
1198 - Arrangoitze: lephorat	1270 - Aiziritze: léporat	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: lephotic
1201 - Donibane Lohizune: léphora	1271 - Amenduze: lephorat	1333 - Buztintze-Hiriberri: lephora
1203 - Azkaine: leporat	1272 - Amorotze: lephotic	1334 - Zaro: lephotic
1204 - Bidarte: léporat	1273 - Arberatze-Zillhekoa: léphora	1335 - Ezterenzubi: lephotic
1205 - Biriatu: lephorat	1275 - Arboti-Zohota: lephora	1336 - Izpura: lephora
1206 - Ziburu: léphotic	1276 - Arüe: lephoa	1337 - Jatsu: lephora
1207 - Getaria: lephotic	1277 - Arruta-Sarrikota: lephora	1338 - Lakarra: lephora
1208 - Hendaia: Ø	1278 - Behauze: lepho(r)a	1339 - Lekunberri: lephora
1209 - Urruña: leporat	1280 - Behaskane-Laphizketa: Ø	1340 - Mendibe: lephora
1210 - Uztaritze: leporat	1281 - Bithiriñe: lephouaen	1341 - Donazaharre: lephora
1212 - Ahetze: lepora	1282 - Gamue-Zohazti: lephora	1342 - Eiheralarre: lephoaren
1213 - Arbona: lépora	1283 - Domintxaine-Berroeta: lephoa	1343 - Uharte Garazi: lephora
1214 - Haltsu: lephora	1284 - Etxarri: lephora	1344 - Atharratze-Sorholüze: lephouala
1215 - Jatsu: lephoa	1285 - Gabadi: lephora	1346 - Altzai: Ø
1216 - Larresoro: lephotic	1286 - Garruze: lephotic	1347 - Aloze: lephouala
1217 - Senpere: lephotic	1288 - Ilharre: lephorat	1348 - Gamere-Zihiga: lepphouala
1218 - Milafranga: lephotik	1290 - Larribarre: lephoari	1349 - Etxebarre: lephoala
1219 - Ezpeleta: lephora	1291 - Lohitzüne: lephoula	1350 - Hauze: lephotic
1221 - Ainhua: lephorat	1292 - Lukuze-Altzumarta: Ø	1351 - Lakarri: lephouala
1222 - Kanbo: lépotic	1293 - Martxuta: lephora	1352 - Liginaga: lepphoula
1223 - Itsasu: lépora	1294 - Oragarre: Ø	1353 - Larraine: lephouala
1224 - Luhuso: lépora	1295 - Ostankoa: lephora	1354 - Lexantzü-Zunharre: lephoula
1225 - Sara: Ø	1297 - Pagola: lephoat	1355 - Ligi-Atherei: lepphouala
1226 - Zuraide: lépora	1298 - Uharte-Hiri: lephora	1357 - Ozaze-Zühara: lephoula
1227 - Hazparne: Ø	1299 - Iholdi: lephorat	1358 - Santa-Grazi: lepphouala
1228 - Lekuine: lephora	1301 - Arhantsusi: lephora	1359 - Zalgize-Donetztebe: lepphouala
1229 - Makea: lephora	1302 - Armendaritze: lephora	1360 - Iruri: lephoula
1230 - Mehaine: lephora	1303 - Bunuze: lephoa	1385 - Eskiula: lephula
1231 - Lekorne: lephora	1304 - Heleta: lephua	
1232 - Donostiri: leporat	1305 - Hozta: lephoa	
1233 - Donamartiri: lephora	1306 - Ibarrola: lépoua	
1236 - Aiherra: lephora	1307 - Irisarri: lephora	
1237 - Beskoitze: lephora	1308 - Jutsi: lephora	
1238 - Izturitze: lephorat	1309 - Landibarre: lephotic	
1243 - Bardoze: lephorat	1310 - Larzabale: lephotik	
1249 - Maule: lephoula	1311 - Izura: lephoa	
1251 - Ainharre: lephoula	1313 - Donaixti-Ibarre: lephotic	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: lephoula	1314 - Suhuskune: lephora	
1253 - Altzürükü: Ø	1315 - Baigorri: lephora	
1254 - Barkoxe: lephoula	1317 - Aldude: lepora	
1255 - Sarrikotapea: lephoula	1318 - Anhauze: lephora	
1256 - Sohtëa: lephoula	1319 - Azkarate: Ø	
1257 - Ündüreine: lephouala	1320 - Banka: lépotic	
1258 - Garindaine: léphoti	1321 - Bidarra: Ø	
1259 - Gotaine-Irabarne: lephoula	1322 - Irulegi: lephora	
1260 - Ospitalepea: lephoula	1323 - Lasa: lephora	
1261 - Idauze-Mendi: lephouala	1324 - Ortzaize: lephora	
1262 - Mendikota: lepoula	1325 - Urepel: lephora	
1263 - Mitikile: lephoula	1326 - Donibane-Garazi: lephora	
1264 - Muskildi: lephoula	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: lephotic	
1265 - Urdiñarbe: léphoti		

7. mapa: adlatibo bukatuzkoaren singularreko marka  
(158. erregistroa)



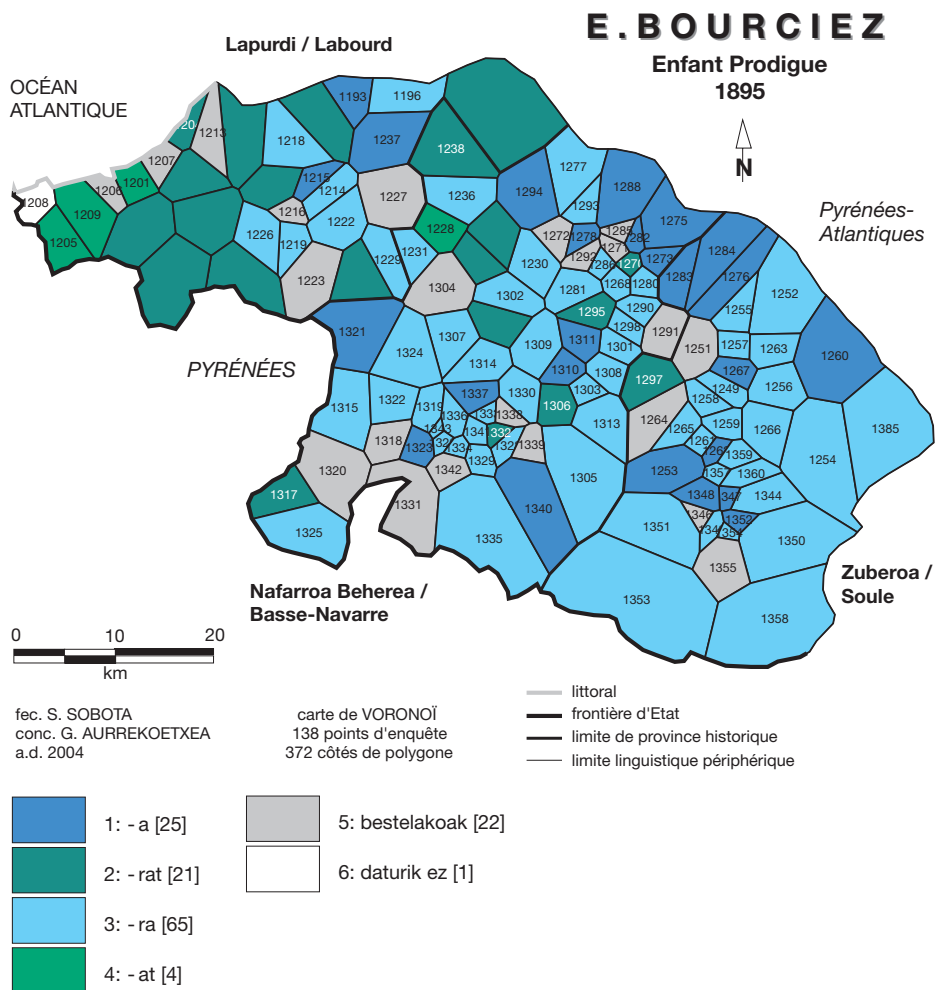
Oharrak:

1. Ondoko testua erabili da datuak biltzeko: «(...) et se jetant à son cou il lui donna...»
2. Bestelakoak lempaean beste deklinabide kasu batzuez itzulitakoak ezarri dira, hala nola, Ziburu-1206ko *léphotic* edo Bithiriñe-1281ko *léphouaen*.

## 8. mapa: adlatibo bukatuzkoaren kasu-marka aditz-izenarekin

- 1193 - Lehuntze: eortea  
 1194 - Mugerre: erortcerat  
 1196 - Urketa: érotséra  
 1198 - Arrangoitze: erortcerat  
 1201 - Donibane Lohizune: éror-  
 tcéat  
 1203 - Azkaine: erortcerat  
 1204 - Bidarte: érotrcéat  
 1205 - Biriatu: eortzeat  
 1206 - Ziburu: yarriric  
 1207 - Getaria: erortcen da  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: eortzeat  
 1210 - Uztaritze: erortcerat  
 1212 - Ahetze: erortzerat  
 1213 - Arbona: etchatou cin  
 1214 - Haltsu: eortzera  
 1215 - Jatsu: éortcéa  
 1216 - Larresoro: paratu cen  
 1217 - Senpere: érotrcéat  
 1218 - Milafanga: eortzera  
 1219 - Ezpeleta: eortzera  
 1221 - Ainhoa: eortzerat  
 1222 - Kanbo: érotséra  
 1223 - Itsasu: erori sen  
 1224 - Luhuso: érotrcéat  
 1225 - Sara: eortzerat  
 1226 - Zuraide: érotrcéa  
 1227 - Hazparne: yarric cen  
 1228 - Lekuine: eortzeat  
 1229 - Makea: eortzera  
 1230 - Mehaine: eortzera  
 1231 - Lekorne: éortcera  
 1232 - Donostiri: eortzerat  
 1233 - Donamartiri: erortcerat  
 1236 - Aiherra: eortcera  
 1237 - Beskoitze: éortéa  
 1238 - Izturitze: érotrcéat  
 1243 - Bardoze: eortzerat  
 1249 - Maule: erortera  
 1251 - Ainharbe: irailli çuçune  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eror-  
 tera  
 1253 - Altziurükü: éortéa  
 1254 - Barkoxe: érotréra  
 1255 - Sarrikotapea: erortera  
 1256 - Sohüta: eortera  
 1257 - Ündüreine: erortera  
 1258 - Garindaine: érotréra  
 1259 - Gotaine-Irabarne: eror-  
 tera  
 1260 - Ospitalepea: eortea  
 1261 - Idauze-Mendi: érotréra  
 1262 - Mendikota: erortea  
 1263 - Mitikile: éortera  
 1264 - Muskildi: jari cen  
 1265 - Urdiñarbe: érotréra  
 1266 - Arrokiaga: erortera  
 1267 - Bildoze: eortea  
 1268 - Donapaleu: érotréra  
 1270 - Aiziritze: érotrcéat  
 1271 - Amenduze: erori zen  
 1272 - Amorotze: jarriaz  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: éor-  
 téa  
 1275 - Arboti-Zohota: eortzea  
 1276 - Arüe: eortea  
 1277 - Arruta-Sarrikota: eortzera  
 1278 - Behauze: è(r)ortè(r)a  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 eortzera  
 1281 - Bithiriñe: érotréra  
 1282 - Gamue-Zohazti: eortzera  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 eortcea  
 1284 - Erxarri: intéa  
 1285 - Gabadi: érori zun  
 1286 - Garruze: eortzera  
 1288 - Ilharre: érotréra  
 1290 - Larribarre: eortzera  
 1291 - Lohitzüne: jari cen  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ja-  
 rricen  
 1293 - Martxuta: érotrzera  
 1294 - Oragarre: eortzea  
 1295 - Ostankoa: erortserat  
 1297 - Pagola: eortzerat  
 1298 - Uharte-Hiri: érotrsera  
 1299 - Iholdi: érotrzéat  
 1301 - Arhantsusi: eortsera  
 1302 - Armendaritze: érotrcéra  
 1303 - Bunuze: eortsera  
 1304 - Heleta: yarrizen  
 1305 - Hozta: eortsera  
 1306 - Ibarrola: érotrcéat  
 1307 - Irisarri: eortzera  
 1308 - Jutsi: eortcera  
 1309 - Landibarre: eortzera  
 1310 - Larzabale: eortzéa  
 1311 - Izura: éortcéa  
 1313 - Donaixti-Ibarre: eortzera  
 1314 - Suhuskune: eortcera  
 1315 - Baigorri: érotrzéa  
 1317 - Aldude: erortcerat  
 1318 - Anhauze: zen yarric  
 1319 - Azkarate: eortzera  
 1320 - Banka: oustén dou  
 1321 - Bidarra: eortzea  
 1322 - Irulegi: eortzera  
 1323 - Lasa: eortea  
 1324 - Ortzaize: eortzera  
 1325 - Urepel: érotrcéa  
 1326 - Donibane-Garazi: eror-  
 tzer  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane:  
 erortcera  
 1329 - Aintzila: eortzera  
 1330 - Ainhize-Monjolose: éror-  
 tcéra  
 1331 - Arnegi: erori zen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 eortzerat  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: éror-  
 téra  
 1334 - Zaro: eortzera  
 1335 - Ezterenzubi: érotrcéra  
 1336 - Izpura: eortzera  
 1337 - Jatsu: eortzea  
 1338 - Lakarra: aurthiki zouen  
 1339 - Lekunberri: jari zen  
 1340 - Mendibe: éortcéa  
 1341 - Donazaharre: érotrcera  
 1342 - Eiheralarre: yarric zen  
 1343 - Uharte Garazi: érotrcéra  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eror-  
 tera  
 1346 - Altzai: jarri çuçun  
 1347 - Aloze: eortea  
 1348 - Gamere-Zihiga: eortea  
 1349 - Etxebarre: eortera  
 1350 - Hauze: erortera  
 1351 - Lakarri: erortera  
 1352 - Liginaga: éortéa  
 1353 - Larraine: erortera  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: eror-  
 tera  
 1355 - Ligi-Atherei: jari sen  
 1357 - Ozaze-Zühara: éortéra  
 1358 - Santa-Grazi: érotréra  
 1359 - Zalgize-Donztebe: eror-  
 tera  
 1360 - Iruri: érotréra  
 1385 - Eskiula: erortera

8. mapa: adlatibo bukatuzkoaren kasu-marka aditz-izenarekin  
(159. erregistroa)



Oharrak:

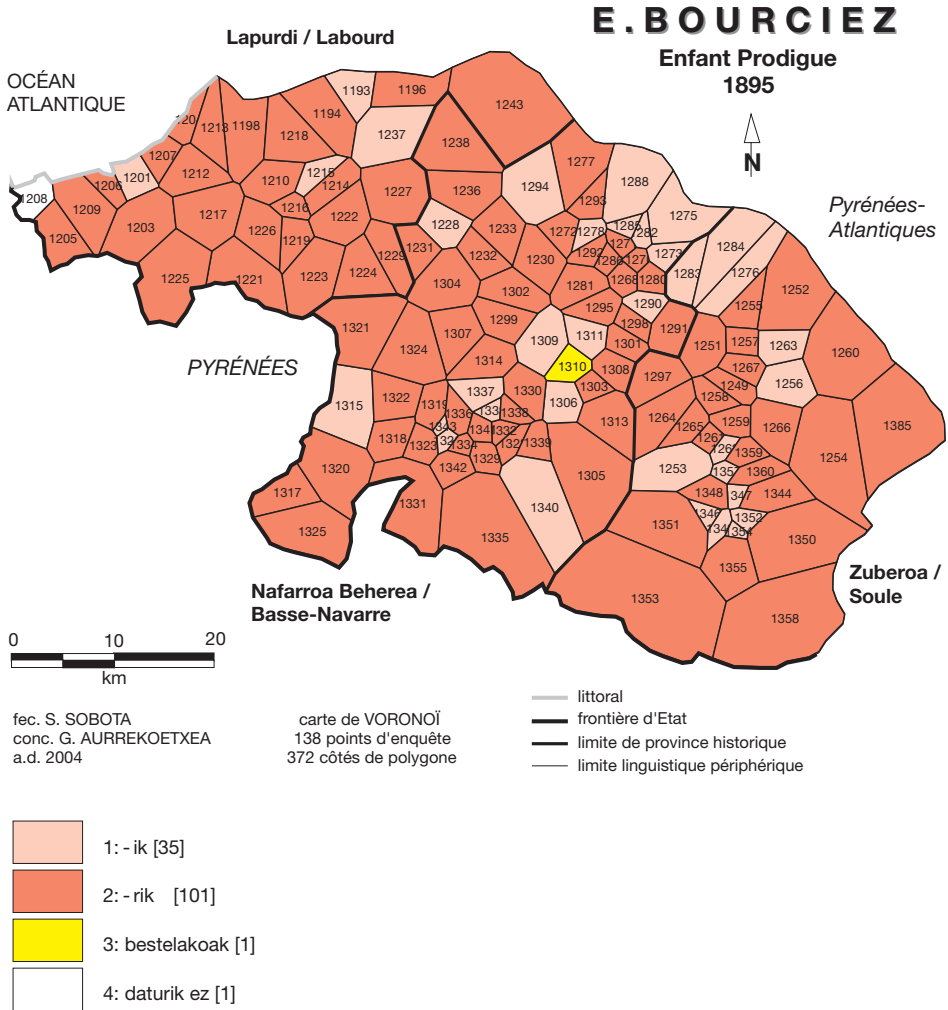
1. Erabili den testu ondokoa da: «(...) il se laissa *tomber* sur un escabeau».
2. **Bestelakoak** leman aditz jokatzuz itzulitakoak bildu dira, hala nola *erortcen da* (1207), *erori zun* (1285), *erori zen* (1331 eta 1271) eta *erori sen* (1223), besteak beste.

## 9. mapa: partitiboaren kasu-marka

1193 - Lehuntze: oheik	1268 - Donapaleu: ohéric	1331 - Arnegi: oheric
1194 - Mugerre: oheric	1270 - Aiziritze: ohéric	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: oheric
1196 - Urketa: ohéric	1271 - Amenduze: oheric	1333 - Buztintze-Hiriberri: ohèik
1198 - Arrangoitze: oherik	1272 - Amortze: oheric	1334 - Zaro: oheric
1201 - Donibane Lohizune: ohèik	1273 - Arberatze-Zilhakoa: ohéric	1335 - Ezterenzubi: ohéric
1203 - Azkaine: oguerik	1275 - Arboti-Zohota: oheic	1336 - Izpura: oheric
1204 - Bidarte: oguerik	1276 - Arüe: oheic	1337 - Jatsu: oheik
1205 - Biriatu: oheric	1277 - Arruta-Sarrikota: oherik	1338 - Lakarra: oferic
1206 - Ziburu: ohéric	1278 - Behauze: ohè(r)ic	1339 - Lekunberri: ohéric
1207 - Getaria: oheric	1280 - Behaskane-Laphizketa: oheric	1340 - Mendibe: ohèik
1208 - Hendaia: Ø	1281 - Bithiriñe: ohéric	1341 - Donazarre: ohéric
1209 - Urruña: oheric	1282 - Gamue-Zohazti: oheik	1342 - Eihalarre: oheric
1210 - Uztaritze: oheric	1283 - Domintxaine-Berroeta: ohèic	1343 - Uharte Garazi: ohèic
1212 - Ahetze: oheric	1284 - Etxarri: ohèic	1344 - Atharratze-Sorholuze: oherik
1213 - Arbona: ohéric	1285 - Gabadi: ohèic	1346 - Altzai: ohèic
1214 - Haltsu: oheric	1286 - Garruze: oheric	1347 - Aloze: ohèik
1215 - Jatsu: ohèik	1288 - Ilharre: ohé[r]ic	1348 - Gamere-Zihiga: oheric
1216 - Larresoro: oheric	1290 - Larribarre: oheic	1349 - Etxebarre: oheik
1217 - Senpere: oheric	1291 - Lohitzüne: hoheric	1350 - Hauze: oheric
1218 - Milafanga: oheric	1292 - Lukuze-Altzumarta: oheric	1351 - Lakarri: oheric
1219 - Ezpeleta: ohéric	1293 - Martxuta: ohéric	1352 - Liginaga: ohéyc
1221 - Ainhoa: oheric	1294 - Oragarre: oheic	1353 - Larraine: oheric
1222 - Kanbo: ohéric	1295 - Ostankoa: oheric	1354 - Lexantzü-Zunharre: oheik
1223 - Itsasu: ohéric	1297 - Pagola: oheric	1355 - Ligi-Atherei: oheric
1224 - Luhuso: ohéric	1298 - Uharte-Hiri: ohéric	1357 - Ozaze-Zühara: ohéric
1225 - Sara: oheric	1299 - Iholdi: ohéric	1358 - Santa-Grazi: ohèrik
1226 - Zuraide: ohéric	1301 - Arhantsusi: ohéric	1359 - Zalgize-Donetztebe: oherik
1227 - Hazparne: oheric	1302 - Armendaritze: ohèric	1360 - Iruri: ohéric
1228 - Lekuine: oheic	1303 - Bunuze: oheric	1385 - Eskiula: oheric
1229 - Makea: oheric	1304 - Heleta: oheric	
1230 - Mehaine: oferic	1305 - Hozta: oheric	
1231 - Lekorne: ohéric	1306 - Ibarola: ohèik	
1232 - Donostiri: oheric	1307 - Irisarri: oherik	
1233 - Donamartiri: oheric	1308 - Jutsi: oheric	
1236 - Aiherra: ohéric	1309 - Landibarre: oheik	
1237 - Beskoitze: ohèic	1310 - Larzabale: ohé	
1238 - Izturitze: oheric	1311 - Izura: ohèik	
1243 - Bardoze: oheric	1313 - Donaixti-Ibarre: oheric	
1249 - Maule: ohèrik	1314 - Suhuskune: oheric	
1251 - Ainharbe: ohéric	1315 - Baigorri: ofèik	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: oheric	1317 - Aldude: oheric	
1253 - Altzürükü: ohèik	1318 - Anhauze: oheric	
1254 - Barkoxe: ohèrik	1319 - Azkarate: oherik	
1255 - Sarrikotapea: oheric	1320 - Banka: offèric	
1256 - Şohüta: oheic	1321 - Bidarrai: oherik	
1257 - Ündüreine: oheric	1322 - Irulegi: oheric	
1258 - Garindaine: ohèrik	1323 - Lasa: oheric	
1259 - Gotaine-Irabarre: oherik	1324 - Ortzaize: oferic	
1260 - Ospitalepea: oheric	1325 - Urepel: ohantcèric	
1261 - Idauze-Mendi: ohèic	1326 - Donibane-Garazi: oheic	
1262 - Mendikota: oheic	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: oheric	
1263 - Mitikile: oheic	1329 - Aintzila: oheric	
1264 - Muskildi: oheric	1330 - Ainhize-Monjolose: ohéric	
1265 - Urdiñarbe: ohèrik		
1266 - Arrokiaga: oheric		
1267 - Bildoze: oherik		

9. mapa: partitiboaren kasu-marka

(160. erregistroa)



Oharrak:

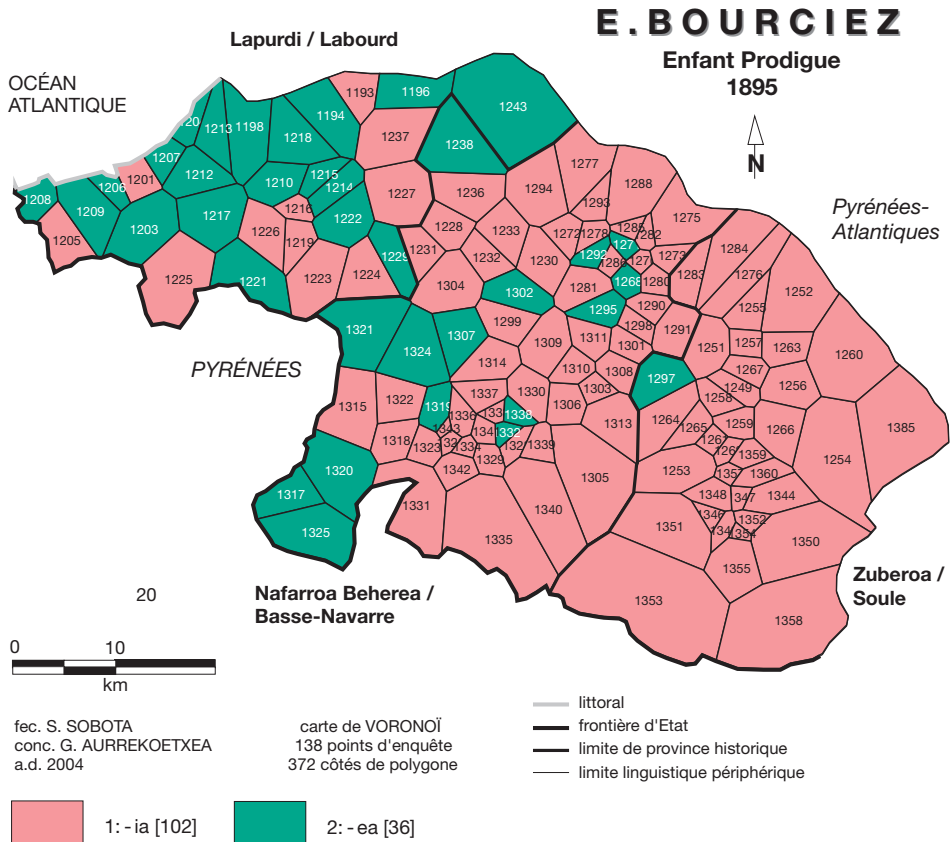
1. Erabili den testua ondokoa da: «Il n'eut plus *de lit* pour dormir la nuit».
2. **Bestelakoak** leman *ohé bat* (Larzabale-1310) aldaera jaso da.
3. Baigorriin bildu diren bi testuetan aldaera desberdinak agertzen dira: 1315 zenbakia duenekoan *Etzín géhió ofèik* (*ez zìen géhiago ofèrik*) eta 1316koan *oferik* ba karririk: lehen aldaera ahozkotik hurbilago dela iritiz bokalarteko «r» gabeko aldaera maparatu da.

## 10. mapa: -e + -a

- 1193 - Lehuntze: semia  
 1194 - Mugerre: séméa  
 1196 - Urketa: chéméa  
 1198 - Arrangoitze: semea  
 1201 - Donibane Lohizune: sé-  
 mia  
 1203 - Azkaine: semea  
 1204 - Bidarte: séméa  
 1205 - Biriatu: semia  
 1206 - Ziburu: séméa  
 1207 - Getaria: semea  
 1208 - Hendaia: semea  
 1209 - Urruña: semea  
 1210 - Uztaritze: semea  
 1212 - Ahetze: séméa  
 1213 - Arbona: chéméa  
 1214 - Haltsu: semea  
 1215 - Jatsu: séméa  
 1216 - Larresoro: semia  
 1217 - Senpere: semia  
 1218 - Milafranga: semea  
 1219 - Ezpeleta: séméa  
 1221 - Ainhoa: semea  
 1222 - Kanbo: séméa  
 1223 - Itsasu: sémia  
 1224 - Luhuso: gémia  
 1225 - Sara: semea  
 1226 - Zuraide: sémia  
 1227 - Hazparne: semia  
 1228 - Lekuine: semia  
 1229 - Makea: semea  
 1230 - Mehaine: semia  
 1231 - Lekorne: semia  
 1232 - Donostiri: semia  
 1233 - Donamartiri: semia  
 1236 - Aiherra: semia  
 1237 - Beskoitze: sémia  
 1238 - Izturitze: semea  
 1243 - Bardoze: semea  
 1249 - Maule: sémia  
 1251 - Ainharbe: sémia  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: semia  
 1253 - Altzürükü: semia  
 1254 - Barkoxe: semia  
 1255 - Sarrikotapea: semia  
 1256 - Sohüta: semia  
 1257 - Ündüreine: semia  
 1258 - Garindaine: semia  
 1259 - Gotaine-Irabarne: semia  
 1260 - Ospitalepea: semia  
 1261 - Idauze-Mendi: sémia  
 1262 - Mendikota: semia  
 1263 - Mitikile: sémia  
 1264 - Muskildi: semia  
 1265 - Urdiñarbe: sémia  
 1266 - Arrokiaga: semia  
 1267 - Bildoze: semia  
 1268 - Donapaleu: semia  
 1270 - Aiziritze: sémia  
 1271 - Amenduze: semea  
 1272 - Amorotze: semia  
 1273 - Arberatze-Zillhekoa: sémia  
 1275 - Arboti-Zohota: semia  
 1276 - Artüe: semia  
 1277 - Arruta-Sarrikota: semia  
 1278 - Behauze: sémia  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: se-  
 mea  
 1281 - Bithiriñe: sémia  
 1282 - Gamue-Zohazti: semia  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: se-  
 semia  
 1284 - Etxarri: sémia  
 1285 - Gabadi: sémia  
 1286 - Garruze: semia  
 1288 - Ilharre: sémia  
 1290 - Larribarre: semia  
 1291 - Lohitzüne: semia  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: semea  
 1293 - Martxuta: sémia  
 1294 - Oragarre: semia  
 1295 - Ostankoa: semea  
 1297 - Pagola: semea  
 1298 - Uharte-Hiri: sémia  
 1299 - Iholdi: sémia  
 1301 - Arhantsusi: semia  
 1302 - Armendaritze: sémèa  
 1303 - Bunuze: semia  
 1304 - Heleta: semia  
 1305 - Hozta: semia  
 1306 - Ibarrola: semea  
 1307 - Irisarri: semea  
 1308 - Jutsi: semia  
 1309 - Landibarre: semia  
 1310 - Larzabale: semia  
 1311 - Izura: sémia  
 1313 - Donaixti-Ibarre: semia  
 1314 - Suhuskune: semia  
 1315 - Baigorri: sémia  
 1317 - Aldude: semea  
 1318 - Anhauze: semia  
 1319 - Azkarate: semea  
 1320 - Banka: shéméa  
 1321 - Bidarra: semea  
 1322 - Irulegi: semia  
 1323 - Lasa: semia  
 1324 - Ortzaize: semea  
 1325 - Urepel: séméa  
 1326 - Donibane-Garazi: semia  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 semia  
 1329 - Aintzila: semia  
 1330 - Ainhize-Monjolose: sémia  
 1331 - Arnegi: semia  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: se-  
 mea  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: sémia  
 1334 - Zaro: semia  
 1335 - Ezterenzubi: sémia  
 1336 - Izpura: semia  
 1337 - Jatsu: semia  
 1338 - Lakarra: semea  
 1339 - Lekunberri: sémia  
 1340 - Mendibe: sémia  
 1341 - Donazaharre: sémia  
 1342 - Eihalarre: semia  
 1343 - Uharte Garazi: sémia  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: se-  
 mia  
 1346 - Altzai: sémia  
 1347 - Aloze: semia  
 1348 - Gamere-Zihiga: semia  
 1349 - Etxebarre: semia  
 1350 - Hauze: semia  
 1351 - Lakarri: semia  
 1352 - Liginaga: semia  
 1353 - Larraine: sémia  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: semia  
 1355 - Ligi-Atherei: sémia  
 1357 - Ozaze-Zühara: sémia  
 1358 - Santa-Grazi: sémia  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: semia  
 1360 - Iruri: sémia  
 1385 - Eskiula: semia



10. mapa: -e + -a  
(162. erregistroa)



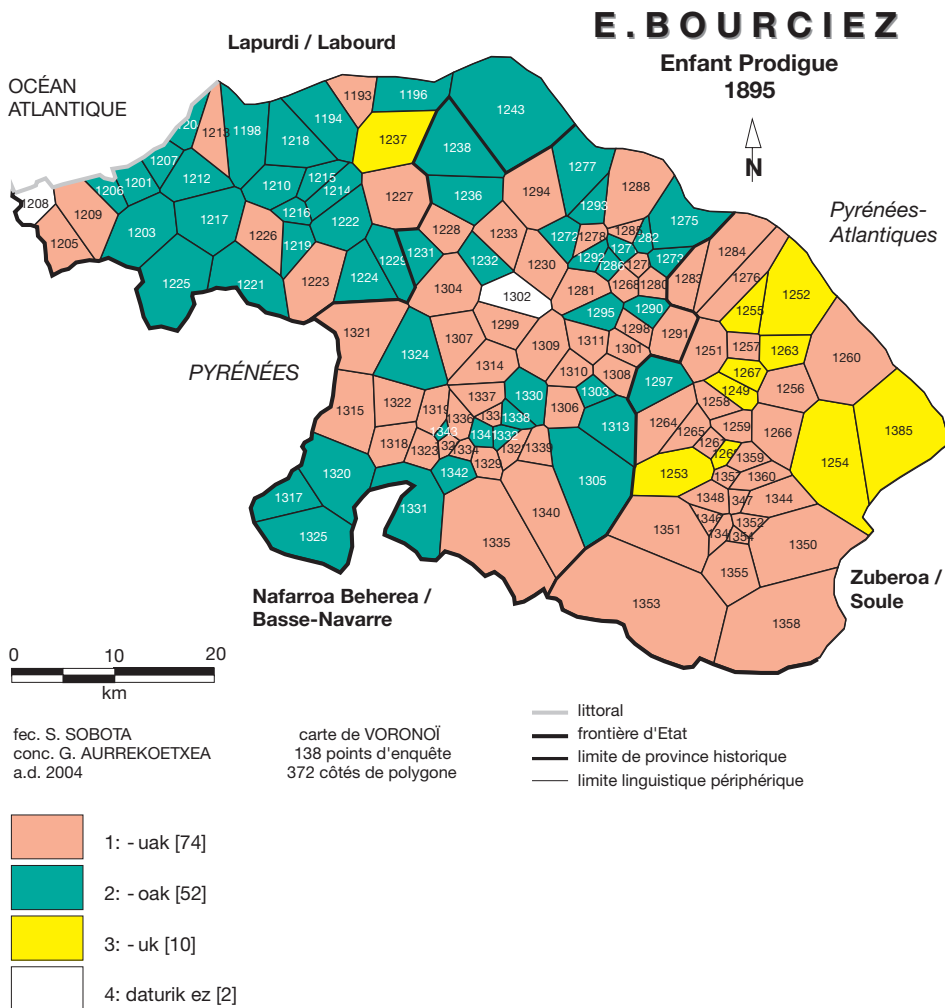
Oharrak:

1. Deklinabide kasu hau aztertzeko ondoko testua aukeratu da: «Quand il vit venir sur le chemin son *fi*ls (...)».
2. Arnegi-1331koan, aldiz, beste testu hau erabili da: «Non, mon fi
ls, je ne le suis pas (...)».
3. Hendaia-1208koan aukeratu den testuan ez da itzuli hitz hau. Aldiz, testuan zehar bost aldiz agertzen da: *semeac, semia, semearen, semea, semea*. Maparako *-ea* hobetsi da.
4. Testu batzuetan bi aldaera agertzen dira: Arbona-1213ko testuan *-ea* aukeratu den esaldian eta *-ia* (*Guero yarrarastén dou béré chémia*); Milafranga-1218koan *-ia* aldaera (*ez ene semia...*); Ezpeleta-1219koan *ez éné sémia*; Sara-1225koan *Ba, nere semia, erraten du aitac*; Donapaleu-1268koan *bay éné séméa*; Amorotze-1272koan *Ez, ene semea...*; Behaskane-Laphizketa-1280koan *Ez, ene semia* besteak beste; Lakarra-1338koan *Guero jar arazi zouen bere semia*.

## 11. mapa: -o + -ak

- 1193 - Lehuntze: besuac  
 1194 - Mugerre: besouac  
 1196 - Urketa: béchoac  
 1198 - Arrangoitze: besouac  
 1201 - Donibane Lohizune: besouac  
 1203 - Azkaine: besouac  
 1204 - Bidarte: béshoak  
 1205 - Biriatu: besuac  
 1206 - Ziburu: bésoa  
 1207 - Getaria: besouac  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: besuac  
 1210 - Uztaritze: besouac  
 1212 - Ahetze: besouac  
 1213 - Arbona: béchouac  
 1214 - Haltsu: besouac  
 1215 - Jatsu: bessouac  
 1216 - Larresoro: besouac  
 1217 - Senpere: besouac  
 1218 - Milafranga: besouac  
 1219 - Ezpeleta: bésoak  
 1221 - Ainhoa: besouac  
 1222 - Kanbo: bésoac  
 1223 - Itsasu: bésoac  
 1224 - Luhuso: bésoac  
 1225 - Sara: besouac  
 1226 - Zuraide: bésoac  
 1227 - Hazparne: besouac  
 1228 - Lekuine: besuac  
 1229 - Makea: besouac  
 1230 - Mehaine: besuac  
 1231 - Lekorne: bessouac  
 1232 - Donostiri: bezoac  
 1233 - Donamartiri: besuac  
 1236 - Aiherra: besouac  
 1237 - Beskoitze: besouac  
 1238 - Izturitze: besouac  
 1243 - Bardoze: besouac  
 1249 - Maule: besouac  
 1251 - Ainharbe: bésoac  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: besouac  
 1253 - Altzürükü: besouac  
 1254 - Barkoxe: besouac  
 1255 - Sarrikotapea: besouac  
 1256 - Sohüta: besouac  
 1257 - Ündüreine: bessouac  
 1258 - Garindaine: bésoac  
 1259 - Gotaine-Irabarne: besouac  
 1260 - Ospitalepea: besouac  
 1261 - Idauze-Mendi: bésoac  
 1262 - Mendikota: besouac  
 1263 - Mitikile: besouac  
 1264 - Muskildi: bessouac  
 1265 - Urdiñarbe: bésoac  
 1266 - Arrokiaga: besouac  
 1267 - Bildoze: besouac  
 1268 - Donapaleu: bésoac  
 1270 - Aiziritze: bésoac  
 1271 - Amenduze: bezoac  
 1272 - Amorotze: besouac  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bésoac  
 1275 - Arboti-Zohota: besouac  
 1276 - Artüe: besouac  
 1277 - Arruta-Sarrikota: bezoac  
 1278 - Behauze: bésoac  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: besuac  
 1281 - Bithiriñe: bésoac  
 1282 - Gamue-Zohazti: besouac  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: besuac  
 1284 - Erxarri: bésoac  
 1285 - Gabadi: bésoac  
 1286 - Garrute: besouac  
 1288 - Ilharre: bessouac  
 1290 - Larribarre: besouac  
 1291 - Lohitzüne: bessouac  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: besouac  
 1293 - Martxuta: besouac  
 1294 - Oragarre: auzuac  
 1295 - Ostankoa: besouac  
 1297 - Pagola: besouac  
 1298 - Uharte-Hiri: bésoac  
 1299 - Iholdi: bésoac  
 1301 - Arhantsusi: bésoac  
 1302 - Armendaritze: Ø  
 1303 - Bunuze: bezoac  
 1304 - Heleta: besuac  
 1305 - Hozta: bezoac  
 1306 - Ibarrola: bésoac  
 1307 - Irisarri: besuac  
 1308 - Jutsi: besouac  
 1309 - Landibarre: besuac  
 1310 - Larzabale: bésoac  
 1311 - Izura: bésoac  
 1313 - Donaixti-Ibarre: besouac  
 1314 - Suhuskune: besuac  
 1315 - Baigorri: besouac  
 1317 - Aldude: besouac  
 1318 - Anhauze: besuac  
 1319 - Azkarate: hauzuac  
 1320 - Banka: béchoac  
 1321 - Bidarra: besuac  
 1322 - Irulegi: besuac  
 1323 - Lasa: besuac  
 1324 - Ortzaize: besouac  
 1325 - Urepel: bessouac  
 1326 - Donibane-Garazi: besuac  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: besouac  
 1329 - Aintzila: besuac  
 1330 - Ainhize-Monjolose: besouac  
 1331 - Arnegi: besouac  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: besouac  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bessouac  
 1334 - Zaro: bezuac  
 1335 - Ezterenzubi: bésoac  
 1336 - Izpura: bessouac  
 1337 - Jatsu: besuac  
 1338 - Lakarra: besouac  
 1339 - Lekunberri: bésoac  
 1340 - Mendibe: bessouac  
 1341 - Donazaharre: besouac  
 1342 - Eihalarre: besouac  
 1343 - Uharte Garazi: bésoac  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: besouac  
 1346 - Altzai: bésoac  
 1347 - Aloze: besouac  
 1348 - Gamere-Zihiga: bessouac  
 1349 - Etxebarre: besouac  
 1350 - Hauze: bessouac  
 1351 - Lakarri: bessouac  
 1352 - Liginaga: besouac  
 1353 - Larraine: bessouac  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: besouac  
 1355 - Ligi-Atherei: bésoac  
 1357 - Ozaze-Zühara: bessouac  
 1358 - Santa-Grazi: bessouac  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: besouac  
 1360 - Iruri: bessouac  
 1385 - Eskiula: besuac

11. mapa: -o + -ak  
(163. erregistroa)



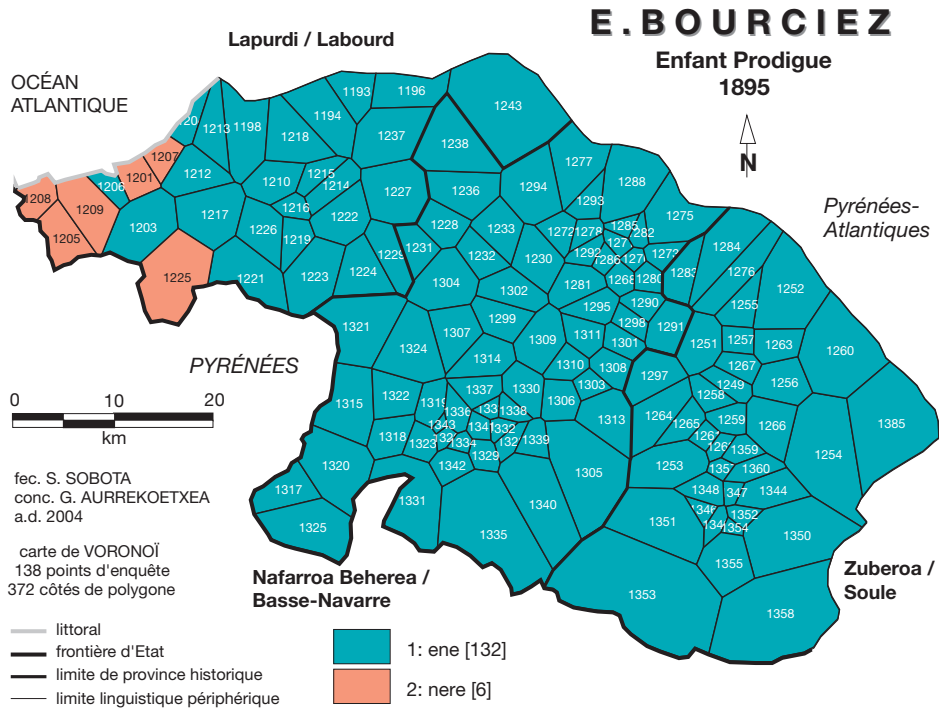
Oharrak:

1. Erabili den testua ondokoa da: «(...) il lui tendit *les bras*...».
2. Oragarre-1294-an *auzuac* eta Azkarate-1319an *hauzuak* hitzak erabili dira «il appela ses gens et ses voisins» testua erabiliz.
3. Ondoko herrietan singularrean jaso da: *bessoa* (Aiherra-1236), *bésoa* (Ziburu-1206), *bessoua* (Ospitalepea-1260) eta *besoua* (Arrokiaga-1266).

## 12. mapa: lehen graduko posesiboa

1193 - Lehuntze: ene	1268 - Donapaleu: éné	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ene
1194 - Mugerre: éné	1270 - Aiziritze: éné	1333 - Buztintze-Hiriberri: ènè
1196 - Urketa: éné	1271 - Amenduze: ene	1334 - Zaro: ene
1198 - Arrangoitze: ene	1272 - Amorotze: ene	1335 - Ezterenzubi: éné
1201 - Donibane Lohizune: néré	1273 - Arberatze-Zilhekoa: éné	1336 - Izpura: ene
1203 - Azkaine: ene	1275 - Arboti-Zohota: ene	1337 - Jatsu: ene
1204 - Bidarte: éné	1276 - Arüe: ene	1338 - Lakarra: ene
1205 - Biriatu: nere	1277 - Arruta-Sarrikota: ene	1339 - Lekunberri: éné
1206 - Ziburua: éné	1278 - Behauze: ènè	1340 - Mendibe: éné
1207 - Getaria: nere	1280 - Behaskane-Laphizketa: ene	1341 - Donazaharre: éné
1208 - Hendaia: nere	1281 - Bithiriñe: éné	1342 - Eihalarre: ene
1209 - Urruña: nere	1282 - Gamue-Zohazti: ene	1343 - Uharte Garazi: éné
1210 - Uztaritze: ene	1283 - Domintxaine-Berroeta: ene	1344 - Atharratze-Sorholüze: ene
1212 - Ahetze: éné	1284 - Etxarri: éné	1346 - Altzai: éné
1213 - Arbona: éné	1285 - Gabadi: éné	1347 - Aloze: ene
1214 - Haltsu: ene	1286 - Garruze: ene	1348 - Gamere-Zihiga: ene
1215 - Jatsu: éné	1288 - Ilharre: éné	1349 - Etxebarre: ene
1216 - Larresoro: ene	1290 - Larribarre: ene	1350 - Hauze: ene
1217 - Senpere: ene	1291 - Lohitzüne: ene	1351 - Lakarri: ene
1218 - Milafanga: ene	1292 - Lukuze-Altzumarta: ene	1352 - Liginaga: éné
1219 - Ezpeleta: éné	1293 - Martxuta: ene	1353 - Larraine: éné
1221 - Ainhua: éné	1294 - Oragarre: ene	1354 - Lexantzü-Zunharre: ene
1222 - Kanbo: éné	1295 - Ostankoa: ene	1355 - Ligi-Atherei: éné
1223 - Itsasu: éné	1297 - Pagola: ene	1357 - Ozaze-Zühara: éné
1224 - Luhuso: éné	1298 - Uharte-Hiri: éné	1358 - Santa-Grazi: éné
1225 - Sara: nere	1299 - Iholdi: éné	1359 - Zalgize-Donetztebe: ene
1226 - Zuraide: éné	1301 - Arhantsusi: éné	1360 - Iruri: éné
1227 - Hazparne: ene	1302 - Armendaritze: ènè	1385 - Eskiula: ene
1228 - Lekuine: ene	1303 - Bunuze: ene	
1229 - Makea: ene	1304 - Heleta: ene	
1230 - Mehaine: ene	1305 - Hozta: ene	
1231 - Lekorne: éné	1306 - Ibarrola: éné	
1232 - Donostiri: ene	1307 - Irisarri: ene	
1233 - Donamartiri: ene	1308 - Jutsi: ene	
1236 - Aiherra: éné	1309 - Landibarre: ene	
1237 - Beskoitze: éné	1310 - Larzabale: éné	
1238 - Izturitze: ene	1311 - Izura: éné	
1243 - Bardoze: ene	1313 - Donaixti-Ibarre: ene	
1249 - Maule: ene	1314 - Suhuskune: ene	
1251 - Ainharbe: ene	1315 - Baigorri: éné	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ene	1317 - Aldude: ene	
1253 - Altzürükü: éné	1318 - Anhauze: ene	
1254 - Barkoxe: éné	1319 - Azkarate: ene	
1255 - Sarrikotapea: ene	1320 - Banka: éné	
1256 - Şohüta: ene	1321 - Bidarrai: ene	
1257 - Ündüreine: ene	1322 - Irulegi: ene	
1258 - Garindaine: éné	1323 - Lasa: ene	
1259 - Gotaine-Irabarne: ene	1324 - Ortzaize: ene	
1260 - Ospitalepea: éné	1325 - Urepel: éné	
1261 - Idauze-Mendi: ene	1326 - Donibane-Garazi: ene	
1262 - Mendikota: ene	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ene	
1263 - Mitikile: éné	1329 - Aintzila: ene	
1264 - Muskildi: ene	1330 - Ainhize-Monjolose: éné	
1265 - Urdiñarbe: éné	1331 - Arnegi: ene	
1266 - Arrokiaga: ene		
1267 - Bildoze: ene		

12. mapa: lehen graduko posesiboa  
(166. erregistroa)



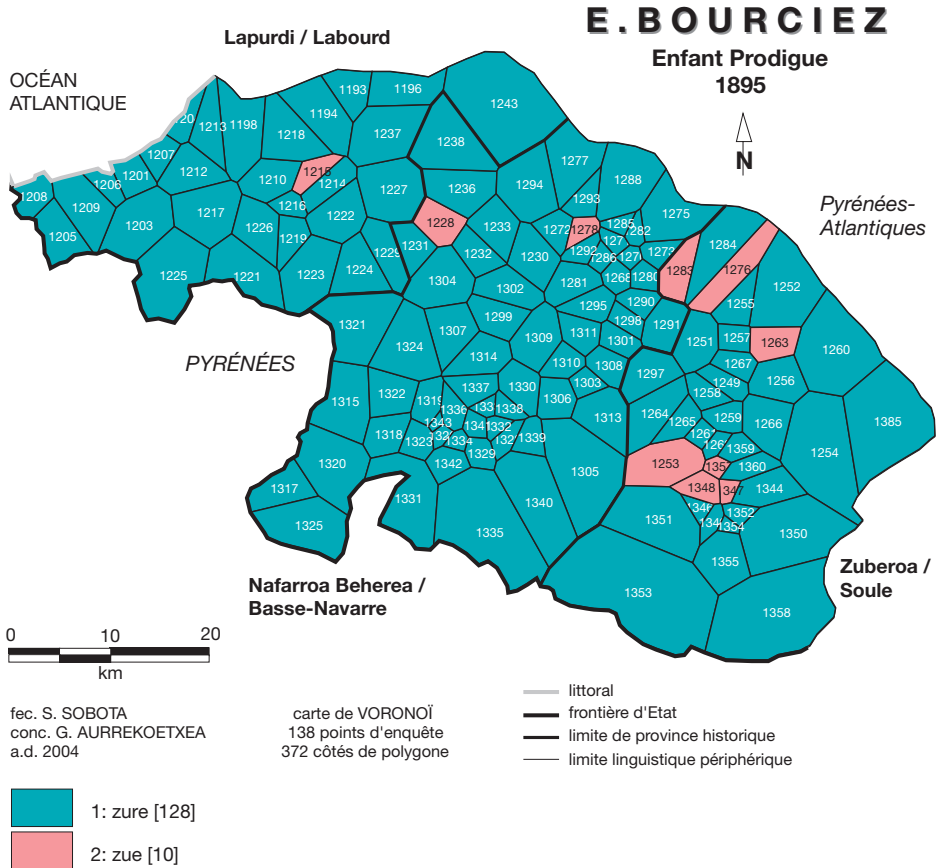
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Il est temps que je sois *mon* maître...».
2. Mapa honen helburua *ene / nere* aldaeren arteko azterketa egitea da. Testu batzuetan, posesibo hau pasarte desberdinetan agertzen denez, aldaera desberdinak bildu dira. Halakoetan zerrenda eta mapan gorago agertzen den esaldikoa bildu da. Aldaera desberdinak ondoko testuetan azaldu dira: Donibane-Lohizune-1201ko testuan *éné aïtarén etchia*; Sara-1225koan *ene aïtaren etchia*.
3. Testu batzuetan aukeratu den esaldian ez da bildu posesiboa; holakoetan testuko beste pasarte batetik jaso da: Idauze-Mendi-1261ko testuan *nihaouen buruçagui* azaltzen da aukeraturako esaldian, eta horren ordez *ene aïtaren etchia* jaso da. Donapaleu-1268koan *neouré buriaz* azaltzen da; bere ordez *Bay éné séméa* jaso da. Baigorri-1315koan *néouré yabé* bildu da eta bere ordez *éné aïtaén etchia* testukoa jaso da. Uharte Garazi-1343koan *nihaouren naousi* bildu da eta bere ordez *éné aïtarén etchia* aukeratu da. Altzai-1346koan *nihaiën buïaen buuçagui* jaso da eta bere ordez *éné aïtaen etchia* erabili da. Iruri-1360koan *nihaouren burussagui* bildu da eta bere ordez *éné aïtaren etchia* esaldikoa aukeratu da.

## 13. mapa: bigarren graduko posesiboa

1193 - Lehuntze: zure	1268 - Donapaleu: çoure	1331 - Arnegi: zure
1194 - Mugerre: curé	1270 - Aiziritze: çouré	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zure
1196 - Urketa: souré	1271 - Amenduze: zure	1333 - Buztintze-Hiriberri: çoure
1198 - Arrangoitze: zure	1272 - Amortze: zure	1334 - Zaro: zure
1201 - Donibane Lohizune: çouré	1273 - Arberatze-Zilhekoa: çure	1335 - Ezterenzubi: çuré
1203 - Azkaine: çoure	1275 - Arboti-Zohota: zure	1336 - Izpura: zure
1204 - Bidarte: çuré	1276 - Arüe: çoure	1337 - Jatsu: zure
1205 - Biriatu: zure	1277 - Arruta-Sarrikota: zoure	1338 - Lakarra: zoure
1206 - Ziburu: çouré	1278 - Behauze: çou(r)è	1339 - Lekunberri: zouré
1207 - Getaria: zure	1280 - Behaskane-Laphizketa: zure	1340 - Mendibe: çouré
1208 - Hendaia: çure	1281 - Bithiriñe: zoure	1341 - Donazaharre: çoure
1209 - Urruña: çure	1282 - Gamue-Zohazti: zure	1342 - Eiheralarre: zure
1210 - Uztaritze: çoure	1283 - Domintxaine-Berroeta: zue	1343 - Uharte Garazi: çouré
1212 - Ahetze: çure	1284 - Etxarri: souré	1344 - Atharratze-Sorholüze: soure
1213 - Arbona: çure	1285 - Gabadi: zuré	1346 - Altzai: çoure
1214 - Haltsu: zure	1286 - Garruze: zure	1347 - Aloze: zoue
1215 - Jatsu: zouré	1288 - Ilharre: çuré	1348 - Gamere-Zihiga: soue
1216 - Larresoro: çure	1290 - Larribarre: zure	1349 - Etxebarre: zoure
1217 - Senpere: çure	1291 - Lohitzüne: çoure	1350 - Hauze: çoure
1218 - Milafanga: zure	1292 - Lukuze-Altzumarta: çure	1351 - Lakarri: çoure
1219 - Ezpeleta: zoure	1293 - Martxuta: çuré	1352 - Liginaga: çoué
1221 - Ainhoa: zure	1294 - Oragarre: zure	1353 - Larraine: çoure
1222 - Kanbo: souré	1295 - Ostankoa: sure	1354 - Lexantzü-Zunharre: zoure
1223 - Itsasu: zouré	1297 - Pagola: zure	1355 - Ligi-Atherei: çoure
1224 - Luhuso: souré	1298 - Uharte-Hiri: çouré	1357 - Ozaze-Zühara: çoué
1225 - Sara: zure	1299 - Iholdi: çouré	1358 - Santa-Grazi: zouré
1226 - Zuraide: çouré	1301 - Arhantsusi: çoure	1359 - Zalgize-Donetztebe: zoure
1227 - Hazparne: zoure	1302 - Armendaritze: çouré	1360 - Iruri: soure
1228 - Lekuine: zure	1303 - Bunuze: sure	1385 - Eskiula: zure
1229 - Makea: zure	1304 - Heleta: zure	
1230 - Mehaine: zure	1305 - Hozta: sure	
1231 - Lekorne: çure	1306 - Ibarola: çouré	
1232 - Donostiri: zure	1307 - Irisarri: zure	
1233 - Donamartiri: çure	1308 - Jutsi: çoure	
1236 - Aiherra: çuré	1309 - Landibarre: zure	
1237 - Beskoitze: zouré	1310 - Larzabale: sure	
1238 - Izturitze: zure	1311 - Izura: çouré	
1243 - Bardoze: zure	1313 - Donaixti-Ibarre: zure	
1249 - Maule: zoure	1314 - Suhuskune: zure	
1251 - Ainharbe: çoure	1315 - Baigorri: zouré	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: çoure	1317 - Aldude: çure	
1253 - Altzürükü: çoué	1318 - Anhauze: zure	
1254 - Barkoxe: zoure	1319 - Azkarate: zúre	
1255 - Sarrikotapea: zoure	1320 - Banka: souré	
1256 - Şohüta: zoure	1321 - Bidarrai: zure	
1257 - Ündüreine: çure	1322 - Irulegi: çure	
1258 - Garindaine: zouré	1323 - Lasa: çure	
1259 - Gotaine-Irabarne: zoure	1324 - Ortzaize: zure	
1260 - Ospitalepea: çouré	1325 - Urepel: çouré	
1261 - Idauze-Mendi: çouré	1326 - Donibane-Garazi: zure	
1262 - Mendikota: zoure	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: çoure	
1263 - Mitikile: çoué	1329 - Aintzila: zure	
1264 - Muskildi: çouré	1330 - Ainhize-Monjolose: çouré	
1265 - Urdiñarbe: zouré		
1266 - Arrokiaga: çoure		
1267 - Bildoze: çoure		

13. mapa: bigarren graduko posesiboa  
(167. erregistroa)



*Oharrak:*

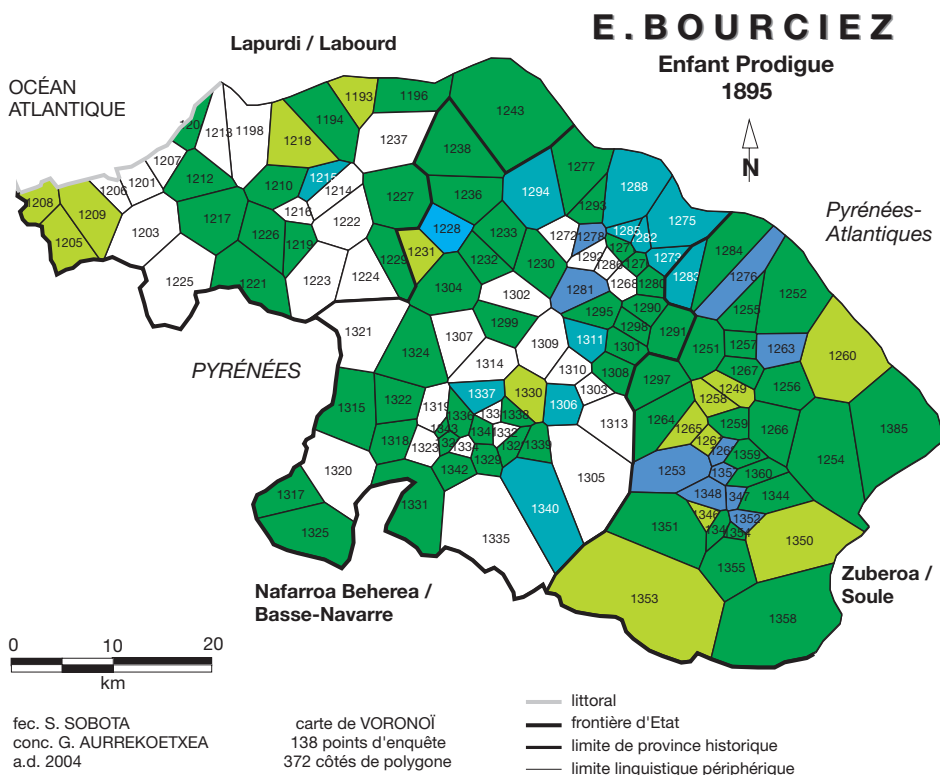
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da: «Ne m'appelez plus *vosre* fils».
2. Donazarre-1341koan beste esaldi honetatik jaso da: *Çathi çaçou çoure on-tasouna...*
3. «Votre» behin baino pasarte gehiagotan agertzen da jatorrizko testuan. Itzulpenetan ere behin baino gehiagotan ager daiteke; hala denean eta aldaera desberdinak erabiltzen direnean, ondoan zehazten da jatorrizko testuaz kanpoko aldaera: Jatsu-1215koan *zouré onthassouna*; Lekuine-1228koan *zure onthasuna*; Sohüta-1256koan *zoue hountarzuna*; Mitikili-1263koan *çouré hountarçuna*; Iholdi-1311koan *çoué hountasouna*; Aloze-1347koan *zoure hountarzuna*; Gamere-Zihiga-1348koan *çoure hountarsuna*; Liginaga-1352koan *çoué hountarçuna*; Ozaze-Züharra-1357koan *çouré hountarsuna*.

## 14. mapa: hirugarren graduko posesiboa

1193 - Lehuntze: harren	1268 - Donapaleu: Ø	1331 - Arnegi: haren
1194 - Mugerre: haren	1270 - Aiziritze: haren	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø
1196 - Urketa: harén	1271 - Amenduze: haren	1333 - Buztintze-Hiriberri: Ø
1198 - Arrangoitze: Ø	1272 - Amorotze: Ø	1334 - Zaro: Ø
1201 - Donibane Lohizune: Ø	1273 - Arberatze-Zilhekoa: haïn	1335 - Ezterenzubi: Ø
1203 - Azkaine: Ø	1275 - Arboti-Zohota: hain	1336 - Izpura: haren
1204 - Bidarte: haren	1276 - Arüe: haen	1337 - Jatsu: haïn
1205 - Biriatu: harren	1277 - Arruta-Sarrikota: haren	1338 - Lakarra: haren
1206 - Ziburu: Ø	1278 - Behauze: ha(r)en	1339 - Lekunberri: haren
1207 - Getaria: Ø	1280 - Behaskane-Laphizketa: haren	1340 - Mendibe: harren
1208 - Hendaia: arren	1281 - Bithiriñe: haen	1341 - Donazaharre: haren
1209 - Urruña: harren	1282 - Gamere-Zihiga: hain	1342 - Eihalarre: haren
1210 - Uztaritze: haren	1283 - Domintxaine-Berroeta: haïn	1343 - Uharte Garazi: harén
1212 - Ahetze: haren	1284 - Etxarri: harén	1344 - Atharratze-Sorholúze: ha- ren
1213 - Arbona: Ø	1285 - Gabadi: hain	1346 - Altzai: arren
1214 - Haltsu: Ø	1286 - Garruze: Ø	1347 - Aloze: haen
1215 - Jatsu: haïn	1288 - Ilharre: haïn	1348 - Gamere-Zihiga: haen
1216 - Larresoro: Ø	1290 - Larribarre: haren	1349 - Etxebarre: haren
1217 - Senpere: harén	1291 - Lohitzüne: haren	1350 - Hauze: arren
1218 - Milafanga: harren	1292 - Lukuze-Altzumarta: Ø	1351 - Lakarri: haren
1219 - Ezpeleta: haren	1293 - Martxuta: haren	1352 - Liginaga: haën
1221 - Ainhoa: haren	1294 - Oragarre: hain	1353 - Larraine: arren
1222 - Kanbo: Ø	1295 - Ostankoa: haren	1354 - Lexantzü-Zunharre: haren
1223 - Itsasu: Ø	1297 - Pagola: haren	1355 - Ligi-Atherei: aren
1224 - Luhuso: Ø	1298 - Uharte-Hiri: haren	1357 - Ozaze-Zühara: haen
1225 - Sara: Ø	1299 - Iholdi: haren	1358 - Santa-Grazi: haren
1226 - Zuraide: haren	1301 - Arhantsusi: haren	1359 - Zalgize-Donetztebe: haren
1227 - Hazparne: haren	1302 - Armendaritze: Ø	1360 - Iruri: haren
1228 - Lekuine: haïn	1303 - Bunuze: Ø	1385 - Eskiula: haren
1229 - Makea: haren	1304 - Heleta: haren	
1230 - Mehaine: haren	1305 - Hozta: Ø	
1231 - Lekorne: harren	1306 - Ibarrola: arren	
1232 - Donostiri: haren	1307 - Irisarri: Ø	
1233 - Donamartiri: haren	1308 - Jutsi: haren	
1236 - Aiherra: haren	1309 - Landibarre: Ø	
1237 - Beskoitze: Ø	1310 - Larzabale: Ø	
1238 - Izturitze: haren	1311 - Izura: haïn	
1243 - Bardoze: haren	1313 - Donaixti-Ibarre: Ø	
1249 - Maule: arren	1314 - Suhuskune: Ø	
1251 - Ainharbe: haréne	1315 - Baigorri: haren	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: haren	1317 - Aldude: haren	
1253 - Altzürükü: haën	1318 - Anhauze: haren	
1254 - Barkoxe: haren	1319 - Azkarate: Ø	
1255 - Sarrikotapea: haren	1320 - Banka: Ø	
1256 - Sohüta: haren	1321 - Bidarrai: Ø	
1257 - Ündüreine: haren	1322 - Irulegi: haren	
1258 - Garindaine: arren	1323 - Lasa: Ø	
1259 - Gotaine-Irabarne: haren	1324 - Ortzaize: haren	
1260 - Ospitalepea: arren	1325 - Urepel: haren	
1261 - Idauze-Mendi: arren	1326 - Donibane-Garazi: haren	
1262 - Mendikota: haen	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: haren	
1263 - Mitikile: haën	1329 - Aintzila: haren	
1264 - Muskildi: haren	1330 - Ainhize-Monjolose: arrén	
1265 - Urdiñarbe: arrén		
1266 - Arrokiaga: aren		
1267 - Bildoze: aren		



14. mapa: hirugarren graduko posesiboa  
(169. erregistroa)



	1: harren [15]		5: haen [10]
	2: haren [67]		6: daturik ez [33]
	3: hain [12]		
	4: han [1]		

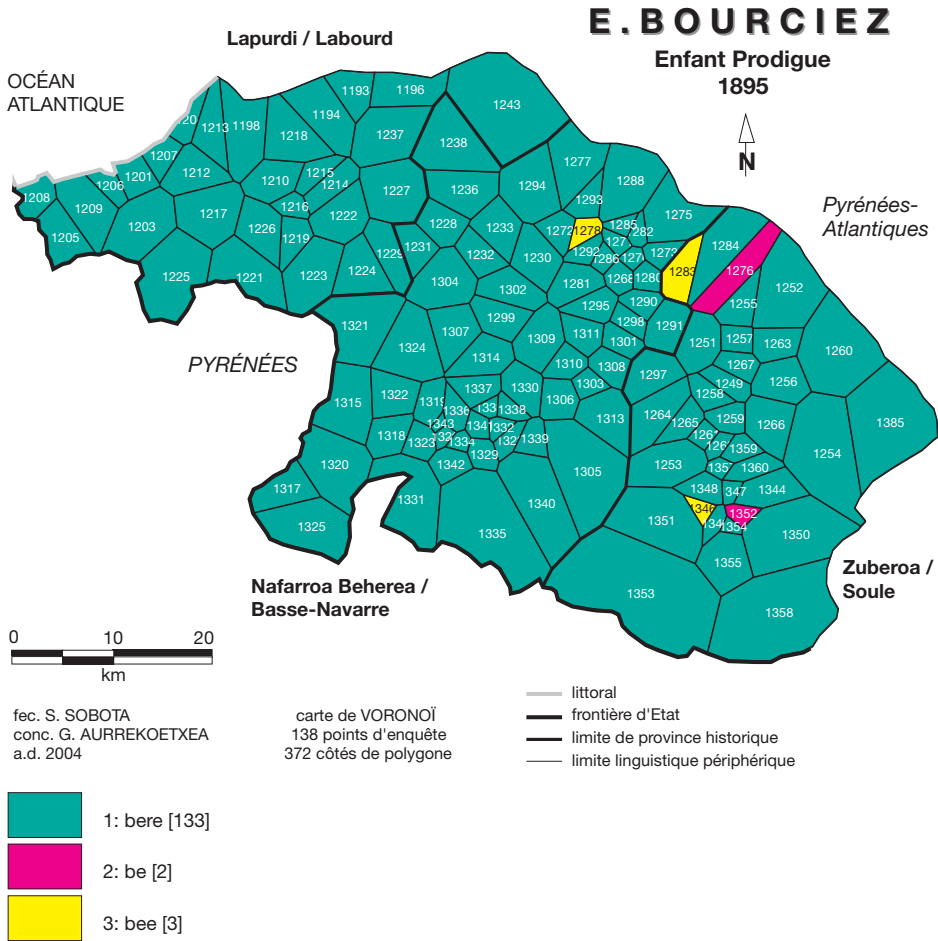
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «se jetant à son cou...».
2. Goiko pasartean agertzen ez den herrietan, testuko beste pasarte batzuetatik jaso da, hala nola, Mendikota-1262koan (*zaizte haen ikhouste*), Behaskane-Laphizketa-1280koan (*yin ziste haren ikhustera*), Izpura-1336koa (*doi doia sinhexi zien hura haren semia zela*)...

## 15. mapa: hirugarren graduko posesibo bihurkaria

1193 - Lehuntze: bere	1268 - Donapaleu: beré	1331 - Arnegi: bere
1194 - Mugerre: béré	1270 - Aiziritze: béré	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bere
1196 - Urketa: béré	1271 - Amenduze: bere	1333 - Buztintze-Hiriberri: bèrè
1198 - Arrangoitze: bere	1272 - Amorotze: bere	1334 - Zaro: bere
1201 - Donibane Lohizune: béré	1273 - Arberatze-Zilhekoa: béré	1335 - Ezterenzubi: béré
1203 - Azkaine: bere	1275 - Arboti-Zohota: bere	1336 - Izpura: bere
1204 - Bidarte: béré	1276 - Arüe: bere	1337 - Jatsu: bere
1205 - Biriatu: bere	1277 - Arruta-Sarrikota: bere	1338 - Lakarra: bere
1206 - Ziburu: béré	1278 - Behauze: bè(r)è	1339 - Lekunberri: béré
1207 - Getaria: bere	1280 - Behaskane-Laphizketa: bere	1340 - Mendibe: béré
1208 - Hendaia: bere	1281 - Bithiriñe: béré	1341 - Donazaharre: béré
1209 - Urruña: bere	1282 - Gamue-Zohazti: bere	1342 - Eiheralarre: bere
1210 - Uztaritze: bere	1283 - Domintxaine-Berroeta: bee	1343 - Uharte Garazi: béré
1212 - Ahetze: bere	1284 - Etxarri: béré	1344 - Atharratze-Sorholüze: bere
1213 - Arbona: béré	1285 - Gabadi: béré	1346 - Altzai: béré
1214 - Haltsu: bere	1286 - Garruze: bere	1347 - Aloze: bere
1215 - Jatsu: béré	1288 - Ilharre: béré	1348 - Gamere-Zihiga: bere
1216 - Larresoro: bere	1290 - Larribarre: bere	1349 - Etxebarre: bere
1217 - Senpere: bere	1291 - Lohitzüne: bere	1350 - Hauze: bere
1218 - Milafanga: bere	1292 - Lukuze-Altzumarta: bere	1351 - Lakarri: bere
1219 - Ezpeleta: béré	1293 - Martxuta: béré	1352 - Liginaga: bé
1221 - Ainhoa: bere	1294 - Oragarre: bere	1353 - Larraine: béré
1222 - Kanbo: béré	1295 - Ostankoa: bere	1354 - Lexantzü-Zunharre: bere
1223 - Itsasu: béré	1297 - Pagola: bere	1355 - Ligi-Atherei: béré
1224 - Luhuso: béré	1298 - Uharte-Hiri: béré	1357 - Ozaze-Zühara: béré
1225 - Sara: bere	1299 - Iholdi: béré	1358 - Santa-Grazi: béré
1226 - Zuraide: béré	1301 - Arhantsusi: béré	1359 - Zalgize-Donetztebe: bere
1227 - Hazparne: bere	1302 - Armendaritze: béré	1360 - Iruri: béré
1228 - Lekuine: bere	1303 - Bunuze: bere	1385 - Eskiula: bere
1229 - Makea: bere	1304 - Heleta: bere	
1230 - Mehaine: bere	1305 - Hozta: bere	
1231 - Lekorne: béré	1306 - Ibarrola: béré	
1232 - Donostiri: bere	1307 - Irisarri: bere	
1233 - Donamartiri: bere	1308 - Jutsi: bere	
1236 - Aiherra: béré	1309 - Landibarre: bere	
1237 - Beskoitze: béré	1310 - Larzabale: béré	
1238 - Izturitze: bere	1311 - Izura: béré	
1243 - Bardoze: bere	1313 - Donaixti-Ibarre: bere	
1249 - Maule: bere	1314 - Suhuskune: bere	
1251 - Ainharbe: béré	1315 - Baigorri: béré	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bere	1317 - Aldude: bere	
1253 - Altzürükü: bé	1318 - Anhauze: bere	
1254 - Barkoxe: bére	1319 - Azkarate: bere	
1255 - Sarrikotapea: bere	1320 - Banka: béré	
1256 - Sohüta: bere	1321 - Bidarrai: bere	
1257 - Ündüreine: bere	1322 - Irulegi: bere	
1258 - Garindaine: béré	1323 - Lasa: bere	
1259 - Gotaine-Irabarne: bere	1324 - Ortzaize: bere	
1260 - Ospitalepea: béré	1325 - Urepel: béré	
1261 - Idauze-Mendi: bere	1326 - Donibane-Garazi: bere	
1262 - Mendikota: bere	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: bere	
1263 - Mitikile: bere	1329 - Aintzila: bere	
1264 - Muskildi: bere	1330 - Ainhize-Monjolose: béré	
1265 - Urdiñarbe: béré		
1266 - Arrokiaga: béré		
1267 - Bildoze: bere		

15. mapa: hirugarren graduko posesibo bihurkaria  
(168. erregistroa)



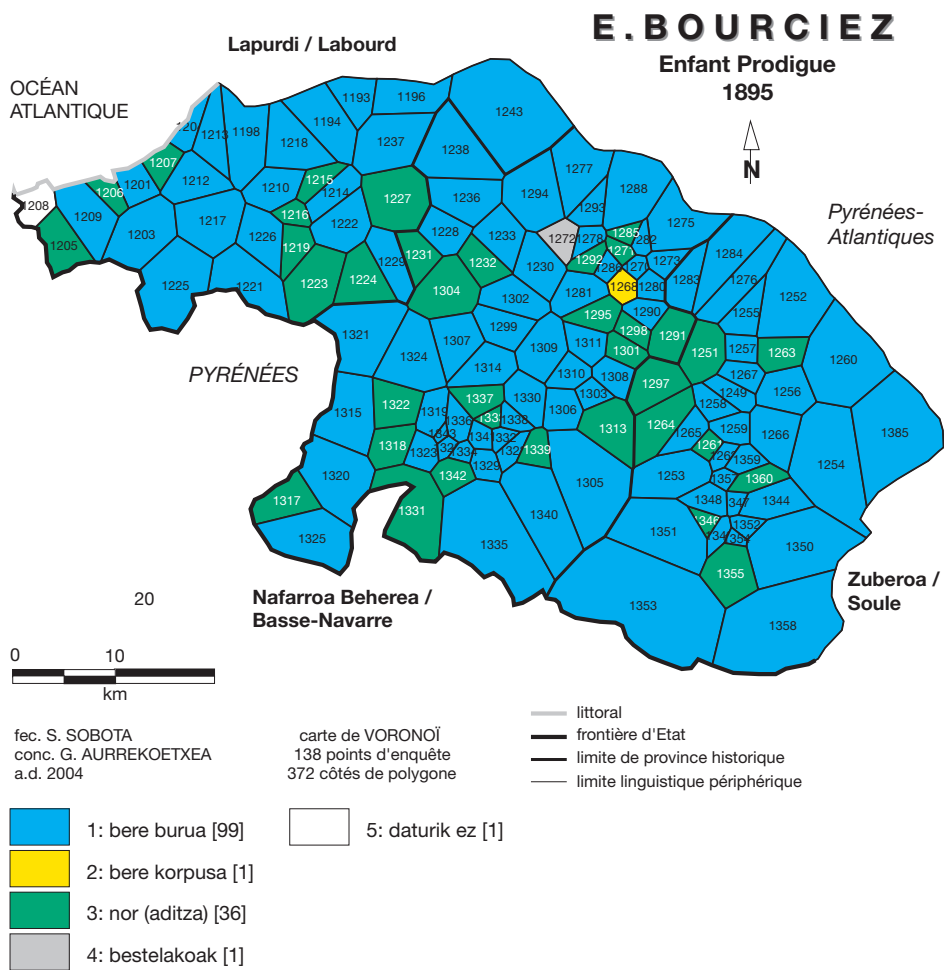
Oharrak:

1. Izenordain hau testuko pasarte desberdinetan agertzen da. Mapa egiteko ondoko testua erabili da nagusiki: «... il partagea *son* bien...».
2. Aurreko testuan agertu ez den kasuetan beste testu hau erabili da: «Puis il fit asseoir son fils».
3. Herri batzuetako testuetan aldaera desberdina agertu da. Halakoetan lehen testukoari eman zaio lehentasuna eta agertzen diren aldaera morfologiko desberdinak ondoren azaltzen dira: Jatsu-12154koan *aïta béé baatzéan cen*; Domintxaine-Berroeta-1283koan *Guero yar aaci ziin bee semia...*; Izura-1311koan ... *béré lilién*; Aloze-1347koan *Gueo jar eazi zizun bee semia*.

## 16. mapa: «X-ren burua» bihurkaria

- 1193 - Lehuntze: bere buruya  
 1194 - Mugerre: béré burua  
 1196 - Urketa: bérébouroua  
 1198 - Arrangoitze: bere buruya  
 1201 - Donibane Lohizune: béré bouroua  
 1203 - Azkaine: bere bouroua  
 1204 - Bidarte: béré bouroua  
 1205 - Biriatu: utzi zen erortzeat  
 1206 - Ziburu: ématène da  
 1207 - Getaria: bere nahitarat erortzen da  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: bere burua  
 1210 - Uztaritze: bere bouroua  
 1212 - Ahetze: bere burua  
 1213 - Arbona: béré bouroua  
 1214 - Haltsu: bere burua  
 1215 - Jatsu: outzi zèn éortcéa  
 1216 - Larresoro: paratu cen  
 1217 - Senpere: béré bouroua  
 1218 - Milafraña: bere burua  
 1219 - Ezpeleta: égon zen erortzera  
 1221 - Ainhua: bere burua  
 1222 - Kanbo: béré bouroua  
 1223 - Itsasu: erori sen  
 1224 - Luhuso: outsi sen erortserat  
 1225 - Sara: bere burua  
 1226 - Zuraide: béré bouroua  
 1227 - Hazparne: yari cen  
 1228 - Lekuiñe: bere burua  
 1229 - Makea: bere burua  
 1230 - Mehaine: bere burua  
 1231 - Lekorne: utci cen érotrcera  
 1232 - Donostiri: utzi zen erortzera  
 1233 - Donamartiri: bere burua  
 1236 - Aiherra: béré burua  
 1237 - Beskoitze: béré bourouya  
 1238 - Izturitze: bere burua  
 1243 - Bardoze: bere burua  
 1249 - Maule: bere burua  
 1251 - Ainharbe: irailli çuçune  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bere burua  
 1253 - Altzürükü: bè buia  
 1254 - Barkoxe: béré buria  
 1255 - Sarrikota: bere burua  
 1256 - Sohüta: bere buia  
 1257 - Ündüreine: bere burua  
 1258 - Garindaine: béré buria  
 1259 - Gotaine-Irabarne: bere burua  
 1260 - Ospitalepea: béré buria  
 1261 - Idauze-Mendi: utzi çuçun érotréra  
 1262 - Mendikota: bere buria  
 1263 - Mitikile: utci çuçün éor-tera  
 1264 - Muskildi: jari cen  
 1265 - Urdiñarbe: béré buria  
 1266 - Arrokiaga: bere buria  
 1267 - Bildoze: bere buria  
 1268 - Donapaleu: béré corpua  
 1270 - Aiziritze: béré buria  
 1271 - Amenduze: erori zen  
 1272 - Amorotze: jarriaz  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: béré buria  
 1275 - Arboti-Zohota: bere buria  
 1276 - Arüe: be[r]e buia  
 1277 - Arruta-Sarrikota: bere bouria  
 1278 - Behauze: bè(r)è bouria  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: bere buria  
 1281 - Bithiriñe: béré bouria  
 1282 - Gamue-Zohazti: bere buria  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: bee buria  
 1284 - Etxarri: béré buria  
 1285 - Gabadi: érori zun  
 1286 - Garruze: bere buria  
 1288 - Ilharre: béré buria  
 1290 - Larribarre: bere burua  
 1291 - Lohitzüine: jari cen  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: jarri-cen  
 1293 - Martxuta: béré buria  
 1294 - Oragarre: bere buria  
 1295 - Ostankoa: outsi sen erortserat  
 1297 - Pagola: utzi zen erortzerat  
 1298 - Uharte-Hiri: outsi çou-çoun éortsera  
 1299 - İholdi: béré bouria  
 1301 - Arhantsusi: outsi çuçun erortsera  
 1302 - Armendaritze: béré bouroua  
 1303 - Bunuze: bere buria  
 1304 - Heleta: yarrizen  
 1305 - Hozta: bere buria  
 1306 - Ibarrola: bouria  
 1307 - Irisarri: bere burua  
 1308 - Jutsi: bere bouria  
 1309 - Landibarre: bere buria  
 1310 - Larzabale: béré buria  
 1311 - Izura: béré bouria  
 1313 - Donaixti-Ibarre: utzi cen erortzera  
 1314 - Suhuskune: bere burua  
 1315 - Baigorri: béré bouria  
 1317 - Aldude: utci cen erortcerat  
 1318 - Anhauze: zen yari  
 1319 - Azkarate: bere burua  
 1320 - Banka: béré bouroua  
 1321 - Bidarra: bere burua  
 1322 - Irulegi: uzten da erortzera  
 1323 - Lasa: bere buria  
 1324 - Ortzaize: bere burua  
 1325 - Urepel: béré bouroua  
 1326 - Donibane-Garazi: bere buria  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: bere bouria  
 1329 - Aintzila: bere buria  
 1330 - Ainhize-Monjolose: béré bouria  
 1331 - Arnegi: erori zen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bere burua  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: outci cèn érotréra  
 1334 - Zaro: bere buria  
 1335 - Ezterenzubi: béré bouria  
 1336 - Izpura: bere buria  
 1337 - Jatsu: utzi zuzun erortzea  
 1338 - Lakarra: bere bouria  
 1339 - Lekunberri: jari zen  
 1340 - Mendibe: béré bouria  
 1341 - Donazaharre: béré bouria  
 1342 - Eihalarre: yari zen  
 1343 - Uharte Garazi: bere bouria  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: bere buria  
 1346 - Altzai: jarri çuçun  
 1347 - Aloze: bee buia  
 1348 - Gamere-Zihiga: buria  
 1349 - Etxebarre: bere buria  
 1350 - Hauze: bere buria  
 1351 - Lakarri: bere buria  
 1352 - Liginaga: bé buya  
 1353 - Larraine: béré buria  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: bere buria  
 1355 - Ligi-Atherei: jari sen  
 1357 - Ozaze-Zühara: béré buria  
 1358 - Santa-Grazi: béré buria  
 1359 - Zalgize-Donztebe: bere buria  
 1360 - Iruri: utsi sen érotréra  
 1385 - Eskiula: bere buria

16. mapa: «X-ren burua» bihurkaria  
(172. erregistroa)



Oharrak:

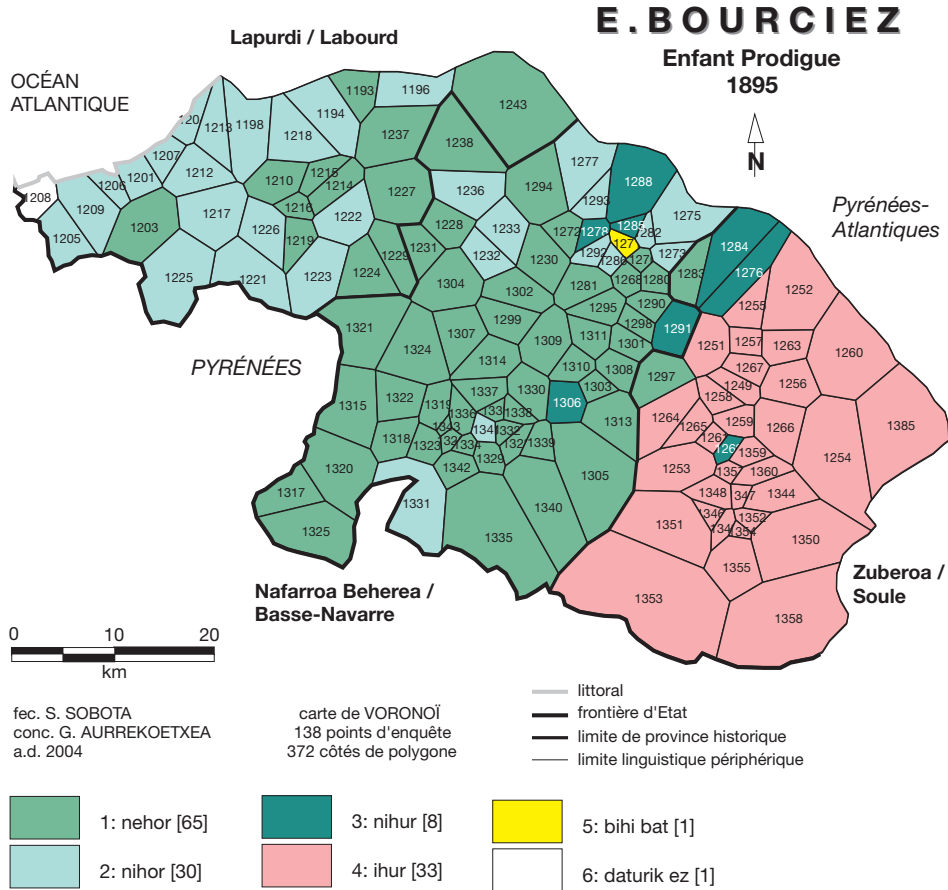
1. Ondoko testua erabili da: «*il se laissa tomber sur un escabeau*».
2. Bestelakoak lempetan Amorotze-272ko jarriaz *escabela baten gainean* ezarri da.

## 17. mapa: «inor»-izenordain zehaztugabea

- 1193 - Lehuntze: nehoc  
 1194 - Mugerre: nihorc  
 1196 - Urketa: nihork  
 1198 - Arrangoitze: nihorc  
 1201 - Donibane Lohizune: ni-  
 hork  
 1203 - Azkaine: nehorc  
 1204 - Bidarte: nihork  
 1205 - Biriata: nihorc  
 1206 - Ziburu: nihorc  
 1207 - Getaria: nihoc  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: nihorc  
 1210 - Uztaritze: nehorc  
 1212 - Ahetze: nihorc  
 1213 - Arbona: nihorc  
 1214 - Haltsu: nehorc  
 1215 - Jatsu: néhok  
 1216 - Larresoro: nehoc  
 1217 - Senpere: nehoc  
 1218 - Milafranga: nihorc  
 1219 - Ezpeleta: néhork  
 1221 - Ainhoa: nihork  
 1222 - Kanbo: nihorc  
 1223 - Itsasu: nihoc  
 1224 - Luhuso: nehoc  
 1225 - Sara: nihorc  
 1226 - Zuraide: nihorc  
 1227 - Hazparne: nehork  
 1228 - Lekuine: nehoc  
 1229 - Makea: nehoc  
 1230 - Mehaine: nehorc  
 1231 - Lekorne: nehoc  
 1232 - Donostiri: nihorc  
 1233 - Donamartiri: nihorc  
 1236 - Aiherra: nihorc  
 1237 - Beskoitze: néhoc  
 1238 - Izturitze: nehorc  
 1243 - Bardoze: nehorc  
 1249 - Maule: ihourkerek  
 1251 - Ainharbe: ihoure érec  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ihourc  
 erc  
 1253 - Altzürükü: ihourk  
 1254 - Barkoxe: ihourk  
 1255 - Sarrikotapea: ihourkere  
 1256 - Sohüta: ihourc  
 1257 - Ündüreine: ihourec  
 1258 - Garindaine: ihourk  
 1259 - Gotaine-Irabarne: ihourk  
 1260 - Ospitalepea: ihourc  
 1261 - Idauze-Mendi: ihourc  
 1262 - Mendikota: nihourk  
 1263 - Mitikile: ihourquec  
 1264 - Muskildi: ihourkere  
 1265 - Urdñarbe: ihourkéré
- 1266 - Arrokiaga: ihourc  
 1267 - Bildoze: ihourkek  
 1268 - Donapaleu: nehoc  
 1270 - Aiziritze: néhorec  
 1271 - Amenduze: bihibatec  
 1272 - Amorotze: nehorc  
 1273 - Arberatze-Zillhekoa: nihoc  
 1275 - Arboti-Zohota: nihoc  
 1276 - Arüe: nihourkec  
 1277 - Arruta-Sarrikota: nihok  
 1278 - Behauze: nihouc  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 nehorc  
 1281 - Bithiriñe: néhoke  
 1282 - Gamue-Zohazti: nihok  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 nehokec  
 1284 - Etxarri: nihourqué  
 1285 - Gabadi: nihuc  
 1286 - Garruze: nihorc  
 1288 - Ilharre: nihourec  
 1290 - Larribarre: nehorc  
 1291 - Lohitzüne: nihourkec  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: nihoc  
 1293 - Martxuta: nihokek  
 1294 - Oragarre: nehoc  
 1295 - Ostankoa: nehorc  
 1297 - Pagola: nehorc  
 1298 - Uhartre-Hiri: néhorec  
 1299 - Iholdi: néhoc  
 1301 - Arhantsusi: nehorc  
 1302 - Armendaritze: néhorec  
 1303 - Bunuze: nehoke  
 1304 - Heleta: nehoc  
 1305 - Hozta: nehoke  
 1306 - Ibarrola: nihoukec  
 1307 - Irisarri: nehork  
 1308 - Jutsi: nehoc  
 1309 - Landibarre: nehoc  
 1310 - Larzabale: nehokee  
 1311 - Izura: néhok  
 1313 - Donaixti-Ibarre: nehorc  
 1314 - Suhuskune: nehorec  
 1315 - Baigorri: nehorek  
 1317 - Aldude: nehorec  
 1318 - Anhauze: nehorc  
 1319 - Azkarate: nehork  
 1320 - Banka: néhoc  
 1321 - Bidarra: nehok  
 1322 - Irulegi: nehorec  
 1323 - Lasa: nehorc  
 1324 - Ortzaize: nehorec  
 1325 - Urepel: néhorec  
 1326 - Donibane-Garazi: nehorek  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 nehoc
- 1329 - Aintzila: nehoke  
 1330 - Ainhize-Monjolose: né-  
 horec  
 1331 - Arnegi: nihorc  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 nehorec  
 1333 - Buzintze-Hiriberri: néhok  
 1334 - Zaro: nehoc  
 1335 - Ezterenzubi: néhoc  
 1336 - Izpura: nehoc  
 1337 - Jatsu: nehok  
 1338 - Lakarra: nehorec  
 1339 - Lekunberri: nehorec  
 1340 - Mendibe: néhokée  
 1341 - Donazaharre: nihorc  
 1342 - Eiheralarre: nehoc  
 1343 - Uhartre Garazi: nehoc  
 1344 - Atharratze-Sorholüze:  
 ihourkere  
 1346 - Altzai: ihourc  
 1347 - Aloze: ihourke  
 1348 - Gamere-Zihiga: ihourc  
 1349 - Etxebarre: ihourc  
 1350 - Hauze: ihourc  
 1351 - Lakarri: ihourkec  
 1352 - Liginaga: ihourké  
 1353 - Larraine: ihourc  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ihour-  
 kere  
 1355 - Ligi-Atherei: ihoure  
 1357 - Ozaze-Zühara: ihourqué  
 1358 - Santa-Grazi: ihourk  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ihourk  
 1360 - Iruri: ihourc  
 1385 - Eskiula: ihourkere

17. mapa: «inor»-izenordain zehaztugabea

(174. erregistroa)



*Oharrak:*

1. Erabili den testua ondokoa da: «que *personne* maintenant ne lui fasse aucun re-proche»
2. Testu gehienetan izenordaina ergatiboan jaso den arren lema hutsa ezarri da.
3. Izenordain hau testuko pasarte desberdinetan agertzen da. Batzuetan aldaera desberdina ere bildu da: Biriatu-1205koan *bainan nehorc etzion deusic ematen*; Mila-franga-1218koan *bainan nehorc ez zakoten deusic emaiten*; Donoxtiri-1232koan *bainan nehorc etzioten emaiten deusic*; Behaskane-Laphizketa-1280koan *bainan nihorc etzacon deus ere emaiten*; Lohitzüne-1291koan *bena ihourkec etcen deüsere emaiten*; Arnegi-1331koan *bainan nehorc ez zaïon deuse emaiten*;
4. Amenduze-1271koan *bihibatec* agertzen da aukeratu den testuan, baina *nehorc* ere beste batean (*bainan nehorc etzakon deüs ematen*); hau erabili da.

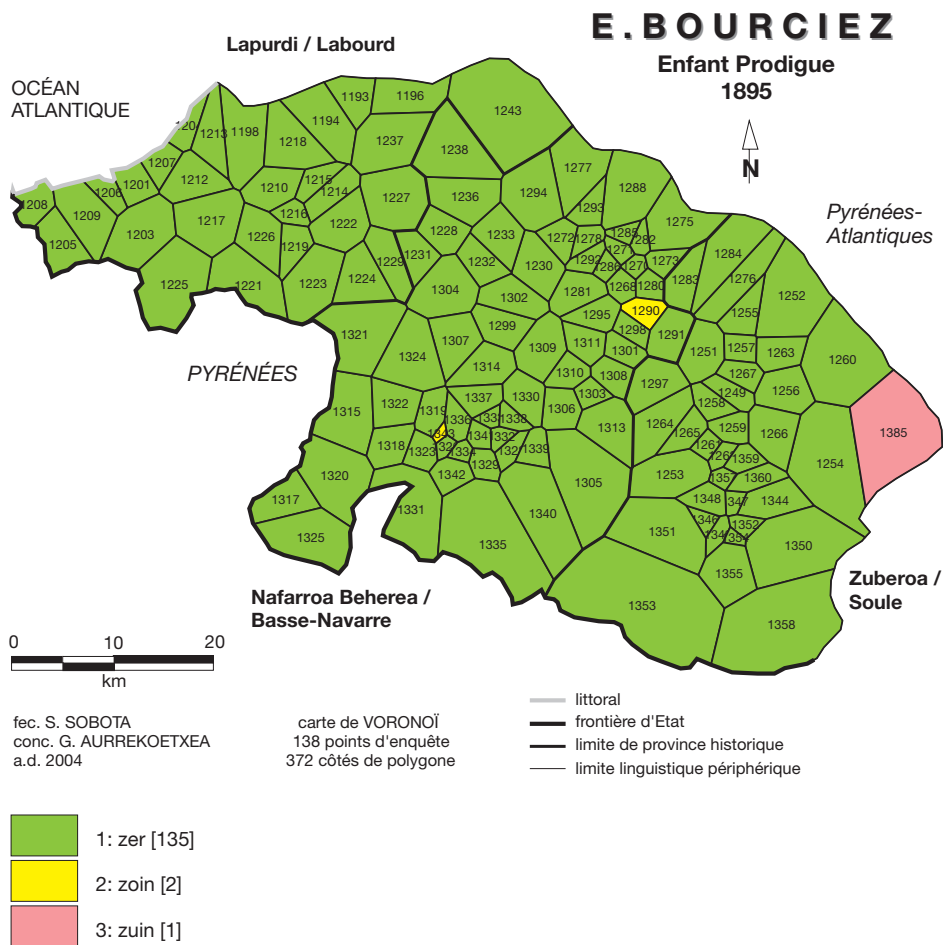
## 18. mapa: «zer» galdetzailea

- 1193 - Lehuntze: cer  
 1194 - Mugerre: cer  
 1196 - Urketa: ser  
 1198 - Arrangoitze: cer  
 1201 - Donibane Lohizune: cér  
 1203 - Azkaine: cer  
 1204 - Bidarte: cer  
 1205 - Biriatu: zer  
 1206 - Ziburur: cerre  
 1207 - Getaria: cer  
 1208 - Hendaia: cer  
 1209 - Urruña: cer  
 1210 - Uztaritze: cer  
 1212 - Ahetze: cer  
 1213 - Arbona: cer  
 1214 - Haltsu: cer  
 1215 - Jatsu: zer  
 1216 - Larresoro: cer  
 1217 - Senpere: cer  
 1218 - Milafrauga: zer  
 1219 - Ezpeleta: zer  
 1221 - Ainhua: zer  
 1222 - Kanbo: sér  
 1223 - Itsasu: ser  
 1224 - Luhuso: ser  
 1225 - Sara: zer  
 1226 - Zuraide: cer  
 1227 - Hazparne: zer  
 1228 - Lekuine: zer  
 1229 - Makea: cer  
 1230 - Mehaine: zer  
 1231 - Lekorne: cer  
 1232 - Donostiri: zer  
 1233 - Donamartiri: cer  
 1236 - Aiherra: cer  
 1237 - Beskoitze: zer  
 1238 - Izturitze: zer  
 1243 - Bardoze: zer  
 1249 - Maule: zer  
 1251 - Ainharbe: cèr  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: cer  
 1253 - Altzürükü: cer  
 1254 - Barkoxe: zer  
 1255 - Sarrikotapea: zer  
 1256 - Şohüta: zer  
 1257 - Ündüreine: cer  
 1258 - Garindaine: zer  
 1259 - Gotaine-Irabarne: zer  
 1260 - Ospitalepea: çer  
 1261 - Idauze-Mendi: cer  
 1262 - Mendikota: zer  
 1263 - Mitikile: cer  
 1264 - Muskildi: cer  
 1265 - Urdiñarbe: zer  
 1266 - Arrokiaga: ser  
 1267 - Bildoze: cer  
 1268 - Donapaleu: çer  
 1270 - Aiziritze: çer  
 1271 - Amenduze: cer  
 1272 - Amortze: zer  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: cer  
 1275 - Arboti-Zohota: zer  
 1276 - Arüe: cer  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zer  
 1278 - Behauze: cer  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zer  
 1281 - Bithiriñe: zer  
 1282 - Gamue-Zohazti: zer  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: cer  
 1284 - Etxarri: sér  
 1285 - Gabadi: zer  
 1286 - Garruze: zer  
 1288 - Ilharre: cer  
 1290 - Larribarre: zoin  
 1291 - Lohitzüne: cer  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: cer  
 1293 - Martxuta: cer  
 1294 - Oragarre: zer  
 1295 - Ostankoa: ser  
 1297 - Pagola: cer  
 1298 - Uhartte-Hiri: cer  
 1299 - Iholdi: cer  
 1301 - Arhantsusi: cer  
 1302 - Armendaritze: cèr  
 1303 - Bunuze: zer  
 1304 - Heleta: zer  
 1305 - Hozta: zer  
 1306 - Ibarrola: cer  
 1307 - Irisarri: zer  
 1308 - Jutsi: cer  
 1309 - Landibarre: zer  
 1310 - Larzabale: zer  
 1311 - Izura: cer  
 1313 - Donaixti-Ibarre: zer  
 1314 - Suhuskune: cer  
 1315 - Baigorri: zer  
 1317 - Aldude: cer  
 1318 - Anhauze: cer  
 1319 - Azkarate: zer  
 1320 - Banka: cèr  
 1321 - Bidarra: zer  
 1322 - Irulegi: cer  
 1323 - Lasa: cer  
 1324 - Ortaize: zer  
 1325 - Urepel: cer  
 1326 - Donibane-Garazi: zer  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: cer  
 1329 - Aintzila: zer  
 1330 - Ainhize-Monjolose: cér  
 1331 - Arnegi: zer  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zer  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: cer  
 1334 - Zaro: zer  
 1335 - Ezterenzubi: cèr  
 1336 - Izpura: zer  
 1337 - Jatsu: zer  
 1338 - Lakarra: zer  
 1339 - Lekunberri: zer  
 1340 - Mendibe: cer  
 1341 - Donazaharre: cer  
 1342 - Eihalarre: zer  
 1343 - Uhartte Garazi: çoin  
 1344 - Atharratze-Sorholütze: zer  
 1346 - Altzai: cer  
 1347 - Aloze: zer  
 1348 - Gamere-Zihiga: cer  
 1349 - Etxebarre: zer  
 1350 - Hauze: cer  
 1351 - Lakarri: cer  
 1352 - Liginaga: cer  
 1353 - Larraine: cer  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zer  
 1355 - Ligi-Atherèi: cer  
 1357 - Ozaze-Zühara: cer  
 1358 - Santa-Grazi: zer  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: zer  
 1360 - Iruri: ser  
 1385 - Eskiula: zuin



18. mapa: «zer» galdetzailea

(175. erregistroa)



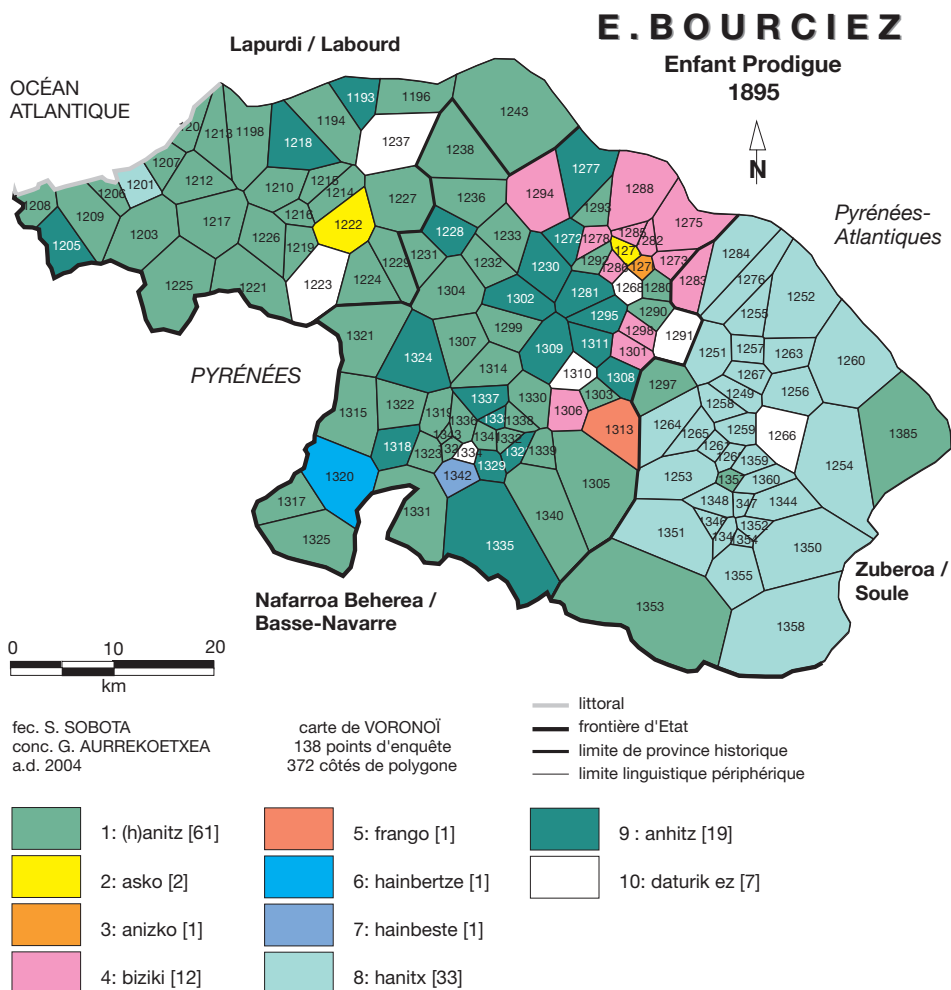
Oharra:

1. Erabili den testua ondokoa da: «*Quel est donc ce bruit?*»
2. Hendaia-1208koan ...*eta galdetu cioen cer guertatucen* testutik jaso da.

## 19. mapa: «anitz» zenbakitzaile zehaztugabea

- 1193 - Lehuntze: anhitz  
 1194 - Mugerre: hainitz  
 1196 - Urketa: haïnits  
 1198 - Arrangoitze: haïnitz  
 1201 - Donibane Lohizune: hagnits  
 1203 - Azkaine: hanits  
 1204 - Bidarte: haïnitz  
 1205 - Biriatu: ainhitz  
 1206 - Ziburu: haïnitze  
 1207 - Getaria: hagnitz  
 1208 - Hendaia: aïnitz  
 1209 - Urruña: hainiz  
 1210 - Uztaritze: haïnitz  
 1212 - Ahetze: haïnitz  
 1213 - Arbona: haïnits  
 1214 - Haltsu: hainitz  
 1215 - Jatsu: hanitz  
 1216 - Larresoro: haïnitz  
 1217 - Senpere: haïnitz  
 1218 - Milafranga: ainhitz  
 1219 - Ezpeleta: hainitz  
 1221 - Ainhoa: hanits  
 1222 - Kanbo: asco  
 1223 - Itsasu: Ø  
 1224 - Luhuso: hanits  
 1225 - Sara: hainitz  
 1226 - Zuraide: haïnitz  
 1227 - Hazparne: haïnitz  
 1228 - Lekuine: anhitz  
 1229 - Makea: hanitz  
 1230 - Mehaine: anhitz  
 1231 - Lekorne: hanitz  
 1232 - Donostiri: hainitz  
 1233 - Donamartiri: hainitz  
 1236 - Aiherra: hanitz  
 1237 - Beskoitze: Ø  
 1238 - Izturitze: hainitz  
 1243 - Bardoze: hainitz  
 1249 - Maule: haïnitch  
 1251 - Ainharbe: hanitche  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hanich  
 1253 - Altzürükü: hanitch  
 1254 - Barkoxe: hanitch  
 1255 - Sarrikotapea: hanitch  
 1256 - Sohüta: hanitch  
 1257 - Ündüreine: hanitch  
 1258 - Garindaine: hanitch  
 1259 - Gotaine-Irabarne: hanitch  
 1260 - Ospitalepea: hanitch  
 1261 - Idauze-Mendi: hanitch  
 1262 - Mendikota: hanitch  
 1263 - Mitikildi: hanitch  
 1264 - Muskildi: hanitx  
 1265 - Urdiñarbe: hanitch  
 1266 - Arrokiaga: Ø
- 1267 - Bildoze: hanitch  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: hanichco  
 1271 - Amenduze: azko  
 1272 - Amorotze: anhiz  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bixiki  
 1275 - Arboti-Zohota: biziki  
 1276 - Arüe: hanitch  
 1277 - Arruta-Sarrikota: anhitz  
 1278 - Behauze: biciki  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: hanitz  
 1281 - Bithiriñe: anhitz  
 1282 - Gamue-Zohazti: biziki  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: biciki  
 1284 - Etxarri: hanitch  
 1285 - Gabadi: biciki  
 1286 - Garruze: biziki  
 1288 - Ilharre: biciki  
 1290 - Larribarre: hainitz  
 1291 - Lohitzüne: Ø  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: hainitz  
 1293 - Martxuta: hanitz  
 1294 - Oragarre: biziki  
 1295 - Ostankoa: anhits  
 1297 - Pagola: hainitz  
 1298 - Uhartte-Hiri: biciki  
 1299 - Iholdi: hanitz  
 1301 - Arhantsusi: biciki  
 1302 - Armendaritze: anhitz  
 1303 - Bunuze: anitz  
 1304 - Heleta: hanitz  
 1305 - Hozta: anitz  
 1306 - Ibarrola: biciki  
 1307 - Irisarri: hainitz  
 1308 - Jutsi: anhitz  
 1309 - Landibarre: anhitz  
 1310 - Larzabale: Ø  
 1311 - Izura: anhitz  
 1313 - Donaixti-Ibarre: frango  
 1314 - Suhuskune: hanitz  
 1315 - Baigorri: hanitz  
 1317 - Aldude: hainitz  
 1318 - Anhauze: anhitz  
 1319 - Azkarate: haïnitz  
 1320 - Banka: haïnbersé  
 1321 - Bidarra: hainitz  
 1322 - Irulegi: hanitz  
 1323 - Lasa: hanitz  
 1324 - Ortaize: anhitz  
 1325 - Urepel: hanitz  
 1326 - Donibane-Garazi: hanitz  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: anhitx
- 1329 - Aintzila: anhitz  
 1330 - Ainhize-Monjolose: hanitz  
 1331 - Arnegi: hanitz  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: haitniz  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: anhitz  
 1334 - Zaro: Ø  
 1335 - Ezterenzubi: anhitz  
 1336 - Izpura: anitz  
 1337 - Jatsu: anhitz  
 1338 - Lakarra: hanitz  
 1339 - Lekunberri: hanitz  
 1340 - Mendibe: haniz  
 1341 - Donazaharre: hanits  
 1342 - Eiheralarre: hambeste  
 1343 - Uhartte Garazi: hanitz  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: hanich  
 1346 - Altzai: hanich  
 1347 - Aloze: hanitch  
 1348 - Gamere-Zihiga: hanitch  
 1349 - Etxebarre: hanitch  
 1350 - Hauze: hanitch  
 1351 - Lakarri: hanitch  
 1352 - Liginaga: hanitch  
 1353 - Larraine: hanitz  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hanich  
 1355 - Ligi-Atherei: hanitch  
 1357 - Ozaze-Zühara: hanits  
 1358 - Santa-Grazi: hanitch  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: hanitch  
 1360 - Iruri: hanich  
 1385 - Eskiula: hanitz

19. mapa: «anitz» zenbakitzaile zehaztugabea  
(176. erregistroa)



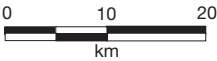
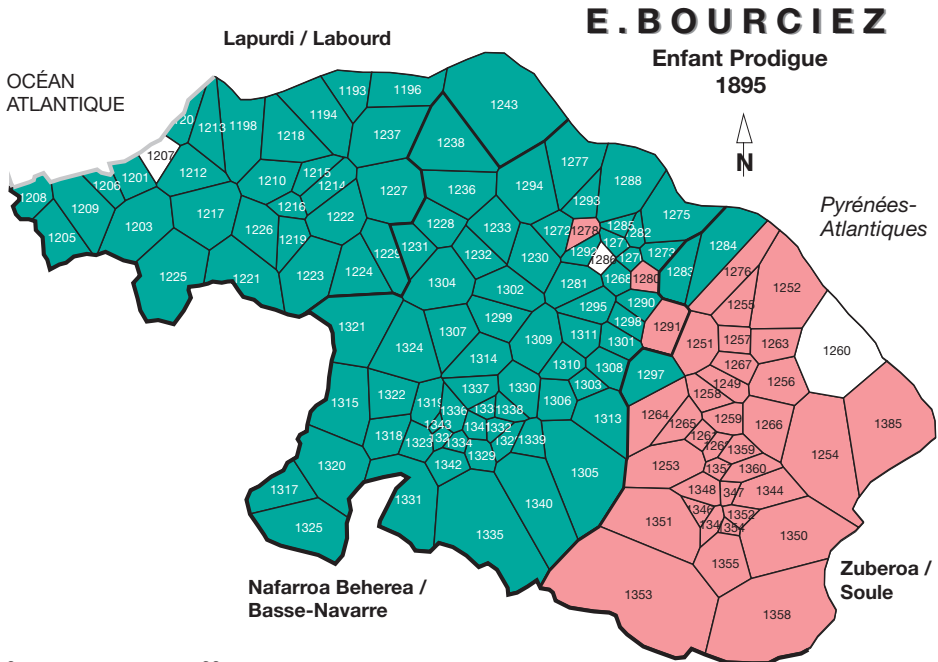
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da: «Il traversa *beaucoup* de landes».
2. Hendaia-1208koa *aïnitz hurte aïetan...* pasartetik jaso da.
3. «(h)anitz» lemapean ondoko aldaerak ezarri dira: aïnitz, hainiz, haïnitce, hanits, hagnitz, haïnits, haïnitz, hainitz, haintiz, hanitz, anitz, haitniz, haniz, hanitc.
4. «anhitz» lemapean ondokoak: ainhitz, anhitz, anhitzz, anhiz, anhits.
5. «hanitz» lemapean ondokoak: hanitch, hanitche, hanich, hanix.

## 20. mapa: zenbatzaile orokorrak

- 1193 - Lehuntze: gucia  
 1194 - Mugerre: gucia  
 1196 - Urketa: goussia  
 1198 - Arrangoitze: gucia  
 1201 - Donibane Lohizune: gou-  
 cia  
 1203 - Azkaine: gucia  
 1204 - Bidarte: goucia  
 1205 - Biriatu: guzia  
 1206 - Ziburu: gucia  
 1207 - Getaria: Ø  
 1208 - Hendaia: guciac  
 1209 - Urruña: gucia  
 1210 - Uztaritze: gucia  
 1212 - Ahetze: gucia  
 1213 - Arbona: goucia  
 1214 - Haltsu: guzia  
 1215 - Jatsu: gucia  
 1216 - Larresoro: gucia  
 1217 - Senpere: gucia  
 1218 - Milafranga: guzia  
 1219 - Ezpeleta: guzia  
 1221 - Ainhoa: guzia  
 1222 - Kanbo: goussia  
 1223 - Itsasu: goussia  
 1224 - Luhuso: goussia  
 1225 - Sara: guzia  
 1226 - Zuraide: goucia  
 1227 - Hazparne: gouzia  
 1228 - Lekuine: guzia  
 1229 - Makea: gucia  
 1230 - Mehaine: guzia  
 1231 - Lekorne: gucia  
 1232 - Donostiri: guzia  
 1233 - Donamartiri: gucia  
 1236 - Aiherra: gucia  
 1237 - Beskoitze: gouzia  
 1238 - Izturitze: guzia  
 1243 - Bardoze: guzia  
 1249 - Maulé: oro  
 1251 - Ainharbe: oro  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: oro  
 1253 - Altzürükü: oro  
 1254 - Barkoxe: oro  
 1255 - Sarrikotapea: oro  
 1256 - Sohüta: oro  
 1257 - Ündüreine: oro  
 1258 - Garindaine: oro  
 1259 - Gotaine-Irabarne: oro  
 1260 - Ospitalepea: Ø  
 1261 - Idauze-Mendi: oro  
 1262 - Mendikota: oro  
 1263 - Mitikile: oro  
 1264 - Muskildi: oro  
 1265 - Urdiñarbe: oro  
 1266 - Arrokiaga: oro  
 1267 - Bildoze: oro  
 1268 - Donapaleu: guciac  
 1270 - Aiziritze: gucia  
 1271 - Amenduze: guzia  
 1272 - Amorotze: guzia  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: gucia  
 1275 - Arboti-Zohota: guzia  
 1276 - Artüe: oro  
 1277 - Arruta-Sarrikota: gouzia  
 1278 - Behauze: oro  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: oro  
 1281 - Bithiriñe: gouzia  
 1282 - Gamue-Zohazti: guzia  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 gucia  
 1284 - Etxarri: gussia  
 1285 - Gabadi: guzia  
 1286 - Garruze: Ø  
 1288 - Ilharre: gucia  
 1290 - Larribarre: guzia  
 1291 - Lohitzüne: oro  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: gucia  
 1293 - Martxuta: gucia  
 1294 - Oragarre: guzia  
 1295 - Ostankoa: goussia  
 1297 - Pagola: guzia  
 1298 - Uharté-Hiri: gucia  
 1299 - Iholdi: gucia  
 1301 - Arhantsusi: gucia  
 1302 - Armendaritze: gucia  
 1303 - Bunuze: guzia  
 1304 - Heleta: guzia  
 1305 - Hozta: guzia  
 1306 - Ibarrola: goucia  
 1307 - Irisarri: guzia  
 1308 - Jutsi: gucia  
 1309 - Landibarre: guzia  
 1310 - Larzabale: guzia  
 1311 - Izura: gucia  
 1313 - Donaixti-Ibarre: guciac  
 1314 - Suhuskune: guzia  
 1315 - Baigorri: gouzia  
 1317 - Aldude: gucia  
 1318 - Anhauze: guzia  
 1319 - Azkarate: gúziac  
 1320 - Banka: goussiac  
 1321 - Bidarrai: guzia  
 1322 - Irulegi: gucia  
 1323 - Lasa: gucia  
 1324 - Ortzaize: guzia  
 1325 - Urepel: gucia  
 1326 - Donibane-Garazi: guzia  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 gucia  
 1329 - Aintzila: guzia  
 1330 - Ainhize-Monjolose: gucia  
 1331 - Arnegi: guzia  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 guzia  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: goucia  
 1334 - Zaro: guzia  
 1335 - Ezterenzubi: guciac  
 1336 - Izpura: guzia  
 1337 - Jatsu: guzia  
 1338 - Lakarra: gouzia  
 1339 - Lekunberri: gouzia  
 1340 - Mendibe: gucia  
 1341 - Donazaharre: gucia  
 1342 - Eiheralarre: guzia  
 1343 - Uharté Garazi: goucia  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: oro  
 1346 - Altzai: oo  
 1347 - Aloze: oro  
 1348 - Gamere-Zihiga: oro  
 1349 - Etxebarre: oro  
 1350 - Hauze: oro  
 1351 - Lakarri: oro  
 1352 - Liginaga: oro  
 1353 - Larraine: oro  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: oro  
 1355 - Ligi-Atherei: oro  
 1357 - Ozaze-Zühara: oro  
 1358 - Santa-Grazi: oro  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: oro  
 1360 - Iruri: oro  
 1385 - Eskiula: oro

20. mapa: zenbatzaile orokorrak  
(177. erregistroa)



fec. S. SOBOTA  
conc. G. AURREKOETXEA  
a.d. 2004

carte de VORONOÏ  
138 points d'enquête  
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: guzia(k) [98]
- 2: oro [37]
- 3: daturik ez [3]

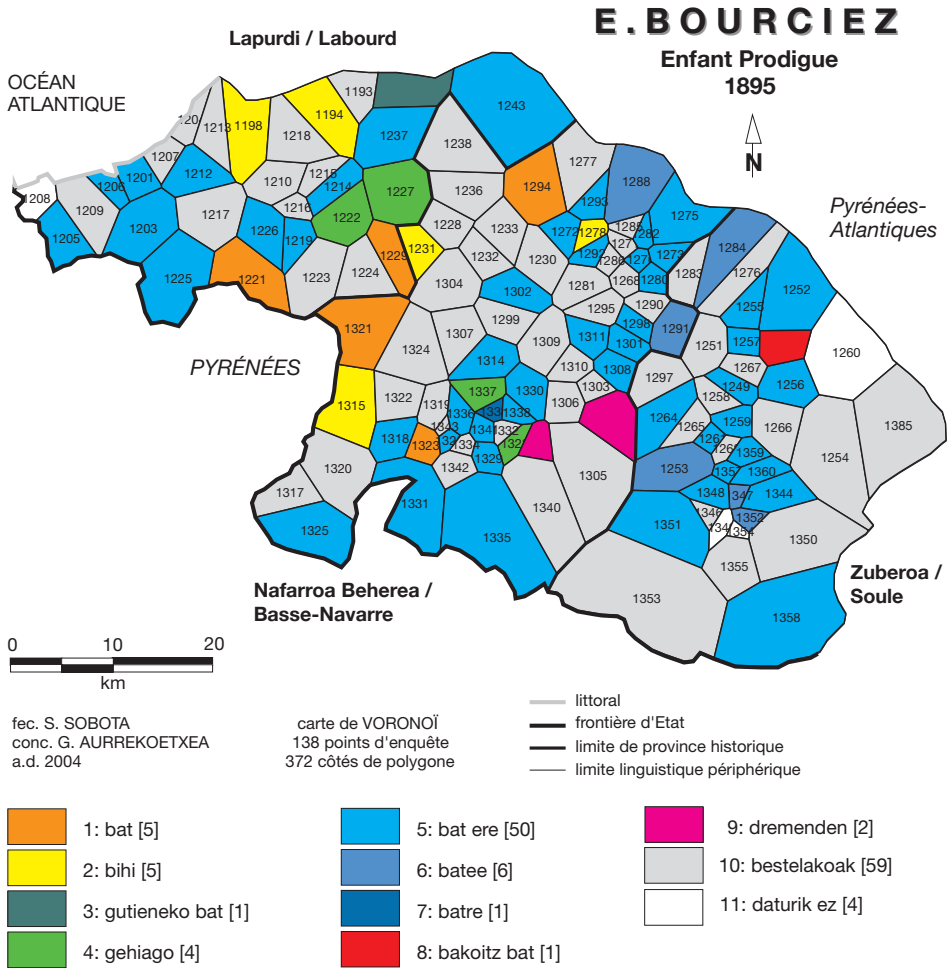
Oharrak:

1. Jatorrizko testutik ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «... où il dépensa tout son argent».
2. Testu batzuetan bi aukerak agertzen dira testuinguru desberdinetan, hala nola Uz-taritz-1210koan ... *bere semea oro estalia...*; Larresoro-1216koan *Cer dira haro horiec oro?*

## 21. mapa: «bat ere» determinatzaile zehaztugabea

- 1193 - Lehuntze: hitzic  
 1194 - Mugerre: bihi bat  
 1196 - Urketa: goutiénéko érachia bat  
 1198 - Arrangoitze: bihirik  
 1201 - Donibane Lohizune: bat-  
 téré  
 1203 - Azkaine: batere  
 1204 - Bidarte: gaïskirik  
 1205 - Biriatu: batere  
 1206 - Ziburu: batéré  
 1207 - Getaria: erreprotchuric  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruñ: erreportchuric  
 1210 - Uztaritze: erreportchou-  
 ric  
 1212 - Ahetze: batere  
 1213 - Arbona: gaïskirik  
 1214 - Haltsu: batere  
 1215 - Jatsu: erreportchouik  
 1216 - Larresoro: erreportchuric  
 1217 - Senpere: erreportchouric  
 1218 - Milafranga: mehatchurik  
 1219 - Ezpeleta: batéré  
 1221 - Ainhoa: bat  
 1222 - Kanbo: éréprotchouric  
 1223 - Itxasu: éasiaric  
 1224 - Luhuso: erreprotchouric  
 1225 - Sara: batere  
 1226 - Zuraide: batéré  
 1227 - Hazparne: gaizkirik  
 1228 - Lekuine: gaizkic  
 1229 - Makea: bat  
 1230 - Mehaine: erreprochuric  
 1231 - Lekorne: bihiric  
 1232 - Donostiri: gaïskirik  
 1233 - Donamartiri: erreprotchu-  
 ric  
 1236 - Aiherra: erréprotchouic  
 1237 - Beskoitze: batéré  
 1238 - Izturitze: erreporchuric  
 1243 - Bardoze: bat ere  
 1249 - Maule: batere  
 1251 - Ainharbe: méhatchuric  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: batere  
 1253 - Altzürükü: baté  
 1254 - Barkoxe: méhatchurik  
 1255 - Sarrikotapea: batere  
 1256 - Sohüta: bat  
 1257 - Ündüreine: bat ere  
 1258 - Garindaine: méhatchurik  
 1259 - Gotaine-Irabarne: batere  
 1260 - Ospitalepea: Ø  
 1261 - Idauze-Mendi: batéré  
 1262 - Mendikota: mespechuik  
 1263 - Mitikile: bakhoitz bat  
 1264 - Muskildi: batere  
 1265 - Urdiñarbe: méhatchurik  
 1266 - Arrokiaga: mesperetchuric  
 1267 - Bildoze: araprotchurik  
 1268 - Donapaleu: éréprochuric  
 1270 - Aiziritze: batéré  
 1271 - Amenduze: bihi  
 1272 - Amorotze: bat ere  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ba-  
 téré  
 1275 - Arboti-Zohota: batere  
 1276 - Arüe: erreprotchuic  
 1277-Arruta-Sarrikota: gaizkirik  
 1278 - Behauze: bihi bat  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 batere  
 1281 - Bithiriñe: éréprotchouic  
 1282 - Gamue-Zohazti: batere  
 1283 - Domentxaine-Berroeta:  
 eassiaic  
 1284 - Etxarri: baté  
 1285 - Gabadi: erréprotchuic  
 1286 - Garruze: gaizkirik  
 1288 - Ilharre: baté  
 1290 - Larribarre: arraproxuric  
 1291 - Lohitzüne: bate  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ba-  
 tere  
 1293 - Martxuta: batéré  
 1294 - Oragarre: bat  
 1295 - Ostankoa: erreprotchouric  
 1297 - Pagola: erresportchuric  
 1298 - Uharte-Hiri: batéré  
 1299 - Iholdi: arraïngouraric  
 1301 - Arhantsusi: batere  
 1302 - Armendaritze: batéré  
 1303 - Bunuze: erreprotchuric  
 1304 - Heleta: gaizkirik  
 1305 - Hozta: erreprotchuric  
 1306 - Ibarrola: erréprotchouik  
 1307 - Irisarri: hobenik  
 1308 - Jutsi: batere  
 1309 - Landibarre: erreprochuric  
 1310 - Larzabale: erreprotchuik  
 1311 - Izura: batéré  
 1313 - Donaixti-Ibarre: dremen-  
 den  
 1314 - Suhuskune: batere  
 1315 - Baigorri: bihirik  
 1317 - Aldude: erreprochuric  
 1318 - Anhauze: batere  
 1319 - Azkarate: erreprochurik  
 1320 - Banka: battéré  
 1321 - Bidarrai: bat  
 1322 - Irulegi: erreprotchuric  
 1323 - Lasa: bat  
 1324 - Ortaize: gaizkirik  
 1325 - Urepel: bat éré  
 1326 - Donibane-Garazi: batere  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane:  
 erreprotchouric  
 1329 - Aintzila: batere  
 1330 - Ainhize-Monjolose: batéré  
 1331 - Arnegi: batere  
 1332 - Buzunaritze-Sarasketa:  
 mehatcuric  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: batré  
 1334 - Zaro: erreprotchuric  
 1335 - Ezterenubi: batéré  
 1336 - Izpura: batere  
 1337 - Jatsu: erreprotchurik  
 1338 - Lakarra: batere  
 1339 - Lekunberri: démendren  
 1340 - Mendibe: gaïskirik  
 1341 - Donazaharre: batéré  
 1342 - Eihalarre: gaizkirik  
 1343 - Uharte Garazi: errepro-  
 tchourik  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ba-  
 tere  
 1346 - Altzai: arraprotchuic  
 1347 - Aloze: batee  
 1348 - Gamere-Zihiga: batere  
 1349 - Etxebarre: Ø  
 1350 - Hauze: erreprotchuric  
 1351 - Lakarri: batere  
 1352 - Liginaga: baté  
 1353 - Larraine: éréprotchuric  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: Ø  
 1355 - Ligi-Atherei: éréprotchuric  
 1357 - Ozaze-Zühara: batéré  
 1358 - Santa-Grazi: batéré  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: bat ere  
 1360 - Iruri: bat éré  
 1385 - Eskiula: mehatchuric

21. mapa: «bat ere» determinatzaile zehaztugabea  
(178. erregistroa)



*Oharrak:*

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da: «... que personne maintenant ne lui fasse *aucun* reproche».
2. Mapan hutsik agertzen diren herrietan zenbatzailerik gabeko ingurumariak eginez itzuli dute testua, hala nola Lehuntze-1193koan *nehoc ez dezola erran hitzie*. Testu-hitzen zerrendan gehienetan partitiboan agertzen den hitza ezarri da eta maparako bestelakoak leman kokatu dira.

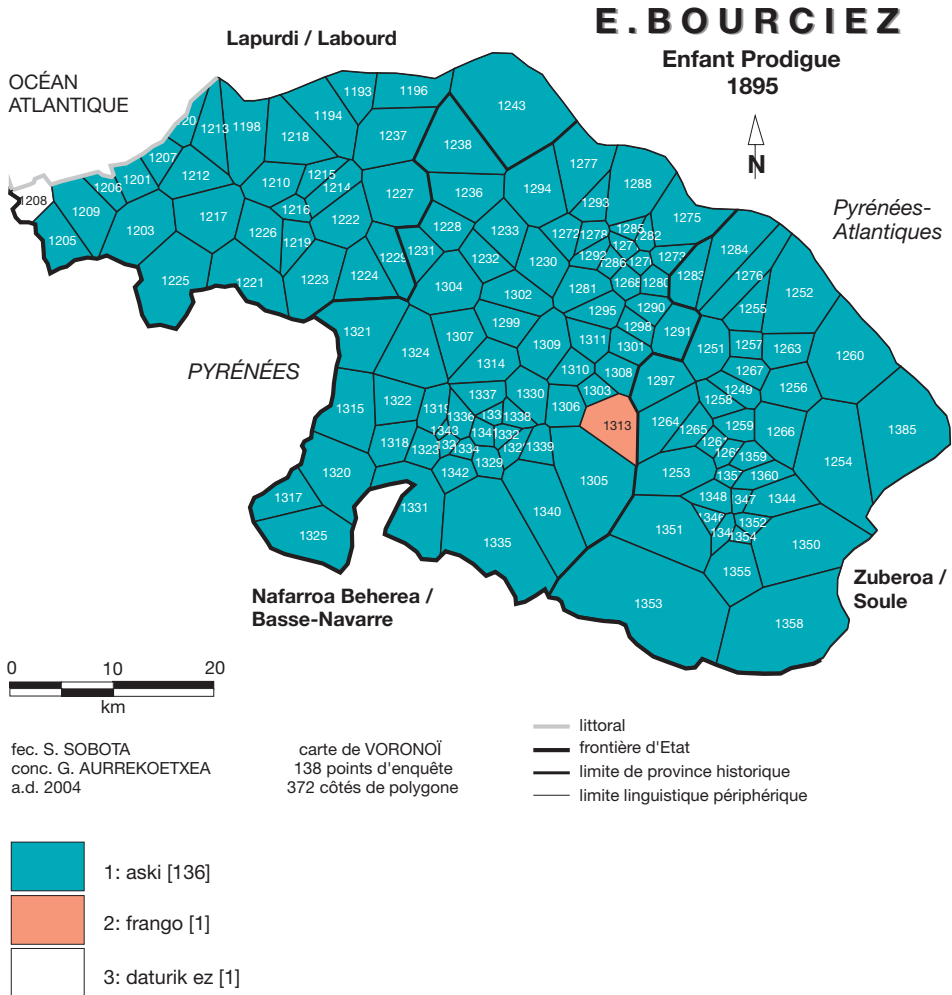
## 22. mapa: «aski» adberbioa

- 1193 - Lehuntze: aski  
 1194 - Mugerre: aski  
 1196 - Urketa: achki  
 1198 - Arrangoitze: aski  
 1201 - Donibane Lohizune: aski  
 1203 - Azkaine: aski  
 1204 - Bidarte: aski  
 1205 - Biriatu: asqui  
 1206 - Ziburua: aski  
 1207 - Getaria: aski  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: aski  
 1210 - Uztaritze: aski  
 1212 - Ahetze: aski  
 1213 - Arbona: aski  
 1214 - Haltsu: aski  
 1215 - Jatsu: aski  
 1216 - Larresoro: aski  
 1217 - Senpere: aski  
 1218 - Milafraña: aski  
 1219 - Ezpeleta: aski  
 1221 - Ainhoa: aski  
 1222 - Kanbo: aski  
 1223 - Itsasu: aski  
 1224 - Luhuso: ajki  
 1225 - Sara: aski  
 1226 - Zuraide: aski  
 1227 - Hazparne: aski  
 1228 - Lekuine: aski  
 1229 - Makea: aski  
 1230 - Mehaine: aski  
 1231 - Lekorne: aski  
 1232 - Donostiri: azki  
 1233 - Donamartiri: aski  
 1236 - Aiherra: aski  
 1237 - Beskoitze: aski  
 1238 - Izturitze: aski  
 1243 - Bardoze: aski  
 1249 - Maule: aski  
 1251 - Ainharbe: aski  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: aski  
 1253 - Altzürükü: aski  
 1254 - Barkoxe: aski  
 1255 - Sarrikotapea: aski  
 1256 - Şohüta: aski  
 1257 - Ündüreine: aski  
 1258 - Garindaine: aski  
 1259 - Gotaine-Irabarne: aski  
 1260 - Ospitalepea: aski  
 1261 - Idauze-Mendi: aski  
 1262 - Mendikota: aski  
 1263 - Mitikile: asqui  
 1264 - Muskildi: aski  
 1265 - Urdiñarbe: aski  
 1266 - Arrokiaga: asqui  
 1267 - Bildoze: aski  
 1268 - Donapaleu: asqui  
 1270 - Aiziritze: asqui  
 1271 - Amenduze: azki  
 1272 - Amortze: aski  
 1273 - Arberatz-Zilhekoa: aski  
 1275 - Arboti-Zohota: aski  
 1276 - Arüe: aski  
 1277 - Arruta-Sarrikota: azki  
 1278 - Behauze: aski  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: aski  
 1281 - Bithiriñe: aski  
 1282 - Gamue-Zohazti: aski  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: aski  
 1284 - Etxarri: asqui  
 1285 - Gabadi: aski  
 1286 - Garruze: aski  
 1288 - Ilharre: aski  
 1290 - Larribarre: aski  
 1291 - Lohitzüne: aski  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: azki  
 1293 - Martxuta: aski  
 1294 - Oragarre: aski  
 1295 - Ostankoa: aski  
 1297 - Pagola: aski  
 1298 - Uhartte-Hiri: aski  
 1299 - Iholdi: aski  
 1301 - Arhantsusi: aski  
 1302 - Armendaritze: aski  
 1303 - Bunuze: aski  
 1304 - Heleta: aski  
 1305 - Hozta: aski  
 1306 - Ibarrola: aski  
 1307 - Irisarri: aski  
 1308 - Jutsi: aski  
 1309 - Landibarre: aski  
 1310 - Larzabale: aski  
 1311 - Izura: aski  
 1313 - Donaixti-Ibarre: frango  
 1314 - Suhuskune: aski  
 1315 - Baigorri: aski  
 1317 - Aldude: aski  
 1318 - Anhauze: aski  
 1319 - Azkarate: aski  
 1320 - Banka: achqui  
 1321 - Bidarra: aski  
 1322 - Irulegi: aski  
 1323 - Lasa: aski  
 1324 - Ortzaize: aski  
 1325 - Urepel: aski  
 1326 - Donibane-Garazi: aski  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: aski  
 1329 - Aintzila: aski  
 1330 - Ainhize-Monjolose: aski  
 1331 - Arnegi: aski  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: aski  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: aski  
 1334 - Zaro: azki  
 1335 - Ezterenzubi: asqui  
 1336 - Izpura: aski  
 1337 - Jatsu: aski  
 1338 - Lakarra: aski  
 1339 - Lekunberri: aski  
 1340 - Mendibe: aski  
 1341 - Donazaharre: asqui  
 1342 - Eiheralarre: aski  
 1343 - Uhartte Garazi: aski  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: aski  
 1346 - Altzai: aski  
 1347 - Aloze: aski  
 1348 - Gamere-Zihiga: aski  
 1349 - Etxebarre: aski  
 1350 - Hauze: aski  
 1351 - Lakarri: aski  
 1352 - Liginaga: aski  
 1353 - Larraine: aski  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: aski  
 1355 - Ligi-Atherei: asqui  
 1357 - Ozaze-Zühara: assqui  
 1358 - Santa-Grazi: aski  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: aski  
 1360 - Iruri: aski  
 1385 - Eskiula: askin



22. mapa: «aski» adberbioa

(179. erregistroa)



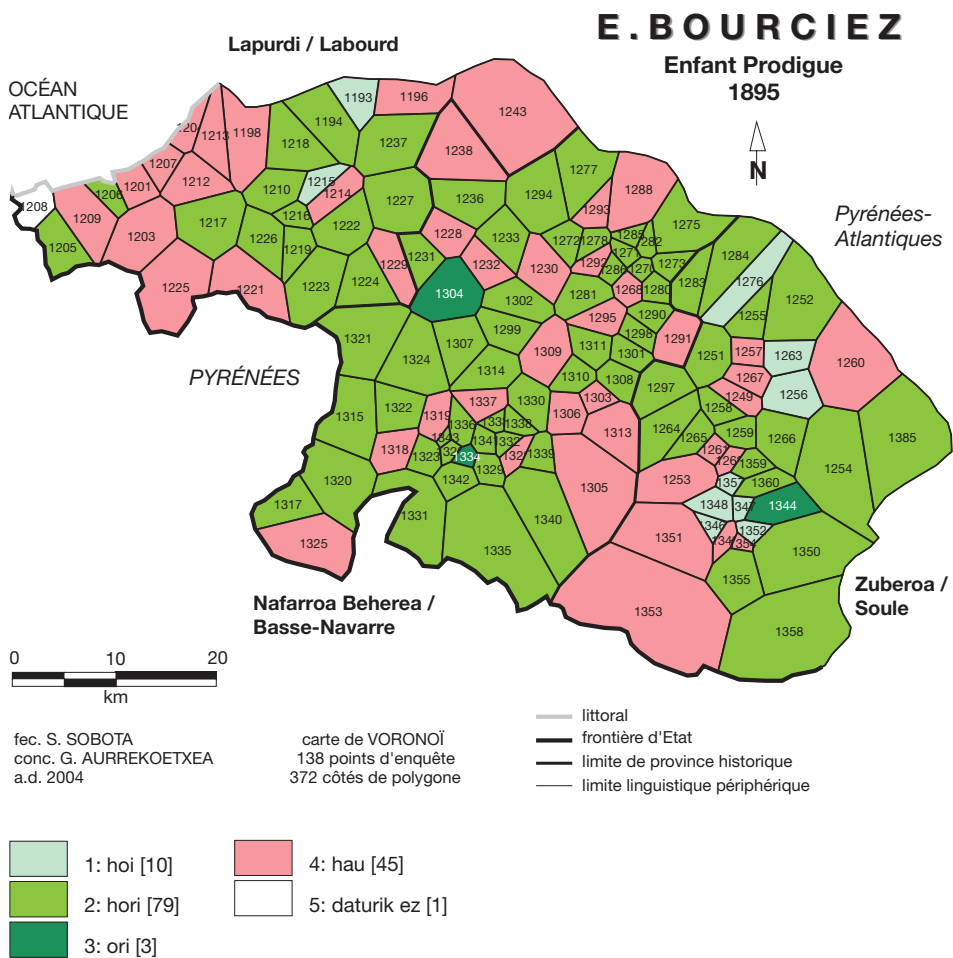
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko pasartea aukeratu da datuak biltzeko: «Il a été *assez* puni».

## 23. mapa: bigarren graduko erakuslea

1193 - Lehuntze: hoï	1268 - Donapaleu: hau	1331 - Arnegi: hori
1194 - Mugerre: hori	1270 - Aiziritze: hori	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hori
1196 - Urketa: haü	1271 - Amenduze: hori	1333 - Buztintze-Hiriberri: hori
1198 - Arrangoitze: haü	1272 - Amorotze: hori	1334 - Zaro: ori
1201 - Donibane Lohizune: hau	1273 - Arberatze-Zilhekoa: hori	1335 - Ezterenzubi: hori
1203 - Azkaine: hau	1275 - Arboti-Zohota: hori	1336 - Izpura: hori
1204 - Bidarte: haou	1276 - Arüe: hori	1337 - Jatsu: hau
1205 - Biriatu: hori	1277 - Arruta-Sarrikota: hori	1338 - Lakarra: hori
1206 - Ziburu: hori	1278 - Behauze: hori	1339 - Lekunberri: hori
1207 - Getaria: hau	1280 - Behaskane-Laphizketa: hori	1340 - Mendibe: hori
1208 - Hendaia: Ø	1281 - Bithiriñe: hori	1341 - Donazaharre: hori
1209 - Urruña: hau	1282 - Gamue-Zohazti: hori	1342 - Eiheralarre: hori
1210 - Uztaritze: hori	1283 - Domintxaine-Berroeta: hori	1343 - Uharte Garazi: hori
1212 - Ahetze: haü	1284 - Etxarri: hori	1344 - Atharratze-Sorholüze: ori
1213 - Arbona: haou	1285 - Gabadi: hori	1346 - Altzai: hoï
1214 - Haltsu: hau	1286 - Garruze: hori	1347 - Aloze: hoï
1215 - Jatsu: hoï	1288 - Ilharre: haou	1348 - Gamere-Zihiga: hoï
1216 - Larresoro: horiec	1290 - Larribarre: hori	1349 - Etxebarre: haou
1217 - Senpere: hori	1291 - Lohitzüne: haü	1350 - Hauze: hori
1218 - Milafanga: hori	1292 - Lukuze-Altzumarta: hau	1351 - Lakarri: hau
1219 - Ezpeleta: hori	1293 - Martxuta: haü	1352 - Liginaga: hoy
1221 - Ainhoa: hau	1294 - Oragarre: hori	1353 - Larraine: haou
1222 - Kanbo: hori	1295 - Ostankoa: hori	1354 - Lexantzü-Zunharre: haou
1223 - Itsasu: hori	1297 - Pagola: hori	1355 - Ligi-Atherei: hori
1224 - Luhuso: hori	1298 - Uharte-Hiri: hori	1357 - Ozaze-Zühara: hoï
1225 - Sara: hau	1299 - Iholdi: hori	1358 - Santa-Grazi: hori
1226 - Zuraide: hori	1301 - Arhantsusi: hori	1359 - Zalgize-Donztebe: hori
1227 - Hazparne: hori	1302 - Armendaritze: hori	1360 - Iruri: hori
1228 - Lekuine: hau	1303 - Bunuze: hau	1385 - Eskiula: hori
1229 - Makea: haü	1304 - Heleta: ori	
1230 - Mehaine: hau	1305 - Hozta: hau	
1231 - Lekorne: hori	1306 - Ibarrola: haou	
1232 - Donostiri: hau	1307 - Irisarri: hori	
1233 - Donamartiri: hori	1308 - Jutsi: hori	
1236 - Aiherra: hori	1309 - Landibarre: hau	
1237 - Beskoitze: hori	1310 - Larzabale: hori	
1238 - Izturitze: hau	1311 - Izura: hori	
1243 - Bardoze: hau	1313 - Donaixti-Ibarre: hau	
1249 - Maule: haou	1314 - Suhuskune: hau	
1251 - Ainharbe: hori	1315 - Baigorri: hori	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hori	1317 - Aldude: hori	
1253 - Altzürükü: haou	1318 - Anhauze: hau	
1254 - Barkoxe: hori	1319 - Azkarate: hau	
1255 - Sarrikotapea: hori	1320 - Banka: hori	
1256 - Sohüta: hoï	1321 - Bidarrai: hori	
1257 - Ündüreine: haü	1322 - Irulegi: hori	
1258 - Garindaine: hori	1323 - Lasa: hori	
1259 - Gotaine-Irabarre: hori	1324 - Ortzaize: hori	
1260 - Ospitalepea: haou	1325 - Urepel: haü	
1261 - Idauze-Mendi: haou	1326 - Donibane-Garazi: hori	
1262 - Mendikota: aou	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: haou	
1263 - Mitikile: hoï	1329 - Aintzila: hori	
1264 - Muskildi: hori	1330 - Ainhize-Monjolose: hori	
1265 - Urdñarbe: hori		
1266 - Arrokiaga: hori		
1267 - Bildoze: haou		

23. mapa: bigarren graduko erakuslea  
(180. erregistroa)



Oharrak:

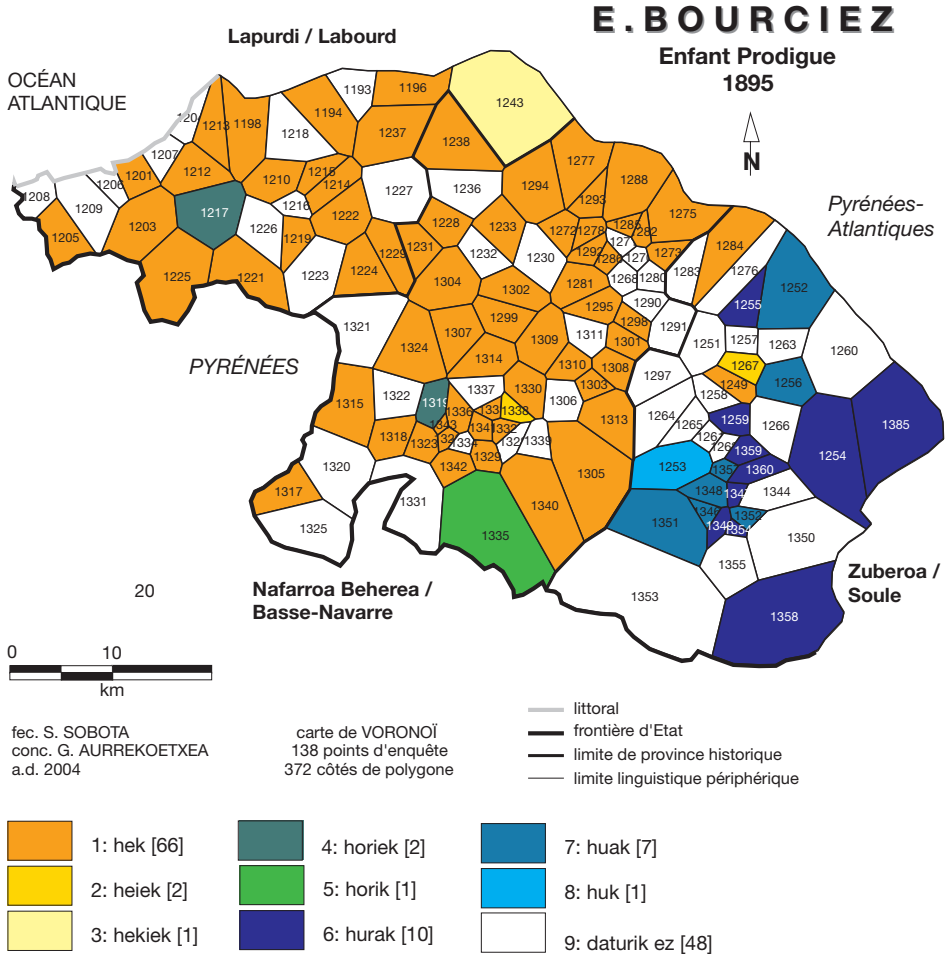
1. Ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Quel est donc ce bruit?»
2. Larresoron (1216) eta Duzunaritze-Sarasketan (1332) pluralean jaso da.
3. Mendikota-1262koan *aou* aldaera bildu da.

## 24. mapa: hirugarren graduko erakusle plurala

- 1193 - Lehuntze: Ø  
 1194 - Mugerre: hec  
 1196 - Urketa: hétarrik  
 1198 - Arrangoitze: hetarik  
 1201 - Donibane Lohizune: hék  
 1203 - Azkaine: hec  
 1204 - Bidarte: Ø  
 1205 - Biriatu: hec  
 1206 - Ziburu: Ø  
 1207 - Getaria: Ø  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: Ø  
 1210 - Uztaritze: hec  
 1212 - Ahetze: hec  
 1213 - Arbona: hek  
 1214 - Haltsu: hec  
 1215 - Jatsu: hec  
 1216 - Larresoro: Ø  
 1217 - Senpere: horiec  
 1218 - Milafraña: Ø  
 1219 - Ezpeleta: hek  
 1221 - Ainhoa: hek  
 1222 - Kanbo: héc  
 1223 - Itsasu: Ø  
 1224 - Luhuso: hec  
 1225 - Sara: hec  
 1226 - Zuraide: Ø  
 1227 - Hazparne: Ø  
 1228 - Lekuine: hetaik  
 1229 - Makea: hetaric  
 1230 - Mehaine: Ø  
 1231 - Lekorne: hec  
 1232 - Donostiri: Ø  
 1233 - Donamartiri: hetaric  
 1236 - Aiherra: Ø  
 1237 - Beskoitze: hec  
 1238 - Izturitze: hec  
 1243 - Bardoze: hekiec  
 1249 - Maule: hetárik  
 1251 - Ainharbe: Ø  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: houac  
 1253 - Altzürükü: houk  
 1254 - Barkoxe: hourak  
 1255 - Sarrikotapea: hourac  
 1256 - Şohüta: houac  
 1257 - Ündüreine: Ø  
 1258 - Garindaine: Ø  
 1259 - Gotaine-Irabarne: hourak  
 1260 - Ospitalepea: Ø  
 1261 - Idauze-Mendi: Ø  
 1262 - Mendikota: Ø  
 1263 - Mitikile: Ø  
 1264 - Muskildi: Ø  
 1265 - Urdiñarbe: Ø  
 1266 - Arrokiaga: Ø  
 1267 - Bildoze: heietarik  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: Ø  
 1271 - Amenduze: Ø  
 1272 - Amorotze: hetaric  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: hec  
 1275 - Arboti-Zohota: hetaik  
 1276 - Arüe: Ø  
 1277 - Arruta-Sarrikota: hek  
 1278 - Behauze: hec  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: Ø  
 1281 - Bithiriñe: hec  
 1282 - Gamue-Zohazti: hek  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: Ø  
 1284 - Etxarri: héc  
 1285 - Gabadi: hec  
 1286 - Garruze: hec  
 1288 - Ilharre: hec  
 1290 - Larribarre: Ø  
 1291 - Lohitzüne: Ø  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: heta-  
 ric  
 1293 - Martxuta: hec  
 1294 - Oragarre: hetaric  
 1295 - Ostankoa: hec  
 1297 - Pagola: Ø  
 1298 - Uharte-Hiri: hec  
 1299 - Iholdi: hec  
 1301 - Arhantsusi: héc  
 1302 - Armendaritze: hec  
 1303 - Bunuze: hec  
 1304 - Heleta: hec  
 1305 - Hozta: hec  
 1306 - Ibarrola: Ø  
 1307 - Irisarri: hek  
 1308 - Jutsi: hec  
 1309 - Landibarre: hec  
 1310 - Larzabale: hetaik  
 1311 - Izura: Ø  
 1313 - Donaixti-Ibarre: hec  
 1314 - Suhuskune: hec  
 1315 - Baigorri: hek  
 1317 - Aldude: hec  
 1318 - Anhauze: hec  
 1319 - Azkarate: horietarik  
 1320 - Banka: Ø  
 1321 - Bidarrai: Ø  
 1322 - Irulegi: Ø  
 1323 - Lasa: hec  
 1324 - Orzaize: hetaric  
 1325 - Urepel: Ø  
 1326 - Donibane-Garazi: hec  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-  
 zane: Ø  
 1329 - Aintzila: hec  
 1330 - Ainhize-Monjolose: hec  
 1331 - Arnegi: Ø  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hec  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: hék  
 1334 - Zaro: Ø  
 1335 - Ezterenzubi: horic  
 1336 - Izpura: hec  
 1337 - Jatsu: Ø  
 1338 - Lakarra: heyec  
 1339 - Lekunberri: Ø  
 1340 - Mendibe: hec  
 1341 - Donazaharre: hec  
 1342 - Eihalarre: hetaric  
 1343 - Uharte Garazi: héc  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: Ø  
 1346 - Altzai: houac  
 1347 - Aloze: hourak  
 1348 - Gamere-Zihiga: houac  
 1349 - Etxebarre: hourak  
 1350 - Hauze: Ø  
 1351 - Lakarri: houac  
 1352 - Liginaga: houac  
 1353 - Larraine: Ø  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hou-  
 rak  
 1355 - Ligi-Atherei: Ø  
 1357 - Ozaze-Zühara: houac  
 1358 - Santa-Grazi: hourak  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: hou-  
 rak  
 1360 - Iruri: hourac  
 1385 - Eskiula: hurac

24. mapa: hirugarren graduko erakusle plurala

(181. erregistroa)



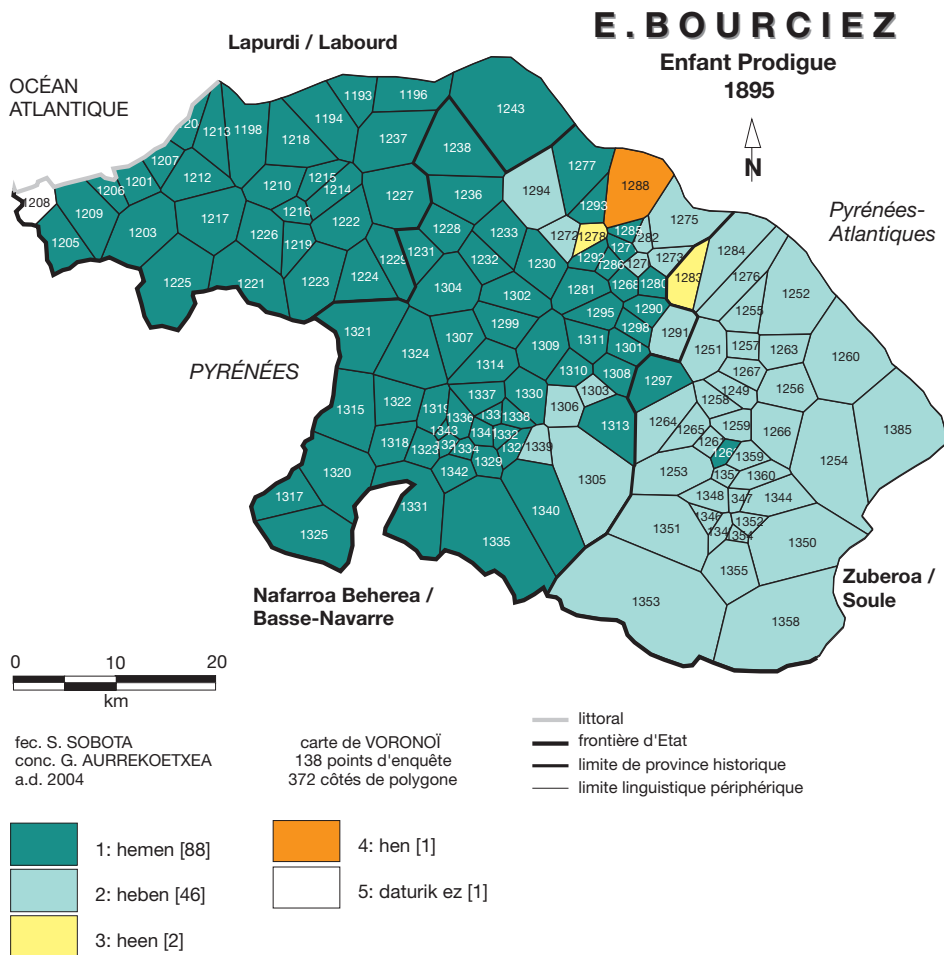
Oharrak:

1. Pertsona desberdinei dagozkien erakusleak agertzen dira «Il avait quelquefois si grand faim qu'il aurait bien mangé ces feuilles de choux...» esaldiko erakuslea itzultzean.
2. Erakusleok absolutibo eta partitiboan agertzen diren arren, denak lehen kasuan lematizatu dira.

## 25. mapa: 1. graduko leku aditzondoa

- 1193 - Lehuntze: hemen  
 1194 - Mugerre: emen  
 1196 - Urketa: hémen  
 1198 - Arrangoitze: hemen  
 1201 - Donibane Lohizune: hé-  
 mén  
 1203 - Azkaine: hemen  
 1204 - Bidarte: hémen  
 1205 - Biriatu: hemen  
 1206 - Ziburu: hémen  
 1207 - Getaria: hemen  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: hemen  
 1210 - Uztaritze: hemen  
 1212 - Ahetze: hemen  
 1213 - Arbona: hemen  
 1214 - Haltsu: hemen  
 1215 - Jatsu: hémen  
 1216 - Larresoro: hemen  
 1217 - Senpere: hemen  
 1218 - Milafranga: hemen  
 1219 - Ezpeleta: hémen  
 1221 - Ainhoa: hemen  
 1222 - Kanbo: hémen  
 1223 - Itsasu: hémen  
 1224 - Luhuso: hémen  
 1225 - Sara: hemen  
 1226 - Zuraide: hémen  
 1227 - Hazparne: hemen  
 1228 - Lekuine: hemen  
 1229 - Makea: hemen  
 1230 - Mehaine: hemen  
 1231 - Lekorne: hemen  
 1232 - Donostiri: hemen  
 1233 - Donamartiri: hemen  
 1236 - Aiherra: hemen  
 1237 - Beskoitze: hémen  
 1238 - Izturitze: hemen  
 1243 - Bardoze: hemen  
 1249 - Maule: hében  
 1251 - Ainharbe: hébéne  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: heben  
 1253 - Altzürükü: heben  
 1254 - Barkoxe: hében  
 1255 - Sarrikotapea: heben  
 1256 - Sohüta: heben  
 1257 - Ündüreine: heben  
 1258 - Garindaine: hében  
 1259 - Gotaine-Irabarne: heben  
 1260 - Ospitalepea: hében  
 1261 - Idauze-Mendi: heben  
 1262 - Mendikota: hemen  
 1263 - Mitikile: hebën  
 1264 - Muskildi: heben  
 1265 - Urdiñarbe: hébén  
 1266 - Arrokiaga: heben  
 1267 - Bildoze: heben  
 1268 - Donapaleu: hemen  
 1270 - Aiziritze: hében  
 1271 - Amenduze: hemen  
 1272 - Amorotze: heben  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: hében  
 1275 - Arboti-Zohota: heben  
 1276 - Artüe: heben  
 1277 - Arruta-Sarrikota: hemen  
 1278 - Behauze: hè(b)en  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 hemen  
 1281 - Bithiriñe: hémen  
 1282 - Gamue-Zohazti: heben  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 heen  
 1284 - Etxarri: hébén  
 1285 - Gabadi: hémen  
 1286 - Garruze: hemen  
 1288 - Ilharre: hén  
 1290 - Larribarre: emen  
 1291 - Lohitzüne: heben  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: he-  
 men  
 1293 - Martxuta: hémen  
 1294 - Oragarre: heben  
 1295 - Ostankoa: hemen  
 1297 - Pagola: hemen  
 1298 - Uhartte-Hiri: hémen  
 1299 - Iholdi: hémen  
 1301 - Arhantsusi: hemen  
 1302 - Armendaritze: hémen  
 1303 - Bunuze: heben  
 1304 - Heleta: hemen  
 1305 - Hozta: heben  
 1306 - Ibarrola: hében  
 1307 - Irisarri: hemen  
 1308 - Jutsi: hemen  
 1309 - Landibarre: hemen  
 1310 - Larzabale: hemen  
 1311 - Izura: hémen  
 1313 - Donaixti-Ibarre: hemen  
 1314 - Suhuskune: hemen  
 1315 - Baigorri: hémen  
 1317 - Aldude: hemen  
 1318 - Anhauze: hemen  
 1319 - Azkarate: hemen  
 1320 - Banka: hémen  
 1321 - Bidarra: hemen  
 1322 - Irulegi: hemen  
 1323 - Lasa: hemen  
 1324 - Ortaize: hemen  
 1325 - Urepel: hémen  
 1326 - Donibane-Garazi: hemen  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 hemen  
 1329 - Aintzila: hemen  
 1330 - Ainhize-Monjolose: hé-  
 mén  
 1331 - Arnegi: hemen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 hemen  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: hè-  
 mén  
 1334 - Zaro: hemen  
 1335 - Ezterenzubi: hémen  
 1336 - Izpura: hemen  
 1337 - Jatsu: hemen  
 1338 - Lakarra: hemen  
 1339 - Lekunberri: hében  
 1340 - Mendibe: hemen  
 1341 - Donazaharre: hémen  
 1342 - Eiheralarre: hemen  
 1343 - Uhartte Garazi: hémen  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: he-  
 ben  
 1346 - Altzai: hében  
 1347 - Aloze: heben  
 1348 - Gamere-Zihiga: heben  
 1349 - Etxebarre: heben  
 1350 - Hauze: heben  
 1351 - Lakarri: heben  
 1352 - Liginaga: hébén  
 1353 - Larraine: hében  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: heben  
 1355 - Ligi-Atherei: hében  
 1357 - Ozaze-Zühara: hében  
 1358 - Santa-Grazi: hében  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: he-  
 ben  
 1360 - Iruri: heben  
 1385 - Eskiula: heben

25. mapa: 1. graduko leku aditzondoak  
(182. erregistroa)



Oharrak:

1. Ondoko testua erabili da datuak jasotzeko: «(...) je meurs de faim *ici*».
2. Bi bertsiok jaso diren herrietako testu batzuetan *aldaera desberdinak* bildu dira, hala nola Aiziritze-1270koan *ouzté dout cantatcen ari sistéla hémen*; Amorotze-1272koan *iduritcen zaut khantuz ari ziezitela hemen...*; Zaro-1334koan *uste dizit khantuz ari zizitela heben*.

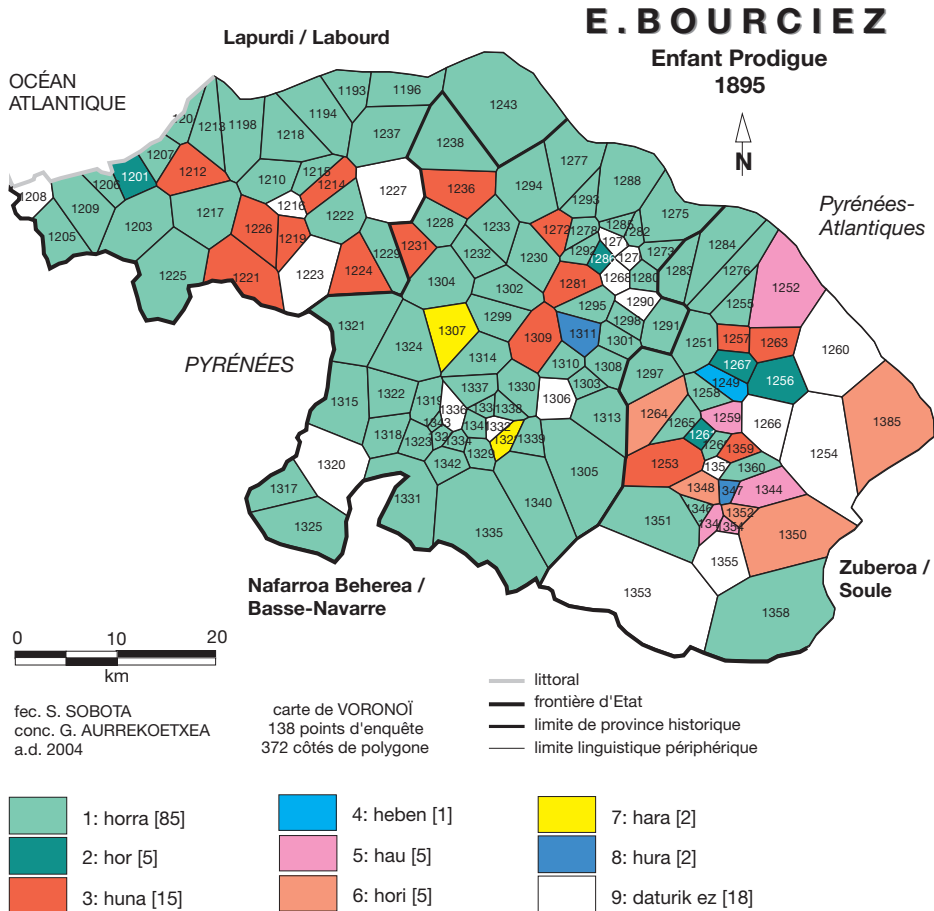
## 26. mapa: 2. graduko leku aditzondoa (horra)

1193 - Lehuntze: horra	1268 - Donapaleu: Ø	1331 - Arnegi: horra
1194 - Mugerre: horra	1270 - Aiziritze: Ø	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø
1196 - Urketa: horra	1271 - Amenduze: Ø	1333 - Buztintze-Hiriberri: horra
1198 - Arrangoitze: horra	1272 - Amoroitze: huna	1334 - Zaro: horra
1201 - Donibane Lohizune: hor	1273 - Arberatze-Zilhekoa: horra	1335 - Ezerenzubi: horra
1203 - Azkaine: horra	1275 - Arboti-Zohota: horra	1336 - Izpura: Ø
1204 - Bidarte: horra	1276 - Arüe: horra	1337 - Jatsu: horra
1205 - Biriatu: horra	1277 - Arruta-Sarrikota: horra	1338 - Lakarra: hora
1206 - Ziburu: horra	1278 - Behauze: horra	1339 - Lekunberri: hora
1207 - Getaria: horra	1280 - Behaskane-Laphizketa: horra	1340 - Mendibe: horra
1208 - Hendaia: Ø	1281 - Bithiriñe: houna	1341 - Donazaharre: horra
1209 - Urruña: horra	1282 - Gamue-Zohazti: horra	1342 - Eihalarre: horra
1210 - Uztaritze: horra	1283 - Domintxaine-Berroeta: horra	1343 - Uhartte Garazi: horra
1212 - Ahetze: huna	1284 - Etxarri: hora	1344 - Atharratze-Sorholüze: hau
1213 - Arbona: horra	1285 - Gabadi: horra	1346 - Altzai: horra
1214 - Haltsu: huna	1286 - Garruze: hor	1347 - Aloze: hora
1215 - Jatsu: horra	1288 - Ilharre: horra	1348 - Gamere-Zihiga: hoi
1216 - Larresoro: Ø	1290 - Larribarre: Ø	1349 - Etxebarre: haou
1217 - Senpere: horra	1291 - Lohitzüne: hora	1350 - Hauze: doi
1218 - Milafanga: horra	1292 - Lukuze-Altzumarta: horra	1351 - Lakarri: hora
1219 - Ezpeleta: houna	1293 - Martxuta: hora	1352 - Liginaga: hoy
1221 - Ainhua: huna	1294 - Oragarre: horra	1353 - Larraine: Ø
1222 - Kanbo: hora	1295 - Ostankoa: horra	1354 - Lexantzü-Zunharre: haou
1223 - Itsasu: Ø	1297 - Pagola: horra	1355 - Ligi-Atherei: Ø
1224 - Luhuso: houna	1298 - Uhartte-Hiri: horra	1357 - Ozaze-Zühara: Ø
1225 - Sara: horra	1299 - Iholdi: horra	1358 - Santa-Grazi: horra
1226 - Zuraide: houna	1301 - Arhantsusi: horra	1359 - Zalgize-Donetztebe: houna
1227 - Hazparne: Ø	1302 - Armendaritze: horra	1360 - Iruri: hora
1228 - Lekuine: horra	1303 - Bunuze: hora	1385 - Eskiula: hori
1229 - Makea: horra	1304 - Heleta: horra	
1230 - Mehaine: horra	1305 - Hozta: hora	
1231 - Lekorne: huna	1306 - Ibarrola: Ø	
1232 - Donostiri: horra	1307 - Irisarri: hara	
1233 - Donamartiri: hora	1308 - Jutsi: horra	
1236 - Aiherra: huna	1309 - Landibarre: huna	
1237 - Beskoitze: horra	1310 - Larzabale: horra	
1238 - Izturitze: horra	1311 - Izura: hora	
1243 - Bardoze: horra	1313 - Donaixti-Ibarre: hora	
1249 - Maule: hében	1314 - Suhuskune: horra	
1251 - Ainharbe: horra	1315 - Baigorri: horra	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hau	1317 - Aldude: horra	
1253 - Altzürükü: houna	1318 - Anhauze: horra	
1254 - Barkoxe: Ø	1319 - Azkarate: horra	
1255 - Sarrikotapea: horra	1320 - Banka: Ø	
1256 - Sohüta: hor	1321 - Bidarrai: hora	
1257 - Ündüreine: houna	1322 - Irulegi: horra	
1258 - Garindaine: hora	1323 - Lasa: horra	
1259 - Gotaine-Irabarne: hau	1324 - Ortzaize: horra	
1260 - Ospitalepea: Ø	1325 - Urepel: horra	
1261 - Idauze-Mendi: hortché	1326 - Donibane-Garazi: horra	
1262 - Mendikota: horra	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: hara	
1263 - Mitikile: houna	1329 - Aintzila: horra	
1264 - Muskildi: hoi	1330 - Ainhize-Monjolose: horra	
1265 - Urdiñarbe: horra		
1266 - Arrokiaga: Ø		
1267 - Bildoze: hor		



26. mapa: 2. graduko leku aditzondoa (horra)

(183. erregistroa)



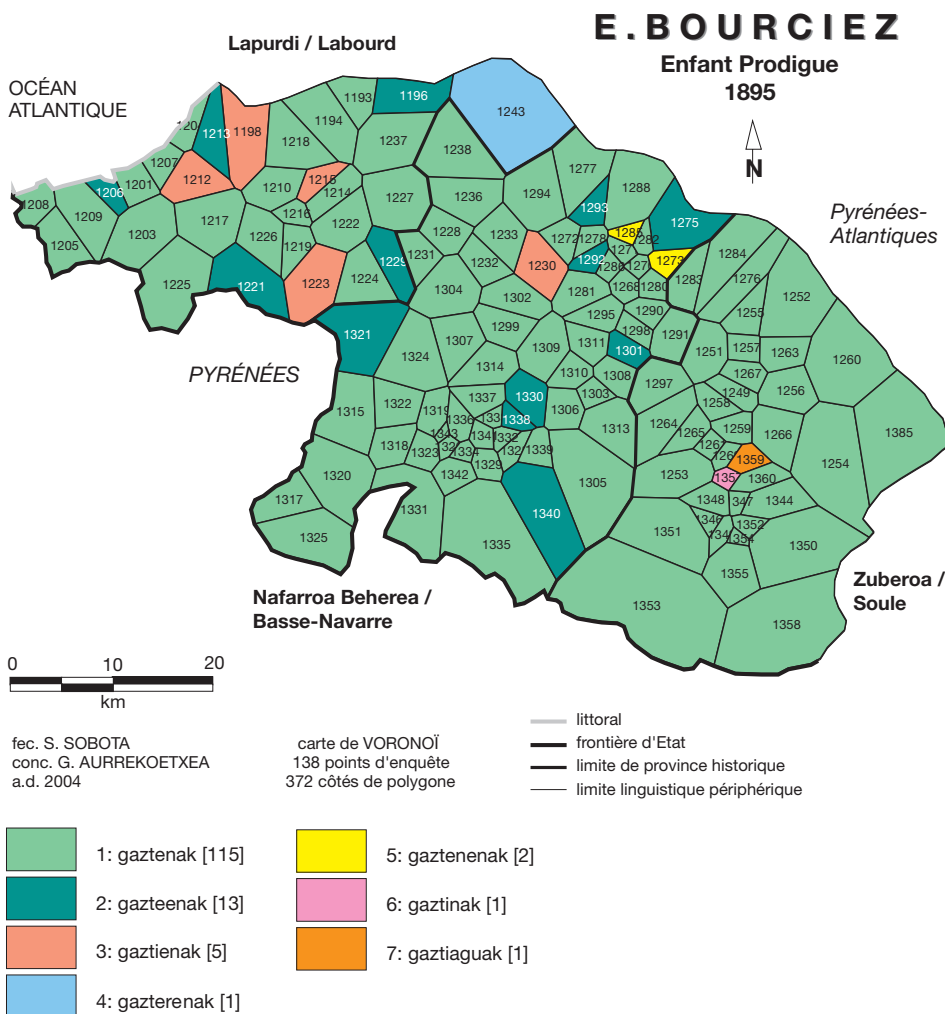
*Oharrak:*

1. Datuak biltzean erabilitako testua ondokoa da: «(...) aujourd'hui le *voilà* retrouvé».
2. Grafismo arazoak aurkitu dira «r/r̄» oposaketaren bereizketan. Testu batzuetan ez da bereizketarik agertzen edo zenbait kasutan baino ez da agertzen, hala nola Iruri (1360), Lakarri (1351) edo Lakarra (1338)ko testuetan. Halako kasuetan agertzen diren *hora* aldaerak «horra» lemapean ezarri dira. Izurako testuetan, grafiari dagokionez, batean (1311) ez da bereizten «r» bakar eta anitza eta bestean (1312) bereizirik agertzen da; kasu honetan ere «horra» lemapean ezarri dira.
3. Donaixti-Ibarre-1313, Bidarra-1321 eta Lekunberri-1339ko *hora* aldaerak ere «horra» lemapean ezarri dira.
4. Ezpeleta-1220koan, aldiz, *horra* azaltzen da. Atharratze-1345koan, berriz, *horra*.

## 27. mapa: adjektiboak (gradu superlatiboa)

- 1193 - Lehuntze: gastenak  
 1194 - Mugerre: gastenac  
 1196 - Urketa: gastéénak  
 1198 - Arrangoitze: gastienac  
 1201 - Donibane Lohizune: gas-  
 ténak  
 1203 - Azkaine: gastenac  
 1204 - Bidarte: gasténak  
 1205 - Biriatu: gastenac  
 1206 - Ziburu: gastéénak  
 1207 - Getaria: gastenac  
 1208 - Hendaia: gastenac  
 1209 - Urruña: gastenac  
 1210 - Uztaritze: gastenac  
 1212 - Ahetze: gastienac  
 1213 - Arbona: gastéénak  
 1214 - Haltsu: gastenac  
 1215 - Jatsu: gastiénak  
 1216 - Larresoro: gastenac  
 1217 - Senpere: gastenac  
 1218 - Milafranga: gastenac  
 1219 - Ezpeleta: gastenac  
 1221 - Ainhoa: gasteenac  
 1222 - Kanbo: gasténak  
 1223 - Itsasu: gastiénak  
 1224 - Luhuso: gasténak  
 1225 - Sara: gastenac  
 1226 - Zuraide: gastenac  
 1227 - Hazparne: gastenac  
 1228 - Lekuine: gasténak  
 1229 - Makea: gazteenac  
 1230 - Mehaine: gastienac  
 1231 - Lekorne: gastenac  
 1232 - Donostiri: gastenac  
 1233 - Donamartiri: gastenac  
 1236 - Aiherra: gastenac  
 1237 - Beskoitze: gasténak  
 1238 - Izturitze: gazterenac  
 1243 - Bardoze: gazterenac  
 1249 - Maule: gasténak  
 1251 - Ainharbe: gasténak  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: gas-  
 tenac  
 1253 - Altziürükü: gasténak  
 1254 - Barkoxe: gasténak  
 1255 - Sarrikotapea: gastenac  
 1256 - Sohüta: gastenac  
 1257 - Ündüreine: gastenac  
 1258 - Garindaine: gasténak  
 1259 - Gotaine-Irabarne: gazte-  
 nak  
 1260 - Ospitalepea: gastenac  
 1261 - Idauze-Mendi: gastenac  
 1262 - Mendikota: gastenac  
 1263 - Mitikile: gastenac  
 1264 - Muskildi: gastenac  
 1265 - Urdiñarbe: gazténak  
 1266 - Arrokiaga: gastenac  
 1267 - Bildoze: gastenac  
 1268 - Donapaleu: guastenak  
 1270 - Aiziritze: gasténak  
 1271 - Amenduze: gastenac  
 1272 - Amorotze: gastenac  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: gax-  
 ténac  
 1275 - Arboti-Zohota: gasteenac  
 1276 - Arüe: gastenac  
 1277 - Arruta-Sarrikota: gastenac  
 1278 - Behauze: gasténak  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 gastenac  
 1281 - Bithiriñe: gasténak  
 1282 - Gamue-Zohazti: gastenac  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 gastenac  
 1284 - Erxarri: gasténak  
 1285 - Gabadi: gasténak  
 1286 - Garruze: gastenac  
 1288 - Ilharre: gasténak  
 1290 - Larribarre: gastenac  
 1291 - Lohitzüne: gastenac  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: gaz-  
 teenac  
 1293 - Martxuta: gaztehenac  
 1294 - Oragarre: gastenac  
 1295 - Ostankoa: gastenac  
 1297 - Pagola: gastenac  
 1298 - Uharte-Hiri: gasténak  
 1299 - Iholdi: gasténak  
 1301 - Arhantsusi: gastéena  
 1302 - Armendaritze: gasténak  
 1303 - Bunuze: gastenac  
 1304 - Heleta: gastenac  
 1305 - Hozta: gastenac  
 1306 - Ibarrola: gasténak  
 1307 - Irisarri: gastenac  
 1308 - Jutsi: gastenac  
 1309 - Landibarre: gastenac  
 1310 - Larzabale: gastenac  
 1311 - Izura: gasténak  
 1313 - Donaixti-Ibarre: gastenac  
 1314 - Suhuskune: gastenac  
 1315 - Baigorri: gasténak  
 1317 - Aldude: gastenac  
 1318 - Anhauze: gaz tenac  
 1319 - Azkarate: gastenac  
 1320 - Banka: gasténak  
 1321 - Bidarrai: gazteenac  
 1322 - Irulegi: gastenac  
 1323 - Lasa: gastenac  
 1324 - Ortzaize: gastenac  
 1325 - Urepel: gasténak  
 1326 - Donibane-Garazi: gaste-  
 nac  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 gastenac  
 1329 - Aintzila: gastenac  
 1330 - Ainhize-Monjolose: gaz-  
 ténak  
 1331 - Arnegi: gastenac  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 gastenac  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: gaz-  
 ténak  
 1334 - Zaro: gastenac  
 1335 - Ezterenzubi: gasténak  
 1336 - Izpura: gastenac  
 1337 - Jatsu: gastenac  
 1338 - Lakarra: gazteenac  
 1339 - Lekunberri: gasténak  
 1340 - Mendibe: gastéénak  
 1341 - Donazaharre: gasténak  
 1342 - Eiheralarre: gastenac  
 1343 - Uharte Garazi: gastenac  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: gas-  
 tenak  
 1346 - Altzai: gasténak  
 1347 - Aloze: gastenac  
 1348 - Gamere-Zihiga: gastenac  
 1349 - Etxebarre: gastenac  
 1350 - Hauze: gastenac  
 1351 - Lakarri: gastenac  
 1352 - Liginaga: gastenac  
 1353 - Larraine: gasténak  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: gas-  
 tenak  
 1355 - Ligi-Atherei: gasténak  
 1357 - Ozaze-Zühara: gastinac  
 1358 - Santa-Grazi: gasténak  
 1359 - Zalgize-Donztebe: gaz-  
 tiagouak  
 1360 - Iruri: gastenac  
 1385 - Eskiula: gastenac

27. mapa: adjektiboak (gradu superlatiboak)  
(184. erregistroa)



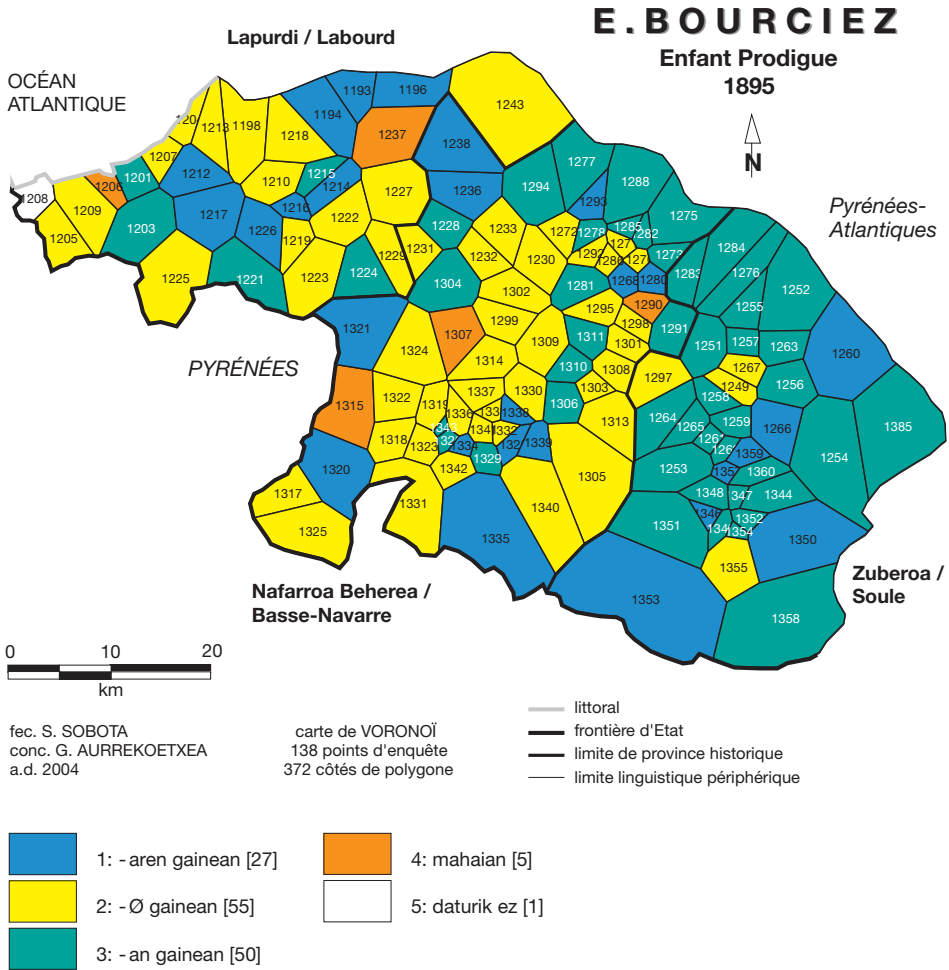
Oharrak:

1. Jatorrizko frantses testutik ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «*Le plus jeune dit à son père*».

## 28. mapa: «gainean» postposizioa

- 1193 - Lehuntze: mahaiian  
 1194 - Mugerre: mahainean  
 1196 - Urketa: mahainéan  
 1198 - Arrangoitze: mahainaren gainean  
 1201 - Donibane Lohizune: mahainéan gainéan  
 1203 - Azkaine: mahainen gainean  
 1204 - Bidarte: mahinaren gainean  
 1205 - Biriatu: mahainaren gainian  
 1206 - Ziburua: mahain gainiane  
 1207 - Getaria: mahagnaren gainean  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: mahainaren gainean  
 1210 - Uztaritze: mahinaren gainean  
 1212 - Ahetze: mahainéan  
 1213 - Arbona: mahainaren gainéan  
 1214 - Haltsu: mahainian  
 1215 - Jatsu: mahinaïn gainéan  
 1216 - Larresoro: mahainian  
 1217 - Senpere: mahainéan  
 1218 - Milafranga: mahainaren gainean  
 1219 - Ezpeleta: mahainaren gainian  
 1221 - Ainhoa: mahainen gainean  
 1222 - Kanbo: mahainaren gainéan  
 1223 - Itsasu: mahainaren gainian  
 1224 - Luhuso: mahainaren gainian  
 1225 - Sara: mahainaren gainean  
 1226 - Zuraide: mahainian  
 1227 - Hazparne: mahainaren gainean  
 1228 - Lekuine: mahainaren gainian  
 1229 - Makea: mahainaren gainean  
 1230 - Mehaine: mahainaren gainean  
 1231 - Lekorne: mahainaren gainean  
 1232 - Donostiri: mahainaren gainian  
 1233 - Donamartiri: mahainaren gainian  
 1236 - Aiherra: mahainian  
 1237 - Beskoitze: mahai gainian  
 1238 - Izturitze: mahainéan  
 1243 - Bardoze: mahainaren gainean  
 1249 - Maule: mahainaren gainean  
 1251 - Ainharbe: mahagnéne gagnéne  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: mahagnen gagnen  
 1253 - Altzürükü: mahagnaen gagnen  
 1254 - Barkoxe: mahagnen gagnen  
 1255 - Sarrikotapea: mahainaren gagnen  
 1256 - Sohüta: mahagnen gagnen  
 1257 - Ündüreine: mahagnen gagnen  
 1258 - Garindaine: mahagnen gagnen  
 1259 - Gotaine-Irabarne: mahagnen gagnen  
 1260 - Ospitalepea: mahagnian  
 1261 - Idauze-Mendi: mahagnen gagnen  
 1262 - Mendikota: mahagnaen gagnen  
 1263 - Mitikile: mahagnén gagnén  
 1264 - Muskildi: mahagnen gagnen  
 1265 - Urdiñarbe: mahagnén gagnén  
 1266 - Arrokiaga: bahagnin  
 1267 - Bildoze: mahagnaren gagnen  
 1268 - Donapaleu: mahagnian  
 1270 - Aiziritze: mahagnaren gainian  
 1271 - Amenduze: mahainaren gainean  
 1272 - Amorotze: mahainaren gainean  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: mahagnain gagnian  
 1275 - Arboti-Zohota: mahagnain gagnian  
 1276 - Arüe: mahagnan gagnen  
 1277 - Arruta-Sarrikota: mahagnain gagnen  
 1278 - Behauze: mahagna(r)en gagnen  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: mahainian  
 1281 - Bithiriñe: mahaiain gagnian  
 1282 - Gamue-Zohazti: mahagnain gagnian  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: mahaiain gagnian  
 1284 - Etxarri: mahagnaén gaingnén  
 1285 - Gabadi: mahagnain gagnan  
 1286 - Garruze: mahanaren gainean  
 1288 - Ilharre: mahagnain gagnain  
 1290 - Larribarre: mahain gainian  
 1291 - Lohitzüine: mahagnan gagnen  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: mahainaren gainean  
 1293 - Martxuta: mahagnain  
 1294 - Oragarre: mahaiain gagnen  
 1295 - Ostankoa: mahayaren gainean  
 1297 - Pagola: mahainaren gainean  
 1298 - Uharte-Hiri: mahainaren gainian  
 1299 - Iholdi: mahiaren gainian  
 1301 - Arhantsusi: mahainaren gainian  
 1302 - Armendaritze: mahaiaren gainean  
 1303 - Bunuze: mahagnaren gainian  
 1304 - Heleta: mahaiain gainian  
 1305 - Hozta: mahagnaren gainian  
 1306 - Ibarrola: mahagnain gainéan  
 1307 - Irisarri: mahaiain gainean  
 1308 - Jutsi: mahayaren gainian  
 1309 - Landibarre: mahagnaren gainian  
 1310 - Larzabale: mahaiain gainian  
 1311 - Izura: mahaiain gainian  
 1313 - Donaixti-Ibarre: mahayaren gainian  
 1314 - Suhuskune: mahainaren gainian  
 1315 - Baigorri: mahain gainian  
 1317 - Aldude: mahiaren gainean  
 1318 - Anhauze: gainian mahayaren  
 1319 - Azkarate: mahiaren gainean  
 1320 - Banka: mahainéan  
 1321 - Bidarra: mahaiain  
 1322 - Irulegi: mahiaren gainian  
 1323 - Lasa: mahiaren gainian  
 1324 - Ortzaize: mahayaren gainean  
 1325 - Urepel: mahainaren gainéan  
 1326 - Donibane-Garazi: mahaiain gainian  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: mahainian  
 1329 - Aintzila: mahaiain gainian  
 1330 - Ainhize-Monjolose: mahaiain gainéan  
 1331 - Arnegi: mahainaren gainen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: mahainaren gainean  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: mahaiaren gainian  
 1334 - Zaro: mahagnian  
 1335 - Ezterenzubi: mahiain  
 1336 - Izpura: mahaiaren gainian  
 1337 - Jatsu: mahiaren gainian  
 1338 - Lakarra: mahaiain  
 1339 - Lekunberri: mahaiain  
 1340 - Mendibe: mahaiaren gainian  
 1341 - Donazaharre: mahaiaren gainian  
 1342 - Eiheralarre: mahainaren gainian  
 1343 - Uharte Garazi: mahaiain gainian  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: mahagnen gagnen  
 1346 - Altzai: mahagnian  
 1347 - Aloze: mahagnen gagnen  
 1348 - Gamere-Zihiga: mahagnen gagnen  
 1349 - Etxebarre: mahagnen gagnen  
 1350 - Hauze: mahagnian  
 1351 - Lakarri: mahagnen gagnen  
 1352 - Liginaga: mahagnén gaingnén  
 1353 - Larraine: mahagnian  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: mahagn  
 1355 - Ligi-Atherei: mahagnaren gagnen  
 1357 - Ozaze-Zühara: mahagnian  
 1358 - Santa-Grazi: mahagnen gagnen  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: mahagnian  
 1360 - Iruri: mahagnen gagnen  
 1385 - Eskiula: mahaiain gainen

28. mapa: «gainean» postposizioa  
(185. erregistroa)



*Oharrak:*

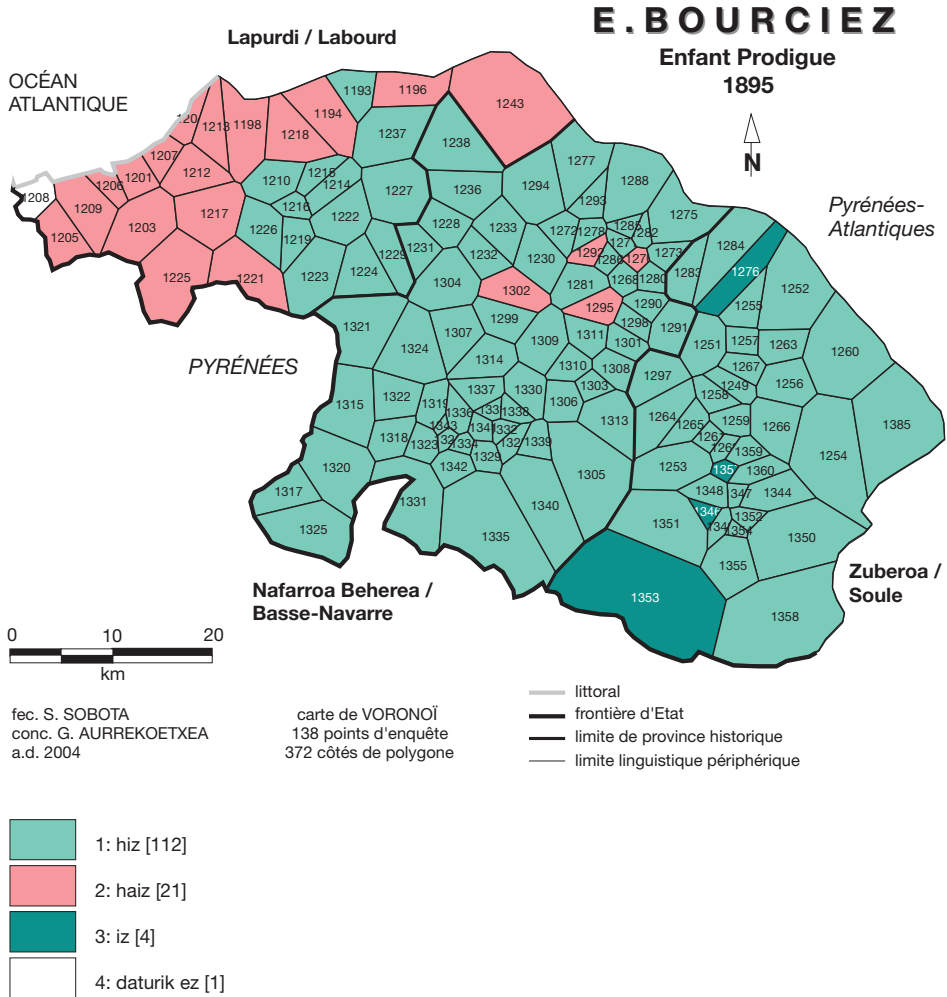
1. Datuak lortzeko erabili den testu hau da: «(...) et mirent une belle nappe *sur la table*».
2. Lematizazioan bi gauza izan dira kontuan: a) postposiziorik agertzen den; b) postposizioaren aurrean agertzen den deklinabide kasua (atzizkirik gabe, inesiboan ala genitiboan).

## 29. Mapa: haiz [izan, + orain, – ahal, hi]

1193 - Lehuntze: hiz	1268 - Donapaleu: his	1333 - Buztintze-Hiriberri: hiz
1194 - Mugerre: haiz	1270 - Aiziritze: hiz	1334 - Zaro: hiz
1196 - Urketa: haïs	1271 - Amenduze: haïz	1335 - Ezterenzubi: hizz
1198 - Arrangoitze: haïz	1272 - Amorotze: hiz	1336 - Izpura: hiz
1201 - Donibane-Lohizune: haïs	1273 - Arberatze-Zilhekoa: hiz	1337 - Jatsu: hiz
1203 - Azkaine: haiz	1275 - Arboti-Zohota: hiz	1338 - Lakarra: hiz
1204- Bidarte: haïs	1276 - Arüe: iz	1339 - Lekunberri: his
1205 - Biriatu: haiz	1277 - Arruta-Sarrikota: hiz	1340 - Mendibe: hiz
1206 - Ziburua: haïce	1278 - Behauze: his	1341 - Donazaharre: his
1207 - Getaria: haiz	1280 - Behaskane-Laphizketa: hiz	1342 - Eihalarre: hiz
1208 - Hendaia: Ø	1281 - Bithiriñe: hiz	1343 - Uhartre-Garazi: hiz
1209 - Urruña: haiz	1282 - Gamue-Zohazti: hiz	1344 - Atharratze-Sorholütze: hiz
1210 - Uztaritze: hiz	1283 - Domintxaine-Berroeta: hiz	1346 - Altzai: is
1212 - Ahetze: haiz	1284 - Etxarri: his	1347 - Aloze: hiz
1213 - Arbona: haïs	1285 - Gabadi: hiz	1348 - Gamere-Zihiga: hiz
1214 - Haltsu: hiz	1286 - Garruze: hiz	1349 - Etxebarre: hiz
1215 - Jatsu: hiz	1288 - Ilharre: hiz	1350 - Hauze: hiz
1216 - Larresoro: hiz	1290 - Larribarre: hiz	1351 - Lakarri: his
1217 - Senpere: hiz	1291 - Lohitzüne: his	1352 - Liginaga: his
1218 - Milafanga: haiz	1292 - Lukuze-Altzumarta: haiz	1353 - Larraine: iz
1219 - Ezpeleta: hiz	1293 - Martxuta: hiz	1354 - Lexantzü-Zunharre: hiz
1221 - Ainhua: haiz	1294 - Oragarre: hiz	1355 - Ligi-Atherei: his
1222 - Kanbo: his	1295 - Ostankoa: haïs	1357 - Ozaze-Zühara: iss
1223 - Itsasu: his	1297 - Pagola: hiz	1358 - Santa-Grazi: hiz
1224 - Luhuso: his	1298 - Uhartre-Hiri: his	1359 - Zalgize-Donetztebe: hiz
1225 - Sara: haiz	1299 - Iholdi: hiz	1360 - Iruri: hiz
1226 - Zuraide: hiz	1301 - Arhantsusi: his	1385 - Eskiula: hiz
1227 - Hazparne: hiz	1302 - Armendaritze: haïz	
1228 - Lekuine: hiz	1303 - Bunuze: hiz	
1229 - Makea: hiz	1304 - Heleta: hiz	
1230 - Mehaine: hiz	1305 - Hozta: hiz	
1231 - Lekorne: hiz	1306 - Ibarrola: his	
1232 - Donoztiri: his	1307 - Irisarri: hiz	
1233 - Donamartiri: hiz	1308 - Jutsi: hiz	
1236 - Aiherra: hiz	1309 - Landibarre: hiz	
1237 - Beskoitze: hiz	1310 - Larzabale: hiz	
1238 - Izturitze: haiz	1311 - Izura: hiz	
1243 - Bardoze: haiz	1313 - Donaixti-Ibarre: hiz	
1249 - Maule: hiz	1314 - Suhuskune: hiz	
1251 - Ainharbe: his	1315 - Baigorri: hiz	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hiz	1317 - Aldude: hiz	
1253 - Altzürükü: hiz	1318 - Anhauze: hiz	
1254 - Barkoxe: hiz	1319 - Azkarate: hitz	
1255 - Sarrikotapea: hiz	1320 - Banka: his	
1256 - Sohüta: hiz	1321 - Bidarra: hiz	
1257 - Ündüreine: his	1322 - Irulegi: hiz	
1258 - Garindaine: hiz	1323 - Lasa: hiz	
1259 - Gotaine-Irabarne: hiz	1324 - Ortaize: hiz	
1260 - Ospitalepea: hiz	1325 - Urepel: hiz	
1261 - Idauze-Mendi: hiz	1326 - Donibane-Garazi: hiz	
1262 - Mendikota: hiz	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: hiz	
1263 - Mitikile: his	1329 - Aintzila: hiz	
1264 - Muskildi: hiz	1330 - Ainhize-Monjolose: hiz	
1265 - Urdiñarbe: hiz	1331 - Arnegi: hiz	
1266 - Arrokiaga: his	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hiz	
1267 - Bildoze: hiz		

29. Mapa: haiz [izan, + orain, – ahal, hi]

(188. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «*Tu es un méchant...*».
2. Kanbo-1222 herrian esaldi berean bi forma bildu dira: «gachto bat his éta ponitia isanén haïs». Ostankoa-1295koan ere bi aldaera azaltzen dira: «gaïchto bat haïs eta isanen his pounitoua». Bidarrai-1321koan ere: «haur gachto bat hiz, eta gachto hizan bezala izanen haiz gaztigatua».

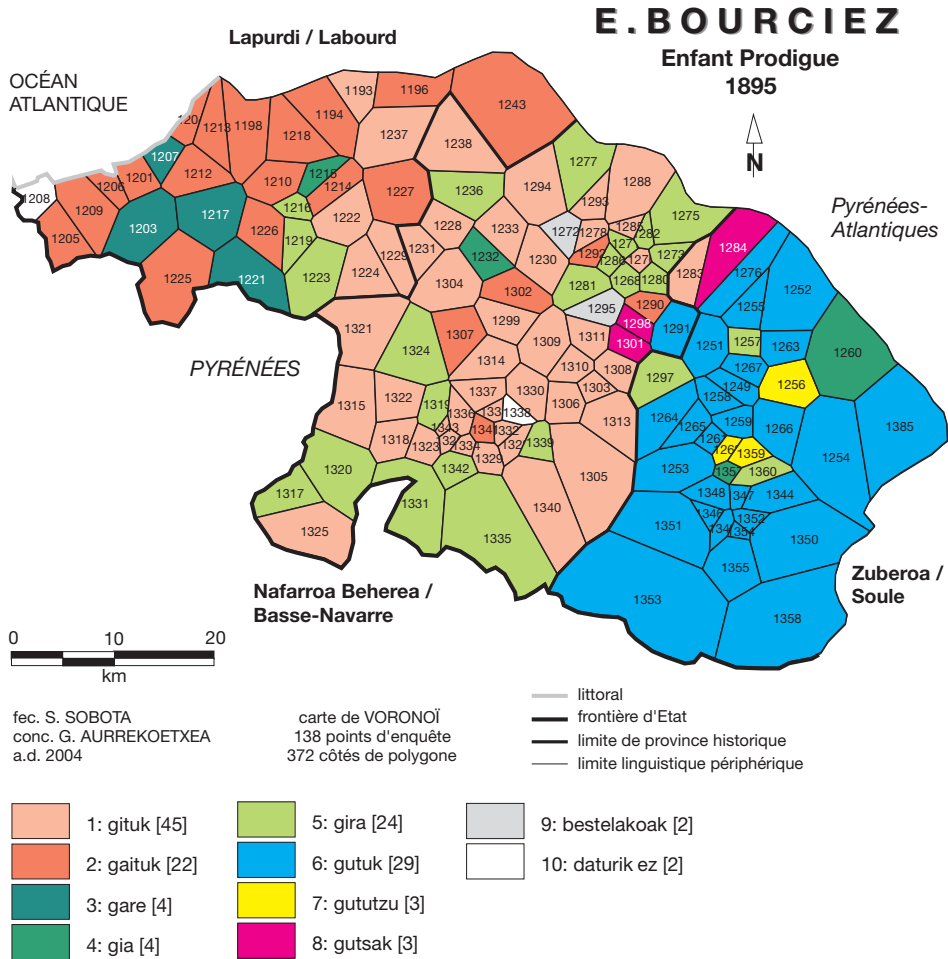
## 30. mapa: gara [izan, + orain, – ahal, gu]

- 1193 - Lehuntze: gituc  
 1194 - Mugerre: gaituc  
 1196 - Urketa: gaïtouc  
 1198 - Arrangoitze: gaïtuk  
 1201 - Donibane-Lohizune: gaï-  
 touk  
 1203 - Azkaine: gare  
 1204 - Bidarte: gaïtouc  
 1205 - Biriatu: gaituc  
 1206 - Ziburu: gaïtouc  
 1207 - Getaria: gare  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: gaituk  
 1210 - Uztaritze: gaïtouc  
 1212 - Ahetze: gaïtuc  
 1213 - Arbona: gaïtouc  
 1214 - Haltsu: gaituc  
 1215 - Jatsu: guia  
 1216 - Larresoro: baïguira  
 1217 - Senpere: garé  
 1218 - Milafanga: gaituk  
 1219 - Ezpeleta: guia  
 1221 - Ainhoa: gare  
 1222 - Kanbo: gaitouc  
 1223 - Itsasu: guira  
 1224 - Luhuso: gaitouc  
 1225 - Sara: gaituc  
 1226 - Zuraide: gaïtouc  
 1227 - Hazparne: gaïtouc  
 1228 - Lekuine: gaituc  
 1229 - Makea: gaituc  
 1230 - Mehaine: gaituc  
 1231 - Lekorne: gaituc  
 1232 - Donostiri: guia  
 1233 - Donamartiri: guira  
 1236 - Aiherra: guira  
 1237 - Beskoitze: gaitouc  
 1238 - Isturitze: gaituc  
 1243 - Bardoze: gaituc  
 1249 - Maule: gütuk  
 1251 - Ainharbe: gutuc  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: gutuc  
 1253 - Altzürükü: gutuk  
 1254 - Barkoxe: gutuk  
 1255 - Sarrikotapea: gutuc  
 1256 - Sohüta: gutützu  
 1257 - Ündüreine: guira  
 1258 - Garindaine: gutuk  
 1259 - Gotaine-Irabarne: gutuk  
 1260 - Ospitalepea: guia  
 1261 - Idauze-Mendi: gutuc  
 1262 - Mendikota: gututzu  
 1263 - Mitikile: gutuc  
 1264 - Muskildi: gutuc  
 1265 - Urdiñarbe: gutuk  
 1266 - Arrokiaga: gutuc  
 1267 - Bildoze: gutuc  
 1268 - Donapaleu: guira  
 1270 - Aiziritze: gaitouc  
 1271 - Amenduze: guira  
 1272 - Amorotze: guiten  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: guira  
 1275 - Arboti-Zohota: gira  
 1276 - Ariüe: gutuc  
 1277 - Arruta-Sarrikota: guira  
 1278 - Behauze: gaitouc  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 gira  
 1281 - Bithiriñe: guira  
 1282 - Gamue-Zohazti: gira  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 gaituc  
 1284 - Ètxarri: gutsac  
 1285 - Gabadi: gituc  
 1286 - Garruze: gira  
 1288 - Ilharre: gaituc  
 1290 - Larribarre: gaituc  
 1291 - Lohitzüne: gutuc  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: gaituc  
 1293 - Martxuta: gaituc  
 1294 - Oragarre: gituc  
 1295 - Ostankoa: güero  
 1297 - Pagola: ghira  
 1298 - Uharte-Hiri: gutsac  
 1299 - Iholdi: gaitouc  
 1301 - Arhantsusi: gutsac  
 1302 - Armendaritze: gaïtouc  
 1303 - Bunuze: gituc  
 1304 - Heleta: gaituc  
 1305 - Hozta: gituc  
 1306 - Ibarrola: gaitouc  
 1307 - Irisarri: gaituc  
 1308 - Jutsi: gaitouc  
 1309 - Landibarre: gituc  
 1310 - Larzabale: gituk  
 1311 - Izura: gaitouc  
 1313 - Donaixti-Ibarre: gaituc  
 1314 - Suhuskune: gaituc  
 1315 - Baigorri: gaitouc  
 1317 - Aldude: guira  
 1318 - Anhauze: gaituc  
 1319 - Azkarate: guira  
 1320 - Banka: guira  
 1321 - Bidarra: gaituc  
 1322 - Irulegi: gaituc  
 1323 - Lasa: gaituc  
 1324 - Ortzaize: gira  
 1325 - Urepel: gaituc  
 1326 - Donibane-Garazi: gituc  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 gaitouc  
 1329 - Aintzila: gituc  
 1330 - Ainhize-Monjolose: gui-  
 touc  
 1331 - Arnegi: gira  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 gituc  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: gui-  
 touc  
 1334 - Zaro: gituc  
 1335 - Ezterenzubi: guira  
 1336 - Izpura: gituc  
 1337 - Jatsu: gituc  
 1338 - Lakarra: Ø  
 1339 - Lekunberri: guira  
 1340 - Mendibe: gaitouc  
 1341 - Donazaharre: gaitouc  
 1342 - Eihalarre: guira  
 1343 - Uharre-Garazi: gaitouc  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: gu-  
 tuk  
 1346 - Altzai: gutuc  
 1347 - Aloze: gutuc  
 1348 - Gamere-Zihiga: gutuc  
 1349 - Etxebarre: gutuk  
 1350 - Hauze: gutuc  
 1351 - Lakarri: gutuc  
 1352 - Liginaga: gutuc  
 1353 - Larraine: gutuc  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: gu-  
 tuk  
 1355 - Ligi-Atherei: gutuc  
 1357 - Ozaze-Zühara: guia  
 1358 - Santa-Grazi: gutuk  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: gu-  
 tutzu  
 1360 - Iruri: guira  
 1385 - Eskiula: gütuc



30. mapa: gara [izan, + orain, – ahal, gu]

(189. erregistroa)



Oharrak:

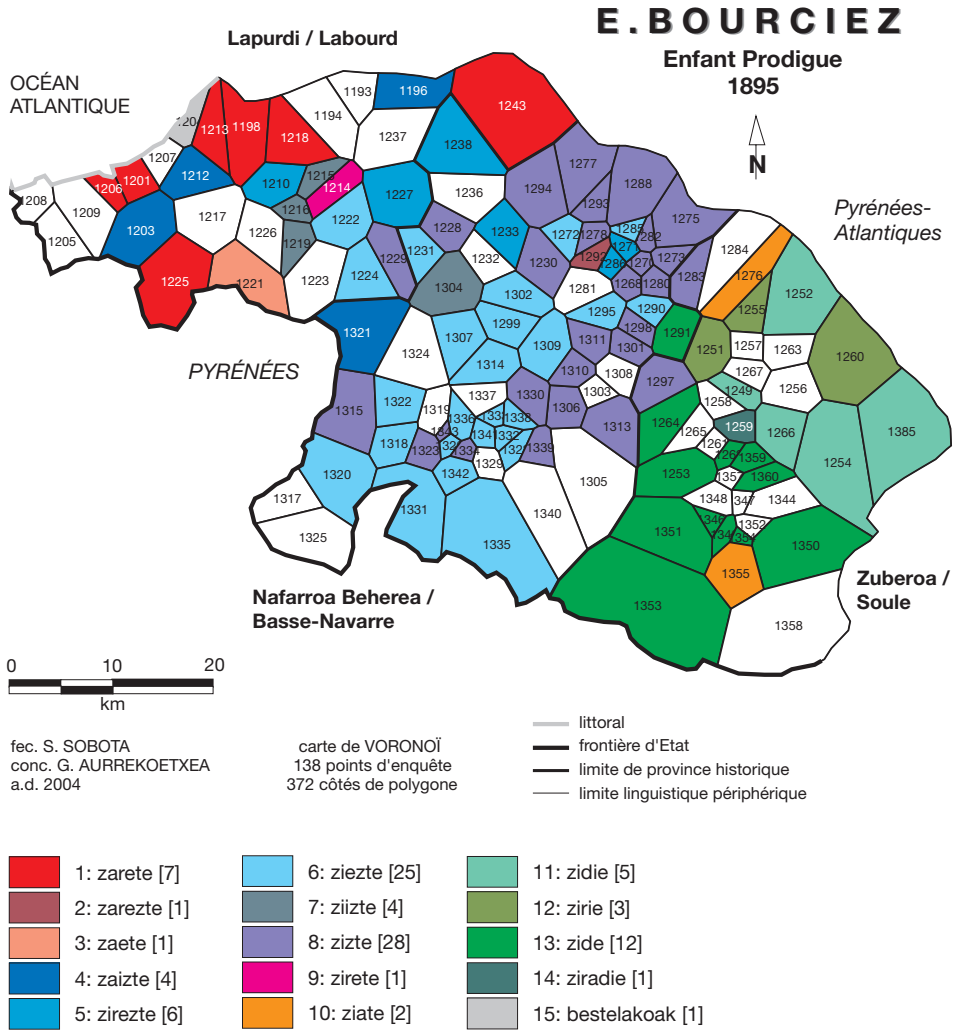
1. Erabili den testua ondokoa da: «Nous chantons et *nous sommes* heureux».
2. Datuetan aditz neutroak eta alokutiboak bildu dira. Haiek «gare», «gira» eta «gia» lemetan ezarri dira; alokutiboen artean toka-nokakoak («gituk», «gaituk», «gutuk», eta «gutsak») eta zukakoak («gututzu») lemetan.
3. **Bestelakoak** lemapean ondoko aldaerak bildu dira: *guiten* Amorotze-1272 eta *giëro* Ostankoa-1295.
4. Ezpeletako bigarren testuan (1220 zenbakidunean) *guira* azaltzen da. Baigorriko bigarrenean (1316 zenbakidunean) *gira* da.

## 31. Mapa: zarete [izan, + orain, – ahal, zuek]

- 1193 - Lehuntze: Ø  
 1194 - Mugerre: Ø  
 1196 - Urketa: saïsten  
 1198 - Arrangoitze: zaretela  
 1201 - Donibane-Lohizune: çarétéla  
 1203 - Azkaine: çaitela  
 1204 - Bidarte: cinéten  
 1205 - Biriatu: Ø  
 1206 - Ziburu: çarétène  
 1207 - Getaria: Ø  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: Ø  
 1210 - Uztaritze: cirezteela  
 1212 - Ahetze: çaitzela  
 1213 - Arbona: çarétéla  
 1214 - Haltsu: ziretela  
 1215 - Jatsu: cizten  
 1216 - Larresoro: ciztela  
 1217 - Senpere: Ø  
 1218 - Milafranga: zaretela  
 1219 - Ezpeleta: zizten  
 1221 - Ainhoa: zaetela  
 1222 - Kanbo: siéstéla  
 1223 - Itsasu: Ø  
 1224 - Luhuso: siestela  
 1225 - Sara: zaretela  
 1226 - Zuraide: Ø  
 1227 - Hazparne: cirezteela  
 1228 - Lekuine: ziztela  
 1229 - Makea: cizten  
 1230 - Mehaine: zizten  
 1231 - Lekorne: ciezten  
 1232 - Donostiri: Ø  
 1233 - Donamartiri: cirezteela  
 1236 - Aiherra: Ø  
 1237 - Beskoitze: Ø  
 1238 - Izturitze: cirezten  
 1243 - Bardoze: zaretela  
 1249 - Maule: zidiela  
 1251 - Ainharbe: ciriène  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: cidiela  
 1253 - Altzürükü: ciden  
 1254 - Barkoxe: zidiéla  
 1255 - Sarrikotaepa: ziriela  
 1256 - Sohüta: Ø  
 1257 - Ündüreine: Ø  
 1258 - Garindaine: Ø  
 1259 - Gotaine-Irabarne: ziradien  
 1260 - Ospitalepea: cirien  
 1261 - Idauze-Mendi: Ø  
 1262 - Mendikota: ziden  
 1263 - Mitikile: Ø  
 1264 - Muskildi: cidela  
 1265 - Urdiñarbe: Ø  
 1266 - Arrokiaga: sidien  
 1267 - Bildoze: Ø  
 1268 - Donapaleu: zisten  
 1270 - Aiziritze: sistéla  
 1271 - Amenduze: cirezteela  
 1272 - Amorotze: ziezteela  
 1273 - Arberatze-Zillhekoa: cizten  
 1275 - Arboti-Zohota: zizten  
 1276 - Ariüe: ciatela  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zizten  
 1278 - Behauze: cisten  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zistela  
 1281 - Bithiriñe: Ø  
 1282 - Gamue-Zohazti: zizten  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: cizte  
 1284 - Etxarri: Ø  
 1285 - Gabadi: ciezteéla  
 1286 - Garruze: zirezten  
 1288 - Ilharre: cizteéla  
 1290 - Larribarre: ziezteela  
 1291 - Lohitzüne: cidela  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çarezteela  
 1293 - Martxuta: ciztela  
 1294 - Oragarre: zizten  
 1295 - Ostankoa: siestela  
 1297 - Pagola: ziztela  
 1298 - Uhartte-Hiri: cistéla  
 1299 - Iholdi: ciéztéla  
 1301 - Arhantsusi: cistela  
 1302 - Armendaritze: ciéztèn  
 1303 - Bunuze: Ø  
 1304 - Heleta: ziiztela  
 1305 - Hozta: Ø  
 1306 - Ibarrola: cistéla  
 1307 - Irisarri: ziezteela  
 1308 - Jutsi: Ø  
 1309 - Landibarre: ziezteela  
 1310 - Larzabale: zisten  
 1311 - Izura: ciztén  
 1313 - Donaixti-Ibarre: cizten  
 1314 - Suhuskune: ziezteela  
 1315 - Baigorri: zizté (ziezté)  
 1317 - Aldude: Ø  
 1318 - Anhauze: ziezteela  
 1319 - Azkarate: Ø  
 1320 - Banka: siéstén  
 1321 - Bidarra: zaizte  
 1322 - Irulegi: ciezten  
 1323 - Lasa: cizten  
 1324 - Orzaize: Ø  
 1325 - Urepel: Ø  
 1326 - Donibane-Garazi: ziezteela  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ciesten  
 1329 - Aintzila: Ø  
 1330 - Ainhize-Monjolose: ciztéla  
 1331 - Arnegi: ziezteela  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ziezteela  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ciéztéla  
 1334 - Zaro: ziztela  
 1335 - Ezterenzubi: çiezttèn  
 1336 - Izpura: ziezteela  
 1337 - Jatsu: Ø  
 1338 - Lakarra: ziezteela  
 1339 - Lekunberri: sisten  
 1340 - Mendibe: Ø  
 1341 - Donazaharre: ciezteéla  
 1342 - Eiheralarre: ziezteela  
 1343 - Uhartte Garazi: ciztén  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: Ø  
 1346 - Altzai: ciden  
 1347 - Aloze: Ø  
 1348 - Gamere-Zihiga: Ø  
 1349 - Etxebarre: zidela  
 1350 - Hauze: ciden  
 1351 - Lakarri: ciden  
 1352 - Liginaga: Ø  
 1353 - Larraine: ciden  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zidela  
 1355 - Ligi-Atherei: ciadéla  
 1357 - Ozaze-Zühara: Ø  
 1358 - Santa-Grazi: Ø  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ziden  
 1360 - Iruri: sidien  
 1385 - Eskiula: zidiela

31. Mapa: zarete [izan, + orain, – ahal, zuek]

(190. erregistroa)



*Oharrak:*

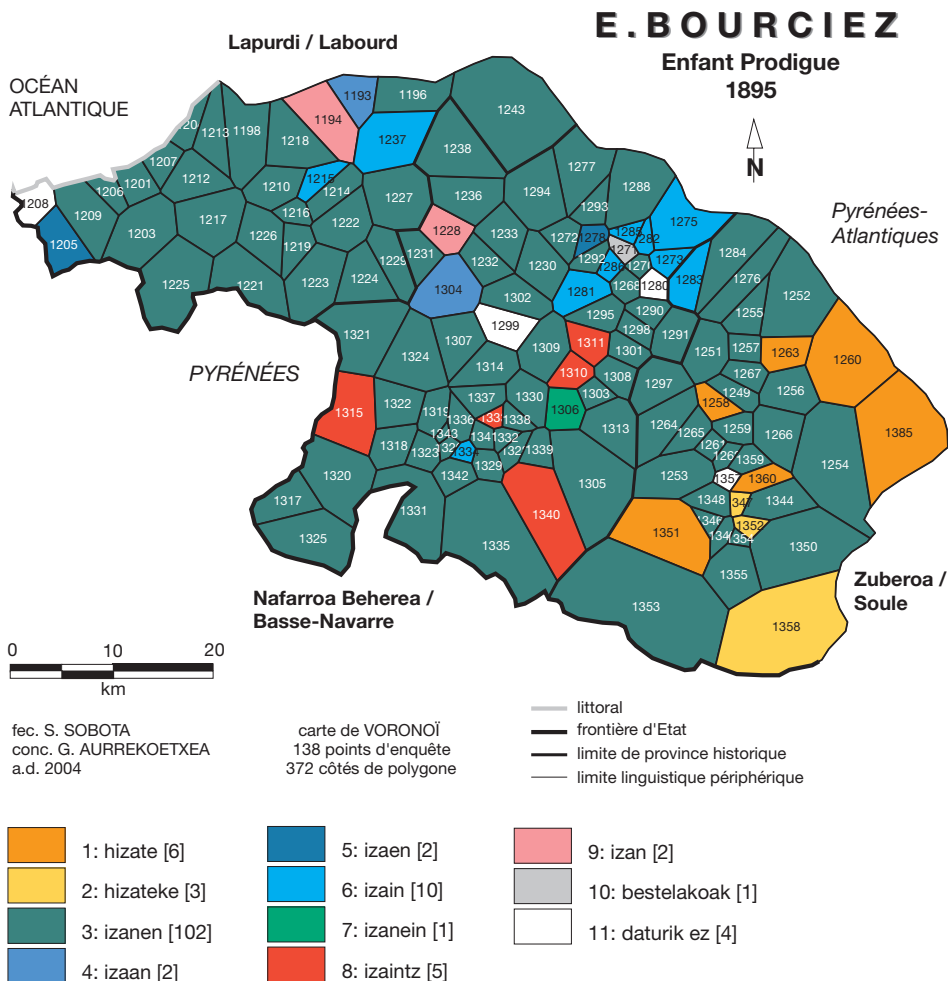
1. Ondoko testua erabili da datuak biltzeko: «Je crois que *vous chantez* ici».
2. **Bestelakoak** lempaan Bidarte-1204ko *cinéten* adizkia ezarri da.
3. Aukeratu den testuko adizkia mendekoa izanik, lematizatzean ez da kontuan hartu menderagailua (-n, -la).

## 32. Mapa: haizate [izan, + orain, + ahal, hi]

- 1193 - Lehuntze: izaanhiz  
 1194 - Mugerre: ičan haiz  
 1196 - Urketa: issanen haïs  
 1198 - Arrangoitze: izanen haiz  
 1201 - Donibane-Lohizune: ičanén haïs  
 1203 - Azkaine: ičanen haiz  
 1204 - Bidarte: ičanen haïs  
 1205 - Biriatu: izan haiz  
 1206 - Ziburu: ičanène haïce  
 1207 - Getaria: izanen haiz  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: ičanen haiz  
 1210 - Uztaritze: ičanen hiz  
 1212 - Ahetze: ičanen haiz  
 1213 - Arbona: ičanen haïs  
 1214 - Haltsu: izanen hiz  
 1215 - Jatsu: ičan hiz  
 1216 - Larresoro: ičanen hiz  
 1217 - Senpere: ičanén haiz  
 1218 - Milafranga: izanen haiz  
 1219 - Ezpeleta: izanen hiz  
 1221 - Ainhoa: izanen haiz  
 1222 - Kanbo: isanén haïs  
 1223 - Itsasu: issanen his  
 1224 - Luhuso: isanen his  
 1225 - Sara: izanen haiz  
 1226 - Zuraide: ičanen hiz  
 1227 - Hazparne: izanen hiz  
 1228 - Lekuine: izan hiz  
 1229 - Makea: izanen hiz  
 1230 - Mehaine: izanen hiz  
 1231 - Lekorne: ičanen hiz  
 1232 - Donostiri: izanen his  
 1233 - Donamartiri: ičanen hiz  
 1236 - Aiherra: ičanen hiz  
 1237 - Beskoitze: izain hiz  
 1238 - Izturitze: ičanen hiz  
 1243 - Bardoze: izanen duc  
 1249 - Maule: izanen hiz  
 1251 - Ainharbe: ičanéne his  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ičanen hiz  
 1253 - Altzürükü: ičanen hiz  
 1254 - Barkoxe: izanen hiz  
 1255 - Sarrikotapea: izanen hiz  
 1256 - Sohüta: izanen hiz  
 1257 - Ündüreine: ičanen his  
 1258 - Garindaine: hizaté  
 1259 - Gotaine-Irabarne: izanen hiz  
 1260 - Ospitalepea: hiçaté  
 1261 - Idauze-Mendi: ičanen hiz  
 1262 - Mendikota: izanen hiz  
 1263 - Mitikile: hiçaté  
 1264 - Muskildi: ičanen hiz  
 1265 - Urđınarbe: izanén hiz  
 1266 - Arrokiaga: izanén his  
 1267 - Bildoze: ičanen hiz  
 1268 - Donapaleu: izanen his  
 1270 - Aiziritze: ičanen hiz  
 1271 - Amenduze: dolutuço haiz  
 1272 - Amorotze: izanen hiz  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ičan hiz  
 1275 - Arboti-Zohota: izain hiz  
 1276 - Artüe: ičanen iz  
 1277 - Arruta-Sarrikota: izanen hiz  
 1278 - Behauze: iça(n)en his  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: Ø  
 1281 - Bithiriñe: izain hiz  
 1282 - Gamue-Zohazti: izain hiz  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: izain hiz  
 1284 - Etxarri: issanén his  
 1285 - Gabadi: izain hiz  
 1286 - Garruze: izain hiz  
 1288 - Ilharre: ičanén hiz  
 1290 - Larribarre: izanen hiz  
 1291 - Lohitzüne: ičanen his  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ičanen haiz  
 1293 - Martxuta: icamen hiz  
 1294 - Oragarre: izanen hiz  
 1295 - Ostankoa: isanen his  
 1297 - Pagola: izanen hiz  
 1298 - Uharte-Hiri: ičanen his  
 1299 - Iholdi: Ø  
 1301 - Arhantsusi: ičanen his  
 1302 - Armendaritze: ičanèn haiz  
 1303 - Bunuze: izanen hiz  
 1304 - Heleta: izaan hiz  
 1305 - Hozta: izanen hiz  
 1306 - Ibarrola: içanein his  
 1307 - Irisarri: izanen hiz  
 1308 - Jutsi: ičanen hiz  
 1309 - Landibarre: izanen hiz  
 1310 - Larzabale: izaintz  
 1311 - Izura: içaiz  
 1313 - Donaixti-Ibarre: izanen hiz  
 1314 - Suhuskune: izanen hiz  
 1315 - Baigorri: izainz (izanen hiz)  
 1317 - Aldude: ičanen hiz  
 1318 - Anhauze: hiz izain  
 1319 - Azkarate: izanen hitz  
 1320 - Banka: issanén his  
 1321 - Bidarra: izanen haiz  
 1322 - Irulegi: ičanen hiz  
 1323 - Lasa: ičanen hiz  
 1324 - Ortzaize: izanen hiz  
 1325 - Urepel: ičanen hiz  
 1326 - Donibane-Garazi: izain hiz  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ičan hiz  
 1329 - Aintzila: izanen hiz  
 1330 - Ainhize-Monjolose: ičanén hiz  
 1331 - Arnegi: izanen hiz  
 1332 - Duzumaritze-Sarasketa: izanen hiz  
 1333 - Buztintze-Hiriñberri: içaiz  
 1334 - Zaro: izain hiz  
 1335 - Ezterenzubi: ičanén hiz  
 1336 - Izpura: izanen hiz  
 1337 - Jatsu: izain hiz  
 1338 - Lakarra: izanen hiz  
 1339 - Lekunberri: izanen his  
 1340 - Mendibe: içaiz  
 1341 - Donazaharre: ičanen his  
 1342 - Eihalarre: izanen hiz  
 1343 - Uharte Garazi: ičanen hiz  
 1344 - Atharratze-Sorholzue: izanen hiz  
 1346 - Altzai: ičanen is  
 1347 - Aloze: izateke  
 1348 - Gamere-Zihiga: ičanen hiz  
 1349 - Etxebarre: izanen hiz  
 1350 - Hauze: ičanen hiz  
 1351 - Lakarri: hiçate  
 1352 - Liginaga: içatéké  
 1353 - Larraine: ičanen-iz  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: izanen hiz  
 1355 - Ligi-Atherei: ičanen his  
 1357 - Ozaze-Zühara: Ø  
 1358 - Santa-Grazi: izatéké  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: izanen hiz  
 1360 - Iruri: hissate  
 1385 - Eskiula: hizate

### 32. Mapa: haizate [izan, + orain, + ahal, hi]

(191. erregistroa)



*Oharrak:*

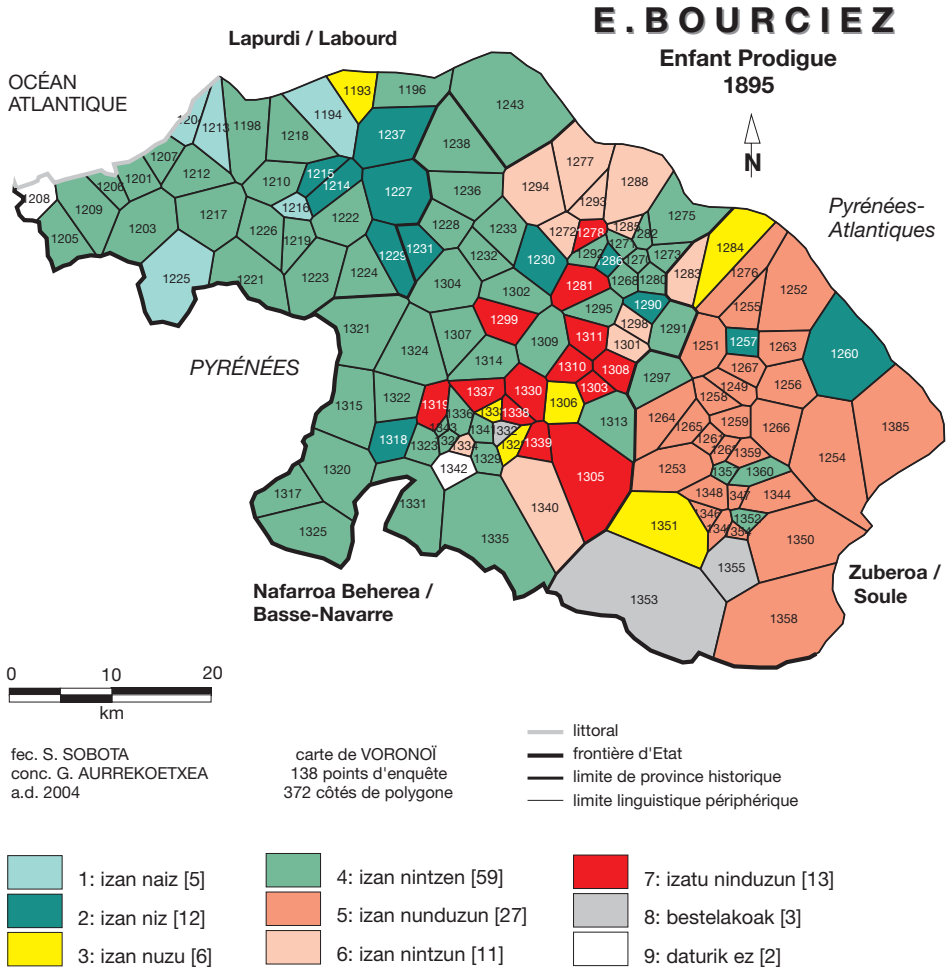
1. Ondoko testutik jaso dira datuak: «(...) et *tu seras puni*».
2. **Bestelakoak** lempaan Amenduze-1271ko *dolutuco haiz* aldaera bildu da.
3. [+gero] marka semantikoa morfologikoki aspektuarekin ala moduz markatzen den aztertu nahi izan da. Oro har, bi aukera nagusi agertzen dira: laguntzailearen bidez moduz markatzea edo aditz nagusian aspektu marka erabiliz.
4. Ozaze-Zühara- 1357 herrian *Hi iss bat, gachto éta hi issanen gastigaturic* erantzuna bildu da. Ez da maparatu.

## 33. Mapa: nintzen [izan, + iragan, – ahal, ni]

- 1193 - Lehuntze: izan nuzu  
 1194 - Mugerre: içan naiz  
 1196 - Urketa: issan nintsén  
 1198 - Arrangoitze: nintcen  
 1201 - Donibane-Lohizune: içan níntçan  
 1203 - Azkaine: nintçan  
 1204 - Bidarte: içatou naís  
 1205 - Biriatu: izatu nintzen  
 1206 - Ziburu: nintcène  
 1207 - Getaria: nintcen  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: nintçen  
 1210 - Uztaritze: içan nintçan  
 1212 - Ahetze: içan nintzen  
 1213 - Arbona: içan naís  
 1214 - Haltsu: izan niz  
 1215 - Jatsu: izan niz  
 1216 - Larresoro: içan naiz  
 1217 - Senpere: içan nincén  
 1218 - Milafranga: izan nintzen  
 1219 - Ezpeleta: nintzen  
 1221 - Ainhua: izan nintzen  
 1222 - Kanbo: nintsan  
 1223 - Itsasu: issan nintsen  
 1224 - Luhuso: nintsan  
 1225 - Sara: izan naiz  
 1226 - Zuraide: içan nitçen  
 1227 - Hazparne: izan niz  
 1228 - Lekuíne: izan nintzan  
 1229 - Makea: izan niz  
 1230 - Mehaine: izan niz  
 1231 - Lekorne: içaniz  
 1232 - Donostiri: nintzan  
 1233 - Donamartiri: nintzan  
 1236 - Aiherra: nintçan  
 1237 - Beskoitze: niz  
 1238 - Izturitze: içan nintçan  
 1243 - Bardoze: izan nintzen  
 1249 - Maule: izan nundúzun  
 1251 - Ainharbe: içana nundéçune  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: nundéçun  
 1253 - Altürükü: içan nundéçun  
 1254 - Barkoxe: nunduzun  
 1255 - Sarrikotapea: nunduzun  
 1256 - Sohüta: izan nunduzun  
 1257 - Ündüreine: içan nis  
 1258 - Garindaine: nunduzun  
 1259 - Gotainé-Irabarne: nunduzun  
 1260 - Ospitalepea: içan niz  
 1261 - Idauze-Mendi: içan nundéçun  
 1262 - Mendikota: izan nunduzun  
 1263 - Mitikile: içan nundéçun  
 1264 - Muskildi: içan nundéçun  
 1265 - Urdínarbe: nundéçun  
 1266 - Arrokiaga: nunduzun  
 1267 - Bildoze: nundéçun  
 1268 - Donapaleu: nintzan  
 1270 - Aiziritze: nintçan  
 1271 - Amenduze: nintzan  
 1272 - Amorotze: nintzun  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: içan nintçan  
 1275 - Arboti-Zohota: izan nintzan  
 1276 - Arüe: içan nun duçun  
 1277 - Arruta-Sarrikota: Izan noun-tzoun  
 1278 - Behauze: içan nindouçoun  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: izan nintzan  
 1281 - Bithiriñe: nindouzoun  
 1282 - Gamue-Zohazti: izan nintzan  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: izan nintzun  
 1284 - Etxarri: issan nussu  
 1285 - Gabadi: nintzun  
 1286 - Garruze: izan niz  
 1288 - Ilharre: içan nintçun  
 1290 - Larribarre: izan niz  
 1291 - Lohitzüne: nintçan  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: nintzan  
 1293 - Martxuta: içan nin çun  
 1294 - Oragarre: nintzun  
 1295 - Ostankoa: nintsen  
 1297 - Pagola: nintzan  
 1298 - Uharte-Hiri: nintsoun  
 1299 - Iholdi: içan nindouçoun  
 1301 - Arhantsusi: nintsoun  
 1302 - Armendaritze: içan nintçan  
 1303 - Bunuze: izan ninduzun  
 1304 - Heleta: nintzan  
 1305 - Hozta: izan ninduzun  
 1306 - Ibarrola: içan nousou  
 1307 - Irisarri: izan nintzan  
 1308 - Jutsi: içan nindouçoun  
 1309 - Landibarre: nintzan  
 1310 - Larzabale: izan ninduzun  
 1311 - Izura: nindouçoun  
 1313 - Donaixti-Ibarre: izan nintzan  
 1314 - Suhuskune: nintzan  
 1315 - Baigorri: izan nintzan  
 1317 - Aldude: nintçan  
 1318 - Anhauze: niz izan  
 1319 - Azkarate: nindúzun  
 1320 - Banka: niñssán  
 1321 - Bidarra: izan nintzen  
 1322 - Irulegi: içan nintzan  
 1323 - Lasa: içan nintçan  
 1324 - Ortaize: nintzan  
 1325 - Urepel: nintçan  
 1326 - Donibane-Garazi: izan nintzan  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: içan nouçou  
 1329 - Aintzila: izan nintzan  
 1330 - Ainhize-Monjolose: bil-hacatou nindouçoun  
 1331 - Arnegi: nintzan  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: izan nuen  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: içan nouçou  
 1334 - Zaro: nintzun  
 1335 - Ezterenzubi: içann nintçan  
 1336 - Izpura: izan nintzan  
 1337 - Jatsu: ninduzun  
 1338 - Lakarra: izan nindouzoun  
 1339 - Lekunberri: nindouzoun  
 1340 - Mendibe: içan nintçoun  
 1341 - Donazaharre: içan nintçan  
 1342 - Eiheralarre: Ø  
 1343 - Uharte Garazi: içan nintçan  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: nunduzun  
 1346 - Altzai: içan nundéçun  
 1347 - Aloze: izan nunduzun  
 1348 - Gamere-Zihiga: içan nundéçun  
 1349 - Etxebarre: izan nunduzun  
 1350 - Hauze: nundéçun  
 1351 - Lakarri: içan nuçu  
 1352 - Liginaga: içan nintçan  
 1353 - Larraine: ukhen niçun  
 1354 - Lexantü-Zunharre: izan nunduzun  
 1355 - Ligi-Atherei: ukhen niçun  
 1357 - Ozaze-Zühara: nintsan  
 1358 - Santa-Grazi: izan nunduzun  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: izan nunduzun  
 1360 - Iruri: nintsan  
 1385 - Eskiula: izan nundéçun

33. Mapa: nintzen [izan, + iragan, – ahal, ni]

(192. erregistroa)



Oharrak:

1. Ondoko testua erabili da datuak biltzeko: «*Je fus coupable*».
2. Adizki neutroak eta alokutiboak (zukakoak) aurkitzen dira datuen artean.
3. *niz* aldaera «izan niz» lempean ezarri da.
4. Bestelakoak lempean bildu dira *izan nuen* eta *ukhen nizun* formak.

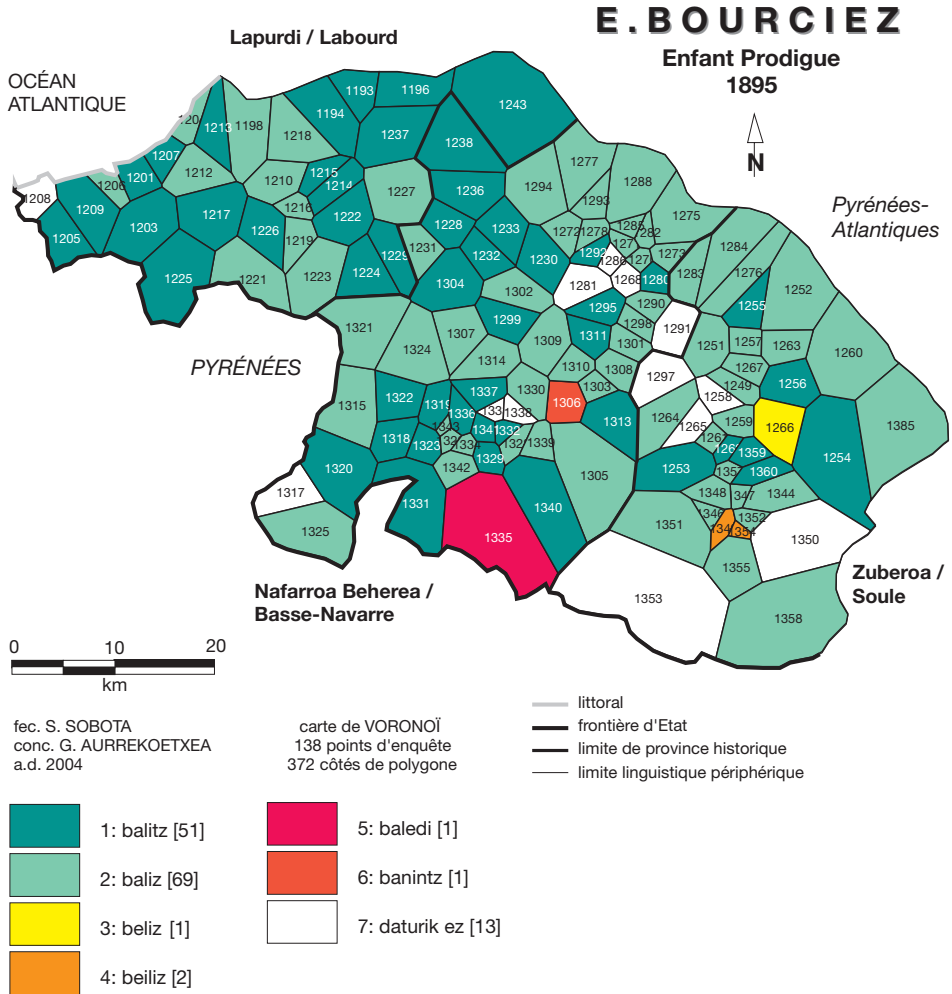
## 34. Mapa: balitz [izan, + alegiazkoa, – ahal, hura]

1193 - Lehuntze: balitz	1268 - Donapaleu: Ø	1331 - Arnegi: balitz
1194 - Mugerre: balitz	1270 - Aiziritze: baliz	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: balitz
1196 - Urketa: balits	1271 - Amenduze: baliz	1333 - Buztintze-Hiriberri: Ø
1198 - Arrangoitze: balis	1272 - Amorotze: baliz	1334 - Zaro: baliz
1201 - Donibane-Lohizune: balits	1273 - Arberatze-Zilhekoa: baliz	1335 - Ezterenzubi: balédi
1203 - Azkaine: balitz	1275 - Arboti-Zohota: baliz	1336 - Izpura: balitz
1204 - Bidarte: balis	1276 - Arüe: baliz	1337 - Jatsu: balitz
1205 - Biriatu: balitz	1277 - Arruta-Sarrikota:baliz	1338 - Lakarra: Ø
1206 - Ziburu: balice	1278 - Behauze: balis	1339 - Lekunberri: balis
1207 - Getaria: balitz	1280 - Behaskane-Laphizketa: balitz	1340 - Mendibe: balitz
1208 - Hendaia: Ø	1281 - Bithiriñe: Ø	1341 - Donazaharre: balits
1209 - Urruña: balitz	1282 - Gamue-Zohazti: baliz	1342 - Eiheralarre: baliz
1210 - Uztaritze: baliz	1283 - Domintxaine-Berroeta: baliz	1343 - Uharre-Garazi: baliz
1212 - Ahetze: baliz	1284 - Etxarri: balis	1344 - Atharratze-Sorholüze: baliz
1213 - Arbona: balits	1285 - Gabadi: baliz	1346 - Altzai: baliz
1214 - Haltsu: balitz	1286 - Garruze: Ø	1347 - Aloze: baliz
1215 - Jatsu: balitz	1288 - Ilharre: baliz	1348 - Gamere-Zihiga: baliz
1216 - Larresoro: baliz	1290 - Larribarre: baliz	1349 - Etxebarre: beiliz
1217 - Senpere: balitz	1291 - Lohitzüne: Ø	1350 - Hauze: Ø
1218 - Milafanga: baliz	1292 - Lukuze-Altzumarta: balitz	1351 - Lakarri: balis
1219 - Ezpeleta: baliz	1293 - Martxuta: baliz	1352 - Liginaga: balis
1221 - Ainhoa: baliz	1294 - Oragarre: baliz	1353 - Larraine: Ø
1222 - Kanbo: balits	1295 - Ostankoa: balitz	1354 - Lexantzü-Zunharre: beiliz
1223 - Itsasu: balis	1297 - Pagola: Ø	1355 - Ligi-Atherei: balis
1224 - Luhuso: balits	1298 - Uharre-Hiri: balis	1357 - Ozaze-Zühara: balis
1225 - Sara: balitz	1299 - Iholdi: balitz	1358 - Santa-Grazi: baliz
1226 - Zuraide: balitz	1301 - Arhantsusi: balis	1359 - Zalgize-Donetztebe: balitz
1227 - Hazparne: baliz	1302 - Armendaritze: baliz	1360 - Iruri: balits
1228 - Lekuine: balitz	1303 - Bunuze: baliz	1385 - Eskiula: baliz
1229 - Makea: balitz	1304 - Heleta: balitz	
1230 - Mehaine: balitz	1305 - Hozta: baliz	
1231 - Lekorne: baliz	1306 - Ibarrola: banints	
1232 - Donostiri: balitz	1307 - Irisarri: baliz	
1233 - Donamartiri: balitz	1308 - Jutsi: baliz	
1236 - Aiherra: balitz	1309 - Landibarre: baliz	
1237 - Beskoitze: balitz	1310 - Larzabale: baliz	
1238 - Isturitze: balitz	1311 - Izura: balitz	
1243 - Bardoze: balitz	1313 - Donaixti-Ibarre: balitz	
1249 - Maule: baliz	1314 - Suhuskune: baliz	
1251 - Ainharbe: balis	1315 - Baigorri: baliz	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: baliz	1317 - Aldude: Ø	
1253 - Altzürükü: balits	1318 - Anhauze: balitz	
1254 - Barkoxe: balitz	1319 - Azkarate: balitz	
1255 - Sarrikotapea: balitz	1320 - Banka: balitz	
1256 - Sohüta: balitz	1321 - Bidarrai: baliz	
1257 - Ündüreine: balis	1322 - Irulegi: balitz	
1258 - Garindaine: Ø	1323 - Lasa: balitz	
1259 - Gotaine-Irabarne: baliz	1324 - Ortzaize: baliz	
1260 - Ospitalepea: baliz	1325 - Urepel: baliz	
1261 - Idauze-Mendi: baliz	1326 - Donibane-Garazi: baliz	
1262 - Mendikota: balitz	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: baliz	
1263 - Mitikile: balis	1329 - Aintzila: balitz	
1264 - Muskildi: baliz	1330 - Ainhize-Monjolose: baliz	
1265 - Urdiñarbe: Ø		
1266 - Arrokiaga: belis		
1267 - Bildoze: baliz		



34. Mapa: balitz [izan, + alegiazkoa, – ahal, hura]

(193. erregistroa)



Oharrak:

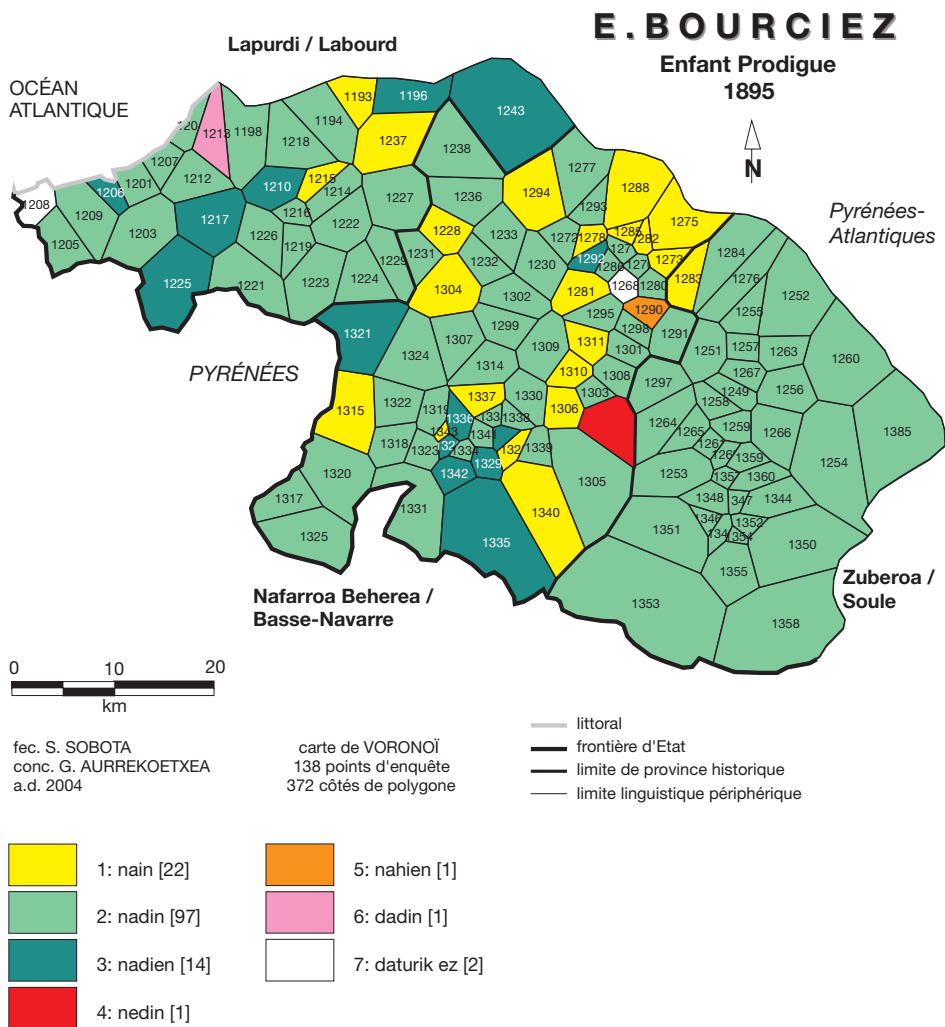
1. Jatorrizko testua ondokoa da: C'est comme *s'il venait* de naître».

## 35. Mapa: nadin [edin, + orain, – ahal, ni]

- 1193 - Lehuntze: izannaïn  
 1194 - Mugerre: ičan nadin  
 1196 - Urketa: issan nadién  
 1198 - Arrangoitze: izan nadin  
 1201 - Donibane-Lohizune: ičan nadin  
 1203 - Azkaine: ičan nadin  
 1204 - Bidarte: ičan nadin  
 1205 - Biriatu: izan nadin  
 1206 - Ziburu: ičane nadiène  
 1207 - Getaria: izan nadin  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: ičan nadin  
 1210 - Uztaritze: ičan nadien  
 1212 - Ahetze: ičan nadin  
 1213 - Arbona: ičan dadin  
 1214 - Haltsu: izan nadin  
 1215 - Jatsu: ičan naïn  
 1216 - Larresoro: ičan nadin  
 1217 - Senpere: ičan nadién  
 1218 - Milafranga: izan nadin  
 1219 - Ezpeleta: izan nadin  
 1221 - Ainhoa: izan nadin  
 1222 - Kanbo: isan nadin  
 1223 - Itsasu: issan nadin  
 1224 - Luhuso: isan nadin  
 1225 - Sara: izan nadien  
 1226 - Zuraide: ičan nadin  
 1227 - Hazparne: izan nadin  
 1228 - Lekuine: izan nain  
 1229 - Makea: izan nadin  
 1230 - Mehaine: izan nadin  
 1231 - Lekorne: ičan nadin  
 1232 - Donostiri: izan nadin  
 1233 - Donamartiri: ičan nadin  
 1236 - Aiherra: ičan nadin  
 1237 - Beskoitze: izan naïn  
 1238 - Izturitze: ičan nadin  
 1243 - Bardoze: izan nadien  
 1249 - Maule: izan nadin  
 1251 - Ainharbe: ičane nadine  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ičan nadin  
 1253 - Altzürükü: ičan nadin  
 1254 - Barkoxe: izan nadin  
 1255 - Sarrikotapea: izan nadin  
 1256 - Sohtëa: izan nadin  
 1257 - Ündüreine: ičan nadin  
 1258 - Garindaine: izan nadin  
 1259 - Gotaine-Irabarne: izan nadin  
 1260 - Ospitalepea: ičan nadin  
 1261 - Idauze-Mendi: ičan nadin  
 1262 - Mendikota: izan nadin  
 1263 - Mitikile: ičan nadin  
 1264 - Muskildi: ičan nadin  
 1265 - Urdiñarbe: izan nadin  
 1266 - Arrokiaga: izan nadin  
 1267 - Bildoze: ičan nadin  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: ičan nadin  
 1271 - Amenduze: izan nadin  
 1272 - Amorotze: izan nadin  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ičan naïn  
 1275 - Arboti-Zohota: izan nain  
 1276 - Artüe: izan nadin  
 1277 - Arruta-Sarrikota: izan nadin  
 1278 - Behauze: ičan na(d)in  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: izan nadin  
 1281 - Bithiriñe: izan naïn  
 1282 - Gamue-Zohazti: izan nain  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: izan naïn  
 1284 - Etxarri: issan nadin  
 1285 - Gabadi: izan naïn  
 1286 - Garruze: izan nadin  
 1288 - Ilharre: ičan naïn  
 1290 - Larribarre: izan nahien  
 1291 - Lohitzüne: ičan nadin  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ičan nadien  
 1293 - Martxuta: ičan nadin  
 1294 - Oragarre: izan nain  
 1295 - Ostankoa: isan nadin  
 1297 - Pagola: izan nadin  
 1298 - Uharte-Hiri: ičan nadin  
 1299 - Iholdi: ičan nadin  
 1301 - Arhantsusi: ičan nadin  
 1302 - Armendaritze: ičan nadin  
 1303 - Bunuze: izan nadin  
 1304 - Heleta: izan naïn  
 1305 - Hozta: izan nadin  
 1306 - Ibarrola: ičanain  
 1307 - Irisarri: izan nadin  
 1308 - Jutsi: ičan nadin  
 1309 - Landibarre: itzan nadin  
 1310 - Larzabale: izan naïn  
 1311 - Izura: ičan naïn  
 1313 - Donaixti-Ibarre: izan nadin  
 1314 - Suhuskune: izan nadin  
 1315 - Baigorri: izan naïn (nadin)  
 1317 - Aldude: ičan nadin  
 1318 - Anhauze: nadin izan  
 1319 - Azkarate: izan nadin  
 1320 - Banka: yar nadin  
 1321 - Bidarra: izan nadien  
 1322 - Irulegi: ičan nadin  
 1323 - Lasa: ičan nadin  
 1324 - Ortaize: izan nadin  
 1325 - Urepel: ičan nadin  
 1326 - Donibane-Garazi: izan nadien  
 1328 - Ahatsa-Altzietza-Bazkazane: ičan naïn  
 1329 - Aintzila: izan nadien  
 1330 - Ainhize-Monjolose: ičan nadin  
 1331 - Arnegi: izan nadin  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: izan nadien  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ičan nadin  
 1334 - Zaro: izan nadin  
 1335 - Ezterenzubi: ičan nadiènn  
 1336 - Izpura: izan nadin  
 1337 - Jatsu: izan nain  
 1338 - Lakarra: izan nadin  
 1339 - Lekunberri: izan nadin  
 1340 - Mendibe: ičan naïn  
 1341 - Donazaharre: ičan nadin  
 1342 - Eihalarre: izan nadien  
 1343 - Uharte Garazi: ičan naïn  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: izan nadin  
 1346 - Altzai: ičan nadin  
 1347 - Aloze: izan nadin  
 1348 - Gamere-Zihiga: ičan nadin  
 1349 - Etxebarre: izan nadin  
 1350 - Hauze: ičan nadin  
 1351 - Lakarri: ičan nadin  
 1352 - Liginaga: ičan nadin  
 1353 - Larraine: ičan nadin  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: izan nadin  
 1355 - Ligi-Atherei: ičan nadin  
 1357 - Ozaze-Zühara: issan nadin  
 1358 - Santa-Grazi: izan nadin  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: izan nadin  
 1360 - Iruri: issan nadin  
 1385 - Eskiula: izan nadin

35. Mapa: nadin [edin, + orain, – ahal, ni]

(194. erregistroa)



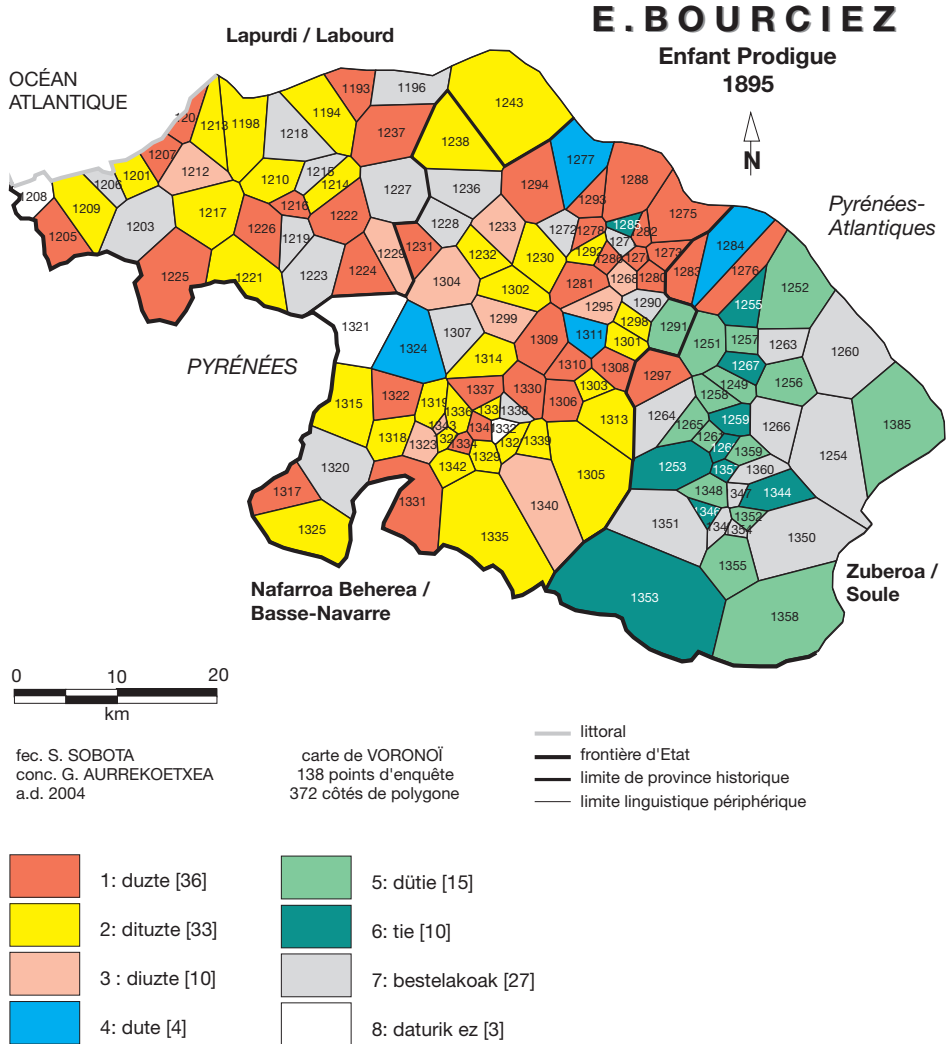
*Oharrak:*

1. Ondoko testua erabili da: «Il est temps que *je sois* mon maître».
2. Lematizazioan agertzen diren adizkien aurretik «izan» agertzen da testuetan. Hala ere ez da kontuan hartu lematizazioan.

## 36. mapa: dituzte [edun, + orain, – ahal, haiek-haiek]

- 1193 - Lehuntze: yaten tusten  
 1194 - Mugerre: yaten dituzten  
 1196 - Urketa: yaten sitoustén  
 1198 - Arrangoitze: yaten ditustenac  
 1201 - Donibane-Lohizune: yaten ditoustén  
 1203 - Azkaine: jatén citousten  
 1204 - Bidarte: yaten touston  
 1205 - Biriatu: yaten tuzten  
 1206 - Ziburu: yaten citouztèn  
 1207 - Getaria: yaten tuzten  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: yaten dituzten  
 1210 - Uztaritze: yaten ditouzten  
 1212 - Ahetze: yaten diuzten  
 1213 - Arbona: yaten dituzten  
 1214 - Haltsu: yaten dituzten  
 1215 - Jatsu: yaten ciouztèn  
 1216 - Larresoro: yaten tuzten  
 1217 - Senpere: yaten ditouztén  
 1218 - Milafanga: jaten zituzten  
 1219 - Ezpeleta: jaten ziouztanak  
 1221 - Ainhua: jaten baitituzte  
 1222 - Kanbo: jatén toustén  
 1223 - Itsasu: yaten siousténac  
 1224 - Luhoso: yaten douston  
 1225 - Sara: yaten tuzten  
 1226 - Zuraidé: yaten touston  
 1227 - Hazparne: yaten zitouzten  
 1228 - Lekuine: yaten ziuzten  
 1229 - Makea: yaten duten  
 1230 - Mehaine: yaten dituzten  
 1231 - Lekorne: yaten tuztenac  
 1232 - Donostiri: yaten dituztenac  
 1233 - Donamartiri: emaiten diuzten  
 1236 - Aiherra: yaten çuten  
 1237 - Beskoitze: yaten touzten  
 1238 - Izturitze: yaten diuztenac  
 1243 - Bardoze: yaten dituzten  
 1249 - Maule: jaten dutien  
 1251 - Ainharbe: jatène dutiène  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: jaten dutien  
 1253 - Altzürükü: jatén tién  
 1254 - Barkoxe: jaten zutien  
 1255 - Sarrikotapea: jaten tien  
 1256 - Sohüta: jaten dutien  
 1257 - Ündüreine: jaten dutien  
 1258 - Garindaine: jaten dutienac  
 1259 - Gotaine-Irabarne: jaten tien  
 1260 - Ospitalepea: jaten cienetarik  
 1261 - Idauze-Mendi: jaten dutienac  
 1262 - Mendikota: jaten tien  
 1263 - Mitikile: jatén çutièn  
 1264 - Muskildi: jaten tien  
 1265 - Urdiñarbe: jatén dutiènak  
 1266 - Arrokiaga: jaten tciénac  
 1267 - Bildoze: jaten tien  
 1268 - Donapaleu: yaten diousténac  
 1270 - Aiziritze: yaten tuzten  
 1271 - Amenduze: gatzatzen zustenatarik  
 1272 - Amorotze: jaten zuzten  
 1273 - Arberatze-Zillhekoa: yaten tuzténac  
 1275 - Arboti-Zohota: jaten tusten  
 1276 - Arüe: jaten duzten  
 1277 - Arruta-Sarrikota: yaten dotuten  
 1278 - Behauze: yaten touston  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: yaten duzten  
 1281 - Bithiriñe: yaten touzten  
 1282 - Gamue-Zohazti: jaten tuzten  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: yaten tuzten  
 1284 - Etxarri: jatén dutén  
 1285 - Gabadi: yanac diénac  
 1286 - Garruze: yaten tuzten  
 1288 - Ilharre: jatén tuztén  
 1290 - Larribarre: urderri jaterat emaiten zuten  
 1291 - Lohitzüine: jaten dutienac  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: jaten dituzten  
 1293 - Martxuta: jaten tusten  
 1294 - Oragarre: jaten baituzte  
 1295 - Ostankoa: yaten baitiousté  
 1297 - Pagola: yaten duztenac  
 1298 - Uharté-Hiri: yaten ditousten  
 1299 - Iholdi: diouzten  
 1301 - Arhantsusi: yaten ditousten  
 1302 - Armendaritze: yaten ditouztèn  
 1303 - Bunuze: jaten dituzten  
 1304 - Heleta: yaten diüsten  
 1305 - Hozta: jaten dituzten  
 1306 - Ibarrola: gnaten tousténac  
 1307 - Irisarri: jaten ziuzten  
 1308 - Jutsi: yaten baitouzte  
 1309 - Landibarre: yaten tuzten  
 1310 - Larzabale: yaten duzten  
 1311 - Izura: yaten douténaïk  
 1313 - Donaixti-Ibarre: jaten dituzten  
 1314 - Suhuskune: yaten dituzten  
 1315 - Baigorri: yaten dituztèn  
 1317 - Aldude: yaten baituste  
 1318 - Anhauze: yaten dituzten  
 1319 - Azkarate: yaten dituzten  
 1320 - Banka: yaten sioustén  
 1321 - Bidarrai: Ø  
 1322 - Irulegi: yaten baituzte  
 1323 - Lasa: yaten diuzten  
 1324 - Ortzaize: yaten duten  
 1325 - Urepel: yaten ditousténaïc  
 1326 - Donibane-Garazi: yaten dituzten  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: yaten ditousten  
 1329 - Aintzila: yaten dituzten  
 1330 - Ainhize-Monjolose: yaten douztén  
 1331 - Arnegi: yaten tuztenac  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: yaten ditouztèn  
 1334 - Zaró: yaten duzten  
 1335 - Ezterenzubi: yaten ditouztèn  
 1336 - Izpura: yaten dituzten  
 1337 - Jatsu: yaten duztenac  
 1338 - Lakarra: yaten zitouzten  
 1339 - Lekunberri: jaten ditousten  
 1340 - Mendibe: yaten baitiousté  
 1341 - Donazaharre: yaten tousténac  
 1342 - Eiheralarre: yaten dituzten  
 1343 - Uharté Garazi: yaten baitiousté  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: jaten tienac  
 1346 - Altzai: jaten tiénac  
 1347 - Aloze: jaten beitzutien  
 1348 - Gamere-Zihiga: jaten beitu-tie  
 1349 - Etxebarre: jaten zutien  
 1350 - Hauze: jaten çutien  
 1351 - Lakarri: jaten çutien  
 1352 - Liginaga: jatén béytutié  
 1353 - Larraine: jaten tienac  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: jaten zutien  
 1355 - Ligi-Atherei: jaten dutien  
 1357 - Ozaze-Zühara: jaten tiénac  
 1358 - Santa-Grazi: jaten béytutié  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: jaten dutien  
 1360 - Iruri: jaten sutien  
 1385 - Eskiula: jaten beítutie

36. mapa: dituzte [edun, + orain, – ahal, haiek-haiek]  
(196. erregistroa)



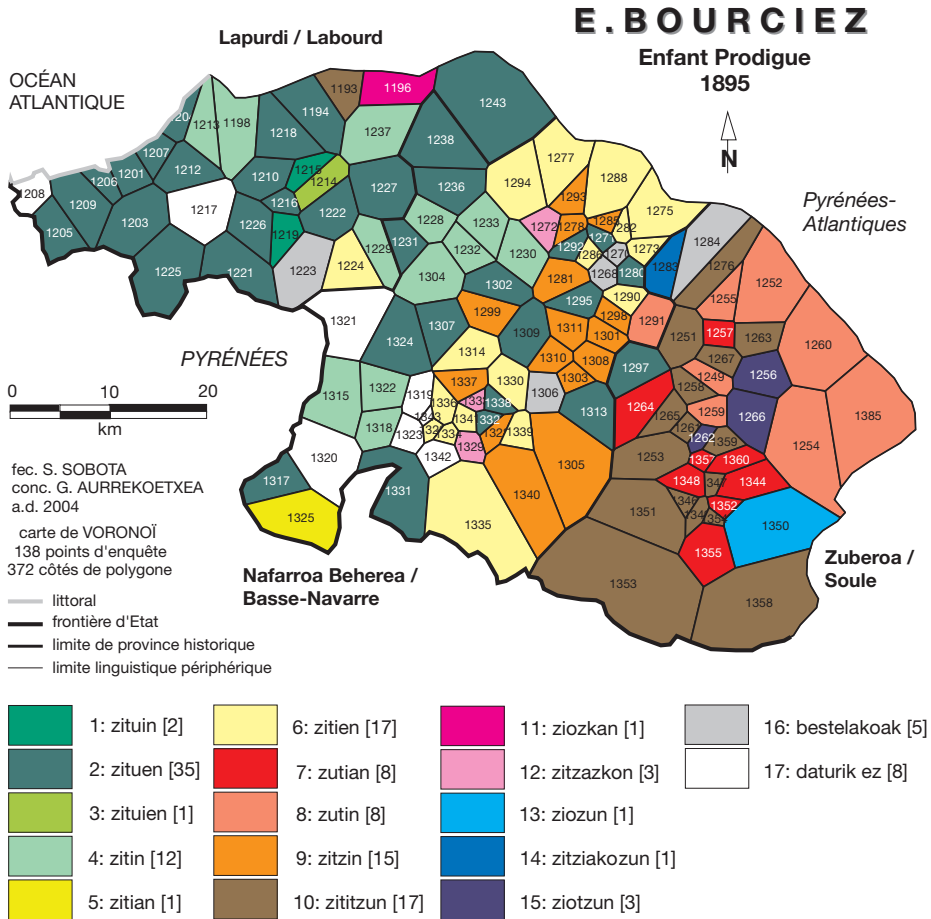
*Oharrak:*

1. Ondoko testutik jaso dira adizkiak: «et ces fruits pourris que *mangent* les porcs».
2. **Bestelakoak** lemapean iraganaldiko adizkiak ezarri dira: *zituzten, ziuzten, zuten, zutien, zien, tzien* eta *zuzten*.
3. Aukeratu den testuko adizkia mendekoa izanik, lematizatzean ez da menderaga-ilua kontuan izan.

## 37. Mapa: zituen [edun, + orain, – ahal, hark-haiek]

- 1193 - Lehuntze: saldu behar izan zititzen  
1194 - Mugerre: saldu behar iñan cituen  
1196 - Urketa: chaldou béhar issan sios-  
skan  
1198 - Arrangoitze: saldu behar izan zitin  
1201 - Donibane-Lohizune: béhar iñan ci-  
touiñ saldou  
1203 - Azkaine: saldou behar iñan citouen  
1204 - Bidarte: béhar iñatou citouen sal-  
dou  
1205 - Biriatu: saldu behar izan zituen  
1206 - Ziburu: saldou béhar iñane ci-  
touiñe  
1207 - Getaria: saldu behar izatu zituen  
1208 - Hendaia: Ø  
1209 - Urruña: behar iñatu çituen bere  
zarpilac saldu  
1210 - Uztaritze: saldou behar iñan ci-  
tuiten  
1212 - Ahetze: saldu behar iñan cituen  
1213 - Arbona: chaldou béhar iñan citin  
1214 - Haltsu: saldu behar izan zituen  
1215 - Jatsu: saldou béhar izan cituin  
1216 - Larresoro: saldu behar iñan cituen  
1217 - Senpere: Ø  
1218 - Milafraña: behar izan zituen bere  
arropac saldu  
1219 - Ezpeleta: béhar izan zituin saldou  
1221 - Ainhua: saldu behar izan zituen  
1222 - Kanbo: béhar isan sitouén saldou  
1223 - Itsasu: saldou béhar issan suin  
1224 - Luhuso: jaldou béhar izan sitien  
1225 - Sara: behar izan zituen bere yaunt-  
siac saldu  
1226 - Zuraide: saldou béhar, iñan citouen  
1227 - Hazparne: saldou behar izan zi-  
touden  
1228 - Lekuine: saldu behar ukhan zitín  
1229 - Makea: saldu behar izan citin  
1230 - Mehaine: saldu behar izan zitin  
1231 - Lekorne: saldu béhar iñan cituen  
1232 - Donostiri: saldu behar izan zitin  
1233 - Donamartiri: saldu behar iñan citin  
1236 - Aiherra: saldu béhar iñan cituen  
1237 - Beskoitze: saldou béhar oukhan zi-  
tin  
1238 - Izturitze: saldu behar ukhan ci-  
tuen  
1243 - Bardoze: saldu behar izan zituen  
1249 - Maule: behar ukhen zutin saldu  
1251 - Ainharbe: béhar ukhène citiçune  
saldu  
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: saldu behar  
ukhen çutin  
1253 - Altzürükü: behar ukhen citiçun  
saldu  
1254 - Barkoxe: béhar ukhen zutin saldu  
1255 - Sarrikotapea: behar ukhen zutin  
saldu  
1256 - Sohüta: behartu ziozun saldu  
1257 - Ündüreine: behar ukhen çutian  
saldu  
1258 - Garindaine: saldu béhar ukhen zi-  
tizun  
1259 - Gotaine-Irabarne: behar ukhen zu-  
tin bere arropa tcharrak saldu  
1260 - Ospitalepea: behar ukhen çutin  
saldu  
1261 - Idauze-Mendi: behar ukhen citiçun  
saldu  
1262 - Mendikota: saldu behartu ziotzun  
1263 - Mitikile: behar ukhén citiçun saldu  
1264 - Muskildi: behar ukhen çutian  
saldu  
1265 - Urdiñarbe: s-aldou béhar ukhén ziti-  
zun (begitu worden karaktereak)  
1266 - Arrokiaga: saldu behartsen siotsu  
1267 - Bildoze: behar ukhen citiçun saldu  
1268 - Donapaleu: behar oukan zien  
chugneko pildak zaldou  
1270 - Aiziritze: behar oukhan cien béré  
aropac saldu  
1271 - Amenduze: zaldou behar ukhan zi-  
tuen  
1272 - Amorotze: behartu zitzazcon saldu  
1273 - Arberatze-Zilhekoa: saldu béhar  
oukhan citien  
1275 - Arboti-Zohota: saldu behar ukhan  
zitien  
1276 - Ariú: behar ukhen citiçun saldu  
1277 - Arruta-Sarikota: behar oukhan zi-  
tien saldou  
1278 - Behauze: béhar oukhan citin sÜal-  
dou (begitu worden karaktereak)  
1280 - Behaskane-Laphizketa: saldu behar  
ukhan zituen  
1281 - Bithiriñe: béhar oukhan zitzin  
1282 - Gamue-Zohazti: saldu behar  
u+kan zitien (begitu worden ka-  
raktereak)  
1283 - Domintxaine-Berroeta: behartu ci-  
tziakozun bere arropac saldu  
1284 - Etxarri: béhar ukhén sién saldu  
1285 - Gabadi: béhar ukhan citzin saldu  
1286 - Garruze: saldu ukhan behar zitien  
1288 - Ilharre: béhar oukhan citiñ saldu  
1290 - Larribarre: saldu behar ukhan zitien  
1291 - Lohitzüine: behar ukhen çutin saldu  
1292 - Lukuze-Altzumarta: behar iñan ci-  
tuen saldu  
1293 - Marxuta: saldu béhar iñan citzin  
1294 - Oragarre: behar ukhan tzitien  
saldu  
1295 - Ostankoa: saldou isan behar si-  
touden  
1297 - Pagola: behar izan zituen saldu  
1298 - Uharre-Hiri: béhar oukhan citcin  
saldu  
1299 - Iholdi: saldou béhar oukhan citzin  
1301 - Arhantsusi: béhar oukhan citcin  
saldu  
1302 - Armendaritze: béhar iñan citouiñ  
saldu  
1303 - Bunuze: behar izan zitzin saldu  
1304 - Heleta: saldu behar izan zitiin  
1305 - Hozta: behar izan zitzin saldu  
1306 - Ibarrola: saldou béhar oukhan sisin  
1307 - Irisarri: behar izan zituen saldu  
1308 - Jutsi: saldou behar oukhan citcin  
1309 - Landibarre: behar ukhan zituen  
saldu  
1310 - Larzabale: saldu behar izan zitzin  
1311 - Izura: saldou behartou citcin  
1313 - Donaixti-Ibarre: behar izan cituen  
bere phildac emaste chahar bati  
saldu  
1314 - Suhuskune: behar ukhan zitien  
saldu  
1315 - Baigorri: saldou béhar oukhan zitín  
1317 - Aldude: saldu behar iñan cituen  
1318 - Anhaize: zitin beharizan saldu  
1319 - Azkarate: Ø  
1320 - Banka: Ø  
1321 - Bidarrai: Ø  
1322 - Irulegi: behar ukhan citien saldu  
1323 - Lasa: Ø  
1324 - Ortaize: saldu behar ukan zituen  
1325 - Urepel: béhar oukhan citian saldou  
1326 - Donibane-Garazi: behar izan zitien  
saldu  
1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: behar  
oukan citcin saldou  
1329 - Aintzila: saldu behartu zitzazcon  
1330 - Ainhize-Monjolose: saldou béhar  
iñan citiñ  
1331 - Arnegi: behar izan zituen saldu  
1332 - Duzunaritze-Saraketa: saldu zi-  
tuzun  
1333 - Buztintze-Hiriberri: behartou ci-  
tçazkon saldou  
1334 - Zaro: behar ukhan zitien bere arro-  
pac saldu  
1335 - Ezterenzubi: béhar oukhann ci-  
tiññ saldu  
1336 - Izpura: saldu behar ukhan zitien  
1337 - Jatsu: saldu behartu zitzin  
1338 - Lakarra: behar oukhan zitouen sal-  
dou  
1339 - Lekunberri: saldou béhar izan zitien  
1340 - Mendibe: béhar oukhan citcin sal-  
dou  
1341 - Donazaharre: béhar oukhan citien  
saldu  
1342 - Eiherralre: Ø  
1343 - Uharre Garazi: Ø  
1344 - Atharratze-Sorholüize: zaldou behar  
ukhen zutian  
1346 - Alzai: béhar uken citissun saldu  
1347 - Aloze: behar ukhen zitzuzun saldu  
1348 - Gamere-Zihiga: behar ukhen çu-  
tian saldu  
1349 - Etxebarre: behar ukhen zitzuzun  
saldu  
1350 - Hauze: behartu cioçun saldu  
1351 - Lakarri: behar iñan citiçun saldu  
1352 - Liginaga: béhar ukhén çutian saldu  
1353 - Larraine: behar ukhen citiçun  
saldu  
1354 - Lexantzü-Zunharre: behar ukhen  
zitzuzun saldu  
1355 - Ligi-Atherei: saldu béhar ukhen  
çutian  
1357 - Ozaze-Züihara: behar ukhen sian  
saldu  
1358 - Santa-Grazi: saldu béhar ukhen zi-  
tizun  
1359 - Zalgize-Doneztebe: behar ukhen  
zitzuzun saldu  
1360 - Iruri: béhar ukhen sutian saldu  
1385 - Eskiula: behar ukhen zutin saldu

37. Mapa: zituen [edun, + orain, – ahal, hark-haiek]  
(198. erregistroa)



*Oharrak:*

1. Jatorrizko testua ondokoa da: «*Il dut vendre ses hardes*».
2. Adizkien artean balentzia biko trantsitiboak eta hiru balentziako ditransitiboak azaltzen dira. Eta bai multzo batean, bai bestean neutroak eta alokutiboak. Eta azkenik testuingurua objektu pluralekoa den arren, adizki bat (*ziozun*) singularrekoa da.
3. **Bestelakoak** leman ezarri dira *zuin*, *zien* eta *zitzin* adizkietan bildutako aldaerak.
4. Hurrengo herrietako erantzunak Senpere-1217ko *bortchatoua içan cén béré pouchkén chaltcérat*, Azkarate-1319ko *behartu zizaskon jaldú*, Banka-1320ko *obligatoua issän sén béré pouchquén chaalséra*, Bidarrai-1321eko *behartu zitzaion saldu*, Lasa-1323ko *saldu behartu içan citzazcon*, Eihalarre-1342ko *behartu zaion saldu*, Uharte Garazi-1343ko *behartou cen saltcera*, ez dira maparatu.

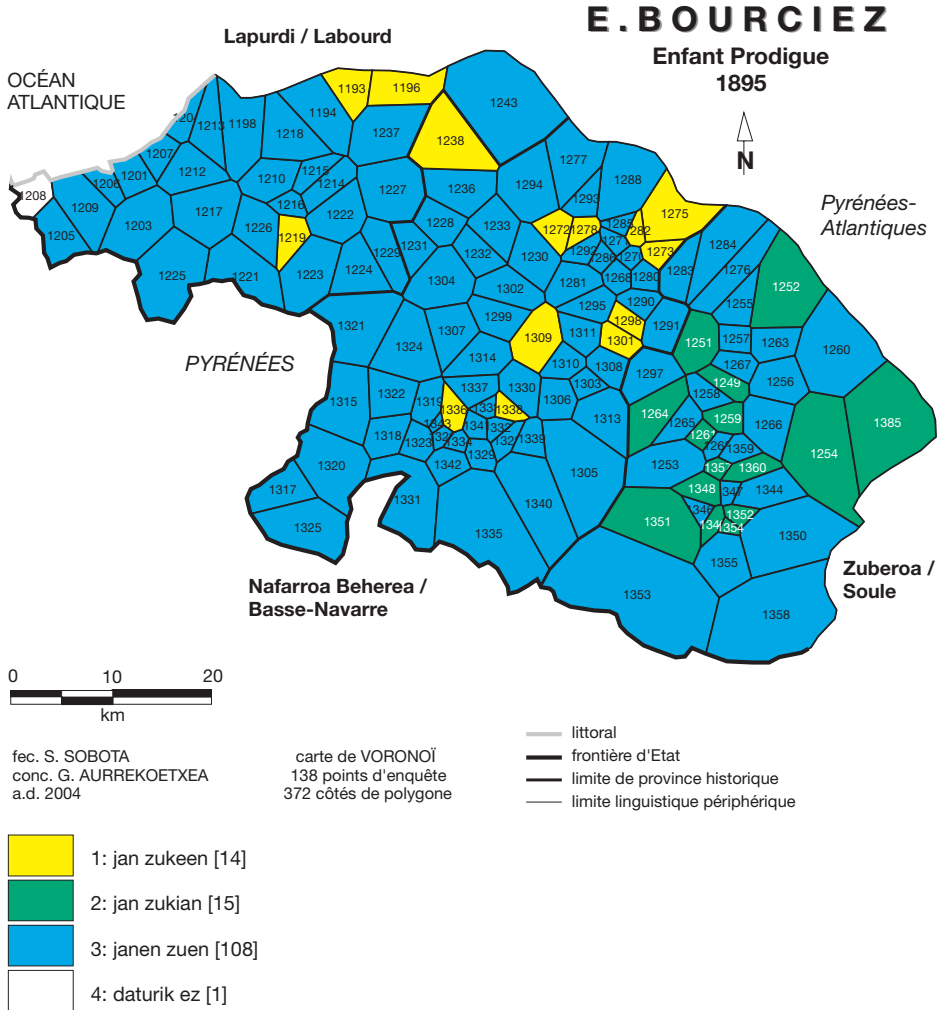
## 38. Mapa: zukeen [edun, + iragan, + ahal, hark-hura]

- 1193 - Lehuntze: yan baizukeen  
 1194 - Mugerre: yanen baitcituen  
 1196 - Urketa: yanén baitsoukéién  
 1198 - Arrangoitze: yanen baitcitiin  
 1201 - Donibane-Lohizune: yanén baitcitouén  
 1203 - Azkaine: janen baitçouen  
 1204 - Bidarte: yanen baitcitouen  
 1205 - Biriatu: yaen baitzituen  
 1206 - Ziburu: yanène baitcitouène  
 1207 - Getaria: yanen baitzituen  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruñia: yanen baitcituen  
 1210 - Uztaritze: yanen baitçouen  
 1212 - Ahetze: yanen baitzituen  
 1213 - Arbona: yanén béitoutouen  
 1214 - Haltsu: yan baitzitazkikién  
 1215 - Jatsu: yaan béitcitiin  
 1216 - Larresoro: yanen baitcituen  
 1217 - Senpere: yanén baitcitouén  
 1218 - Milafraña: janen baitzituen  
 1219 - Ezpeleta: jan béitçouken  
 1221 - Ainhoa: yan baitzituen  
 1222 - Kanbo: janén baitsitouen  
 1223 - Itsasu: yanen baitsitiin  
 1224 - Luhuso: yaïn baitsitiin  
 1225 - Sara: yanen baitzituen  
 1226 - Zuraide: yanen baitcitouen  
 1227 - Hazparne: yanen baitzitouen  
 1228 - Lekuine: yän baitzitiin  
 1229 - Makea: yanen baitcin  
 1230 - Mehaine: yanen baitzituen  
 1231 - Lekorne: yahan batçuen  
 1232 - Donostiri: yanen baitzin  
 1233 - Donamartiri: yanen baitcitiin  
 1236 - Aiherra: yanen baitcituen  
 1237 - Beskoitze: yaïn baitzitiin  
 1238 - Izturitze: yan baizukeen  
 1243 - Bardoze: yanen baitzituen  
 1249 - Maule: jan beitzutukin  
 1251 - Ainharbe: jane beitzutukine  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: jan beitzutukin  
 1253 - Altzürükü: jaén beitzutuin  
 1254 - Barkoxe: jan beitzutukin  
 1255 - Sarrikotapea: janen beitzutuin  
 1256 - Sohüta: janen beitzutuin  
 1257 - Ündüreine: janen beitzutuin  
 1258 - Garindaine: janen béitzutian  
 1259 - Gotaine-Irabarne: jan beitzutukin  
 1260 - Ospitalepea: jan beitzutuin  
 1261 - Idauze-Mendi: jan beitzutukian  
 1262 - Mendikota: janen beitzuin  
 1263 - Mitikile: jaén beitzutuin  
 1264 - Muskildi: jan beitzutukian  
 1265 - Urdiñarbe: janén beitzutuin  
 1266 - Arrokiaga: jan belitsaque  
 1267 - Bildoze: janen beitscin  
 1268 - Donapaleu: yaïn zitien  
 1270 - Aiziritze: yanen béitcien  
 1271 - Amenduze: yanen baitzituen  
 1272 - Amorotze: janen beitzusken  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: yaïn bitçouken  
 1275 - Arboti-Zohota: jaïn bitzukeen  
 1276 - Arüe: ja[n]en beitzutian  
 1277 - Arruta-Sarrikota: yaïn beitzien  
 1278 - Behauze: yan bitçouken  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: yanen beitzituen  
 1281 - Bithiriñe: yanen béitzitien  
 1282 - Gamue-Zohazti: jaïn bitzuken (begitu karaktereak)  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: yaïn beitzitien  
 1284 - Etxarri: janén béitsién  
 1285 - Gabadi: yaïn béitzitién  
 1286 - Garruze: yanen bitzituen  
 1288 - Ilharre: jaïn bitcitiin  
 1290 - Larribarre: janen baitzitiin  
 1291 - Lohitzüine: janen beitzutuin  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: janen baitcituen  
 1293 - Martxuta: jaen beitzien  
 1294 - Oragarre: janen baitzien  
 1295 - Ostankoa: yaïn baitsitouen  
 1297 - Pagola: yanen baitzuen  
 1298 - Uharte-Hiri: yan baitçousken  
 1299 - Iholdi: yanen baitzitiin  
 1301 - Arhantsusi: yan baitçousken  
 1302 - Armendaritze: yanen baitcitouén  
 1303 - Bunuze: jaen beitzitien  
 1304 - Heleta: yaan beitzitiin  
 1305 - Hozta: jaen beitzitien  
 1306 - Ibarrola: gnancin baitcitiin  
 1307 - Irisarri: janen baitzituen  
 1308 - Jutsi: yaïn baitcitiin  
 1309 - Landibarre: yan beitzuzken  
 1310 - Larzabale: yaïn baitzitiin  
 1311 - Izura: yaïn baitcitién  
 1313 - Donaixti-Ibarre: janen baitzituen  
 1314 - Suhuskune: yanen beitzituen  
 1315 - Baigorri: yaïn baitzitiin gogotik (yanén baitzitién gogotik)  
 1317 - Aldude: yanen baitcituen  
 1318 - Anhauze: non baitzitiin untsa yaïn  
 1319 - Azkarate: yanen baitzúen  
 1320 - Banka: yanén baitsitouén  
 1321 - Bidarra: janen baitzituen  
 1322 - Irulegi: yaïn baitzitiin  
 1323 - Lasa: yaen baitzitiin  
 1324 - Ortzaize: yanen baitzuen  
 1325 - Urepel: yanen baitçouen  
 1326 - Donibane-Garazi: yaïn baitzitiin  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: yanen baitcitiin  
 1329 - Aintzila: yaïn baitzitiin  
 1330 - Ainhize-Monjolose: yanén béitcitién  
 1331 - Arnegi: yanen baitzuen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: yanen baitzuen  
 1333 - Buzintze-Hiriberri: yaïn baitcitiin  
 1334 - Zaro: yaïn beitzitiin  
 1335 - Ezterenzubi: yann béitçouziin  
 1336 - Izpura: yan baitzuzken  
 1337 - Jatsu: yanen baitzien  
 1338 - Lakarra: yan baitzitouzen  
 1339 - Lekunberri: janen beitzien  
 1340 - Mendibe: yaïn ahal baitcitiin  
 1341 - Donazaharre: yanen beitzitiin  
 1342 - Eiheralarre: yanen baitzitiin  
 1343 - Uharte Garazi: yaïn baitcitiin  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: janen beitzutian  
 1346 - Altzai: janen beiciin  
 1347 - Aloze: jan beitzutukin  
 1348 - Gamere-Zihiga: jan beitzutukian  
 1349 - Etxebarre: jan beitzutukian  
 1350 - Hauze: janen beitzutian  
 1351 - Lakarri: jan beitzutukian  
 1352 - Liginaga: jan beitzutukian  
 1353 - Larraine: janen beitzutian  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: jan beitzutukian  
 1355 - Ligi-Atherei: janen beitzutian  
 1357 - Ozaze-Zühara: suquian ountsa jan  
 1358 - Santa-Grazi: janen beitzutuin  
 1359 - Zalgize-Donztebe: janen beitzutian  
 1360 - Iruri: jan béitsukian  
 1385 - Eskiula: jan beitzütukin



38. Mapa: zukeen [edun, + iragan, + ahal, hark-hura]

(200. erregistroa)



Oharrak:

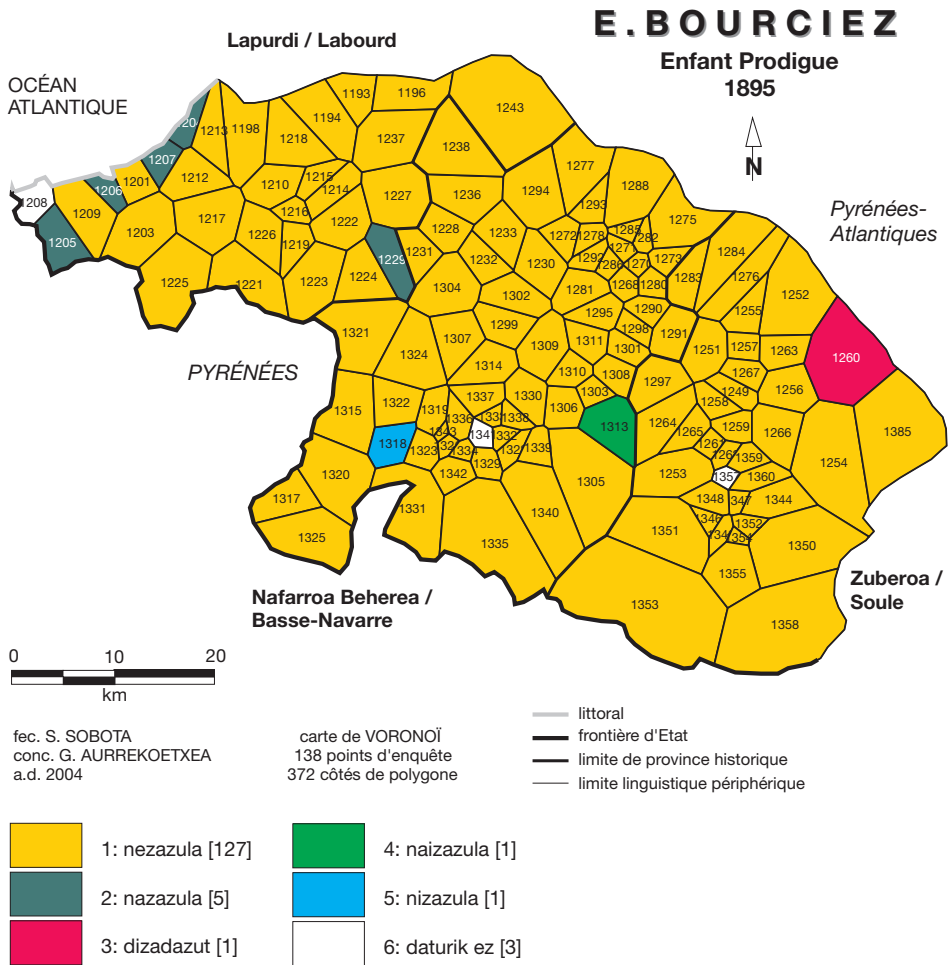
1. Jatorrizko testua ondokoa da: «*qu'il aurait bien mangé*».
2. Aukeratu den testuko adizkia mendekoa izanik, lematizatzean ez da mendera-gailua kontuan izan.

## 39. Mapa: nazazuen [ezan, + orain, – ahal, zuek-ni]

1193 - Lehuntze: nezazula	1265 - Urdiñarbe: enézazula	1325 - Urepel: néçaçula
1194 - Mugerre: neçaçula	1266 - Arrokiaga: ene gasula	1326 - Donibane-Garazi: enezazula
1196 - Urketa: néssassoula	1267 - Bildoze: eneçaçula	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: eneçaçoula
1198 - Arrangoitze: nezazula	1268 - Donapaleu: neçaçula	1329 - Aintzila: nezazula
1201 - Donibane-Lohizune: néçaçoula	1270 - Aiziritze: néçaçula	1330 - Ainhize-Monjolose: énéçaçoula
1203 - Azkaine: naçaçoula	1271 - Amenduze: nezazula	1331 - Arnegi: nezazulu
1204 - Bidarte: naçaçoula	1272 - Amorotze: nezazula	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: nezazula
1205 - Biriatu: nazazula	1273 - Arberatze-Zilhekoa: néçaçula	1333 - Buztintze-Hiriberri: eneçaçoula
1206 - Ziburu: naçaçoula	1275 - Arboti-Zohota: nezazula	1334 - Zaro: nezazula
1207 - Getaria: nazazu	1276 - Artie: enezazula	1335 - Ezterenzubi: néçaçoula
1208 - Hendaia: Ø	1277 - Arruta-Sarrikota: nezazoula	1336 - Izpura: nezazula
1209 - Urruña: neçaçula	1278 - Behauze: esnéçaçoula	1337 - Jatsu: nezazula
1210 - Uztaritze: eneçaçoula	1280 - Behaskane-Laphizketa: nezazula	1338 - Lakarra: nezazoula
1212 - Ahetze: neçaçula	1281 - Bithiriñe: enezazoula	1339 - Lekunberri: néçaçoula
1213 - Arbona: neçaçou	1282 - Gamue-Zohazti: nezazula	1340 - Mendibe: néçaçoula
1214 - Haltsu: enezazula	1283 - Domintxaine-Berroeta: nezazula	1341 - Donazaharre: Ø
1215 - Jatsu: nezazoula	1284 - Etxarri: enésassula	1342 - Eihalarre: nezazula
1216 - Larresoro: neçaçula	1285 - Gabadi: nézazula	1343 - Uhartre-Garazi: néçaçoula
1217 - Senpere: néçaçoula	1286 - Garruze: enezazula	1344 - Atharratze-Sorholüze: nezazula
1218 - Milafanga: nezazula	1288 - Ilharre: néçaçula	1346 - Altzai: eneçaçula
1219 - Ezpeleta: nézazoula	1290 - Larribarre: nezazula	1347 - Aloze: enezazula
1221 - Ainhoa: nezazula	1291 - Lohitzüine: ene çaçula	1348 - Gamere-Zihiga: eneçaçula
1222 - Kanbo: ené sasoula	1292 - Lukuze-Altzumarta: neçaçula	1349 - Etxebarre: enezazula
1223 - Itsasu: nessassoula	1293 - Martxuta: néçaçula	1350 - Hauze: eneçaçula
1224 - Luhuso: nézazoula	1294 - Oragarre: nezazula	1351 - Lakarri: eneçaçula
1225 - Sara: nezazula	1295 - Ostankoa: nesasoula	1352 - Liginaga: eneçaçula
1226 - Zuraide: néçaçou	1297 - Pagola: nezazula	1353 - Larraine: eneçaçula
1227 - Hazparne: nezazoula	1298 - Uhartre-Hiri: neçaçoula	1354 - Lexantzü-Zunharre: enezazula
1228 - Lekuine: nezazula	1299 - Iholdi: neçaçoula	1355 - Ligi-Atherei: eneçaçula
1229 - Makea: nazazu	1301 - Arhantsusi: neçaçoula	1357 - Ozaze-Zühara: ess ni dêit
1230 - Mehaine: nezazula	1302 - Armendaritze: neçaçoula	1358 - Santa-Grazi: nézazula
1231 - Lekorne: ezneçaçula	1303 - Bunuze: nezazula	1359 - Zalgize-Donztebe: enezazula
1232 - Donostiri: nezazula	1304 - Heleta: nezazula	1360 - Iruri: ené sassula
1233 - Donamartiri: neçaçula	1305 - Hozta: nezazula	1385 - Eskiula: enezazula
1236 - Aiherra: neçaçula	1306 - Ibarrola: ené çaçoula	
1237 - Beskoitze: enézazoula	1307 - Irisarri: nezazula	
1238 - Isturitze: néçaçula	1308 - Jutsi: neçaçoula	
1243 - Bardoze: nezazula	1309 - Landibarre: nezazula	
1249 - Maule: enezazula	1310 - Larzabale: nézazula	
1251 - Ainharbe: néçaçula	1311 - Izura: eneçaçoula	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eneçaçula	1313 - Donaixti-Ibarre: naizazula	
1253 - Altzürükü: eneçaçula	1314 - Suhuskune: nezazula	
1254 - Barkoxe: enézazula	1315 - Baigorri: nézazoula	
1255 - Sarrikotapea: enezazula	1317 - Aldude: neçaçula	
1256 - Sohüta: ene zazula	1318 - Anhauze: nizazula	
1257 - Ündüreine: neçaçula	1319 - Azkarate: nezazüla	
1258 - Garindaine: enézazula	1320 - Banka: néssassoula	
1259 - Gotaine-Irabarne: enezazula	1321 - Bidarra: nezazula	
1260 - Ospitalepea: estiçadaçut	1322 - Irulegi: neçaçula	
1261 - Idauze-Mendi: eneçaçula	1323 - Lasa: neçaçula	
1262 - Mendikota: nezazula	1324 - Ortzaize: nezazula	
1263 - Mitikile: eneçaçula		
1264 - Muskildi: eneçaçula		

39. Mapa: nazazuen [ezan, + orain, – ahal, zuek-ni]

(201. erregistroa)



Oharrak:

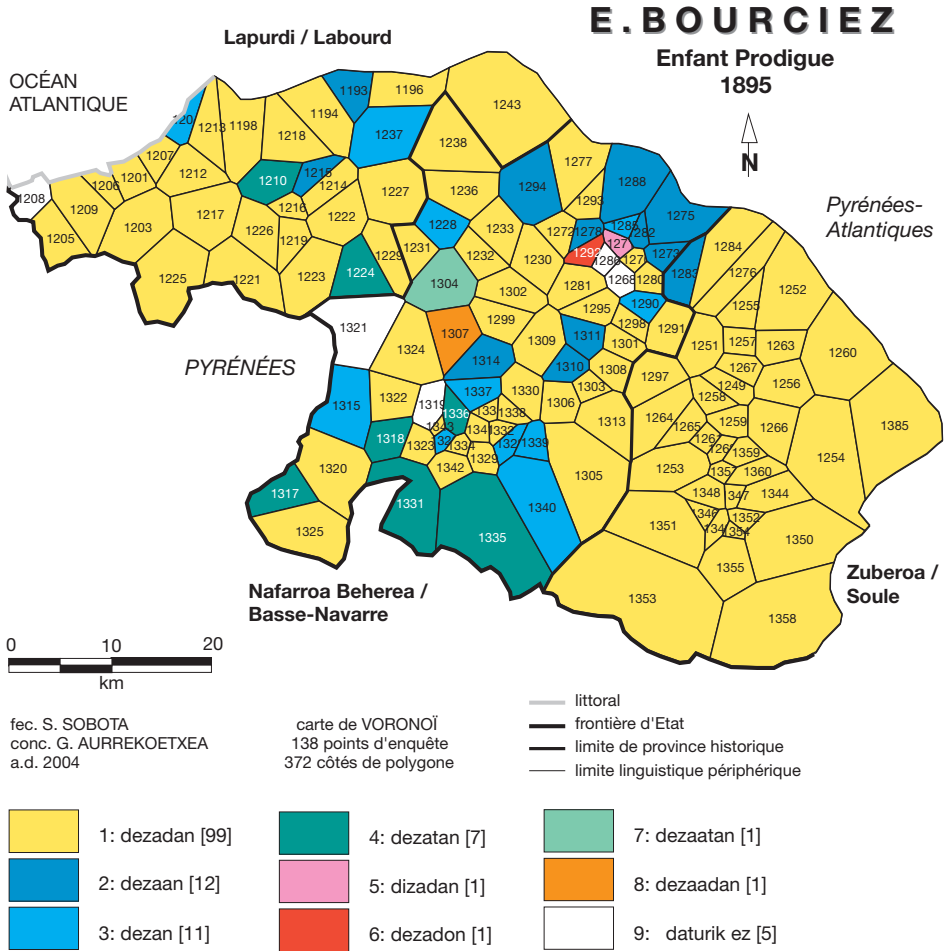
1. Jatorrizko testua ondokoa da: «*Ne m'appellez plus votre fils*».
2. Lematizazioan mendeko *-la* atzizkidun eta gabeko adizkiak lema berean ezarri dira. Lematizazioan atzizkidun forma ezarri da, izan ere ia testu guztietan agertzen baita.
3. Ez da lematizazioan «ez» partikula kontuan izan.

## 40. Mapa: dezadan [ezan, +orain, -ahal, nik-hura]

- 1193 - Lehuntze: deçaan  
 1194 - Mugerre: deçadan  
 1196 - Urketa: dessadan  
 1198 - Arrangoitze: dezadan  
 1201 - Donibane-Lohizune: dé-  
 çadan  
 1203 - Azkaine: deçadan  
 1204 - Bidarte: deçan  
 1205 - Biriatu: dezadan  
 1206 - Ziburu: deçadane  
 1207 - Getaria: dezadan  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: deçadan  
 1210 - Uztaritze: deçatan  
 1212 - Ahetze: deçadan  
 1213 - Arbona: deçadan  
 1214 - Haltsu: dezadan  
 1215 - Jatsu: deçaan  
 1216 - Larresoro: deçadan  
 1217 - Senpere: deçadan  
 1218 - Milafanga: dezadan  
 1219 - Ezpeleta: deçadan  
 1221 - Ainhoa: dezadan  
 1222 - Kanbo: désadan  
 1223 - Itsasu: dessadan  
 1224 - Luhuso: désatan  
 1225 - Sara: dezadan  
 1226 - Zuraide: deçadan  
 1227 - Hazparne: dezadan  
 1228 - Lekuine: dezan  
 1229 - Makea: dezadan  
 1230 - Mehaine: dezadan  
 1231 - Lekorne: deçadan  
 1232 - Donostiri: dezadan  
 1233 - Donamartiri: deçadan  
 1236 - Aiherra: deçadan  
 1237 - Beskoitze: deçan  
 1238 - Isturitze: deçadan  
 1243 - Bardoze: dezadan  
 1249 - Maule: deçadan  
 1251 - Ainharbe: deçadane  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: deçá-  
 dan  
 1253 - Altzürükü: deçadan  
 1254 - Barkoxe: deçadan  
 1255 - Sarrikotaiea: deçadan  
 1256 - Sohüta: dezadan  
 1257 - Ündüreine: deçadan  
 1258 - Garindaine: deçadan  
 1259 - Gotaine-Irabarne: dezadan  
 1260 - Ospitalepea: deçadan  
 1261 - Idauze-Mendi: deçadan  
 1262 - Mendikota: dezadan  
 1263 - Mitikile: deçadan  
 1264 - Muskildi: deçadan  
 1265 - Urdiñarbe: deçadna  
 1266 - Arrokiaga: ditzadan  
 1267 - Bildoze: deçadan  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: deçadan  
 1271 - Amenduze: dezadan  
 1272 - Amorotze: dezadan  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: dé-  
 çaan  
 1275 - Arboti-Zohota: dezaan  
 1276 - Ariüe: deçadan  
 1277 - Arruta-Sarrikota: dezaan  
 1278 - Behauze: deça(d)an  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 dezadan  
 1281 - Bithiriñe: deçadan  
 1282 - Gamue-Zohazti: dezaan  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 dezaan  
 1284 - Etxarri: désadan  
 1285 - Gabadi: deçan  
 1286 - Garruze: Ø  
 1288 - Ilharre: deça[d]an  
 1290 - Larribarre: ditzan  
 1291 - Lohitzüine: deçadan  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: deça-  
 don  
 1293 - Martxuta: deçadan  
 1294 - Oragarre: dezaan  
 1295 - Ostankoa: desadan  
 1297 - Pagola: dezadan  
 1298 - Uharte-Hiri: deçadan  
 1299 - Iholdi: deçadan  
 1301 - Arhantsusi: deçadan  
 1302 - Armendaritze: deçadan  
 1303 - Bunuze: dezadan  
 1304 - Heleta: dezaatan  
 1305 - Hozta: dezadan  
 1306 - Ibarrola: deçadan  
 1307 - Irisarri: dezadan  
 1308 - Jutsi: deçadan  
 1309 - Landibarre: dezadan  
 1310 - Larzabale: dezaan  
 1311 - Izura: deçaan  
 1313 - Donaixti-Ibarre: dezadan  
 1314 - Suhuskune: dezaan  
 1315 - Baigorri: dezadan  
 1317 - Aldude: deçatan  
 1318 - Anhauze: dezatan  
 1319 - Azkarate: Ø  
 1320 - Banka: désadän  
 1321 - Bidarrai: Ø  
 1322 - Irulegi: deçadan  
 1323 - Lasa: deçadan  
 1324 - Ortzaize: dezadan  
 1325 - Urepel: deçadan  
 1326 - Donibane-Garazi: dezatan  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 deçaan  
 1329 - Aintzila: dezadan  
 1330 - Ainhize-Monjolose: deça-  
 dan  
 1331 - Arnegi: dezatan  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 dezadan  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: deça-  
 dan  
 1334 - Zaro: dezadan  
 1335 - Ezterenzubi: deçatann  
 1336 - Izpura: dezatan  
 1337 - Jatsu: dezan  
 1338 - Lakarra: dezadan  
 1339 - Lekunberri: dezaan  
 1340 - Mendibe: deçaan  
 1341 - Donazaharre: deçadan  
 1342 - Eihalarre: dezadan  
 1343 - Uharte-Garazi: deçadan  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: de-  
 zadan  
 1346 - Altzai: deçadan  
 1347 - Aloze: dezadan  
 1348 - Gamere-Zihiga: deçadan  
 1349 - Etxebarre: dezadan  
 1350 - Hauze: deçadan  
 1351 - Lakarri: deçadan  
 1352 - Liginaga: deçadan  
 1353 - Larraine: deçadan  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: deza-  
 dan  
 1355 - Ligi-Atherei: deçadan  
 1357 - Ozaze-Zühara: désadan  
 1358 - Santa-Grazi: deçadan  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: deza-  
 dan  
 1360 - Iruri: dessadan  
 1385 - Eskiula: dezadan

40. Mapa: dezadan [ezan, +orain, -ahal, nik-hura]

(202. erregistroa)



Oharrak:

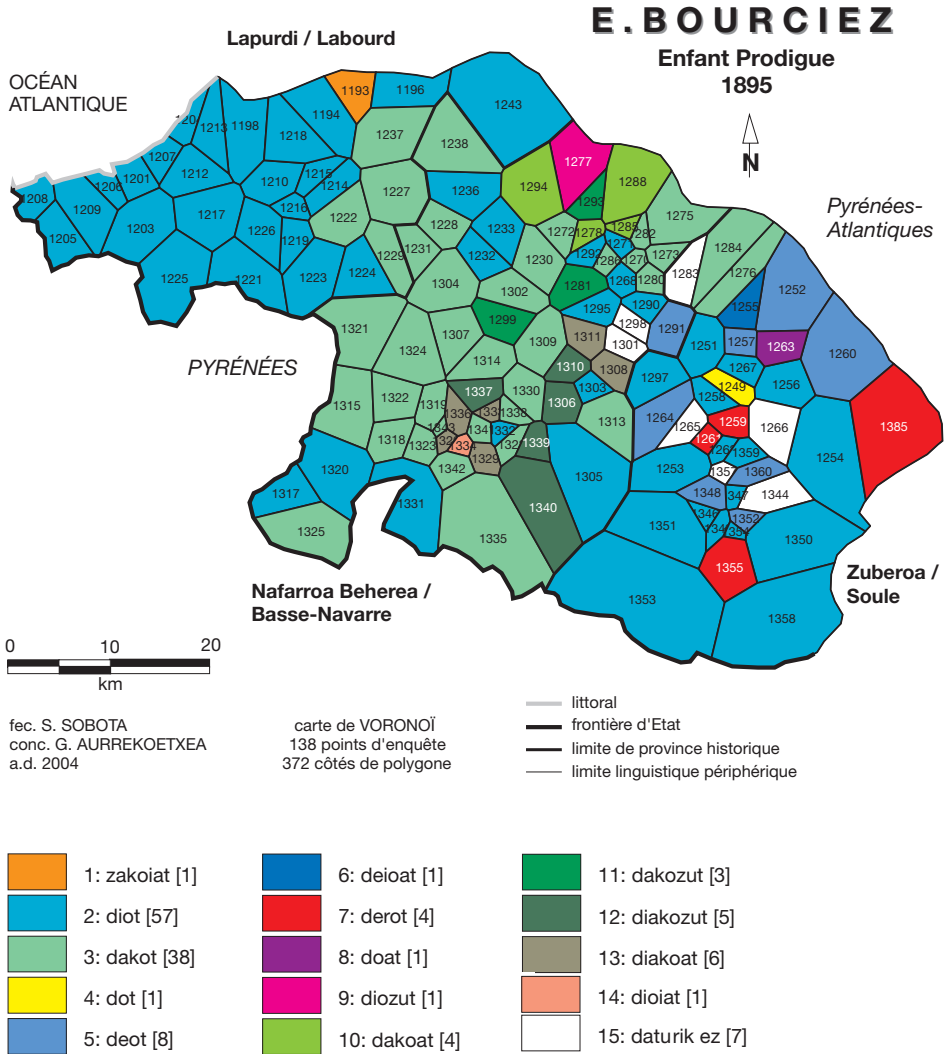
1. Adizkiak biltzeko ondoko testua erabili da: «et que je voie du pays».

## 41. Mapa: diot [edun, +orain, -ahal, nik-hari-hura]

1193 - Lehuntze: erranen zakoyat	1263 - Mitikile: eranen doat	1320 - Banka: errain diot
1194 - Mugerre: erranen diot	1264 - Muskildi: eranen deot	1321 - Bidarrai: erranen diot
1196 - Urketa: erranen diot	1265 - Urdinarbe: Ø	1322 - Irulegi: errain dacot
1198 - Arrangoitze: erranen diot	1266 - Arrokiaga: Ø	1323 - Lasa: erranen dacot
1201 - Donibane-Lohizune: erranen diot	1267 - Bildoze: erranen diot	1324 - Ortzaize: erranen dakot
1203 - Azkaine: erranen diot	1268 - Donapaleu: érain diot	1325 - Urepel: erranen dacot
1204 - Bidarte: erranen diot	1270 - Aiziritze: erranen dacot	1326 - Donibane-Garazi: erranen diacoat
1205 - Biriatu: erranen diot	1271 - Amenduze: erranen diot	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: erranen dacot
1206 - Ziburu: erranène diot	1272 - Amorotze: erranen dacot	1329 - Aintzila: erranen diacoat
1207 - Getaria: erranen diot	1273 - Arberatze-Zilhakoa: érain dacot	1330 - Ainhize-Monjolose: érranen dacot
1208 - Hendaia: erranen diot	1275 - Arboti-Zohota: errain dakot	1331 - Arnegi: erranen diot
1209 - Urruña: erranen diot	1276 - Arüe: erranen dakot	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: erranen diot
1210 - Uztaritze: erranen diot	1277 - Arruta-Sarrikota: erranen diozout	1333 - Buztintze-Hiriberri: érrain diacoat
1212 - Ahetze: erranen diot	1278 - Behauze: erra(n)en dacoat	1334 - Zaro: erranen dioyat
1213 - Arbona: erranen diot	1280 - Behaskane-Laphizketa: erranen dacot	1335 - Ezterenzubi: érranén dacot
1214 - Haltsu: erranen diot	1281 - Bithiriñe: eranen dacozout	1336 - Izpura: erranen diacoat
1215 - Jatsu: errain diot	1282 - Gamue-Zohazti: errain dakot	1337 - Jatsu: erranen, diakoat
1216 - Larresoro: erranen diot	1283 - Domintxaine-Berroeta: Ø	1338 - Lakarra: eranen dacot
1217 - Senpere: erranen diot	1284 - Etxarri: éranén dacot	1339 - Lekunberri: erranen diaco- zout
1218 - Milafanga: erranen diot	1285 - Gabadi: errain dacoat	1340 - Mendibe: errain diacoçout
1219 - Ezpeleta: erranen diot	1286 - Garruze: erranen dacote	1341 - Donazaharre: erranen dacot
1221 - Ainhua: erranen diot	1288 - Ilharre: erranen dacoat	1342 - Eihalarre: erranen dakot
1222 - Kanbo: éranén dacot	1290 - Larribarre: erranen diot	1343 - Uharte Garazi: errain dacot
1223 - Itsasu: erranen diot	1291 - Lohitzüine: eran déot	1344 - Atharratze-Sorholüze: Ø
1224 - Luhuso: errain diot	1292 - Lukuze-Altzumarta: erranen diot	1346 - Altzai: erranen diot
1225 - Sara: eranen diot	1293 - Martxuta: éranen dacoçut	1347 - Aloze: eranen diot
1226 - Zuraide: érranen diot	1294 - Oragarre: errain dacoat	1348 - Gamere-Zihiga: erranen deot
1227 - Hazparne: erranen dakot	1295 - Ostankoa: erranen diot	1349 - Etxebarre: erranen diot
1228 - Lekuine: errân dacot	1297 - Pagola: erranen diot	1350 - Hauze: erranen diot
1229 - Makea: erranen dacot	1298 - Uharte-Hiri: Ø	1351 - Lakarri: eranen diot
1230 - Mehaine: erranen dacot	1299 - Iholdi: erranen dacoçout	1352 - Liginaga: erranen déot
1231 - Lekorne: erraan dacot	1301 - Arhantsusi: Ø	1353 - Larraine: erranen diot
1232 - Donostiri: erranen diot	1302 - Armendaritze: erranen da- cot	1354 - Lexantzü-Zunharre: erranen diot
1233 - Donamartiri: eranen diot	1303 - Bunuze: erain diot	1355 - Ligi-Atherei: éranen dérot
1236 - Aiherra: erranen diot	1304 - Heleta: erraan dacot	1357 - Ozaze-Zühara: Ø
1237 - Beskoitze: errain dacot	1305 - Hozta: erain diot	1358 - Santa-Grazi: erranen diot
1238 - Izturitze: erranen dacot	1306 - Ibarrola: errainen diakosout	1359 - Zalgize-Donetztebe: erranen diot
1243 - Bardoze: erranen diot	1307 - Irisarri: erranen dakot	1360 - Iruri: éranen déot
1249 - Maule: erránen dot	1308 - Jutsi: errain diacoat	1385 - Eskiula: erranen derot
1251 - Ainharbe: érranène diot	1309 - Landibarre: erranen dakot	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eraren deot	1310 - Larzabale: errain diakoçut	
1253 - Altzürükü: erranen diot	1311 - Izura: érain diacoat	
1254 - Barkoxe: erranen diot	1313 - Donaixti-Ibarre: erranen dacot	
1255 - Sarrikotapea: erranen de- yoat	1314 - Suhuskune: erranen dacot	
1256 - Sohüta: erranen diot	1315 - Baigorri: errain (erranen) dakot	
1257 - Ündüreine: erranen deot	1317 - Aldude: erranen diot	
1258 - Garindaine: éranen diot	1318 - Anhauze: dacot errain	
1259 - Gotaine-Irabarne: erranen derot	1319 - Azkarate: erranen dakot	
1260 - Ospitalepea: erranen deot		
1261 - Idauze-Mendi: erranen dérot		
1262 - Mendikota: erranen diot		

41. Mapa: diot [edun, +orain, -ahal, nik-hari-hura]

(203. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko testua ondokoa da: «J'irai trouver mon père et *lui dirai*».

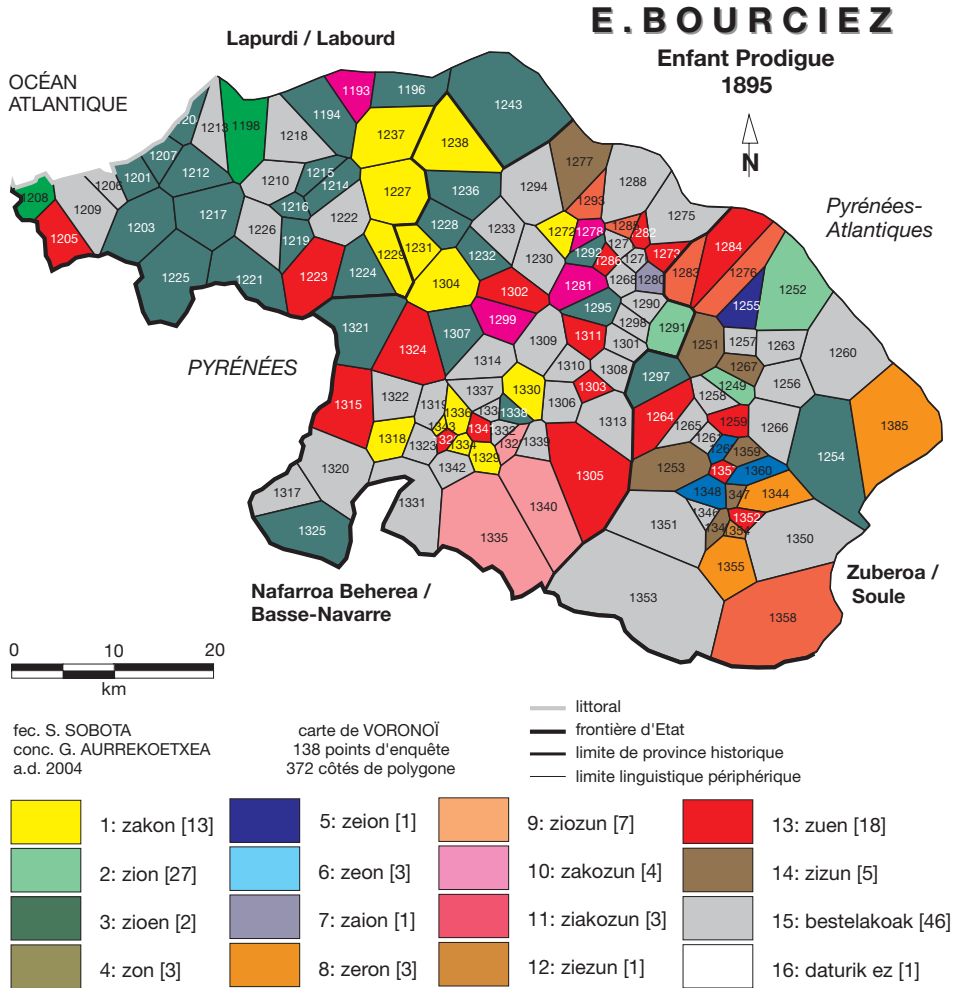
## 42. Mapa: zion [edun, +iragan, -ahal, hark-hari-hura]

- 1193 - Lehuntze: erran çakozun  
 1194 - Mugerre: erran cion  
 1196 - Urketa: erran sion  
 1198 - Arrangoitze: erran cioen  
 1201 - Donibane-Lohizune: erran cion  
 1203 - Azkaine: erran çion  
 1204 - Bidarte: erran cion  
 1205 - Biriatu: erran zuen  
 1206 - Ziburu: erratène dou  
 1207 - Getaria: erran cion  
 1208 - Hendaia: erran cioen  
 1209 - Urruña: erraten dio  
 1210 - Uztaritze: erraiten dio  
 1212 - Ahetze: erran cion  
 1213 - Arbona: erraiten dio  
 1214 - Haltsu: erran zion  
 1215 - Jatsu: erran cioin  
 1216 - Larresoro: erran cion  
 1217 - Senpere: erran cion  
 1218 - Milafra: erraiten dio  
 1219 - Ezpeleta: erran zion  
 1221 - Ainhoa: erran tzion  
 1222 - Kanbo: éraitén dou  
 1223 - Itsasu: erran suin  
 1224 - Luhuso: erran sion  
 1225 - Sara: erran zion  
 1226 - Zuraide: erraitén dio  
 1227 - Hazparne: erran zakon  
 1228 - Lekuine: erran zion  
 1229 - Makea: erran zacon  
 1230 - Mehaine: erraiten du  
 1231 - Lekorne: erran çakon  
 1232 - Donostiri: erran zion  
 1233 - Donamartiri: erraiten du  
 1236 - Aiherra: eran cion  
 1237 - Beskoitze: erran zacon  
 1238 - Izturitze: erran çacon  
 1243 - Bardoze: erran zion  
 1249 - Maule: erran zon  
 1251 - Ainharbe: érrane cioçune  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eran çon  
 1253 - Altzürükü: éran cioçün  
 1254 - Barkoxe: erran zion  
 1255 - Sarrikota: erran zeyon  
 1256 - Sohüta: erraiten diozu  
 1257 - Ündüreine: erraiten du  
 1258 - Garindaine: éraitén dizu  
 1259 - Gotaine-Irabarne: erran zin  
 1260 - Ospitalepea: erraiten deo  
 1261 - Idauze-Mendi: erraiten dioçu  
 1262 - Mendikota: erran zeon  
 1263 - Mitikile: erraiten dioçu  
 1264 - Muskildi: eran cian  
 1265 - Urdiñarbe: éraitén dizu  
 1266 - Arrokiaga: erraiten diosu  
 1267 - Bildoze: eran cioçun  
 1268 - Donapaleu: dio  
 1270 - Aiziritze: erraiten du  
 1271 - Amenduze: erraiten dio  
 1272 - Amorotze: erran zacon  
 1273 - Arberatz-Zilhekoa: erran cion  
 1275 - Arboti-Zohota: erran zien  
 1276 - Ariüe: erran çion  
 1277 - Arruta-Sarrikota: erran tziozoun  
 1278 - Behauze: erran çacoçoun  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: erran zaion  
 1281 - Bithiriñe: érantzacoçoun  
 1282 - Gamue-Zohazti: erran zien  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: erran tciin  
 1284 - Etxarri: éran sin  
 1285 - Gabadi: erran tzin  
 1286 - Garruze: erran zien  
 1288 - Ilharre: erraitén du  
 1290 - Larribarre: erraiten dio  
 1291 - Lohitzüne: eran çon  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: erran cion  
 1293 - Martxuta: erancin  
 1294 - Oragarre: erreiten daco  
 1295 - Ostankoa: erran sion  
 1297 - Pagola: erran zion  
 1298 - Uharte-Hiri: erden dacoçu  
 1299 - Iholdi: errantzacoçu  
 1301 - Arhantsusi: erden dacoçu  
 1302 - Armendaritze: erran çouuen  
 1303 - Bunuze: eran zien  
 1304 - Heleta: erran zacon  
 1305 - Hozta: eran zien  
 1306 - Ibarrola: erraiten dou  
 1307 - Irisarri: erran zion  
 1308 - Jutsi: erraiten dici  
 1309 - Landibarre: erden daco  
 1310 - Larzabale: erraiten dia-kozu  
 1311 - Izura: éran cién  
 1313 - Donaixti-Ibarre: erden du  
 1314 - Suhuskune: erraiten du  
 1315 - Baigorri: érran zîn  
 1317 - Aldude: erraiten dio  
 1318 - Anhauze: erran zacon  
 1319 - Azkarate: erraiten dako  
 1320 - Banka: éraitén dio  
 1321 - Bidarrai: erran zion  
 1322 - Irulegi: erraiten daco  
 1323 - Lasa: erraiten daco  
 1324 - Ortzaize: erran zuen  
 1325 - Ürepel: erran cion  
 1326 - Donibane-Garazi: erran-tzien  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: erran çacoçoun  
 1329 - Aintzila: erran zacon  
 1330 - Ainhize-Monjolose: erran çacon  
 1331 - Arnegi: erraiten du  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: erraiten dio  
 1333 - Buzintze-Hiriberri: erraitén dako  
 1334 - Zaro: errantzacon  
 1335 - Ezterenzubi: érran çia-çoçoun  
 1336 - Izpura: erran zacon  
 1337 - Jatsu: erraiten dizi  
 1338 - Lakarra: eran zion  
 1339 - Lekunberri: erraiten dia-çoçu  
 1340 - Mendibe: erran çacoçoun  
 1341 - Donazaharre: erran cion  
 1342 - Eihalarre: erraiten dio  
 1343 - Uharte Garazi: erran çacon  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eran zeron  
 1346 - Altzai: erraiten dioçu  
 1347 - Aloze: eran ziozun  
 1348 - Gamere-Zihiga: erran ceon  
 1349 - Etxebarre: erran ziozun  
 1350 - Hauze: erraiten diçu  
 1351 - Lakarri: erraiten dioçu  
 1352 - Liginaga: erran cian  
 1353 - Larraine: erraiten dioçu  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: erran ziezun  
 1355 - Ligi-Atherei: érantzéron  
 1357 - Ozaze-Zühara: éran sian  
 1358 - Santa-Grazi: erran zizun  
 1359 - Zalgize-Donztebe: erran ziozun  
 1360 - Iruri: éran séon  
 1385 - Eskiula: erran zeron



42. Mapa: zion [edun, +iragan, -ahal, hark-hari-hura]

(204. erregistroa)



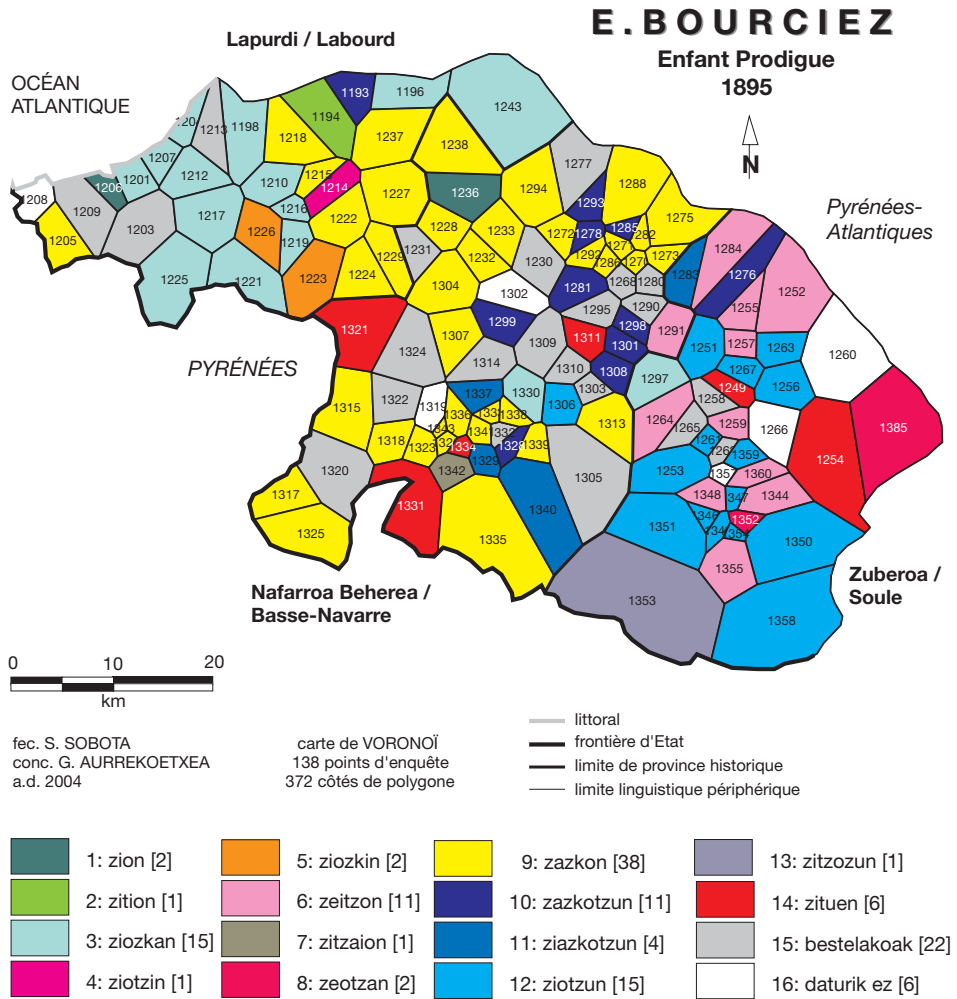
Oharrak:

1. Jatorrizko testua ondokoa da: «Le plus jeune *dir* à son père».
2. Bildu diren adizkien lematizazioa egitean ondoko multzoak egin dira: a) hiru balentziako ditransitiboak neutroak (1-8) eta alokutiboak (9-12); b) bi balentzia-dun trantsitiboak (13-14).
3. **Bestelakoak** lempean orainaldiko adizkiak bildu dira: *du, dio, dizu, dizu, deo, dako, dakozu, dizi, diakozu* eta *diozu*.

## 43. Mapa: zizkion [edun, +iragan, -ahal, hark-hari-haiek]

1193 - Lehuntze: zaizkhotzun	1267 - Bildoze: ciotçun	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: çazkotçoun
1194 - Mugerre: cition	1268 - Donapaleu: dasko	1329 - Aintzila: ziazcozun
1196 - Urketa: siorskan	1270 - Aiziritze: saskon	1330 - Ainhize-Monjolose: ciozcan
1198 - Arrangoitze: zioskan	1271 - Amenduze: zascon	1331 - Arnegi: zituen
1201 - Donibane-Lohizune: cioskan	1272 - Amorotze: zazcon	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ditu
1203 - Azkaine: diosca	1273 - Arberatze-Zilhekoa: çazcon	1333 - Buztintze-Hiriberri: çazkon
1204 - Bidarte: cioskan	1275 - Arboti-Zohota: zazkon	1334 - Zaro: zitien
1205 - Biriatu: zaizcon	1276 - Arüe: çazkotzun	1335 - Ezterenzubi: çazcon
1206 - Ziburu: cioène	1277 - Arruta-Sarrikota: dio	1336 - Izpura: zazcon
1207 - Getaria: ziozkan	1278 - Behauze: çascotçoun	1337 - Jatsu: ziazcotzun
1208 - Hendaia: Ø	1280 - Behaskane-Laphizketa: ditu	1338 - Lakarra: zazcon
1209 - Urruña: diozka	1281 - Bithiriñe: zazkotzoun	1339 - Lekunberri: zaskon
1210 - Uztaritze: ciozkan	1282 - Gamue-Zohazti: zazcon	1340 - Mendibe: ciaz catçoun
1212 - Ahetze: ciozkan	1283 - Domintxaine-Berroeta: ziazkotzun	1341 - Donazaharre: çascon
1213 - Arbona: dioska	1284 - Etxarri: sitson	1342 - Eihalarre: zitzaion
1214 - Haltsu: ziotzin	1285 - Gabadi: zazcotzun	1343 - Uharte Garazi: çazkon
1215 - Jatsu: zaizkon	1286 - Garruze: zascon	1344 - Atharratze-Sorholüze: zeitzon
1216 - Larresoro: ciozkan	1288 - Ilharre: çazcon	1346 - Altzai: ciotçun
1217 - Senpere: ciozcan	1290 - Larribarre: diozcac	1347 - Aloze: ziotzun
1218 - Milafranga: zaizkon	1291 - Lohitzüne: céitçon	1348 - Gamere-Zihiga: ceitzon
1219 - Ezpeleta: ziozkan	1292 - Lukuze-Altzumarta: çazkon	1349 - Etxebarre: ziotzun
1221 - Ainhoa: ziozkan	1293 - Martxuta: çaz cotzun	1350 - Hauze: ciotçun
1222 - Kanbo: sascon	1294 - Oragarre: zazcon	1351 - Lakarri: ciotçun
1223 - Itsasu: sioskin	1295 - Ostankoa: dasko	1352 - Liginaga: céotçan
1224 - Luhuso: sascon	1297 - Pagola: ziozkan	1353 - Larraine: citçoun
1225 - Sara: ziozkan	1298 - Uharte-Hiri: çacoçoun	1354 - Lexantzü-Zunharre: zioztzun
1226 - Zuraide: cioskin	1299 - Iholdi: çazcotzoun	1355 - Ligi-Atherei: séitçon
1227 - Hazparne: zaizkon	1301 - Arhantsusi: çascotsoun	1357 - Ozaze-Zühara: Ø
1228 - Lekuine: zazcon	1302 - Armendaritze: Ø	1358 - Santa-Grazi: ziotzun
1229 - Makea: zaizcon	1303 - Bunuze: diascotzu	1359 - Zalgize-Donetztebe: zioztzun
1230 - Mehaine: dazco	1304 - Heleta: zazcon	1360 - Iruri: séitson
1231 - Lekorne: daizco	1305 - Hozta: diascotzu	1385 - Eskiula: zerotzan
1232 - Donostiri: zazcon	1306 - Ibarrola: ciotçoun	
1233 - Donamartiri: çazcon	1307 - Irisarri: zazcon	
1236 - Aiherra: cion	1308 - Jutsi: ciazcotçoun	
1237 - Beskoitze: zazcon	1309 - Landibarre: dazco	
1238 - Izturitze: çazcon	1310 - Larzabale: dazkotzu	
1243 - Bardoze: ziozcan	1311 - Izura: cicin	
1249 - Maule: zutin	1313 - Donaixti-Ibarre: zascon	
1251 - Ainharbe: ciotçune	1314 - Suhuskune: dazco	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ceitçon	1315 - Baigorri: zazkon	
1253 - Altzürükü: ciotçun	1317 - Aldude: çaskon	
1254 - Barkoxe: zutin	1318 - Anhauze: zazkon	
1255 - Sarrikotapea: zeitçon	1319 - Azkarate: Ø	
1256 - Sohüta: ziotzun	1320 - Banka: diosca	
1257 - Ündüreine: ceitçon	1321 - Bidarrai: zituen	
1258 - Garindaine: ditzotzu	1322 - Irulegi: dazko	
1259 - Gotaine-Irabarne: zeitçon	1323 - Lasa: zazcon	
1260 - Ospitalepea: Ø	1324 - Ortzaize: dazko	
1261 - Idauze-Mendi: ciotçun	1325 - Urepel: çascon	
1262 - Mendikota: tiotzu	1326 - Donibane-Garazi: zazcon	
1263 - Mitikile: ciotçün		
1264 - Muskildi: ceitçon		
1265 - Urdiñarbe: ditzotzu		
1266 - Arrokiaga: Ø		

43. Mapa: zizkion [edun, +iragan, -ahal, hark-hari-haiek]  
(205. erregistroa)



Oharrak:

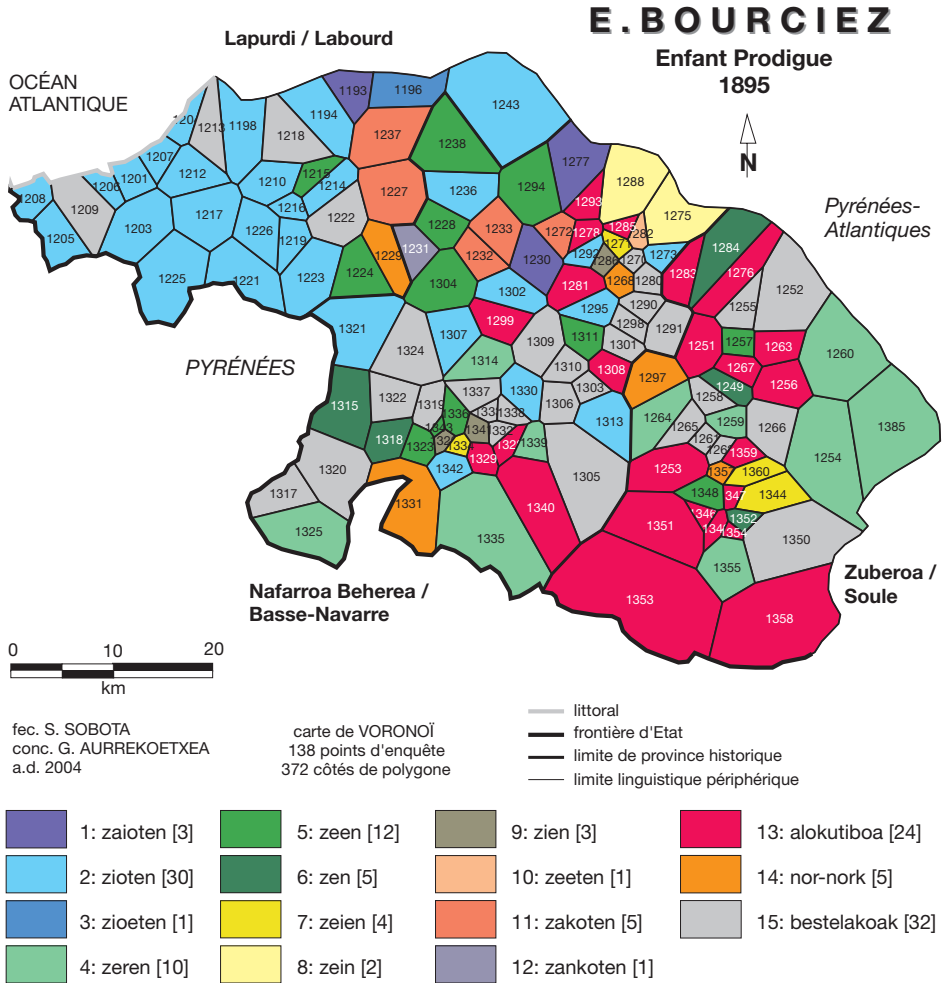
1. Jatorrizko testua ondokoa da: «*il lui tendit les bras*».
2. **Bestelakoak** lemapean orainaldiko adizkiak bildu dira: *diozka, dazko, daizko, di-ziotzu, deo, tiotzu, dio, ditu, diozkak, diazkotzu* eta *diakozu*.
3. **Zituen** lemapean bi balentziadunak ezarri dira: *zutin, zizin, zituen* eta *zitian*.

## 44. mapa: zien [edun, +iragan, -ahal, hark-haiei-hura]

- 1193 - Lehuntze: erran zayoten  
 1194 - Mugerre: erran cioten  
 1196 - Urketa: sioétén erran  
 1198 - Arrangoitze: erran cioten  
 1201 - Donibane-Lohizune: erran ciotén  
 1203 - Azkaine: cioten erran  
 1204 - Bidarte: cioten erran  
 1205 - Biriata: erran zioten  
 1206 - Ziburu: errane ciotèné  
 1207 - Getaria: erran zioten  
 1208 - Hendaia: erran cioten  
 1209 - Urruña: erraten diote  
 1210 - Uztaritze: erran cioten  
 1212 - Ahetze: erran cioten  
 1213 - Arbona: dioté erraiten  
 1214 - Haltsu: erran zioten  
 1215 - Jatsu: erran céén  
 1216 - Larresoro: erran cioten  
 1217 - Senpere: ciotén érran  
 1218 - Milafanga: erraiten diote  
 1219 - Ezpeleta: erran zioten  
 1221 - Ainhoa: erran zioten  
 1222 - Kanbo: éraitén dacoté  
 1223 - Itsasu: erran zioten  
 1224 - Luhuso: erran séén  
 1225 - Sara: erran zioten  
 1226 - Zuraide: erran cioten  
 1227 - Hazparne: erran zakoten  
 1228 - Lekuine: erran zén  
 1229 - Makea: erran cin  
 1230 - Mehaine: erran zayoten  
 1231 - Lekorne: erran çankoten  
 1232 - Donostiri: erran zakoten  
 1233 - Donamartiri: çacoten eran  
 1236 - Aiherra: erran cioten  
 1237 - Beskoitze: erran zacoten  
 1238 - Izturitze: erran céén  
 1243 - Bardoze: erran zioten  
 1249 - Maulé: erran zen  
 1251 - Ainharbe: érrane cièçune  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: erraiten deic  
 1253 - Altzürükü: érran cièçun  
 1254 - Barkoxe: erran zéren  
 1255 - Sarrikotapea: erraiten deye  
 1256 - Sohüta: erran ziezun  
 1257 - Ündüreine: erran ceen  
 1258 - Garindaine: éraitén diézu  
 1259 - Gotaine-Irabarne: erran zeren  
 1260 - Ospitalepea: erran çeren  
 1261 - Idauze-Mendi: erraiten diéçu  
 1262 - Mendikota: erraiten diezu  
 1263 - Mitikile: eran cièçun  
 1264 - Muskildi: eran çeren  
 1265 - Urdiñarbe: éraitén diézu  
 1266 - Arrokiaga: erraiten deye  
 1267 - Bildoze: eran cièçun  
 1268 - Donapaleu: Erraiten du  
 1270 - Aiziritze: erraiten déré  
 1271 - Amenduze: erran zeyen  
 1272 - Amorotze: erran zakoten  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: cioten erran  
 1275 - Arboti-Zohota: erran zein  
 1276 - Artüe: erran zakocien  
 1277 - Arruta-Sarrikota: erran zayoten  
 1278 - Behauze: erran çèiçoun  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: diote erraiten  
 1281 - Bithiriñe: eran ziezoun  
 1282 - Gamue-Zohazti: erran zee-ten  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ciezun erran  
 1284 - Etxarri: éran sén  
 1285 - Gabadi: erran cèitzun  
 1286 - Garruze: erran zien  
 1288 - Ilharre: erran tcéin  
 1290 - Larribarre: erraiten diote  
 1291 - Lohitzüine: éraitén dé  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: erran cioten  
 1293 - Martxuta: eran cièçun  
 1294 - Oragarre: erran tzeen  
 1295 - Ostankoa: erran sioten  
 1297 - Pagola: erran zuen  
 1298 - Uharte-Hiri: erraitén dié-çou  
 1299 - Iholdi: errantzéiçoun  
 1301 - Arhantsusi: erraitén dieçou  
 1302 - Armendaritze: erran ciotén  
 1303 - Bunuze: erraiten diezu  
 1304 - Heleta: erran zeen  
 1305 - Hozta: erraiten diezu  
 1306 - Ibarrola: erraiten dou  
 1307 - Irisarri: erran zioten  
 1308 - Jutsi: erran cièçoun  
 1309 - Landibarre: erthen dee  
 1310 - Larzabale: erraitén diézu  
 1311 - Izura: éran céén  
 1313 - Donaixti-Ibarre: eran cio-ten  
 1314 - Suhuskune: erran zeren  
 1315 - Baigorri: erran zén (zeyen)  
 1317 - Aldude: erraiten diote  
 1318 - Anhauze: zen erran  
 1319 - Azkarate: erraiten dú  
 1320 - Banka: erraitén dioté  
 1321 - Bidarrai: erran zioten  
 1322 - Irulegi: erraitén déé  
 1323 - Lasa: erran ceen  
 1324 - Ortzaize: erraten dee  
 1325 - Urepel: erran çéren  
 1326 - Donibane-Garazi: erran-  
 ztien  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: erran ciaçoçun  
 1329 - Aintzila: erran ziezun  
 1330 - Ainhize-Monjolose: erran ciotén  
 1331 - Arnegi: erran zuen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: dio  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: errai-  
 tén dé  
 1334 - Zaro: errantzeyen  
 1335 - Ezterenzubi: érrann cèrénn  
 1336 - Izpura: erran zeen  
 1337 - Jatsu: erraiten diezu  
 1338 - Lakarra: erraitin dee  
 1339 - Lekunberri: erran zéren  
 1340 - Mendibe: erran cièçoun  
 1341 - Donazaharre: erran cien  
 1342 - Eihalarre: erran zioten  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: érran céén  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eran zeyen  
 1346 - Altzai: erran cièçun  
 1347 - Aloze: eran ziezun  
 1348 - Gamere-Zihiga: erran ceen  
 1349 - Etxebarre: erran ziezun  
 1350 - Hauze: erraiten dieçu  
 1351 - Lakarri: eran cièçun  
 1352 - Liginaga: erran céén  
 1353 - Larraine: erran cièçun  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: erran ziezun  
 1355 - Ligi-Atherei: éran ukhen céren  
 1357 - Ozaze-Zühara: éran sian  
 1358 - Santa-Grazi: erran ziezun  
 1359 - Zalgize-Donztebe: erran ziezun  
 1360 - Iruri: éran séien  
 1385 - Eskiula: erran zeren

44. mapa: zien [edun, +iragan, -ahal, hark-haiei-hura]

(206. erregistroa)



Oharrak:

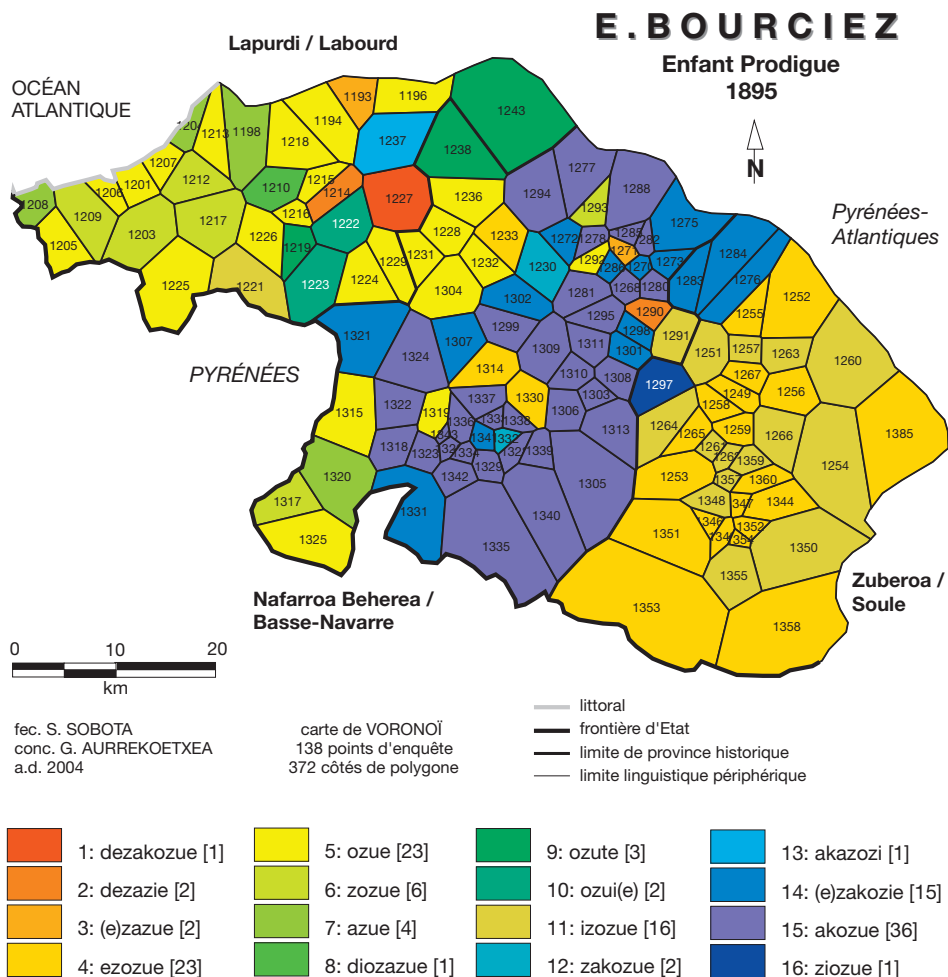
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da: «leur dit-il dès qu'ils furent rassemblés».
2. Iraganaldiko hiru balentziadun adizkiak lantzen dira mapa honetan (orainaldiko adizkietarako ikus 42. mapa). Jaso diren adizki neutro desberdinek lema bat hartzen dute.
3. Alokutiboak (*ziezun, zakozien, zeizun, zeitzun, ziakozun*), aldiz, «alokutiboa» lemapean bildu dira.
4. Bi balentziadun adizkiak, halaber, *nor-nork* lemapean.
5. Bestelakoak leman ezarri dira orainaldiko adizkiak.

## 45. mapa: iezaiozue [ezan, +agintera, zuek-hari-hura]

- 1193 - Lehuntze: ekharzazie  
 1194 - Mugerre: ekarçoçue  
 1196 - Urketa: écar-ossoué  
 1198 - Arrangoitze: ekhar-azi  
 1201 - Donibane-Lohizune: ekharçoçoué  
 1203 - Azkaine: ekhar çoçoue  
 1204 - Bidarte: ékar açoué  
 1205 - Biriatu: ekharrozue  
 1206 - Ziburu: émoçoúé  
 1207 - Getaria: ekharrozue  
 1208 - Hendaia: ekararçue  
 1209 - Urruña: ekhar çoçue  
 1210 - Uztaritze: ekar çoçaçoue  
 1212 - Ahetze: eçar çoçué  
 1213 - Arbona: ekharroçué  
 1214 - Haltsu: ekar dezouie  
 1215 - Jatsu: ekharozie  
 1216 - Larresoro: emoçue  
 1217 - Senpere: ékhar çoçoué  
 1218 - Milafanga: ekharozue  
 1219 - Ezpeleta: ekharozouté  
 1221 - Ainhoa: ekhar izozue  
 1222 - Kanbo: ékhar osouyé  
 1223 - Itsasu: ékarrosuie  
 1224 - Luhuso: Ecar ossié  
 1225 - Sara: ekharozue  
 1226 - Zuraide: ekharrasoué  
 1227 - Hazparne: ekar dezakozoue  
 1228 - Lekuine: ekharrozi  
 1229 - Makea: ecarrocie  
 1230 - Mehaine: ekhar zacozue  
 1231 - Lekorne: ekharrozi  
 1232 - Donostiri: ekharozue  
 1233 - Donamartiri: ekhar ezozie  
 1236 - Aiherra: ekharçoçue  
 1237 - Beskoitze: ékharracozi  
 1238 - Bastida: ekharozute  
 1243 - Bardoze: ekharozute  
 1249 - Maule: ekhar ezozie  
 1251 - Ainharbe: ékhar içoçié  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ekharçoçie  
 1253 - Altzürikü: ékhar éçoçié  
 1254 - Barkoxe: ékhar izozie  
 1255 - Sarrikota: ekhar ezozie  
 1256 - Sohüta: ekharezozie  
 1257 - Ündüreine: ekhar içoçie  
 1258 - Garindaine: ékar ézozie  
 1259 - Gotaine-Irabarne: ekhar ezozie  
 1260 - Ospitalepea: ekhar içoçie  
 1261 - Idauze-Mendi: ekhar içoçie  
 1262 - Mendikota: ekhar izozie  
 1263 - Mitikile: ekhar içoçie  
 1264 - Muskildi: ekhar içoçie  
 1265 - Urdinarbe: ékhar ézozie  
 1266 - Arrokiaga: ekhar isosie  
 1267 - Bildoze: ekhar çoçie  
 1268 - Donapaleu: ékarakozie  
 1270 - Aiziritze: ekhar çoçocie  
 1271 - Amenduze: ekhar ezazue  
 1272 - Amorotze: ekhar zacocie  
 1273 - Arberatz-Zilhekoa: ékharçoçocie  
 1275 - Arborti-Zohota: ekhar zakozie  
 1276 - Ariüe: ekhar ezakocie  
 1277 - Arruta-Sarrikota: ekhar akozoue  
 1278 - Behauze: ékharracocie  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ekharracozie  
 1281 - Bithiriñe: ékhar acozie  
 1282 - Gamue-Zohazti: ekhar zakozie  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ekharracozie  
 1284 - Etxarri: ékhar éssacocie  
 1285 - Gabadi: ékharracocie  
 1286 - Garruze: ekhar zakozie  
 1288 - Ilharre: ékharracocie  
 1290 - Larribarre: ekhar dezazie  
 1291 - Lohitzüne: ekhar içoçie  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ekharroçue  
 1293 - Martxuta: ekhara çoçie  
 1294 - Oragarre: ekharracozie  
 1295 - Ostankoa: ekharakosie  
 1297 - Pagola: ekhar ziozue  
 1298 - Uharte-Hiri: ékhar çoçocie  
 1299 - Iholdi: ékharracocie  
 1301 - Arhantsusi: ekhar çoçie  
 1302 - Armendaritze: ékhar çoçocie  
 1303 - Bunuze: ekhar acozie  
 1304 - Heleta: ekharrozue  
 1305 - Hozta: ekhar acozie  
 1306 - Ibarrola: ékharracocie  
 1307 - Irisarri: ekhar-zakozie  
 1308 - Jutsi: ekhar acocie  
 1309 - Landibarre: ekharrakozie  
 1310 - Larzabale: ekharrakozie  
 1311 - Izura: ékharakocie  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ekharacozie  
 1314 - Suhuskune: ekhar ezozie  
 1315 - Baigorri: ekhar-ozie  
 1317 - Aldude: ekar çoçue  
 1318 - Anhauze: ekharracozie  
 1319 - Azkarate: ekarkozie  
 1320 - Banka: écarassoué  
 1321 - Bidarrai: ekhar zakozie  
 1322 - Irulegi: ekhar akocie  
 1323 - Lasa: ekharracocie  
 1324 - Ortaize: ekharracozie  
 1325 - Ürepel: ekharroçoué  
 1326 - Donibane-Garazi: ekharrakozie  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ekhar akocie  
 1329 - Aintzila: ekharracozie  
 1330 - Ainhize-Monjolose: ékharçoçocie  
 1331 - Arnegi: ekarrakozie  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ekhar zakozue  
 1333 - Buzintze-Hiriberri: ékharrakocie  
 1334 - Zaro: ekharracozie  
 1335 - Ezterenzubi: ékharracocie  
 1336 - Izpura: ekhar acozie  
 1337 - Jatsu: ekarrakozie  
 1338 - Lakarra: ekharacozie  
 1339 - Lekunberri: ekhar akozie  
 1340 - Mendibe: ékharakocie  
 1341 - Donazaharre: ékhar éçoçocie  
 1342 - Eihalarre: ekharrakozie  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: ékharracocie  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ekhar ezozie  
 1346 - Altzai: ékar éçoçie  
 1347 - Aloze: ekhar ezozie  
 1348 - Gamere-Zihiga: ekhar içoçie  
 1349 - Etxebarre: ekhar ezozie  
 1350 - Hauze: ekhar içoçie  
 1351 - Lakarri: ekhar çoçie  
 1352 - Liginaga: ékhar éçoçie  
 1353 - Larraine: ékhar éçoçie  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ekhar ezozie  
 1355 - Ligi-Atherei: ékhar içoçie  
 1357 - Ozaze-Zühara: ékhar issosie  
 1358 - Santa-Grazi: ékhar ézozie  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ekhar izozie  
 1360 - Iruri: ekhar éssosie  
 1385 - Eskiula: ekhar ezozie

45. mapa: iezaiozue [ezan, +agintera, zuek-hari-hura]

(207. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «apportez-lui vite une jolie veste».
2. Lematizazioan ez da kontuan izan aditz nagusia.

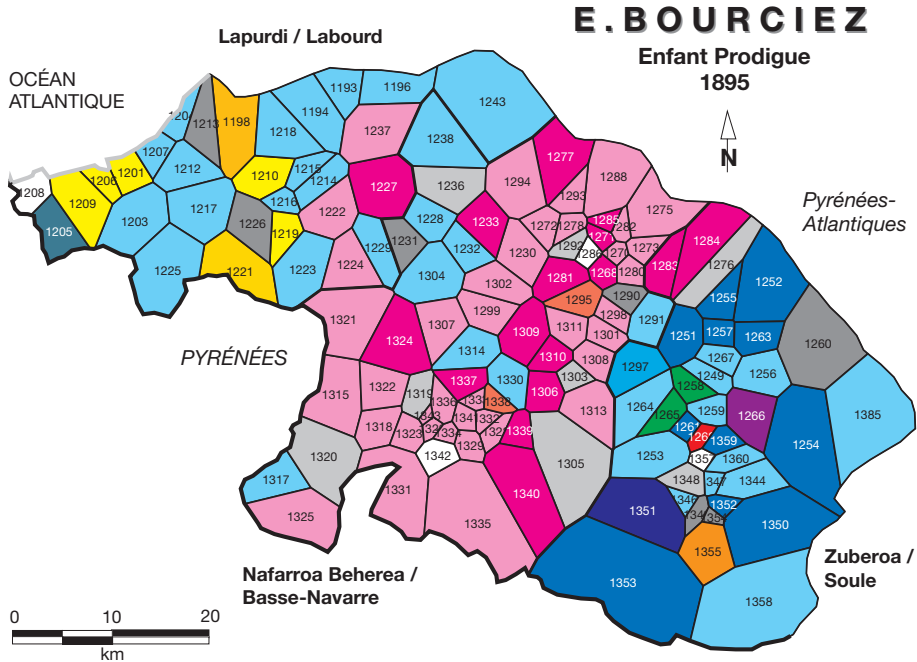
## 46. mapa: diezaiola [ezan +agintera, hark-hari-hura]

- 1193 - Lehuntze: dezola  
 1194 - Mugerre: dezola  
 1196 - Urketa: déssola  
 1198 - Arrangoitze: diozotela  
 1201 - Donibane-Lohizune: dioçala  
 1203 - Azkaine: deçola  
 1204 - Bidarte: déçola  
 1205 - Biriatu: etzaiola  
 1206 - Ziburu: dioçala  
 1207 - Getaria: dezon  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: dioçala  
 1210 - Uztaritze: dioçala  
 1212 - Ahetze: deçola  
 1213 - Arbona: déçala  
 1214 - Haltsu: eztezola  
 1215 - Jatsu: dézola  
 1216 - Larresoro: deçola  
 1217 - Senpere: deçola  
 1218 - Milafranga: dezola  
 1219 - Ezpeleta: diozala  
 1221 - Ainhoa: diozola  
 1222 - Kanbo: désacola  
 1223 - Itsasu: dessola  
 1224 - Luhuso: désacola  
 1225 - Sara: dezola  
 1226 - Zuraide: deçala  
 1227 - Hazparne: dezakotela  
 1228 - Lekuine: dezola  
 1229 - Makea: dezola  
 1230 - Mehaine: dezacola  
 1231 - Lekorne: deçala  
 1232 - Donostiri: dezola  
 1233 - Donamartiri: deçacotela  
 1236 - Aiherra: eztecola  
 1237 - Beskoitze: ezdeçacola  
 1238 - Izturitze: deçola  
 1243 - Bardoze: dezola  
 1249 - Maule: eztezon  
 1251 - Ainharbe: éstiçola  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: estiçon  
 1253 - Altzürükü: éstéçola  
 1254 - Barkoxe: éztizola  
 1255 - Sarrikotapea: eztizón  
 1256 - Sohüta: dezón  
 1257 - Ündüreine: estiçola  
 1258 - Garindaine: eztéiola  
 1259 - Gotaine-Irabarne: eztezola  
 1260 - Ospitalepea: esteçan  
 1261 - Idauze-Mendi: diçola  
 1262 - Mendikota: bizo  
 1263 - Mitikile: estiçon  
 1264 - Muskildi: ezteçola  
 1265 - Urdiñarbe: éztéiola  
 1266 - Arrokiaga: estisela  
 1267 - Bildoze: ezteçon  
 1268 - Donapaleu: dézakoten  
 1270 - Aiziritze: éstéçacon  
 1271 - Amenduze: dezakotela  
 1272 - Amorotze: dezacola  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ez-déçacon  
 1275 - Arboti-Zohota: dezakon  
 1276 - Arüe: etzako ciela  
 1277 - Arruta-Sarrikota: dezakotela  
 1278 - Behauze: èstéçacola  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: dezacola  
 1281 - Bithiriñe: eztezacotela  
 1282 - Gamue-Zohazti: ezdezakon  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: dezacotela  
 1284 - Etxarri: déssacoten  
 1285 - Gabadi: dézakotéla  
 1286 - Garruze: Ø  
 1288 - Ilharre: eztéçakola  
 1290 - Larribarre: dezan  
 1291 - Lohitzüne: este çola  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ço-çuela  
 1293 - Martxuta: deçacon  
 1294 - Oragarre: dezacola  
 1295 - Ostankoa: besakote  
 1297 - Pagola: dezaion  
 1298 - Uharte-Hiri: deçacola  
 1299 - Iholdi: deçacola  
 1301 - Arhantsusi: desacola  
 1302 - Armendaritze: èztéçacola  
 1303 - Bunuze: etsacoziela  
 1304 - Heleta: ezdezola  
 1305 - Hozta: etsacosuela  
 1306 - Ibarrola: deçakoten  
 1307 - Irisarri: dezakola  
 1308 - Jutsi: deçacola  
 1309 - Landibarre: ezdezakotela  
 1310 - Larzabale: dezakotela  
 1311 - Izura: éztéçakola  
 1313 - Donaixti-Ibarre: eztezacola  
 1314 - Suhuskune: dezola  
 1315 - Baigorri: dezakola  
 1317 - Aldude: deçon  
 1318 - Anhauze: dezakon  
 1319 - Azkarate: zakoziela  
 1320 - Banka: déssossouéla  
 1321 - Bidarra: dezakola  
 1322 - Irulegi: deçacola  
 1323 - Lasa: ezteçacola  
 1324 - Ortzaize: dezacotela  
 1325 - Urepel: eztéçacola  
 1326 - Donibane-Garazi: eztezacola  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: esteçakola  
 1329 - Aintzila: eztezacola  
 1330 - Ainhize-Monjolose: éztéçola  
 1331 - Arnegi: dezakon  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: dezakola  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: deçakola  
 1334 - Zaro: ezdezacon  
 1335 - Ezterenzubi: deçaconn  
 1336 - Izpura: eztezacola  
 1337 - Jatsu: dezakotela  
 1338 - Lakarra: bezaco  
 1339 - Lekunberri: estezacotéla  
 1340 - Mendibe: deçakotéla  
 1341 - Donazaharre: éstéçacola  
 1342 - Eiheralarre: Ø  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: deçacola  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eztezola  
 1346 - Altzai: éstéçola  
 1347 - Aloze: eztezola  
 1348 - Gamere-Zihiga: eztiisso-siela  
 1349 - Etxebarre: eztezala  
 1350 - Hauze: estiçola  
 1351 - Lakarri: estiçola  
 1352 - Liginaga: estiçon  
 1353 - Larraine: estiçola  
 1354 - Lexantzi-Zunharre: eztezala  
 1355 - Ligi-Atherei: éstiéçola  
 1357 - Ozaze-Zühara: Ø  
 1358 - Santa-Grazi: eztézola  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ezti-zola  
 1360 - Iruri: esté sola  
 1385 - Eskiula: eztezon



46. mapa: diezaiola [ezan +agintera, hark-hari-hura]

(208. erregistroa)



fec. S. SOBOTA  
conc. G. AURREKOETXEA  
a.d. 2004

carte de VORONOÏ  
138 points d'enquête  
372 côtés de polygone

— littoral  
— frontière d'Etat  
— limite de province historique  
— limite linguistique périphérique

1: dezon/la [36]	6: diozala [5]	11: dizon/la [11]	16: nor-nork [7]
2: dezaion [1]	7: dezakoten/la [16]	12: dizela [1]	17: bestelakoak [8]
3: zaiola [1]	8: dezakon/la [39]	13: deiola [2]	18: daturik ez [4]
4: diozotela [1]	9: bizo [1]	14: dizoala [1]	
5: diozola [1]	10: bezako(te) [2]	15: diezola [1]	

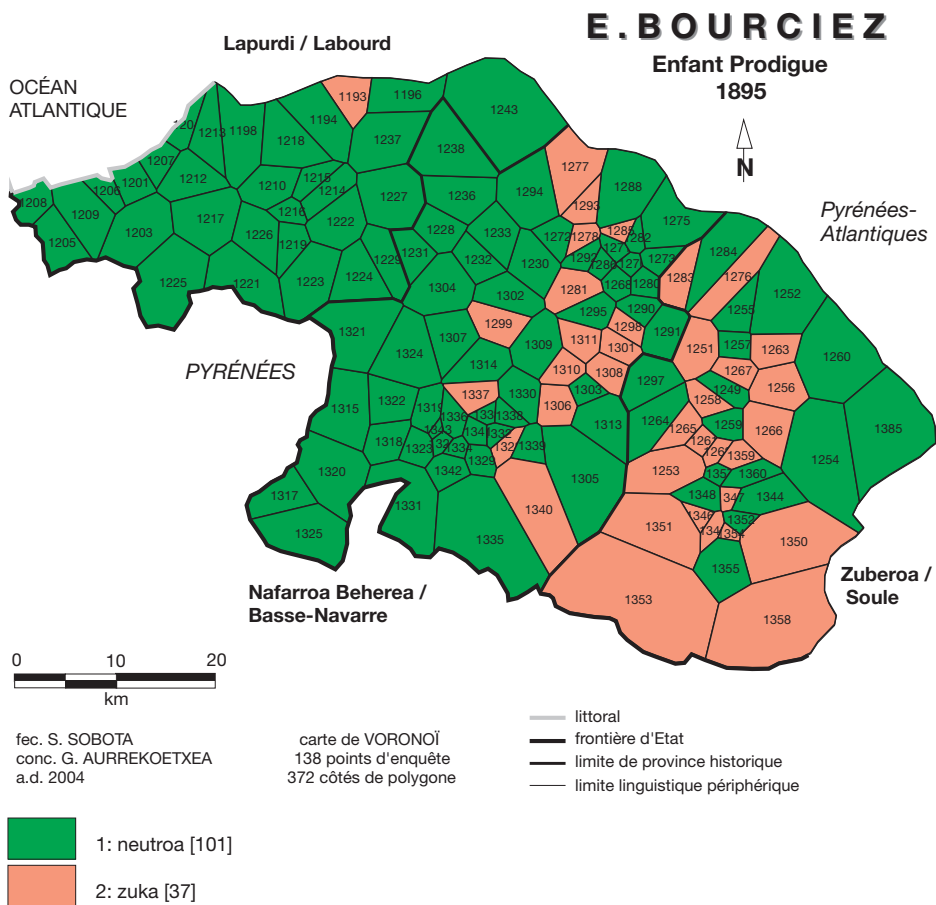
Oharrak:

1. Bildu diren adizkiak ondoko esaldia erabiliz lortu dira: «que personne maintenant ne *lui* fasse aucun reproche».
2. Testuinguruak adierazten duen bezala, ohar bedi adizkiak aurretik «ez» partikula duela, nahiz testuan adizkiarekin bat eginik denetan erantzutegian agertzen den.
3. Adizkiaren aldaerak *-n* eta *-la* menderagailuekin agertzen direnean bukaeran *-n/la* forman azaltzen dira.
4. **Nor-nork** leman ondoko laguntzaile trantsitiboak bildu dira: Arbona-1213, Zuraide-1226 eta Lekorne-1231ko *déçala*, Larribarre-1290ko *dezan*, Ospitalepea-1260ko *esteçan*, Etxebarre-1239 eta Lexantzü-Zunharreko *etzezala*.
5. **Bestelakoak** leman *zakozuela*, *zozuela*, *dezozuela* eta *dizoziela* adizkiak bildu dira.

## 47. mapa: alokutiboaren erabilera deskribapenetan

- 1193 - Lehuntze: izan zizun  
 1194 - Mugerre: içan çen  
 1196 - Urketa: issan sén  
 1198 - Arrangoitze: izan-tcen  
 1201 - Donibane-Lohizune: içan tcén  
 1203 - Azkaine: cen  
 1204 - Bidarte: içatou cen  
 1205 - Biriatu: izan zen  
 1206 - Ziburu: içatou cène  
 1207 - Getaria: cen  
 1208 - Hendaia: cen  
 1209 - Urruña: içatu çen  
 1210 - Uztaritze: içan cen  
 1212 - Ahetze: içan cen  
 1213 - Arbona: içan cin  
 1214 - Haltsu: izan zen  
 1215 - Jatsu: izantcèn  
 1216 - Larresoro: içan cen  
 1217 - Senpere: içan cén  
 1218 - Milafranga: izan zen  
 1219 - Ezpeleta: izantzen  
 1221 - Ainhoa: izantzen  
 1222 - Kanbo: isan sén  
 1223 - Itsasu: issan sen  
 1224 - Luhuso: isan sen  
 1225 - Sara: izan zen  
 1226 - Zuraide: içan çen  
 1227 - Hazparne: izan cen  
 1228 - Lekuine: izan zen  
 1229 - Makea: izan cen  
 1230 - Mehaine: izan zen  
 1231 - Lekorne: içan cen  
 1232 - Donostiri: izan zen  
 1233 - Donamartiri: içan cen  
 1236 - Aiherra: içan cen  
 1237 - Beskoitze: izan zen  
 1238 - Izturitze: içan cen  
 1243 - Bardoze: izan zen  
 1249 - Maule: izan zen  
 1251 - Ainharbe: içane çuçune  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: içancen  
 1253 - Altzürükü: içan çuçun  
 1254 - Barkoxe: izan tzen  
 1255 - Sarrikotapea: izan zen  
 1256 - Sohüta: izan zuzun  
 1257 - Ündüreine: içan tcen  
 1258 - Garindaine: izan zuzun  
 1259 - Gotaine-Irabarne: izan zen  
 1260 - Ospitalepea: cen  
 1261 - Iduze-Mendi: içan çuçun  
 1262 - Mendikota: izan zuzun  
 1263 - Mitikile: içan çuçün  
 1264 - Muskildi: cen  
 1265 - Urdinarbe: izan zuzun  
 1266 - Arrokiaga: izaten duzu  
 1267 - Bildoze: içan çuçun  
 1268 - Donapaleu: izan cen  
 1270 - Aiziritze: cen  
 1271 - Amenduze: izan zen  
 1272 - Amorotze: zen  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: içan cen  
 1275 - Arboti-Zohota: izan zen  
 1276 - Arüe: içan çuçun  
 1277 - Arruta-Sarrikota: izanzou-zoun  
 1278 - Behauze: içan çouçoun  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: izan zen  
 1281 - Bithiriñe: zouzoun  
 1282 - Gamue-Zohazti: izan zen  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: izan tzuun  
 1284 - Etxarri: issan sén  
 1285 - Gabadi: izan zun  
 1286 - Garruze: izan zen  
 1288 - Ilharre: içantcén  
 1290 - Larribarre: izantzen  
 1291 - Lohitzüine: cen  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: içan cen  
 1293 - Martxuta: içan çuçun  
 1294 - Oragarre: izan tzen  
 1295 - Ostankoa: sen  
 1297 - Pagola: izan zen  
 1298 - Uharte-Hiri: içan çouçoun  
 1299 - Iholdi: içan-tzouçoun  
 1301 - Arhantsusi: içan çuçun  
 1302 - Armendaritze: içan cèn  
 1303 - Bunuze: izan zen  
 1304 - Heleta: izan tzen  
 1305 - Hozta: izan zen  
 1306 - Ibarrola: içan sousoun  
 1307 - Irisarri: izan zen  
 1308 - Jutsi: içan çouçoun  
 1309 - Landibarre: itzan zen  
 1310 - Larzabale: izan zuzun  
 1311 - Izura: içan çouçoun  
 1313 - Donaixti-Ibarre: izan cen  
 1314 - Suhuskune: izan zen  
 1315 - Baigorri: izan zèn  
 1317 - Aldude: cen  
 1318 - Anhauze: zen izan  
 1319 - Azkarate: isan sen  
 1320 - Banka: issän sén  
 1321 - Bidarrai: joan zuen  
 1322 - Irulegi: içantzen  
 1323 - Lasa: içan cen  
 1324 - Ortzaize: zen  
 1325 - Urepel: içan cen  
 1326 - Donibane-Garazi: izan zen  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: içan çouçoun  
 1329 - Aintzila: izantzen  
 1330 - Ainhize-Monjolose: cén  
 1331 - Arnegi: izan zen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: izan zen  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: içan-tcèn  
 1334 - Zaro: izantzen  
 1335 - Ezterenzubi: içann cènn  
 1336 - Izpura: izan zen  
 1337 - Jatsu: izan zuzun  
 1338 - Lakarra: izan zen  
 1339 - Lekunberri: izan zen  
 1340 - Mendibe: içan çouçoun  
 1341 - Donazaharre: içan cen  
 1342 - Eiheralarre: izan zen  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: içan cen  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: izantzen  
 1346 - Altzai: içan çuçun  
 1347 - Aloze: izan zuzun  
 1348 - Gamere-Zihiga: içan cen  
 1349 - Etxebarre: izan zuzun  
 1350 - Hauze: içan çuçun  
 1351 - Lakarri: içan çuçun  
 1352 - Liginaga: içan cén  
 1353 - Larraine: içan çuçun  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: izana zuzun  
 1355 - Ligi-Atherei: içan sen  
 1357 - Ozaze-Zühara: sen  
 1358 - Santa-Grazi: izan zuzun  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: izan zuzun  
 1360 - Iruri: issan sen  
 1385 - Eskiula: izan zen

47. mapa: alokutiboaren erabilera deskribapenetan  
(209. erregistroa)



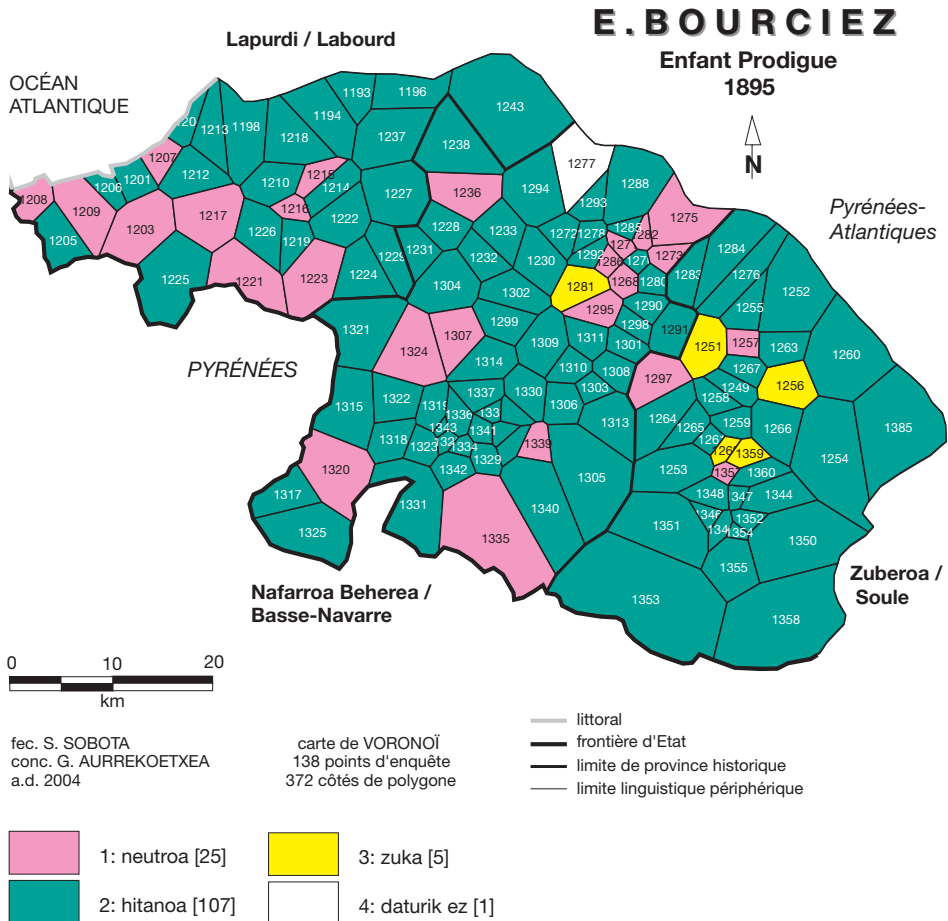
Oharrak:

1. Aukeratu den jatorrizko testua ondokoa da: «Alors *il fut* très malheureux».

## 48. mapa: alokutiboaren erabilera elkarrizketetan

1193 - Lehuntze: nuc	1267 - Bildoze: nuk	1331 - Arnegi: nuc
1194 - Mugerre: nuc	1268 - Donapaleu: nis	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: nuc
1196 - Urketa: naouk	1270 - Aiziritze: nouc	1333 - Buztintze-Hiriberri: nouk
1198 - Arrangoitze: naïk	1271 - Amenduze: naiz	1334 - Zaro: nuc
1201 - Donibane-Lohizune: naouc	1272 - Amorotze: nuc	1335 - Ezterenzubi: nizz
1203 - Azkaine: naiz	1273 - Arberatze-Zilhekoa: niz	1336 - Izpura: nuc
1204 - Bidarte: naouk	1275 - Arboti-Zohota: niz	1337 - Jatsu: nuk
1205 - Biriatu: nauc	1276 - Artüe: nuc	1338 - Lakarra: nouc
1206 - Ziburu: naouk	1277 - Arruta-Sarrikota: ----	1339 - Lekunberri: nis
1207 - Getaria: naiz	1278 - Behauze: nouc	1340 - Mendibe: nouk
1208 - Hendaia: ----	1280 - Behaskane-Laphizketa: nuc	1341 - Donazaharre: nuc
1209 - Urruña: naiz	1281 - Bithiriñe: nouzou	1342 - Eihalarre: nuk
1210 - Uztaritze: nuc	1282 - Gamue-Zohazti: niz	1343 - Uhartte-Hiri Garazi: nouc
1212 - Ahetze: naïc	1283 - Domintxaine-Berroeta: nuc	1344 - Atharratze-Sorholüze: nuk
1213 - Arbona: nauk	1284 - Etxarri: nuc	1346 - Altzai: nuc
1214 - Haltsu: nuc	1285 - Gabadi: nuc	1347 - Aloze: nuk
1215 - Jatsu: niz	1286 - Garruze: niz	1348 - Gamere-Zihiga: nuc
1216 - Larresoro: naïz	1288 - Ilharre: nouk	1349 - Etxebarre: nuk
1217 - Senpere: naïz	1290 - Larribarre: nuc	1350 - Hauze: nuc
1218 - Milafranga: nuk	1291 - Lohitzüne: nuc	1351 - Lakarri: nuc
1219 - Ezpeleta: nouk	1292 - Lukuze-Altzumarta: nauc	1352 - Liginaga: nuc
1221 - Ainhoa: naiz	1293 - Martxuta: nuc	1353 - Larraine: nuc
1222 - Kanbo: nouc	1294 - Oragarre: nuc	1354 - Lexantzü-Zunharre: nuk
1223 - Itsasu: nis	1295 - Ostankoa: naïs	1355 - Ligi-Atherei: nuc
1224 - Luhuso: naouc	1297 - Pagola: niz	1357 - Ozaze-Zühara: nis
1225 - Sara: hauc	1298 - Uhartte-Hiri: nouc	1358 - Santa-Grazi: nuk
1226 - Zuraide: nouc	1299 - Iholdi: nouc	1359 - Zalgize-Donztebe: nuzu
1227 - Hazparne: nouk	1301 - Arhantsusi: nouc	1360 - Iruri: nuc
1228 - Lekuine: nuc	1302 - Armendaritze: nouc	1385 - Eskiula: nüc
1229 - Makea: nuc	1303 - Bunuze: nuc	
1230 - Mehaine: nuc	1304 - Heleta: nuc	
1231 - Lekorne: nuc	1305 - Hozta: nuc	
1232 - Donostiri: nuc	1306 - Ibarrola: nouk	
1233 - Donamartiri: nuc	1307 - Irisarri: niz	
1236 - Aiherra: niz	1308 - Jutsi: nouc	
1237 - Beskoitze: nouc	1309 - Landibarre: nuc	
1238 - Izturitze: nuc	1310 - Larzabale: nuk	
1243 - Bardoze: nauc	1311 - Izura: nouk	
1249 - Maule: nuk	1313 - Donaixti-Ibarre: nuc	
1251 - Ainharbe: nuçu	1314 - Suhuskune: nuc	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: nuc	1315 - Baigorri: nouk	
1253 - Altzürükü: nuk	1317 - Aldude: nuc	
1254 - Barkoxe: nuk	1318 - Anhauze: nuc	
1255 - Sarrikotapea: nuc	1319 - Azkarate: nuk	
1256 - Sohüta: nuzu	1320 - Banka: nis	
1257 - Ündüreine: nis	1321 - Bidarrai: nuc	
1258 - Garindaine: nuk	1322 - Irulegi: nuc	
1259 - Gotaine-Irabarne: nuk	1323 - Lasa: nuc	
1260 - Ospitalepea: nuc	1324 - Ortzaize: niz	
1261 - Idauze-Mendi: nuc	1325 - Urepel: nouc	
1262 - Mendikota: nuzu	1326 - Donibane-Garazi: nuc	
1263 - Mitikile: nuc	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: nouc	
1264 - Muskildi: nuc		
1265 - Urdiñarbe: nuk	1329 - Aintzila: nuc	
1266 - Arrokiaga: estuc	1330 - Ainhize-Monjolose: nouc	

48. mapa: alokutiboaren erabilera elkarrizketetan  
(210. erregistroa)



Oharrak:

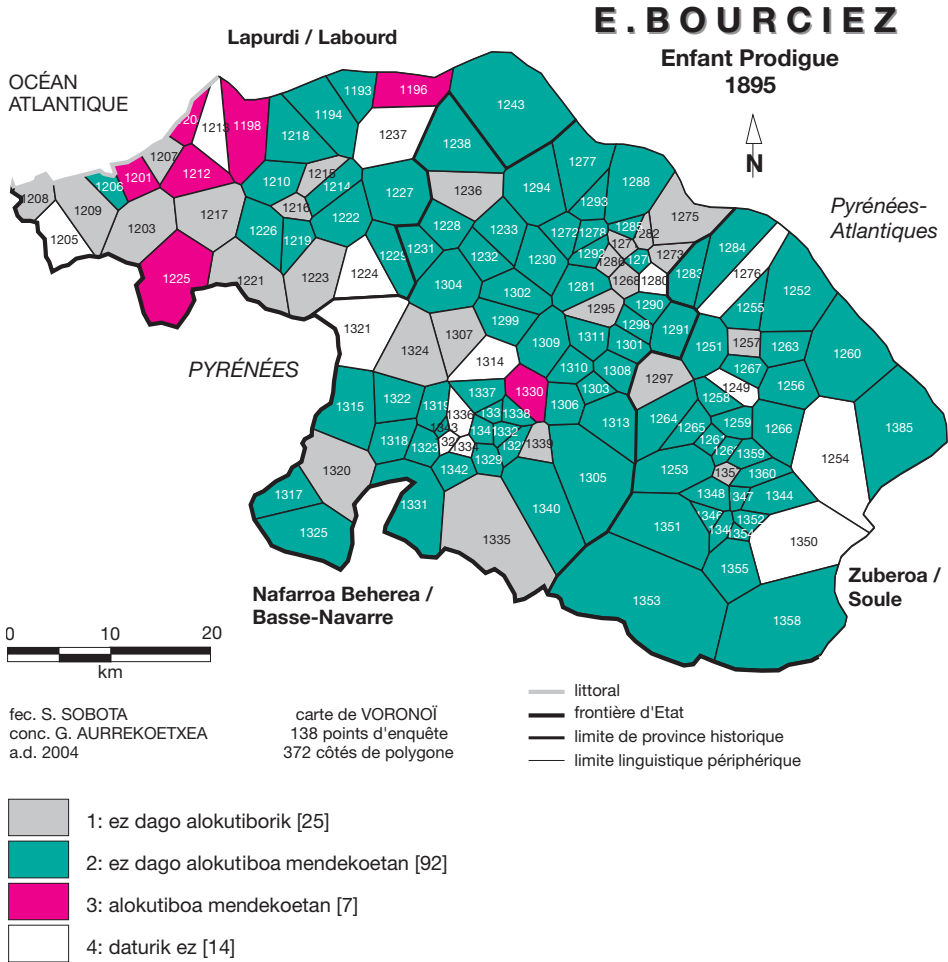
1. Datuak biltzeko aukeratu den esaldia ondokoa da: «Non, mon fils, *je ne le suis pas*».
2. Alokutiboa deitzen dugu aditzak adierazten duen ekintzan parte hartzen ez duen elkarrizketakidearen morfema biltzen duen adizkia; eta neutroa ekintzan parte hartzen ez duen pertsonaren morfemarik biltzen ez duen adizkia. Alokutibo mota bitako adizkiak bildu dira mapa honetan: hitanoa edo toka-noka eta zuka.
3. Bithiriñe-1281an zuka eta toka, eta neutroan, hiru formak parrafo berean ematen ditu; mapari dagokion testuan zukako alokutibo forma agertzen da: *Ez éné sémia, énouzou hala*. Ainharbe-1251, Sohüta-1256, Mendikota-1262 eta Zalgitze-1359ko testuetan berdin gertatzen da: toka eta zuka parrafo berean agertzen dira.

## 49. mapa: alokutiboaren erabilera mendekoetan

- 1193 - Lehuntze: hoï eïten balinbaüt  
 1194 - Mugerre: hori eguiten badut  
 1196 - Urketa: hori eguitén badiat  
 1198 - Arrangoitze: hori eguiten badiat  
 1201 - Donibane-Lohizune: gaouça haouc eguitén baïtiat  
 1203 - Azkaine: Ø  
 1204 - Bidarte: hori eguiten balinbadiat  
 1205 - Biriatu: gaouça hori eguitènediat  
 1206 - Ziburu: Ø  
 1207 - Getaria: Ø  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: Ø  
 1210 - Uztaritze: hori eguiten badout  
 1212 - Ahetze: rguiten badiat hori  
 1213 - Arbona: gaouça haouc eguitén ditiat  
 1214 - Haltsu: hau eguiten badut  
 1215 - Jatsu: Ø  
 1216 - Larresoro: Ø  
 1217 - Senpere: Ø  
 1218 - Milafrauga: hori egiten badut  
 1219 - Ezpeleta: hori eguiten badout  
 1221 - Ainhua: Ø  
 1222 - Kanbo: hori eguitén badout  
 1223 - Itsasu: Ø  
 1224 - Luhuso: iten diat hori  
 1225 - Sara: gauza hori egiten badiat  
 1226 - Zuraide: hori eguiten badut  
 1227 - Hazparne: hori eguiten badout  
 1228 - Lekuine: hola eiten baut  
 1229 - Makea: hola eguiten badut  
 1230 - Mehaine: hola eguiten badut  
 1231 - Lekorne: hori eguiten balinbadout  
 1232 - Donostiri: eguiten badut hori  
 1233 - Donamartiri: hori eguiten badut  
 1236 - Aiherra: Ø  
 1237 - Beskoitze: hori eïten diat  
 1238 - Izuritze: hori eguiten badut  
 1243 - Bardoze: hori egiten badut  
 1249 - Maule: hori egiten diat  
 1251 - Ainharbe: eguitène badut hori  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hoi eguiten badut  
 1253 - Altzürükü: hoï eguiten badut  
 1254 - Barkoxe: diat eïgen besta hau  
 1255 - Sarrikotapea: hori eguiten badut  
 1256 - Sohüta: egiten badut hoï  
 1257 - Ündüreine: Ø  
 1258 - Garindaine: eguiten badut hori  
 1259 - Gotaine-Irabarne: hori eguiten badut
- 1260 - Ospitalepea: hoy eguiten badut  
 1261 - Iduze-Mendi: eguiten badut hori  
 1262 - Mendikota: hoi egiten balimbadut  
 1263 - Mitikile: eguitén badut hoy  
 1264 - Muskildi: hola eguiten badut  
 1265 - Urdiñarbe: eguitén badut hola  
 1266 - Arrokiaga: eguiten badut hori  
 1267 - Bildoze: ori eguiten badut  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: hori eguiten balinbaüt  
 1271 - Amenduze: Ø  
 1272 - Amоротze: eguiten badut hori  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: Ø  
 1275 - Arboti-Zohota: Ø  
 1276 - Arüe: diat eguiten ho[r]i  
 1277 - Arruta-Sarrikota: eguiten badout hori  
 1278 - Behauze: hori (ègu)iten badout  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: hola egiten dut  
 1281 - Bithiriñe: hori eïten baout  
 1282 - Gamue-Zohazti: Ø  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: hori iten baüt  
 1284 - Exarri: eguitén badut hori  
 1285 - Gabadi: hori itén baüt  
 1286 - Garruze: Ø  
 1288 - Ilharre: hori itén baout  
 1290 - Larribarre: hori eguin badut  
 1291 - Lohitzüine: hori eguiten badut  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: gauça hauc eguiten balinbaditut  
 1293 - Martxuta: iten badut hori  
 1294 - Oragarre: hola iten baut  
 1295 - Ostankoa: Ø  
 1297 - Pagola: Ø  
 1298 - Uhartre-Hiri: hori eguitén badout  
 1299 - Iholdi: hori eguiten badout  
 1301 - Arhantsusi: hori eguiten badout  
 1302 - Armendaritze: hola eguitén badout  
 1303 - Bunuze: hori iten badut  
 1304 - Heleta: hori eiten baüt  
 1305 - Hozta: diat iten badut  
 1306 - Ibarrola: hori iten baout  
 1307 - Irisarri: Ø  
 1308 - Jutsi: iten badout hori  
 1309 - Landibarre: egiten badut hola  
 1310 - Larzabale: hola iten baut  
 1311 - Izura: hori itén baout  
 1313 - Donaixti-Ibarre: hori eguiten badut
- 1314 - Suhuskune: Ø  
 1315 - Baigorri: hori iten (egitén) badout  
 1317 - Aldude: hori eguin badut  
 1318 - Anhauxe: badut eguiten hori  
 1319 - Azkarate: hori eguiten badut  
 1320 - Banka: Ø  
 1321 - Bidarra: besta hau manhatu diat  
 1322 - Irulegi: eguiten badut hori  
 1323 - Lasa: hori eiten badut  
 1324 - Ortzaize: Ø  
 1325 - Urepel: hori eguiten badout  
 1326 - Donibane-Garazi: haü egintendiat  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: hola iten baout  
 1329 - Aintzila: egiten diat hola  
 1330 - Ainhize-Monjolose: hori eguitén badiat  
 1331 - Arnegi: egiten badut hori  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hori egiten badut  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: hori itén baout  
 1334 - Zaro: hola egiten diat  
 1335 - Ezterenzubi: Ø  
 1336 - Izpura: eiten diat hola  
 1337 - Jatsu: egiten badut hori  
 1338 - Lakarra: hori eguiten badout  
 1339 - Lekunberri: Ø  
 1340 - Mendibe: iten baout hola  
 1341 - Donazarre: hori eguiten badout  
 1342 - Eiherralre: hori eguiten badut  
 1343 - Uhartre-Hiri-Garazi: iten badout hori  
 1344 - Atharratze-Sorholuize: eguiten badut hola  
 1346 - Altzai: hoy eguiten badut  
 1347 - Aloze: eguiten badut hori  
 1348 - Gamere-Zihiga: hoï eguiten badut  
 1349 - Exebarre: hoi egiten badut  
 1350 - Hauze: hori eguiten diat  
 1351 - Lakarri: eguiten badut hori  
 1352 - Liginaga: eguitén badut hoy  
 1353 - Larraine: haou eguiten badut  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hoï egiten badut  
 1355 - Ligi-Atherei: hola eguiten badut  
 1357 - Ozaze-Zühara: Ø  
 1358 - Santa-Grazi: eguiten badut hori  
 1359 - Zalgize-Donztebe: hori eguiten badut  
 1360 - Iruri: hori eguiten badut  
 1385 - Eskiula: hori egiten badut

49. mapa: alokutiboaren erabilera mendekoetan

(212. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «*Si je fais cela (...)*».
2. Mapa hau eta 47.a batera irakurri behar dira. Hangoan deskribapenetako alokutiboaren erabilera aztertzen da soilik; hemengoan, aldiz, alokutiboa erabiltzen den testuetatik zeinetan ez den mendekoetan erabiltzen agertzen da.

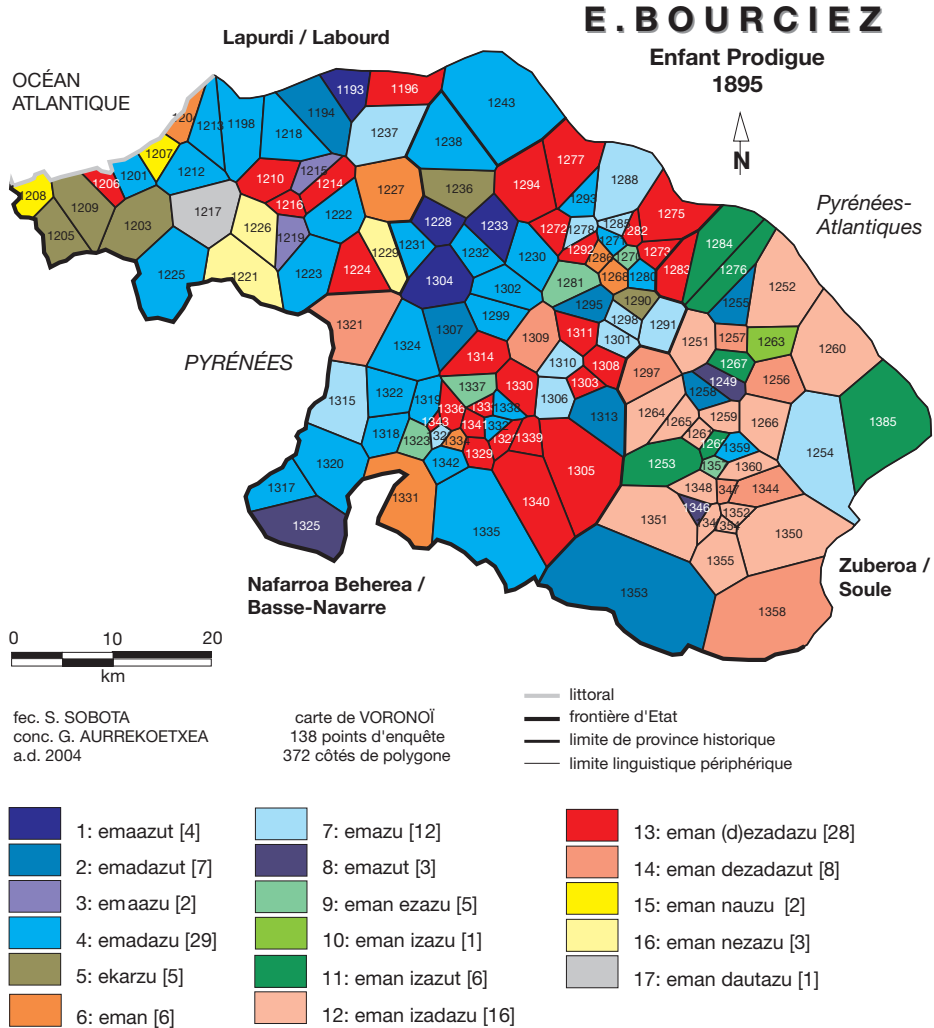
## 50. mapa: aditz trinkoak (emaidazu)

- 1193 - Lehuntze: emazut  
 1194 - Mugerre: emadaçut  
 1196 - Urketa: éman diéssadassou  
 1198 - Arrangoitze: emadazu  
 1201 - Donibane-Lohizune: éma-  
 daçou  
 1203 - Azkaine: ekhar açou  
 1204 - Bidarte: éman  
 1205 - Biriatu: ekazu  
 1206 - Ziburu: émane çadaçou  
 1207 - Getaria: eman nauzu  
 1208 - Hendaia: eman naçu  
 1209 - Urruña: ekhaçu  
 1210 - Uztaritze: eman deçadaçou  
 1212 - Ahetze: emadazu  
 1213 - Arbona: émadaçou  
 1214 - Haltsu: eman dezadazu  
 1215 - Jatsu: émaazou  
 1216 - Larresoro: eman diéçadaçu  
 1217 - Senpere: éman daoutaçou  
 1218 - Milafranga: emadazu  
 1219 - Ezpeleta: emaaçou  
 1221 - Ainhoa: eman nezazu  
 1222 - Kanbo: émadassou  
 1223 - Itsasu: émadassou  
 1224 - Luhuso: éman sadasou  
 1225 - Sara: emadazu  
 1226 - Zuraide: éman neçaçou  
 1227 - Hazparne: eman  
 1228 - Lekuine: emázut  
 1229 - Makea: eman nezazu  
 1230 - Mehaine: emadazu  
 1231 - Lekorne: émadaha çu  
 1232 - Donostiri: emadazu  
 1233 - Donamartiri: emaaçut  
 1236 - Aiherra: ekharçu  
 1237 - Beskoitze: émázou  
 1238 - Izuritze: émadaçu  
 1243 - Bardoze: emadazu  
 1249 - Maule: emázut  
 1251 - Ainharbe: émane içadaçu  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eman  
 içadaçu  
 1253 - Altziürükü: éman eçaçut  
 1254 - Barkoxe: émaçu  
 1255 - Sarrikotapea: eman ezada-  
 zut  
 1256 - Sohüta: emanezadazut  
 1257 - Ündüreine: eman eçadaçut  
 1258 - Garindaine: éman dazut  
 1259 - Gotaine-Irabarne: eman  
 izadazu  
 1260 - Ospitalepea: éman içadaçut  
 1261 - Idauze-Mendi: eman iça-  
 daçut  
 1262 - Mendikota: eman izazut  
 1263 - Mitikile: eman içaçu  
 1264 - Muskildi: eman içadaçu  
 1265 - Urdiñarbe: éman izadazut  
 1266 - Arrokiaga: eman isadasut  
 1267 - Bildoze: eman eçaçout  
 1268 - Donapaleu: éman  
 1270 - Aiziritze: éman eçaçu  
 1271 - Amenduze: emadazu  
 1272 - Amorotze: eman zadazu  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: éma-  
 néçaçu  
 1275 - Arboti-Zohota: emanezaazu  
 1276 - Arüe: eman eçaçut  
 1277 - Arruta-Sarrikota: eta eman  
 ezaazou  
 1278 - Behauze: éma(d)açu  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ema-  
 dazu  
 1281 - Bithiriñe: éman ézazou  
 1282 - Gamue-Zohazti: emane-  
 zaazu  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: eman  
 ezaazu  
 1284 - Etxarri: éman éssassut  
 1285 - Gabadi: émaçu  
 1286 - Garruze: eman  
 1288 - Ilharre: éma[da]çu  
 1290 - Larribarre: ekarçu  
 1291 - Lohitzüine: emaçut  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ema-  
 neçadaçu  
 1293 - Martxuta: emaduçu  
 1294 - Oragarre: eman ezaazu  
 1295 - Ostankoa: emadasout  
 1297 - Pagola: eman zadazut  
 1298 - Uharte-Hiri: émaçu  
 1299 - Iholdi: émadaçou  
 1301 - Arhantsusi: émaçu  
 1302 - Armendaritze: émadaçou  
 1303 - Bunuze: eman ezadazu  
 1304 - Heleta: emazut  
 1305 - Hozta: eman ezadazu  
 1306 - Ibarrola: émaçu  
 1307 - Irisarri: emadazut  
 1308 - Jutsi: eman eçadaçou  
 1309 - Landibarre: eman dezadazut  
 1310 - Larzabale: émaçu  
 1311 - Izura: éman eçaçaçu  
 1313 - Donaixti-Ibarre: emadazut  
 1314 - Suhuskune: eman ezadazu  
 1315 - Baigorri: émázou (éma-da-  
 zou)  
 1317 - Aldude: emadaçu  
 1318 - Anhauze: emadazu  
 1319 - Azkarate: emadazü  
 1320 - Banka: émadassou  
 1321 - Bidarrai: eman zaazut  
 1322 - Irulegi: emadaçu  
 1323 - Lasa: emaneçaçu  
 1324 - Ortzaize: eman daazu  
 1325 - Urepel: émaçout  
 1326 - Donibane-Garazi: emazu  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 eman eçaçaçu  
 1329 - Aintzila: eman ezaazu  
 1330 - Ainhize-Monjolose: éman  
 eçadaçou  
 1331 - Arnegi: eman  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ema-  
 dazu  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: éman  
 eçadaçou  
 1334 - Zaro: eman  
 1335 - Ezterenzubi: émadaçou  
 1336 - Izpura: eman ezaazu  
 1337 - Jatsu: emanezazu  
 1338 - Lakarra: emadazou  
 1339 - Lekunberri: éman eçaçaçu  
 1340 - Mendibe: éman eçaçaçu  
 1341 - Donazaharre: éman eçadaçou  
 1342 - Eiheralarre: emadazu  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: éman  
 eçaçaçu  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eman  
 ezadazut  
 1346 - Altzai: émaçut  
 1347 - Aloze: ezadazut  
 1348 - Gamere-Zihiga: eman iça-  
 daçu  
 1349 - Etxebarre: eman izadazut  
 1350 - Hauze: eman içadaçut  
 1351 - Lakarri: eman içadaçut  
 1352 - Liginaga: éman içadaçut  
 1353 - Larraine: émadaçut  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: eman  
 izadazut  
 1355 - Ligi-Atherei: éman içadaçut  
 1357 - Ozaze-Zuhara: éman éssassu  
 1358 - Santa-Grazi: éman ezadazut  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ema-  
 dazu  
 1360 - Iruri: éman issadassut  
 1385 - Eskiula: eman ezazüt



50. mapa: aditz trinkoak (emaidazu)

(213. erregistroa)



Oharrak:

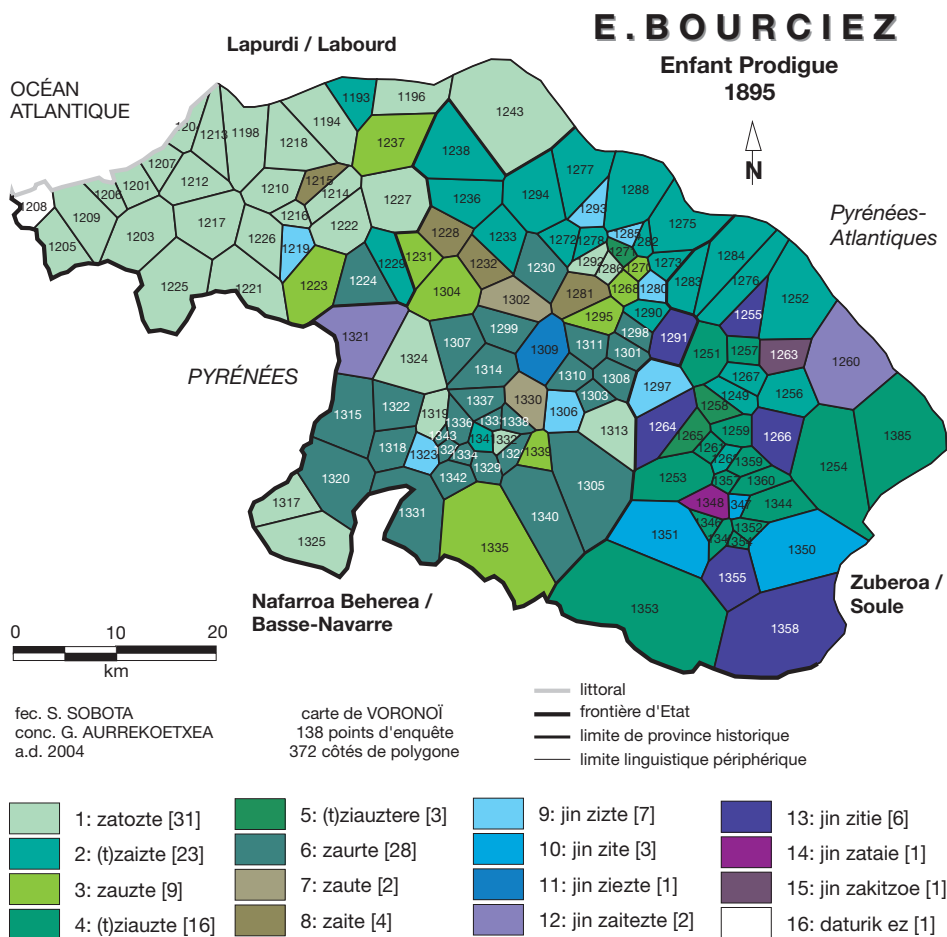
1. Jatorrizko testutik ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Partagez votre bien, et *donnez-moi* ce que je dois avoir».

## 51. mapa: aditz trinkoak (zatozte)

- 1193 - Lehuntze: zaïste  
 1194 - Mugerre: çatozté  
 1196 - Urketa: satosté  
 1198 - Arrangoitze: zatoste  
 1201 - Donibane-Lohizune: çatosté  
 1203 - Azkaine: çatoste  
 1204 - Bidarte: çatosté  
 1205 - Biriatu: zatozte  
 1206 - Ziburu: çatozté  
 1207 - Getaria: zatoste  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: çatozte  
 1210 - Uztaritze: çatozte  
 1212 - Ahetze: çatozte  
 1213 - Arbona: çatosté  
 1214 - Haltsu: zatozte  
 1215 - Jatsu: zaïté  
 1216 - Larresoro: çatozte  
 1217 - Senpere: çatozté  
 1218 - Milafranga: zatozte  
 1219 - Ezpeleta: jin zizté  
 1221 - Ainhoa: zatozte  
 1222 - Kanbo: satosté  
 1223 - Itsasu: saousté  
 1224 - Luhuso: saourté  
 1225 - Sara: zatozte  
 1226 - Zuraide: çatosté  
 1227 - Hazparne: zatozte  
 1228 - Lekuine: zaïte  
 1229 - Makea: zaïzte  
 1230 - Mehaine: zaurte  
 1231 - Lekorne: çaouste  
 1232 - Donostiri: zaïte  
 1233 - Donamartiri: çaitze  
 1236 - Aiherra: çaitse  
 1237 - Beskoitze: zaouzté  
 1238 - Izturitze: çaitze  
 1243 - Bardoze: zatozte  
 1249 - Maulé: zaizte  
 1251 - Ainharbe: çiaousté  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: tçaïste  
 1253 - Altzürükü: tciaousté  
 1254 - Barkoxe: tziaüsté  
 1255 - Sarrikotapea: jin zitié  
 1256 - Sohüta: tzaïste  
 1257 - Ündüreine: tciauste  
 1258 - Garindaine: ziaoustéré  
 1259 - Gotaine-Irabarne: tziauste  
 1260 - Ospitalepea: çiaousté  
 1261 - Idauze-Mendi: tciaousté  
 1262 - Mendikota: zaizte  
 1263 - Mitikile: jin çauitçoé  
 1264 - Muskildi: jin citié  
 1265 - Urdiñarbe: tziaoustéré  
 1266 - Arrokiaga: jin sitie  
 1267 - Bildoze: çaitze  
 1268 - Donapaleu: çaousté  
 1270 - Aiziritze: çaousté  
 1271 - Amenduze: yin zarete  
 1272 - Amorotze: zaïste  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: çaitzé  
 1275 - Arboti-Zohota: zaïste  
 1276 - Arüe: çaitse  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zaizte  
 1278 - Behauze: çaitse  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: yin ziste  
 1281 - Bithiriñe: zaïte  
 1282 - Gamue-Zohazti: zaizte  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: zaizte  
 1284 - Etxarri: saïsté  
 1285 - Gabadi: yin cizte  
 1286 - Garruze: zatozte  
 1288 - Ilharre: çaitse  
 1290 - Larribarre: zaizte  
 1291 - Lohitzüne: jin citié  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çatozte  
 1293 - Martxuta: jin cizté  
 1294 - Oragarre: zaizte  
 1295 - Ostankoa: saïste  
 1297 - Pagola: yin zizte  
 1298 - Uharte-Hiri: çaourté  
 1299 - Iholdi: çaourté  
 1301 - Arhantsusi: çaourte  
 1302 - Armendaritze: çaouté  
 1303 - Bunuze: zaurte  
 1304 - Heleta: zaïzte  
 1305 - Hozta: zaurte  
 1306 - Ibarrola: gnincisté  
 1307 - Irisarri: zaurte  
 1308 - Jutsi: çaourte  
 1309 - Landibarre: yin ziezte  
 1310 - Larzabale: zaurté  
 1311 - Izura: çaourté  
 1313 - Donaixti-Ibarre: çatoste  
 1314 - Suhuskune: zaurte  
 1315 - Baigorri: çaourté  
 1317 - Aldude: çatozte  
 1318 - Anhauze: zaurte  
 1319 - Azkarate: zatozte  
 1320 - Banka: saourté  
 1321 - Bidarra: jin zaitezte  
 1322 - Irulegi: çaurte  
 1323 - Lasa: yin cizte  
 1324 - Ortzaize: zatozte  
 1325 - Urepel: çatosté  
 1326 - Donibane-Garazi: zaurte  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: çaourte  
 1329 - Aintzila: zaurte  
 1330 - Ainhize-Monjolose: çaouté  
 1331 - Arnegi: zaurte  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zatozte  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çaourté  
 1334 - Zaro: zaurthe  
 1335 - Ezterenzubi: çaouzté  
 1336 - Izpura: zaurte  
 1337 - Jatsu: zaurte  
 1338 - Lakarra: zaourte  
 1339 - Lekunberri: zaousté  
 1340 - Mendibe: çaourté  
 1341 - Donazaharre: çaitse  
 1342 - Eiheralarre: zaurte  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: çaourté  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ziaouste  
 1346 - Altzai: çiaousté  
 1347 - Aloze: jin zite  
 1348 - Gamere-Zihiga: jin citaie  
 1349 - Etxebarre: ziaouste  
 1350 - Hauze: jin cite  
 1351 - Lakarri: jin site  
 1352 - Liginaga: tciaousté  
 1353 - Larraine: tciaouste  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: tziaouste  
 1355 - Ligi-Atherei: jin citiéëla  
 1357 - Ozaze-Zühara: siaousté  
 1358 - Santa-Grazi: jin zitié  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: tziaouste  
 1360 - Iruri: stiaousté  
 1385 - Eskiula: ziauzte

51. mapa: aditz trinkoak (zatozte)

(214. erregistroa)



Oharrak:

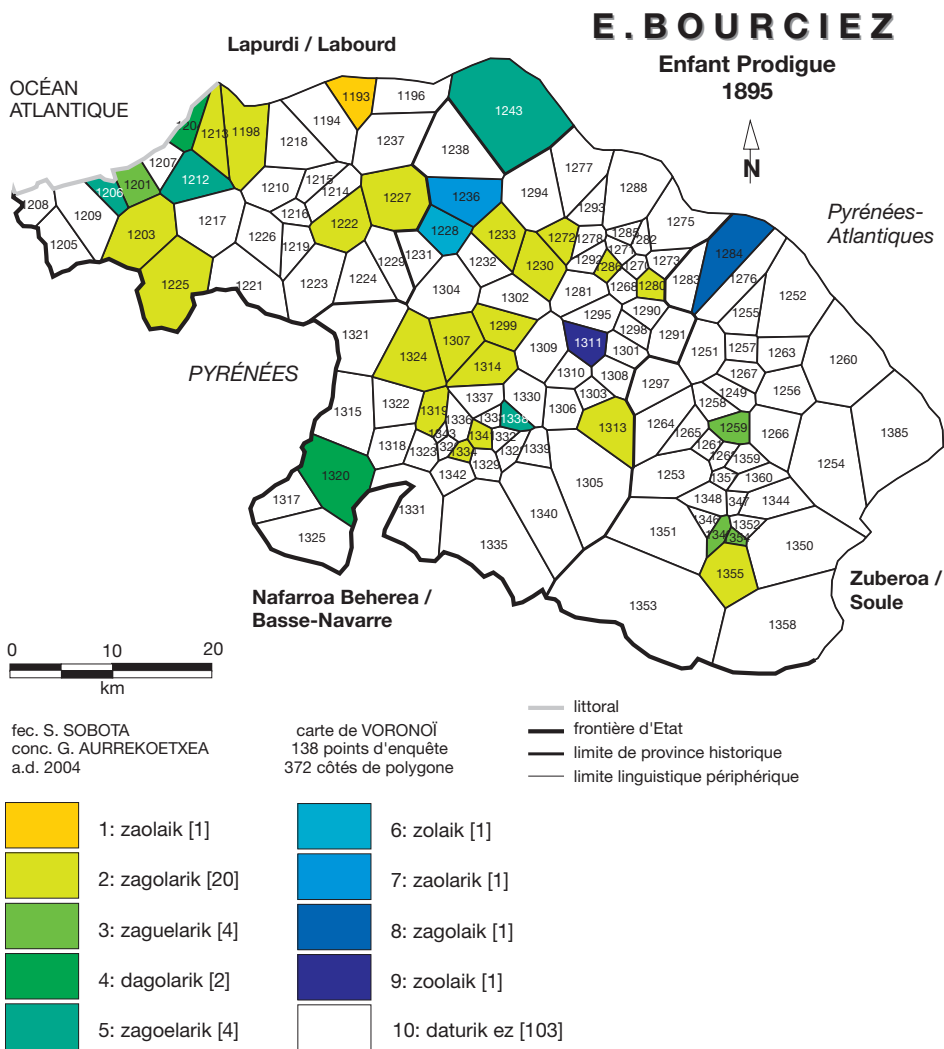
1. Jatorrizko frantses testutik ondoko esaldia aukeratu da: « Venez le voir ».

## 52. mapa: aditz trinkoak (zegoelarik)

- 1193 - Lehuntze: çolaïc  
 1194 - Mugerre: Ø  
 1196 - Urketa: Ø  
 1198 - Arrangoitze: zagolarik  
 1201 - Donibane-Lohizune: çagouélarik  
 1203 - Azkaine: çagolaric  
 1204 - Bidarte: dagolarik  
 1205 - Biriatu: Ø  
 1206 - Ziburu: çagoélaric  
 1207 - Getaria: Ø  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: Ø  
 1210 - Uztaritze: Ø  
 1212 - Ahetze: çagoelaric  
 1213 - Arbona: sagolarik  
 1214 - Haltsu: Ø  
 1215 - Jatsu: Ø  
 1216 - Larresoro: Ø  
 1217 - Senpere: Ø  
 1218 - Milafranga: Ø  
 1219 - Ezpeleta: Ø  
 1221 - Ainhoa: Ø  
 1222 - Kanbo: sagolaric  
 1223 - Itsasu: Ø  
 1224 - Luhuso: Ø  
 1225 - Sara: zagolaric  
 1226 - Zuraide: Ø  
 1227 - Hazparne: zagolarik  
 1228 - Lekuine: zolaïc  
 1229 - Makea: Ø  
 1230 - Mehaine: zagolaric  
 1231 - Lekorne: Ø  
 1232 - Donostiri: Ø  
 1233 - Donamartiri: zagolaric  
 1236 - Aiherra: çaolaric  
 1237 - Beskoitze: Ø  
 1238 - Izturitze: Ø  
 1243 - Bardoze: zagoelaric  
 1249 - Maule: Ø  
 1251 - Ainharbe: Ø  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: Ø  
 1253 - Altzürükü: Ø  
 1254 - Barkoxe: Ø  
 1255 - Sarrikotapea: Ø  
 1256 - Sohüta: Ø  
 1257 - Ündüreine: Ø  
 1258 - Garindaine: Ø  
 1259 - Gotaine-Irabarne: zagouelarik  
 1260 - Ospitalepea: Ø  
 1261 - Idauze-Mendi: Ø  
 1262 - Mendikota: Ø  
 1263 - Mitikile: Ø  
 1264 - Muskildi: Ø  
 1265 - Urdñarbe: Ø  
 1266 - Arrokiaga: Ø  
 1267 - Bildoze: Ø  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: Ø  
 1271 - Amenduze: Ø  
 1272 - Amorotze: zagolaric  
 1273 - Arberatz-Zilhekoa: Ø  
 1275 - Arboti-Zohota: Ø  
 1276 - Arüe: Ø  
 1277 - Arruta-Sarrikota: Ø  
 1278 - Behauze: Ø  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zagolaric  
 1281 - Bithiriñe: Ø  
 1282 - Gamue-Zohazti: Ø  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: Ø  
 1284 - Etxarri: sagolaïc  
 1285 - Gabadi: Ø  
 1286 - Garruze: zagolaric  
 1288 - Ilharre: Ø  
 1290 - Larribarre: Ø  
 1291 - Lohitzüne: Ø  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: Ø  
 1293 - Martxuta: Ø  
 1294 - Oragarre: Ø  
 1295 - Ostankoa: Ø  
 1297 - Pagola: Ø  
 1298 - Uharte-Hiri: Ø  
 1299 - Iholdi: çagolaric  
 1301 - Arhantsusi: Ø  
 1302 - Armendaritze: Ø  
 1303 - Bunuze: Ø  
 1304 - Heleta: Ø  
 1305 - Hozta: Ø  
 1306 - Ibarrola: Ø  
 1307 - Irisarri: zagolarik  
 1308 - Jutsi: Ø  
 1309 - Landibarre: Ø  
 1310 - Larzabale: Ø  
 1311 - Izura: çolaïc  
 1313 - Donaixti-Ibarre: çagolaric  
 1314 - Suhuskune: zagolaric  
 1315 - Baigorri: Ø  
 1317 - Aldude: Ø  
 1318 - Anhauze: Ø  
 1319 - Azkarate: zagolarik  
 1320 - Banka: dagolaric  
 1321 - Bidarra: Ø  
 1322 - Irulegi: Ø  
 1323 - Lasa: Ø  
 1324 - Ortzaize: zagolaric  
 1325 - Urepel: Ø  
 1326 - Donibane-Garazi: Ø  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: Ø  
 1329 - Aintzila: Ø  
 1330 - Ainhize-Monjolose: Ø  
 1331 - Arnegi: Ø  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: Ø  
 1334 - Zaro: zagolaric  
 1335 - Ezterenzubi: Ø  
 1336 - Izpura: Ø  
 1337 - Jatsu: Ø  
 1338 - Lakarra: zagoelaric  
 1339 - Lekunberri: Ø  
 1340 - Mendibe: Ø  
 1341 - Donazaharre: çagolaric  
 1342 - Eiheralarre: Ø  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: Ø  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: Ø  
 1346 - Altzai: Ø  
 1347 - Aloze: Ø  
 1348 - Gamere-Zihiga: Ø  
 1349 - Etxebarre: zagouelarik  
 1350 - Hauze: Ø  
 1351 - Lakarri: Ø  
 1352 - Liginaga: Ø  
 1353 - Larraine: Ø  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zagouelarik  
 1355 - Ligi-Atherei: çagolaric  
 1357 - Ozaze-Zühara: Ø  
 1358 - Santa-Grazi: Ø  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: Ø  
 1360 - Iruri: Ø  
 1385 - Eskiula: Ø

52. mapa: aditz trinkoak (zegoelarik)

(215. erregistroa)



Oharrak:

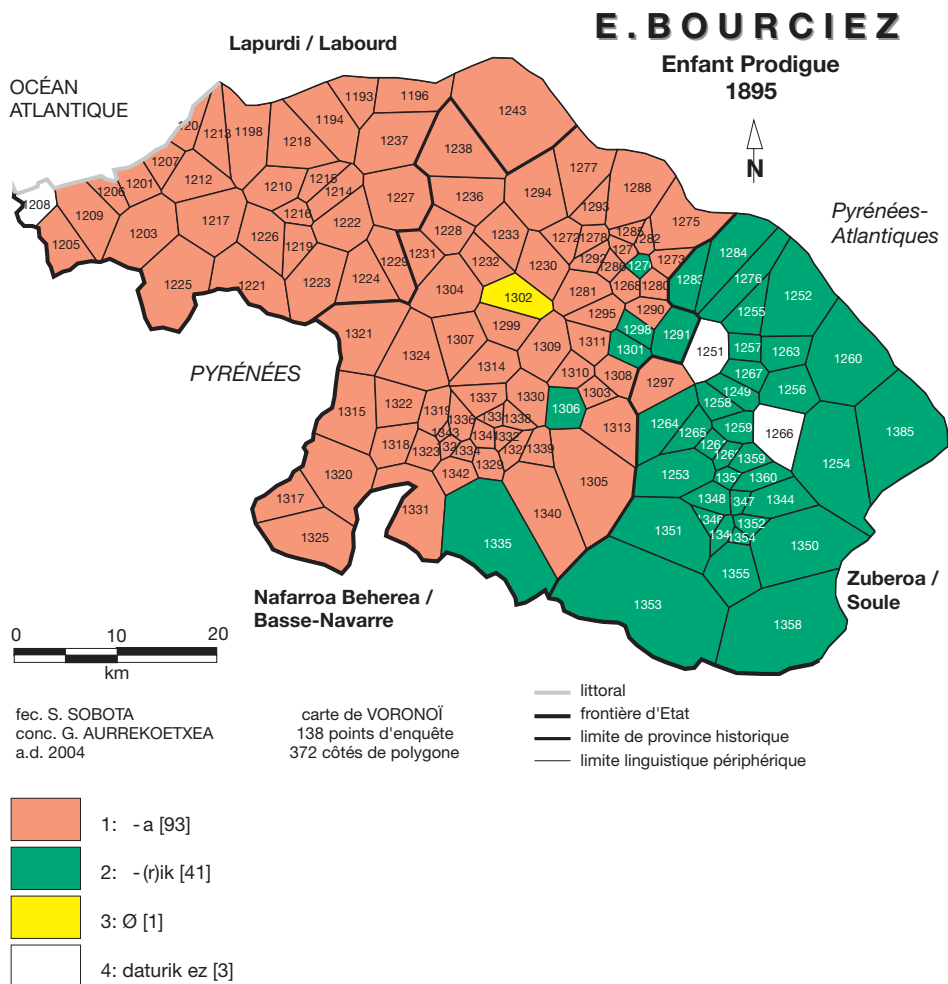
2. Jatorrizko testutik ondoko esaldia erabili da datuak biltzeko: «regardant par la fenêtre».

## 53. mapa: partizipioaren marka (-a / -rik)

1193 - Lehuntze: estalia	1266 - Arrokiaga: Ø	1325 - Urepel: estalia
1194 - Mugerre: estalia	1267 - Bildoze: gordeik	1326 - Donibane-Garazi: estalia
1196 - Urketa: ehtalia	1268 - Donapaleu: bethia	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: estalia
1198 - Arrangoitze: estalia	1270 - Aiziritze: coucouthuric	1329 - Aintzila: estalia
1201 - Donibane-Lohizune: estalia	1271 - Amenduze: funditua	1330 - Ainhize-Monjolose: éstalia
1203 - Azkaine: estalia	1272 - Amorotze: estalia	1331 - Arnegi: estalia
1204 - Bidarte: éstalia	1273 - Arberatze-Zilhekoa: coucouthia	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bethia
1205 - Biriatu: estalia	1275 - Arboti-Zohota: kukutia	1333 - Buztintze-Hiriberri: éstalia
1206 - Ziburu: estalia	1276 - Artüe: koukoutuic	1334 - Zaro: bethia
1207 - Getaria: estalia	1277 - Arruta-Sarrikota: fountz-itoua	1335 - Ezterenzubi: èstalaric
1208 - Hendaia: Ø	1278 - Behauze: coucouthia	1336 - Izpura: estalia
1209 - Urruña: estalia	1280 - Behaskane-Laphizketa: bethia	1337 - Jatsu: estalia
1210 - Uztaritze: estalia	1281 - Bithiriñe: béthia	1338 - Lakarra: estalia
1212 - Ahetze: estalia	1282 - Gamue-Zohazti: ku+ku+tia (ikus. grafia)	1339 - Lekunberri: estalia
1213 - Arbona: ehtalia	1283 - Domintxaine-Berroeta: bethic	1340 - Mendibe: estalia
1214 - Haltsu: estalia	1284 - Etxarri: coucouthic	1341 - Donazaharre: estalia
1215 - Jatsu: estalia	1285 - Gabadi: béthia	1342 - Eihalarre: funditia
1216 - Larresoro: bethia	1286 - Garruze: betia	1343 - Uharte-Hiri Garazi: estalia
1217 - Senpere: échtalia	1288 - Ilharre: estalia	1344 - Atharratze-Sorholüze: betheric
1218 - Milafranga: bethea	1290 - Larribarre: estalia	1346 - Altzai: bétéic
1219 - Ezpeleta: estalia	1291 - Lohitzüne: bétheric	1347 - Aloze: thapatuik
1221 - Ainhoa: estalia	1292 - Lukuze-Altzumarta: estalia	1348 - Gamere-Zihiga: gordeic
1222 - Kanbo: éstalia	1293 - Martxuta: bethia	1349 - Etxebarre: betheric
1223 - Itsasu: bétia	1294 - Oragarre: bethia	1350 - Hauze: thapaturic
1224 - Luhuso: éjtalia	1295 - Ostankoa: bethia	1351 - Lakarri: santxituic
1225 - Sara: estalia	1297 - Pagola: estalia	1352 - Liginaga: gordéyc
1226 - Zuraide: éstalia	1298 - Uharte-Hiri: béthéric	1353 - Larraine: betheric
1227 - Hazparne: estalia	1299 - Iholdi: estalia	1354 - Lexantzü-Zunharre: betheric
1228 - Lekuine: estalia	1301 - Arhantsusi: béthéric	1355 - Ligi-Atherei: béthéric
1229 - Makea: eztalgia	1302 - Armendaritze: èstali	1357 - Ozaze-Zühara: gordéic
1230 - Mehaine: bethea	1303 - Bunuze: coucouthia	1358 - Santa-Grazi: thapaturik
1231 - Lekorne: estalia	1304 - Heleta: estalia	1359 - Zalgize-Donetztebe: betheric
1232 - Donostiri: estalia	1305 - Hozta: coucouthia	1360 - Iruri: gorderic
1233 - Donamartiri: bethia	1306 - Ibarrola: bétéic	1385 - Eskiula: betheric
1236 - Aiherra: eztalia	1307 - Irisarri: estalia	
1237 - Beskoitze: estalia	1308 - Jutsi: coucouthia	
1238 - Izturitze: estalia	1309 - Landibarre: estalia	
1243 - Bardoze: estalia	1310 - Larzabale: estalia	
1249 - Maule: estalirik	1311 - Izura: béthia	
1251 - Ainharbe: Ø	1313 - Donaixti-Ibarre: hartia	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: sanxituric	1314 - Suhuskune: estalia	
1253 - Altzürükü: thapatuik	1315 - Baigorri: estalia	
1254 - Barkoxe: béthéric	1317 - Aldude: bethea	
1255 - Sarrikotapea: gorderic	1318 - Anhauze: estalia	
1256 - Sohüta: gordeic	1319 - Azkarate: funditua	
1257 - Ündüreine: betheric	1320 - Banka: échtalia	
1258 - Garindaine: béthéric	1321 - Bidarra: estalia	
1259 - Gotaine-Irabarne: gorderic	1322 - Irulegi: estalia	
1260 - Ospitalepea: bethic	1323 - Lasa: estalia	
1261 - Idauze-Mendi: gorderic	1324 - Ortzaize: bethea	
1262 - Mendikota: bethic		
1263 - Mitikile: bethic		
1264 - Muskildi: betheric		
1265 - Urdiñarbe: béthéric		

53. mapa: partizioaren marka (-a / -rik)

(216. erregistroa)



Oharrak:

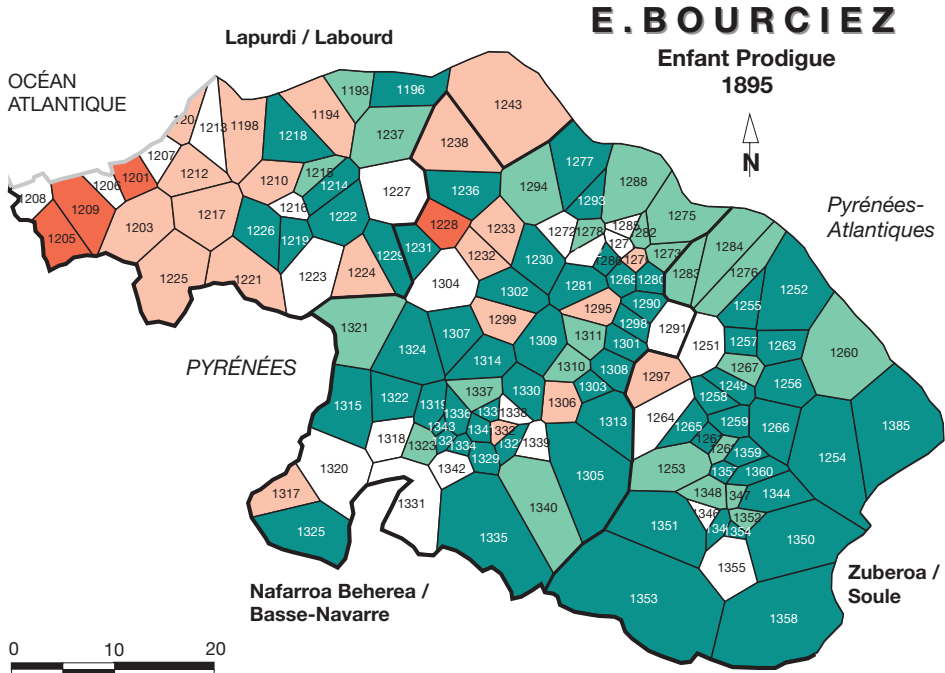
1. Jatorrizko testuko ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Quant il vit venir sur le chemin son fils tout *couvert* de sueur (...)».

## 54. mapa: utzi + aditz-izenaren kasu-marka

- 1193 - Lehuntze: eortea  
 1194 - Mugerre: erortcerat  
 1196 - Urketa: érotséra  
 1198 - Arrangoitze: erortcerat  
 1201 - Donibane-Lohizune: éror-  
 tcéat  
 1203 - Azkaine: erortcerat  
 1204 - Bidarte: érortcéat  
 1205 - Biriatu: erortzeat  
 1206 - Ziburu: Ø  
 1207 - Getaria: Ø  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: erortzeat  
 1210 - Uztaritze: erortcerat  
 1212 - Ahetze: erortzerat  
 1213 - Arbona: Ø  
 1214 - Haltsu: erortzera  
 1215 - Jatsu: éortcéa  
 1216 - Larresoro: Ø  
 1217 - Senpere: érortcéat  
 1218 - Milafrauga: erortzera  
 1219 - Ezpeleta: erortzera  
 1221 - Ainhoa: erortzerat  
 1222 - Kanbo: érotséra  
 1223 - Itsasu: Ø  
 1224 - Luhuso: erortséat  
 1225 - Sara: erortzerat  
 1226 - Zuraide: erortcéa  
 1227 - Hazparne: Ø  
 1228 - Lekuine: erortzeat  
 1229 - Makea: erortzera  
 1230 - Mehaine: erortzera  
 1231 - Lekorne: éortcera  
 1232 - Donostiri: erortzerat  
 1233 - Donamartiri: erortcerat  
 1236 - Aiherra: erortcera  
 1237 - Beskoitze: éortéa  
 1238 - Izturitze: érortcéat  
 1243 - Bardoze: erortzerat  
 1249 - Maulé: erortera  
 1251 - Ainharbe: Ø  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eror-  
 tera  
 1253 - Altzürükü: éortéa  
 1254 - Barkoxe: éortéra  
 1255 - Sarrikotapea: erortera  
 1256 - Sohüta: eortera  
 1257 - Ündüreine: erortera  
 1258 - Garindaine: éortéra  
 1259 - Gotaine-Irabarne: erortera  
 1260 - Ospitalepea: eortea  
 1261 - Idauze-Mendi: éortéra  
 1262 - Mendikota: erortea  
 1263 - Mitikile: éortera  
 1264 - Muskildi: Ø  
 1265 - Urdiñarbe: éortéra  
 1266 - Arrokiaga: erortera  
 1267 - Bildoze: eortea  
 1268 - Donapaleu: éortéra  
 1270 - Aiziritze: érortcéat  
 1271 - Amenduze: Ø  
 1272 - Amorotze: Ø  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: éortéa  
 1275 - Arboti-Zohota: eortzea  
 1276 - Arüe: eortea  
 1277 - Arruta-Sarrikota: erortzera  
 1278 - Behauze: è(r)ortè(r)a  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 erortzera  
 1281 - Bithiriñe: éortéra  
 1282 - Gamue-Zohazti: eortzea  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 eortcea  
 1284 - Etxarri: intéa  
 1285 - Gabadi: Ø  
 1286 - Garruze: erortzera  
 1288 - Ilharre: éortéa  
 1290 - Larribarre: erortzera  
 1291 - Lohitzüne: Ø  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: Ø  
 1293 - Martxuta: éortzera  
 1294 - Oragarre: eortzea  
 1295 - Ostankoa: erortserat  
 1297 - Pagola: erortzerat  
 1298 - Uharte-Hiri: éortsera  
 1299 - Iholdi: éortzérat  
 1301 - Arhantsusi: erortsera  
 1302 - Armendaritze: èrortcéra  
 1303 - Bunuze: erortsera  
 1304 - Heleta: Ø  
 1305 - Hozta: erortsera  
 1306 - Ibarrola: érortcéat  
 1307 - Irisarri: erortzera  
 1308 - Jutsi: erortcera  
 1309 - Landibarre: erortzera  
 1310 - Larzabale: éortzéria  
 1311 - Izura: éortcéa  
 1313 - Donaixti-Ibarre: erortzera  
 1314 - Suhuskune: erortcera  
 1315 - Baigorri: éortzéria  
 1317 - Aldude: erortcerat  
 1318 - Anhauze: Ø  
 1319 - Azkarate: erortzera  
 1320 - Banka: Ø  
 1321 - Bidarra: erortzea  
 1322 - Irulegi: erortzera  
 1323 - Lasa: eortea  
 1324 - Ortzaize: erortzera  
 1325 - Urepel: éortcéa  
 1326 - Donibane-Garazi: erortzera  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 erortcera  
 1329 - Aintzila: erortzera  
 1330 - Ainhize-Monjolose: éror-  
 tcéra  
 1331 - Arnegi: Ø  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 erortzerat  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: éror-  
 téra  
 1334 - Zaro: erortzera  
 1335 - Ezterenzubi: éortcéra  
 1336 - Izpura: erortzera  
 1337 - Jatsu: erortzea  
 1338 - Lakarra: Ø  
 1339 - Lekunberri: Ø  
 1340 - Mendibe: éortcéa  
 1341 - Donazaharre: éortcera  
 1342 - Eiheralarre: Ø  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: éror-  
 tcéra  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eror-  
 tera  
 1346 - Altzai: Ø  
 1347 - Aloze: eortea  
 1348 - Gamere-Zihiga: eortea  
 1349 - Etxebarre: eortera  
 1350 - Hauze: erortera  
 1351 - Lakarri: erortera  
 1352 - Liginaga: éortéa  
 1353 - Lorraine: erortera  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: eror-  
 tera  
 1355 - Ligi-Atherei: Ø  
 1357 - Ozaze-Zühara: éortéra  
 1358 - Santa-Grazi: éortéra  
 1359 - Zalgize-Donztebe: eror-  
 tera  
 1360 - Iruri: éortéra  
 1385 - Eskiula: erortera



54. mapa: utzi + aditz-izenaren kasu-marka  
(217. erregistroa)



fec. S. SOBOTA  
conc. G. AURREKOETXA  
a.d. 2004

carte de VORONOI  
138 points d'enquête  
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

	1: -t(z)erat [21]
	2: -t(z)era [65]
	3: -t(z)eat [4]
	4: - (z)ea [25]
	5: daturik ez [23]

*Oharrak:*

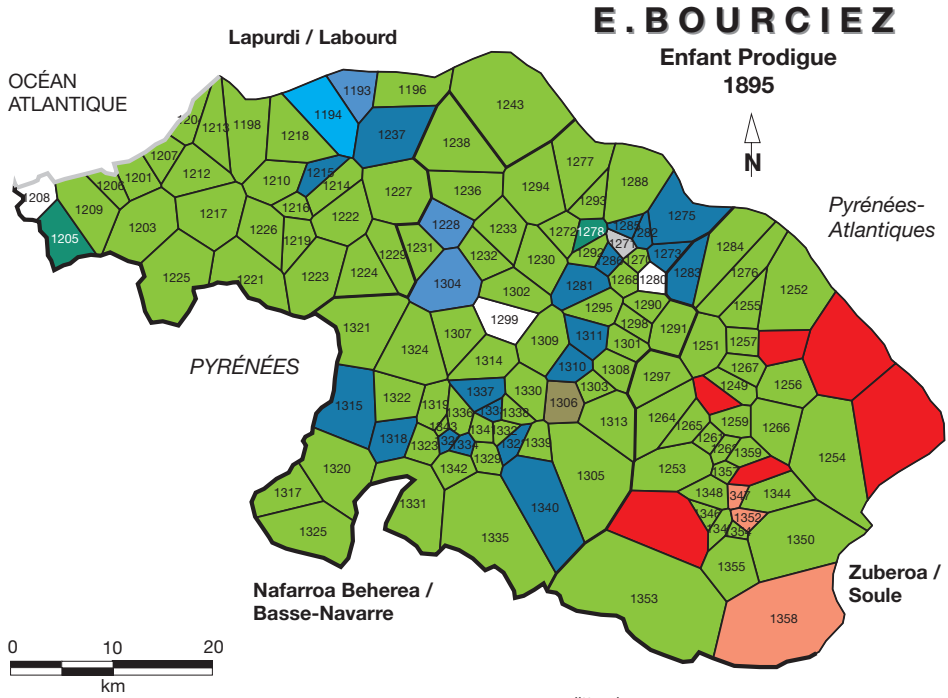
1. Ondoko esaldia erabili da datuak biltzeko: «*il se laissa tomber sur un escabeau*».
2. Mapa honek «utzi» aditzak adlatiboa manatzen duen ala ez erakutsi nahi du.

## 55. mapa: aditz aspektua: [+ etorkizuna]

- 1193 - Lehuntze: izaan  
 1194 - Mugerre: ičan  
 1196 - Urketa: issanen  
 1198 - Arrangoitze: izanen  
 1201 - Donibane-Lohizune: ičanén  
 1203 - Azkaine: ičanen  
 1204 - Bidarte: ičanen  
 1205 - Biriatu: izan  
 1206 - Ziburu: ičanéne  
 1207 - Getaria: izanen  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: ičanen  
 1210 - Uztaritze: ičanen  
 1212 - Ahetze: ičanen  
 1213 - Arbona: ičanen  
 1214 - Haltsu: izanen  
 1215 - Jatsu: ičan  
 1216 - Larresoro: ičanen  
 1217 - Senpere: ičanén  
 1218 - Milafranga: izanen  
 1219 - Ezpeleta: izanen  
 1221 - Ainhoa: izanen  
 1222 - Kanbo: isané  
 1223 - Itsasu: issanen  
 1224 - Luhuso: isanen  
 1225 - Sara: izanen  
 1226 - Zuraide: ičanen  
 1227 - Hazparne: izanen  
 1228 - Lekuine: izán  
 1229 - Makea: izanen  
 1230 - Mehaine: izanen  
 1231 - Lekorne: ičan  
 1232 - Donostiri: izanen  
 1233 - Donamartiri: ičanen  
 1236 - Aiherra: ičanen  
 1237 - Beskoitze: izáin  
 1238 - Izturitze: ičanen  
 1243 - Bardoze: izanen  
 1249 - Maule: izanen  
 1251 - Ainharbe: ičanéne  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ičanen  
 1253 - Altzürükü: ičanen  
 1254 - Barkoxe: izanen  
 1255 - Sarrikotapea: izanen  
 1256 - Sohüta: izanen  
 1257 - Ündüreine: ičanen  
 1258 - Garindaine: hizaté  
 1259 - Gotaine-Irabarne: izanen  
 1260 - Ospitalepea: hiçaté  
 1261 - Idauze-Mendi: ičanen  
 1262 - Mendikota: izanen  
 1263 - Mitikile: hiçaté  
 1264 - Muskildi: ičanen  
 1265 - Urdiñarbe: izané  
 1266 - Arrokiaga: izané  
 1267 - Bildoze: ičanen  
 1268 - Donapaleu: izanen  
 1270 - Aiziritze: ičanen  
 1271 - Amenduze: dolutuco  
 1272 - Amorotze: izanen  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ičan  
 1275 - Arboti-Zohota: izain  
 1276 - Artüe: ičanen  
 1277 - Arruta-Sarrikota: izanen  
 1278 - Behauze: ičan(en)  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: Ø  
 1281 - Bithiriñe: izain  
 1282 - Gamue-Zohazti: izain  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: izáin  
 1284 - Etxarri: issané  
 1285 - Gabadi: izáin  
 1286 - Garruze: izain  
 1288 - Ilharre: ičanén  
 1290 - Larribarre: izanen  
 1291 - Lohitzüne: ičanen  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ičanén  
 1293 - Martxuta: icamen  
 1294 - Oragarre: izanen  
 1295 - Ostankoa: isanen  
 1297 - Pagola: izanen  
 1298 - Uharte-Hiri: ičanen  
 1299 - Iholdi: Ø  
 1301 - Arhantsusi: ičanen  
 1302 - Armendaritze: ičanén  
 1303 - Bunuze: izanen  
 1304 - Heleta: izaan  
 1305 - Hozta: izanen  
 1306 - Ibarrola: ičanenin  
 1307 - Irisarri: izanen  
 1308 - Jutsi: ičanen  
 1309 - Landibarre: izanen  
 1310 - Larzabale: izáintz  
 1311 - Izura: ičaninz  
 1313 - Donaixti-Ibarre: izanen  
 1314 - Suhuskune: izanen  
 1315 - Baigorri: izáinz (izanen hiz)  
 1317 - Aldude: ičanen  
 1318 - Anhauze: izain  
 1319 - Azkarate: izanen  
 1320 - Banka: issané  
 1321 - Bidarra: izanen  
 1322 - Irulegi: ičanen  
 1323 - Lasa: ičanen  
 1324 - Ortaize: izanen  
 1325 - Urepel: ičanen  
 1326 - Donibane-Garazi: izain  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ičan  
 1329 - Aintzila: izanen  
 1330 - Ainhize-Monjolose: ičanén  
 1331 - Arnegi: izanen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: izanen  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: içaıntz  
 1334 - Zaro: izain  
 1335 - Ezterenzubi: ičanén  
 1336 - Izpura: izanen  
 1337 - Jatsu: izain  
 1338 - Lakarra: izanen  
 1339 - Lekunberri: izanen  
 1340 - Mendibe: içaíns  
 1341 - Donazaharre: ičanen  
 1342 - Eihalarre: izanen  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: ičanén  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: izanen  
 1346 - Altzai: ičanen  
 1347 - Aloze: izateke  
 1348 - Gamere-Zihiga: ičanen  
 1349 - Etxebarre: izanen  
 1350 - Hauze: ičanen  
 1351 - Lakarri: hiçate  
 1352 - Liginaga: içatéké  
 1353 - Larraine: ičanen  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: izanen  
 1355 - Ligi-Atherei: ičanen  
 1357 - Ozaze-Zühara: issanen  
 1358 - Santa-Grazi: izatéké  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: izanen  
 1360 - Iruri: hissate  
 1385 - Eskiula: hizate

55. mapa: aditz aspektua: [+ etorkizuna]











(218. erregistroa)



fec. S. SOBOTA  
conc. G. AURREKOETXEA  
a.d. 2004

carte de VORONOÏ  
138 points d'enquête  
372 côtés de polygone

— littoral  
— frontière d'Etat  
— limite de province historique  
— limite linguistique périphérique

	1: izaan [3]		6: hizate [6]
	2: izan [1]		7: izateke [3]
	3: izanen [99]		8: izanein [1]
	4: izaen [2]		9: bestelakoak [1]
	5: izain [19]		10: daturik ez [3]

Oharrak:

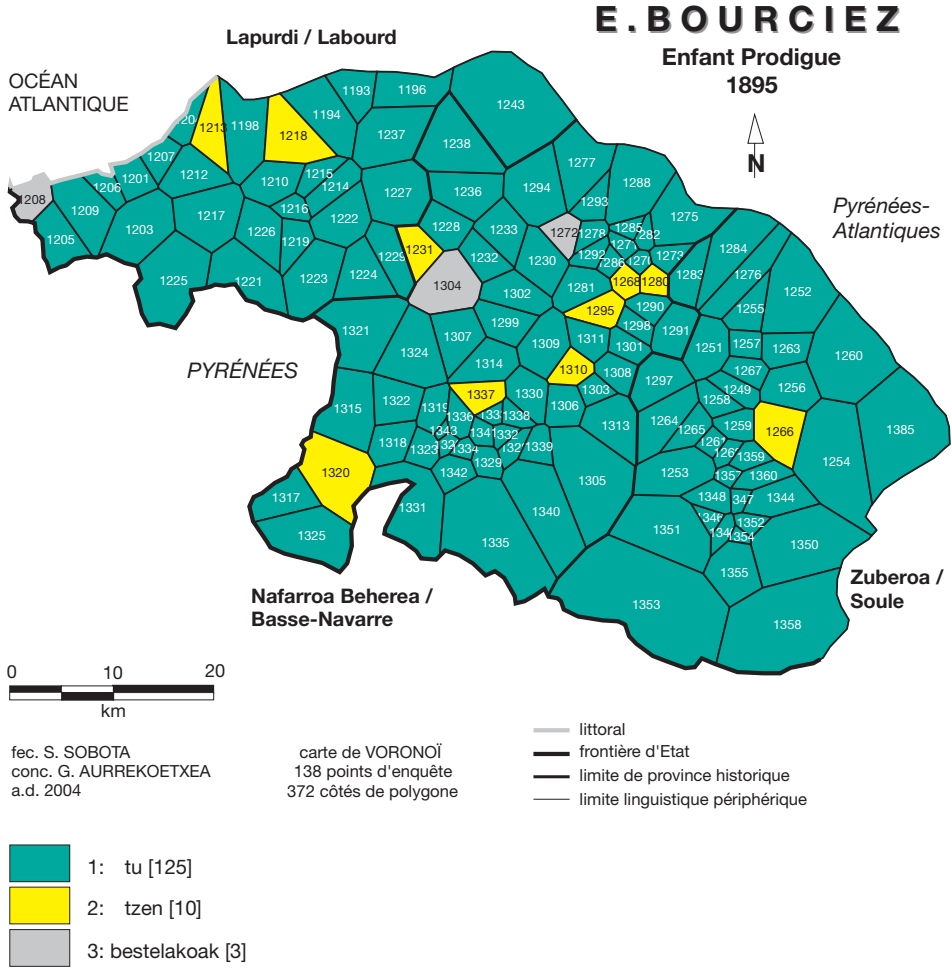
1. «Tu es un méchant et tu seras puni» testua erabili da datuak biltzeko.
2. Bestelakoak leman *dolutuko* forma ezarri da.
3. Mapa hau 32. maparekin erkatu behar da, bildu diren erantzunek lotura dutelako.

## 56. mapa: aditz aspektua [+ burutua]

- 1193 - Lehuntze: treesatu  
 1194 - Mugerre: passatu  
 1196 - Urketa: irragan  
 1198 - Arrangoitze: treesatu  
 1201 - Donibane-Lohizune: tré-  
 bésatu  
 1203 - Azkaine: trebesatu  
 1204 - Bidarte: trébésatu  
 1205 - Biriatu: trebesatu  
 1206 - Ziburu: courritou  
 1207 - Getaria: trebessatu  
 1208 - Hendaia: ibilli  
 1209 - Urruña: pasatu  
 1210 - Uztaritze: trebesatu  
 1212 - Ahetze: trebesatu  
 1213 - Arbona: iragaiten  
 1214 - Haltsu: iragan  
 1215 - Jatsu: trébessatu  
 1216 - Larresoro: pasatu  
 1217 - Senpere: trébéchatu  
 1218 - Milafanga: pasatzen  
 1219 - Ezpeleta: pasatou  
 1221 - Ainhoa: pazatu  
 1222 - Kanbo: pasatou  
 1223 - Itsasu: courritou  
 1224 - Luhuso: pajatou  
 1225 - Sara: pasatu  
 1226 - Zuraide: trébésatu  
 1227 - Hazparne: pasatou  
 1228 - Lekuine: trebesatu  
 1229 - Makea: pasatu  
 1230 - Mehaine: pasatu  
 1231 - Lekorne: trebesatcen  
 1232 - Donostiri: trebesatu  
 1233 - Donamartiri: trebesatu  
 1236 - Aiherra: trebesatu  
 1237 - Beskoitze: trébésatu  
 1238 - Isturitze: trébésatu  
 1243 - Bardoze: pasatu  
 1249 - Maule: iragan  
 1251 - Ainharbe: igarane  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: trebe-  
 satu  
 1253 - Altzürükü: igan  
 1254 - Barkoxe: igan  
 1255 - Sarrikotapea: trebesatu  
 1256 - Sohüta: trebesatu  
 1257 - Ündüreine: trebejatu  
 1258 - Garindaine: iragan  
 1259 - Gotaine-Irabarne: iragan  
 1260 - Ospitalepea: trébezatu  
 1261 - Idauze-Mendi: trébésatu  
 1262 - Mendikota: igan  
 1263 - Mitikile: trebesatu  
 1264 - Muskildi: iragan  
 1265 - Urdiñarbe: iragan  
 1266 - Arrokiaga: igaraiten  
 1267 - Bildoze: trebesatu  
 1268 - Donapaleu: pasatzen  
 1270 - Aiziritze: pasatu  
 1271 - Amenduze: corritu  
 1272 - Amorotze: igaranic  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: tra-  
 bersatu  
 1275 - Arboti-Zohota: trabersatu  
 1276 - Ariüe: trebesatu  
 1277 - Arruta-Sarrikota: trebeza-  
 tou  
 1278 - Behauze: i(ra)gaan  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 phasatzen  
 1281 - Bithiriñe: couritou  
 1282 - Gamue-Zohazti: traber-  
 satu  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 igaan  
 1284 - Ètxarri: trébésatu  
 1285 - Gabadi: trébésatu  
 1286 - Garruze: curritu  
 1288 - Ilharre: igan  
 1290 - Larribarre: trebesatu  
 1291 - Lohitzüine: iragan  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: tre-  
 besatu  
 1293 - Martxuta: passatu  
 1294 - Oragarre: igaan  
 1295 - Ostankoa: trabertsatsen  
 1297 - Pagola: iragan  
 1298 - Uharte-Hiri: trébésatu  
 1299 - Iholdi: trébescatou  
 1301 - Arhantsusi: trébésatu  
 1302 - Armendaritze: trébésatu  
 1303 - Bunuze: tresbesatu  
 1304 - Heleta: ibili  
 1305 - Hozta: trebesatu  
 1306 - Ibarrola: igan  
 1307 - Irisarri: pasatu  
 1308 - Jutsi: trebesatou  
 1309 - Landibarre: kurritu  
 1310 - Larzabale: pasatzen  
 1311 - Izura: phasatou  
 1313 - Donaixti-Ibarre: pasatu  
 1314 - Suhuskune: phassatu  
 1315 - Baigorri: igân  
 1317 - Aldude: courritu  
 1318 - Anhauze: pasatu  
 1319 - Azkarate: passatú  
 1320 - Banka: pachatsén  
 1321 - Bidarra: iragan  
 1322 - Irulegi: curritu  
 1323 - Lasa: pasatu  
 1324 - Ortzaize: iragan  
 1325 - Urepel: trébésatu  
 1326 - Donibane-Garazi: pasatu  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 pasatou  
 1329 - Aintzila: phasatu  
 1330 - Ainhize-Monjolose: ira-  
 gan  
 1331 - Arnegi: iraganez  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 khurritu  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: pha-  
 satou  
 1334 - Zaro: trebesatu  
 1335 - Ezterenzubi: phasatou  
 1336 - Izpura: passatu  
 1337 - Jatsu: traversatzen  
 1338 - Lakarra: iragan  
 1339 - Lekunberri: iragan  
 1340 - Mendibe: phassatou  
 1341 - Donazaharre: igan  
 1342 - Eiheralarre: phasatu  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: tré-  
 bésatu  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: iga-  
 ran  
 1346 - Altzai: igan  
 1347 - Aloze: igan  
 1348 - Gamere-Zihiga: trebe-  
 satu  
 1349 - Etxebarre: igan  
 1350 - Hauze: trebesatu  
 1351 - Lakarri: igan  
 1352 - Liginaga: trébésatu  
 1353 - Larraine: iragan  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: igan  
 1355 - Ligi-Atherei: trébésatu  
 1357 - Ozaze-Zühara: iragan  
 1358 - Santa-Grazi: iragan  
 1359 - Zalgize-Donztebe: iragan  
 1360 - Iruri: trébésatu  
 1385 - Eskiula: iragan

56. mapa: aditz aspektua [+ burutua]

(219. erregistroa)



Oharrak:

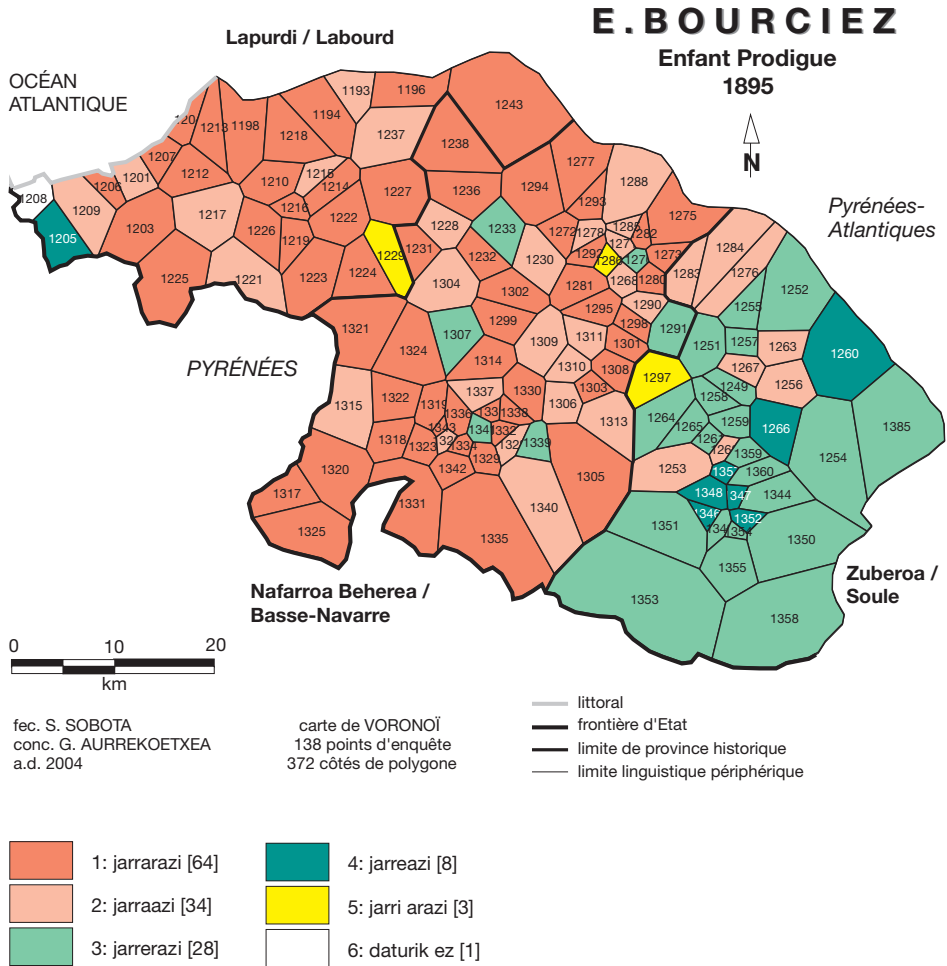
1. Jatorrizko testua ondokoa da: «*Il traversa beaucoup de landes*».
2. Bestelakoak leman *iraganik* eta *ibili* aldaerak ezarri dira.

## 57. mapa: faktitiboaren erabilera

- 1193 - Lehuntze: yarraazi  
 1194 - Mugerre: yarakaki  
 1196 - Urketa: yar arazi  
 1198 - Arrangoitze: yar-arazi  
 1201 - Donibane-Lohizune: yarraaci  
 1203 - Azkaine: jar araci  
 1204 - Bidarte: yar haraci  
 1205 - Biriatu: yarreezi  
 1206 - Ziburu: yarraraci  
 1207 - Getaria: yarrarazi  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: yar hazten  
 1210 - Uztaritze: yarraraci  
 1212 - Ahetze: yarraraci  
 1213 - Arbona: yarrarastén  
 1214 - Haltsu: yarrarazi  
 1215 - Jatsu: yar aazi  
 1216 - Larresoro: yarraraciric  
 1217 - Senpere: yaraci  
 1218 - Milafanga: jararazi  
 1219 - Ezpeleta: yar arazi  
 1221 - Ainhoa: jarraazi  
 1222 - Kanbo: jar arasi  
 1223 - Itsasu: yarrarassi  
 1224 - Luhuso: yar arasi  
 1225 - Sara: yararazi  
 1226 - Zuraide: yar araci  
 1227 - Hazparne: yarrari  
 1228 - Lekuine: yarrazi  
 1229 - Makea: yarri arazi  
 1230 - Mehaine: yarazi  
 1231 - Lekorne: yarraraci  
 1232 - Donostiri: yarrarazi  
 1233 - Donamartiri: yar eraci  
 1236 - Aiherra: yarakaki  
 1237 - Beskoitze: yarrâzi  
 1238 - Izturitze: yar araci  
 1243 - Bardoze: yarrarazi  
 1249 - Maule: jarerazi  
 1251 - Ainharbe: jar éraci  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: jar eraci  
 1253 - Altzürükü: jar assi  
 1254 - Barkoxe: jar érazi  
 1255 - Sarrikotapea: jar erazi  
 1256 - Sohüta: jarazi  
 1257 - Ündüreine: jar eraci  
 1258 - Garindaine: jar érazi  
 1259 - Gotaine-Irabarne: jar erazi  
 1260 - Ospitalepea: jar eaçi  
 1261 - Idauze-Mendi: jar eraci  
 1262 - Mendikota: jarazten  
 1263 - Mitikile: jaraaci  
 1264 - Muskildi: jar eraci  
 1265 - Urdiñarbe: jar érazi  
 1266 - Arrokiaga: jareasten  
 1267 - Bildoze: jaraci  
 1268 - Donapaleu: yarasten  
 1270 - Aiziritze: yar éraci  
 1271 - Amenduze: yaraci  
 1272 - Amorotze: jar arazi  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: yarraraci  
 1275 - Arboti-Zohota: jarrarazi  
 1276 - Arüe: jarazi  
 1277 - Arruta-Sarrikota: yarrarazi  
 1278 - Behauze: yar a(r)aci  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: yarrarazten  
 1281 - Bithiriñe: yararazi  
 1282 - Gamue-Zohazti: jarrarazi  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: yar aaci  
 1284 - Etxarri: jarassi  
 1285 - Gabadi: yarraci  
 1286 - Garruze: yarrariaazi  
 1288 - Ilharre: jarraci  
 1290 - Larribarre: jarraazi  
 1291 - Lohitzüne: jar éraci  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: jarrarazi  
 1293 - Martxuta: jararaci  
 1294 - Oragarre: jar arazi  
 1295 - Ostankoa: yar arasten  
 1297 - Pagola: yarri arazi  
 1298 - Uharte-Hiri: yar araci  
 1299 - Iholdi: yar-araci  
 1301 - Arhantsusi: yar araci  
 1302 - Armendaritze: yar araci  
 1303 - Bunuze: jararazi  
 1304 - Heleta: yarrazi  
 1305 - Hozta: jararazi  
 1306 - Ibarrola: gnarracaci  
 1307 - Irisarri: jarerazi  
 1308 - Jutsi: yar araci  
 1309 - Landibarre: yarrazten  
 1310 - Larzabale: yaraazi  
 1311 - Izura: yaraci  
 1313 - Donaixti-Ibarre: jarraaci  
 1314 - Suhuskune: yar arazi  
 1315 - Baigorri: yar-âzi  
 1317 - Aldude: yarraraci  
 1318 - Anhauze: arazi yar  
 1319 - Azkarate: yararatzi  
 1320 - Banka: yar arastén  
 1321 - Bidarra: jarrarazi  
 1322 - Irulegi: yar arazten  
 1323 - Lasa: yarraraci  
 1324 - Ortzaize: yar arazten  
 1325 - Urepel: yar araci  
 1326 - Donibane-Garazi: yar aazi  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: yarraaci  
 1329 - Aintzila: yar arazi  
 1330 - Ainhize-Monjolose: yar araci  
 1331 - Arnegi: yar arazi  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: yarrarazten  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: yarraraci  
 1334 - Zaro: yarrarazi  
 1335 - Ezterenzubi: Yarraraci  
 1336 - Izpura: yar arazi  
 1337 - Jatsu: yarrazten  
 1338 - Lakarra: jar arazi  
 1339 - Lekunberri: sar érazi  
 1340 - Mendibe: yar aaci  
 1341 - Donazaharre: yar eraci  
 1342 - Eihalarre: yarrarazi  
 1343 - Uharte-Hiri Garazi: yar araci  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: jareraci  
 1346 - Altzai: jarréaci  
 1347 - Aloze: jar eazi  
 1348 - Gamere-Zihiga: jar eaci  
 1349 - Etxebarre: jar erazi  
 1350 - Hauze: jar eraci  
 1351 - Lakarri: jar eraci  
 1352 - Liginaga: jar éaci  
 1353 - Larraine: jar eraci  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: jar erazi  
 1355 - Ligi-Atherei: jari éraci  
 1357 - Ozaze-Zühara: jar éassi  
 1358 - Santa-Grazi: jar érazi  
 1359 - Zalgize-Donztebe: jare-razi  
 1360 - Iruri: ttotto érassi  
 1385 - Eskiula: jar erazi

57. mapa: faktitiboaren erabilera

(223. erregistroa)



Oharrak:

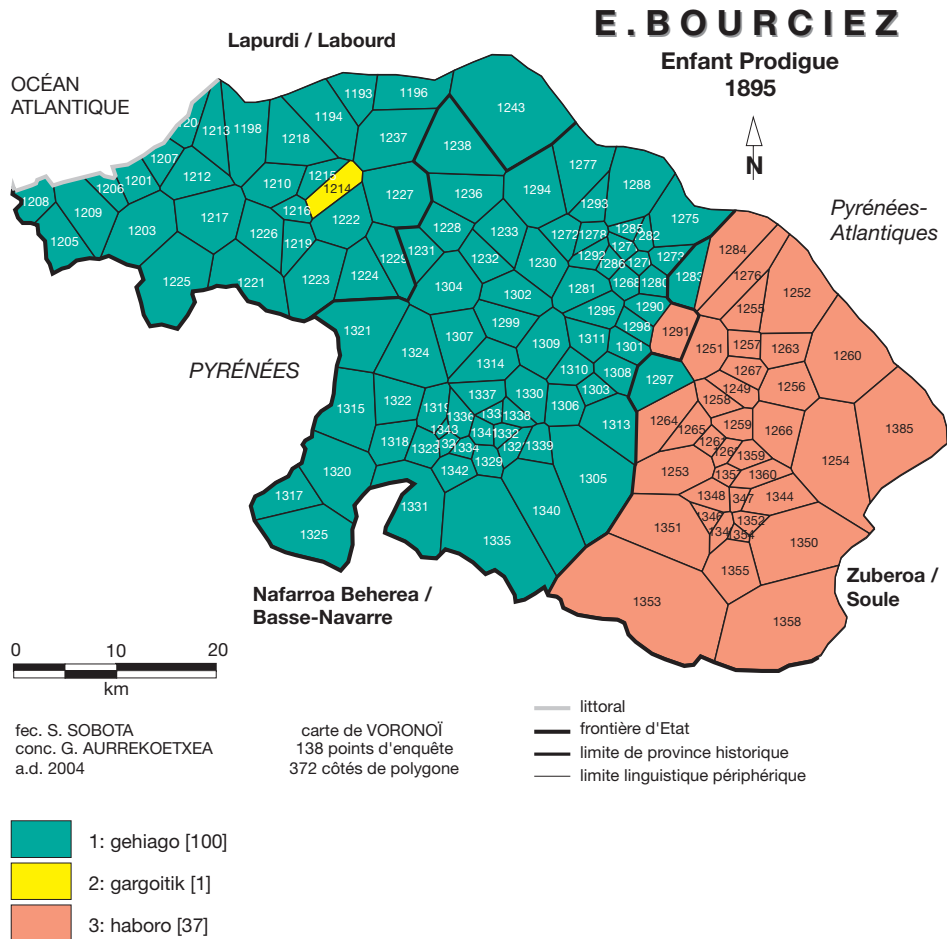
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Puis *il fit asseoir* son fils».
2. Mapa egiteko leindan «jarri + arazi» aditz elkartuaren aldaerak landu dira.
3. *Trotto érassi* (Iruri-1360) eta Hazparne-1227ko *yarrari jarrerazi* lemapen ezarri dira.

## 58. mapa: «plus» aditzondoa

- 1193 - Lehuntze: gehio  
 1194 - Mugerre: guehiago  
 1196 - Urketa: guéhiago  
 1198 - Arrangoitze: guehiago  
 1201 - Donibane-Lohizune: guéhiago  
 1203 - Azkaine: guehiago  
 1204 - Bidarte: guéhiago  
 1205 - Biriatu: guehiago  
 1206 - Ziburu: guéhiago  
 1207 - Getaria: guehiago  
 1208 - Hendaia: guehiago  
 1209 - Urruña: guehiago  
 1210 - Uztaritze: guehiago  
 1212 - Ahetze: guehiago  
 1213 - Arbona: guéhiago  
 1214 - Haltsu: gargoitic  
 1215 - Jatsu: guéhiagou  
 1216 - Larresoro: guehiago  
 1217 - Senpere: guehiago  
 1218 - Milafranga: gehiago  
 1219 - Ezpeleta: guéhiago  
 1221 - Ainhoa: gehiago  
 1222 - Kanbo: guéhiago  
 1223 - Itsasu: guehiago  
 1224 - Luhuso: guéhió  
 1225 - Sara: gehiago  
 1226 - Zuraide: guéhiago  
 1227 - Hazparne: guehiago  
 1228 - Lekuine: guehió  
 1229 - Makea: guehiago  
 1230 - Mehaine: guehiou  
 1231 - Lekorne: guehiago  
 1232 - Donostiri: guehiago  
 1233 - Donamartiri: guehiago  
 1236 - Aiherra: guehiago  
 1237 - Beskoitze: guéhió  
 1238 - Izturitze: gehiago  
 1243 - Bardoze: gehiago  
 1249 - Maule: haboro  
 1251 - Ainharbe: haboro  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: haboro  
 1253 - Altzürükü: habó  
 1254 - Barkoxe: haboro  
 1255 - Sarrikotapea: haboro  
 1256 - Sohüta: haboro  
 1257 - Ündüreine: haboro  
 1258 - Garindaine: haboro  
 1259 - Gotaine-Irabarne: haboro  
 1260 - Ospitalepea: haboro  
 1261 - Idauze-Mendi: haboro  
 1262 - Mendikota: habo  
 1263 - Mitikile: habo  
 1264 - Muskildi: haboro  
 1265 - Urdiñarbe: haboro  
 1266 - Arrokiaga: haboro  
 1267 - Bildoze: haboro  
 1268 - Donapaleu: guehiago  
 1270 - Aiziritze: guéhiago  
 1271 - Amenduze: guehiago  
 1272 - Amorotze: guehiago  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: guéhiagou  
 1275 - Arboti-Zohota: gehiau  
 1276 - Arüe: haboro  
 1277 - Arruta-Sarrikota: guehiago  
 1278 - Behauze: guéhiagou  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: guehiago  
 1281 - Bithiriñe: guéhiago  
 1282 - Gamue-Zohazti: gehiago  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: gehio  
 1284 - Etxarri: guéhió  
 1285 - Gabadi: géhió  
 1286 - Garruze: gehiago  
 1288 - Ilharre: guéhiagou  
 1290 - Larribarre: guehiago  
 1291 - Lohitzüne: haboro  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: guehiago  
 1293 - Martxuta: guéhiago  
 1294 - Oragarre: gehio  
 1295 - Ostankoa: guehiago  
 1297 - Pagola: guehiago  
 1298 - Uharte-Hiri: guéhiago  
 1299 - Iholdi: guéhiago  
 1301 - Arhantsusi: guehiago  
 1302 - Armendaritze: guéhiago  
 1303 - Bunuze: guehió  
 1304 - Heleta: guehiago  
 1305 - Hozta: guehió  
 1306 - Ibarrola: guéhiagou  
 1307 - Irisarri: gehiago  
 1308 - Jutsi: guehió  
 1309 - Landibarre: gehiago  
 1310 - Larzabale: géhió  
 1311 - Izura: guéhió  
 1313 - Donaixti-Ibarre: guehiago  
 1314 - Suhuskune: guehiago  
 1315 - Baigorri: géhió  
 1317 - Aldude: guehiago  
 1318 - Anhauze: guehiago  
 1319 - Azkarate: guehiago  
 1320 - Banka: guéhiago  
 1321 - Bidarrai: gehio  
 1322 - Irulegi: guehiago  
 1323 - Lasa: guehiago  
 1324 - Ortzaize: gehiago  
 1325 - Urepel: guéhiago  
 1326 - Donibane-Garazi: gehio  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: guehió  
 1329 - Aintzila: gehio  
 1330 - Ainhize-Monjolose: guehiago  
 1331 - Arnegi: gehiago  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: geiago  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: guéhió  
 1334 - Zaro: gehiago  
 1335 - Ezterenzubi: guéhiago  
 1336 - Izpura: gehiago  
 1337 - Jatsu: geyho  
 1338 - Lakarra: guehiago  
 1339 - Lekunberri: guéhiago  
 1340 - Mendibe: guéhió  
 1341 - Donazaharre: guéhiago  
 1342 - Eihalarre: guehiago  
 1343 - Uharte-Garazi: guéhió  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: haboro  
 1346 - Altzai: haboo  
 1347 - Aloze: habo  
 1348 - Gamere-Zihiga: haboro  
 1349 - Etxebarre: haboro  
 1350 - Hauze: haboro  
 1351 - Lakarri: haboro  
 1352 - Liginaga: habo  
 1353 - Larraine: haboro  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: haboro  
 1355 - Ligi-Atherei: haboro  
 1357 - Ozaze-Zühara: haboro  
 1358 - Santa-Grazi: haboro  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: haboro  
 1360 - Iruri: haboro  
 1385 - Eskiula: haboro



58. mapa: «plus» aditzondoa  
(224. erregistroa)



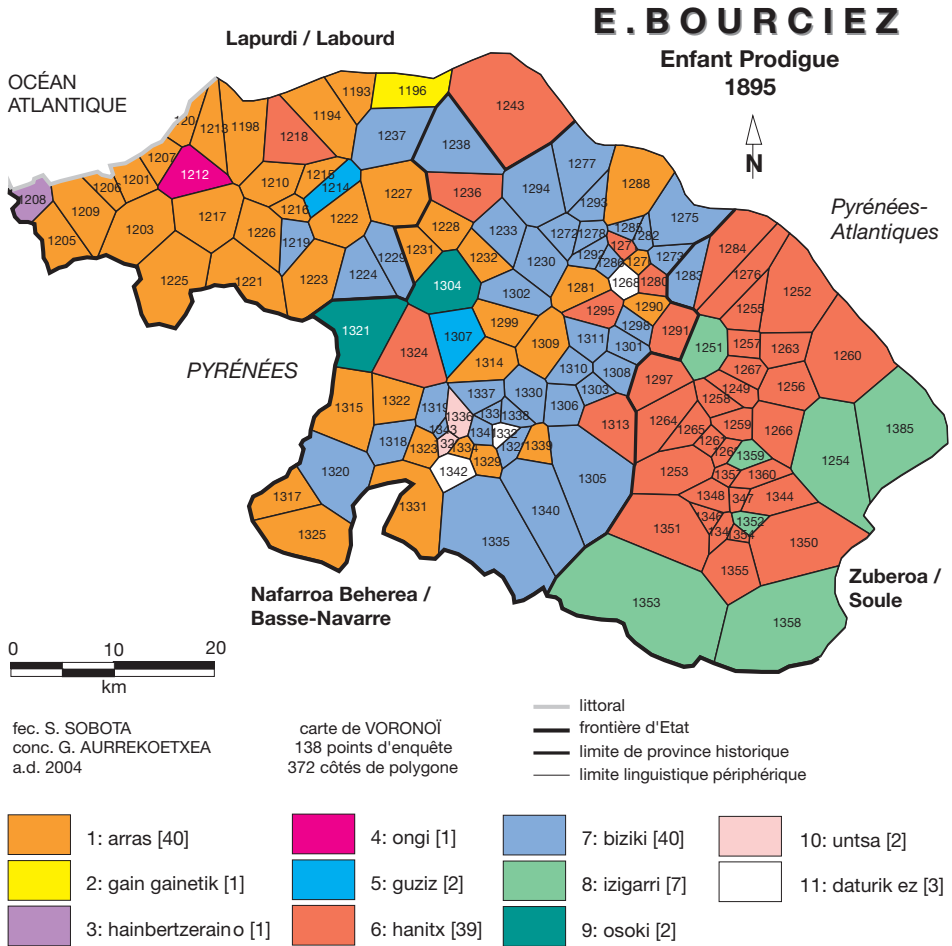
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Il n'eut *plus* de lit (...)».
2. Irakurlea ohar bedi Uztaritze-1214ko *gargoitic* jatorrizko testuak eragindako forma dela: *Enezazula gargoitic deith zure semea...* alegia; eta ez dela hertsiki begiraturaz jatorrizko «plus» hitzaren ordain zuzena.
3. Testu batzuetan zehar beste aldaera batzuk ere jaso dira: Bidarte-1204an *gueiango* ere agertzen da. Biriatu-1205ekoan *gueiango* ere. Mehaine-1230koan *guehiango* ere. Arboti-Zohota-1275koan *gehiango* ere. Arruta-Sarrikota-1277koan *haboro* ere. Etxarri-1284koan *habo* ere...

## 59. mapa: «très» aditzondoa

- 1193 - Lehuntze: arras  
 1194 - Mugerre: arras  
 1196 - Urketa: gaïn gaïnetik  
 1198 - Arrangoitze: arras  
 1201 - Donibane Lohizune: aras  
 1203 - Azkaine: arras  
 1204 - Bidarte: arras  
 1205 - Biriatu: arras  
 1206 - Ziburu: arras  
 1207 - Getaria: arras  
 1208 - Hendaia: häinbertcetaïnon  
 1209 - Urruña: arras  
 1210 - Uztaritze: arras  
 1212 - Ahetze: ongui  
 1213 - Arbona: arrach  
 1214 - Haltsu: guziz  
 1215 - Jatsu: arras  
 1216 - Larresoro: arras  
 1217 - Senpere: arrach  
 1218 - Milafanga: ainhitz  
 1219 - Ezpeleta: biziki  
 1221 - Ainhoa: arras  
 1222 - Kanbo: aras  
 1223 - Itsasu: arras  
 1224 - Luhuso: bisiki  
 1225 - Sara: arras  
 1226 - Zuraide: arras  
 1227 - Hazparne: arras  
 1228 - Lekuine: arras  
 1229 - Makea: biciki  
 1230 - Mehaine: biziki  
 1231 - Lekorne: arras  
 1232 - Donostiri: arras  
 1233 - Donamartiri: bisiki  
 1236 - Aiherra: hanitz  
 1237 - Beskoitze: biziki  
 1238 - Izturitze: hainitz  
 1243 - Bardoze: hainitz  
 1249 - Maule: hánitch  
 1251 - Ainharbe: icigarri  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hanich  
 1253 - Altzürükü: hanitch  
 1254 - Barkoxe: izigarri  
 1255 - Sarrikotapea: hanitch  
 1256 - Sohüta: hanitch  
 1257 - Ündüreine: hanitch  
 1258 - Garindaine: hanitch  
 1259 - Gotaine-Irabarne: hanitch  
 1260 - Ospitalepea: hanitch  
 1261 - Idauze-Mendi: hanitch  
 1262 - Mendikota: hanitch  
 1263 - Mitikile: hanitch  
 1264 - Muskildi: hanitch  
 1265 - Urdiñarbe: hanitch  
 1266 - Arrokiaga: hanich  
 1267 - Bildoze: hanitch  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: arras  
 1271 - Amenduze: hanitz  
 1272 - Amorotze: biziki  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: biciki  
 1275 - Arboti-Zohota: biziki  
 1276 - Arüe: hanitch  
 1277 - Arruta-Sarrikota: biziki  
 1278 - Behauze: biciki  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: hanitz  
 1281 - Bithiriñe: aras  
 1282 - Gamue-Zohazti: biziki  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: biciki  
 1284 - Etxarri: hanitch  
 1285 - Gabadi: biciki  
 1286 - Garruze: biziki  
 1288 - Ilharre: arras  
 1290 - Larribarre: arras  
 1291 - Lohitzüne: hanits  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: biciki  
 1293 - Martxuta: biciki  
 1294 - Oragarre: biziki  
 1295 - Ostankoa: anhits  
 1297 - Pagola: hainitz  
 1298 - Uharte-Hiri: biciki  
 1299 - Iholdi: arras  
 1301 - Arhantsusi: biciki  
 1302 - Armendaritze: biciki  
 1303 - Bunuze: biziki  
 1304 - Heleta: ozoki  
 1305 - Hozta: biziki  
 1306 - Ibarrola: biciki  
 1307 - Irisarri: guziz  
 1308 - Jutsi: biciqui  
 1309 - Landibarre: arras  
 1310 - Larzabale: biziki  
 1311 - Izura: biciki  
 1313 - Donaixti-Ibarre: hainitz  
 1314 - Suhuskune: arras  
 1315 - Baigorri: arras  
 1317 - Aldude: arras  
 1318 - Anhauze: biciki  
 1319 - Azkarate: bisiki  
 1320 - Banka: bissiki  
 1321 - Bidarrai: osoki  
 1322 - Irulegi: arras  
 1323 - Lasa: arras  
 1324 - Ortzaize: anhitz  
 1325 - Urepel: arras  
 1326 - Donibane-Garazi: unsa  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: biciki  
 1329 - Aintzila: arras  
 1330 - Ainhize-Monjolose: biciki  
 1331 - Arnegi: arras  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: biciki  
 1334 - Zaro: arraz  
 1335 - Ezterenzubi: biciqui  
 1336 - Izpura: onxa  
 1337 - Jatsu: biziki  
 1338 - Lakarra: biciki  
 1339 - Lekunberri: aras  
 1340 - Mendibe: biciki  
 1341 - Donazaharre: biciqui  
 1342 - Eihalarre: Ø  
 1343 - Uhartte Garazi: biciki  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: hanich  
 1346 - Altzai: hanich  
 1347 - Aloze: hanitch  
 1348 - Gamere-Zihiga: hanitch  
 1349 - Etxebarre: hanitch  
 1350 - Hauze: hanitch  
 1351 - Lakarri: hanitch  
 1352 - Liginaga: icigari  
 1353 - Larraine: icigarri  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hanich  
 1355 - Ligi-Atherei: hanitch  
 1357 - Ozaze-Zühara: hanits  
 1358 - Santa-Grazi: izigarri  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: izigarri  
 1360 - Iruri: hanich  
 1385 - Eskiula: izigarri

59. mapa: «très» aditzondoa  
(225. erregistroa)



Oharrak:

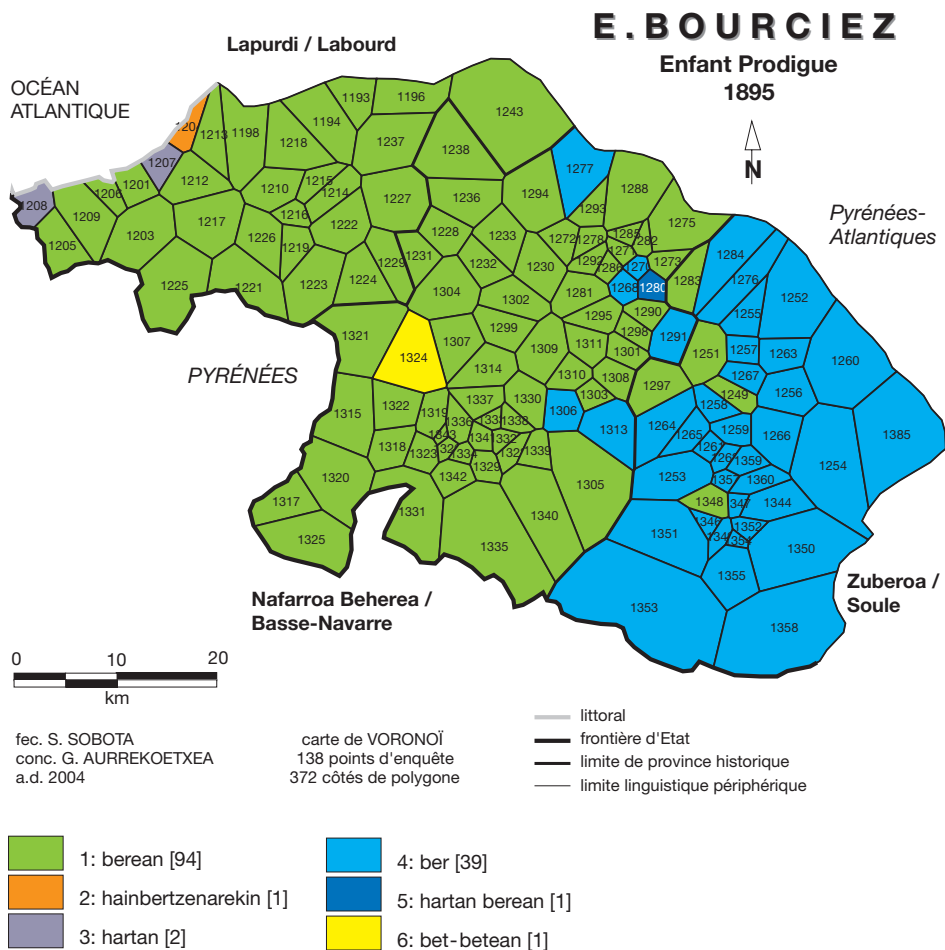
1. Jatorrizko testutik ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Alors il fut très malheureux».
2. «Hanitx» leinari dagozkion xehetasunetarako ikus 19. mapa.

## 60. mapa: «même» antolatzailea

- 1193 - Lehuntze: bereian  
 1194 - Mugerre: berean  
 1196 - Urketa: béréan  
 1198 - Arrangoitze: berian  
 1201 - Donibane Lohizune: béri-  
 rian  
 1203 - Azkaine: berean  
 1204 - Bidarte: häinbertcénaré-  
 kin  
 1205 - Biriatu: berian  
 1206 - Ziburua: béréane  
 1207 - Getaria: hartan  
 1208 - Hendaia: artan  
 1209 - Urruña: berean  
 1210 - Uztaritze: berean  
 1212 - Ahetze: berean  
 1213 - Arbona: béréan  
 1214 - Haltsu: berean  
 1215 - Jatsu: béréan  
 1216 - Larresoro: berian  
 1217 - Senpere: berian  
 1218 - Milafrauga: berean  
 1219 - Ezpeleta: bérián  
 1221 - Ainhoa: berean  
 1222 - Kanbo: bérián  
 1223 - Itsasu: bérián  
 1224 - Luhuso: bérián  
 1225 - Sara: berian  
 1226 - Zuraide: béréan  
 1227 - Hazparne: berian  
 1228 - Lekuine: bérián  
 1229 - Makea: berean  
 1230 - Mehaine: berian  
 1231 - Lekorne: berian  
 1232 - Donostiri: berian  
 1233 - Donamartiri: berian  
 1236 - Aiherra: berian  
 1237 - Beskoitze: bérin  
 1238 - Izturitze: berean  
 1243 - Bardoze: berean  
 1249 - Maule: berin  
 1251 - Ainharbe: bériane  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ber  
 1253 - Altzürükü: ber  
 1254 - Barkoxe: ber  
 1255 - Sarrikotapea: ber  
 1256 - Sohüta: ber  
 1257 - Ündüreine: ber  
 1258 - Garindaine: ber  
 1259 - Gotaine-Irabarne: ber  
 1260 - Ospitalepea: ber  
 1261 - Idauze-Mendi: ber  
 1262 - Mendikota: ber  
 1263 - Mitikile: ber  
 1264 - Muskildi: ber  
 1265 - Urdñarbe: ber
- 1266 - Arrokiaga: ber  
 1267 - Bildoze: ber  
 1268 - Donapaleu: ber  
 1270 - Aiziritze: ber  
 1271 - Amenduze: berean  
 1272 - Amorotze: berian  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bé-  
 rian  
 1275 - Arboti-Zohota: berian  
 1276 - Arüe: ber  
 1277 - Arruta-Sarrikota: ber  
 1278 - Behauze: bërian  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 hartan berian  
 1281 - Bithiriñe: berian  
 1282 - Gamue-Zohazti: berian  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 berian  
 1284 - Etxarri: bér  
 1285 - Gabadi: bérián  
 1286 - Garruze: berian  
 1288 - Ilharre: bérián  
 1290 - Larribarre: berian  
 1291 - Lohitzüine: ber  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: be-  
 rrean  
 1293 - Martxuta: berian  
 1294 - Oragarre: berian  
 1295 - Ostankoa: berean  
 1297 - Pagola: berean  
 1298 - Uharte-Hiri: bérián  
 1299 - Iholdi: bérián  
 1301 - Arhantsusi: berian  
 1302 - Armendaritze: béréan  
 1303 - Bunuze: berian  
 1304 - Heleta: berian  
 1305 - Hozta: berian  
 1306 - Ibarrola: ber  
 1307 - Irisarri: berean  
 1308 - Jutsi: berian  
 1309 - Landibarre: berian  
 1310 - Larzabale: bérián  
 1311 - Izura: bérián  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ber  
 1314 - Suhuskune: berian  
 1315 - Baigorri: bérián  
 1317 - Aldude: berean  
 1318 - Anhauze: berian  
 1319 - Azkarate: berean  
 1320 - Banka: béréän  
 1321 - Bidarrai: berian  
 1322 - Irulegi: berian  
 1323 - Lasa: berian  
 1324 - Ortzaize: betbetan  
 1325 - Urepel: béréan  
 1326 - Donibane-Garazi: berian
- 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 berian  
 1329 - Aintzila: berian  
 1330 - Ainhize-Monjolose: bérián  
 1331 - Arnegi: berian  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 berean  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bërian  
 1334 - Zaro: berian  
 1335 - Ezterenzubi: bériann  
 1336 - Izpura: berian  
 1337 - Jatsu: berian  
 1338 - Lakarra: berean  
 1339 - Lekunberri: bérián  
 1340 - Mendibe: bérián  
 1341 - Donazaharre: bérián  
 1342 - Eiheralarre: berian  
 1343 - Uharte Garazi: bérián  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ber  
 1346 - Altzai: ber  
 1347 - Aloze: ber  
 1348 - Gamere-Zihiga: berian  
 1349 - Etxebarre: ber  
 1350 - Hauze: ber  
 1351 - Lakarri: ber  
 1352 - Liginaga: ber  
 1353 - Larraine: ber  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ber  
 1355 - Ligi-Atherei: bér  
 1357 - Ozaze-Zühara: ber  
 1358 - Santa-Grazi: ber  
 1359 - Zalgize-Donztebe: ber  
 1360 - Iruri: ber  
 1385 - Eskiula: ber

60. mapa: «mème» antolatzailea

(226. erregistroa)



Oharrak:

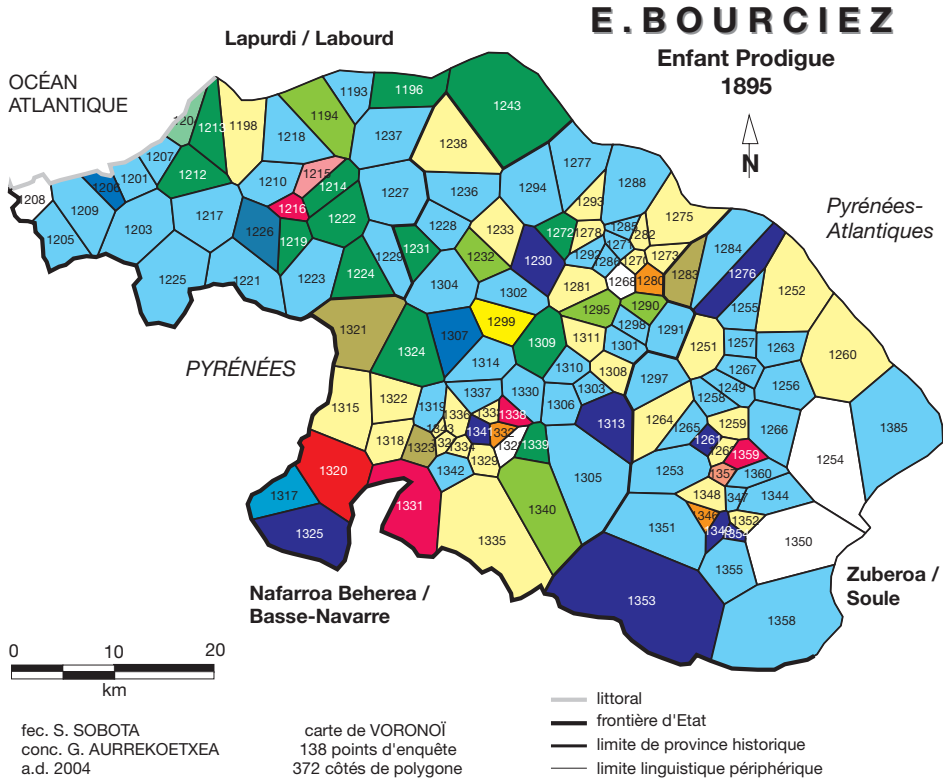
1. Jatorrizko testutik ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «*Au même moment, le fils aimé (...)*».
2. Ohar bedi irakurlera **ber** eta **berean** formek jokamolde desberdina dutela: lehena izenaren aurrean kokatzen den bitartean bigarrena ondoren.

## 61. mapa: «car» antolatzailea

- 1193 - Lehuntze: ceren ba-  
 1194 - Mugerre: ecen bait-  
 1196 - Urketa: essén badiagouk  
 1198 - Arrangoitze: ecik badiagu  
 1201 - Donibane Lohizune: cérén baïtiagou  
 1203 - Azkaine: ceren baitougou  
 1204 - Bidarte: écén caoushoua hola douc  
 1205 - Biriatu: zeren baïtiagu  
 1206 - Ziburu: cérène dougoune  
 1207 - Getaria: zeren baititugu  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: ceren baitugu  
 1210 - Uztaritze: ceren baïtougou  
 1212 - Ahetze: ecen badiagu  
 1213 - Arbona: écén badiagou  
 1214 - Haltsu: ezen badiagu  
 1215 - Jatsu: dououlacotz  
 1216 - Larresoro: eta badugu  
 1217 - Senpere: ceren baïtougou  
 1218 - Milafranga: ceren eta baitugu  
 1219 - Ezpeleta: ezen badougou  
 1221 - Ainhoa: ceren baitugu ere  
 1222 - Kanbo: ésén badiouc  
 1223 - Itsasu: sérén baïtougou  
 1224 - Luhuso: ésén badiouc  
 1225 - Sara: zeren baïtiagu  
 1226 - Zuraide: cérén dougoucolts  
 1227 - Hazparne: ceren eta... baïkare  
 1228 - Lekuine: zén baïtù  
 1229 - Makea: ceren baïtugu  
 1230 - Mehaine: zeren eta badiagu  
 1231 - Lekorne: écén badiouc  
 1232 - Donostiri: ezen baitugu  
 1233 - Donamartiri: ecik badugu  
 1236 - Aiherra: ceren éta baïtugu  
 1237 - Beskoitze: zéren baïtoù  
 1238 - Izturitze: écic badiguc  
 1243 - Bardoze: ezen badiagu  
 1249 - Maule: zeren beïtugu  
 1251 - Ainharbe: écic badiagu  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ecı ba-diagu  
 1253 - Altzürükü: céen beïtugu  
 1254 - Barkoxe: Ø  
 1255 - Sarrikotapea: ezi badiagu  
 1256 - Sohüta: ceren eta beïtugu  
 1257 - Ündüreine: ceren beïtugu  
 1258 - Garindaine: zéren beïtugu  
 1259 - Gotaine-Irabarne: ezi ba-diagu  
 1260 - Ospitalepea: eçi badugu  
 1261 - Idauze-Mendi: ceren badiagu  
 1262 - Mendikota: ezik badizigu  
 1263 - Mitikile: cerén beïtugu  
 1264 - Muskildi: eci badiagu  
 1265 - Urđiñarbe: zéren beïtugu  
 1266 - Arrokiaga: serén eta beïtugu  
 1267 - Bildoze: ceren eta beïtugu  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: écic baduc  
 1271 - Amenduze: ceren baïtugu  
 1272 - Amorotze: ecen badiguc  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: écic badugu  
 1275 - Arboti-Zohota: ezik badugu  
 1276 - Arüe: ceren badiagu  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zeren eta beytougou  
 1278 - Behauze: écic badiic  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: eta badugu zeren  
 1281 - Bithiriñe: ezik badizou  
 1282 - Gamue-Zohazti: ezik badugu  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ezin badiadou  
 1284 - Etxarri: sérén éta beïtugu  
 1285 - Gabadi: cén éta beïtu  
 1286 - Garruze: zeren... bita  
 1288 - Ilharre: cérén éta bitu  
 1290 - Larribarre: ezen baitugu  
 1291 - Lohitzüne: ceren ... beïtugu  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ceren baitugu  
 1293 - Martxuta: écic badiagu  
 1294 - Oragarre: zeen beïtuu  
 1295 - Ostankoa: esen baïtougou  
 1297 - Pagola: zeren... baitugu  
 1298 - Uharte-Hiri: ceren baïtougou  
 1299 - Iholdi: écic baïtougou  
 1301 - Arhantsusi: ceren baïtougou  
 1302 - Armendaritze: cérén baïtougou  
 1303 - Bunuze: zeren beïtugu  
 1304 - Heleta: zeen beïtùu  
 1305 - Hozta: zeren beïtugu  
 1306 - Ibarrola: cen éta bitoukou  
 1307 - Irisarri: zeren dugun  
 1308 - Jutsi: ecic badiadou  
 1309 - Landibarre: ezen badiagu  
 1310 - Larzabale: zéén... baïta  
 1311 - İzura: écic badiadou  
 1313 - Donaixti-Ibarre: zeren badiagu  
 1314 - Suhuskune: ceren baitugu  
 1315 - Baigorri: ezik ba-diouk  
 1317 - Aldude: ceren baitugun  
 1318 - Anhauze: ezic badiegu  
 1319 - Azkarate: zeren baïtùgü  
 1320 - Banka: sérén nissän  
 1321 - Bidarrai: ezin... baditiagu  
 1322 - Irulegi: écic badiagu  
 1323 - Lasa: ecin badiäu  
 1324 - Orzaize: ezen badugu  
 1325 - Urpel: cérén badiagou  
 1326 - Donibane-Garazi: ezic badiän  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: Ø  
 1329 - Aintzila: ezic badiäu  
 1330 - Ainhize-Monjolose: cérén baïtougou  
 1331 - Arnegi: baitugu  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: eta badiagu  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: écic badiadou  
 1334 - Zaro: ezic badiaguc  
 1335 - Ezterenzubi: écic badicigou  
 1336 - Izpura: ezic badiagu  
 1337 - Jatsu: zeren baitugu  
 1338 - Lakarra: douc... beniz  
 1339 - Lekunberri: ezen badougou  
 1340 - Mendibe: écén baïtougou  
 1341 - Donazaharre: cérén badiagou  
 1342 - Eiheralarre: zeren baitugu  
 1343 - Uharte Garazi: écic badiadou  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zeren beïtugu  
 1346 - Altzai: éta badiagu  
 1347 - Aloze: zeren beïtugu  
 1348 - Gamere-Zihiga: eci badiagu  
 1349 - Etxebarre: zeren badiagu  
 1350 - Hauze: Ø  
 1351 - Lakarri: ceren beïtugu  
 1352 - Liginaga: benis  
 1353 - Larraine: ceren badiagu  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zeren badiagu  
 1355 - Ligi-Atherei: cérén éta beïtugu  
 1357 - Ozaze-Zühara: éssi... dugu  
 1358 - Santa-Grazi: zeren beïtugu  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: beïtugu  
 1360 - Iruri: serén beïtugu  
 1385 - Eskiula: zeren... beïtügü

61. mapa: «car» antolatzailea

(227. erregistroa)



<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:lightblue; border:1px solid black;"></span> 1: zeren (eta) bait - [57]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:lightgreen; border:1px solid black;"></span> 7: ezen bait - [5]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:lightcoral; border:1px solid black;"></span> 13: bait - [4]
<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:blue; border:1px solid black;"></span> 2: zeren bait - [1]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:green; border:1px solid black;"></span> 8: ezen ba - [13]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:pink; border:1px solid black;"></span> 14: -lakotz [1]
<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:darkblue; border:1px solid black;"></span> 3: zeren -n [2]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:olive; border:1px solid black;"></span> 9: ezin ba - [3]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:orange; border:1px solid black;"></span> 15: eta ba - [3]
<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:teal; border:1px solid black;"></span> 4: zeren -lakotz [1]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:yellow; border:1px solid black;"></span> 10: ezik bait - [1]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:red; border:1px solid black;"></span> 16: ba - [1]
<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:darkteal; border:1px solid black;"></span> 5: zeren (eta) ba - [9]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:lightyellow; border:1px solid black;"></span> 11: ezi(k) ba - [30]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:white; border:1px solid black;"></span> 17: daturik ez [5]
<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:lightgreen; border:1px solid black;"></span> 6: ezen [1]	<span style="display:inline-block; width:15px; height:15px; background-color:lightcoral; border:1px solid black;"></span> 12: ezi [1]	

Oharrak:

1. Jatorrizko testuko ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «(...) car nous avons bien de quoi».
2. Izura-1312koan, aldiz, beste hau azaltzen da: (...) ezen (ou «ceren») badiagu untxa certaz.

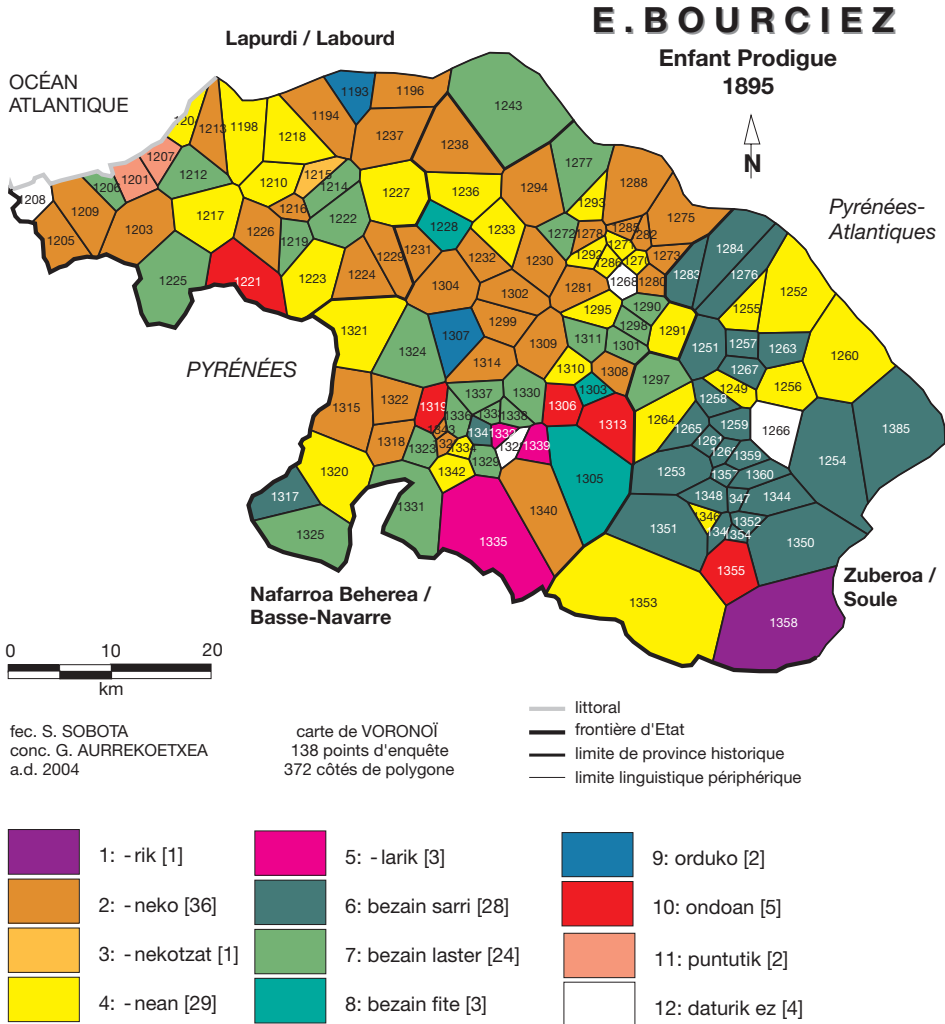
## 62. mapa: denborazko perpausak

- 1193 - Lehuntze: bildu orduko  
1194 - Mugerre: heldu cireneco  
1196 - Urketa: bildou sirénécos  
1198 - Arrangoitze: bildu cirenean  
1201 - Donibane Lohizune: bildou ci-rén phondoutik  
1203 - Azkaine: bildou cireneco  
1204 - Bidarte: bildou cirénian  
1205 - Biriatu: bildu zireneco  
1206 - Ziburu: bildou béçaine basterre  
1207 - Getaria: bildu ziren pontutik  
1208 - Hendaia: Ø  
1209 - Urruña: bildu dieneo  
1210 - Uztaritze: bildou cirenean  
1212 - Ahetze: bildu ciren beçain laster  
1213 - Arbona: bildou dirénéko  
1214 - Halsu: bildu ziren bezen laster  
1215 - Jatsu: bilduak ziénécotzat  
1216 - Larresoro: bildu cireneco  
1217 - Senpere: bildou cirénian  
1218 - Milafanga: bildu zirenean  
1219 - Ezpeleta: bildouak izan ziren béçin laster  
1221 - Ainhoa: bildu izan ziren ondoan  
1222 - Kanbo: bildou sién béçain lastér  
1223 - Itsasu: bildou sirénian  
1224 - Luhuso: bildou siénéco  
1225 - Sara: bildu ziren bezain laster  
1226 - Zuraide: bildou cineo  
1227 - Hazparne: bildou cerenian  
1228 - Lekuine: bildu zín bezen fite  
1229 - Makea: bildu cieneco  
1230 - Mehaine: bildu zireneco  
1231 - Lekorne: içan cirénéko bilduak  
1232 - Donostiri: bildu zieneko  
1233 - Donamartiri: bilduri cirenian  
1236 - Aiherra: bildu cienian  
1237 - Beskoitze: bildou zineo  
1238 - Izturitze: bildu cireneco  
1243 - Bardoze: elgarretarratu ziren bezain laster  
1249 - Maula: bildu zienin  
1251 - Ainharbe: bilduciéne beçain sarri  
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bildu cirenin  
1253 - Altzürükü: bildu cien beçagn sarri  
1254 - Barkoxe: elgargana béçaign sarri  
1255 - Sarrikotapea: bildu zirenin  
1256 - Sohüta: juntatu zienin  
1257 - Ündüreine: bildu cien beçain sarri  
1258 - Garindaine: juntatu ziren béçain sarri  
1259 - Gotaine-Irabarne: bildu ziren bezain sarri  
1260 - Ospitalepea: bilduric içan ciénin  
1261 - Idauze-Mendi: algarétara bildu ciren beçain sarri  
1262 - Mendikota: bildu bezain sarri  
1263 - Mitikile: bildu cien besagn sarri  
1264 - Muskildi: juntatu cienian
- 1265 - Urdiñarbe: juntatu ziren bezain sarri  
1266 - Arrokiaga: Ø  
1267 - Bildoze: bildu cien beçain sarri  
1268 - Donapaleu: Ø  
1270 - Aiziritze: bildu cirénian  
1271 - Amenduze: bildu cirenean  
1272 - Amorotze: elgrretara ziren bezain laster  
1273 - Arberatze-Zilhakoa: bildu ciénéco  
1275 - Arboti-Zohota: bildu zieneko  
1276 - Artie: bildu cien beçain sarri  
1277 - Arruta-Sarrikota: bildourik izan ziren bezain laster  
1278 - Behauze: bildou ciénéco  
1280 - Behaskane-Laphizketa: elgarretara bildu zireneco  
1281 - Bithiriñe: bildou zitiénéco  
1282 - Gamue-Zohazti: bildu zieneko  
1283 - Domintxaine-Berroeta: bildu ziren bezain sarri  
1284 - Etxarri: bilduic issan sién béçain sarri  
1285 - Gabadi: bildu ciénéco  
1286 - Garruze: bildu zirenean  
1288 - Ilharre: bildu ciénéco  
1290 - Larribarre: bildu diren bezain laster  
1291 - Lohitzüne: bildu ciénin  
1292 - Lukuze-Altzumarta: bildu cirenean  
1293 - Martxuta: elgargana beldu ciéman  
1294 - Oragarre: bildu izan zireneco  
1295 - Ostankoa: elgarretarat bildou sirénian  
1297 - Pagola: bildu bezen laster  
1298 - Uhartte-Hiri: elgarretala bildou beçain laster  
1299 - Iholdi: bildou cirénéco  
1301 - Arhantsusi: elgarretala bildou beçain laster  
1302 - Armendaritze: bildou cirénéco  
1303 - Bunuze: bilduric izan ziren bezain fite  
1304 - Heleta: bildü zineo  
1305 - Hozta: bilduric izan ziren bezain fite  
1306 - Ibarrola: elgarretalat bildou ciren ondouan  
1307 - Irisarri: elgarretarat bildu ziren ordutik  
1308 - Jutsi: bildou cieneco  
1309 - Landibarre: bildu dieneo  
1310 - Larzabale: yin ziénian  
1311 - Izura: bildoucién béçain lastér  
1313 - Donaixti-Ibarre: elgartara bildu ondoan  
1314 - Suhuskune: bildu zireneco  
1315 - Baigorri: bildou zineko (zireneko)
- 1317 - Aldude: yuntatu ciren beçain sarri  
1318 - Anhaue: zireneco bildu  
1319 - Azkarate: bilkura eçuin ondoan  
1320 - Banka: dénac elgarretarat bildou dirénéan  
1321 - Bidarra: bildu zirenean  
1322 - Irulegi: bildu cireneco  
1323 - Lasa: bildu ciren beçain laster  
1324 - Orzaize: bildu ziren beçain laster  
1325 - Urepel: bilduric içan ciren beçain laster  
1326 - Donibane-Garazi: bildu zireneco  
1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: Ø  
1329 - Aintzila: bildu ziren bezain laster  
1330 - Ainhize-Monjolose: bildou cien beçain lastér  
1331 - Arnegi: bildu ziren bezain laster  
1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bildu dirrelaric  
1333 - Buztintze-Hiriberri: bildou cien béçain lastér  
1334 - Zaro: bilduzirenean  
1335 - Ezterenzubi: bildou cirélaric  
1336 - Izpura: bildu ziren bezain laster  
1337 - Jatsu: bildu ziren bezain laster  
1338 - Lakarra: bildou ziren bezain laster  
1339 - Lekunberri: bildou zirélaric  
1340 - Mendibe: bildou ciénéco  
1341 - Donazaharre: bildou ciren béçain sarri  
1342 - Eiherralare: bildu zirenean  
1343 - Uhartte Garazi: bilduric içan cirénéco  
1344 - Atharratze-Sorholtze: bildu ziren besain sarri  
1346 - Altxai: bildu ciénian  
1347 - Aloze: algaréta bildu izan ziren beçaign sarri  
1348 - Gamere-Zihiga: bilduric içan cien beçain sarri  
1349 - Etxebarre: bildu ziren bezain sarri  
1350 - Hauze: bildu cien beçain sarri  
1351 - Lakarri: juntatu ciren beçain sarri  
1352 - Liginaga: bilduric içan cien beçain sarri  
1353 - Larraine: bildu cienian  
1354 - Lexantzü-Zunharre: bildu ziren bezain sarri  
1355 - Ligi-Atheréi: bildu ondouan  
1357 - Ozaze-Zühara: bildu besain sarri  
1358 - Santa-Grazi: izan ziren béçain sarri algarretara bildurik  
1359 - Zalgize-Donetztebe: bildu ziren bezain sarri  
1360 - Iruri: bildu siren béçaign sarri  
1385 - Eskuala: bildü ziren bezain sarri



62. mapa: denborazko perpausak

(228. erregistroa)



fec. S. SOBOTA  
conc. G. AURREKOETXEA  
a.d. 2004

carte de VORONOI  
138 points d'enquête  
372 côtés de polygone

— littoral  
— frontière d'Etat  
— limite de province historique  
— limite linguistique périphérique

Oharrak:

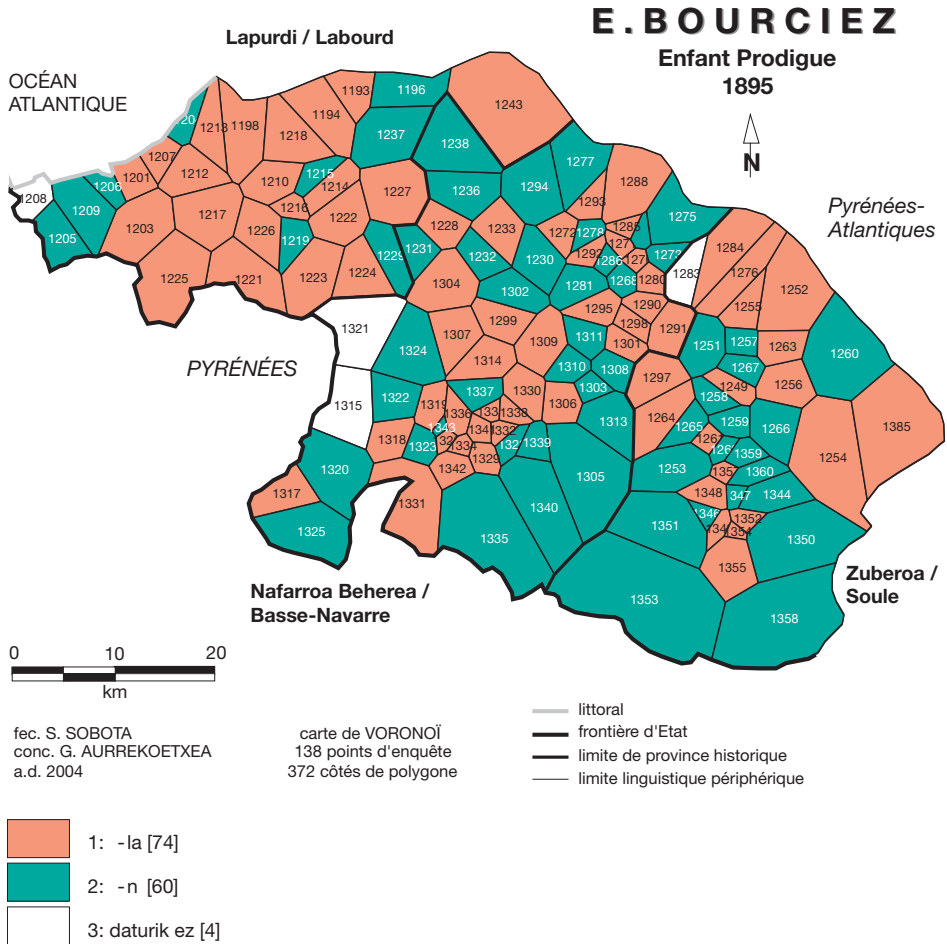
1. Jatorrizko testua ondokoa izan da: «*dès qu'ils furent rassemblés*».
2. Adizkien artean aditz jokatu (1-5 lemetan) eta jokatugabeak (6-11 lemetan) aurkitzen dira. Lematizazioan mota honetako denborazkoak adierazteko erabiltzen diren atzizki eta partikulak hartu dira aintzat.

## 63. mapa: «uste» + osagarritzko perpausak

- 1193 - Lehuntze: cantatzen duziela  
 1194 - Mugerre: cantatzen duçuela  
 1196 - Ürketa: cantous ari saïsten  
 1198 - Arrangoitze: kantus hari zare-tela  
 1201 - Donibane Lohizune: kantas ari çarétela  
 1203 - Azkaine: cantaz ari çaištela  
 1204 - Bidarte: cantos hari cinéten  
 1205 - Biriatu: cantatzen duzen  
 1206 - Ziburu: khantouze ari çarètène  
 1207 - Getaria: hemen khantatcen duzuela  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: cantatçen duçuen  
 1210 - Uztaritze: kantouz hari cirez-tela  
 1212 - Ahetze: cantuz hari çaištela  
 1213 - Arbona: kantous hari çarétela  
 1214 - Haltsu: cantuz hari zizetela  
 1215 - Jatsu: katouz ai ciizten  
 1216 - Larresoro: cantuz hari ciztela  
 1217 - Senpere: cantatçén douçouéla  
 1218 - Milafra: kantuz arizaretela  
 1219 - Ezpeleta: kantouz hai zizten  
 1221 - Ainhoa: khantuz ari zaetela  
 1222 - Kanbo: khantous hari siéstela  
 1223 - Itsasu: cantatsen dussuyéla  
 1224 - Luhuso: cantous arisištela  
 1225 - Sara: khantaz hari zaretela  
 1226 - Zuraide: cantatçen douçouéla  
 1227 - Hazparne: kantous hari cirezstela  
 1228 - Lekuine: khantuz ai ziztela  
 1229 - Makea: cantuz hri cizten  
 1230 - Mehaine: cantuz ari zizten  
 1231 - Lekorne: cantuz ariciezen  
 1232 - Donostiri: kantatzen duzin  
 1233 - Donamartiri: khantuz ari cirez-tela  
 1236 - Aiherra: hemen cantatcen duçuen  
 1237 - Beskoitze: khantazen douzin  
 1238 - Izturitze: khantuz ari cizetzen  
 1243 - Bardoze: hemen khantuz ari zaretela  
 1249 - Maule: khantátzen ari zidiela  
 1251 - Ainharbe: khantatçène ari ciriène  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: khantatcen aricidiela  
 1253 - Altxürükü: khantatcen ai ciden  
 1254 - Barkoxe: khantatzen ari zidiéla  
 1255 - Sarrikotapea: khantan ari ziriela  
 1256 - Sohüta: cantatzen duziela  
 1257 - Ündüreine: khantatcen ducien  
 1258 - Garindaine: khantatzen duzien  
 1259 - Gotaine-Irabarne: khantatzen ari ziradien  
 1260 - Ospitalepea: khantatcen ari ciren  
 1261 - Idauze-Mendi: khantatcen duciéla  
 1262 - Mendikota: kantatzen ai ziden  
 1263 - Mitikile: khantatsén duciela  
 1264 - Muskildi: khantatcen ari cidela  
 1265 - Urdñiarbe: khantatçén duzién  
 1266 - Arrokiaga: khantatsen ari si-dien  
 1267 - Bildoze: khantatcen ducien  
 1268 - Donapaleu: cantus ari zisten  
 1270 - Aiziritze: cantatcen ari sistéla  
 1271 - Amenduze: khantuz ari cires-tela  
 1272 - Amоротze: khantuz ari ziez-tela  
 1273 - Arberatze-Zilhokoa: khantuz ari cizten  
 1275 - Arboti-Zohota: khantuz ari zizten  
 1276 - Arüe: khantuz ari ciatela  
 1277 - Arruta-Sarrikota: khantouz arizizten  
 1278 - Behauze: khantous a(r)i cisten  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: khantuz ari zistela  
 1281 - Bithiriñe: khantatzen douzien  
 1282 - Gamue-Zohazti: khantuz ari zizten  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: Ø  
 1284 - Etxarri: cantatçem disoçeña  
 1285 - Gabadi: khantuz ari ciztela  
 1286 - Garruze: kantuz ari zirezten  
 1288 - Ilharre: khantuz ari ciztela  
 1290 - Larribarre: cantuz hari ziez-tela  
 1291 - Lohitzüine: khantus ari cidela  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: kantuz hari çarez-tela  
 1293 - Martxuta: khantatcen ari ciz-tela  
 1294 - Oragarre: khantuz ari zizten  
 1295 - Ostankoa: khantousari siestela  
 1297 - Pagola: khantus ari ziztela  
 1298 - Uharte-Hiri: khantous ari ciz-téla  
 1299 - Iholdi: khantouz ari ciéztéla  
 1301 - Arhantsusi: khantous ari ciz-tela  
 1302 - Armendaritze: khantouz ari ciéztén  
 1303 - Bunuze: cantatcen duzien  
 1304 - Heleta: khantüz ai ziztela  
 1305 - Hozta: cantatcen duzien  
 1306 - Ibarrola: khantous ari cizstéla  
 1307 - Irisarri: kantuz ari ziez-tela  
 1308 - Jutsi: khantatcen doucien  
 1309 - Landibarre: khantuz ari ziez-tela  
 1310 - Larzabale: khantuz aizisten  
 1311 - Izura: khantouz ari ciztén  
 1313 - Donaixti-Ibarre: khantuz ari cizten  
 1314 - Suhuskune: cantuz ari ziez-tela  
 1315 - Baigorri: Ø  
 1317 - Aldude: cantatcen dutcuéla  
 1318 - Anhaue: ari ziez-tela khantuz  
 1319 - Azkarate: kantatzen duziela  
 1320 - Banka: cantous ari siéstén  
 1321 - Bidarrai: Ø  
 1322 - Irulegi: khantuz ari ciezten  
 1323 - Lasa: kantuz ari cizten  
 1324 - Orzaize: kantatzen duzien  
 1325 - Urepel: khantatcen douçouen  
 1326 - Donibane-Garazi: cantatzen ari ziez-tela  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: yostatcen ciesten  
 1329 - Aintzila: cantatzen duziela  
 1330 - Ainhize-Monjolose: khantouz ari ciztela  
 1331 - Arnegi: kantuz ari ziez-tela  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: khantuz ari ziez-tela  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: khantouz ari ciéztéla  
 1334 - Zaro: khantuz ari ziztela  
 1335 - Ezterenubi: khantuz ari çiez-tènn  
 1336 - Izpura: khantuz ari ziez-tela  
 1337 - Jatsu: kantatzen duzien  
 1338 - Lakarra: khantouz ari ziez-tela  
 1339 - Lekunberri: khantatzen ari sisten  
 1340 - Mendibe: khantatcen doucien  
 1341 - Donazaharre: khantous ari cizstéla  
 1342 - Eiheralarre: khantuz ari ziez-tela  
 1343 - Uharte Garazi: khantouzari ciztén  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: khantatzen duzien  
 1346 - Altzai: cantatcen aiçiden  
 1347 - Aloze: khantatzen duzien  
 1348 - Gamere-Zihiga: khantatzen duciéla  
 1349 - Etxebarre: khantuz ari zidela  
 1350 - Hauze: khantan ari ciden  
 1351 - Lakarri: khantatcen ari ciden  
 1352 - Liginaga: khantatçén duciéla  
 1353 - Lorraine: khantatcen ari ciden  
 1354 - Lexantzüi-Zunharre: khantuz ari zidela  
 1355 - Ligi-Atherei: khantus ari ciadéla  
 1357 - Ozaze-Zühara: siéc dussiéla khantatsen  
 1358 - Santa-Grazi: khantatzen duzien  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: khantatzen ari ziden  
 1360 - Iruri: khantatsen ari siden  
 1385 - Eskiula: khantatzen ari zidiela

63. mapa: «uste» + osagarritzko perpausak

(229. erregistroa)



Oharrak:

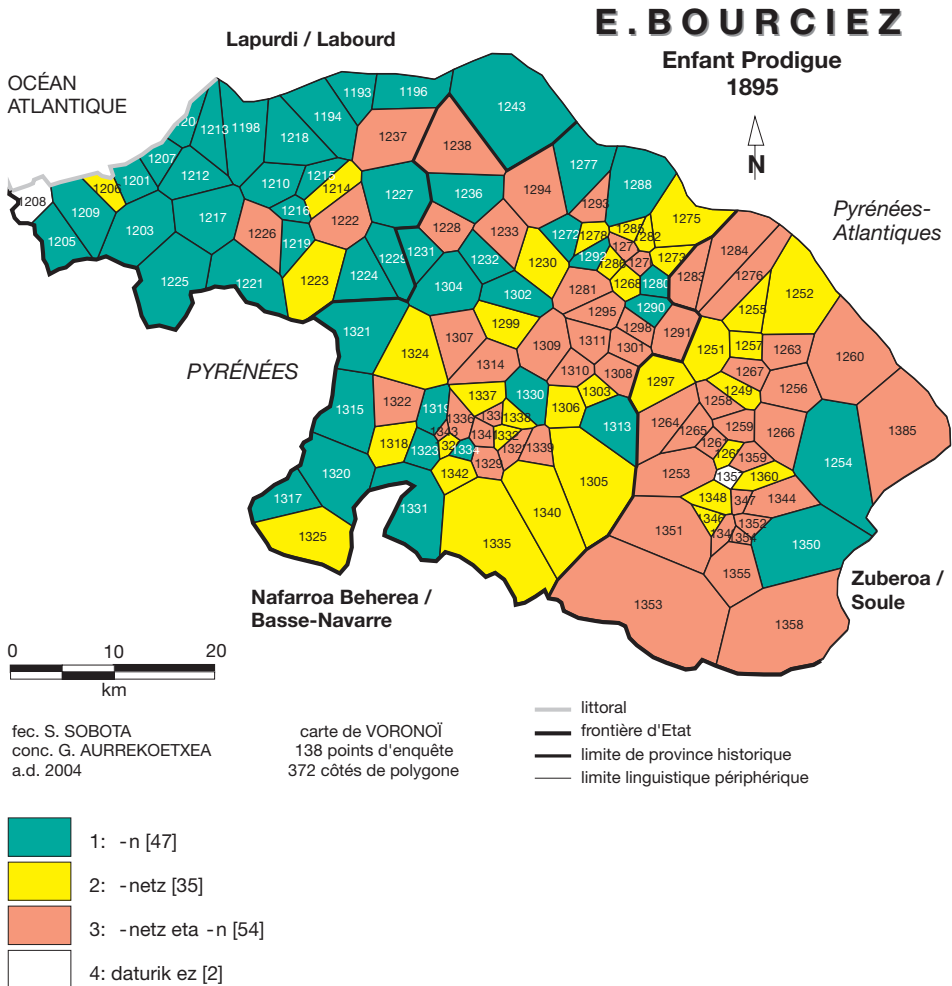
1. Jatorrizko testua ondoko hau izan da: «je crois que vous chantez ici».
2. Ondoko testuotan mendekorik erabili gabeko esaldiak burutu dituzte: Domin-txaine-Berroeta-1284koan *khantuz aï cizte naski heen*; Baigorri-1315koan *Naski khantouzari zîzté (ziezté) hemen* eta Bidarra-1321koan *Ene ustez khantuz ari zaizte hemen*.

## 64. mapa: zeharkako perpausak

- 1193 - Lehuntze: heia beharzankon eman  
1194 - Mugerre: behar çuen punitu edo...  
1196 - Urketa: edo gastiga sessan édo ...  
1198 - Arrangoitze: eyan gastigatu behar cin...  
1201 - Donibane Lohizune: éian gastigatu behar çouén ala ...  
1203 - Azkaine: behar çouen gastigatu...  
1204 - Bidarte: éyan pairahaci édo...behar cion  
1205 - Biriatu: punitu behar zuen edo...  
1206 - Ziburu: behar çouéñce gastigatu ...  
1207 - Getaria: behar othe zuen gastigatu ...  
1208 - Hendaia: Ø  
1209 - Urruña: heyan behar çuen gastigatu...  
1210 - Uztaritze: heyan gastigatu behar çouen...  
1212 - Ahetze: gastigatu behar othe çuen...  
1213 - Arbona: gastigatu behar douen...  
1214 - Haltsu: gastigatu behar zuenetz...  
1215 - Jatsu: hea pounitou behar zuin...  
1216 - Larresoro: héya behar cioen barkhatu...  
1217 - Senpere: éyan behar çouén hora gastigatou...  
1218 - Milafanga: behar othe zuen gastigatu?  
1219 - Ezpeleta: behar zen gatziga zezan  
1221 - Ainhoa: behar zioen barkhatu...  
1222 - Kanbo: behar souénès gastigatu édo behar sacon...  
1223 - Itsasu: behar suyénès gastigatu...  
1224 - Luhuso: pounitou beharsien...  
1225 - Sara: behar zuen gastigatu...  
1226 - Zuraide: behar çouenez gastigatu...  
1227 - Hazparne: heya gastigatu ala barkatou behar zien  
1228 - Lekuine: behar zinez gastigatu ala behar zion barkhatu  
1229 - Makea: behar çin gastigatu edo behar zacon barkatu  
1230 - Mehaine: behar zinez zuenez punitu...  
1231 - Lekorne: behar othe çuen punitu...  
1232 - Donostiri: behartzuen ez gastigatu edo barkatu behar zion  
1233 - Donamartiri: gastigatu behar othecienez ala barkhatu behar çacon  
1236 - Aiherra: behar othe cion barkhatu...  
1237 - Beskoitze: behar zinez pounitou ala behar zacon barkhatou  
1238 - Izturitze: punitu behar çuenez ala barkhatu behar çacon  
1243 - Bardoze: eian gastigatu behar othe zuen, ala zioen barkhatuco  
1249 - Maulé: behar zinez gastigatu...  
1251 - Ainharbe: behar cinès gastigatu...  
1252 - Ürristö: bihar çukines punitu...  
1253 - Altziiriküi: behar othe cinez punitu ala behar çeyon pharkatu  
1254 - Barkoxe: pharkatuko zéon...  
1255 - Sarrikotapea: behar zinez punitu...  
1256 - Sohüta: behar zinetz punitu ala behar zen pharcatu  
1257 - Ündüreine: behar othe cienes punitu...  
1258 - Garindaine: behar zinez gastigatu ala pharcatuko zéon  
1259 - Gotaine-Irabarne: behar zinez gatzigatu ala behar zeron pharkatu  
1260 - Ospitalepea: behar othe çinez punitu ala behar çéon pharkatu  
1261 - Idauze-Mendi: behar cinez punitu ala behar çereñon pharcatu  
1262 - Mendikota: punitu behar zinez...  
1263 - Mitikile: behar cines punitu ala behar çon pharcatu  
1264 - Muskildi: behar cinez bere semia pounitu ala behar çon pharcatu  
1265 - Urdinabarbe: behar cinez gastigatu, ala pharkatuko zéon  
1266 - Arrokiaga: eya behar sines punitu ala behar seon pharcatu  
1267 - Bildoze: eia punitu behar cinez bere semia, ala pharkatu behar ceon  
1268 - Donapaleu: beharzuenez ponitu...  
1270 - Aiziritze: behar cinez punitu ala behar sakon barkhatu  
1271 - Amenduze: behar zuenez gatzigatu ala behar zagon barkhatu  
1272 - Amorotze: behar othe zien punitu, ala behar zacon barkhatu  
1273 - Arberatz-Zilhekoa: behar çukééñez pounitu édo barkhatu  
1275 - Arboti-Zohota: behar zukenez punitu edo barkhatu  
1276 - Artüe: behar cinez punitu ala behar çakon pharcatu  
1277 - Arruta-Sarrikota: behar othezien hora gastigatu ala beharzakon...  
1278 - Behauze: behar çienes pounitou...  
1280 - Behaskane-Laphizketa: hea punitu ala barkhatu behar othe zacon  
1281 - Bithiriñe: behar ziénéz pounitou ala behar zacon barkhatou  
1282 - Gamue-Zohazti: behar zukenez punitu edo barkhatu  
1283 - Domintxaine-Berroeta: behar tcienéz punitu ala behar tzakon barkhatu  
1284 - Étxarri: behar sénéñs puni léssan...  
1285 - Gabadi: héya behar tzinez punitu ala behar zakonez barkhatu  
1286 - Garruze: beia behar zirenez gatzigatu edo barkhatu  
1288 - Ilharre: gatzigatu behar otheciéñ...  
1290 - Larribarre: eya beharzien punitu...  
1291 - Lohitzüine: behar sines gastigatu ala behar çon pharkatu  
1292 - Lukeze-Altzumarta: heya behar çuen bere semea gastigatu...  
1293 - Martxuta: behar cenez puni ceçan ...  
1294 - Oragarre: heia behar zinez...  
1295 - Ostankoa: behar souenes pounitou, ala, behar sakon barkhatou  
1297 - Pagola: behar zuenez gatzigatu...  
1298 - Uharte-Hiri: behar cienes pounitou ala behar çacon barkhatou  
1299 - Iholdi: behar-tzienez gatzigatu...  
1301 - Arhantsusi: behar cienes pounitou ala behar çacon barkhatou  
1302 - Armendaritze: behar çouéñ pounitou...  
1303 - Bunuze: behar dienez phunitu...  
1304 - Heleta: behar othe ziin gatzigatu...  
1305 - Hozta: behar dienez phunitu...  
1306 - Ibarrola: behar cienes pounitou...  
1307 - Irisarri: behar zuenez ba gatzigatu ala behar zacon barkhatu  
1308 - Jutsi: behar cinez pounitou ala barkhatou behar çacon  
1309 - Landibarre: behar zuenez punitu ala behar zacon barkhatu  
1310 - Larzabale: hea behar-zienéz punitu ala behar-zakon barkhatu  
1311 - Izura: pounitou behar cinez ala barkhatou behar çacon  
1313 - Donaixti-Ibarre: zer eguin behar zacon, gatzigatu edo barkhatu  
1314 - Suhuskune: gatzigatu behar zuenez ala behar zayon barkhatu  
1315 - Baigorri: gatzigatu behar zin...  
1317 - Aldude: heia behar oté çuen punitu...  
1318 - Anhauze: hea behar cinez punitu edo zakonez barkhatuco  
1319 - Azkarate: beharoté zuen punitu...  
1320 - Banka: gastigatu behar souén...  
1321 - Bidarra: heia behar zuen gatzigatu...  
1322 - Irulegi: behar cinez punitu ala behar çacon barkhatu  
1323 - Lasa: punitu behar cin...  
1324 - Ortaize: behar zuenez gatzigatu...  
1325 - Urepel: behar çuénez gatzigatu...  
1326 - Donibane-Garazi: gatzigatu behar zinez...  
1328 - Ahatsa-Altzeta-Bazkazane: behar cinez hora pounitou ala... behar çacon  
1329 - Aintzila: behar zienze hura gatzigatu ala behar zacon barkhatu  
1330 - Ainhize-Monjolose: behar othe ción gatzigatu édo behar çacon barkhatu  
1331 - Arnegi: behar zuen gatzigatu...  
1332 - Duzunaritze-Sarasketa: eyan behar zuenez gatzigatu edo barkhatu  
1333 - Buzintze-Hiriberri: behar çuénéñz gatzigatu ala behar çacon barkhatou  
1334 - Zaro: heya gatzigatu behar othe zien...  
1335 - Eterenziñe: pounitou behar ciniéñz édo barkhatou behar çaconñéñz  
1336 - Izpura: behar zienze bere semia gatziatu ala behar zacon barkhatu  
1337 - Jatsu: behar zienze gatzigatu...  
1338 - Lakarra: behar zouenez hora gatzigatou ala hari barkhatou  
1339 - Lekunberri: behar ziénés gatzigatu ala behar zacon barkhatou  
1340 - Mendibe: behar cinez hora pounitou édo barkhatou behar çaconez  
1341 - Donazaharre: behar cianés gatzigatu ala behar çacon barkhatou  
1342 - Eiheralare: behar zinez punitu...  
1343 - Uharte Garazi: behar ciniéñz gatzigatu ala behar çacon barkhatou  
1344 - Atharratze-Sorholüize: behar zianez gatzigatu ala behar zeron pharkatu  
1346 - Altza: behar tçonés pharcatu...  
1347 - Aloze: behar zenez gatziga lezan...  
1348 - Gamere-Zihiga: behar cianez houa punitu ala hri pharcatu  
1349 - Etxebarre: behar zianez gatzigatu, ala behar zeion pharkatu  
1350 - Hauze: ala cian behar punitu...  
1351 - Lakarri: behar cines gatzigatu ala behar çacon pharcatu  
1352 - Liginaga: behar cianés houa punitu ala behar ceon pharcatu  
1353 - Larraine: behar cinez punitu ala behar ceon pharcatu  
1354 - Lexantzü-Zunharre: behar zianez gatzigatu, ala behar zeion pharkatu  
1355 - Ligi-Atherci: éia behar cianes punitu ala behar zéon pharkatu  
1357 - Ozaze-Zühara: Ø  
1358 - Santa-Grazi: behar zenez gatziga lézan...  
1359 - Zalgize-Donetztebe: behar zianez punitu ala behar zeion pharkatu  
1360 - Iruri: behar sianez houa punitu...  
1385 - Esküla: püñiti behar zienze hala pharcatu behar zeron

64. mapa: zeharkako perpausak

(230. erregistroa)



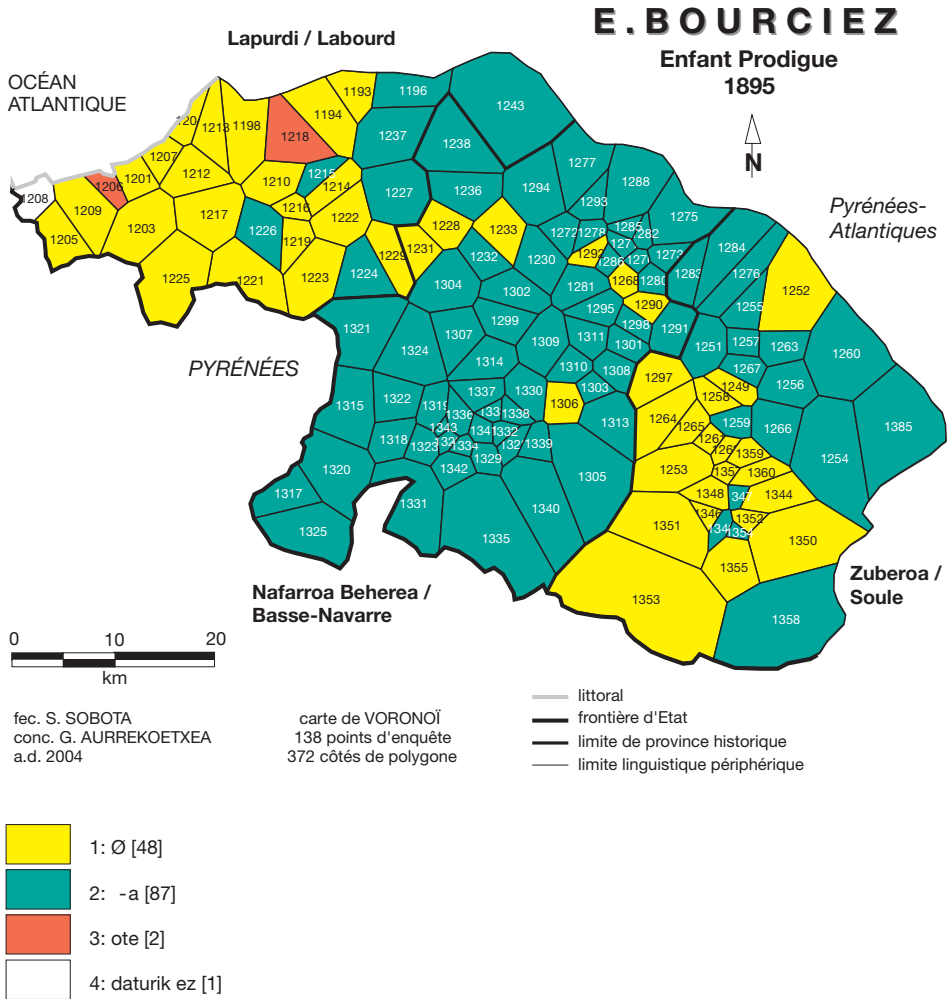
Oharrak:

1. Jatorrizko testua hau izan da: «il se demanda *s'il* fallait qu'il le punît ou qu'il lui pardonât».
2. Erantzutegian «ala» hautakariaren juntagai bietako adizkietan atzizki bera agertzen denean ez da esaldiaren bigarren zatia idatzi; bere orde ezten puntuak ezarri dira. Lematizazioan bi zatietan forma bera erabili denetan atzizki bakarra ezarri da baina diferenteak erabili direnean biak; hori da, hain zuzen ere, 3. leman ematen den kasua.
3. Testuetan zehar «eia» eta «othe» partikulak maiz agertzen dira, esaldiari zalantza ukitua emateko.

## 65. mapa: galderazko perpausak

- 1193 - Lehuntze: zorua zie ene aita?  
 1194 - Mugerre: soroa çare éné aita?  
 1196 - Urketa: soratou saréia, éne aita?  
 1198 - Arrangoitze: erho zare, ene aita?  
 1201 - Donibane Lohizune: erhoa çaré, éné aita?  
 1203 - Azkaine: errotou çare nere aita?  
 1204 - Bidarte: errotu çaré aita?  
 1205 - Biriatu: errua zare, nere aita?  
 1206 - Ziburu: erhotou othé çaré, éné aita?  
 1207 - Getaria: aita, erhotu zare?  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: erhoa çare nere aita?  
 1210 - Uztaritze: erroa acira, aita?  
 1212 - Ahetze: erhoa çaré, éné aita?  
 1213 - Arbona: erhotou çaré, éné aita?  
 1214 - Haltsu: erhotu zira, aita?  
 1215 - Jatsu: erhotou cía éné aita?  
 1216 - Larresoro: cer eguin cira erhotu, nere aita?  
 1217 - Senpere: errotou çaré néré aita?  
 1218 - Milafrauga: zoratu othe zare, ene aita?  
 1219 - Ezpeleta: erho zia, ene aita?  
 1221 - Ainhoa: erhua zare, ene aita?  
 1222 - Kanbo: erhoa sira, éé aita?  
 1223 - Itsasu: erhoa zira, éné aita?  
 1224 - Luhuso: erhotou ziráa, aita?  
 1225 - Sara: erroa zare, ene aita?  
 1226 - Zuraide: erroua cireya, éné aita?  
 1227 - Hazparne: erroua cirea ene aita?  
 1228 - Lekuine: erhotu zira, ene aita?  
 1229 - Makea: errotu cira? Ene aita  
 1230 - Mehaine: erho zirea, ene aita?  
 1231 - Lekorne: erhotu cía éné aita?  
 1232 - Donostiri: erro zireya, ene aita?  
 1233 - Donamartiri: ehotia, zira, ene aita?  
 1236 - Aiherra: erho cirea éné aita  
 1237 - Beskoitze: erhua ziráa aita?  
 1238 - Izturitze: erhotu cirea, éné aita?  
 1243 - Bardoze: erhoa zirea, ene aita?  
 1249 - Maula: erhoturik zirá, nee aita?  
 1251 - Ainharbe: erhoturic cireía, éné aita?  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: enuchentu cía, ene aita?  
 1253 - Altzürükü: enuchentuik ciá, éné aita?  
 1254 - Barkoxe: ertzo zicía, ene aita?  
 1255 - Sarrikotapea: erhoturic zireya, ene aita?  
 1256 - Sohüta: ertzo zieya, ene aita?  
 1257 - Ündüreine: erhoturic cireya, ene aita?  
 1258 - Garindaine: ertzoturik zira, éné aita?  
 1259 - Gotaine-Irabarne: erhoturik zira, ene aita?  
 1260 - Ospitalepea: erhotu cieya aita?  
 1261 - Iduaze-Mendi: ehotu cía, éné aita?  
 1262 - Mendikota: ertzotuik zia, aita?  
 1263 - Mitikile: ertço cieya ene aita  
 1264 - Muskildi: erhotuic cía, ene aita?  
 1265 - Urdiñarbe: erhoturik zira, éné aita?  
 1266 - Arrokiaga: enuchentu sireya aita  
 1267 - Bildoze: enuchent cieía, ene aita?  
 1268 - Donapaleu: ene aita erhotua çira?  
 1270 - Aiziritze: ehotia ciréa, éné aita  
 1271 - Amenduze: erhotua cireya, neüre aita?  
 1272 - Amorotze: erhotia zirea, ene aita?  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ehotu ciréa, éné aita  
 1275 - Arboti-Zohota: ehotia zirea, ene aita?  
 1276 - Ariüe: ehotuik ci[r]eia, ene ayta?  
 1277 - Arruta-Sarrikota: ehotia zirea, ene ayta?  
 1278 - Behauze: ehotia ciréa, èné aita?  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ehotu zirea, ene aita?  
 1281 - Bithiriñe: ehous zirea, éné aita?  
 1282 - Gamue-Zohazti: ehotia zirea, ene aita?  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: eho cirea, ene aita?  
 1284 - Etxarri: erho siéia éné aita?  
 1285 - Gabadi: ehotia ciréa, éné aita?  
 1286 - Garruze: erhotia zirea, ene aita?  
 1288 - Ilharre: ehotia ciréa, éné aita?  
 1290 - Larribarre: ehotu zira, ene aita?  
 1291 - Lohitzüine: ehoturic cieya, ene aita?  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: erhotu cira naski aita?  
 1293 - Martxuta: ehotia cirea éné aita?  
 1294 - Oragarre: ehotia zirea aene aita?  
 1295 - Ostankoa: menstou sirea ene aita  
 1297 - Pagola: erho zira, ene aita?  
 1298 - Uharte-Hiri: ehotia ciréa, éné aita?  
 1299 - Iholdi: ehotia ciréa, éné aita?  
 1301 - Arhantsusi: ehotia ciréa, ene aita?  
 1302 - Armendaritze: erhotou ciréa, aita?  
 1303 - Bunuze: ehotu zirea, ene aita  
 1304 - Heleta: erhotu ziaa, ene aita?  
 1305 - Hozta: ehotu zirea, ene aita  
 1306 - Ibarrola: ehous cira éné aita?  
 1307 - Irisarri: erhotia zirea aba, ene aita?  
 1308 - Jutsi: eho cirea, ene aita?  
 1309 - Landibarre: erhotu zirea ene aita?  
 1310 - Larzabale: ehotia ziráa, éné aita?  
 1311 - Izura: ehotia ciréa, éné aita?  
 1313 - Donaixti-Ibarre: erhotia cirea, ene aita?  
 1314 - Suhuskune: erhua zirea aene aita?  
 1315 - Baigorri: erhotia ziráa, éné aita?  
 1317 - Aldude: erotu cirea, ene aita?  
 1318 - Anhuaze: zirea erhotu ene aita?  
 1319 - Azkarate: hehotü zirea, ene aita?  
 1320 - Banka: érhoutu siréa, éné aita?  
 1321 - Bidarra: aita zoratu zireia?  
 1322 - Irulegi: eho cirea, ene aita?  
 1323 - Lasa: erhotia cirea, ene aita?  
 1324 - Ortaize: ehotu zirea, aita?  
 1325 - Urepel: ehous ciréaéné aita?  
 1326 - Donibane-Garazi: ehotia zirea aita?  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ehotu cirea aita?  
 1329 - Aintzila: ehotu zirea, ene aita?  
 1330 - Ainhize-Monjolose: éhotia cirea, éné aita  
 1331 - Arnegi: errotu zirea, aita?  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: errotu zirea ene aita?  
 1333 - Buzintze-Hiriberri: erhous cirea èné aita?  
 1334 - Zaro: ehotia zirea aita?  
 1335 - Ezerenzubi: erhotia ciréa, éné aita?  
 1336 - Izpura: ehotia zirea aita?  
 1337 - Jatsu: eho zirea, ene aita?  
 1338 - Lakarra: erho ziráa, ene aita?  
 1339 - Lekunberri: ehous zirea éné aita?  
 1340 - Mendibe: ehotia ciréa, éné aita?  
 1341 - Donazaharre: ehous ciréa éné aita?  
 1342 - Eiheralarre: ehotu zirea, aita?  
 1343 - Uharte Garazi: ehotou cirea, éné aita?  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: erhoturik zia ene aita?  
 1346 - Altzai: erso cía aita?  
 1347 - Aloze: erho zieya ene aita?  
 1348 - Gamere-Zihiga: enuchent cía ene aita  
 1349 - Etxebarre: erho ziadia, ene aita?  
 1350 - Hauze: ehoturic cía, ene aita?  
 1351 - Lakarri: ertço cira, ene aita?  
 1352 - Liginaga: ertço cía éné ayta?  
 1353 - Larraine: erhoturic cía, aita?  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: eho ziadia, ene aita?  
 1355 - Ligi-Atherei: ehoturic cía, éné aita?  
 1357 - Ozaze-Zuhara: sia su ertso, éné aita?  
 1358 - Santa-Grazi: erho ziráa, éné aita?  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ertzoturik zira, ene aita  
 1360 - Iruri: ertso sia éné aita?  
 1385 - Eskiula: erho zireia, ene aita?

65. mapa: galderazko perpausak  
(231. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko testua hau izan da: «Etes-vous devenu fou, mon père?».

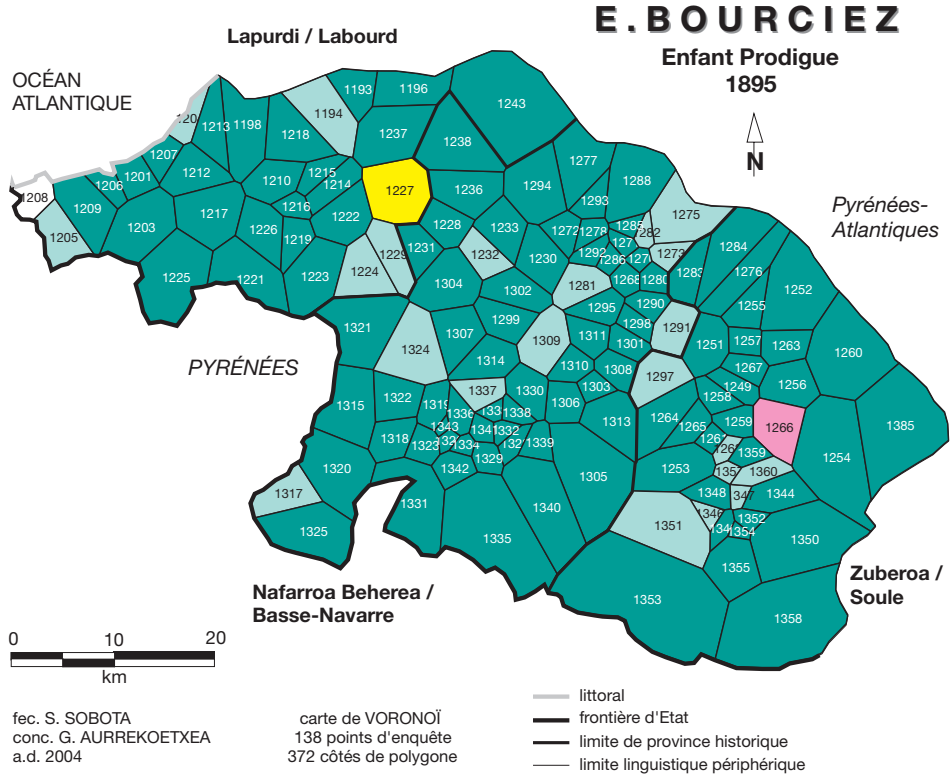
## 66. mapa: ondoriozko perpauskak

- 1193 - Lehuntze: haïn... nun... bai-  
1194 - Mugerre: haïn... bait-  
1196 - Urketa: haïn... non... bait-  
1198 - Arrangoitze: haïn... nun...  
bait-  
1201 - Donibane Lohizune: hagn...  
non... bait-  
1203 - Azkaine: haïn... non... bait-  
1204 - Bidarte: haïn... bait-  
1205 - Biriatu: haïn... bait-  
1206 - Ziburu: halaco... none... bait-  
1207 - Getaria: haïn... nun... bait-  
1208 - Hendaia: Ø  
1209 - Urruña: haïn... non... bait-  
1210 - Uztaritze: haïn... noun ... bait-  
1212 - Ahetze: hambertzétaraïno...  
nun... bait-  
1213 - Arbona: haïn... non... béit-  
1214 - Halsu: haïn... non... bait-  
1215 - Jatsu: haïn... noun... béit-  
1216 - Larresoro: halaco... non... bait-  
1217 - Senpere: hoïn... noun... bait-  
1218 - Milafrañga: haïn... non... bait-  
1219 - Ezpeleta: haïn... non... béit-  
1221 - Ainhua: haïn... nun... bait-  
1222 - Kanbo: haïn... non... bait-  
1223 - Itsasu: haïn... non... bait-  
1224 - Luhuso: haïmbertsétaraïno...  
bait-  
1225 - Sara: haïn... non... bait-  
1226 - Zuraide: halaco... noun...  
bait-  
1227 - Hazparne: haïn... nola eta...  
bait-  
1228 - Lekuine: haïn... nun... baitz-  
1229 - Makea: haïn... bait-  
1230 - Mehaine: haïn... nun... bait-  
1231 - Lekorne: haïn... nun... bait-  
1232 - Donostiri: haïn... bait-  
1233 - Donamartiri: haïn... non...  
bait-  
1236 - Aiherra: haïn... non... bait-  
1237 - Beskoitze: haïn... noun... bait-  
1238 - Izturitze: haïn... bait-  
1243 - Bardoze: haïn... non... bait-  
1249 - Maule: hagn... noun... beit-  
1251 - Ainharbe: haïn... noun... béit-  
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: haïn...  
noun... beit-  
1253 - Altzürükü: hagn... noun...  
beït-  
1254 - Barkoxe: halaco... noun...  
1255 - Sarrikotapea: haïn... noun...  
beït-  
1256 - Sohüta: haïn... beït-  
1257 - Ündüreine: haïn... noun...  
beït-  
1258 - Garindaine: haïn... noun...  
béit-  
1259 - Gotaine-Irabarne: haïn...  
noun... beït-
- 1260 - Ospitalepea: haingn... noun...  
beït-  
1261 - Idauze-Mendi: haïn... beït-  
1262 - Mendikota: hagnen... beït-  
1263 - Mitikile: hagn... noïn... beït-  
1264 - Muskildi: haïn... noun... beït-  
1265 - Urdiñarbe: haïn... noun...  
beït-  
1266 - Arrokiaga: haingn... soungtan...  
be-  
1267 - Bildoze: haïn... noun... beït-  
1268 - Donapaleu: zienian...  
1270 - Aiziritze: haïn... noun... béit-  
1271 - Amenduze: haïn... non... bait-  
1272 - Amorotze: haïn... non... beït-  
1273 - Arberatze-Zilhekoa: haïn...  
bit-  
1275 - Arboti-Zohota: haïn... bit-  
1276 - Arüe: hayn... noun... beït-  
1277 - Arruta-Sarrikota: haïn... noun...  
beït-  
1278 - Behauze: haïn... noun... bit-  
1280 - Behaskane-Laphizketa: haim-  
bestetaïnoco... nun... beït-  
1281 - Bithiriñe: haïn... béit-  
1282 - Gamue-Zohazti: haïn... bit-  
1283 - Domintxaine-Berroeta: haïn...  
nun... beït-  
1284 - Etxarri: haïn... noun... béit-  
1285 - Gabadi: haïn... nun... béit-  
1286 - Garruze: haïn... nun...  
1288 - Ilharre: haïn... noun... bit-  
1290 - Larribarre: haïn... nun... bit-  
1291 - Lohitzüine: hangn... beït-  
1292 - Lukuze-Altzumarta: haïn...  
nun... bait-  
1293 - Martxuta: haïn... noun... beït-  
1294 - Oragarre: haïn... nun... bait-  
1295 - Ostankoa: haïn... noun... bait-  
1297 - Pagola: haïn... bait-  
1298 - Uhartre-Hiri: haïn... noun...  
bait-  
1299 - Iholdi: haïn... noun... bait-  
1301 - Arhantsusi: haïn... noun... bait-  
1302 - Armendaritze: halaco... nun...  
bait-  
1303 - Bunuze: haïn... nun... beït-  
1304 - Heleta: haïn... nüin... beït-  
1305 - Hozta: haïn... nun... beï-  
1306 - Ibarrola: haïn... noun... bai-  
1307 - Irisarri: haïn... non... bait-  
1308 - Jutsi: haïn... noun... bait-  
1309 - Landibarre: haïn... beït-  
1310 - Larzabale: haïn... nun... bait-  
1311 - Izura: haïn... noun... bait-  
1313 - Donaixti-Ibarre: haïmbertze-  
taraino... non... bait-  
1314 - Suhuskune: haïn... nun... beït-  
1315 - Baigorri: haïn... noun... bait-  
1317 - Aldude: haïn... bait-  
1318 - Anhauze: haïn... non bait-
- 1319 - Azkarate: haïn... non... bait-  
1320 - Banka: haïnbersétaraïno...  
nun... bait-  
1321 - Bidarrai: haïn... non... bait-  
1322 - Irulegi: haïn... nun... bait-  
1323 - Lasa: haïn... nun... bait-  
1324 - Ortzaize: haïn... bait-  
1325 - Urepel: haïn... non... bait-  
1326 - Donibane-Garazi: haïn...  
nun... bait-  
1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
hoïn... non... bait-  
1329 - Aintzila: haïn... nun... bait-  
1330 - Ainhize-Monjolose: haïn...  
non... béit-  
1331 - Arnegi: haïn... nun... bai-  
1332 - Duzunaritze-Sarasketa: haïn...  
nun... bait-  
1333 - Buztintze-Hiriberri: haïn...  
noun... bait-  
1334 - Zaro: haïn... nun... beït-  
1335 - Ezterenzubi: haïn... non...  
béit-  
1336 - Izpura: hoïn... non... bait-  
1337 - Jatsu: haïn... bait-  
1338 - Lakarra: haïn... bait-  
1339 - Lekunberri: haïn... noun...  
béit-  
1340 - Mendibe: haïn... noun... bait-  
1341 - Donazaharre: haïn... non...  
beït-  
1342 - Eiheralarre: halaco... nun...  
bait-  
1343 - Uhartre Garazi: haïn... noun...  
bait-  
1344 - Atharratze-Sorholüze: haïn...  
noun... beït-  
1346 - Altzai: haingn... beï-  
1347 - Aloze: hagn... beït-  
1348 - Gamere-Zihiga: haïn... noun...  
beït-  
1349 - Exebarre: haïn... noun... beït-  
1350 - Hauze: hagn... noun... beït-  
1351 - Lakarri: haïn... beït-  
1352 - Liginaga: haïn... çougn...  
béyt-  
1353 - Larraine: haïn... noun... béit-  
1354 - Lexantzü-Zunharre: hagn...  
noun... beït-  
1355 - Ligi-Atherei: haïn... noun...  
béit-  
1357 - Ozaze-Zühara: haïn... suquian  
1358 - Santa-Grazi: haïn... noun...  
béit-  
1359 - Zalgize-Doneztebe: haïn...  
noun... beït-  
1360 - Iruri: haïn... béit-  
1385 - Eskiula: haïn... nun... beït-



66. mapa: ondoriozko perpausak

(232. erregistroa)



- 1: non... bait - [113]
- 2: hain.. bait - [22]
- 3: nola eta... bait - [1]
- 4: zointan... bait - [1]
- 5: daturik ez [1]

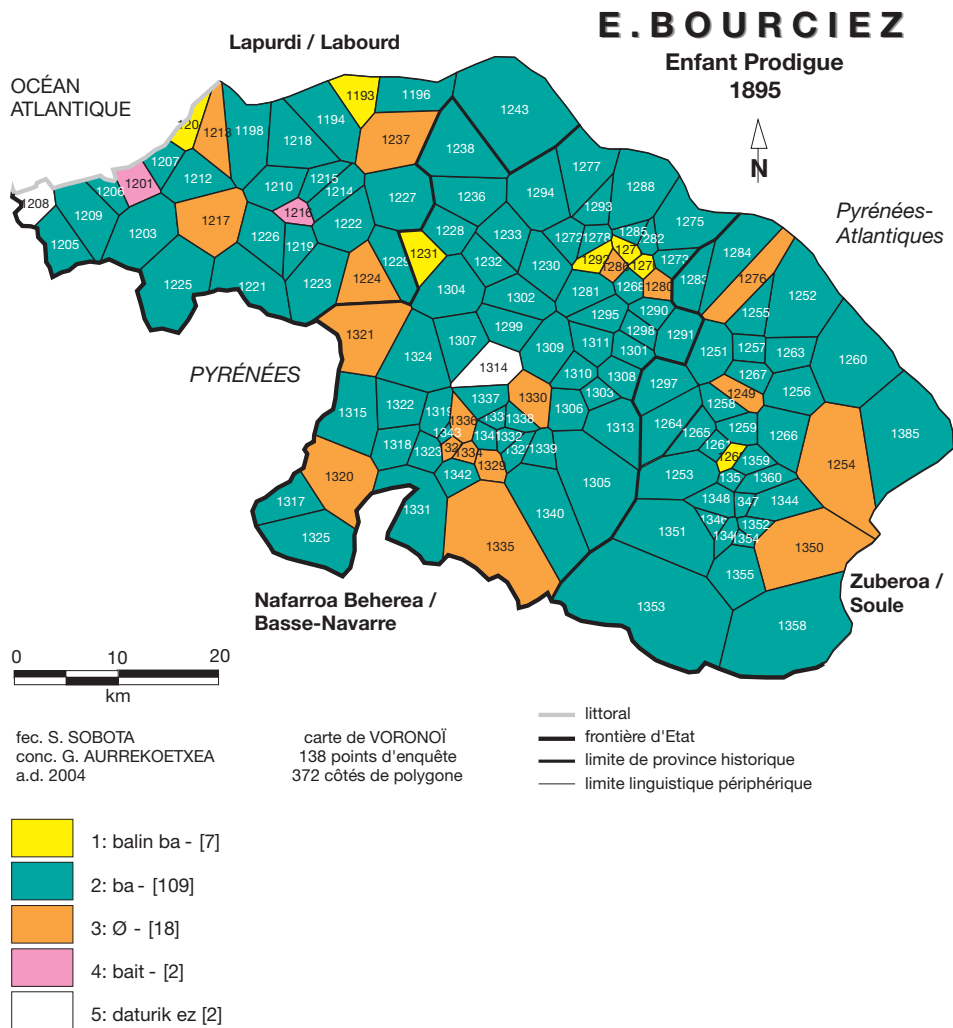
Oharrak:

1. Aukeratutako testua ondokoa izan da: «il avait *si* grand faim *qu'*il aurait».

## 67. mapa: baldintzako perpausak

- 1193 - Lehuntze: eiten balinbaut  
 1194 - Mugerre: eguiten badut  
 1196 - Urketa: éguitén badiat  
 1198 - Arrangoitze: eguiten badiat  
 1201 - Donibane Lohizune: éguitén baítiat  
 1203 - Azkaine: eguiten badout  
 1204 - Bidarte: éguiten balinbadiat  
 1205 - Biriatu: éguiten badiat  
 1206 - Ziburu: éguiténe diat  
 1207 - Getaria: banaiz  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: eguiten badut  
 1210 - Uztaritze: eguiten badout  
 1212 - Ahetze: eguiten badiat  
 1213 - Arbona: éguitén ditiat  
 1214 - Haltsu: eguiten badut  
 1215 - Jatsu: aī baniz  
 1216 - Larresoro: eguiten baítut  
 1217 - Senpere: éguiten dout  
 1218 - Milafranga: egiten dut  
 1219 - Ezpeleta: éguiten badout  
 1221 - Ainhoa: egiten badut  
 1222 - Kanbo: éguitén badout  
 1223 - Itsasu: éguiten badout  
 1224 - Luhuso: iten diat  
 1225 - Sara: egiten badiat  
 1226 - Zuraide: éguiten badut  
 1227 - Hazparne: eguiten badout  
 1228 - Lekuine: eiten baut  
 1229 - Makea: eguiten badut  
 1230 - Mehaine: eguiten badut  
 1231 - Lekorne: éguiten balindadout  
 1232 - Donostiri: eguiten badut  
 1233 - Donamartiri: eguiten badut  
 1236 - Aiherra: éguin badut  
 1237 - Beskoitze: éiten diat  
 1238 - Isturitze: eguiten badut  
 1243 - Bardoze: egiten badut  
 1249 - Maule: egiten diat  
 1251 - Ainharbe: eguitène badut  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eguiten badut  
 1253 - Altzürükü: eguiten badut  
 1254 - Barkoxe: diat éguiten  
 1255 - Sarrikotapea: eguiten badut  
 1256 - Sohüta: egiten badut  
 1257 - Ündüreine: eguiten badut  
 1258 - Garindaine: eguiten badut  
 1259 - Gotaine-Irabarne: eguiten badut  
 1260 - Ospitalepea: eguiten badut  
 1261 - Iduaze-Mendi: eguiten badut  
 1262 - Mendikota: egiten balim-badut  
 1263 - Mitikile: eguitén badut  
 1264 - Muskildi: eguiten badut  
 1265 - Urdiñarbe: eguitén badut  
 1266 - Arrokiaga: eguiten badut  
 1267 - Bildoze: eguiten badut  
 1268 - Donapaleu: éguiten badut  
 1270 - Aiziritze: éguiten balin baut  
 1271 - Amenduze: eguiten balin-baditut  
 1272 - Amorotze: eguiten badut  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: eguiten baout  
 1275 - Arboti-Zohota: egiten baut  
 1276 - Arüe: diat eguiten  
 1277 - Arruta-Sarrikota: eguiten badout  
 1278 - Behauze: (ègu)iten badout  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: egiten dut  
 1281 - Bithiriñe: éiten baout  
 1282 - Gamue-Zohazi: egiten baut  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: iten baut  
 1284 - Etxarri: eguitén badut  
 1285 - Gabadi: itén baut  
 1286 - Garruze: egiten dut  
 1288 - Ilharre: itén baout  
 1290 - Larribarre: eguin badut  
 1291 - Lohitzüine: éguiten badut  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: eguiten balinbaditut  
 1293 - Marxuta: iten badut  
 1294 - Oragarre: iten baut  
 1295 - Ostankoa: eguiten badout  
 1297 - Pagola: eguiten badut  
 1298 - Uharte-Hiri: éguitén badout  
 1299 - Iholdi: éguiten badout  
 1301 - Arhantsusi: éguiten badout  
 1302 - Armendaritze: éguitén badout  
 1303 - Bunuze: iten badut  
 1304 - Heleta: eiten baut  
 1305 - Hozta: iten badut  
 1306 - Ibarrola: iten baout  
 1307 - Irisarri: egiten badut  
 1308 - Jutsi: iten badout  
 1309 - Landibarre: egiten badut  
 1310 - Larzabale: iten baut  
 1311 - Izura: itén baout  
 1313 - Donaixti-Ibarre: eguiten badut  
 1314 - Suhuskune: Ø  
 1315 - Baigorri: iten (egitén) badout  
 1317 - Aldude: eguin badut  
 1318 - Anhauze: badut eguiten  
 1319 - Azkarate: eguiten badüt  
 1320 - Banka: éguitén dout  
 1321 - Bidarra: manhatu diat  
 1322 - Irulegi: eguiten badut  
 1323 - Lasa: eiten badut  
 1324 - Orzaize: egiten badut  
 1325 - Urpel: éguiten badout  
 1326 - Donibane-Garazi: eginten-diat  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: iten baout  
 1329 - Aintzila: egiten diat  
 1330 - Ainhize-Monjolose: éguitén badiat  
 1331 - Arnegi: egiten badut  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: egiten badut  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: itén baout  
 1334 - Zaro: egiten diat  
 1335 - Ezterenzubi: éguiténn dicit  
 1336 - Izpura: eiten diat  
 1337 - Jatsu: egiten badut  
 1338 - Lakarra: eguiten badout  
 1339 - Lekunberri: éguiten badout  
 1340 - Mendibe: iten baout  
 1341 - Donazaharre: éguiten badout  
 1342 - Eiherralare: eguiten badut  
 1343 - Uharte Garazi: iten badout  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eguiten badut  
 1346 - Altzai: éguiten badut  
 1347 - Aloze: eguiten badut  
 1348 - Gamere-Zihiga: eguiten badut  
 1349 - Etxebarre: egiten badut  
 1350 - Hauze: eguiten diat  
 1351 - Lakarri: eguiten badut  
 1352 - Liginaga: eguitén badut  
 1353 - Larraine: éguiten badut  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: egiten badut  
 1355 - Ligi-Atherei: éguiten badut  
 1357 - Ozaze-Zuhara: badut... éguiten  
 1358 - Santa-Grazi: eguiten badut  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: eguiten badut  
 1360 - Iruri: éguiten badut  
 1385 - Eskiula: egiten badüt

67. mapa: baldintzako perpausak  
(233. erregistroa)



Oharrak:

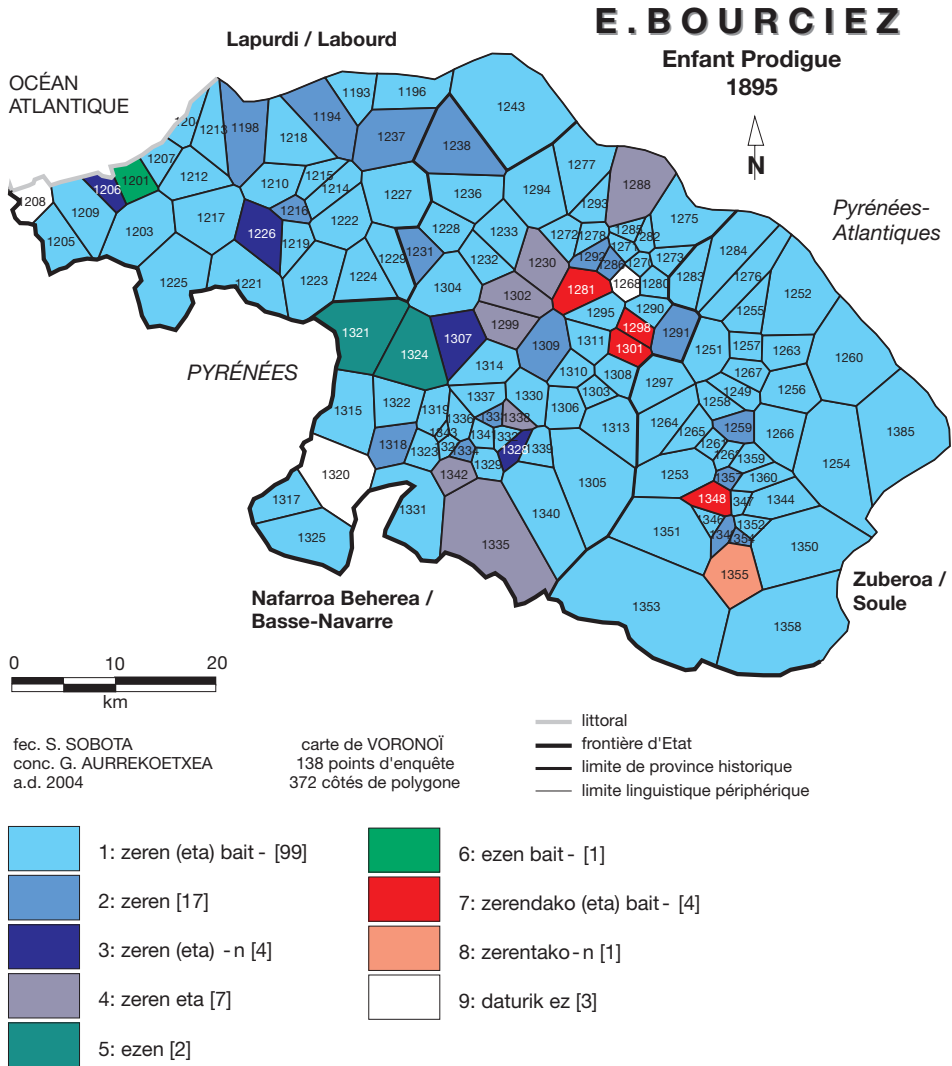
1. Jatorrizko testua hau da: «si je fais cela».

## 68. mapa: kausazko perpausak

- 1193 - Lehuntze: ceren eta... baïta  
 1194 - Mugerre: ceren... duc  
 1196 - Urketa: séren... baït-  
 1198 - Arrangoitze: ceren... eta... duk  
 1201 - Donibane Lohizune: écén... baïta  
 1203 - Azkaine: ceren eta... baïta  
 1204 - Bidarte: céren éta... baïta  
 1205 - Biriatu: zeren... baïta  
 1206 - Ziburu: cérène... den  
 1207 - Getaria: zeren... baïta  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruñia: çeren... baïta  
 1210 - Uztaritze: ceren... baït-  
 1212 - Ahetze: ceren eta... baïta  
 1213 - Arbona: sérén éta... baïta  
 1214 - Haltsu: zeren... baïta  
 1215 - Jatsu: cèen éta... béïta  
 1216 - Larresoro: ceren... eta... duc  
 1217 - Senpere: cérén... baïta  
 1218 - Milafranga: ceren eta... baïta  
 1219 - Ezpeleta: zéren éta... beït-  
 1221 - Ainhoa: zeren... baït-  
 1222 - Kanbo: sérén... baïta  
 1223 - Itsasu: séren éta... éta... baïta  
 1224 - Luhuso: séren... baïta  
 1225 - Sara: zeren... baïta  
 1226 - Zuraide: céren éta... den  
 1227 - Hazparne: ceren eta... baïta  
 1228 - Lekuine: zèen eta... baïta  
 1229 - Makea: ceren... baïta  
 1230 - Mehaine: ceren eta... zena...  
 1231 - Lekorne: ceren... douc  
 1232 - Donostiri: ceren... baïta  
 1233 - Donamartiri: ceren eta... baïta  
 1236 - Aiherra: ceren eta... béïta  
 1237 - Beskoitze: zéren... ouc  
 1238 - Izturitze: ceren... duc  
 1243 - Bardoze: zeren eta... baïta  
 1249 - Maule: zéren... baïta  
 1251 - Ainharbe: cérène... béït-  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ceren eta... baïta  
 1253 - Altzürükü: céén éta... béïta  
 1254 - Barkoxe: zéren... baïta  
 1255 - Sarrikotapea: zeren eta... baïta  
 1256 - Sohüta: ceren eta... béïta  
 1257 - Ündüreine: ceren... béïta  
 1258 - Garindaine: zéren... béït-  
 1259 - Gotaine-Irabarne: zeren... duk  
 1260 - Ospitalepea: ceren... baïta  
 1261 - Idauze-Mendi: ceren eta... béïta  
 1262 - Mendikota: zeren eta... baïta  
 1263 - Mitikile: cerèn eta ... béït-  
 1264 - Muskildi: ceren eta... baïta  
 1265 - Urdiñarbe: zéren... beït-  
 1266 - Arrokiaga: serén eta... baïta  
 1267 - Bildoze: ceren eta... béïta  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: céren éta... béïta  
 1271 - Amenduze: ceren eta... baïta  
 1272 - Amorotze: ceren eta... baïta  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: céren éta... bit-  
 1275 - Arboti-Zohota: zeren eta... bit-  
 1276 - Artüe: ce[r]en eta... baïta  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zeren eta... beyt-  
 1278 - Behauze: cè(r)en éta... b(è)ita  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zeren eta... baïta  
 1281 - Bithiriñe: zendaco éta... béïta  
 1282 - Gamue-Zohazti: zeren eta... bit-  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ceen... béïta  
 1284 - Etxarri: sérén éta... béïta  
 1285 - Gabadi: cén éta... béïta  
 1286 - Garruze: zeren... duc  
 1288 - Ilharre: cé[r]én éta... douc  
 1290 - Larribarre: zeren... baïta  
 1291 - Lohitzüine: ceren... duc  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ceren... duc  
 1293 - Martxuta: ceren éta... baïta  
 1294 - Oragarre: zeren eta... baïta  
 1295 - Ostankoa: serén... baïtou  
 1297 - Pagola: zeren... baïta  
 1298 - Uharte-Hiri: cendaco éta... baïta  
 1299 - Iholdi: céren éta... douc  
 1301 - Arhantsusi: cendaco eta... baïta  
 1302 - Armendaritze: cérèn... douc  
 1303 - Bunuze: zeren... baïta  
 1304 - Heleta: zeen eta... baïta  
 1305 - Hozta: zeren... baïta  
 1306 - Ibarrola: cen éta... baïta  
 1307 - Irisarri: zeren... den  
 1308 - Jutsi: ceren eta... baït-  
 1309 - Landibarre: zeren... duc  
 1310 - Larzabale: zendako eta... baïta  
 1311 - Izura: céén éta... béïta  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ceren eta... baïta  
 1314 - Suhuskune: cern eta... baïta  
 1315 - Baigorri: zérèn... baïta  
 1317 - Aldude: ceren... baïta  
 1318 - Anhauze: ceren... duc  
 1319 - Azkarate: zeren... baïta  
 1320 - Banka: Ø  
 1321 - Bidarrai: ezin... eta... duk  
 1322 - Irulegi: ceren... baïta  
 1323 - Lasa: ceren eta... baïta  
 1324 - Orzaize: ezen... duc  
 1325 - Urepel: céren... baïta  
 1326 - Donibane-Garazi: zeren eta... baïta  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ceren eta... den  
 1329 - Aintzila: zeren eta... baïta  
 1330 - Ainhize-Monjolose: cérén éta... douc  
 1331 - Arnegi: zeren... baïta  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zeren... eta... baïta  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: cérèn... douc  
 1334 - Zaro: zeren... eta... duc  
 1335 - Ezterenzubi: cèrènn éta... duc  
 1336 - Izpura: zeren eta... baïta  
 1337 - Jatsu: zeren... baïta  
 1338 - Lakarra: zeren eta... douc  
 1339 - Lekunberri: zeren... béïta  
 1340 - Mendibe: céren... baïta  
 1341 - Donazaharre: céren éta... beït-  
 1342 - Eiharlarre: ceren eta... duk  
 1343 - Uharte Garazi: ceren eta... baïta  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zeren eta... baïta  
 1346 - Altzai: céén éta... béïta  
 1347 - Aloze: zeren... baïta  
 1348 - Gamere-Zihiga: centaco... baïta  
 1349 - Etxebarre: zeren... duk  
 1350 - Hauze: ceren... baïta  
 1351 - Lakarri: ceren... baïta  
 1352 - Liginaga: céén eta... beyta  
 1353 - Larraine: ceren... éta... béïta  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zeren... duk  
 1355 - Ligi-Atherei: cérentaco... den  
 1357 - Ozaze-Zühara: séren... da  
 1358 - Santa-Grazi: zéren... béïta  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: zeren... baïta  
 1360 - Iruri: ceren éta... béïta  
 1385 - Eskiula: zeren eta... baïta

68. mapa: kausazko perpausak

(234. erregistroa)



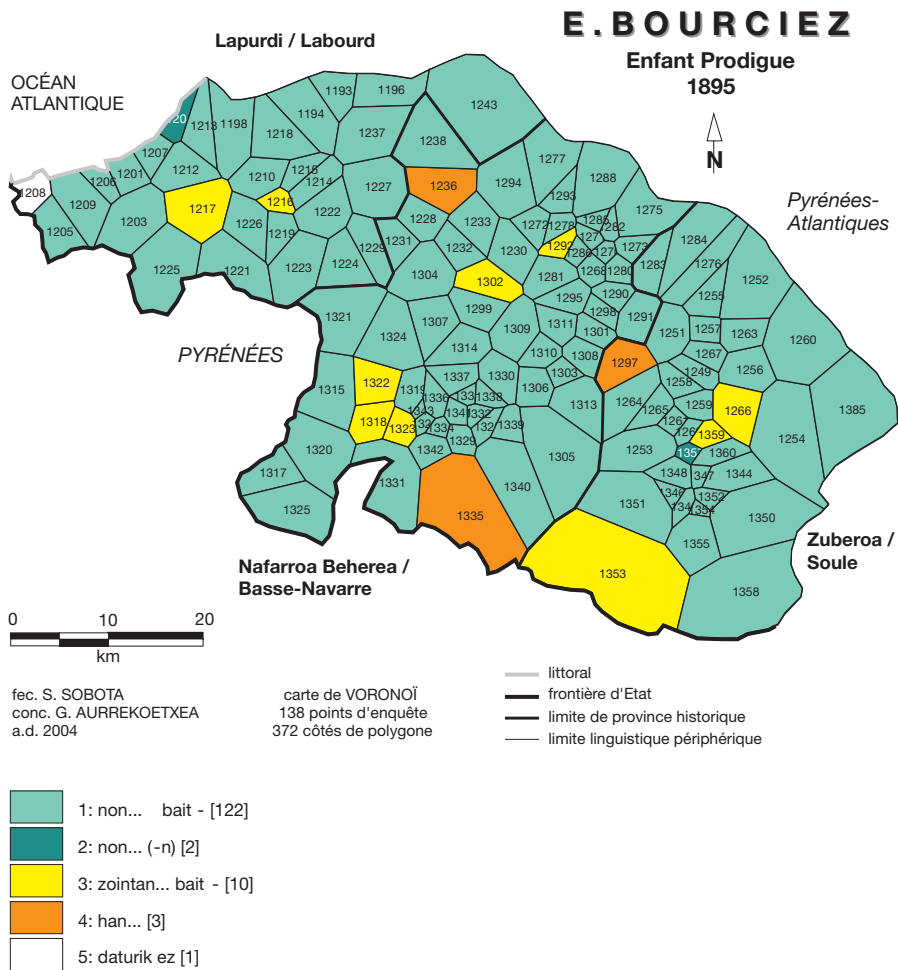
Oharrak:

1. Jatorrizko ondoko testua erabili da kausazko mota honi dagozkion datuak lor-tzeko: «(...) *parce que* ton frère qui était mort est revenu à la vie».
2. Donapaleu-1268 herrian ...*duc* erantzuna bildu da eta eta Banka-1320koan ...*douc*. Ez dira maparatu.

## 69. mapa: erlatibozko perpausak (erreferentzia lekua izanik)

- 1193 - Lehuntze: nun... baitciin...  
 1194 - Mugerre: nun... baitaçuen...  
 1196 - Urketa: non... baitsouén  
 1198 - Arrangoitze: non... baitcin...  
 1201 - Donibane Lohizune: non... baitsouén...  
 1203 - Azkaine: non... baitçouen  
 1204 - Bidarte: non... çouen...  
 1205 - Biriatu: nun... baitzuen...  
 1206 - Ziburu: none... baitcouène...  
 1207 - Getaria: nun... baitzuen...  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruñia: non... baitçuen  
 1210 - Uztaritze: noun... baitçouen...  
 1212 - Ahetze: nun... baitzuen...  
 1213 - Arbona: non... bëtzin...  
 1214 - Haltsu: non... baitzuien...  
 1215 - Jatsu: noun... betçuin...  
 1216 - Larresoro: çointan... baitçuen...  
 1217 - Senpere: çointan... baitçouén...  
 1218 - Milafanga: nun... baitu...  
 1219 - Ezpeleta: non... bëtzuin...  
 1221 - Ainhua: nun... baitzuen...  
 1222 - Kanbo: non... baïsouén...  
 1223 - Itsasu: non... baïsuin...  
 1224 - Luhuso: noun... baïtsien...  
 1225 - Sara: non... baitzuen...  
 1226 - Zuraide: noun... baïçouen...  
 1227 - Hazparne: noun eta... baïtzouen...  
 1228 - Lekuine: nun... baitzin...  
 1229 - Makea: nun... baitzin...  
 1230 - Mehaine: nun... baitzin...  
 1231 - Lekorne: nun... baitçuen...  
 1232 - Donostiri: nun... baitzin...  
 1233 - Donamartiri: non... batcin...  
 1236 - Aiherra: han... cin...  
 1237 - Beskoitze: noun... baitzin...  
 1238 - Izturitze: nun... baitçuen  
 1243 - Bardoze: non... baitzuen  
 1249 - Maule: noun... beitzin  
 1251 - Ainharbe: none... bëtcine...  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: noun... beitzin...  
 1253 - Altzürükü: noun... bëtcin...  
 1254 - Barkoxe: noun... beitzin...  
 1255 - Sarrikotapea: noun... beitzin...  
 1256 - Sohüta: noun... beitzin...  
 1257 - Ündüreine: noun... bëtcien...  
 1258 - Garindaïne: noun... bëtzian...  
 1259 - Gotaine-Irabarne: noun... beitzin...  
 1260 - Ospitalepea: noun... bëtçin  
 1261 - Idauze-Mendi: noun... bëtcian...  
 1262 - Mendikota: noun... beitzin...  
 1263 - Mitikile: noun..... beitzin...  
 1264 - Muskildi: noun... beitzian...  
 1265 - Urđinarbe: noun... bëtzian...  
 1266 - Arrokiaga: souigntan... beittutu...  
 1267 - Bildoze: noun... bëtcin  
 1268 - Donapaleu: noun... bëthutu...  
 1270 - Aziritze: noun... bëtcien...  
 1271 - Amenduze: non... baitzuen...  
 1272 - Amorotze: non... beitzien...  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: noun... bitcien...  
 1275 - Arboti-Zohota: nun... beitzien...  
 1276 - Arüe: noun... beitzian...  
 1277 - Arruta-Sarrikota: noun ere... beytzien...  
 1278 - Behauze: noun... bitcien...  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: non... beitzien...  
 1281 - Bithiriñe: noun... bitzien...  
 1282 - Gamue-Zohazti: nun... beitzien...  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: nun... bëtcien...  
 1284 - Exxarri: noun... bëtsiñ...  
 1285 - Gabadi: nun... bëtzin...  
 1286 - Garruze: nun ere... bitzien  
 1288 - Ilharre: noun... bitcien...  
 1290 - Larriarre: nun... baizitien...  
 1291 - Lohitzüne: noun... beitzin...  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çointan... baitcuen...  
 1293 - Martxuta: noun... beitzien...  
 1294 - Oragarre: nun... beitzien...  
 1295 - Ostankoa: noun... baitou...  
 1297 - Pagola: han... zuen...  
 1298 - Uharte-Hiri: noun... baitcien  
 1299 - Iholdi: noun... baitzien...  
 1301 - Arhantsusi: non... baitcien...  
 1302 - Armendaritze: çointan... baitçouén...  
 1303 - Bunuze: nun... beitzien...  
 1304 - Heleta: nün... bëtzin...  
 1305 - Hozta: nun... beitzien...  
 1306 - Ibarrola: noun... bitcien...  
 1307 - Irisarri: nun... baitzuen...  
 1308 - Jutsi: noun... baitcien...  
 1309 - Landibarre: nun... beitu...  
 1310 - Larzabale: zoïtan... baitu...  
 1311 - Izura: non... bëtcien  
 1313 - Donaixti-Ibarre: non... beitzituen...  
 1314 - Suhuskune: nun... baitzuen...  
 1315 - Baigorri: noun... baitzin  
 1317 - Aldude: non... baitçuen...  
 1318 - Anhaize: zoïtan baitzin...  
 1319 - Azkarate: non... baizituen...  
 1320 - Banka: noun... baitsituen...  
 1321 - Bidarrai: non... baitzuen...  
 1322 - Irulegi: çointan... baitzuen...  
 1323 - Lasa: çointan... baitcin...  
 1324 - Ortzaize: non... baitzuen...  
 1325 - Ürepel: non... baitçuen...  
 1326 - Donibane-Garazi: nun... baitzien...  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: noun... baitcien...  
 1329 - Aintzila: nun... baitzien...  
 1330 - Ainhize-Monjolose: non... bëtcien...  
 1331 - Arnegi: nun... baitzuen...  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: nun... baitzuen...  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çointan... baitcien...  
 1334 - Zaro: nun... beitzien...  
 1335 - Ezterenzubi: hann... çitiñ...  
 1336 - Izpura: non... baitzien...  
 1337 - Jatsu: nun... baitu...  
 1338 - Lakarra: non... baitzouen...  
 1339 - Lekunberri: noun... bëtzien...  
 1340 - Mendibe: noun... baitcien...  
 1341 - Donazaharre: non... beitzian...  
 1342 - Eihalarre: nun... baizien...  
 1343 - Uharte Garazi: noun... baitcien...  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: noun... beitzian...  
 1346 - Altzai: noun... bëtcian...  
 1347 - Aloze: noun... bëtzin...  
 1348 - Gamere-Zihiga: noun... beitzian  
 1349 - Exxebarre: noun... beitzian...  
 1350 - Hauze: noun... beitzian...  
 1351 - Lakarri: noun... beitzian...  
 1352 - Liginaga: noun... beytcian...  
 1353 - Larraine: çointan... bëtcien  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: noun... beitzian...  
 1355 - Ligi-Atherei: noun... bëtzian...  
 1357 - Ozaze-Zühara: noun... sian...  
 1358 - Santa-Grazi: noun... bëtzin...  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: zoïtan... beitzian  
 1360 - Iruri: noun... bëtsian...  
 1385 - Eskiula: nun... beitzin...

69. mapa: erlatibozko perpausak (erreferentzia lekua izanik)  
(235. erregistroa)



Oharrak:

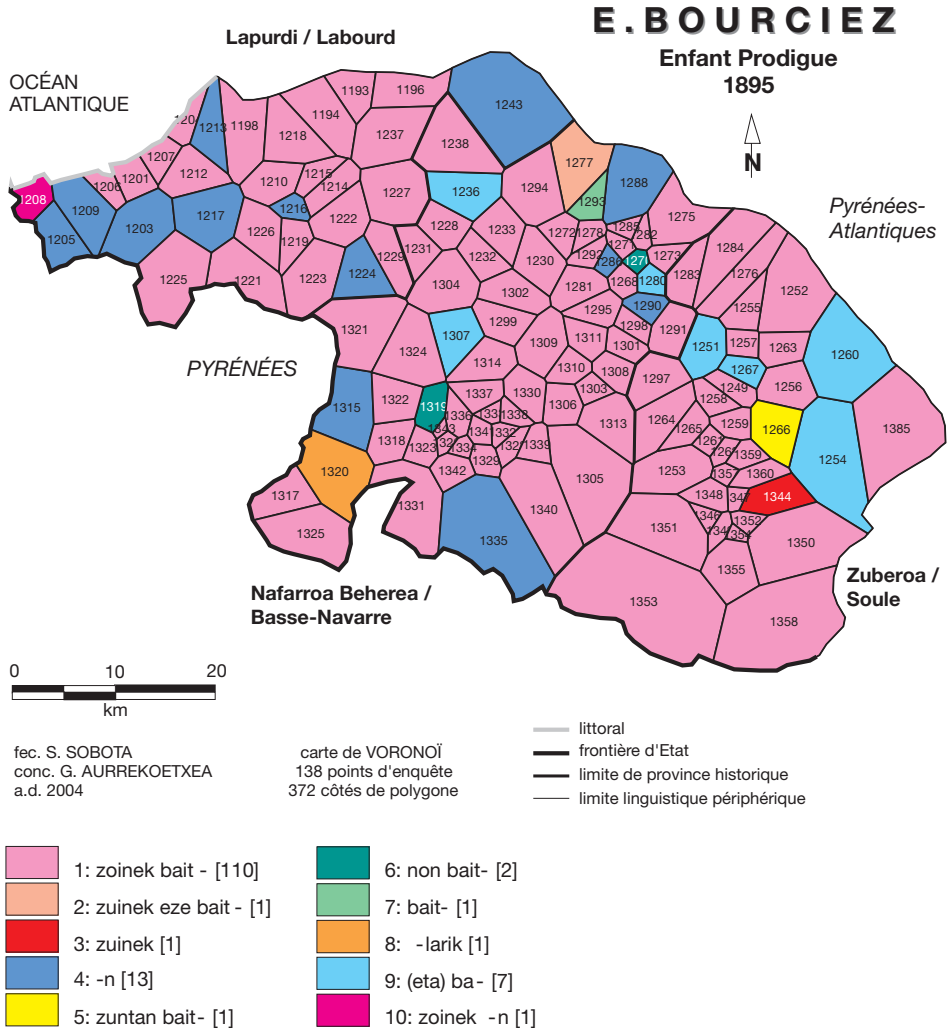
1. Jatorrizko testua ondokoa da: «(...) où il dépensa tout son argent.»

## 70. mapa: erlatibozko perpausak (erreferentzia pertsona izanik)

- 1193 - Lehuntze: çoïneç baitute ...  
 1194 - Mugerre: çoïneç baituté ...  
 1196 - Urketa: soïnèç baï douté ...  
 1198 - Arrangoitze: soïnèç baitute ...  
 1201 - Donibane Lohizune: çoïgneç baitouté ...  
 1203 - Azkaine: doudenac ...  
 1204 - Bidarte: çoïneç baitouté ...  
 1205 - Biriatu: dutenac ...  
 1206 - Ziburu: çoïneç baitouté ...  
 1207 - Getaria: ceïnec baitute ...  
 1208 - Hendaia: çoïneç duten nahi duten becimbat ogui  
 1209 - Urruña: dutenac ...  
 1210 - Uztaritze: çoïneç baitoute ...  
 1212 - Ahetze: çoïneç baitute ...  
 1213 - Arbona: nahi bëcémbat doutén chéhis bethia da  
 1214 - Haltsu: zoïnec baitute ...  
 1215 - Jatsu: zoïnèç bëitoute oguia éta arnoa  
 1216 - Larresoro: bada haimbertce sehi, oguia eta arnoa dutenac  
 1217 - Senpere: nahi doutén bëcémbat doutén chéhiéz  
 1218 - Milafanga: zoïnec baitute ...  
 1219 - Ezpeleta: zoïnèç bëitouté ...  
 1221 - Ainhoa: zuïnec baitute ...  
 1222 - Kanbo: soïnéc bëitouté ...  
 1223 - Itsasu: soïnec bëituté ...  
 1224 - Luhuso: nahi duten bezembat douténéç  
 1225 - Sara: zoïnec baitute ...  
 1226 - Zuraide: çoïneç bëitoutésté ...  
 1227 - Hazparne: zoïnèç eta bëitoute...  
 1228 - Lekuïne: zoïnec baitute ...  
 1229 - Makea: zoïnec baitute ...  
 1230 - Mehaine: çoïneç baitute ...  
 1231 - Lekorne: çoïneç baitute ...  
 1232 - Donostiri: zoïnec baitute ...  
 1233 - Donamartiri: çoïneç baitute ...  
 1236 - Aiherra: badute ...  
 1237 - Beskoitze: soïnèç bëitouté nahi bëzembat ogui éta arno  
 1238 - Izturitze: çoïneç baitute ...  
 1243 - Bardoze: nahi duten bezembat daucatenez  
 1249 - Maule: zouñèç bëitié ...  
 1251 - Ainharbe: éta badicié...  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: çougnec bëitie...  
 1253 - Altzürükü: çougnèç bëitié ...  
 1254 - Barkoxe: bëitié ...  
 1255 - Sarrikotapea: zouïgneç bëitie...  
 1256 - Sohüta: zouïgneç bëitie ...  
 1257 - Ündüreine: çougnèç bëitie ...  
 1258 - Garindaine: zougnèç bëitiré ...  
 1259 - Gotaine-Irabarne: zougnèç bëitie ...  
 1260 - Ospitalepea: bëitie...  
 1261 - Idauze-Mendi: çougnèç bëitié...  
 1262 - Mendikota: zougnèç bëitie ...  
 1263 - Mitikile: çougnèç bëitié ...  
 1264 - Muskildi: çougnèç bëitie ...  
 1265 - Urdiñarbe: zougnèç bëitiré...  
 1266 - Arrokiaga: soungtan bëitie ...  
 1267 - Bildoze: eta haïèç badicie ...  
 1268 - Donapaleu: çougnèç bëituté ...  
 1270 - Aiziritze: noun bëitouté ...  
 1271 - Amenduze: zeïnec baitute ...  
 1272 - Amorotze: zeïnec baitute ...  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: çoïneç bëitute...  
 1275 - Arboti-Zohota: zoïnec baitute...  
 1276 - Arüe: çougnèç bëitute...  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zouïneç eze beytute...  
 1278 - Behauze: çougnèç(1) bëitouté ...  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: badute nahi duten bezaimbat ogi, arno  
 1281 - Bithiriñe: zougnèç bëitouté ...  
 1282 - Gamue-Zohazti: zoïnec baitute...  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: zuïnèç ogui, ano, arroltce eta gasna bëitute  
 1284 - Etxarri: sougnéc(1) bëituté ...  
 1285 - Gabadi: zugnèç bëituté ...  
 1286 - Garruze: ogian eta arnoa, arolzetan eta gasnan, asian direnac  
 1288 - Ilharre: duténac ogui, ano  
 1290 - Larrilbarre: dutenac oguia eta anoa  
 1291 - Lohitzüine: çougnèç bëitute ...  
 1292 - Lukeze-Altzumarta: çoïneç bëitute ...  
 1293 - Martxuta: baitute ...  
 1294 - Oragarre: zoïnec baitute ...  
 1295 - Ostankoa: soïnèç bëitoute...  
 1297 - Pagola: zoïnec baitute ...  
 1298 - Uhartè-Hiri: çoïneç bëitouté ...  
 1299 - Iholdi: çoïneç bëituté...  
 1301 - Arhantsusi: çoïneç bëitouté ...  
 1302 - Armendaritze: çoïneç bëitoute...  
 1303 - Bunuze: sogneç bëitute...  
 1304 - Heleta: zoïnec bëitute ...  
 1305 - Hozta: sogneç bëitute ...  
 1306 - Ibarrola: çoïneç bëitoute...  
 1307 - Irisarri: badute nahi duten bezembat ogi eta arno  
 1308 - Jutsi: çoïneç bëitoute ...  
 1309 - Landilbarre: zoïnec bëitute ...  
 1310 - Larzabale: zoïnèç bëituté nahun bezembat ogi eta arno  
 1311 - Izura: çougnèç bëitouté ...  
 1313 - Donaixti-Ibarre: zoïnec bëituzte nahi duten oguia  
 1314 - Suhuskune: zoïnec bëitute...  
 1315 - Baigorri: douténac ogi éta ano  
 1317 - Aldude: çoïneç baitute ...  
 1318 - Anhaue: zoïnèç baitute ...  
 1319 - Azkarate: non baitute nahi duten bezembat ogi eta arno  
 1320 - Banka: doutélaric ogui, arno  
 1321 - Bidarra: zoïnèç baitute ...  
 1322 - Irulegi: ceïnec bëitute ...  
 1323 - Lasa: çoïneç baitute ...  
 1324 - Ortaize: zoïnèç baitute ...  
 1325 - Urepel: çoïneç bëituté ...  
 1326 - Donibane-Garazi: zoïnèç bëitute...  
 1328 - Ahatsa-Altieta-Bazkazane: çoïneç bëitoutze...  
 1329 - Aintzila: zoïnèç baitute ...  
 1330 - Ainhize-Monjolose: çoïneç bëitouté...  
 1331 - Arnegi: zoïnèç baitute ...  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zoïnèç bëitute...  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çoïneç bëitouté ...  
 1334 - Zaro: zoïnèç baitute ...  
 1335 - Ezterenzubi: douténac ogui éta ano  
 1336 - Izpura: zoïnèç baitute nahuten bezainbat ogi eta ano  
 1337 - Jatsu: zoïnèç baitute ...  
 1338 - Lakarra: zeïnec bëitoute...  
 1339 - Lekunberri: zouïgneç bëituté...  
 1340 - Mendibe: çoïneç bëitute...  
 1341 - Donazaharre: çoïneç bëitouté...  
 1342 - Eiheralarre: zoïnèç bëitute...  
 1343 - Uhartè Garazi: çoïneç bëituté...  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zoïnèç ogui eta ardu, arautze eta gasna nahidiren bezaïn bat  
 1346 - Altza: çougnèç bëitié ...  
 1347 - Aloze: zougnèç bëitie...  
 1348 - Gamere-Zihiga: sougnèç bëitie...  
 1349 - Etxebarre: zougnèç bëitie...  
 1350 - Hauze: çougnèç bëitie...  
 1351 - Lakarri: çougnèç bëitie...  
 1352 - Liginaga: çougnèç bëytié...  
 1353 - Larraine: çougnèç bëitié...  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zougnèç bëitie...  
 1355 - Ligi-Atherei: çougnéc bëitiré...  
 1357 - Ozaze-Zühara: çougnèç bëitié...  
 1358 - Santa-Grazi: zougnèç bëitié...  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: zougnèç bëitie...  
 1360 - Iruri: sougnèç bëitié nahi dian bessan bestèç ogui éta ardu  
 1385 - Eskiula: zuñèç bëitie...



70. mapa: erlatibozko perpausak (erreferentzia pertsona izanik)  
(236. erregistroa)



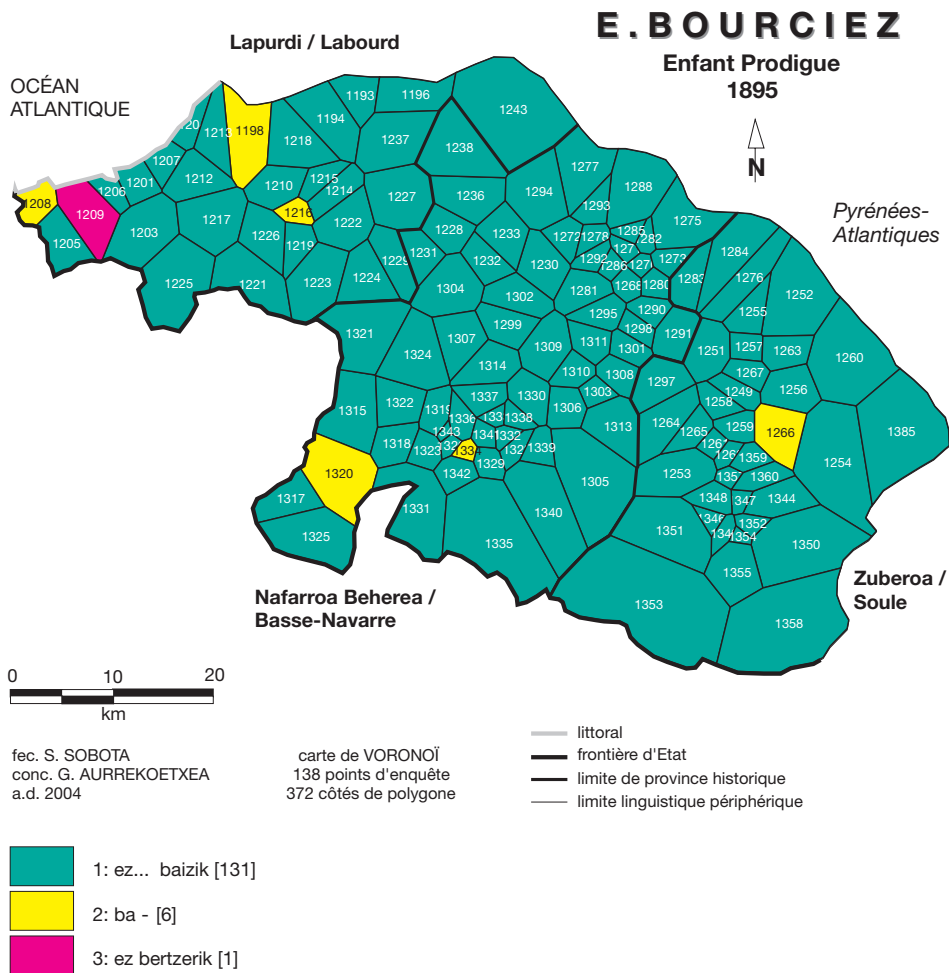
*Oharrak:*

1. Jatorrizko testua hau da: «(...) pleine de domestiques *qui* ont du pain et du vin».
2. Luhuso-1224ko *Han, éné aïtaren étchia bethia da géhi ogui eta arno, arroltsiac eta gajna nahi duten bezembat douténès* eta Bardoze-1243ko *Hantchet, ene aita-ren etchea bethea da sehi ogi eta arno, arroltze eta gasna nahi duten bezembat daucatenez* testuak **-n** lemapean ezarri dira, nahiz bestelako ezaugarriak erakusten dituzten.

## 71. mapa: aurkaritzako juntagailuak balio murriztailearekin

- 1193 - Lehuntze: etzutituzun... beïcic  
 1194 - Mugerre: ez çuen... baïcic  
 1196 - Urketa: es sitouén... baïsik  
 1198 - Arrangoitze: bacitin  
 1201 - Donibane Lohizune: etci-touén... baïcik  
 1203 - Azkaine: es çouen... baïcic  
 1204 - Bidarte: étcituen... baïcik  
 1205 - Biriatu: etzituen... baizic  
 1206 - Ziburu: èce çouène... baïcic  
 1207 - Getaria: ez cituen... baïcic  
 1208 - Hendaia: bacituen  
 1209 - Urruña: ez cituen... bertceric  
 1210 - Uztaritze: ez çouen... baïcic  
 1212 - Ahetze: ez cituen... baïcik  
 1213 - Arbona: etcin... baïçik  
 1214 - Haltsu: etzituin... baizic  
 1215 - Jatsu: ez cituin... baïcik  
 1216 - Larresoro: bacituen  
 1217 - Senpere: ez citouén... baïcic  
 1218 - Milafanga: ez zituen... baizik  
 1219 - Ezpeleta: ez zuin... beizik  
 1221 - Ainhua: etzuen... baizic  
 1222 - Kanbo: étsoúen... baïsic  
 1223 - Itsasu: es suin... bessic  
 1224 - Luhua: étstien... bézic  
 1225 - Sara: ez zituen... baizic  
 1226 - Zuraide: etcitouen... baïcic  
 1227 - Hazparne: ez citouen... baizik  
 1228 - Lekuine: ez zitín... baizic  
 1229 - Makea: ez cin... baizic  
 1230 - Mehaine: etzituen... baizic  
 1231 - Lekorne: ez çuen... baïcic  
 1232 - Donostiri: etzin... beizic  
 1233 - Donamartiri: etctin... baïcic  
 1236 - Aiherra: etcin... baïcic  
 1237 - Beskoitze: etzitín... bézic  
 1238 - Izturitze: etcuén... baizic  
 1243 - Bardoze: etzituen... baizic  
 1249 - Maule: etzin... baizik  
 1251 - Ainharbe: étçiqune... bézic  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: etcin... baïcic  
 1253 - Altzürükü: étstičun... baïcik  
 1254 - Barkoxe: etzin... baizik  
 1255 - Sarrikotapea: etzin... baizik  
 1256 - Sohüta: etzizun... baizic  
 1257 - Ündüreine: etcien... baïcic  
 1258 - Garindaine: étzizun... baizik  
 1259 - Gotaine-Irabarne: etzin... baizik  
 1260 - Ospitalepea: etçin... baïcic  
 1261 - Iduaze-Mendi: étçičun... baïcic  
 1262 - Mendikota: etzin... baizic  
 1263 - Mitikile: etçičun... baïcic  
 1264 - Muskildi: etcian... baïcic  
 1265 - Urđiñarbe: étzizün... baizik  
 1266 - Arrokiaga: bazitisun  
 1267 - Bildoze: etçičun... baïcik  
 1268 - Donapaleu: ez cituen... beïcic  
 1270 - Aiziritze: etcien... baïcic  
 1271 - Amenduze: ez zituen... baïcic  
 1272 - Amorotze: ez zitien... baïcic  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: etci-tien... bézic  
 1275 - Arboti-Zohota: etzitian... bezik  
 1276 - Arüe: etçičun... baïcic  
 1277 - Arruta-Sarrikota: etzïen... baizik  
 1278 - Behauze: etctin... bézic  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: etzi-tien... beizic  
 1281 - Bithiriñe: etzitian... bézic  
 1282 - Gamue-Zohazti: etzitian... bezik  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: etcin... becik  
 1284 - Etxarri: étssun... baïssic  
 1285 - Gabadi: etzin... bézic  
 1286 - Garruze: etzitian... bezic  
 1288 - Ilharre: etctien... bézic  
 1290 - Larribarre: ez zitien... beïcik  
 1291 - Lohitzüne: etçutin... baïcic  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ez cituen... baïcic  
 1293 - Martxuta: étzicün... baïcic  
 1294 - Oragarre: ez zitien... bezic  
 1295 - Ostankoa: ez sitouen... baïsic  
 1297 - Pagola: ez zituen... baizic  
 1298 - Uharte-Hiri: ez cicin... baïsic  
 1299 - Iholdi: etzitzin... bézic  
 1301 - Arhantsusi: ez cicin... baïcic  
 1302 - Armendaritze: ètcouèn... baïcic  
 1303 - Bunuze: etzitzin... bezic  
 1304 - Heleta: etzicün... beizic  
 1305 - Hozta: etzitzin... bezic  
 1306 - Ibarrola: etsien... bézic  
 1307 - Irisarri: ez zituen... baizik  
 1308 - Jutsi: ez citcin... becic  
 1309 - Landibarre: etzuen... baizic  
 1310 - Larzabale: etzitzin... bézic  
 1311 - Izura: étctin... baïcic  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ez cituen... beizic  
 1314 - Suhuskune: ez zituen... baïcic  
 1315 - Baigorri: etzitzin... baizik  
 1317 - Aldude: ez cituen... baïcic  
 1318 - Anhauze: ez zitén... baizic  
 1319 - Azkarate: ez situen... baizik  
 1320 - Banka: bassitouén  
 1321 - Bidarra: ez zituen... baizik  
 1322 - Irulegi: etzituen... bézic  
 1323 - Lasa: etctien... baïcic  
 1324 - Ortzaize: ez zituen... baizic  
 1325 - Urepel: etçouen... baïcic  
 1326 - Donibane-Garazi: ez zitien... baizic  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: etcicün... baïcic  
 1329 - Aintzila: ez zituen... bezic  
 1330 - Ainhize-Monjolose: etcién... baïcic  
 1331 - Arnegi: ez zuen... baizic  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ez zuen... baizic  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: étcién... bézic  
 1334 - Zaro: bazitien  
 1335 - Ezterenubi: étctienn... baïcic  
 1336 - Izpura: etzitian... baizic  
 1337 - Jatsu: etzitian... bezik  
 1338 - Lakarra: ez zouen... baizen  
 1339 - Lekunberri: etzitian... becic  
 1340 - Mendibe: ez citcin... bézic  
 1341 - Donazaharre: ez citien... baïcic  
 1342 - Eihalarre: ez citien... baïcic  
 1343 - Uhart Garazi: ez citien... becic  
 1344 - Atharratze-Sorholize: etzin... baïsic  
 1346 - Altzai: étçičun... baïcic  
 1347 - Aloze: etzizun... baizik  
 1348 - Gamere-Zihiga: etzutian... baïcic  
 1349 - Etxebarre: etzizun... baizik  
 1350 - Hauze: etçičun... baïcic  
 1351 - Lakarri: etçičun... baïcic  
 1352 - Liginaga: étcian... baïcic  
 1353 - Larraine: etçičun... baïcic  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: etzitzin... baizik  
 1355 - Ligi-Atheri: étçütian... baïsic  
 1357 - Ozaze-Zühara: ess sian... baïcic  
 1358 - Santa-Grazi: étzizun... baizik  
 1359 - Zalgize-Donztebe: etçičun... baïcic  
 1360 - Iruri: etsian... baïssic  
 1385 - Eskiula: etzütin... baizic

71. mapa: aurkaritzako juntagailuak balio murriztailearekin  
(237. erregistroa)



Oharrak:

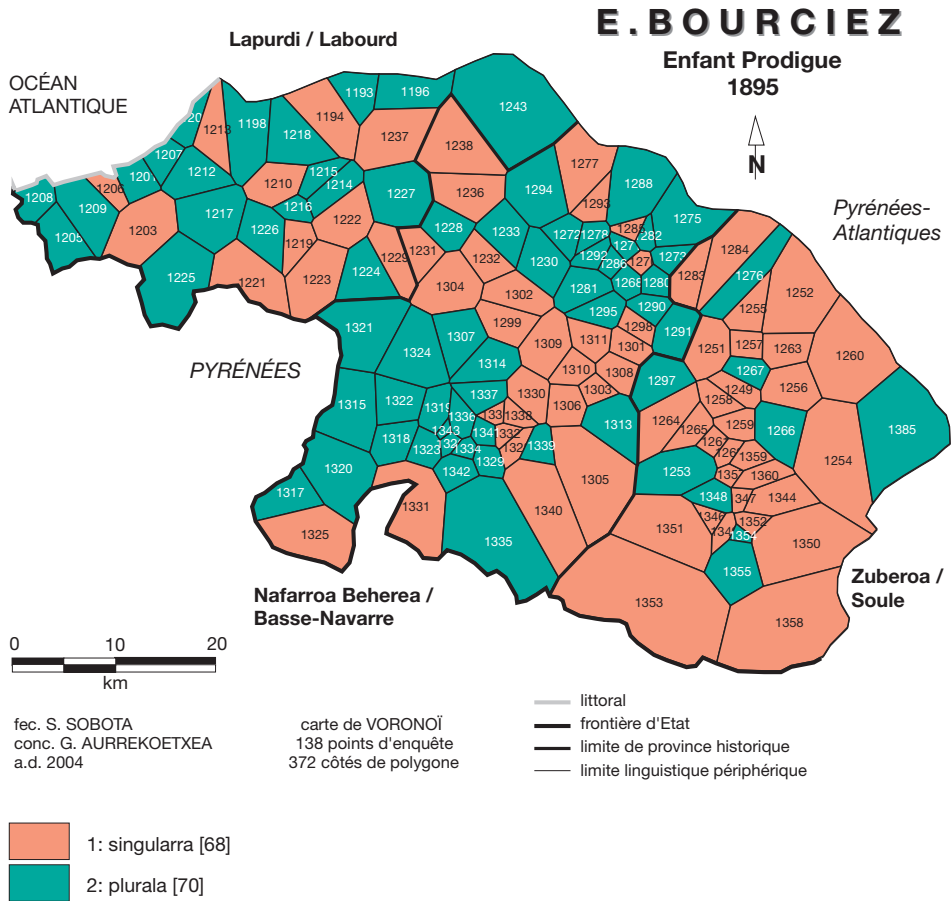
1. Jatorrizko testua ondokoa da: «Un homme *n'avait que deux fils*».
2. Baigorri-1315n ondoko testua jaso da: «... etzitín (e zitièn) bi sémé bézik (baizik)». Maparako lehena erabili da, herri bereko ondoko testuan, 1316koan, ere *bezik* agertzen delako.

## 72. mapa: komunztadura objektu pluralarekin

- 1193 - Lehuntze: etzutituzun... beïcic  
 1194 - Mugerre: ez çuen... baïcic  
 1196 - Urketa: es sitouén... baïsik  
 1198 - Arrangoitze: bacitin  
 1201 - Donibane Lohizune: etci-touén... baïcik  
 1203 - Azkaine: es çouen... baïcic  
 1204 - Bidarte: étcitouen... baïcik  
 1205 - Biriatu: etzituen... baizic  
 1206 - Ziburua: èce çouène... baïcic  
 1207 - Getaria: ez cituen... baïcic  
 1208 - Hendaia: ez cituen... baïcic  
 1209 - Urruña: es bacituen... bertceric  
 1210 - Uztaritze: ez çouen... baïcic  
 1212 - Ahetze: ez cituen... baïcik  
 1213 - Arbona: etcin... baïçik  
 1214 - Haltsu: etziuin... baizic  
 1215 - Jatsu: ez cituin... baïcik  
 1216 - Larresoro: bacituen  
 1217 - Senpere: ez citouén... baïcic  
 1218 - Milafraña: ez zituen... baizik  
 1219 - Ezpeleta: ez zuin... beïçik  
 1221 - Ainhoa: etzuen... baizic  
 1222 - Kanbo: étsouén... baïsic  
 1223 - Itsasu: es suin... beïsic  
 1224 - Luhuso: étsitien... bézic  
 1225 - Sara: ez zituen... baizic  
 1226 - Zuraide: etcitouen... baïcic  
 1227 - Hazparne: ez citouen... baizik  
 1228 - Lekuine: ez zitín... baizic  
 1229 - Makea: ez cin... baizic  
 1230 - Mehaine: etzituen... baizic  
 1231 - Lekorne: ez çuen... baïcic  
 1232 - Donostiri: etzin... beizic  
 1233 - Donamartiri: etcitin... baïcic  
 1236 - Aiherra: etcin... baïcic  
 1237 - Beskoitze: etzitín... bézic  
 1238 - Izturitze: etcuén... baizic  
 1243 - Bardoze: etzituen... baizic  
 1249 - Maule: etzin... baizik  
 1251 - Ainharbe: étcïcune... bézic  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: etcin... baïcic  
 1253 - Altzürükü: étsititçun... baïcik  
 1254 - Barkoxe: etzin... baizik  
 1255 - Sarrikotapea: etzin... baizik  
 1256 - Sohüta: etzizun... baizic  
 1257 - Ündüreine: etcien... baïcic  
 1258 - Garindaine: étzizun... baizik  
 1259 - Gotaine-Irabarne: etzin... baizik  
 1260 - Ospitalepea: etçin... baïcic  
 1261 - Iduze-Mendi: étcitçun... baïcic  
 1262 - Mendikota: etzin... baizic  
 1263 - Mitikile: etçitçun... baïcic  
 1264 - Muskildi: etcian... baïcic  
 1265 - Urdiñarbe: étzizün... baizik  
 1266 - Arrokiaga: bazitison  
 1267 - Bildoze: etçitçun... baïcik  
 1268 - Donapaleu: ez cituen... beïcik  
 1270 - Aiziritze: etcien... baïcic  
 1271 - Amenduze: ez zituen... baïcic  
 1272 - Amorotze: ez zitien... baïcic  
 1273 - Arberatze-Zilhako: etcitien... bézic  
 1275 - Arboti-Zohota: etzitien... bezik  
 1276 - Arüe: etziçun... baïcic  
 1277 - Arruta-Sarrikota: etzien... baizik  
 1278 - Behauze: etcitcin... bézic  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: etzi-tien... beizic  
 1281 - Bithiriñe: etzitien... bézic  
 1282 - Gamue-Zohazti: etzitien... bezik  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: etciin... becik  
 1284 - Etxarri: étsissun... baïssic  
 1285 - Gabadi: etzin... bézic  
 1286 - Garruze: etzitien... bezic  
 1288 - Ilharre: etcien... bézic  
 1290 - Larribarre: ez zitien... beïcik  
 1291 - Lohitzüne: etçutin... baïcic  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ez cituen... baïcic  
 1293 - Martxuta: étzicín... baïcic  
 1294 - Oragarre: ez zitien... bezic  
 1295 - Ostantkoa: ez sitouen... baïsic  
 1297 - Pagola: ez zituen... baizic  
 1298 - Uhartte-Hiri: ez cicin... baïcic  
 1299 - Iholdi: etzitzin... bézic  
 1301 - Arhantsusi: ez cicin... baïcic  
 1302 - Armendaritze: ètcouèn... baïcic  
 1303 - Bunuze: etzitzin... bezic  
 1304 - Heleta: etzitcin... beizic  
 1305 - Hozta: etzitzin... bezic  
 1306 - Ibarrola: etsien... bézic  
 1307 - Irisarri: ez zituen... baizik  
 1308 - Jutsi: ez citcin... becic  
 1309 - Landibarre: etzuen... baizic  
 1310 - Larzabale: etzitzin... bézic  
 1311 - Izura: étcitcin... baïcik  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ez cituen... beizic  
 1314 - Suhuskune: ez zituen... baïcic  
 1315 - Baigorri: etzitín... baizik  
 1317 - Aldude: ez cituen... baïcic  
 1318 - Anhauze: ez zitín... baizic  
 1319 - Azkarate: ez situen... baizik  
 1320 - Banka: bassitouén  
 1321 - Bidarrai: ez zituen... baizik  
 1322 - Irulegi: etzituen... bézic  
 1323 - Lasa: etcien... baïcic  
 1324 - Ortzaize: ez zituen... baizic  
 1325 - Urepel: etçouen... baïcic  
 1326 - Donibane-Garazi: ez zitien... baizic  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: etcicín... baïcic  
 1329 - Aintzila: ez zituen... bezic  
 1330 - Ainhize-Monjolose: etcicén... baïcic  
 1331 - Arnegi: ez zuen... baizic  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ez zuen... baizic  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: étcicén... bézic  
 1334 - Zaro: bazitien  
 1335 - Ezterenzubi: etcitienn... baïcic  
 1336 - Izpura: etzitien... baizic  
 1337 - Jatsu: etzitien... bezik  
 1338 - Lakarra: ez zouen... baizen  
 1339 - Lekunberri: etzitien... becic  
 1340 - Mendibe: ez citcin... bézic  
 1341 - Donazaharre: ez citien... baïcic  
 1342 - Eiheralarre: ez citien... baïcic  
 1343 - Uharte Garazi: ez citien... becic  
 1344 - Atharratze-Sorholuze: etzin... baïsic  
 1346 - Altzai: éçitçun... baïcic  
 1347 - Aloze: etzizun... baizik  
 1348 - Gamere-Zihiga: etzutian... baïcic  
 1349 - Etxebarre: etzizun... baizik  
 1350 - Hauze: etçitçun... baïcic  
 1351 - Lakarri: etçitçun... baïcic  
 1352 - Lirragina: étcian... baïcic  
 1353 - Larraine: etçitçun... baïcic  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: etziti-zun... baizik  
 1355 - Ligi-Atherei: étcütian... baïsic  
 1357 - Ozaze-Zühara: ess sian... baïcic  
 1358 - Santa-Grazi: étzizun... baizik  
 1359 - Zalgize-Donztebe: etçitçun... baïcic  
 1360 - Iruri: etsian... baïssic  
 1385 - Eskiula: etzütin... baizic

72. mapa: komuntadura objektu pluralarekin

(238. erregistroa)



Oharrak:

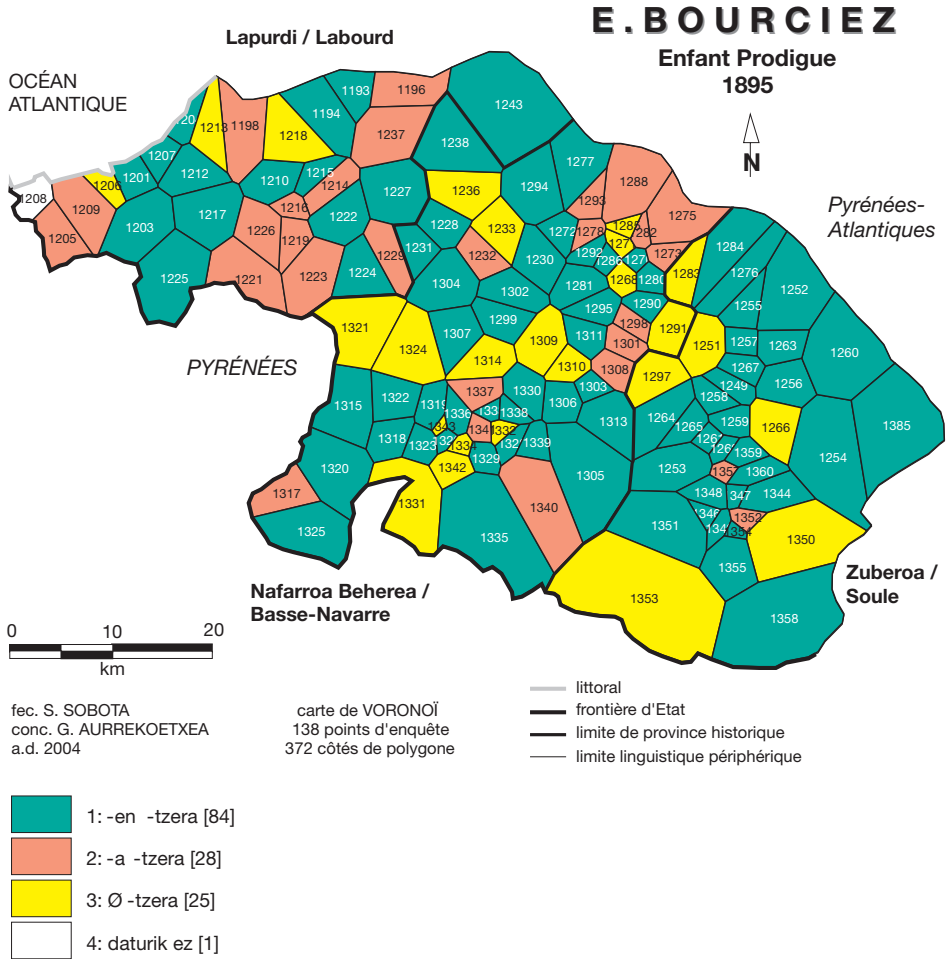
1. Jatorrizko testua ondokoa da: «Un homme *n'avait que deux fils*».
2. Objektua «bi seme» izanik, adizkiak komuntadua singularrean (zuen, zian...) ala pluralean (zituen, zitzin...) eskatzen duen erakusten du mapa honek.

## 73. mapa: osagarri zuzenaren kasu-marka

- 1193 - Lehuntze: astuen eta idien zain  
 1194 - Mugerre: astoen eta idien çaintçeko  
 1196 - Urketa: achtoak eta idiak çaintseko  
 1198 - Arrangoitze: çaintçeko astoac eta idiac  
 1201 - Donibane-Lohizune: astouén éta idien çaintçéra  
 1203 - Azkaine: astoen eta idien çaintserat  
 1204 - Bidarte: astouen éta idien contouçé-rat  
 1205 - Biriari: idiac eta astuac han zaintzeço  
 1206 - Ziburu: asto éta idi çaintçérat  
 1207 - Getaria: astoen eta idien zaintzeço  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: astoac éta idiac çaintzerat  
 1210 - Uztaritze: astoen eta idien çaintzeço  
 1212 - Ahetze: astoen eta idien çaintzeço  
 1213 - Arbona: asto éta idi çaintçéra  
 1214 - Haltsu: zaintzeço astoac éta idiac  
 1215 - Jatsu: astoén éta idién zaintzeza  
 1216 - Larresoro: çainçera astoac éta idiac  
 1217 - Senpere: achtoén éta idien han çaintçérat  
 1218 - Milafranga: asto éta idi zain  
 1219 - Ezpeleta: zaintzeço astoak éta idiak  
 1221 - Ainhoa: zaintzeço astoac éta idiac  
 1222 - Kanbo: astoén éta idién çaintçéra  
 1223 - Itzasu: zaintzeço astoac éta idiac  
 1224 - Luhuso: ajtouden éta idien çaintçéra  
 1225 - Sara: astoen eta idien zaintzera  
 1226 - Zuraide: çaintçéço astoac éta idiac  
 1227 - Hazparne: astouen eta idien zaintzeço  
 1228 - Lekuine: idien eta astuen zeintzeço  
 1229 - Makea: zaintzeço astuac edo idiac  
 1230 - Mehaine: idien eta astuen guardia-tzera  
 1231 - Lekorne: astuen éta idien çaintçea  
 1232 - Donostiri: zeintzeço astoac éta idiyac  
 1233 - Donamartiri: asto éta idi çaintçera  
 1236 - Aiherra: idi éta asto çain  
 1237 - Beskoitze: zaintzeço astoac éta idiac  
 1238 - Izturitze: astoen eta idien çaintçera  
 1243 - Bardoze: asto éta idien hain zaintze-rat  
 1249 - Maule: begiratzera astouen eta idien  
 1251 - Ainharbe: asto éta idi begiratzera  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: astouen eta idien han begu(2)iratzera  
 1253 - Altzürükü: astouén éta idién béguia-tcéa  
 1254 - Barkoxe: idi éta astouen bazkétan bégiratzera  
 1255 - Sarrikotapea: astouen eta idien beguiatzzeço  
 1256 - Sohüta: beguiatzzeço astouen eta idien  
 1257 - Ündüreine: astouen eta idien begui-ratzeço  
 1258 - Garindaine: béguiratzera astouen éta idien  
 1259 - Gotaine-Irabarne: astouen eta idien han beguiratzeko  
 1260 - Ospitalepea: astouen eta idien beguiatzéa  
 1261 - Idauze-Mendi: béguiratzzeço astouen eta idien  
 1262 - Mendikota: asto éta idien begiatzeza  
 1263 - Mitikile: beguiatzzeça astouén eta idién  
 1264 - Muskildi: astouen eta idien begui-ratzeça  
 1265 - Urdiñarbe: béguiratzéra astouén éta idién  
 1266 - Arrokiaga: azto éta idi beguiratsera  
 1267 - Bildoze: astouen eta idien begui-ratzeça  
 1268 - Donapaleu: asto éta idi zain  
 1270 - Aiziritze: astouen éta idien béguir-atcérat  
 1271 - Amenduze: azto éta idi zaintzera  
 1272 - Amorotze: astuen eta idien zaintzeça  
 1273 - Arberatz-Zilhekoa: béiratzzeço astoac éta idiac  
 1275 - Arboti-Zohota: beiratzeko astoak eta idiak  
 1276 - Artie: astouen eta idien beguiatzzeça  
 1277 - Arruta-Sarrikota: aztouen eta idien beyratzera  
 1278 - Behauze: çaintçéço astoac éta idiac  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: astuen eta idien begiratzera.  
 1281 - Bithiriñe: béatzéa astouen éta idien  
 1282 - Gamue-Zohazti: beiratzeko astoak éta idiak  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: asto éta idi beyatzeça  
 1284 - Etxarri: astouén éta idién han bé-guiatséço  
 1285 - Gabadi: béatzéa asto éta idi.  
 1286 - Garruze: astoen eta idien beiratzeko  
 1288 - Ilharre: bé[r]atcéço astoac éta idiac  
 1290 - Larribarre: astoen eta idien behatzera  
 1291 - Lohitzüine: asto éta idi béguiratzera  
 1292 - Lukeze-Altzumarta: astoen eta idien çaintzerat  
 1293 - Martxuta: béguiratzzeço astoac éta idiac  
 1294 - Oragarre: astuen eta idien zaintzera  
 1295 - Ostankoa: asto éta idien begui-ratzeço  
 1297 - Pagola: asto éta idi beiratzeko  
 1298 - Uharté-Hiri: çaintseço astoac éta idiac  
 1299 - Iholdi: astouen éta idien çaintçéço  
 1301 - Arhantsusi: çaintseço astoac éta idiac  
 1302 - Armendaritze: astouén éta idién han çaintçéço  
 1303 - Bunuze: astuen eta idien zeintzera  
 1304 - Heleta: tzeintzeço astuen eta idien  
 1305 - Hozta: astuen eta idien zeintzera  
 1306 - Ibarrola: astouén éta idién béracérat  
 1307 - Irisarri: astoen eta idien zaintzera  
 1308 - Jutsi: çaintzeço astoac éta idiac  
 1309 - Landibarre: asto éta idi zaintzerat  
 1310 - Larzabale: asto éta idi zaintzéa  
 1311 - Izura: çaintçéa astouén éta idién  
 1313 - Donaixti-Ibarre: astuen eta idien zaintzeça alhoret  
 1314 - Suhuskune: beguiratzera asto éta idi  
 1315 - Baigorri: astouén eta idien zaintçeko  
 1317 - Aldude: çaintzeço astoac éta idiac  
 1318 - Anhaue: zaintzeça astuen eta idien  
 1319 - Azkarate: astúen eta idien çainçera  
 1320 - Banka: achtoén éta idién çain  
 1321 - Bidarra: asto éta idi zain  
 1322 - Irulegi: astuen eta idien çaintzerat  
 1323 - Lasa: astuen eta idien çaintzeço  
 1324 - Ortaize: asto éta idi zain  
 1325 - Urepel: astoen éta idien çaintçéço  
 1326 - Donibane-Garazi: astuen eta idien zaintzera  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: astouen eta idien çain  
 1329 - Aintzila: zaintzera astuen eta idien  
 1330 - Ainhize-Monjolose: astoén éta idién çaintçera  
 1331 - Arnegi: asto éta idi zain  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: idi éta asto zain  
 1333 - Buzintze-Hiriberri: idién éta astouén çaintçea  
 1334 - Zaro: asto éta idi beiratzera  
 1335 - Ezterenzubi: astouén éta idién çaintçera  
 1336 - Izpura: astuen eta idien han zain-tzera  
 1337 - Jatsu: zaintzeço astuak éta idiak  
 1338 - Lakarra: astoen eta idien zaintzerat  
 1339 - Lekunberri: zaintçéra astouen éta idien  
 1340 - Mendibe: çaintzeço astoac éta idiac  
 1341 - Donazaharre: çaintzeço astoac éta idiac  
 1342 - Eiherralre: asto éta idi zainzera  
 1343 - Uharté Garazi: asto éta idi çaintçera  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zaintzeço astouen éta idien  
 1346 - Altzai: astouen éta idien béguiaçéço  
 1347 - Aloze: beguiatzeko astouen eta idien  
 1348 - Gamere-Zihiga: astouen eta idien beguiatzzeço  
 1349 - Etxebarre: begiartzera astouen eta idien  
 1350 - Hauze: asto éta idi beguiratzera  
 1351 - Lakarri: astouen eta idien begui-ratzeça  
 1352 - Liginaga: béguiratzzeço astoac éta idiac  
 1353 - Larraine: asto éta idi beguiratzera  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: begiatzeça astouen eta idien  
 1355 - Ligi-Atherei: béguiratzzeço astouen éta idien  
 1357 - Ozaze-Zühara: astoac éta idiac  
 1358 - Santa-Grazi: zaintçéço astouen éta idien  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: astouen eta idien beguiratzera  
 1360 - Iruri: astouen éta idien han begui-ratsera  
 1385 - Eskiula: astuen eta idien begiratzeko

73. mapa: osagarri zuzenaren kasu-marka

(239. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko frantses testua ondokoa da: «on l'envoya aux champs *pour y garder les ânes et les bœufs*».
2. Genitiboan amaitzen diren aditz izenak ere adlatiboan lematizatu dira.
3. Bigarren leman absolutibo kasua daramatenak ezarri dira.

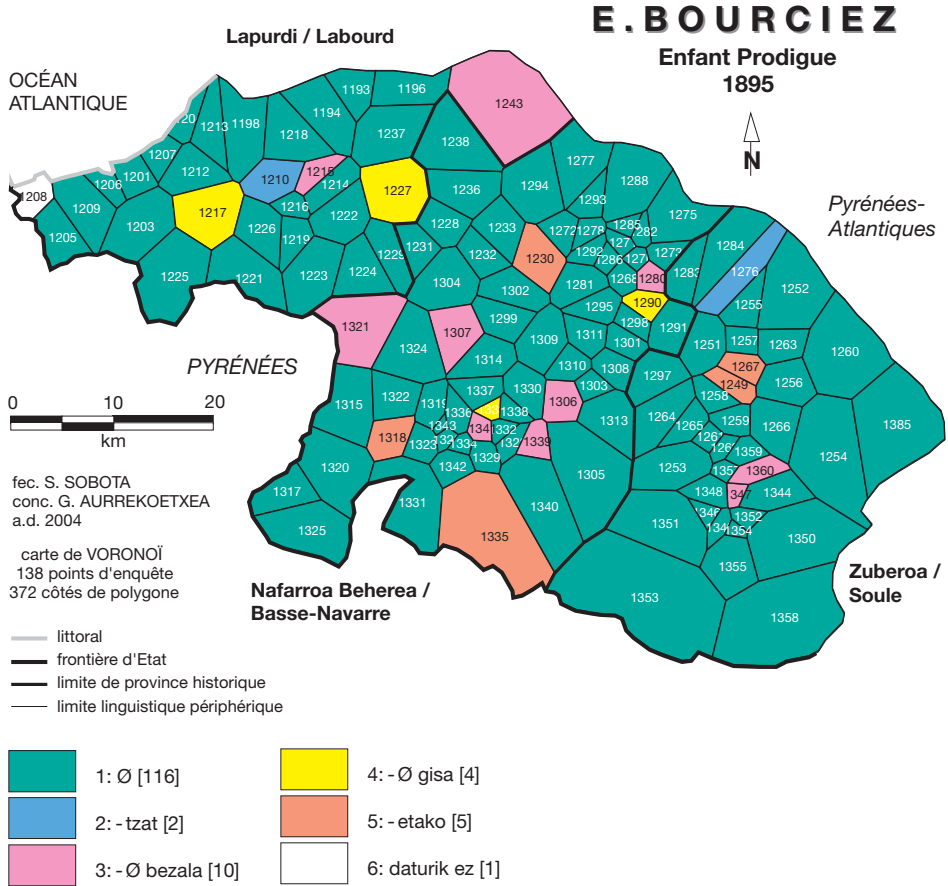
## 74. mapa: atributuaren marka

1193 - Lehuntze: muthil	1270 - Aiziritze: mouthil	1331 - Arnegi: muthil
1194 - Mugerre: mutil	1271 - Amenduze: muthil	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: sehi
1196 - Urketa: mouthil	1272 - Amorotze: muthil	1333 - Buztintze-Hiriberri: mout- thil guisa
1198 - Arrangoitze: sehi	1273 - Arberatze-Zilhekoa: mou- thil	1334 - Zaro: muthil
1201 - Donibane-Lohizune: séhi	1275 - Arboti-Zohota: muthil	1335 - Ezterenzubi: mouthilétaco
1203 - Azkaine: muthill	1276 - Arüe: mouthiltzat	1336 - Izpura: sehi
1204 - Bidarte: moutill	1277 - Arruta-Sarrikota: mouthil	1337 - Jatsu: muthil
1205 - Biriatu: mutill	1278 - Behauze: muthil	1338 - Lakarra: muthil
1206 - Ziburu: séhi	1280 - Behaskane-Laphizketa: muthil bezala	1339 - Lekunberri: séhi bézala
1207 - Getaria: muthil	1281 - Bithiriñe: muthil	1340 - Mendibe: muthil
1208 - Hendaia: Ø	1282 - Gamue-Zohazti: muthil	1341 - Donazaharre: muthil béçala
1209 - Urruña: sehi	1283 - Domintxaine-Berroeta: muthil	1342 - Eihalarre: sehi
1210 - Uztaritze: moutiltçat	1284 - Etxarri: moutil	1343 - Uharte-Garazi: muthil
1212 - Ahetze: muthil	1285 - Gabadi: muthil	1344 - Atharratze-Sorholütze: mi- thil
1213 - Arbona: chéhi	1286 - Garruze: muthil	1346 - Altzai: mitil
1214 - Haltsu: sehi	1288 - Ilharre: muthil	1347 - Aloze: mithil bezala
1215 - Jatsu: muthil bézala	1290 - Larribarre: muthil guisa	1348 - Gamere-Zihiga: mithil
1216 - Larresoro: sehi	1291 - Lohitzüne: mithil	1349 - Etxebarre: mithil
1217 - Senpere: muthil guicha	1292 - Lukuze-Altzumarta: sehi	1350 - Hauze: mithil
1218 - Milafrauga: muthil	1293 - Martxuta: sehi	1351 - Lakarri: mithil
1219 - Ezpeleta: muthil	1294 - Oragarre: muthil	1352 - Liginaga: mithil
1221 - Ainhoa: muthil	1295 - Ostankoa: muthil	1353 - Larraine: mithil
1222 - Kanbo: muthil	1297 - Pagola: muthil	1354 - Lexantzü-Zunharre: mithil
1223 - Itsasu: moutil	1298 - Uharte-Hiri: muthil	1355 - Ligi-Atherei: mithil
1224 - Luhuso: géhi	1299 - Iholdi: muthil	1357 - Ozaze-Zühara: mithil
1225 - Sara: sehi	1301 - Arhantsusi: muthil	1358 - Santa-Grazi: mithil
1226 - Zuraide: muthil	1302 - Armendaritze: muthil	1359 - Zalgize-Doneztebe: mithil
1227 - Hazparne: muthil guisa	1303 - Bunuze: muthil	1360 - Iruri: mithil bessala
1228 - Lekuine: muthil	1304 - Heleta: sehi	1385 - Eskiula: mithil
1229 - Makea: muthil	1305 - Hozta: muthil	
1230 - Mehaine: mutiletaco	1306 - Ibarrola: muthil béçala	
1231 - Lekorne: séhi	1307 - Irisarri: sehi bezala	
1232 - Donostiri: mutil	1308 - Jutsi: muthil	
1233 - Donamartiri: muthil	1309 - Landibarre: muthil	
1236 - Aiherra: séhi	1310 - Larzabale: muthil	
1237 - Beskoitze: muthil	1311 - Izura: muthil	
1238 - Izturitze: sehi	1313 - Donaixti-Ibarre: sehi	
1243 - Bardoze: muthil bezala	1314 - Suhuskune: sehi	
1249 - Maule: mithiltako	1315 - Baigorri: séhi	
1251 - Ainharbe: mithil	1317 - Aldude: mutil	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: mithil	1318 - Anhauze: mutiletaco	
1253 - Altzürükü: mithil	1319 - Azkarate: mútil	
1254 - Barkoxe: mithil	1320 - Banka: chéhi	
1255 - Sarrikotapea: mithil	1321 - Bidarrai: muthil bezala	
1256 - Sohüta: bailet	1322 - Irulegi: muthil	
1257 - Ündüreine: mithil	1323 - Lasa: muthil	
1258 - Garindaine: mithil	1324 - Ortzaize: muthil	
1259 - Gotaine-Irabarre: mithil	1325 - Urepel: muthil	
1260 - Ospitalepea: mithil	1326 - Donibane-Garazi: sehi	
1261 - Idauze-Mendi: mithil	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: sehi	
1262 - Mendikota: mithil	1329 - Aintzila: sehi	
1263 - Mitikile: mithil	1330 - Ainhize-Monjolose: mou- thil	
1264 - Muskildi: mithil		
1265 - Urdiñarbe: mithil		
1266 - Arrokiaga: mithil		
1267 - Bildoze: mithiletako		
1268 - Donapaleu: muthil		



74. mapa: atributuaren marka

(240. erregistroa)



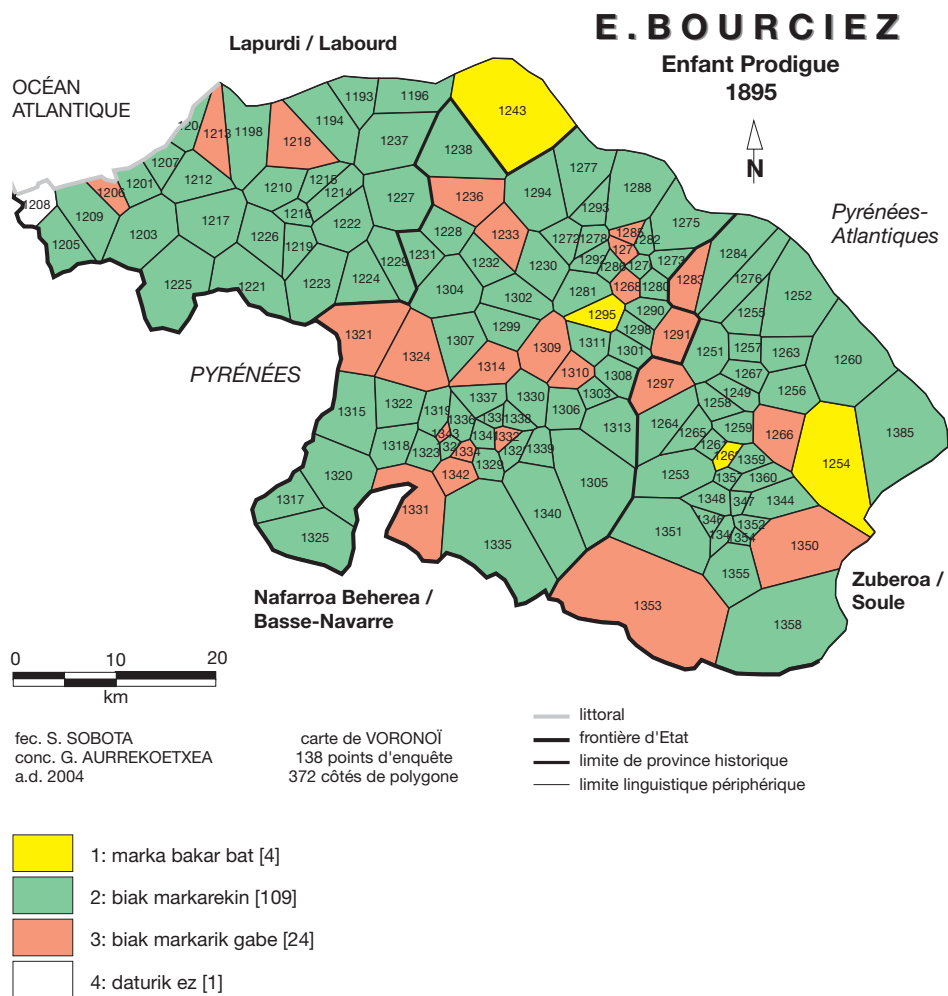
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da: «(...) il dut vendre ses hardes à une vieille femme et se louer pour être *valet*».

## 75. mapa: emendiozko juntagailuekin juntagaien kasu-marka

- 1193 - Lehuntze: astuen eta idien zain  
 1194 - Mugerre: astoen eta idien çaintçeko  
 1196 - Urketa: acht oak eta idiak çaintçeko  
 1198 - Arrangoitze: çaintçeko astoac eta idiac  
 1201 - Donibane-Lohizune: astouén éta idien çaintçéra  
 1203 - Azkaine: astoen eta idien çaintserat  
 1204 - Bidarte: astouen éta idien contoucérat  
 1205 - Biriatu: idiac eta astuac han zaiñtzeço  
 1206 - Ziburua: asto éta idi çaintçérat  
 1207 - Getaria: astoen eta idien zaiñtzeço  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: astoac éta idiac çaintzerat  
 1210 - Uztaritze: astoen eta idien çaintceço  
 1212 - Ahetze: astoen eta idien çaintzeço  
 1213 - Arbona: asto éta idi çaintçéra  
 1214 - Haltsu: zaiñtzeço astoac éta idiac  
 1215 - Jatsu: astoén éta idién zaiñtzeça  
 1216 - Larresoro: çainçera astoac éta idiac  
 1217 - Senpere: acht oén éta idien han çaintçérat  
 1218 - Milafrañga: asto éta idi zain  
 1219 - Ezpeleta: zaiñtzeço astoac éta idiak  
 1221 - Ainhoa: çaintzeço astoac éta idiac  
 1222 - Kanbo: astoén éta idién çaintçéra  
 1223 - Itsuas: çaintzeço astoac éta idiac  
 1224 - Luhuso: aýtouen éta idien çaintçéra  
 1225 - Sara: astoen eta idien zaiñtzeça  
 1226 - Zuraide: çaintçeko astoac éta idiac  
 1227 - Hazparne: astouen eta idien zaiñtzerat  
 1228 - Lekuine: idien eta astuen zaiñtzeço  
 1229 - Makea: zaiñtzeço astuac edo idiac  
 1230 - Mehaïne: idien eta astuen guardia-tzeça  
 1231 - Lekorne: astuen éta idien çaintçea  
 1232 - Donostiri: zeĩñtzeço astoac éta idiyac  
 1233 - Donamartiri: asto éta idi çaintçera  
 1236 - Aiherra: idi éta asto çain  
 1237 - Beskoitze: zaiñtzeço astoac éta idiac  
 1238 - Izturitze: astoen eta idien çaintçera  
 1243 - Bardezo: asto éta idien han zaiñtzerat  
 1249 - Maule: begiratzeça astouen eta idien  
 1251 - Ainharbe: asto éta idi begiratzeça  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: astouen eta idien han beguiratzeça  
 1253 - Altzürükü: astouén éta idién beguiatçéa  
 1254 - Barkoxe: idi eta astouen bazkétan begiratzeça  
 1255 - Sarrikotapea: astouen eta idien beguiatçeco  
 1256 - Sohüta: beguiatzeço astouen eta idien  
 1257 - Ündüreine: astouen eta idien beguiratçeco  
 1258 - Garindaine: beguiratzeça astouen éta idien  
 1259 - Gotaine-Irabarne: astouen eta idien han beguiratzeço  
 1260 - Ospitalepea: astouen eta idien beguiatçea  
 1261 - Idauze-Mendi: beguiratçeco astouen eta idien  
 1262 - Mendikota: asto éta idien begiatzeça  
 1263 - Mitikile: beguiatçea astouén éta idién  
 1264 - Muskildi: astouen eta idien beguiratçera  
 1265 - Urdiñarbe: beguiratzeça astouén éta idién  
 1266 - Arrokiaga: azto éta idi beguiratçera  
 1267 - Bildoze: astouen eta idien beguiratçera  
 1268 - Donapaleu: asto éta idi zain  
 1270 - Aiziritze: astouen éta idien beguiratçérat  
 1271 - Amenduze: azto éta idi zaiñtzeça  
 1272 - Amorotze: astuen eta idien zaiñtzeça  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: béiratçeco astoac éta idiac  
 1275 - Arboti-Zohota: beiratzeço astoac éta idiak  
 1276 - Ariu: astouen eta idien beguiatçea  
 1277 - Arruta-Sarrikota: aztoun eta idien beyratzeça  
 1278 - Behauze: çaintçeco astoac éta idiac  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: astuen eta idien begiratzeça  
 1281 - Bithiriñe: béatzeça astouen éta idien  
 1282 - Gamue-Zohazti: beiratzeço astoac éta idiak  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: asto éta idi beyatçea  
 1284 - Etxarri: astouén éta idién han beguiatçeco  
 1285 - Gabadi: béatzeça asto éta idi  
 1286 - Garruze: astoen eta idien beiratzeço  
 1288 - Ilharre: bé[r]atçeco astoac éta idiac  
 1290 - Larribarre: astoen eta idien behatzeça  
 1291 - Lohitzüne: asto éta idi beguiratçera  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: astoen eta idien çaintçerat  
 1293 - Martxuta: beguiatçeco astoac éta idiac  
 1294 - Oragarre: astuen eta idien zaiñtzeça  
 1295 - Ostankoa: asto éta idien beguiratçeko  
 1297 - Pagola: asto éta idi beiratzeço  
 1298 - Uharre-Hiri: çaintçeco astoac éta idiac  
 1299 - Iholdi: astouen éta idien çaintçeco  
 1301 - Arhantsusi: çaintçeco astoac éta idiac  
 1302 - Armendaritze: astouén éta idién han çaintçeco  
 1303 - Bunuze: astuen eta idien zeĩñtzeça  
 1304 - Heleta: tzeĩñtzeço astuen eta idien  
 1305 - Hozta: astuen eta idien zeĩñtzeça  
 1306 - Ibarrola: astouén éta idién béatçeat  
 1307 - Irisarri: astoen eta idien zaiñtzeça  
 1308 - Jutsi: çaintçeco astoac éta idiac  
 1309 - Landibarre: asto éta idi zaiñtzerat  
 1310 - Larzabale: asto éta idi zaiñtzeça  
 1311 - Izura: çaintçéa astouén éta idién  
 1313 - Donaixti-Ibarre: astuen eta idien zaiñtzeça alhoreat  
 1314 - Suhuskune: beguiratçera asto éta idi  
 1315 - Baigorri: astouén éta idien zaiñtzeço  
 1317 - Aldude: çaintçeco astoac éta idiac  
 1318 - Anhaize: zaiñtzeça astuen eta idien  
 1319 - Azkarate: astúen eta idien çainçera  
 1320 - Banka: achtouén éta idién çain  
 1321 - Bidarra: asto éta idi zain  
 1322 - Irulegi: astuen eta idien çaintzerat  
 1323 - Lasa: astuen eta idien çaintzeço  
 1324 - Orzaize: asto éta idi zain  
 1325 - Urepel: astoen éta idien çaintçeco  
 1326 - Donibane-Garazi: astuen eta idien zaiñtzeça  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: astouen eta idien çain  
 1329 - Aintzila: zaiñtzeça astuen eta idien  
 1330 - Ainhize-Monjoloze: astoén éta idién çaintçera  
 1331 - Arnegi: asto éta idi zain  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: idi eta asto zain  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: idién éta astouén çaintçea  
 1334 - Zaro: asto éta idi beiratzeça  
 1335 - Ezterenzubi: astouén éta idién çaintçera  
 1336 - Izpura: astuen eta idien han zaiñtzeça  
 1337 - Jatsu: zaiñtzeço astuac éta idiak  
 1338 - Lakarra: astoen eta idien zaiñtzerat  
 1339 - Lekunberri: zaiñtçera astouen éta idien  
 1340 - Mendibe: çaintçeco astoac éta idiac  
 1341 - Donazaharre: çaintçeco astoac éta idiac  
 1342 - Eiherralare: asto éta idi zaiñtzeça  
 1343 - Uharre Garazi: asto éta idi çaintçera  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zaiñtzeço astouen éta idien  
 1346 - Alzai: astouen éta idien beguiatçeco  
 1347 - Aloze: beguiatzeço astouen eta idien  
 1348 - Gamere-Zihiga: astouen eta idien beguiatzeço  
 1349 - Etxebarre: begiatzeça astouen eta idien  
 1350 - Hauze: asto éta idi beguiratçera  
 1351 - Lakarri: astouen eta idien beguiratçera  
 1352 - Liginaga: beguiatçeco astoac éta idiac  
 1353 - Larraine: asto éta idi beguiratçera  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: begiatzeça astouen eta idien  
 1355 - Ligi-Athereni: beguiratçeco astouen éta idien  
 1357 - Ozaze-Züihara: astoac éta idiac  
 1358 - Santa-Grazi: zaiñtzeço astouen éta idien  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: astouen eta idien beguiratzeça  
 1360 - Iruri: astouen éta idien han beguiratçera  
 1385 - Eskiula: astuen eta idien begiratzeço

75. mapa: emendiozko juntagailuekin juntagaien kasu-marka  
(241. erregistroa)



Oharrak:

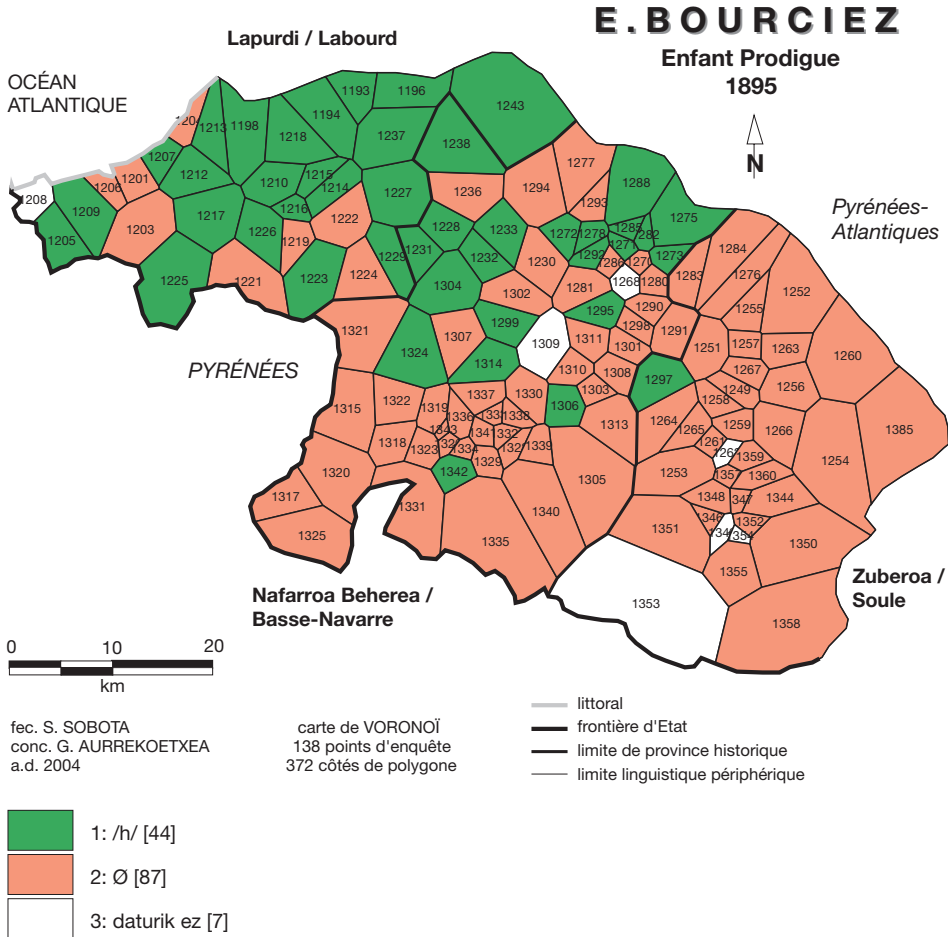
1. Jatorrizko frantses testuan ondoko esaldia aukeratu da: «on l'envoya aux champs pour y garder les ânes et les bœufs».
2. Mapak erakutsi nahi du juntagai bietan kasu-marka erabiltzen den ala ez. Lehen leman «asto eta idien» bezalako formak ezarri dira. Bigarren leman «astoen eta idien» bezalakoak. Hirugarren leman «asko eta idi» bezalakoak.

## 76. mapa: /h/ fonemaren agerrera «hosto» hitzean

1193 - Lehuntze: hosto	1268 - Donapaleu: Ø	1331 - Arnegi: osto
1194 - Mugerre: hosto	1270 - Aiziritze: osto	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: osto
1196 - Urketa: hochto	1271 - Amenduze: hosto	1333 - Buztintze-Hiriberri: osto
1198 - Arrangoitze: hostuac	1272 - Amorotze: hosto	1334 - Zaro: osto
1201 - Donibane Lohizune: osto	1273 - Arberatze-Zilhekoa: hosto	1335 - Ezterenzubi: osto
1203 - Azkaine: osto	1275 - Arboti-Zohota: hosto	1336 - Izpura: osto
1204 - Bidarte: ostoeék	1276 - Arüe: ostouac	1337 - Jatsu: osto
1205 - Biriatu: hosto	1277 - Arruta-Sarrikota: ozto	1338 - Lakarra: osto
1206 - Ziburu: ostouac	1278 - Behauze: hosto	1339 - Lekunberri: osto
1207 - Getaria: hosto	1280 - Behaskane-Laphizketa: osto	1340 - Mendibe: osto
1208 - Hendaia: Ø	1281 - Bithiriñe: osto	1341 - Donazarre: osto
1209 - Urruña: hosto	1282 - Gamue-Zohazti: hosto	1342 - Eiheralarre: hosto
1210 - Uztaritze: hosto	1283 - Domintxaine-Berroeta: osto	1343 - Uharte Garazi: osto
1212 - Ahetze: hosto	1284 - Etxarri: osto	1344 - Atharratze-Sorholüze: osto
1213 - Arbona: hochto	1285 - Gabadi: hosto	1346 - Altzai: osto
1214 - Haltsu: hosto	1286 - Garruze: osto	1347 - Aloze: osto
1215 - Jatsu: hosto	1288 - Ilharre: hosto	1348 - Gamere-Zihiga: osto
1216 - Larresoro: hosto	1290 - Larribarre: ostuac	1349 - Etxebarre: Ø
1217 - Senpere: hosto	1291 - Lohitzüne: osto	1350 - Hauze: osto
1218 - Milafanga: hosto	1292 - Lukuze-Altzumarta: hosto	1351 - Lakarri: osto
1219 - Ezpeleta: osto	1293 - Martxuta: osto	1352 - Liginaga: osto
1221 - Ainhoa: osto	1294 - Oragarre: osto	1353 - Larraine: Ø
1222 - Kanbo: osto	1295 - Ostankoa: hosto	1354 - Lexantzü-Zunharre: Ø
1223 - Itsasu: hosto	1297 - Pagola: hosto	1355 - Ligi-Atherei: osto
1224 - Luhuso: ojto	1298 - Uharte-Hiri: osto	1357 - Ozaze-Zühara: osto
1225 - Sara: hosto	1299 - Iholdi: hosto	1358 - Santa-Grazi: osto
1226 - Zuraide: hosto	1301 - Arhantsusi: osto	1359 - Zalgize-Donetztebe: osto
1227 - Hazparne: hosto	1302 - Armendaritze: osto	1360 - Iruri: osto
1228 - Lekuine: hosto	1303 - Bunuze: osto	1385 - Eskiula: osto
1229 - Makea: hosto	1304 - Heleta: hosto	
1230 - Mehaine: ostuac	1305 - Hozta: osto	
1231 - Lekorne: hosto	1306 - Ibarrola: hostouac	
1232 - Donostiri: hosto	1307 - Irisarri: osto	
1233 - Donamartiri: hosto	1308 - Jutsi: osto	
1236 - Aiherra: osto	1309 - Landibarre: Ø	
1237 - Beskoitze: hosto	1310 - Larzabale: osto	
1238 - Izturitze: hosto	1311 - Izura: osto	
1243 - Bardoze: hosto	1313 - Donaixti-Ibarre: osto	
1249 - Maule: osto	1314 - Suhuskune: hosto	
1251 - Aiharbe: ostouac	1315 - Baigorri: osto	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: osto	1317 - Aldude: osto	
1253 - Altzürükü: osto	1318 - Anhauze: osto	
1254 - Barkoxe: osto	1319 - Azkarate: osto	
1255 - Sarrikotapea: osto	1320 - Banka: oshtoac	
1256 - Sohüta: osto	1321 - Bidarrai: osto	
1257 - Ündüreine: ostouac	1322 - Irulegi: osto	
1258 - Garindaine: osto	1323 - Lasa: osto	
1259 - Gotaine-Irabarre: osto	1324 - Ortzaize: hosto	
1260 - Ospitalepea: osto	1325 - Urepel: osto	
1261 - Idauze-Mendi: osto	1326 - Donibane-Garazi: osto	
1262 - Mendikota: Ø	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: osto	
1263 - Mitikile: ostouac	1329 - Aintzila: osto	
1264 - Muskildi: osto	1330 - Ainhize-Monjolose: osto	
1265 - Urdiñarbe: osto		
1266 - Arrokiaga: osto		
1267 - Bildoze: osto		

76. mapa: /h/ fonemaren agerrera «hosto» hitzean

(242. erregistroa)



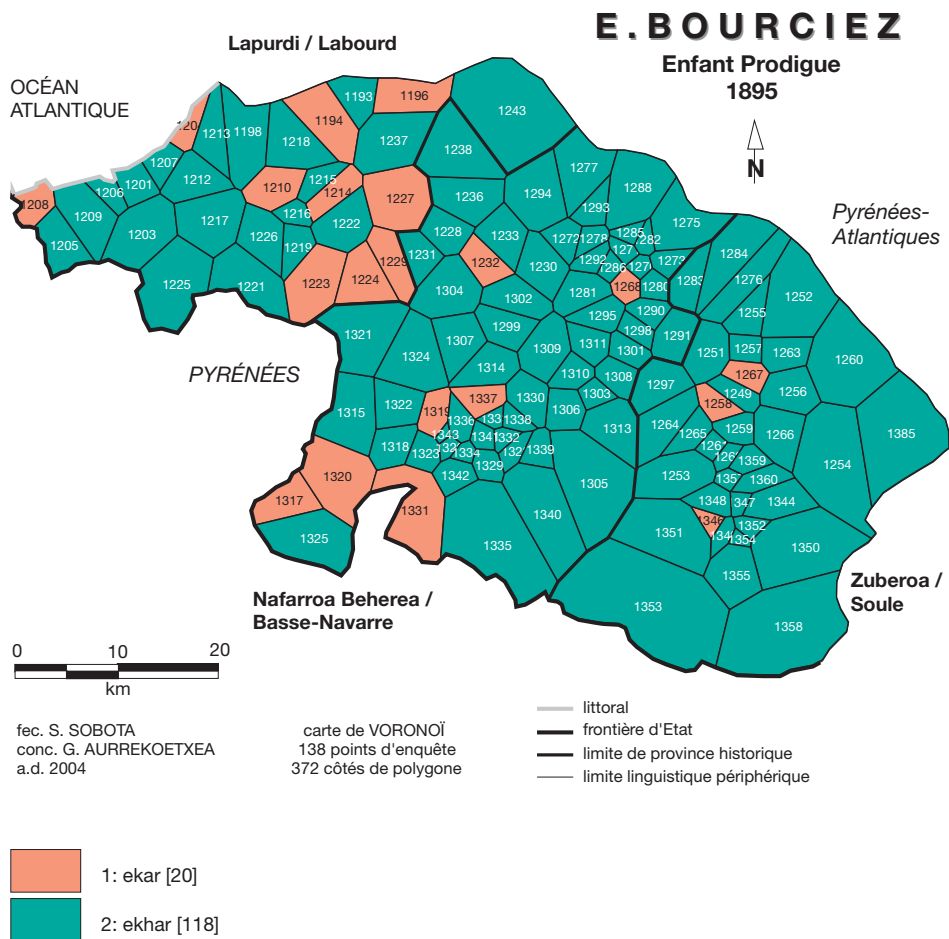
Oharrak:

1. Jatorrizko testuko «feuilles de choux» hartu da.
2. Lorraine-1353koan *assosto* azaltzen da, Landibarre-1309koan ez da hitz hau agertzen (...*aza eta fruitu...*), Donapaleu-1268koan ...*assa éta fruitu oustélac*, Mendikota-1262koan *azosto eta fruta...*, Etxebarre-1349 eta Lexantzü-Zunharre-1354koan *aza eta fruitu...* eta Hendaia-1208koan, azkenik, ez da testu hori itzuli.

## 77. mapa: [kh] soinua «ekar» hitzean

- 1193 - Lehuntze: ekharzazie  
 1194 - Mugerre: ekarouçue  
 1196 - Urketa: écar-ossoué  
 1198 - Arrangoitze: ekhar-azi  
 1201 - Donibane-Lohizune: ekharouçoué  
 1203 - Azkaine: ekhar  
 1204 - Bidarte: ékar  
 1205 - Biriatu: ekharrozue  
 1206 - Ziburu: ékharrico  
 1207 - Getaria: ekharrozue  
 1208 - Hendaia: ekaratçue  
 1209 - Urruña: ekhar  
 1210 - Uztaritze: ekar  
 1212 - Ahetze: ekhar  
 1213 - Arbona: ekharroçué  
 1214 - Haltsu: ekar  
 1215 - Jatsu: ekharozíé  
 1216 - Larresoro: ikhusterat  
 1217 - Senpere: ékhar  
 1218 - Milafrauga: ekharozue  
 1219 - Ezpeleta: ekharozouté  
 1221 - Ainhoa: ekhar  
 1222 - Kanbo: ékhar  
 1223 - Itsasu: ékarrosuie  
 1224 - Luhuso: ecar  
 1225 - Sara: ekharozue  
 1226 - Zuraide: ekharrasoué  
 1227 - Hazparne: ekhar  
 1228 - Lekuine: ekharrozi  
 1229 - Makea: ecarrocie  
 1230 - Mehaine: ekhar  
 1231 - Lekorne: ekharroci  
 1232 - Donostiri: ekharrozue  
 1233 - Donamartiri: ekhar  
 1236 - Aiherra: ekharouçue  
 1237 - Beskoitze: ékharracocoi  
 1238 - Izturitze: ekharozute  
 1243 - Bardoze: ekharozute  
 1249 - Maula: ekhar  
 1251 - Ainharbe: ékhar  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ekhar  
 1253 - Altzürükü: ékhar  
 1254 - Barkoxe: ékhar  
 1255 - Sarrikotapea: ekhar  
 1256 - Sohüta: ekharezozie  
 1257 - Ündüreine: ekhar  
 1258 - Garindaine: ékar  
 1259 - Gotaine-Irabarne: ekhar  
 1260 - Ospitalepea: ekhar  
 1261 - Idauze-Mendi: ekhar  
 1262 - Mendikota: ekhar  
 1263 - Mitikile: ekhar  
 1264 - Muskildi: ekhar  
 1265 - Urdiñarbe: ékhar  
 1266 - Arrokiaga: ekhar  
 1267 - Bildoze: ekhar  
 1268 - Donapaleu: ékarakozie  
 1270 - Aiziritze: ekhar  
 1271 - Amenduze: ekhar  
 1272 - Amorotze: ekhar  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ékhar  
 1275 - Arboti-Zohota: ekhar  
 1276 - Arüe: ekhar  
 1277 - Arruta-Sarrikota: ekhar  
 1278 - Behauze: ékharracocié  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ekharracozie  
 1281 - Bithiriñe: ékhar  
 1282 - Gamue-Zohazti: ekhar  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ekharracozie  
 1284 - Etxarri: ékhar  
 1285 - Gabadi: ékharracocié  
 1286 - Garruze: ekhar  
 1288 - Ilharre: ékharrakocié  
 1290 - Larribarre: ekhar  
 1291 - Lohitzüne: ekhar  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ekharroçue  
 1293 - Martxuta: ekhara coçié  
 1294 - Oragarre: ekharracozie  
 1295 - Ostankoa: ekharakosie  
 1297 - Pagola: ekhar  
 1298 - Uhartte-Hiri: ékhar  
 1299 - Iholdi: ékharracocié  
 1301 - Arhantsusi: ekhar  
 1302 - Armendaritze: ékhar  
 1303 - Bunuze: ekhar  
 1304 - Heleta: ekharrozue  
 1305 - Hozta: ekhar  
 1306 - Ibarrola: ékharrakocié,  
 1307 - Irisarri: ekhar-zakozie  
 1308 - Jutsi: ekhar  
 1309 - Landibarre: ekharrakozie  
 1310 - Larzabale: ekharrakozie  
 1311 - Izura: ékharakocié  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ekharacozie  
 1314 - Suhuskune: ekhar  
 1315 - Baigorri: ekhar-ozí  
 1317 - Aldude: ekhar  
 1318 - Anhauze: ekharracozie  
 1319 - Azkarate: ekarkozie  
 1320 - Banka: ékhar  
 1321 - Bidarra: ekhar  
 1322 - Irulegi: ekhar  
 1323 - Lasa: ekharracocie  
 1324 - Ortzaize: ekharracozie  
 1325 - Urepel: ekharroçoué  
 1326 - Donibane-Garazi: ekharrazozie  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: ekhar  
 1329 - Aintzila: ekharracozie  
 1330 - Ainhize-Monjolose: ékhar  
 1331 - Arnegi: ekharrazakozie  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ekhar  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ékharrakocié  
 1334 - Zaro: ekharracozie  
 1335 - Ezterenzubi: ékharracocié  
 1336 - Izpura: ekhar  
 1337 - Jatsu: ekharrazozie  
 1338 - Lakarra: ekharakozie  
 1339 - Lekunberri: ekhar  
 1340 - Mendibe: ékharakocié  
 1341 - Donazaharre: ekhar  
 1342 - Eihalarre: ekharrazozie  
 1343 - Uhartte Garazi: ékharacocié  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ekhar  
 1346 - Altzai: ékar  
 1347 - Aloze: ekhar  
 1348 - Gamere-Zihiga: ekhar  
 1349 - Etxebarre: ekhar  
 1350 - Hauze: ekhar  
 1351 - Lakarri: ekhar  
 1352 - Liginaga: ékhar  
 1353 - Larraine: ékhar  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ekhar  
 1355 - Ligi-Atherei: ékhar  
 1357 - Ozaze-Zühara: ékhar  
 1358 - Santa-Grazi: ékhar  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ekhar  
 1360 - Iruri: ekhar  
 1385 - Eskiula: ekhar

77. mapa: [kh] soinua «ekar» hitzean  
(245. erregistroa)



Oharrak:

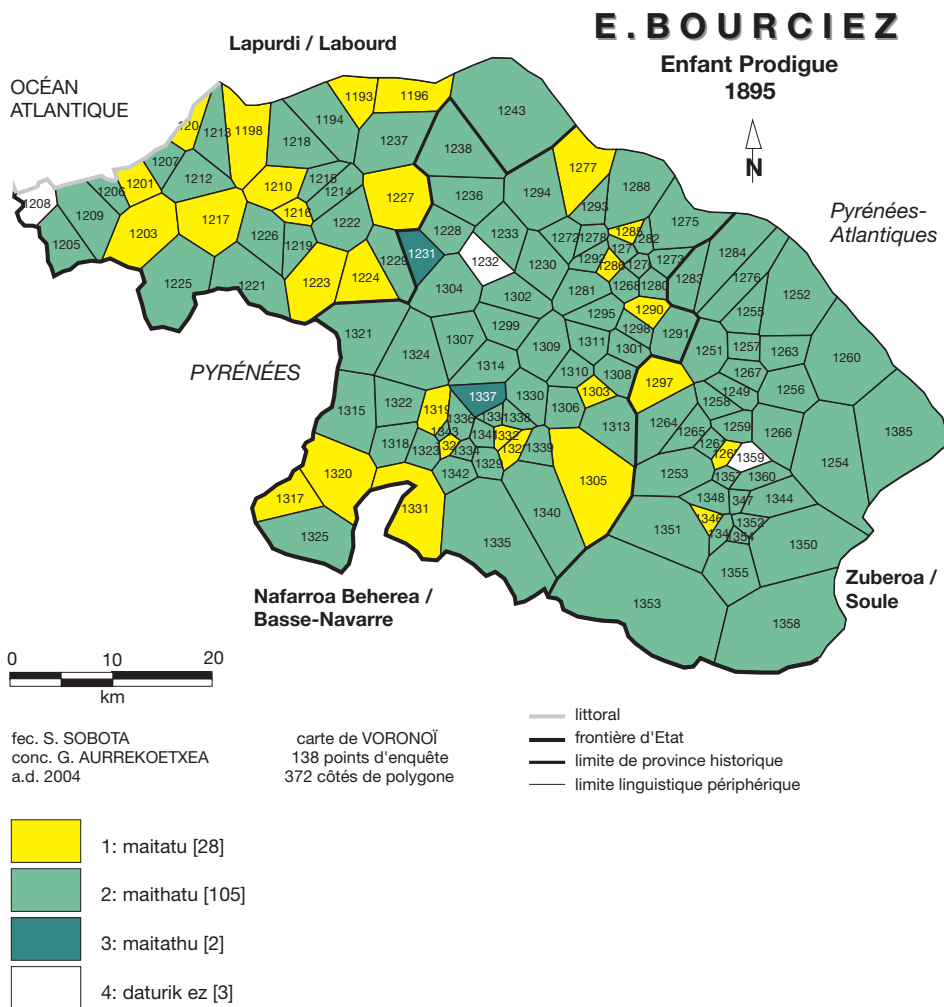
1. Jatorrizko testutik «apportez-lui» itzultzean erabilitako «ek(h)arri» hitza aukeratu da ezaugarri hau lantzeko.
2. Larresoro-1216ko testuan ez da «ekarri» hitza agertzen. Haren ordez *ikhusterat* aukeratu da.

## 78. mapa: [th] soinua «maitatu» hitzean

- 1193 - Lehuntze: maitatu  
 1194 - Mugerre: maithatu  
 1196 - Urketa: maitatou  
 1198 - Arrangoitze: maitatu  
 1201 - Donibane-Lohizune: maitatou  
 1203 - Azkaine: maitatou  
 1204 - Bidarte: maitatou  
 1205 - Biriatu: maithatu  
 1206 - Ziburu: maithatou  
 1207 - Getaria: maithatu  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: maithatu  
 1210 - Uztaritze: maitatou  
 1212 - Ahetze: maithatu  
 1213 - Arbona: maithatou  
 1214 - Haltsu: maithatu  
 1215 - Jatsu: maithatou  
 1216 - Larresoro: maitatuco  
 1217 - Senpere: maitatuco  
 1218 - Milafranga: maithatu  
 1219 - Ezpeleta: maithatou  
 1221 - Ainhoa: maithatu  
 1222 - Kanbo: maithatou  
 1223 - Itsasu: maitatou  
 1224 - Luhuso: maitatou  
 1225 - Sara: maithatu  
 1226 - Zuraide: maithatou  
 1227 - Hazparne: maitatou  
 1228 - Lekuine: maithatu  
 1229 - Makea: maithatu  
 1230 - Mehaine: maithatu  
 1231 - Lekorne: maitathou  
 1232 - Donostiri: Ø  
 1233 - Donamartiri: maithatu  
 1236 - Aiherra: maithatu  
 1237 - Beskoitze: maithatou  
 1238 - Izturitze: maithatu  
 1243 - Bardoze: maithatu  
 1249 - Maule: maithatu  
 1251 - Ainharbe: maithatu  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: maithatu  
 1253 - Altzürükü: maithatu  
 1254 - Barkoxe: maithatu  
 1255 - Sarrikotapea: maithatu  
 1256 - Sohüta: maithatu  
 1257 - Ündüreine: maithatu  
 1258 - Garindaine: maithatu  
 1259 - Gotaine-Irabarne: maithatu  
 1260 - Ospitalepea: maithatu  
 1261 - Idauze-Mendi: maithatu  
 1262 - Mendikota: maitatu  
 1263 - Mitikile: maithatu  
 1264 - Muskildi: maithatu  
 1265 - Urdiñarbe: maithatu  
 1266 - Arrokiaga: maythatu  
 1267 - Bildoze: maithatu  
 1268 - Donapaleu: maithatu  
 1270 - Aiziritze: maithatu  
 1271 - Amenduze: maithatu  
 1272 - Amorotze: maithatu  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: maithatu  
 1275 - Arboti-Zohota: maithatu  
 1276 - Arüe: maythatu  
 1277 - Arruta-Sarrikota: maitatou  
 1278 - Behauze: maithatou  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: maithatu  
 1281 - Bithiriñe: maithatou  
 1282 - Gamue-Zohazi: maithatu  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: maithatu  
 1284 - Etxarri: maithatu  
 1285 - Gabadi: maitatu  
 1286 - Garruze: maitatu  
 1288 - Ilharre: maithatu  
 1290 - Larribarre: maitatu  
 1291 - Lohitzüne: maithatu  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: maithatu  
 1293 - Martxuta: maithatu  
 1294 - Oragarre: maithatu  
 1295 - Ostankoa: maithatou  
 1297 - Pagola: maitatu  
 1298 - Uharte-Hiri: maithatou  
 1299 - Iholdi: maithatou  
 1301 - Arhantsusi: maithatou  
 1302 - Armendaritze: maithatou  
 1303 - Bunuze: maitatu  
 1304 - Heleta: maithatu  
 1305 - Hozta: maitatu  
 1306 - Ibarrola: maithatou  
 1307 - Irisarri: maithatu  
 1308 - Jutsi: maithatou  
 1309 - Landibarre: maithatu  
 1310 - Larzabale: maithatu  
 1311 - Izura: maithatou  
 1313 - Donaixti-Ibarre: maithatu  
 1314 - Suhuskune: maithatu  
 1315 - Baigorri: maithatou  
 1317 - Aldude: maitatu  
 1318 - Anhauze: maithatu  
 1319 - Azkarate: maitatu  
 1320 - Banka: maitatou  
 1321 - Bidarra: maithatu  
 1322 - Irulegi: maithatu  
 1323 - Lasa: maithatu  
 1324 - Ortzaize: maithatu  
 1325 - Urepel: maithatou  
 1326 - Donibane-Garazi: maitatou  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: maitatou  
 1329 - Aintzila: maithatu  
 1330 - Ainhize-Monjolose: maithatou  
 1331 - Arnegi: maitatu  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: maitatu  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: maithatou  
 1334 - Zaro: maithatu  
 1335 - Ezterenzubi: maithatou  
 1336 - Izpura: maithatu  
 1337 - Jatsu: maitathu  
 1338 - Lakarra: maithatou  
 1339 - Lekunberri: maithatou  
 1340 - Mendibe: maithatou  
 1341 - Donazaharre: maithatou  
 1342 - Eiheralarre: maithatu  
 1343 - Uharte-Garazi: maithatou  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: maithatu  
 1346 - Altzai: maitatu  
 1347 - Aloze: maithatu  
 1348 - Gamere-Zihiga: maithatu  
 1349 - Etxebarre: maithatu  
 1350 - Hauze: maithatu  
 1351 - Lakarri: maithatu  
 1352 - Liginaga: maythatu  
 1353 - Larraine: maithatu  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: maithatu  
 1355 - Ligi-Atherei: maithatu  
 1357 - Ozaze-Zühara: maithatu  
 1358 - Santa-Grazi: maithatu  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: Ø  
 1360 - Iruri: maithatu  
 1385 - Eskiula: maithatu



78. mapa: [th] soinua «maitatu» hitzean  
(246. erregistroa)



Oharrak:

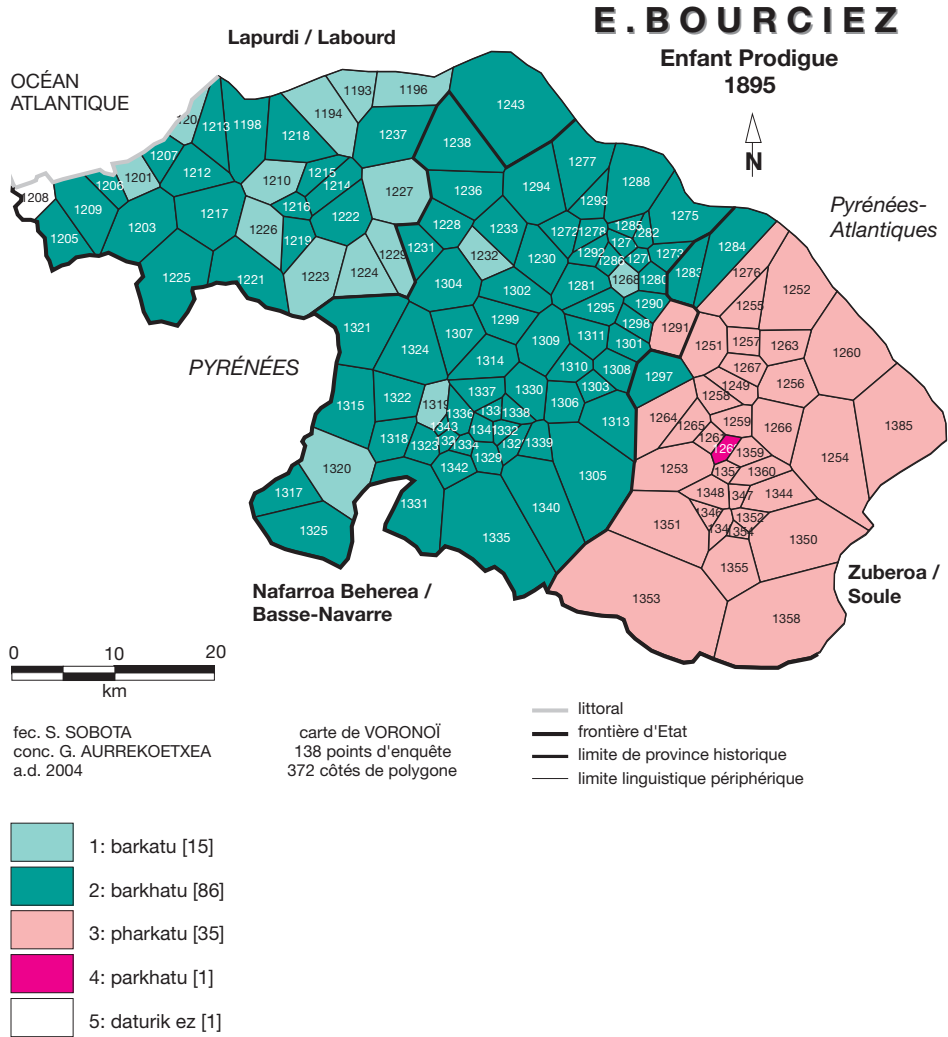
1. Jatorrizko testuko «je peux l'*aimer* comme avant» esalditik jaso da «mait(h)atu» hitza datuak biltzean.
2. Donostiri-1232ko testuan *maite izan* azaltzen da; antzera gertatzen da Zalgize-Donztebe-1359koan *maïte* eta Hendaia-1208koan *maitea*. Hauek ez dira ez zerrendatu, ezta maparatu ere.

79. mapa: *p-/b-* fonemen distribuzioa «barkatu» hitzean

1193 - Lehuntze: barkamenduya	1265 - Urdiñarbe: pharkatuko	1324 - Ortaize: barkhatu
1194 - Mugerre: barkatu	1266 - Arrokiaga: pharcatu	1325 - Urepel: barkhatou
1196 - Urketa: barca	1267 - Bildoze: pharkatu	1326 - Donibane-Garazi: barkhatu
1198 - Arrangoitze: barkhatu	1268 - Donapaleu: barkatu	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: barkhatou
1201 - Donibane-Lohizune: barkatou	1270 - Aiziritze: barkhatu	1329 - Aintzila: barkhatu
1203 - Azkaine: barkhatou	1271 - Amenduze: barkhatu	1330 - Ainhize-Monjolose: barkhatou
1204 - Bidarte: barkatou	1272 - Amorotze: barkhatu	1331 - Arnegi: barkhatu
1205 - Biriatu: barkhatu	1273 - Arberatze-Zilhekoa: barkhatu	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: barkhatu
1206 - Ziburu: barkhatou	1275 - Arboti-Zohota: barkhatu	1333 - Buztintze-Hiriberri: barkhatou
1207 - Getaria: barkhatu	1276 - Arüe: pharcatu	1334 - Zaro: barkhatu
1208 - Hendaia: Ø	1277 - Arruta-Sarrikota: barkhatou	1335 - Ezterenzubi: barkhatou
1209 - Urruña: barkhatu	1278 - Behauze: barkhatou	1336 - Izpura: barkhatu
1210 - Uztaritze: barkatou	1280 - Behaskane-Laphizketa: barkhatu	1337 - Jatsu: barkathu
1212 - Ahetze: barkhatu	1281 - Bithiriñe: barkhatou	1338 - Lakarra: barkhatou
1213 - Arbona: barkhatou	1282 - Gamue-Zohazti: barkhatu	1339 - Lekunberri: barkhatou
1214 - Haltsu: barkhatu	1283 - Domintxaine-Berroeta: barkhatu	1340 - Mendibe: barkhatou
1215 - Jatsu: barkhatou	1284 - Etxarri: barkha	1341 - Donazaharre: barkhatou
1216 - Larresoro: barkhatu	1285 - Gabadi: barkhatu	1342 - Eihalarre: barkhatu
1217 - Senpere: barkhatu	1286 - Garruze: barkhatu	1343 - Uharte-Garazi: barkhatou
1218 - Milafraña: barkhatu	1288 - Ilharre: barkhatu	1344 - Atharratze-Sorholuze: pharkatu
1219 - Ezpeleta: barkha	1290 - Larribarre: barkhatu	1346 - Altzai: pharcatu
1221 - Ainhoa: barkhatu	1291 - Lohitzüine: pharkatu	1347 - Aloze: pharka
1222 - Kanbo: barkhatou	1292 - Lukuze-Altzumarta: barkhatu	1348 - Gamere-Zihiga: ppharcatu
1223 - Itsasu: barcatou	1293 - Martxuta: barkha	1349 - Etxebarre: pharkatu
1224 - Luhuso: barcatou	1294 - Oragarre: barkhatu	1350 - Hauze: pharcatu
1225 - Sara: barkhatu	1295 - Ostankoa: barkhatou	1351 - Lakarri: pharcatu
1226 - Zuraide: barkatou	1297 - Pagola: barkhatu	1352 - Liginaga: ppharcatu
1227 - Hazparne: barkatou	1298 - Uharte-Hiri: barkhatou	1353 - Larraine: pharcatu
1228 - Lekuine: barkhatu	1299 - Iholdi: barkhatou	1354 - Lexantzü-Zunharre: pharkatu
1229 - Makea: barcatu	1301 - Arhantsusi: barkhatou	1355 - Ligi-Atherei: pharkatu
1230 - Mehaine: barkhatu	1302 - Armendaritze: barkhatou	1357 - Ozaze-Zühara: pharkatu
1231 - Lekorne: barkhatou	1303 - Bunuze: barkhatu	1358 - Santa-Grazi: pharka
1232 - Donostiri: barkatu	1304 - Heleta: barkhatu	1359 - Zalgize-Donetztebe: pharkatu
1233 - Donamartiri: barkhatu	1305 - Hozta: barkhatu	1360 - Iruri: pharcatu
1236 - Aiherra: barkhatu	1306 - Ibarrola: barkhatou	1385 - Eskiula: pharcatu
1237 - Beskoitze: barkhatou	1307 - Irisarri: barkhatu	
1238 - Izturitze: barkhatu	1308 - Jutsi: barkhatou	
1243 - Bardoze: barkhatu	1309 - Landibarre: barkhatu	
1249 - Maule: pharkatu	1310 - Larzabale: barkhatu	
1251 - Ainharbe: pharcatu	1311 - Izura: barkhatou	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: pharcatu	1313 - Donaixti-Ibarre: barkhatu	
1253 - Altzürükü: pharkatu	1314 - Suhuskune: barkhatu	
1254 - Barkoxe: pharkatuko	1315 - Baigorri: barkhatou	
1255 - Sarrikotapea: pharkatu	1317 - Aldude: barkhatu	
1256 - Sohüta: pharcatu	1318 - Anhauze: barkhatu	
1257 - Ündüreine: pharcatu	1319 - Azkarate: barkatu	
1258 - Garindaine: pharcatuko	1320 - Banka: barcatou	
1259 - Gotaine-Irabarne: pharkatu	1321 - Bidarrai: barkhatu	
1260 - Ospitalepea: pharkatu	1322 - Irulegi: barkhatu	
1261 - Idauze-Mendi: pharcatu	1323 - Lasa: barkhatu	
1262 - Mendikota: parkhatu		
1263 - Mitikile: pharcatu		
1264 - Muskildi: pharcatu		

79. mapa: *p-/b-* fonemen distribuzioa «barkatu» hitzean

(247. erregistroa)



Oharrak:

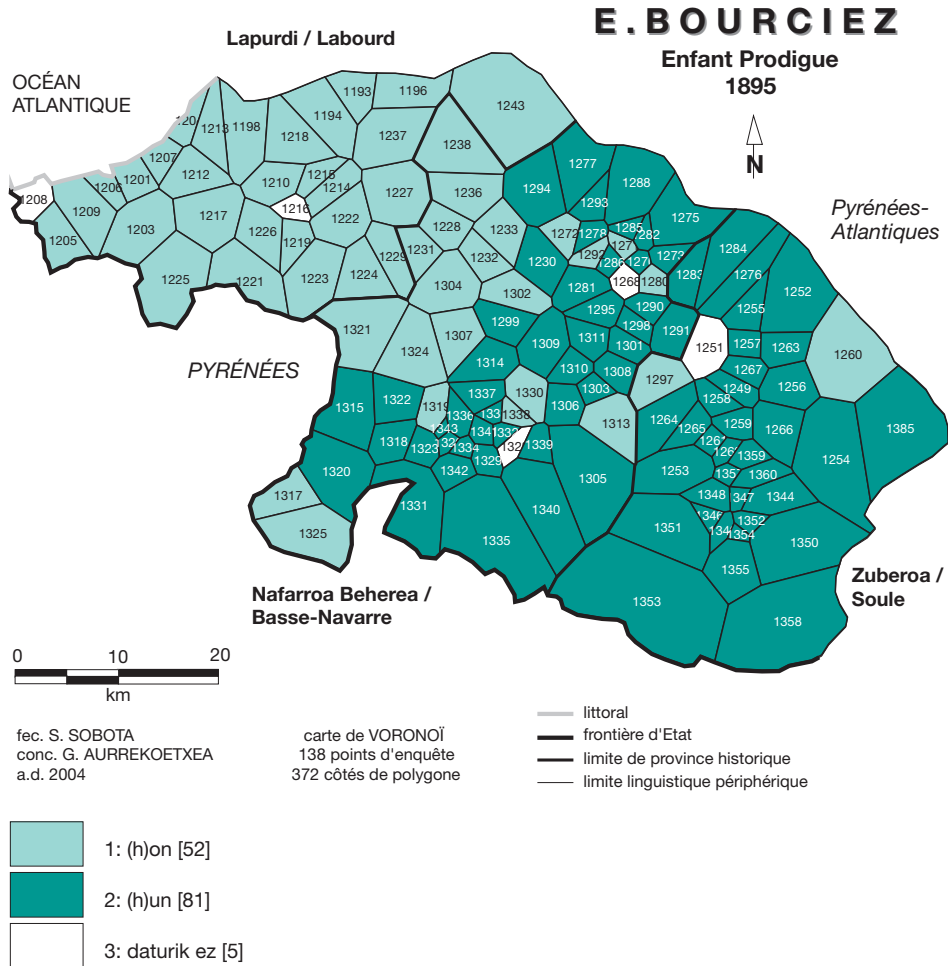
1. Aukeratu den testua honako hau da: «Il se demanda s'il fallait qu'il le punît ou qu'il lui *pardonnât*...».

## 80. mapa: «o + n &gt; un» arau fonologikoa

- |                                 |                                    |                                   |
|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1193 - Lehuntze: on             | 1268 - Donapaleu: Ø                | 1331 - Arnegi: huna               |
| 1194 - Mugerre: on              | 1270 - Aiziritze: houn             | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hun |
| 1196 - Urketa: on               | 1271 - Amenduze: ona               | 1333 - Buztintze-Hiriberri: houn  |
| 1198 - Arrangoitze: ona         | 1272 - Amorotze: hon               | 1334 - Zaro: hun                  |
| 1201 - Donibane-Lohizune: on    | 1273 - Arberatze-Zilhekoa: houn    | 1335 - Ezterenzubi: hounn         |
| 1203 - Azkaine: on              | 1275 - Arboti-Zohota: hun          | 1336 - Izpura: hun                |
| 1204 - Bidarte: on              | 1276 - Artüe: houn                 | 1337 - Jatsu: huna                |
| 1205 - Biriatu: ona             | 1277 - Arruta-Sarrikota: houn      | 1338 - Lakarra: ona               |
| 1206 - Ziburu: on               | 1278 - Behauze: houna              | 1339 - Lekunberri: houn           |
| 1207 - Getaria: on              | 1280 - Behaskane-Laphizketa: hon   | 1340 - Mendibe: houna             |
| 1208 - Hendaia: Ø               | 1281 - Bithiriñe: houn             | 1341 - Donazaharre: houn          |
| 1209 - Urruña: on               | 1282 - Gamue-Zohazti: hun          | 1342 - Eihalarre: hun             |
| 1210 - Uztaritze: on            | 1283 - Domintxaine-Berroeta: hun   | 1343 - Uharte-Garazi: houna       |
| 1212 - Ahetze: on               | 1284 - Etxarri: houn               | 1344 - Atharratze-Sorholüze: houn |
| 1213 - Arbona: on               | 1285 - Gabadi: hun                 | 1346 - Altzai: houn               |
| 1214 - Haltsu: on               | 1286 - Garruze: huna               | 1347 - Aloze: houn                |
| 1215 - Jatsu: ona               | 1288 - Ilharre: houna              | 1348 - Gamere-Zihiga: houna       |
| 1216 - Larresoro: Ø             | 1290 - Larribarre: hun             | 1349 - Etxebarre: houn            |
| 1217 - Senpere: on              | 1291 - Lohitzüine: houn            | 1350 - Hauze: houn                |
| 1218 - Milafranga: on           | 1292 - Lukuze-Altzumarta: on       | 1351 - Lakarri: houn              |
| 1219 - Ezpeleta: ona            | 1293 - Martxuta: houn              | 1352 - Liginaga: houn             |
| 1221 - Ainhoa: ona              | 1294 - Oragarre: hun               | 1353 - Larraine: houn             |
| 1222 - Kanbo: ona               | 1295 - Ostankoa: houn              | 1354 - Lexantzü-Zunharre: houn    |
| 1223 - Itsasu: on               | 1297 - Pagola: ona                 | 1355 - Ligi-Atherei: houn         |
| 1224 - Luhuso: on               | 1298 - Uharte-Hiri: houna          | 1357 - Ozaze-Zühara: houn         |
| 1225 - Sara: on                 | 1299 - Iholdi: houn                | 1358 - Santa-Grazi: houn          |
| 1226 - Zuraide: on              | 1301 - Arhantsusi: houna           | 1359 - Zalgize-Donetztebe: hounez |
| 1227 - Hazparne: ona            | 1302 - Armendaritze: on            | 1360 - Iruri: houn                |
| 1228 - Lekuine: ona             | 1303 - Bunuze: hun                 | 1385 - Eskiula: hunic             |
| 1229 - Makea: on                | 1304 - Heleta: on                  |                                   |
| 1230 - Mehaine: hun             | 1305 - Hozta: hun                  |                                   |
| 1231 - Lekorne: ona             | 1306 - Ibarrola: houn              |                                   |
| 1232 - Donostiri: ona           | 1307 - Irisarri: on                |                                   |
| 1233 - Donamartiri: on          | 1308 - Jutsi: houna                |                                   |
| 1236 - Aiherra: on              | 1309 - Landibarre: hun             |                                   |
| 1237 - Beskoitze: on            | 1310 - Larzabale: hun              |                                   |
| 1238 - Izturitze: on            | 1311 - Izura: houn                 |                                   |
| 1243 - Bardoze: on              | 1313 - Donaixti-Ibarre: on         |                                   |
| 1249 - Maule: houn              | 1314 - Suhuskune: hun              |                                   |
| 1251 - Ainharbe: Ø              | 1315 - Baigorri: hun               |                                   |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: houn | 1317 - Aldude: on                  |                                   |
| 1253 - Altzürükü: houn          | 1318 - Anhauze: hun                |                                   |
| 1254 - Barkoxe: houn            | 1319 - Azkarate: on                |                                   |
| 1255 - Sarrikotapea: houna      | 1320 - Banka: houn                 |                                   |
| 1256 - Sohüta: houn             | 1321 - Bidarrai: on                |                                   |
| 1257 - Ündüreine: hounes        | 1322 - Irulegi: hun                |                                   |
| 1258 - Garindaine: houn         | 1323 - Lasa: huna                  |                                   |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: houn   | 1324 - Ortzaize: on                |                                   |
| 1260 - Ospitalepea: hon         | 1325 - Urepel: hon                 |                                   |
| 1261 - Idauze-Mendi: houn       | 1326 - Donibane-Garazi: hun        |                                   |
| 1262 - Mendikota: houn          | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: Ø |                                   |
| 1263 - Mitikile: houn           | 1329 - Aintzila: hun               |                                   |
| 1264 - Muskildi: houn           | 1330 - Ainhize-Monjolose: on       |                                   |
| 1265 - Urdiñarbe: houñ          |                                    |                                   |
| 1266 - Arrokiaga: hounic        |                                    |                                   |
| 1267 - Bildoze: houn            |                                    |                                   |

80. mapa: «o + n > un» arau fonologikoa

(249. erregistroa)



Oharrak:

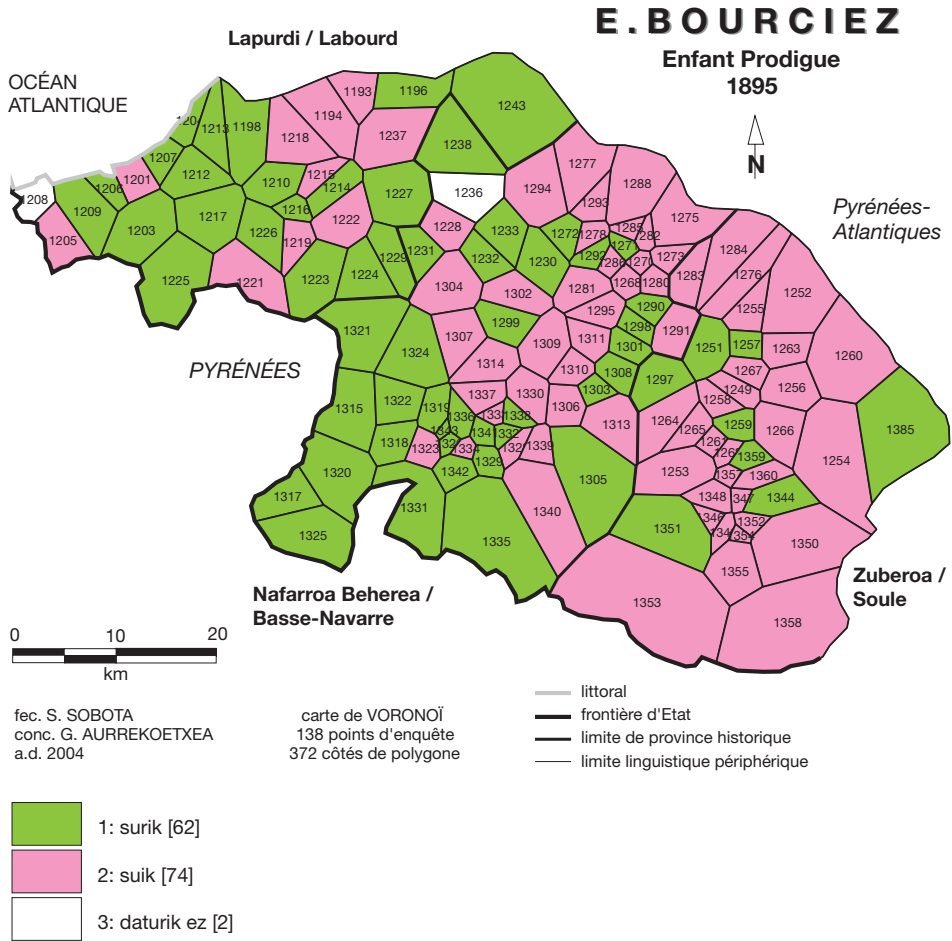
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da: «... eta amener un veau *bon* à tuer».
2. Ahetze-1212ko testuan beste pasarte batzuetan *nun* eta *huna* aldaerak ere agertzen dira.

## 81. mapa: bokalarteko -r- hotsaren galtzea

1193 - Lehuntze: suïc	1268 - Donapaleu: zuik	1331 - Arnegi: suric
1194 - Mugerre: suïc	1270 - Aiziritze: suïc	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: suïc
1196 - Urketa: sourik	1271 - Amenduze: zuric	1333 - Buztintze-Hiriberri: souik
1198 - Arrangoitze: surik	1272 - Amortze: suric	1334 - Zaro: suïc
1201 - Donibane-Lohizune: souik	1273 - Arberatze-Zilhekoa: suïc	1335 - Ezterenzubi: souric
1203 - Azkaine: jouric	1275 - Arboti-Zohota: suïc	1336 - Izpura: suric
1204 - Bidarte: sourik	1276 - Arüe: suïc	1337 - Jatsu: suik
1205 - Biriatu: suïc	1277 - Arruta-Sarrikota: zuik	1338 - Lakarra: souric
1206 - Ziburu: souric	1278 - Behauze: sou(r)ic	1339 - Lekunberri: souic
1207 - Getaria: surik	1280 - Behaskane-Laphizketa: suïc	1340 - Mendibe: souïk
1208 - Hendaia: Ø	1281 - Bithiriñe: souic	1341 - Donazaharre: souric
1209 - Urruña: suric	1282 - Gamue-Zohazti: suik	1342 - Eihalarre: suric
1210 - Uztaritze: souric	1283 - Domintxaine-Berroeta: suïc	1343 - Uharte-Garazi: souric
1212 - Ahetze: suric	1284 - Etxarri: suïc	1344 - Atharratze-Sorholüze: zurik
1213 - Arbona: chourik	1285 - Gabadi: suïc	1346 - Altzai: suïc
1214 - Haltsu: suric	1286 - Garruze: suïc	1347 - Aloze: suik
1215 - Jatsu: souik	1288 - Ilharre: su[r]ic	1348 - Gamere-Zihiga: suïc
1216 - Larresoro: suric	1290 - Larribarre: suric	1349 - Etxebarre: suïc
1217 - Senpere: suric	1291 - Lohitzüne: suïc	1350 - Hauze: suïc
1218 - Milafanga: suïc	1292 - Lukuze-Altzumarta: suric	1351 - Lakarri: suric
1219 - Ezpeleta: sourik	1293 - Martxuta: suïc	1352 - Liginaga: suyc
1221 - Ainhoa: suïc	1294 - Oragarre: suïc	1353 - Larraine: suïc
1222 - Kanbo: souic	1295 - Ostankoa: souïc	1354 - Lexantzü-Zunharre: suik
1223 - Itsasu: souric	1297 - Pagola: suric	1355 - Ligi-Atherei: suïc
1224 - Luhuso: jouric	1298 - Uharte-Hiri: suric	1357 - Ozaze-Zühara: suïc
1225 - Sara: surik	1299 - Iholdi: souric	1358 - Santa-Grazi: suik
1226 - Zuraide: suric	1301 - Arhantsusi: suric	1359 - Zalgize-Donetztebe: surik
1227 - Hazparne: sourik	1302 - Armendaritze: souïc	1360 - Iruri: suïc
1228 - Lekuine: suïc	1303 - Bunuze: suric	1385 - Eskiula: süric
1229 - Makea: suïc	1304 - Heleta: suïc	
1230 - Mehaine: suric	1305 - Hozta: suric	
1231 - Lekorne: suric	1306 - Ibarola: souik	
1232 - Donostiri: suric	1307 - Irisarri: suik	
1233 - Donamartiri: suric	1308 - Jutsi: souric	
1236 - Aiherra: Ø	1309 - Landibarre: suïc	
1237 - Beskoitze: souic	1310 - Larzabale: suik	
1238 - Izturitze: suric	1311 - Izura: souik	
1243 - Bardoze: suric	1313 - Donaixti-Ibarre: suïc	
1249 - Maule: suïk	1314 - Suhuskune: suïc	
1251 - Ainharbe: suric	1315 - Baigorri: souric	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: suïc	1317 - Aldude: suric	
1253 - Altzürükü: suïk	1318 - Anhauze: suric	
1254 - Barkoxe: suik	1319 - Azkarate: surik	
1255 - Sarrikotapea: suïc	1320 - Banka: chourïc	
1256 - Şohüta: suïc	1321 - Bidarrai: surik	
1257 - Ündüreine: suric	1322 - Irulegi: suric	
1258 - Garindaine: suïk	1323 - Lasa: suïc	
1259 - Gotaine-Irabarre: surik	1324 - Ortzaize: suric	
1260 - Ospitalepea: suïc	1325 - Urepel: souric	
1261 - Idauze-Mendi: suïc	1326 - Donibane-Garazi: suric	
1262 - Mendikota: suïc	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: souïc	
1263 - Mitikile: suïc	1329 - Aintzila: suric	
1264 - Muskildi: suïc	1330 - Ainhize-Monjolose: souic	
1265 - Urdiñarbe: suik		
1266 - Arrokiaga: suïc		
1267 - Bildoze: suik		

81. mapa: bokalarteko -r- hotsaren galtzea

(250. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko testuan «Il n'eut plus de ... *ni de feu* pour (...)» esaldia aukeratu da da-tuak biltzeko.

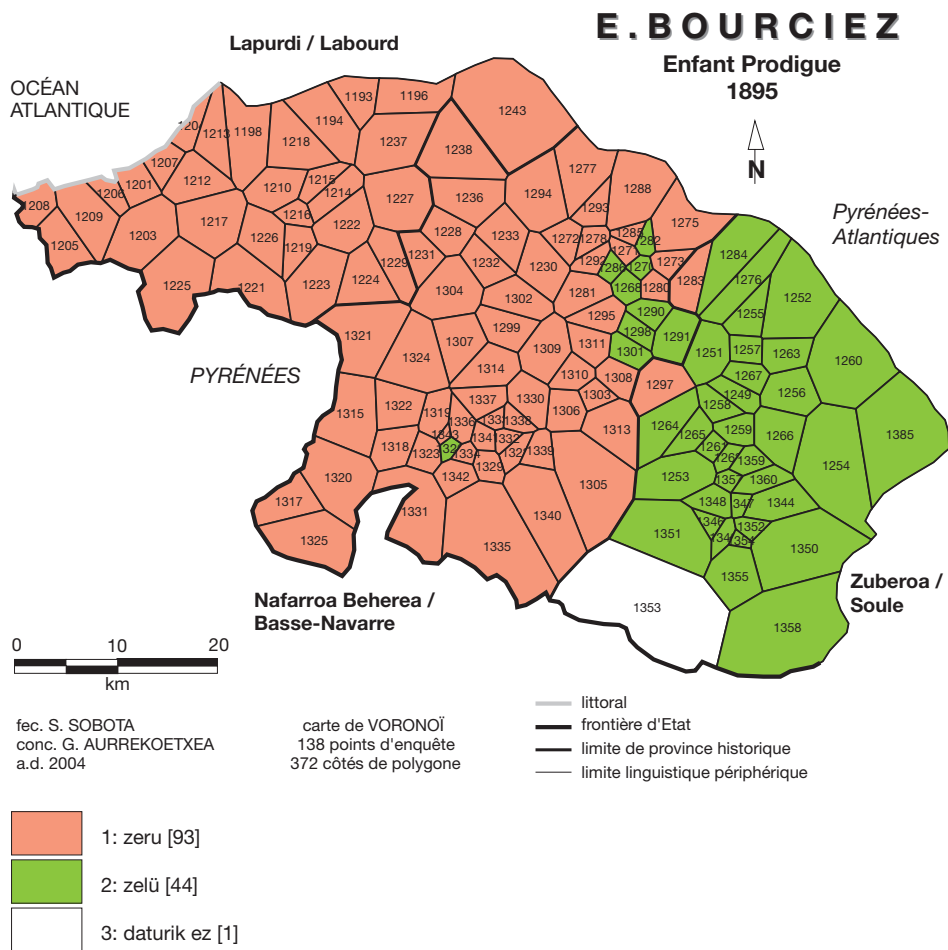
## 82. mapa: bokalarteko -l- / -r- txandaketa

- 1193 - Lehuntze: ceruyan  
 1194 - Mugerre: ceruan  
 1196 - Urketa: sérouan  
 1198 - Arrangoitze: ceruyan  
 1201 - Donibane-Lohizune: cé-rouan  
 1203 - Azkaine: cerouan  
 1204 - Bidarte: cérouan  
 1205 - Biriatu: zeruan  
 1206 - Ziburu: cérouane  
 1207 - Getaria: ceruan  
 1208 - Hendaia: ceruen  
 1209 - Urruña: çeruan  
 1210 - Uztaritze: cerouan  
 1212 - Ahetze: ceruan  
 1213 - Arbona: cérouan  
 1214 - Haltsu: zeruan  
 1215 - Jatsu: cérouan  
 1216 - Larresoro: ceruan  
 1217 - Senpere: ceruan  
 1218 - Milafranga: zeru  
 1219 - Ezpeleta: zéroutan  
 1221 - Ainhoa: zeruan  
 1222 - Kanbo: sérouan  
 1223 - Itsasu: séruyan  
 1224 - Luhuso: zeruan  
 1225 - Sara: zeruan  
 1226 - Zuraide: cérouan  
 1227 - Hazparne: cerouan  
 1228 - Lekuine: zeruan  
 1229 - Makea: ceruan  
 1230 - Mehaine: zeruan  
 1231 - Lekorne: cérouan  
 1232 - Donostiri: zerian  
 1233 - Donamartiri: cerian  
 1236 - Aiherra: cerian  
 1237 - Beskoitze: zéroutan  
 1238 - Izturitze: zeruan  
 1243 - Bardoze: zeruan  
 1249 - Maule: zelin  
 1251 - Ainharbe: céliane  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: celin  
 1253 - Altzürükü: celin  
 1254 - Barkoxe: zélin  
 1255 - Sarrikotapea: zelin  
 1256 - Sohüta: zelin  
 1257 - Ündüreine: celian  
 1258 - Garindaine: zélian  
 1259 - Gotaine-Irabarne: zelin  
 1260 - Ospitalepea: celin  
 1261 - Idauze-Mendi: celian  
 1262 - Mendikota: zelin  
 1263 - Mitikile: celin  
 1264 - Muskildi: celian  
 1265 - Urdiñarbe: zélian  
 1266 - Arrokiaga: selin  
 1267 - Bildoze: celin  
 1268 - Donapaleu: sélian  
 1270 - Aiziritze: célian  
 1271 - Amenduze: ceruan  
 1272 - Amorotze: cerian  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: cérian  
 1275 - Arboti-Zohota: zerian  
 1276 - Artüe: celian  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zerouan  
 1278 - Behauze: cérian  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zeruan  
 1281 - Bithiriñe: zélian  
 1282 - Gamue-Zohazti: zerian  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: cerian  
 1284 - Etxarri: sélian  
 1285 - Gabadi: cérian  
 1286 - Garruze: zeilian  
 1288 - Ilharre: cérian  
 1290 - Larribarre: zelian  
 1291 - Lohitzüne: celin  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ce-ruan  
 1293 - Martxuta: cérian  
 1294 - Oragarre: zerian  
 1295 - Ostankoa: serouan  
 1297 - Pagola: zeruan  
 1298 - Uhartte-Hiri: célian  
 1299 - Iholdi: cérian  
 1301 - Arhantsusi: celian  
 1302 - Armendaritze: cèrouan  
 1303 - Bunuze: zerian  
 1304 - Heleta: zeruan  
 1305 - Hozta: zerian  
 1306 - Ibarrola: cérian  
 1307 - Irisarri: zeruan  
 1308 - Jutsi: cerian  
 1309 - Landibarre: zeruan  
 1310 - Larzabale: zerian  
 1311 - Izura: cérian  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ceruan  
 1314 - Suhuskune: zeruan  
 1315 - Baigorri: zérian  
 1317 - Aldude: ceruan  
 1318 - Anhauze: cerian  
 1319 - Azkarate: çeruan  
 1320 - Banka: sérouan  
 1321 - Bidarra: zeruan  
 1322 - Irulegi: cerian  
 1323 - Lasa: cerian  
 1324 - Ortaize: zeruan  
 1325 - Urepel: cérouan  
 1326 - Donibane-Garazi: zelian  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: cerian  
 1329 - Aintzila: zerian  
 1330 - Ainhize-Monjolose: cé-rouan  
 1331 - Arnegi: zeruan  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zeruan  
 1333 - Buzintze-Hiriberri: cèrian  
 1334 - Zaro: zeruan  
 1335 - Ezterenzubi: cériann  
 1336 - Izpura: zerian  
 1337 - Jatsu: zerian  
 1338 - Lakarra: zerian  
 1339 - Lekunberri: cérian  
 1340 - Mendibe: cérian  
 1341 - Donazaharre: cerouan  
 1342 - Eihalarre: zerian  
 1343 - Uhartte-Garazi: cérian  
 1344 - Atharratze-Sorholütze: ze-lian  
 1346 - Altzai: célian  
 1347 - Aloze: zelian  
 1348 - Gamere-Zihiga: celian  
 1349 - Etxebarre: zelian  
 1350 - Hauze: celian  
 1351 - Lakarri: celian  
 1352 - Liginaga: célian  
 1353 - Larraine: Ø  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zelian  
 1355 - Ligi-Atherei: célian  
 1357 - Ozaze-Zühara: célian  
 1358 - Santa-Grazi: zélian  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ze-lian  
 1360 - Iruri: celian  
 1385 - Eskiula: zelin



82. mapa: bokalarteko -l- / -r- txandaketa

(252. erregistroa)



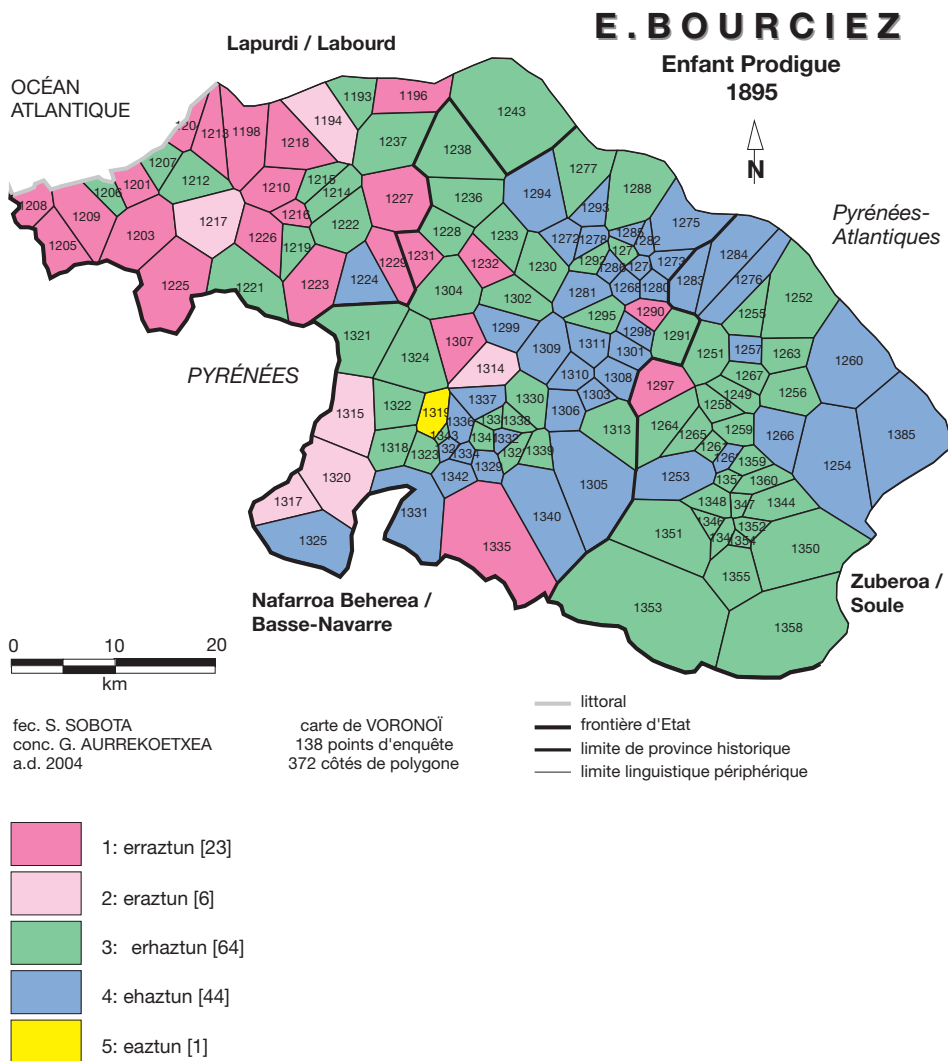
Oharrak:

1. Datuak biltzeko aukeratu den pasartea «Puis il vit paraître dans *le ciel* la lune (...)».

83. mapa: *-rh* > *-h* aldaketa «erhaztun» hitzean

- |                                      |                                      |   |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1193 - Lehuntze: erhaztun            | 1265 - Urdiñarbe: érhaztün           | 1325 - Urepel: éhastun                      |
| 1194 - Mugerre: eretzun              | 1266 - Arrokiaga: ehasten            | 1326 - Donibane-Garazi: ehaztun             |
| 1196 - Urketa: errestoun             | 1267 - Bildoze: erhaztun             | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: erhaztoun |
| 1198 - Arrangoitze: errestun         | 1268 - Donapaleu: éhastun            | 1329 - Aintzila: ehaztun                    |
| 1201 - Donibane Lohizune: érrés-toun | 1270 - Aiziritze: éhastoun           | 1330 - Ainhize-Monjolose: érhaz-toun        |
| 1203 - Azkaine: errestoun            | 1271 - Amenduze: erhastun            | 1331 - Arnegi: eraztuna                     |
| 1204 - Bidarte: errestoun            | 1272 - Amorotze: behaztun            | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: eraztun       |
| 1205 - Biriatu: erraztun             | 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bé-haztun | 1333 - Buztintze-Hiriberri: erhaz-toun      |
| 1206 - Ziburu: erhaztoun             | 1275 - Arboti-Zohora: behaztun       | 1334 - Zaro: ehaztun                        |
| 1207 - Getaria: erhaztun             | 1276 - Ariüe: ehaztun                | 1335 - Ezterenzubi: érraztun                |
| 1208 - Hendaia: errestun             | 1277 - Arruta-Sarrikota: erhaz-toun  | 1336 - Izpura: ehaztun                      |
| 1209 - Urruña: errezton              | 1278 - Behauze: bèhastoun            | 1337 - Jatsu: ehaztun                       |
| 1210 - Uztaritze: errezton           | 1280 - Behaskane-Laphizketa: ehaztun | 1338 - Lakarra: erhaztoun                   |
| 1212 - Ahetze: erhaztun              | 1281 - Bithiriñe: éhaztoun           | 1339 - Lekunberri: erhastoun                |
| 1213 - Arbona: érréstoun             | 1282 - Gamue-Zohazti: behaztun       | 1340 - Mendibe: éhastoun                    |
| 1214 - Haltsu: erhestoun             | 1283 - Domintxaine-Berroeta: ehaztun | 1341 - Donazaharre: erhastoun               |
| 1215 - Jatsu: erhestoun              | 1284 - Etxarri: éhastun              | 1342 - Eiheralarre: ehaztun                 |
| 1216 - Larresoro: errezton           | 1285 - Gabadi: éhastun               | 1343 - Uharte Garazi: erhaztoun             |
| 1217 - Senpere: éréztoun             | 1286 - Garruze: ehaztun              | 1344 - Atharratze-Sorholüze: erhastun       |
| 1218 - Milafranga: erraztun          | 1288 - Ilharre: errhaztun            | 1346 - Altzai: erhastun                     |
| 1219 - Ezpeleta: erhaztoun           | 1290 - Larribarre: errastun          | 1347 - Aloze: erhastun                      |
| 1221 - Ainhoa: erhaztun              | 1291 - Lohitzüine: erhastun          | 1348 - Gamere-Zihiga: erhastun              |
| 1222 - Kanbo: érhastoun              | 1292 - Lukuze-Altzumarta: errhaz-tun | 1349 - Erxebarre: erhaztun                  |
| 1223 - Itsasu: erhestouna            | 1293 - Martxuta: éhastun             | 1350 - Hauze: erhaztun                      |
| 1224 - Luhuso: éhastoun              | 1294 - Oragarre: ehaztun             | 1351 - Lakarri: erhastun                    |
| 1225 - Sara: errezton                | 1295 - Ostankoa: erhastoun           | 1352 - Liginaga: erhastun                   |
| 1226 - Zuraide: errestoun            | 1297 - Pagola: erraztun              | 1353 - Larraine: erhastun                   |
| 1227 - Hazparne: errezton            | 1298 - Uharte-Hiri: éhastoun         | 1354 - Lexantzü-Zunharre: erhaz-tun         |
| 1228 - Lekuine: erhaztun             | 1299 - Iholdi: éhaztoun              | 1355 - Ligi-Atherei: erhastun               |
| 1229 - Makea: errezton               | 1301 - Arhantsusi: éhastoun          | 1357 - Ozaze-Zühara: erhastun               |
| 1230 - Mehaine: erhaztun             | 1302 - Armendaritze: érhastun        | 1358 - Santa-Grazi: erhaztun                |
| 1231 - Lekorne: erraztun             | 1303 - Bunuze: ehaztun               | 1359 - Zalgize-Donetztebe: erhaz-tun        |
| 1232 - Donostiri: errestun           | 1304 - Heleta: erhaztün              | 1360 - Iruri: erharstuna                    |
| 1233 - Donamartiri: erhaztun         | 1305 - Hozta: ehaztin                | 1385 - Eskiula: ehaztün                     |
| 1236 - Aiherra: erhaztun             | 1306 - Ibarrola: éhastoun            |   |
| 1237 - Beskoitze: erhaztoun          | 1307 - Irisarri: erraztun            |   |
| 1238 - Izturitze: erhaztun           | 1308 - Jutsi: ehaztoun               |   |
| 1243 - Bardoze: erhastun             | 1309 - Landibarre: ehaztun           |   |
| 1249 - Maule: erhaztun               | 1310 - Larzabale: éhastun            |   |
| 1251 - Ainharbe: érhastune           | 1311 - Izura: éhastoun               |   |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: erhas-tun | 1313 - Donaixti-Ibarre: erhastun     |   |
| 1253 - Altzürükü: éhastun            | 1314 - Suhuskune: erartun            |   |
| 1254 - Barkoxe: éhaztun              | 1315 - Baigorri: eraztoun            |   |
| 1255 - Sarrikotapea: erhaztun        | 1317 - Aldude: erastun               |   |
| 1256 - Sohüta: erhaztun              | 1318 - Anhauze: erhaztun             |   |
| 1257 - Ündüreine: ehastun            | 1319 - Azkarate: eastün              |   |
| 1258 - Garindaine: erhaztun          | 1320 - Banka: érastoun               |   |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: erhaz-tun   | 1321 - Bidarra: erhaztun             |   |
| 1260 - Ospitalepea: éhastun          | 1322 - Irulegi: erhaztun             |   |
| 1261 - Idauze-Mendi: erhaztun        | 1323 - Lasa: erhaztun                |   |
| 1262 - Mendikota: ehaztun            | 1324 - Ortzaize: erhaztun            |   |
| 1263 - Mitikile: ekhastün            |                                      |   |
| 1264 - Muskildi: erhaztun            |                                      |   |

83. mapa: *-rh-* > *-b-* aldaketa «erhaztun» hitzean  
(253. erregistroa)



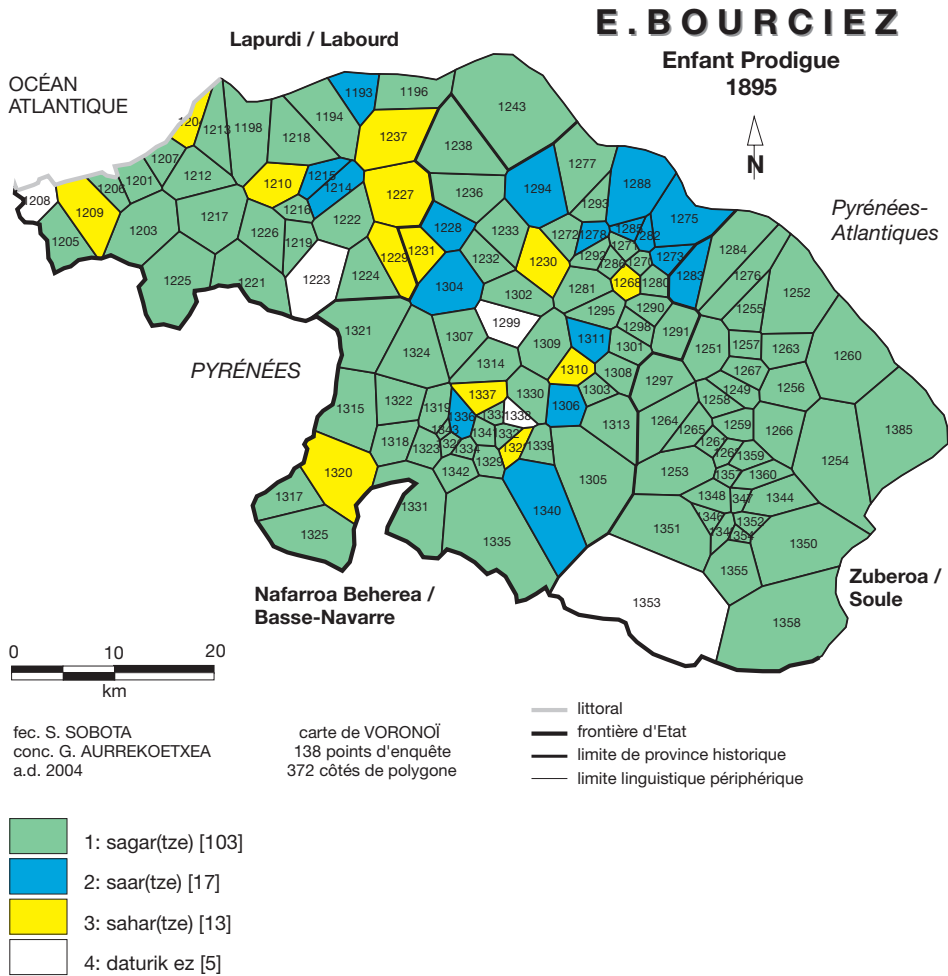
*Oharrak:*

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia hautatu da: «... mettez-lui un *anneau* au doigt...».

## 84. mapa: bokalarteko -g-ren aldaketak «sagar(tze)» hitzean

1193 - Lehuntze: saarronduerri	1266 - Arrokiaga: sagartse	1326 - Donibane-Garazi: sagar
1194 - Mugerre: sagar	1267 - Bildoze: sagartcik	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: sahar
1196 - Urketa: chagar	1268 - Donapaleu: saharzen	1329 - Aintzila: sagar
1198 - Arrangoitze: sagar	1270 - Aiziritze: sagartciac	1330 - Ainhize-Monjose: sagar
1201 - Donibane-Lohizune: sagar	1271 - Amenduze: zagartziac	1331 - Arnegi: sagar
1203 - Azkaine: sagar	1272 - Amorotze: sagatzer	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: sagar
1204 - Bidarte: sahar	1273 - Arberatze-Zilhekoa: saartciac	1333 - Buztintze-Hiriberri: sagartcèn
1205 - Biriatu: sagarrac	1275 - Arboti-Zohota: saarziac	1334 - Zaro: sagar
1206 - Ziburu: sagar	1276 - Artüe: sagartziac	1335 - Ezterenzubi: sagar
1207 - Getaria: sagar	1277 - Arruta-Sarrikota: zagartziac	1336 - Izpura: saar
1208 - Hendaia: Ø	1278 - Behauze: sa(g)artciac	1337 - Jatsu: sahar
1209 - Urruña: sahardiac	1280 - Behaskane-Laphizketa: sagartziac	1338 - Lakarra: Ø
1210 - Uztaritze: sahar	1281 - Bithiriñe: sagartziac	1339 - Lekunberri: sagar
1212 - Ahetze: sagar	1282 - Gamue-Zohazti: saartziac	1340 - Mendibe: saar
1213 - Arbona: chagarrén	1283 - Domintxaine-Berroeta: saartciac	1341 - Donazaharre: sagar
1214 - Haltsu: saar	1284 - Erxarri: sagartsiac	1342 - Eihalarre: sagar
1215 - Jatsu: saar	1285 - Gabadi: sartzciac	1343 - Uharte-Garazi: sagar
1216 - Larresoro: sagar	1286 - Garruze: sagartzen	1344 - Atharratze-Sorholüze: sagartzer
1217 - Senpere: sagar	1288 - Ilharre: sa[g]artciac	1346 - Altzai: sagartcer
1218 - Milafranga: sagar	1290 - Larribarre: sagartziac	1347 - Aloze: sagartziac
1219 - Ezpeleta: sagar	1291 - Lohitzüne: sagartcer	1348 - Gamere-Zihiga: sagartziac
1221 - Ainhoa: sagar	1292 - Lukuze-Altzumarta: sagar	1349 - Etxebarre: sagartziac
1222 - Kanbo: sagar	1293 - Martxuta: sagartziac	1350 - Hauze: sagartciac
1223 - Itsasu: Ø	1294 - Oragarre: saarrac	1351 - Lakarri: sagartcer
1224 - Luhuso: jagar	1295 - Ostankoa: sagartsiac	1352 - Liginaga: sagartciac
1225 - Sara: sagar	1297 - Pagola: sagar	1353 - Larraine: Ø
1226 - Zuraide: sagar	1298 - Uharte-Hiri: sagartsiac	1354 - Lexantzü-Zunharre: sagartziac
1227 - Hazparne: sahar	1299 - Iholdi: Ø	1355 - Ligi-Atherei: sagartzen
1228 - Lekuine: sár	1301 - Arhantsusi: sagartsiac	1357 - Ozaze-Zühara: sagartsiac
1229 - Makea: sahar	1302 - Armendaritze: sagaron-doac	1358 - Santa-Grazi: sagartziac
1230 - Mehaine: sahartziac	1303 - Bunuze: sagar	1359 - Zalgize-Donetztebe: sagartzer
1231 - Lekorne: sahar	1304 - Heleta: sagar	1360 - Iruri: sagartsiac
1232 - Donostiri: sagar	1305 - Hozta: sagar	1385 - Eskiula: sagarric
1233 - Donamartiri: sagar	1306 - Ibarrola: sartzciac	
1236 - Aiherra: sagar	1307 - Irisarri: sagar	
1237 - Beskoitze: sahar	1308 - Jutsi: sagar	
1238 - Izturitze: sagartzeac	1309 - Landibarre: sagartziac	
1243 - Bardoze: sagartzeac	1310 - Larzabale: sahar	
1249 - Maule: sagartzik	1311 - Izura: saartcér	
1251 - Ainharbe: sagartciac	1313 - Donaixti-Ibarre: sagar	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: sagartcen	1314 - Suhuskune: sagar	
1253 - Altzürükü: sagartcik	1315 - Baigorri: sagar	
1254 - Barkoxe: sagartzé	1317 - Aldude: sagar	
1255 - Sarrikotapea: sagartzic	1318 - Anhauze: sagar	
1256 - Sohüta: sagartzen	1319 - Azkarate: sagarrak	
1257 - Ündüreine: sagartciac	1320 - Banka: shahar	
1258 - Garindaine: sagartziac	1321 - Bidarrai: sagar	
1259 - Gotaine-Irabarne: sagartzer	1322 - Irulegi: sagar	
1260 - Ospitalepea: saguartçer	1323 - Lasa:saharren	
1261 - Idauze-Mendi: sagartciac	1324 - Ortzaize: sagar	
1262 - Mendikota: sagartzik	1325 - Urepel: sagartciac	
1263 - Mitikile: sagartciac		
1264 - Muskildi: sagartciac		
1265 - Urdiñarbe: sagartziac		

84. mapa: bokalarteko -g-ren aldaketak «sagar(tze)» hitzean  
(254. erregistroa)



Oharrak:

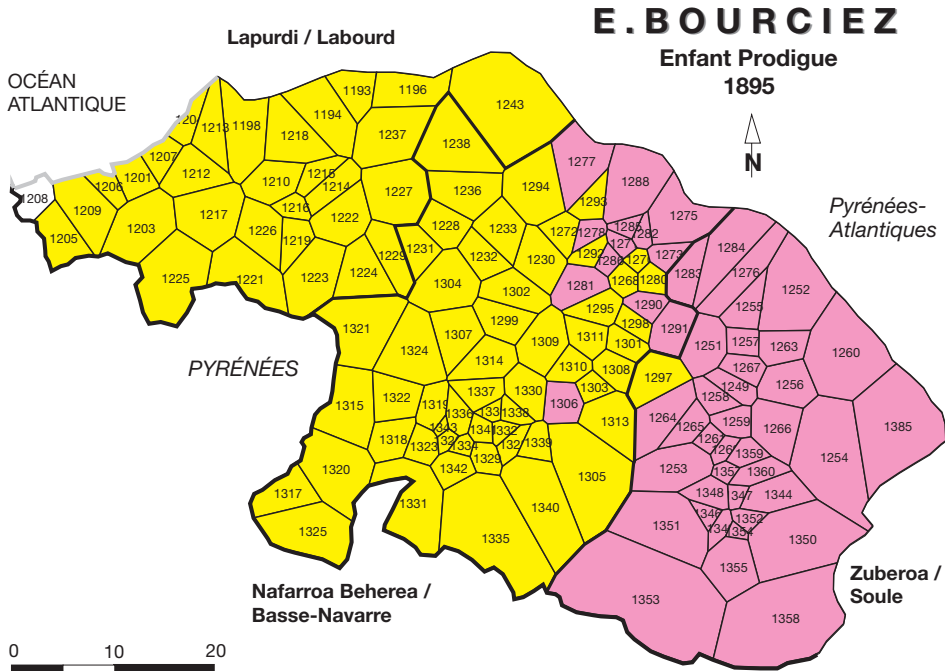
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «il visitait *les pom-miers* et (...)».
2. Daturik gabeko testuetan edo ez da zuhaitzaren aipamenik egiten (Hendaia-1218, Iholdi-1299 eta Lorraine-1353) edo beste zuhaitz baten izena jaso da: Itxasu-1223koan *madari ondouac* eta Lakarra-1338koan *oudare ondoac*.

85. mapa: *au* > *ai* aldaketa «auzo» hitzean

- 1193 - Lehuntze: aïsuac  
 1194 - Mugerre: auçoac  
 1196 - Urketa: haousooak  
 1198 - Arrangoitze: hausoac  
 1201 - Donibane-Lohizune: haou-  
 çouac  
 1203 - Azkaine: aousouac  
 1204 - Bidarte: haouçoac  
 1205 - Biriatu: auzuac  
 1206 - Ziburu: auçoac  
 1207 - Getaria: hauzoac  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: hauzuac  
 1210 - Uztaritze: haouçoer  
 1212 - Ahetze: aïçoac  
 1213 - Arbona: haouçoac  
 1214 - Haltsu: auzuac  
 1215 - Jatsu: haouzoak  
 1216 - Larresoro: haüçoac  
 1217 - Senpere: haüçoac  
 1218 - Milafanga: auzoak  
 1219 - Ezpeleta: aouzouak  
 1221 - Ainhoa: hauzoac  
 1222 - Kanbo: aousoac  
 1223 - Itsasu: aousouac  
 1224 - Luhuso: haousoac  
 1225 - Sara: hauzoac  
 1226 - Zuraide: haüçoac  
 1227 - Hazparne: hauzouer  
 1228 - Lekuine: auzuac  
 1229 - Makea: hauzoac  
 1230 - Mehaine: auzoac  
 1231 - Lekorne: haüçoac  
 1232 - Donostiri: hauzoac  
 1233 - Donamartiri: auzuac  
 1236 - Aiherra: haüzoer  
 1237 - Beskoitze: aouzouc  
 1238 - Izturitze: hauoeri  
 1243 - Bardoze: hauoeri  
 1249 - Maule: aizouk  
 1251 - Ainharbe: aïçoac  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: aïsouc  
 1253 - Altzürükü: aïçoak  
 1254 - Barkoxe: aizouk  
 1255 - Sarrikotapea: aïzouc  
 1256 - Sohüta: aïzouc  
 1257 - Ündüreine: aïçoac  
 1258 - Garindaine: aïzouak  
 1259 - Gotaine-Irabarne: aizouk  
 1260 - Ospitalepea: aïçoac  
 1261 - Idauze-Mendi: aïçoac  
 1262 - Mendikota: aizouk  
 1263 - Mitikile: aïçoac  
 1264 - Muskildi: aïçoac  
 1265 - Urdiñarbe: aïzouak  
 1266 - Arrokiaga: aysouc  
 1267 - Bildoze: aïçoac  
 1268 - Donapaleu: aousouer  
 1270 - Aiziritze: auçoouer  
 1271 - Amenduze: aïzoac  
 1272 - Amorotze: oizuac  
 1273 - Arberatz-Zilhekoa: aïçoac  
 1275 - Arboti-Zohota: aizoak  
 1276 - Arüe: aizouac  
 1277 - Arruta-Sarrikota: ayzouak  
 1278 - Behauze: aïçoac  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 auzuer  
 1281 - Bithiriñe: aïzouac  
 1282 - Gamue-Zohazti: aizoak  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 aïzuac  
 1284 - Etxarri: aïssouac  
 1285 - Gabadi: aïzuer  
 1286 - Garruze: aizoer  
 1288 - Ilharre: aïçoac  
 1290 - Larribarre: haizuac  
 1291 - Lohitzüne: aïçoac  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: hau-  
 çoac  
 1293 - Martxuta: auçooueri  
 1294 - Oragarre: auzuac  
 1295 - Ostankoa: autsoer  
 1297 - Pagola: auzoac  
 1298 - Uharte-Hiri: aousoac  
 1299 - Iholdi: auçoac  
 1301 - Arhantsusi: aousoac  
 1302 - Armendaritze: aousouère  
 1303 - Bunuze: auzuer  
 1304 - Heleta: aïzüac  
 1305 - Hozta: auzuer  
 1306 - Ibarrola: aisouer  
 1307 - Irisarri: auzoak  
 1308 - Jutsi: auçoac  
 1309 - Landibarre: auzuac  
 1310 - Larzabale: auzuer  
 1311 - Izura: auçoac  
 1313 - Donaixti-Ëbarre: ausuac  
 1314 - Suhuskune: auzuac  
 1315 - Baigorri: aouzouak  
 1317 - Aldude: hauçoak  
 1318 - Anhauze: auzuac  
 1319 - Azkarate: hauzuak  
 1320 - Banka: aoussoèr  
 1321 - Bidarra: auzueri  
 1322 - Irulegi: aüçoac  
 1323 - Lasa: auzuac  
 1324 - Ortaize: ausoer  
 1325 - Urepel: aüçoac  
 1326 - Donibane-Garazi: aïzuac  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane:  
 auçoac  
 1329 - Aintzila: auzuac  
 1330 - Ainhize-Monjolose: aoçoac  
 1331 - Arnegi: auzuac  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 auzueri  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: aou-  
 çouac  
 1334 - Zaro: auzuac  
 1335 - Ezterenzubi: auçoac  
 1336 - Izpura: auzuac  
 1337 - Jatsu: auzuak  
 1338 - Lakarra: aouzoac  
 1339 - Lekunberri: aouzouac  
 1340 - Mendibe: auçoac  
 1341 - Donazaharre: auçoac  
 1342 - Eihalarre: aïzuac  
 1343 - Uharte-Garazi: auçoac  
 1344 - Atharratze-Sorholzüe:  
 aïsouac  
 1346 - Altzai: ayçoac  
 1347 - Aloze: aïzuac  
 1348 - Gamere-Zihiga: aïssouac  
 1349 - Etxebarre: aizouak  
 1350 - Hauze: aïçoac  
 1351 - Lakarri: aïçoac  
 1352 - Liginaga: ayçoac  
 1353 - Larraine: aïçoac  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ai-  
 zouak  
 1355 - Ligi-Atherei: aïçoac  
 1357 - Ozaze-Zühara: aïssouac  
 1358 - Santa-Grazi: aïzouak  
 1359 - Zalgize-Donztebe: aï-  
 zouak  
 1360 - Iruri: aïssouac  
 1385 - Eskiula: aizuc

85. mapa: *au* > *ai* aldaketa «auzo» hitzean

(255. erregistroa)



fec. S. SOBOTA  
 conc. G. AURREKOETXEA  
 a.d. 2004

carte de VORONOÏ  
 138 points d'enquête  
 372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: auzo [87]
- 2: aizo [50]
- 3: daturik ez [1]

*Oharrak:*

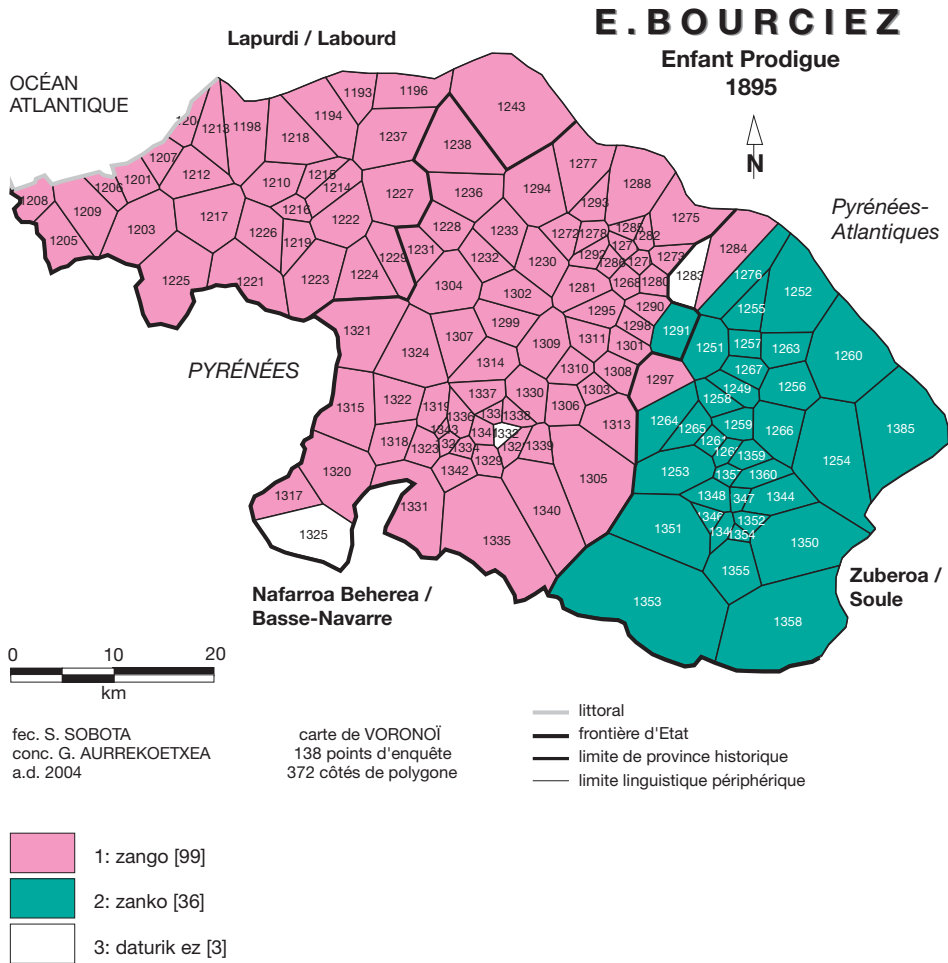
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Il appela ses gens et ses *voisins*».

86. mapa:  $(p, t, k) > (b, d, g) / (n, l, r)$  \_\_ arau fonologikoa «zango» hitzean

1193 - Lehuntze: zangua	1265 - Urdiñarbe: sankhoua	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: çangoua
1194 - Mugerre: sango	1266 - Arrokiaga: sankhoc	1329 - Aintzila: zangua
1196 - Urketa: sangoa	1267 - Bildoze: çankhouetan	1330 - Ainhize-Monjolose: çangoua
1198 - Arrangoitze: sangoa	1268 - Donapaleu: zangoua	1331 - Arnegi: zangua
1201 - Donibane-Lohizune: çangoua	1270 - Aiziritze: sangoua	1332 - Dizunaritze-Sarasketa: Ø
1203 - Azkaine: sangoetan	1271 - Amenduze: zangoac	1333 - Buzintze-Hiriberri: çango
1204 - Bidarte: çango	1272 - Amorotze: zangoac	1334 - Zaro: zangua
1205 - Biriatu: zangua	1273 - Arberatze-Zilhekoa: çangoua	1335 - Ezterenzubi: çangoua
1206 - Ziburu: çangoa	1275 - Arboti-Zohota: zangoa	1336 - Izpura: zangua
1207 - Getaria: zangoa	1276 - Arüe: zankhoua	1337 - Jatsu: zangua
1208 - Hendaia: sangotan	1277 - Arruta-Sarrikota: zangoa	1338 - Lakarra: zangoa
1209 - Urruña: sangoa	1278 - Behauze: çangoua	1339 - Lekunberri: sangoua
1210 - Uztaritze: çangoa	1280 - Behaskane-Laphizketa: zango	1340 - Mendibe: çangoua
1212 - Ahetze: çangua	1281 - Bithiriñe: zangoua	1341 - Donazaharre: sangoa
1213 - Arbona: çangoua	1282 - Gamue-Zohazti: zangoa	1342 - Eiheralarre: zangoa
1214 - Haltsu: zangoac	1283 - Domintxaine-Berroeta: Ø	1343 - Uharte-Garazi: çangoua
1215 - Jatsu: zangoa	1284 - Etxarri: sangoua	1344 - Atharratze-Sorholüze: sankhoua
1216 - Larresoro: çangoa	1285 - Gabadi: zangua	1346 - Altzai: sankoua
1217 - Senpere: çangoa	1286 - Garruze: zangoa	1347 - Aloze: zankhoua
1218 - Milafranga: sangoa	1288 - Ilharre: çangoua	1348 - Gamere-Zihiga: sankhoua
1219 - Ezpeleta: zangoa	1290 - Larribarre: zangoa	1349 - Etxebarre: zankhoua
1221 - Ainhoa: zangoa	1291 - Lohitzüine: sankhoua	1350 - Hauze: çankhoua
1222 - Kanbo: sangoa	1292 - Lukuze-Altzumarta: çango	1351 - Lakarri: sankhoua
1223 - Itsasu: sangoa	1293 - Martxuta: sangoua	1352 - Liginaga: sankhoua
1224 - Luhuso: sangotan	1294 - Oragarre: zangua	1353 - Larraine: sankhoua
1225 - Sara: zangua	1295 - Ostankoa: sangoua	1354 - Lexantzü-Zunharre: zankhoua
1226 - Zuraide: çangouen	1297 - Pagola: zangoa	1355 - Ligi-Atherei: çankhoua
1227 - Hazparne: zangouetan	1298 - Uharte-Hiri: sangoua	1357 - Ozaze-Zühara: sancoua
1228 - Lekuine: zangua	1299 - Iholdi: çangoua	1358 - Santa-Grazi: zankhoua
1229 - Makea: zangoa	1301 - Arhantsusi: sangoua	1359 - Zalgize-Donetztebe: zankhoua
1230 - Mehaine: zangua	1302 - Armendaritze: çangoa	1360 - Iruri: sankhoua
1231 - Lekorne: çangua	1303 - Bonuziri: izterra	1385 - Eskiula: zankhoua
1232 - Donostiri: izterra	1304 - Heleta: zangoa	
1233 - Donamartiri: çangua	1305 - Hozta: sangua	
1236 - Aiherra: çangoa	1306 - Ibarrola: sangoua	
1237 - Beskoitze: zangoua	1307 - Irisarri: zangoa	
1238 - Izturitze: zangoa	1308 - Jutsi: çangoua	
1243 - Bardoze: zangoa	1309 - Landibarre: zangua	
1249 - Maule: zankhoua	1310 - Larzabale: zangua	
1251 - Ainharbe: çankhoua	1311 - Izura: çangoua	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: çankhouetan	1313 - Donaixti-Ibarre: sangoa	
1253 - Altzürükü: sankhoua	1314 - Suhuskune: zangua	
1254 - Barkoxe: zankhoua	1315 - Baigorri: zangoua	
1255 - Sarrikotapea: zankhoua	1317 - Aldude: sangoa	
1256 - Sohüta: zankhoua	1318 - Anhauze: zangua	
1257 - Ündüreine: sankhoua	1319 - Azkarate: zanguak	
1258 - Garindaine: sankhoua	1320 - Banka: sango	
1259 - Gotaine-Irabarne: zankhoua	1321 - Bidarrai: zangoa	
1260 - Ospitalepea: sankhouc	1322 - Irulegi: çangua	
1261 - Idauze-Mendi: çankhoua	1323 - Lasa: zangua	
1262 - Mendikota: zankoua	1324 - Ortzaize: zango	
1263 - Mitikile: çankhoua	1325 - Urepel: Ø	
1264 - Muskildi: sankhoua	1326 - Donibane-Garazi: zangoua	



86. mapa:  $(p, t, k) > (b, d, g) / (n, l, r)$  \_\_ arau fonologikoa «zango» hitzean  
(257. erregistroa)



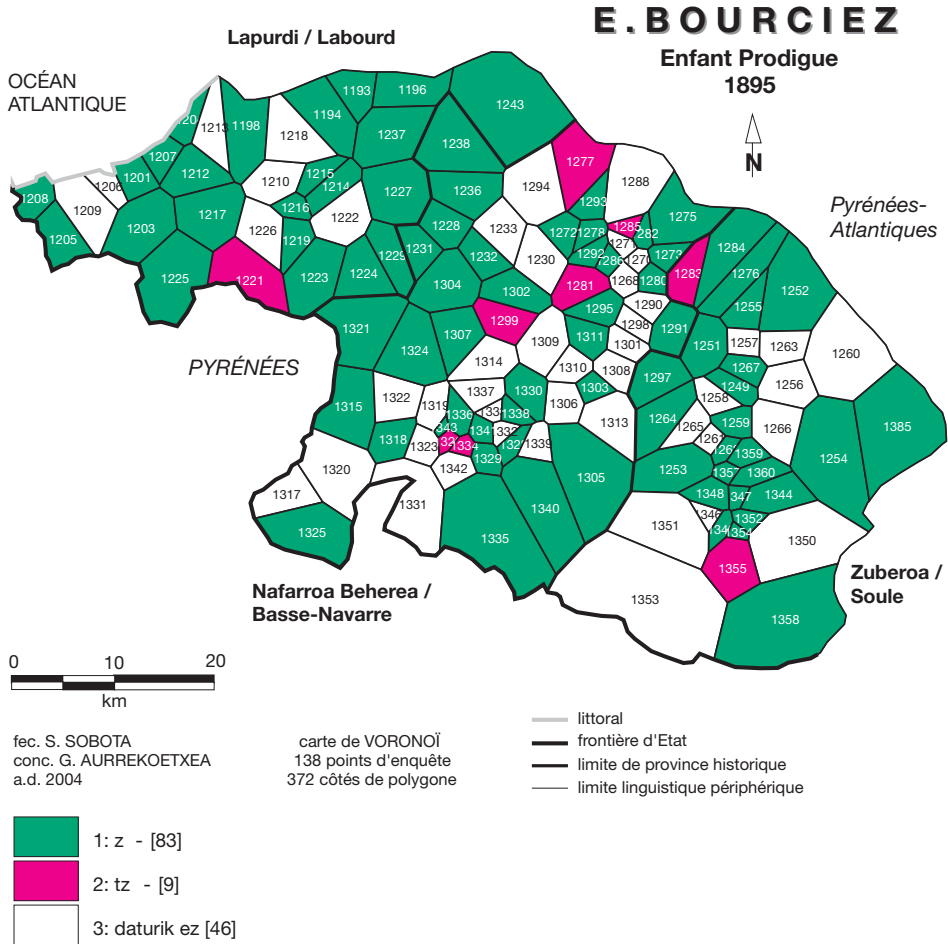
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan kontzeptu hau bi aldiz agertzen da: «... traînant la *jambe*» eta «... et des souliers neufs aux pieds». Lehen testua erabili da.
2. Luhuso-1224ko testuan aukeratu den esaldian ez da «zango» hitza ez denez agertzen bigarren esaldikoa ezarri da. Berdin jokatu da Hazparne-1227n. Daturik agertzen ez duten testuetan ez da hitz hori azaltzen.
3. Mendikota-1262ko testuan aukeratu den pasartean *zankoua* agertzen den arren, bigarren pasartean *zangoüetan* azaltzen da.

## 87. mapa: (s, z, x) &gt; (ts, tz, tx) / (n, l, r) \_\_ arau fonologikoaren gautzea

- 1193 - Lehuntze: erran çakozun  
 1194 - Mugerre: erran cion  
 1196 - Urketa: erran sion  
 1198 - Arrangoitze: erran cioen  
 1201 - Donibane-Lohizune: erran cion  
 1203 - Azkaine: erran çion  
 1204 - Bidarte: erran cion  
 1205 - Biriatu: erran zuen  
 1206 - Ziburu: Ø  
 1207 - Getaria: erran cion  
 1208 - Hendaia: erran cioen  
 1209 - Urruña: Ø  
 1210 - Uztaritze: Ø  
 1212 - Ahetze: erran cion  
 1213 - Arbona: Ø  
 1214 - Haltsu: erran zion  
 1215 - Jatsu: erran cioin  
 1216 - Larresoro: erran cion  
 1217 - Senpere: erran cion  
 1218 - Milafranga: Ø  
 1219 - Ezpeleta: erran zion  
 1221 - Ainhoa: erran tzion  
 1222 - Kanbo: Ø  
 1223 - Itsasu: erran suin  
 1224 - Luhuso: erran sion  
 1225 - Sara: erran zion  
 1226 - Zuraide: Ø  
 1227 - Hazparne: erran zakon  
 1228 - Lekuine: erran zion  
 1229 - Makea: erran zacon  
 1230 - Mehaine: Ø  
 1231 - Lekorne: erran çakon  
 1232 - Donostiri: erran zion  
 1233 - Donamartiri: Ø  
 1236 - Aiherra: eran cion  
 1237 - Beskoitze: erran zacon  
 1238 - Izturitze: erran çacon  
 1243 - Bardoze: erran zion  
 1249 - Maule: erran zon  
 1251 - Ainharbe: érrane cioçune  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eran çon  
 1253 - Altzürükü: éran cioçün  
 1254 - Barkoxe: erran zion  
 1255 - Sarrikotaepa: erran zeyon  
 1256 - Sohüta: Ø  
 1257 - Ündüreine: Ø  
 1258 - Garindaine: Ø  
 1259 - Gotaine-Irabarne: erran zin  
 1260 - Ospitalepea: Ø  
 1261 - Idauze-Mendi: Ø  
 1262 - Mendikota: erran zeon  
 1263 - Mitikile: Ø  
 1264 - Muskildi: eran cian  
 1265 - Urdiñarbe: Ø  
 1266 - Arrokiaga: Ø  
 1267 - Bildoze: eran cioçun  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: Ø  
 1271 - Amenduze: Ø  
 1272 - Amorotze: erran zacon  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: erran cien  
 1275 - Arboti-Zohota: erran zien  
 1276 - Artüe: erran çiçun  
 1277 - Arruta-Sarrikota: erran tziozoun  
 1278 - Behauze: erran çacoçoun  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: erran zaion  
 1281 - Bithiriñe: érantzacoçoun  
 1282 - Gamue-Zohazti: erran zien  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: erran tciin  
 1284 - Etxarri: éran sin  
 1285 - Gabadi: erran tzin  
 1286 - Garruze: erran zien  
 1288 - Ilharre: Ø  
 1290 - Larribarre: Ø  
 1291 - Lohitzüne: eran çon  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: erran cion  
 1293 - Martxuta: erancicin  
 1294 - Oragarre: Ø  
 1295 - Ostankoa: erran sion  
 1297 - Pagola: erran zion  
 1298 - Uhartte-Hiri: Ø  
 1299 - Iholdi: errantzacoçoun  
 1301 - Arhantsusi: Ø  
 1302 - Armendaritze: erran çouuen  
 1303 - Bunuze: eran zien  
 1304 - Heleta: erran zacon  
 1305 - Hozta: eran zien  
 1306 - Ibarrola: Ø  
 1307 - Irisarri: erran zion  
 1308 - Jutsi: Ø  
 1309 - Landibarre: Ø  
 1310 - Larzabale: Ø  
 1311 - Izura: éran cién  
 1313 - Donaixti-Ibarre: Ø  
 1314 - Suhuskune: Ø  
 1315 - Baigorri: érran zîn  
 1317 - Aldude: Ø  
 1318 - Anhauze: erran zacon  
 1319 - Azkarate: Ø  
 1320 - Banka: Ø  
 1321 - Bidarrai: erran zion  
 1322 - Irulegi: Ø  
 1323 - Lasa: Ø  
 1324 - Ortaize: erran zuen  
 1325 - Ürepel: erran cion  
 1326 - Donibane-Garazi: erran-tzien  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazanane: erran ciacoçoun  
 1329 - Aintzila: erran zacon  
 1330 - Ainhize-Monjolose: erran çacon  
 1331 - Arnegi: Ø  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø  
 1333 - Butzintze-Hiriberri: Ø  
 1334 - Zaro: errantzacon  
 1335 - Ezterenzubi: érran çia-coçoun  
 1336 - Izpura: erran zacon  
 1337 - Jatsu: Ø  
 1338 - Lakarra: eran zion  
 1339 - Lekunberri: Ø  
 1340 - Mendibe: erran ciacoçoun  
 1341 - Donazaharre: erran cien  
 1342 - Eiheralarre: Ø  
 1343 - Uhartte Garazi: erran çacon  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eran zeron  
 1346 - Altzai: Ø  
 1347 - Aloze: eran ziozun  
 1348 - Gamere-Zihiga: erran ceon  
 1349 - Etxebarre: erran ziozun  
 1350 - Hauze: Ø  
 1351 - Lakarri: Ø  
 1352 - Liginaga: erran cian  
 1353 - Larraine: Ø  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: erran ziezun  
 1355 - Ligi-Atherei: érantzéron  
 1357 - Ozaze-Zühara: éran sian  
 1358 - Santa-Grazi: erran zizun  
 1359 - Zalgize-Donztebe: erran ziozun  
 1360 - Iruri: éran séon  
 1385 - Eskiula: erran zeron

87. mapa:  $(s, z, x) > (ts, tz, tx) / (n, l, r)$  \_\_ arau fonologikoaren gauzatzea  
(258. erregistroa)



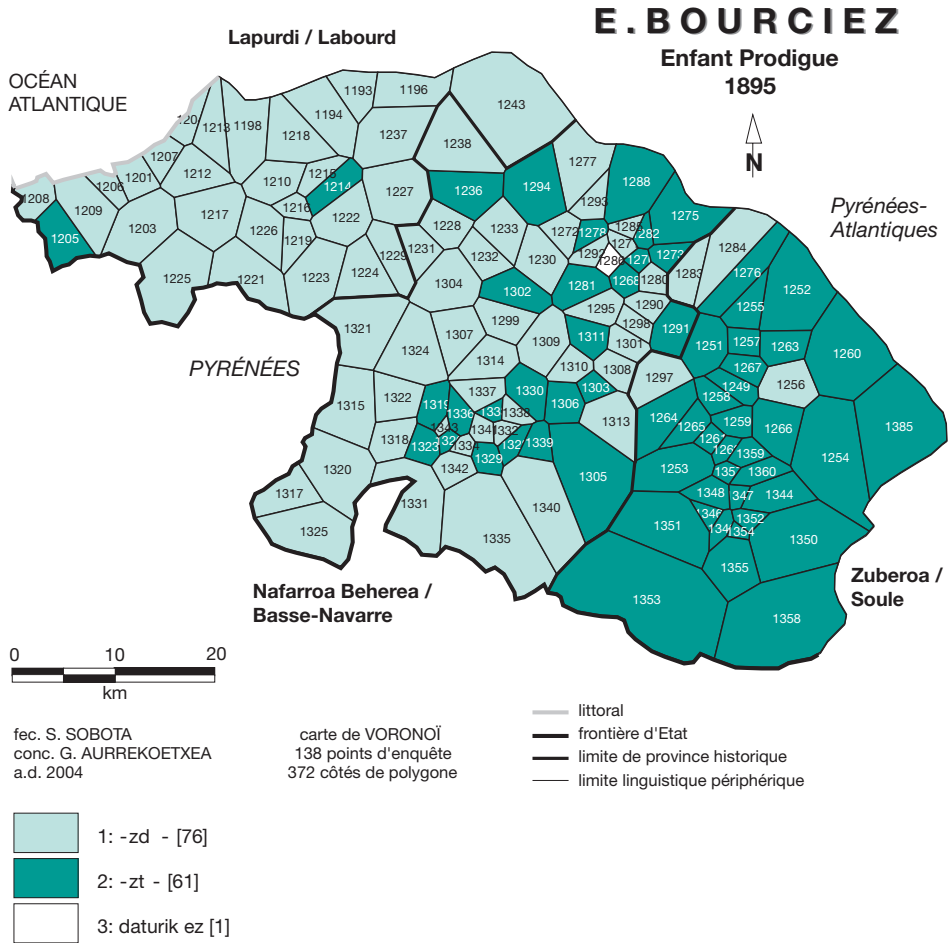
*Oharrak:*

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia erabili da datuak biltzeko: «Le plus jeune dit à son père». Esaldi hori itzultzean «erran» + laguntzailea» osagaien arteko loturan ematen den arau fonologikoa aztertu da mapan.
2. Hutsik dauden herrietan adizkia orainaldian agertzen da.
3. Testuen izaera kontuan izanik, baliteke kasu batzuetan ortografia ez izatea ohiko ahoskeraren ispilu.

88. mapa: *ez* + (*b-*, *d-*, *g-*) arau fonologikoaren gauzatzea

- 1193 - Lehuntze: ez duzu  
 1194 - Mugerre: ez da  
 1196 - Urketa: és da  
 1198 - Arrangoitze: ez du  
 1201 - Donibane-Lohizune: esda  
 1203 - Azkaine: es da  
 1204 - Bidarte: ez dēçola  
 1205 - Biriatu: ezta  
 1206 - Ziburur: ece da  
 1207 - Getaria: ez da  
 1208 - Hendaia: ez dut  
 1209 - Urruña: ez da  
 1210 - Uztaritze: ez da  
 1212 - Ahetze: ez da  
 1213 - Arbona: es da  
 1214 - Haltsu: ezta  
 1215 - Jatsu: ezda  
 1216 - Larresoro: ez da  
 1217 - Senpere: ez da  
 1218 - Milafranga: ez dezola  
 1219 - Ezpeleta: ez da  
 1221 - Ainhoa: ez da  
 1222 - Kanbo: ésda  
 1223 - Itsasu: es da  
 1224 - Luhuso: es da  
 1225 - Sara: ezda  
 1226 - Zuraide: ez da  
 1227 - Hazparne: ez da  
 1228 - Lekuine: ez da  
 1229 - Makea: ez da  
 1230 - Mehaine: ez da  
 1231 - Lekorne: ez da  
 1232 - Donostiri: ez da  
 1233 - Donamartiri: ez da  
 1236 - Aiherra: esta  
 1237 - Beskoitze: ezda  
 1238 - Izturitze: ez da  
 1243 - Bardoze: ez da  
 1249 - Maule: ezta  
 1251 - Ainharbe: estuçu  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ezta  
 1253 - Altzürükü: estuçu  
 1254 - Barkoxe: eztuzu  
 1255 - Sarrikotapea: ezta  
 1256 - Şohüta: ez duzu  
 1257 - Ündürene: esta  
 1258 - Garindaine: eztuzu  
 1259 - Gotaine-Irabarne: ezta  
 1260 - Ospitalepea: estuçu  
 1261 - Idauze-Mendi: eztuçu  
 1262 - Mendikota: ez tuzu  
 1263 - Mitikile: estuçu  
 1264 - Muskildi: ezta  
 1265 - Urdñarbe: eztuzu  
 1266 - Arrokiaga: estussu  
 1267 - Bildoze: eztuçu  
 1268 - Donapaleu: esta  
 1270 - Aiziritze: esta  
 1271 - Amenduze: ezda  
 1272 - Amortze: ez dezacola  
 1273 - Arberatz-Zilhekoa: ezta  
 1275 - Arboti-Zohota: ezta  
 1276 - Arüe: eztuçu  
 1277 - Arruta-Sarrikota: ezda  
 1278 - Behauze: èstèçacola  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ez da  
 1281 - Bithiriñe: eztezacotela  
 1282 - Gamue-Zohazti: ezta  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ez dèzakotéla  
 1284 - Etxarri: ésda  
 1285 - Gabadi: ez dèzakotéla  
 1286 - Garruze: Ø  
 1288 - Ilharre: eztèçakola  
 1290 - Larribarre: ez da  
 1291 - Lohitzüne: esta  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ez da  
 1293 - Martxuta: ez deçaçon  
 1294 - Oragarre: ez ta  
 1295 - Ostankoa: ez da  
 1297 - Pagola: ez da  
 1298 - Uhartte-Hiri: ez dèçacola  
 1299 - Iholdi: es dèçacola  
 1301 - Arhantsusi: es desacola  
 1302 - Armendaritze: ezta  
 1303 - Bunuze: eztuzu  
 1304 - Heleta: ez da  
 1305 - Hozta: eztuzu  
 1306 - Ibarrola: esta  
 1307 - Irisarri: ez da  
 1308 - Jutsi: ez deçacola  
 1309 - Landibarre: ez duzu  
 1310 - Larzabale: ez duzu  
 1311 - Izura: étèçacola  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ez da  
 1314 - Suhuskune: ez da  
 1315 - Baigorri: ez da  
 1317 - Aldude: ez da  
 1318 - Anhauze: ez da  
 1319 - Azkarate: está  
 1320 - Banka: ès da  
 1321 - Bidarra: ez da  
 1322 - Irulegi: ez da  
 1323 - Lasa: ezta  
 1324 - Ortzaize: ez da  
 1325 - Urepel: ezda  
 1326 - Donibane-Garazi: eztezacola  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: eniz  
 1329 - Aintzila: eztezacola  
 1330 - Ainhize-Monjolose: ézta  
 1331 - Arnegi: ez da  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ez da  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ezta  
 1334 - Zaro: ezdezacón  
 1335 - Ezterenzubi: ez douçou  
 1336 - Izpura: eztezacola  
 1337 - Jatsu: ezduzu  
 1338 - Lakarra: ez douzou  
 1339 - Lekunberri: esta  
 1340 - Mendibe: ez dèçakotéla  
 1341 - Donazaharre: ez da  
 1342 - Eihalarre: ez da  
 1343 - Uhartte Garazi: ez da  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: eztuzu  
 1346 - Altzai: estuçu  
 1347 - Aloze: eztuzu  
 1348 - Gamere-Zihiga: esta  
 1349 - Etxebarre: eztuzu  
 1350 - Hauze: eztuçu  
 1351 - Lakarri: estuçu  
 1352 - Liginaga: esta  
 1353 - Larraine: eztuçu  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: eztuzu  
 1355 - Ligi-Atherei: estuçu  
 1357 - Ozaze-Zühara: esta  
 1358 - Santa-Grazi: eztuzu  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: eztuzu  
 1360 - Iruri: esta  
 1385 - Eskiula: eztüzü

88. mapa: ez + (b-, d-, g-) arau fonologikoaren gauzatzea  
(259. erregistroa)



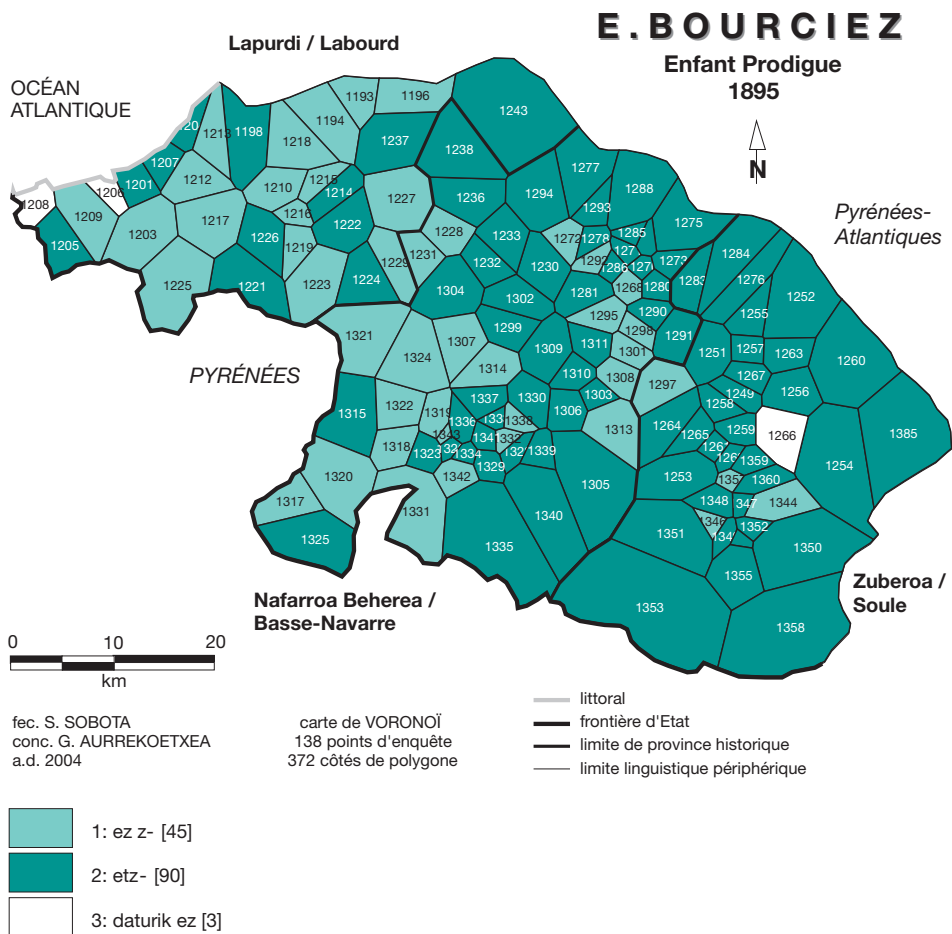
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldiak aukeratu dira: «*il n'est pas trop tôt que je revienne*» eta «*que personne... ne lui fasse aucun reproche*».
2. Domintxaine-Berroeta-1283ko bigarren pasartean ez *dezacotela* agertzen da. Berdin Gabadi-1285koan.
3. Hendaia-1208koa «*Ne m'appellez plus votre fils*» testutik jaso da.
4. Garruze-1286 herrian ez *niz* erantzuna bildu da. Ez da maparatu.

## 89. mapa: ez + z- (adizkian) arau fonologikoaren gauzatzea

- 1193 - Lehuntze: ez zizun  
 1194 - Mugerre: ez çuen  
 1196 - Urketa: és souen  
 1198 - Arrangoitze: etcin  
 1201 - Donibane-Lohizune: etçouen  
 1203 - Azkaine: es çouen  
 1204 - Bidarte: etçouen  
 1205 - Biriatu: etzuen  
 1206 - Ziburu: Ø  
 1207 - Getaria: etzuen  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: ez çuen  
 1210 - Uztaritze: ez çouen  
 1212 - Ahetze: ez çuen  
 1213 - Arbona: es cin  
 1214 - Haltsu: etzuien  
 1215 - Jatsu: ez zuin  
 1216 - Larresoro: ez çuen  
 1217 - Senpere: ez çouen  
 1218 - Milafranga: ez zuen  
 1219 - Ezpeleta: ez zuin  
 1221 - Ainhoa: etzuen  
 1222 - Kanbo: etsouén  
 1223 - Itsasu: es suin  
 1224 - Luhuso: etsien  
 1225 - Sara: ez zuen  
 1226 - Zuraide: etçouen  
 1227 - Hazparne: ez zouen  
 1228 - Lekuine: ez zin  
 1229 - Makea: ez zuen  
 1230 - Mehaine: etzuen  
 1231 - Lekorne: ez çuyen  
 1232 - Donostiri: etzin  
 1233 - Donamartiri: etcin  
 1236 - Aiherra: etçuen  
 1237 - Beskoitze: etzin  
 1238 - Izturitze: etçuen  
 1243 - Bardoze: etzuen  
 1249 - Maule: etzin  
 1251 - Ainharbe: etçiune  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: etcin  
 1253 - Altzürükü: etçiun  
 1254 - Barkoxe: étzin  
 1255 - Sarrikotapea: etzin  
 1256 - Sohüta: etzizun  
 1257 - Ündüreine: etcin  
 1258 - Garindaine: etzizun  
 1259 - Gotaine-Irabarne: etzin  
 1260 - Ospitalepea: etçian  
 1261 - Idauze-Mendi: etçiun  
 1262 - Mendikota: etzizun  
 1263 - Mitikild: etçiün  
 1264 - Muskildi: etçian  
 1265 - Urdiñarbe: etziün  
 1266 - Arrokiaga: Ø
- 1267 - Bildoze: etçiun  
 1268 - Donapaleu: ezuen  
 1270 - Aiziritze: etcin  
 1271 - Amenduze: etzuen  
 1272 - Amorotze: ez zien  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: etcin  
 1275 - Arboti-Zohota: etzian  
 1276 - Arüe: etçiun  
 1277 - Arruta-Sarrikota: etzizun  
 1278 - Behauze: etcin  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: etzian  
 1281 - Bithiriñe: etzizun  
 1282 - Gamue-Zohazti: etzian  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: etciin  
 1284 - Etxarri: etsiën  
 1285 - Gabadi: etzin  
 1286 - Garruze: etzian  
 1288 - Ilharre: etciën  
 1290 - Larribarre: etzian  
 1291 - Lohitzüne: etcin  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ez cuen  
 1293 - Martxuta: etzicin  
 1294 - Oragarre: ez tzien  
 1295 - Ostankoa: ez souen  
 1297 - Pagola: ez zuen  
 1298 - Uharte-Hiri: ez cicin  
 1299 - Iholdi: etzicin  
 1301 - Arhantsusi: ez cicin  
 1302 - Armendaritze: etçouén  
 1303 - Bunuze: etzizun  
 1304 - Heleta: etzuen  
 1305 - Hozta: etzizun  
 1306 - Ibarrola: etsisin  
 1307 - Irisarri: ez zuen  
 1308 - Jutsi: ez cicin  
 1309 - Landibarre: etzuen  
 1310 - Larzabale: etzizun  
 1311 - Izura: etciin  
 1313 - Donaixti-Ibarre: ez çuen  
 1314 - Suhuskune: ez zien  
 1315 - Baigorri: etzin  
 1317 - Aldude: ez cuen  
 1318 - Anhauze: ezzin  
 1319 - Azkarate: ez zien  
 1320 - Banka: ès souén  
 1321 - Bidarra: ez zuen  
 1322 - Irulegi: ez cien  
 1323 - Lasa: etcin  
 1324 - Ortaize: ez zuen  
 1325 - Urepel: etçouén  
 1326 - Donibane-Garazi: etzian  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: etcin
- 1329 - Aintzila: etzian  
 1330 - Ainhize-Monjolose: etciën  
 1331 - Arnegi: ez zuen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ez zuen  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: etciën  
 1334 - Zaro: etzian  
 1335 - Ezterenzubi: etciënn  
 1336 - Izpura: etzian  
 1337 - Jatsu: etzizun  
 1338 - Lakarra: ez zouen  
 1339 - Lekunberri: etzian  
 1340 - Mendibe: etcin  
 1341 - Donazaharre: etçian  
 1342 - Eiheralarre: ez zien  
 1343 - Uharte Garazi: ez ciën  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: etzin  
 1346 - Altzai: etçiun  
 1347 - Aloze: etzizun  
 1348 - Gamere-Zihiga: etzian  
 1349 - Etxebarre: etzizun  
 1350 - Hauze: etçiun  
 1351 - Lakarri: etçiun  
 1352 - Liginaga: etçian  
 1353 - Larraine: etçiun  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: etzi-zun  
 1355 - Ligi-Atherei: etzian  
 1357 - Ozaze-Zühara: ès sian  
 1358 - Santa-Grazi: etzizun  
 1359 - Zalgize-Donztebe: etzi-zun  
 1360 - Iruri: etsian  
 1385 - Eskiula: etzin

89. mapa: ez + z- (adizkian) arau fonologikoaren gauzatzea  
(260. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko testutik «*il n'eut plus de lit (...)*» esaldia aukeratu da datuak biltzeko.
2. Arrokiaga-1266ko testuan *estizu* azaltzen da. Ez da maparatu.

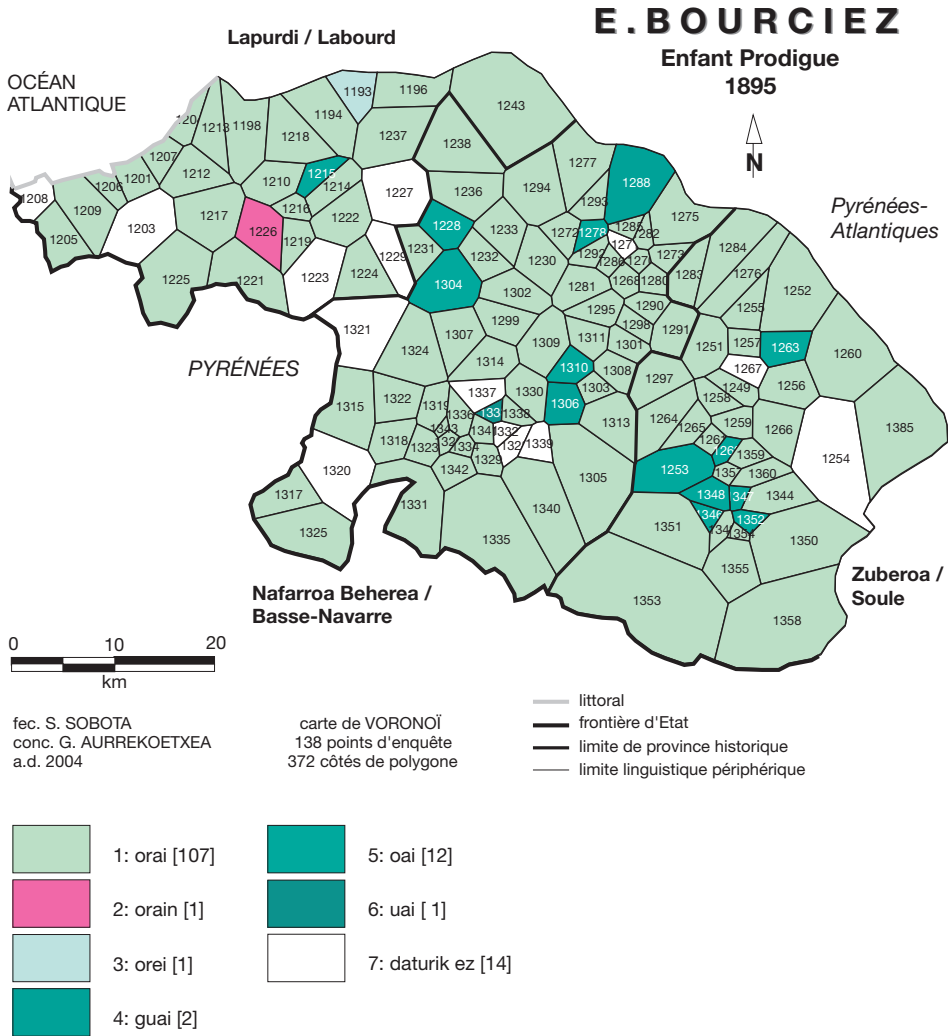
## 90. mapa: «orain» hitzaren aldaerak

- 1193 - Lehuntze: oreï  
 1194 - Mugerre: orai  
 1196 - Urketa: orai  
 1198 - Arrangoitze: orai  
 1201 - Donibane-Lohizune: orai  
 1203 - Azkaine: Ø  
 1204 - Bidarte: oraï  
 1205 - Biriatu: orai  
 1206 - Ziburua: oraï  
 1207 - Getaria: orai  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: oray  
 1210 - Uztaritze: oraï  
 1212 - Ahetze: orai  
 1213 - Arbona: oraïtic  
 1214 - Haltsu: orai  
 1215 - Jatsu: oaï  
 1216 - Larresoro: oraï  
 1217 - Senpere: oraï  
 1218 - Milafrauga: orai  
 1219 - Ezpeleta: oraï  
 1221 - Ainhoa: oraï  
 1222 - Kanbo: oraï  
 1223 - Itsasu: Ø  
 1224 - Luhuso: oraï  
 1225 - Sara: oray  
 1226 - Zuraide: oraïñ  
 1227 - Hazparne: Ø  
 1228 - Lekuine: oai  
 1229 - Makea: Ø  
 1230 - Mehaine: orai  
 1231 - Lekorne: oraï  
 1232 - Donostiri: orai  
 1233 - Donamartiri: orai  
 1236 - Aiherra: oraï  
 1237 - Beskoitze: orai  
 1238 - Izturitze: orai  
 1243 - Bardoze: orai  
 1249 - Maule: orai  
 1251 - Ainharbe: oraï  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: orai  
 1253 - Altzürükü: oaï  
 1254 - Barkoxe: Ø  
 1255 - Sarrikotapea: oraï  
 1256 - Sohüta: oraï  
 1257 - Ündüreine: oraï  
 1258 - Garindaine: oray  
 1259 - Gotaine-Irabarne: orai  
 1260 - Ospitalepea: oraï  
 1261 - Idauze-Mendi: orai  
 1262 - Mendikota: oai  
 1263 - Mitikile: oaï  
 1264 - Muskildi: orai  
 1265 - Urdiñarbe: oray  
 1266 - Arrokiaga: orai  
 1367 - Bildoze: Ø  
 1268 - Donapaleu: oray  
 1270 - Aiziritze: orai  
 1271 - Amenduze: Ø  
 1272 - Amorotze: orai  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: oraï  
 1275 - Arboti-Zohota: orai  
 1276 - Arüe: orayi  
 1277 - Arruta-Sarrikota: oray  
 1278 - Behauze: o(r)ai  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: oraï  
 1281 - Bithiriñe: oraï  
 1282 - Gamue-Zohazti: orai  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: oraï  
 1284 - Etxarri: oraï  
 1285 - Gabadi: oraï  
 1286 - Garruze: orai  
 1288 - Ilharre: gouaï  
 1290 - Larribarre: orai  
 1291 - Lohitzüne: oray  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: oray  
 1293 - Martxuta: oraï  
 1294 - Oragarre: orai  
 1295 - Ostankoa: oraï  
 1297 - Pagola: orai  
 1298 - Uhartte-Hiri: oraï  
 1299 - Iholdi: oraï  
 1301 - Arhantsusi: oraï  
 1302 - Armendaritze: orai  
 1303 - Bunuze: orai  
 1304 - Heleta: oaï  
 1305 - Hozta: orai  
 1306 - Ibarrola: gouai  
 1307 - Irisarri: orai  
 1308 - Jutsi: orai  
 1309 - Landibarre: orai  
 1310 - Larzabale: oaï  
 1311 - Izura: oraï  
 1313 - Donaixti-Ibarre: orai  
 1314 - Suhuskune: orai  
 1315 - Baigorri: oraï  
 1317 - Aldude: orai  
 1318 - Anhauze: orai  
 1319 - Azkarate: orai  
 1320 - Banka: Ø  
 1321 - Bidarrai: Ø  
 1322 - Irulegi: oraï  
 1323 - Lasa: orai  
 1324 - Ortzaize: orai  
 1325 - Urepel: orai  
 1326 - Donibane-Garazi: orai  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: Ø  
 1329 - Aintzila: orai  
 1330 - Ainhize-Monjolose: oraï  
 1331 - Arnegi: orai  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ouaï  
 1334 - Zaro: orai  
 1335 - Ezterenzubi: oraï  
 1336 - Izpura: orai  
 1337 - Jatsu: Ø  
 1338 - Lakarra: oraï  
 1339 - Lekunberri: Ø  
 1340 - Mendibe: oraï  
 1341 - Donazaharre: oraï  
 1342 - Eihalarre: orai  
 1343 - Uhartte-Garazi: oraï  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: orai  
 1346 - Altzai: oay  
 1347 - Aloze: oaï  
 1348 - Gamere-Zihiga: oaï  
 1349 - Etxebarre: orai  
 1350 - Hauze: oray  
 1351 - Lakarri: orai  
 1352 - Liginaga: oay  
 1353 - Larraine: oraï  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: orai  
 1355 - Ligi-Atherei: oraï  
 1357 - Ozaze-Zühara: oraï  
 1358 - Santa-Grazi: oraï  
 1359 - Zalgize-Donztebe: orai  
 1360 - Iruri: oraï  
 1385 - Eskiula: orai



90. mapa: «orain» hitzaren aldaerak

(262. erregistroa)



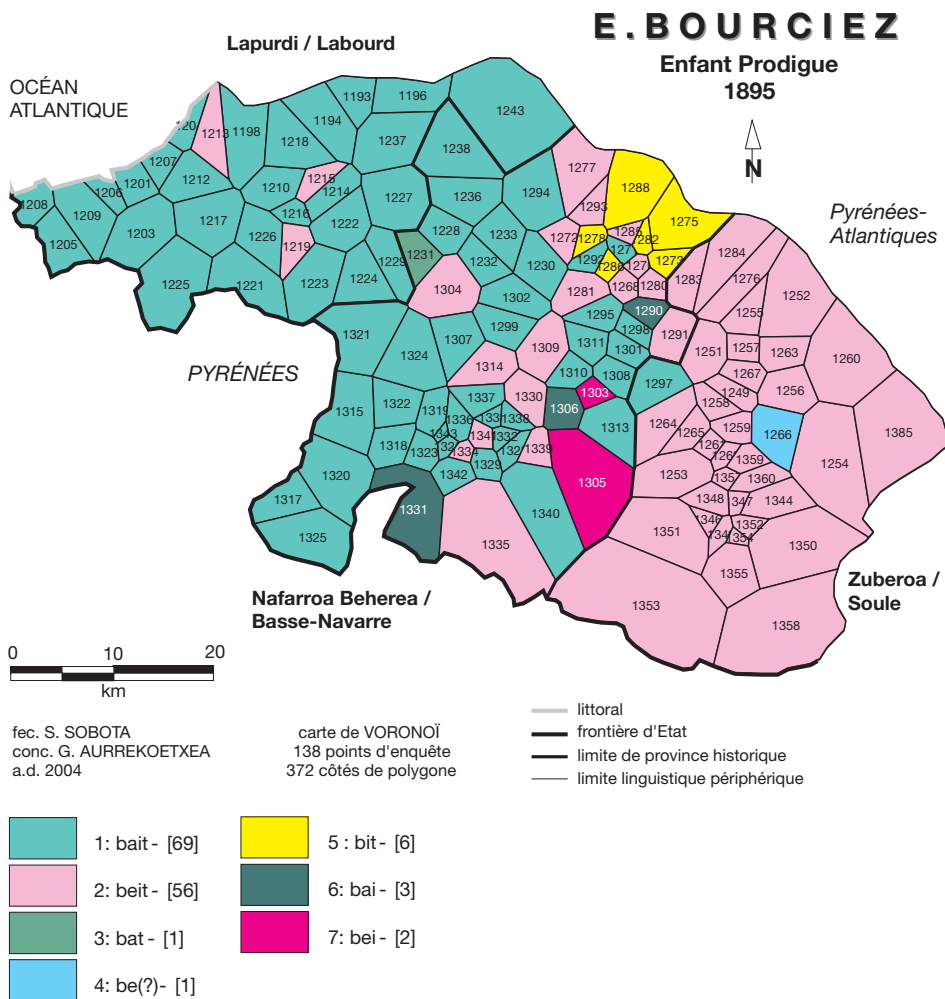
Oharrak:

1. Jatorrizko testuko «maintenant» hitzaren euskal ordainak aukeratu dira.

## 91. mapa: «bait-» partikularen aldaerak

- 1193 - Lehuntze: yan baižukeen  
 1194 - Mugerre: yanen baitcituen  
 1196 - Urketa: yanén baišoukéién  
 1198 - Arrangoitze: yanen baitcitin  
 1201 - Donibane-Lohizune: yanén baitcitouén  
 1203 - Azkaine: janen baitçouen  
 1204 - Bidarte: yanen baitcitouen  
 1205 - Biriua: yanen baitzituen  
 1206 - Ziburu: yanène baitcitouène  
 1207 - Getaria: yanen baitzituen  
 1208 - Hendaia: égorri baitçuen  
 1209 - Urruñia: yanen baitcituen  
 1210 - Uztaritze: yanen baitçouen  
 1212 - Ahetze: yanen baitzituen  
 1213 - Arbona: yanén bëitoutouen  
 1214 - Haltsu: yan baitzitazkien  
 1215 - Jatsu: yaan bëitcitiin  
 1216 - Larresoro: yanen baitcituen  
 1217 - Senpere: yanén baitcitouén  
 1218 - Milafranga: janen baitzituen  
 1219 - Ezpeleta: jan bëitçouken  
 1221 - Ainhoa: jaen baitzituen  
 1222 - Kanbo: janén baišitouen  
 1223 - Itsasu: yanen baišitiin  
 1224 - Luhuso: yaïn baišitien  
 1225 - Sara: yanen baitzituen  
 1226 - Zuraide: yanen baitcitouen  
 1227 - Hazparne: yanen baitzitouen  
 1228 - Lekuine: yaïn baitzitiin  
 1229 - Makea: yanen baitcin  
 1230 - Mehaine: yanen baitzituen  
 1231 - Lekorne: yahan baitçuen  
 1232 - Donostiri: yanen baitzin  
 1233 - Donamartiri: yanen baitcitin  
 1236 - Aiherra: yanen baitcituen  
 1237 - Beskoitze: yaïn baitzitiin  
 1238 - Izturitze: yan baitzukeen  
 1243 - Bardoze: yanen baitzituen  
 1249 - Maule: jan beitzutukin  
 1251 - Ainharbe: jane bëitçutukine  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: jan beitçutukin  
 1253 - Altxürükü: jaén bëitçutin  
 1254 - Barkoxe: jan beitzutukin  
 1255 - Sarrikotapea: janen beitzutin  
 1256 - Sohüta: janen bëitçutin  
 1257 - Ündüreine: janen beitçutien  
 1258 - Garindaine: janen bëitçutian  
 1259 - Gotaine-Irabarne: jan beitzutukin  
 1260 - Ospitalepea: jan bëitçutin  
 1261 - Iduaze-Mendi: jan beitçutukian  
 1262 - Mendikota: janen beitzin  
 1263 - Mitikile: jaén bëitçutin  
 1264 - Muskildi: jan bëitçutukian  
 1265 - Urdiñarbe: janén bëitçutin  
 1266 - Arrokiaga: jan belitsaque  
 1267 - Bildoze: janen beiccin  
 1268 - Donapaleu: igorten beithu  
 1270 - Aiziritze: yanen bëitçien  
 1271 - Amenduze: yanen baitzituen  
 1272 - Amortze: janen beitzusken  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: yaïn beitçukeen  
 1275 - Arboti-Zohota: jain bitzukeen  
 1276 - Artüe: ja[n]en beitzutian  
 1277 - Arruta-Sarrikota: yaïn bëitçitien  
 1278 - Behauze: yan beitçouken  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: yanen beitzituen  
 1281 - Bithiriñe: yanen bëitçitien  
 1282 - Gamue-Zohazti: jain bitzukeen (begitu karaktereak)  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: yaïn bëitçitien  
 1284 - Etxarri: janén bëitçiin  
 1285 - Gabadi: yaïn bëitçitiin  
 1286 - Garruze: yanen bitzituen  
 1288 - Ilharre: jaïn bitçitien  
 1290 - Larribarre: janen baitzitiin  
 1291 - Lohitzüine: janen bëitçutin  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: janen baitçuen  
 1293 - Martxuta: jaen beitzien  
 1294 - Oragarre: janen baitzien  
 1295 - Ostankoa: yaïn baišitouen  
 1297 - Pagola: yanen baitzuen  
 1298 - Uharte-Hiri: yan baitçousken  
 1299 - Iholdi: yanen baitzitiin  
 1301 - Arhantsusi: yan baitçousken  
 1302 - Armendaritze: yanen baitcitouen  
 1303 - Bunuze: jaen beizitiin  
 1304 - Heleta: yaan beitzitiin  
 1305 - Hozta: jaen beizitiin  
 1306 - Ibarrola: gnanein baitçitien  
 1307 - Irisarri: janen baitzituen  
 1308 - Jutsi: yaïn baitçitien  
 1309 - Landibarre: yan beitzuzken  
 1310 - Larzabale: yaïn baitzitiin  
 1311 - Izura: yaïn baitçitiin  
 1313 - Donaixti-Ibarre: janen baitzituen  
 1314 - Suhuskune: yanen beitçituen  
 1315 - Baigorri: yaïn baitzitiin gotik (yanen baitzitiin gogotik)  
 1317 - Aldude: yanen baitcituen  
 1318 - Anhauze: non baitzitiin untsa yaïn  
 1319 - Azkarate: yanen baitzitiin  
 1320 - Banka: yanén baitšitouén  
 1321 - Bidarra: janen baitzituen  
 1322 - Irulegi: yaïn baitzitiin  
 1323 - Lasa: yaen baitzitiin  
 1324 - Ortaize: yanen baitzuen  
 1325 - Urepel: yanen baitçouen  
 1326 - Donibane-Garazi: yaïn baitzitiin  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: yanen baitçitien  
 1329 - Aintzila: yaïn baitzitiin  
 1330 - Ainhize-Monjolose: yanén bëitçitiin  
 1331 - Arnegi: yanen baitzuen  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: yanen baitzuen  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: yaïn baitçitiin  
 1334 - Zaro: yaïn beitzitiin  
 1335 - Ezterenzubi: yaïn bëitçouçquin  
 1336 - Izpura: yan baitzuzken  
 1337 - Jatsu: yanen baitzitiin  
 1338 - Lakarra: yan baitzitouçken  
 1339 - Lekunberri: janen bëitçitiin  
 1340 - Mendibe: yaïn ahal baitçitien  
 1341 - Donazaharre: yanen beitçitien  
 1342 - Eiherralre: yanen baitzitiin  
 1343 - Uhartre Garazi: yaïn baitçitien  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: janen beitzutian  
 1346 - Alzai: janen bëiccin  
 1347 - Aloze: jan beitzutukin  
 1348 - Gamere-Zihiga: jan beitzutukian  
 1349 - Etxebarre: jan beitzutukian  
 1350 - Hauze: janen beitçutian  
 1351 - Lakarri: jan beitçutukian  
 1352 - Liginaga: jan bëitçutukian  
 1353 - Larraine: janen bëitçutien  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: jan beitzutukian  
 1355 - Ligi-Atherei: janen bëitçutian  
 1357 - Ozaze-Zühara: suquian oun-tsa jan  
 1358 - Santa-Grazi: janen bëitçutian  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: janen bëitçutian  
 1360 - Iruri: jan bëitçutukian  
 1385 - Eskiula: jan beitzütukin

91. mapa: «bait-» partikularen aldaerak  
(263. erregistroa)



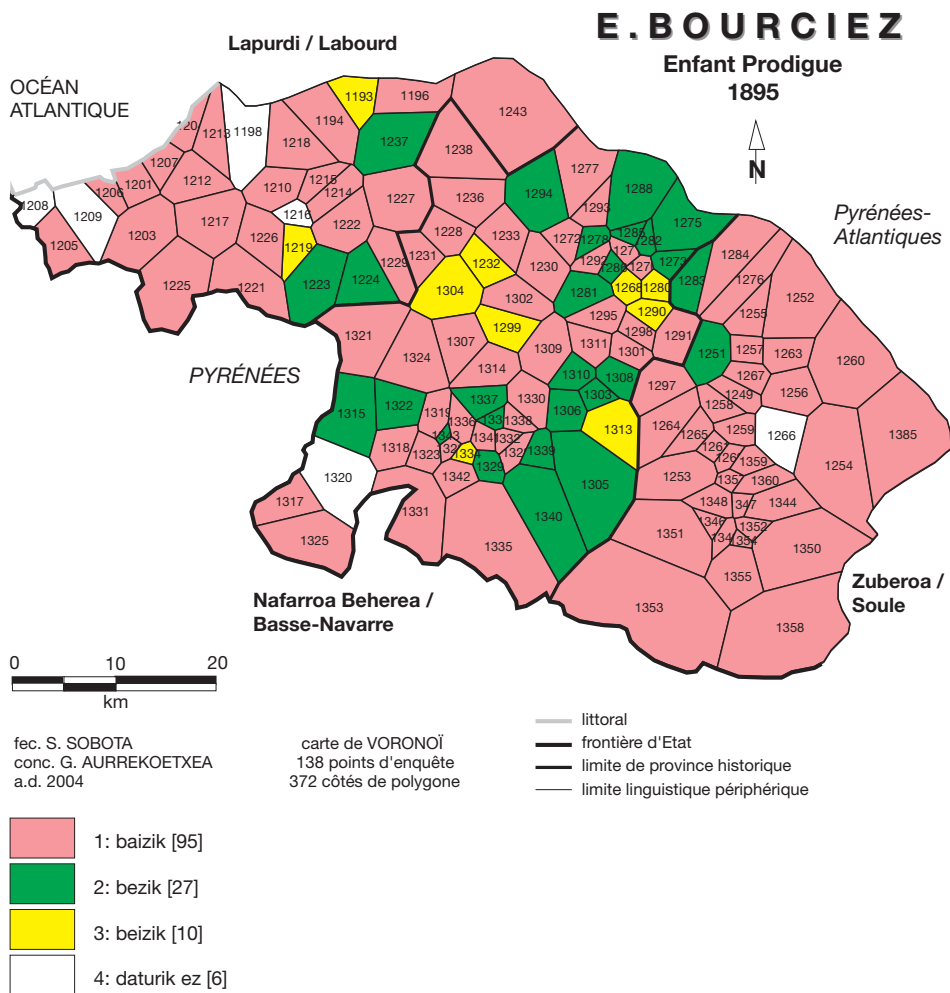
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da: «Il avait quelquefois si grand faim qu'il aurait bien mangé...».
2. Hendaia-1208ko *baitçuen* ondoko esalditik jaso da: «on l'envoya aux champs...».
3. Aldude-1268ko *beithu* ondoko esalditik jaso da: «où il dépensa tout son argent».

## 92. mapa: «baizik» hitzaren aldaerak

- 1193 - Lehuntze: beïcic  
 1194 - Mugerre: baicic  
 1196 - Urketa: baïsik  
 1198 - Arrangoitze: Ø  
 1201 - Donibane Lohizune: baï-  
 cik  
 1203 - Azkaine: baicic  
 1204 - Bidarte: baicik  
 1205 - Biriatu: baizic  
 1206 - Ziburu: baicic  
 1207 - Getaria: baicic  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: Ø  
 1210 - Uztaritze: baicic  
 1212 - Ahetze: baicik  
 1213 - Arbona: baicik  
 1214 - Haltsu: baizic  
 1215 - Jatsu: baicik  
 1216 - Larresoro: Ø  
 1217 - Senpere: baicic  
 1218 - Milafraña: baizik  
 1219 - Ezpeleta: beizik  
 1221 - Ainhoa: baizic  
 1222 - Kanbo: baïsic  
 1223 - Itsasu: bessic  
 1224 - Luhuso: beizic  
 1225 - Sara: baizic  
 1226 - Zuraide: baicic  
 1227 - Hazparne: baizik  
 1228 - Lekuine: baizic  
 1229 - Makea: baizic  
 1230 - Mehaine: baizic  
 1231 - Lekorne: baicic  
 1232 - Donostiri: beizic  
 1233 - Donamartiri: baicic  
 1236 - Aiherra: baicic  
 1237 - Beskoitze: beizic  
 1238 - Izturitze: baizic  
 1243 - Bardoze: baizic  
 1249 - Maule: baizik  
 1251 - Ainharbe: beicic  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: baicic  
 1253 - Altzürükü: baicik  
 1254 - Barkoxe: baizik  
 1255 - Sarrikotapea: baizik  
 1256 - Sohüta: baizic  
 1257 - Ündüreine: baicic  
 1258 - Garindaine: baizik  
 1259 - Gotaine-Irabarne: baizik  
 1260 - Ospitalepea: baicic  
 1261 - Idauze-Mendi: baicic  
 1262 - Mendikota: baizic  
 1263 - Mitikile: baicic  
 1264 - Muskildi: baicic  
 1265 - Urdiñarbe: baizik  
 1266 - Arrokiaga: Ø  
 1267 - Bildoze: baicik  
 1268 - Donapaleu: beicic  
 1270 - Aiziritze: baicic  
 1271 - Amenduze: baicic  
 1272 - Amorotze: baicic  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: beicic  
 1275 - Arboti-Zohota: bezik  
 1276 - Artüe: baicic  
 1277 - Arruta-Sarrikota: baizik  
 1278 - Behauze: beicic  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
 beizic  
 1281 - Bithiriñe: beizic  
 1282 - Gamue-Zohazti: bezik  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
 beicic  
 1284 - Etxarri: baïssic  
 1285 - Gabadi: beizic  
 1286 - Garruze: bezic  
 1288 - Ilharre: beicic  
 1290 - Larribarre: beicic  
 1291 - Lohitzüne: baicic  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: baicic  
 1293 - Martxuta: baicic  
 1294 - Oragarre: bezic  
 1295 - Ostankoa: baïsic  
 1297 - Pagola: baizic  
 1298 - Uharte-Hiri: baicic  
 1299 - Iholdi: beicic  
 1301 - Arhantsusi: baicic  
 1302 - Armendaritze: baicic  
 1303 - Bunuze: bezic  
 1304 - Heleta: beizic  
 1305 - Hozta: bezic  
 1306 - Ibarrola: beicic  
 1307 - Irisarri: baizik  
 1308 - Jutsi: beicic  
 1309 - Landibarre: baizic  
 1310 - Larzabale: beizik  
 1311 - Izura: baicik  
 1313 - Donaixti-Ibarre: beizic  
 1314 - Suhuskune: baicic  
 1315 - Baigorri: beizik (baizik)  
 1317 - Aldude: baicic  
 1318 - Anhauze: baizic  
 1319 - Azkarate: baizik  
 1320 - Banka: Ø  
 1321 - Bidarrai: baizik  
 1322 - Irulegi: beicic  
 1323 - Lasa: baicic  
 1324 - Ortzaize: baizic  
 1325 - Urepel: baicic  
 1326 - Donibane-Garazi: baizic  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-  
 zane: baicic  
 1329 - Aintzila: bezic  
 1330 - Ainhize-Monjolose: baicic  
 1331 - Arnegi: baizic  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
 baizic  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: beicic  
 1334 - Zaro: beizic  
 1335 - Ezterenzubi: baicic  
 1336 - Izpura: baizic  
 1337 - Jatsu: bezik  
 1338 - Lakarra: baizen  
 1339 - Lekunberri: beicic  
 1340 - Mendibe: beicic  
 1341 - Donazaharre: baicic  
 1342 - Eihalarre: baicic  
 1343 - Uharte Garazi: beicic  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: baï-  
 sik  
 1346 - Altzai: baicic  
 1347 - Aloze: baizik  
 1348 - Gamere-Zihiga: baicic  
 1349 - Etxebarre: baizik  
 1350 - Hauze: baicic  
 1351 - Lakarri: baicic  
 1352 - Liginaga: baicic  
 1353 - Larraine: baicic  
 1354 - Lextantzü-Zunharre: baizic  
 1355 - Ligi-Atherei: baicic  
 1357 - Ozaze-Zühara: baicic  
 1358 - Santa-Grazi: baizik  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: baicic  
 1360 - Iruri: baïssic  
 1385 - Eskiula: baizic

92. mapa: «baizik» hitzaren aldaerak  
(264. erregistroa)



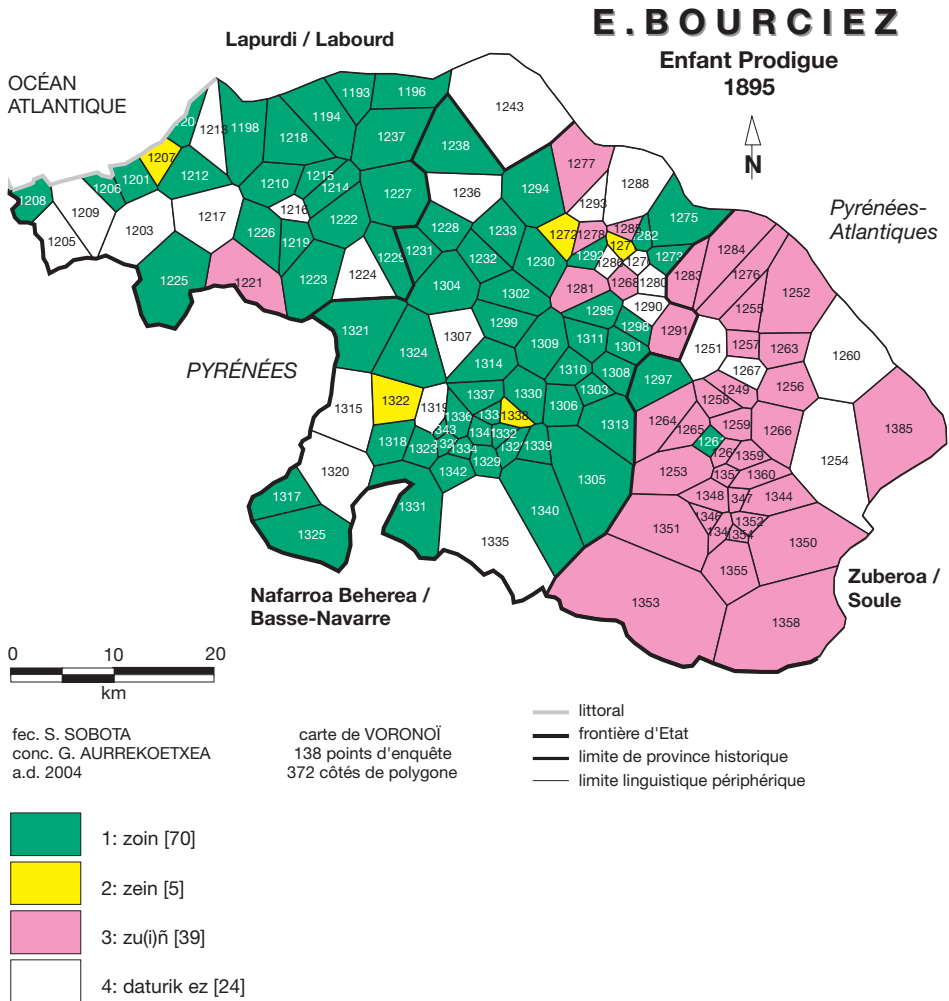
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia hautatu da: «un homme n'avait *que* deux fils».

## 93. mapa: «zein» partikularen aldaerak

- 1193 - Lehuntze: çoïneç  
 1194 - Mugerre: çoïneç  
 1196 - Urketa: soïneç  
 1198 - Arrangoitze: soïneç  
 1201 - Donibane-Lohizune: çoïgneç  
 1203 - Azkaine: Ø  
 1204 - Bidarte: çoïneç  
 1205 - Biriatu: Ø  
 1206 - Ziburu: çoïneç  
 1207 - Getaria: ceïneç  
 1208 - Hendaia: çoïneç  
 1209 - Urruña: Ø  
 1210 - Uztaritze: çoïneç  
 1212 - Ahetze: çoïneç  
 1213 - Arbona: Ø  
 1214 - Haltsu: zoïneç  
 1215 - Jatsu: zoïneç  
 1216 - Larresoro: Ø  
 1217 - Senpere: Ø  
 1218 - Milafrauga: zoïneç  
 1219 - Ezpeleta: zoïneç  
 1221 - Ainhoa: zuïneç  
 1222 - Kanbo: soïneç  
 1223 - Itsasu: soïneç  
 1224 - Luhuso: Ø  
 1225 - Sara: zoïneç  
 1226 - Zuraide: çoïneç  
 1227 - Hazparne: zoïneç  
 1228 - Lekuine: zoïneç  
 1229 - Makea: zoïneç  
 1230 - Mehaine: çoïneç  
 1231 - Lekorne: çoïneç  
 1232 - Donostiri: zoïneç  
 1233 - Donamartiri: çoïneç  
 1236 - Aiherra: Ø  
 1237 - Beskoitze: soïneç  
 1238 - Izturitze: çoïneç  
 1243 - Bardoze: Ø  
 1249 - Maule: zouñeç  
 1251 - Ainharbe: Ø  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: çou-gneç  
 1253 - Altzürükü: çougneç  
 1254 - Barkoxe: Ø  
 1255 - Sarrikotapea: zouigneç  
 1256 - Sohüta: zouigneç  
 1257 - Ündüreine: çougneç  
 1258 - Garindaine: zougneç  
 1259 - Gotaine-Irabarne: zougneç  
 1260 - Ospitalepea: Ø  
 1261 - Idauze-Mendi: çoygneç  
 1262 - Mendikota: zougneç  
 1263 - Mitikile: çougneç  
 1264 - Muskildi: çougneç  
 1265 - Urdiñarbe: zougneç  
 1266 - Arrokiaga: soungtan  
 1267 - Bildoze: Ø  
 1268 - Donapaleu: çougneç  
 1270 - Aiziritze: Ø  
 1271 - Amenduze: zeïneç  
 1272 - Amorotze: zeïneç  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: çoïneç  
 1275 - Arboti-Zohota: zoïneç  
 1276 - Arüe: çougneç  
 1277 - Arruta-Sarrikota: zouïneç  
 1278 - Behauze: çougneç  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: Ø  
 1281 - Bithiriñe: zougneç  
 1282 - Gamue-Zohazti: zoïneç  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: zuïneç  
 1284 - Etxarri: sougnéc  
 1285 - Gabadi: zugneç  
 1286 - Garruze: Ø  
 1288 - Ilharre: Ø  
 1290 - Larribarre: Ø  
 1291 - Lohitzüne: çougneç  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çoi-neç  
 1293 - Martxuta: Ø  
 1294 - Oragarre: zoïneç  
 1295 - Ostankoa: soïneç  
 1297 - Pagola: zoïneç  
 1298 - Uharte-Hiri: çoïneç  
 1299 - Iholdi: çoïneç  
 1301 - Arhantsusi: çoïneç  
 1302 - Armendaritze: çoïneç  
 1303 - Bunuze: sogneç  
 1304 - Heleta: zoïneç  
 1305 - Hozta: sogneç  
 1306 - Ibarrola: çoïneç  
 1307 - Irisarri: Ø  
 1308 - Jutsi: çoïneç  
 1309 - Landibarre: zoïneç  
 1310 - Larzabale: zoïneç  
 1311 - Izura: çognéc  
 1313 - Donaixti-Ibarre: zoïneç  
 1314 - Suhuskune: zoïneç  
 1315 - Baigorri: Ø  
 1317 - Aldude: çoïneç  
 1318 - Anhauze: zoïneç  
 1319 - Azkarate: Ø  
 1320 - Banka: Ø  
 1321 - Bidarra: zoïneç  
 1322 - Irulegi: ceïneç  
 1323 - Lasa: çoïneç  
 1324 - Ortzaize: zoïneç  
 1325 - Urepel: çoïneç  
 1326 - Donibane-Garazi: zoïneç  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: çoïneç  
 1329 - Aintzila: zoïneç  
 1330 - Ainhize-Monjolose: çoi-neç  
 1331 - Arnegi: zoïneç  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zoïneç  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çoi-nèç  
 1334 - Zaro: zoïneç  
 1335 - Ezterenzubi: Ø  
 1336 - Izpura: zoïneç  
 1337 - Jatsu: zoïneç  
 1338 - Lakarra: zeïneç  
 1339 - Lekunberri: zoïgneç  
 1340 - Mendibe: çoïneç  
 1341 - Donazaharre: çoïneç  
 1342 - Eiheralarre: zoïneç  
 1343 - Uharte Garazi: çoïneç  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zouïneç  
 1346 - Altzai: çougneç  
 1347 - Aloze: zougneç  
 1348 - Gamere-Zihiga: sougneç  
 1349 - Etxebarre: zougneç  
 1350 - Hauze: çougneç  
 1351 - Lakarri: çougneç  
 1352 - Liginaga: çougneç  
 1353 - Larraine: çougneç  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zoug-neç  
 1355 - Ligi-Atherei: çougneç  
 1357 - Ozaze-Zühara: çougneç  
 1358 - Santa-Grazi: zougneç  
 1359 - Zalgize-Donztebe: zoug-neç  
 1360 - Iruri: sougneç  
 1385 - Eskiula: zuñeç

93. mapa: «zein» partikularen aldaerak  
(265. erregistroa)



Oharrak:

1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «Là-bas, la maison de mon père est pleine de domestiques *qui* ont du pain et du vin...».
2. Hendaia-1208ko testuan beste pasarte batean *ceinec* ere azaltzen da. Irulegin-1322koan *çoinac* ere bildu da beste pasarte batean.
3. Aiherra-1236ko testuan ez da izenordaina agertzen; bere ordez beste pasarte batean agertzen den *çoin* erabili da. Berdin gertatzen da Larribarre-1290koan ere; hemen ere beste pasarte batetik jaso da *zoinec*.

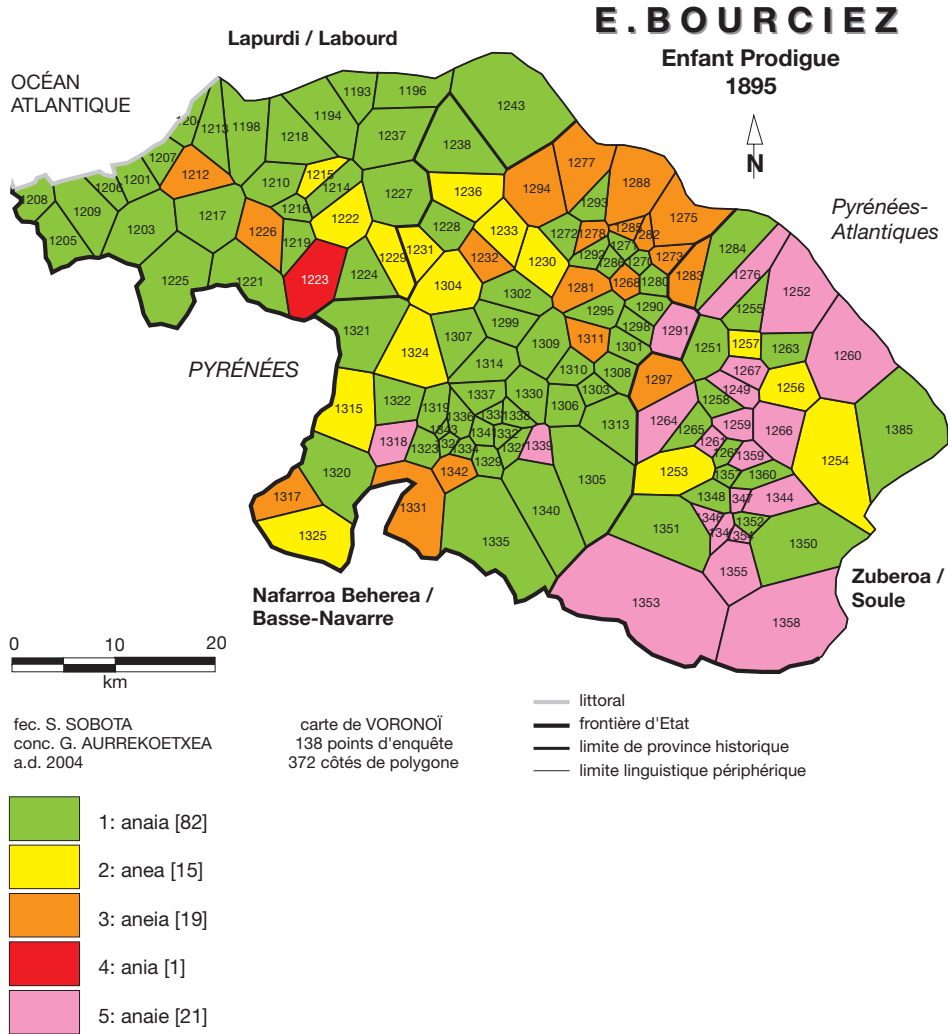
## 94. mapa: «anaia» hitzaren bilakaera

- 1193 - Lehuntze: anaya  
 1194 - Mugerre: anaia  
 1196 - Urketa: anaia  
 1198 - Arrangoitze: anaya  
 1201 - Donibane-Lohizune: anaia  
 1203 - Azkaine: anaya  
 1204 - Bidarte: anaya  
 1205 - Biriatu: anaia  
 1206 - Ziburua: anaia  
 1207 - Getaria: anaya  
 1208 - Hendaia: anaia  
 1209 - Urruña: anaya  
 1210 - Uztaritze: anaya  
 1212 - Ahetze: aneya  
 1213 - Arbona: anaia  
 1214 - Haltsu: anaya  
 1215 - Jatsu: anea  
 1216 - Larresoro: anaya  
 1217 - Senpere: anaya  
 1218 - Milafanga: anaia  
 1219 - Ezpeleta: anaya  
 1221 - Ainhoa: anaia  
 1222 - Kanbo: anea  
 1223 - Itsasu: ania  
 1224 - Luhuso: anaya  
 1225 - Sara: anaya  
 1226 - Zuraide: aneña  
 1227 - Hazparne: anaya  
 1228 - Lekuine: anaya  
 1229 - Makea: anea  
 1230 - Mehaine: anea  
 1231 - Lekorne: anea  
 1232 - Donostiri: aneya  
 1233 - Donamartiri: anea  
 1236 - Aiherra: anea  
 1237 - Beskoitze: anaya  
 1238 - Izturitze: anaia  
 1243 - Bardoze: anaia  
 1249 - Maule: anaie  
 1251 - Ainharbe: anaia  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: anaie  
 1253 - Altxürükü: aneyé  
 1254 - Barkoxe: anaie  
 1255 - Sarrikotapea: anaia  
 1256 - Sohüta: anaie  
 1257 - Ündüreine: anaye  
 1258 - Garindaine: anaia  
 1259 - Gotaine-Irabarne: anaie  
 1260 - Ospitalepea: anayé  
 1261 - Idauze-Mendi: anaie  
 1262 - Mendikota: anaia  
 1263 - Mitikile: anaia  
 1264 - Muskildi: anaie  
 1265 - Urdiñarbe: anaia  
 1266 - Arrokiaga: anaye  
 1267 - Bildoze: anaie  
 1268 - Donapaleu: aneya  
 1270 - Aiziritze: anaya  
 1271 - Amenduze: anaya  
 1272 - Amorotze: anaya  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: aneña  
 1275 - Arboti-Zohota: aneya  
 1276 - Arüe: anaye  
 1277 - Arruta-Sarrikota: aneya  
 1278 - Behauze: aneña  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: anaya  
 1281 - Bithiriñe: aneña  
 1282 - Gamue-Zohazti: aneña  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: aneya  
 1284 - Etxarri: anaia  
 1285 - Gabadi: annéña  
 1286 - Garruze: anaya  
 1288 - Ilharre: aneña  
 1290 - Larribarre: anaya  
 1291 - Lohitzüne: anaye  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: anaya  
 1293 - Martxuta: anaia  
 1294 - Oragarre: aneña  
 1295 - Ostankoa: anaya  
 1297 - Pagola: aneya  
 1298 - Uhartte-Hiri: anaia  
 1299 - Iholdi: anaia  
 1301 - Arhantsusi: anaia  
 1302 - Armendaritze: anaya  
 1303 - Bunuze: anaia  
 1304 - Heleta: anea  
 1305 - Hozta: anaia  
 1306 - Ibarrola: anaya  
 1307 - Irisarri: anaia  
 1308 - Jutsi: anaya  
 1309 - Landibarre: anaya  
 1310 - Larzabale: anaya  
 1311 - Izura: aneña  
 1313 - Donaixti-Ibarre: anaya  
 1314 - Suhuskune: anaya  
 1315 - Baigorri: anea (anaia)  
 1317 - Aldude: aneya  
 1318 - Anhauze: anaye  
 1319 - Azkarate: anaia  
 1320 - Banka: anaya  
 1321 - Bidarra: anaia  
 1322 - Irulegi: anaya  
 1323 - Lasa: anaia  
 1324 - Ortzaize: anea  
 1325 - Urepel: anea  
 1326 - Donibane-Garazi: anaia  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: anaia  
 1329 - Aintzila: anaya  
 1330 - Ainhize-Monjolose: anaia  
 1331 - Arnegi: aneya  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: anaya  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: anaia  
 1334 - Zaro: anaya  
 1335 - Ezterenzubi: anaia  
 1336 - Izpura: anaia  
 1337 - Jatsu: anaya  
 1338 - Lakarra: anaya  
 1339 - Lekunberri: anaie  
 1340 - Mendibe: anaia  
 1341 - Donazaharre: anaia  
 1342 - Eiheralarre: aneña  
 1343 - Uhartte-Garazi: anaya  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: anaie  
 1346 - Altzai: anaie  
 1347 - Aloze: anaie  
 1348 - Gamere-Zihiga: anaia  
 1349 - Etxebarre: anaie  
 1350 - Hauze: anaya  
 1351 - Lakarri: anaia  
 1352 - Liginaga: anaya  
 1353 - Larraine: anaie  
 1354 - Laxantzü-Zunharre: anaie  
 1355 - Ligi-Atherei: anaie  
 1357 - Ozaze-Zühara: anaia  
 1358 - Santa-Grazi: anaie  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: anaie  
 1360 - Iruri: anaia  
 1385 - Eskiula: anaia



94. mapa: «anaia» hitzaren bilakaera

(266. erregistroa)



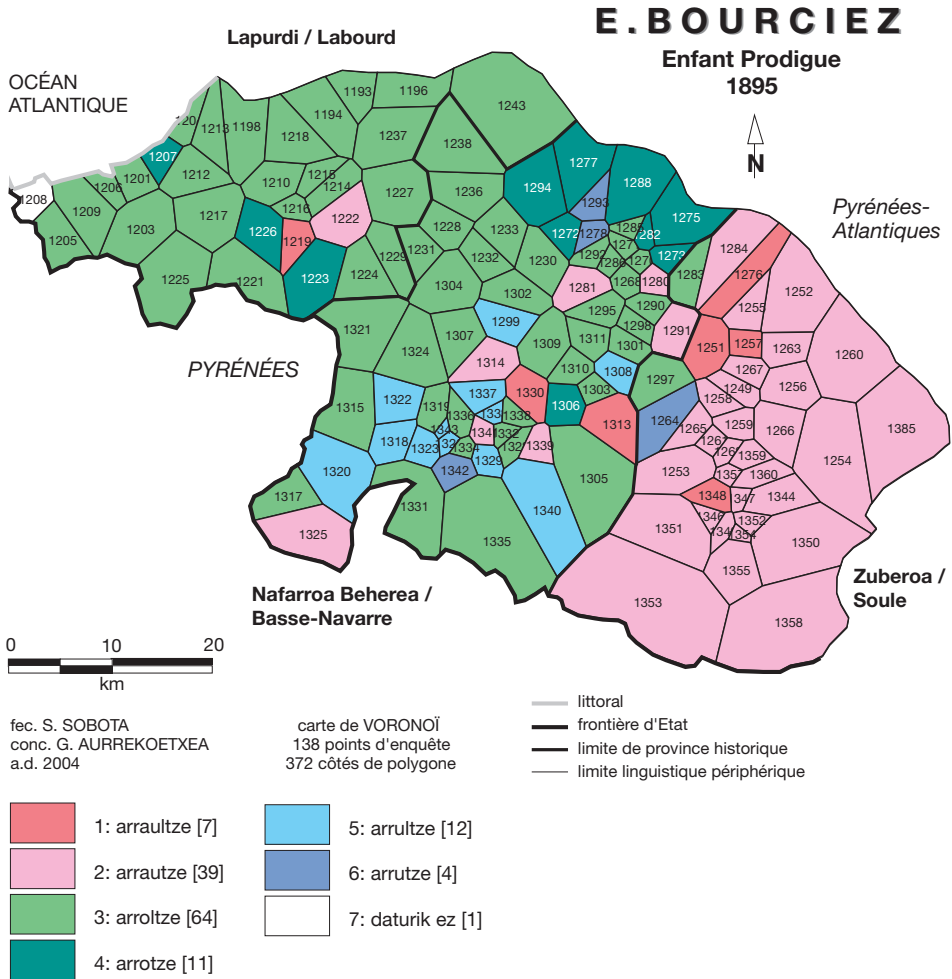
*Oharrak:*

1. Jatorrizko testuan, azken parrafoan, agertzen den «frère» hitzaren euskal ordaina da. Itzulpenean testuinguru mugatuan azaltzen da.

## 95. mapa: «arautza» hitzaren bilakaera

- 1193 - Lehuntze: arrolziac  
 1194 - Mugerre: arroltzeac  
 1196 - Urketa: arroltsé  
 1198 - Arrangoitze: arroltciak  
 1201 - Donibane-Lohizune: arroltce  
 1203 - Azkaine: arroltceac  
 1204 - Bidarte: arroltceák  
 1205 - Biriatu: arroltze  
 1206 - Ziburu: arroltce  
 1207 - Getaria: arrotze  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: arroltziac  
 1210 - Uztaritze: arroltciac  
 1212 - Ahetze: arroltze  
 1213 - Arbona: arroltce  
 1214 - Haltsu: arroltze  
 1215 - Jatsu: arrolzéak  
 1216 - Larresoro: arroltciac  
 1217 - Senpere: arroltciac  
 1218 - Milafranga: arroltze  
 1219 - Ezpeleta: araultziak  
 1221 - Ainhoa: arroltzeac  
 1222 - Kanbo: arautsé  
 1223 - Itsasu: arrotsiac  
 1224 - Luhuso: arrotsiac  
 1225 - Sara: arrolze  
 1226 - Zuraide: arrotziac  
 1227 - Hazparne: arroltce  
 1228 - Lekuine: arroltze  
 1229 - Makea: arroltce  
 1230 - Mehaine: arroltzeac  
 1231 - Lekorne: arroltciac  
 1232 - Donostiri: arroltzeac  
 1233 - Donamartiri: arroltce  
 1236 - Aiherra: arroltze  
 1237 - Beskoitze: arroltce  
 1238 - Izturitze: arroltze  
 1243 - Bardoze: arroltze  
 1249 - Maule: arraoutze  
 1251 - Ainharbe: arraoulctiac  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: araitce  
 1253 - Altzürükü: arraoutcik  
 1254 - Barkoxe: arraoutze  
 1255 - Sarrikotapea: arraoutze  
 1256 - Sohüta: arraoutze  
 1257 - Ündüreine: arraitlce  
 1258 - Garindaine: araoutze  
 1259 - Gotaine-Irabarne: arrautze  
 1260 - Ospitalepea: arraoutcé  
 1261 - Idauze-Mendi: araoutce  
 1262 - Mendikota: arraoutze  
 1263 - Mitikile: araitcé  
 1264 - Muskildi: aroutze  
 1265 - Urdiñarbe: arraoutzé  
 1266 - Arrokiaga: arautse  
 1267 - Bildoze: araoutce  
 1268 - Donapaleu: arolzia  
 1270 - Aiziritze: arroltce  
 1271 - Amenduze: arroltzeac  
 1272 - Amorotze: arrotze  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: arroltce  
 1275 - Arboti-Zohota: arotze  
 1276 - Arüe: araoutze  
 1277 - Arruta-Sarikota: arroltziak  
 1278 - Behauze: arroltce  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: arrotze  
 1281 - Bithiriñe: araoutze  
 1282 - Gamue-Zohazti: arotze  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: arroltce  
 1284 - Etxarri: araoutsé  
 1285 - Gabadi: arroltce  
 1286 - Garruze: arolzetan  
 1288 - Ilharre: arroltce  
 1290 - Larribarre: arroltze  
 1291 - Lohitzüine: araoutce  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: arroltceac  
 1293 - Martxuta: aroutzé  
 1294 - Oragarre: arrotze  
 1295 - Ostankoa: arroltce  
 1297 - Pagola: arroltce  
 1298 - Uharte-Hiri: arroltsiac  
 1299 - Iholdi: arroltze  
 1301 - Arhantsusi: arroltsiac  
 1302 - Armendaritze: arroltce  
 1303 - Bunuze: arotze  
 1304 - Heleta: arroltze  
 1305 - Hozta: arotze  
 1306 - Ibarrola: arroltce  
 1307 - Irisarri: arroltze  
 1308 - Jutsi: arroltciac  
 1309 - Landibarre: arroltce  
 1310 - Larzabale: arroltce  
 1311 - Izura: arroltce  
 1313 - Donaixti-Ibarre: arroltziac  
 1314 - Suhuskune: arroltce  
 1315 - Baigorri: arroltce  
 1317 - Aldude: arroltceac  
 1318 - Anhauze: arroltsiac  
 1319 - Azkarate: arroltce  
 1320 - Banka: arroltsé  
 1321 - Bidarrai: arroltze  
 1322 - Irulegi: arroltziac  
 1323 - Lasa: arroltce  
 1324 - Ortzaize: arroltziac  
 1325 - Urepel: arraitce  
 1326 - Donibane-Garazi: arroltze  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: arotlce  
 1329 - Aintzila: arroltze  
 1330 - Ainhize-Monjolose: arraoulctce  
 1331 - Arnegi: arroltze  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: arroltze  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: arroltciak  
 1334 - Zaro: arroltze  
 1335 - Ezterenzubi: arroltce  
 1336 - Izpura: arroltze  
 1337 - Jatsu: arroltziak  
 1338 - Lakarra: arotlce  
 1339 - Lekunberri: arraoutcé  
 1340 - Mendibe: arroltciac  
 1341 - Donazaharre: arraoutciac  
 1342 - Eihalarre: arroltze  
 1343 - Uharte-Garazi: arroltciac  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: araoutze  
 1346 - Altzai: arraoutcé  
 1347 - Aloze: araoutze  
 1348 - Gamere-Zihiga: arraoulctce  
 1349 - Etxebarre: arraoutze  
 1350 - Hauze: arautze  
 1351 - Lakarri: arroltze  
 1352 - Liginaga: araoutcé  
 1353 - Larraine: arraoutcé  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: arroltze  
 1355 - Ligi-Atherei: araoutzé  
 1357 - Ozaze-Zühara: arraoutsiac  
 1358 - Santa-Grazi: arraoutzé  
 1359 - Zalgize-Donztebe: arroltze  
 1360 - Iruri: araoutsé  
 1385 - Eskiula: arroltze

95. mapa: «arrautza» hitzaren bilakaera  
(267. erregistroa)



Oharrak:

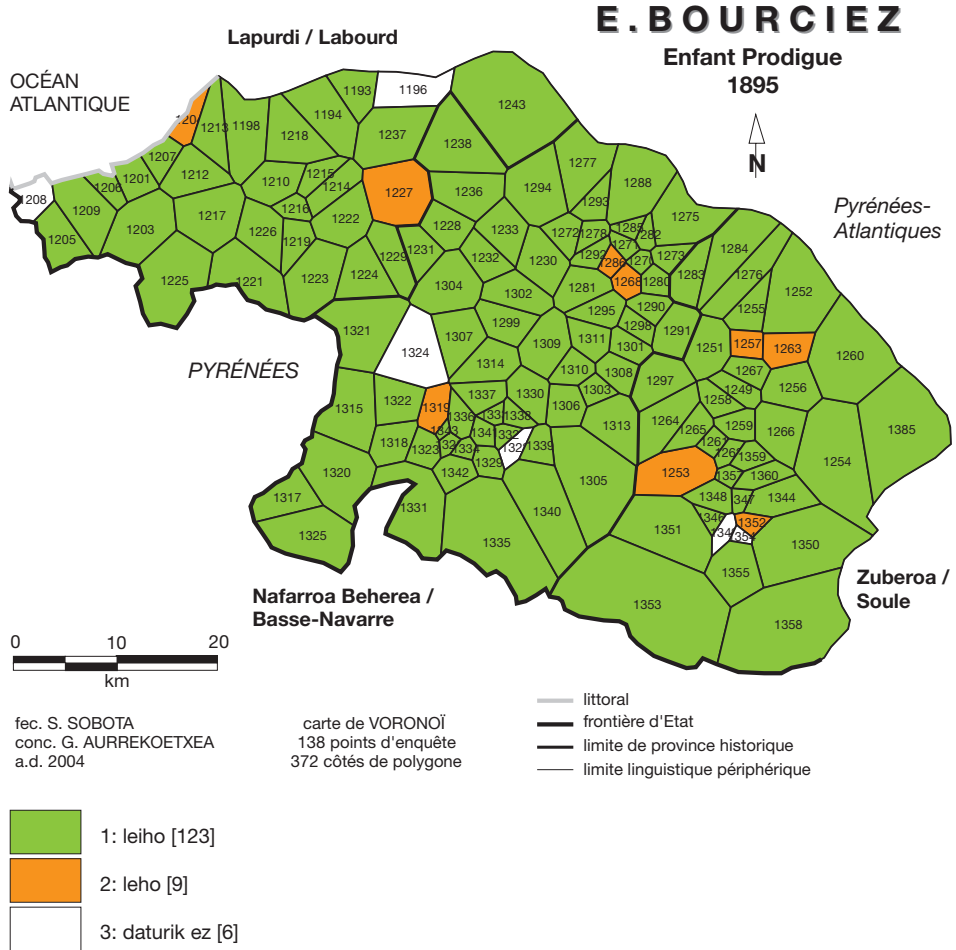
1. Jatorrizko testutik ondoko pasartea aukeratu da: «Là-bas, la maison de mon père est pleine de domestiques qui on... des *oeufs* et du fromage...».
2. Lematizazioan hitzaren aldaerei egin zaie kasu, ez hitzak atzizkirik duen ala ez.

## 96. mapa: «leiho» hitzaren bilakaera

- 1193 - Lehuntze: leihotic  
 1194 - Mugerre: leihotic  
 1196 - Urketa: Ø  
 1198 - Arrangoitze: leihotik  
 1201 - Donibane-Lohizune: léi-  
hotik  
 1203 - Azkaine: léiotic  
 1204 - Bidarte: léhotik  
 1205 - Biriatu: leihotic  
 1206 - Ziburu: leihotic  
 1207 - Getaria: leihotic  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: leihotic  
 1210 - Uztaritze: leyotic  
 1212 - Ahetze: leihotic  
 1213 - Arbona: leihotic  
 1214 - Haltsu: leihotic  
 1215 - Jatsu: léihotik  
 1216 - Larresoro: leihotic  
 1217 - Senpere: leihotic  
 1218 - Milafanga: leyhotic  
 1219 - Ezpeleta: leihotik  
 1221 - Ainhoa: leihotic  
 1222 - Kanbo: léihotik  
 1223 - Itsasu: leihotic  
 1224 - Luhuso: leihotic  
 1225 - Sara: leyhotic  
 1226 - Zuraide: leihotic  
 1227 - Hazparne: lehotic  
 1228 - Lekuine: leihotic  
 1229 - Makea: leihotic  
 1230 - Mehaine: leihotic  
 1231 - Lekorne: léihotic  
 1232 - Donostiri: leyotic  
 1233 - Donamartiri: leihotic  
 1236 - Aiherra: leihotic  
 1237 - Beskoitze: léihotic  
 1238 - Izturitze: leihotic  
 1243 - Bardoze: leihotic  
 1249 - Maule: leihoti  
 1251 - Ainharbe: léihotic  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: leyho-  
tic  
 1253 - Altzürükü: lehotik  
 1254 - Barkoxe: leihoti  
 1255 - Sarrikotapea: leihotic  
 1256 - Sohüta: leihotic  
 1257 - Ündüreine: lehotic  
 1258 - Garindaine: léihotik  
 1259 - Gotaine-Irabarne: leiho-  
tik  
 1260 - Ospitalepea: leyhotic  
 1261 - Idauze-Mendi: léihoti  
 1262 - Mendikota: leihotic  
 1263 - Mitikile: lehotic  
 1264 - Muskildi: leihotic  
 1265 - Urdiñarbe: leihotik  
 1266 - Arrokiaga: leyho  
 1267 - Bildoze: leihotik  
 1268 - Donapaleu: léhotik  
 1270 - Aiziritze: léihotic  
 1271 - Amenduze: leihotic  
 1272 - Amorotze: leihotic  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: léi-  
hotic  
 1275 - Arboti-Zohota: leihotik  
 1276 - Arüe: leyhotic  
 1277 - Arruta-Sarrikota: leyho-  
tik  
 1278 - Behauze: leihotic  
 1280 - Behaskane-Laphizketa:  
leihotic  
 1281 - Bithiriñe: léihotic  
 1282 - Gamue-Zohazti: leihotik  
 1283 - Domintxaine-Berroeta:  
leihotic  
 1284 - Etxarri: léihotic  
 1285 - Gabadi: léihotic  
 1286 - Garruze: lehoitic  
 1288 - Ilharre: léihotic  
 1290 - Larribarre: lehiotic  
 1291 - Lohitzüne: leihotic  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: lei-  
hotic  
 1293 - Martxuta: léihotic  
 1294 - Oragarre: leihotic  
 1295 - Ostankoa: leihotic  
 1297 - Pagola: leihotic  
 1298 - Uharte-Hiri: léihotic  
 1299 - Iholdi: léihotic  
 1301 - Arhantsusi: léihotic  
 1302 - Armendaritze: leihotic  
 1303 - Bunuze: leihotic  
 1304 - Heleta: leihotic  
 1305 - Hozta: leihotic  
 1306 - Ibarrola: leyhotic  
 1307 - Irisarri: leihotik  
 1308 - Jutsi: leihotic  
 1309 - Landibarre: leihotic  
 1310 - Larzabale: léihotic  
 1311 - Izura: léihotik  
 1313 - Donaixti-Ibarre: leihotic  
 1314 - Suhuskune: leihotic  
 1315 - Baigorri: léihotik  
 1317 - Aldude: leyhotic  
 1318 - Anhauze: leihotic  
 1319 - Azkarate: lehoitik  
 1320 - Banka: léyhotic  
 1321 - Bidarra: leihotik  
 1322 - Irulegi: leihotic  
 1323 - Lasa: leihotic  
 1324 - Orzaize: Ø  
 1325 - Urepel: leihotic  
 1326 - Donibane-Garazi: leiho-  
tic  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-  
zane: Ø  
 1329 - Aintzila: leihotic  
 1330 - Ainhize-Monjolose: léi-  
hotic  
 1331 - Arnegi: leihotic  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:  
leiotic  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: leiho-  
tik  
 1334 - Zaro: leyhotic  
 1335 - Ezterenzubi: léihotic  
 1336 - Izpura: leihotic  
 1337 - Jatsu: leyhotik  
 1338 - Lakarra: leihotic  
 1339 - Lekunberri: léihotic  
 1340 - Mendibe: leihotic  
 1341 - Donazaharre: léihotic  
 1342 - Eiheralarre: lehiotic  
 1343 - Uharte-Garazi: leihotic  
 1344 - Atharratze-Sorholüze:  
leihotik  
 1346 - Altzai: léihotic  
 1347 - Aloze: leihotik  
 1348 - Gamere-Zihiga: leihotic  
 1349 - Etxebarre: Ø  
 1350 - Hauze: leihotic  
 1351 - Lakarri: leihotic  
 1352 - Liginaga: lehotic  
 1353 - Larraine: léihotic  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: Ø  
 1355 - Ligi-Atherei: léihoti  
 1357 - Ozaze-Zühara: léihotic  
 1358 - Santa-Grazi: leihotik  
 1359 - Zalgize-Doneztebe: lei-  
hotik  
 1360 - Iruri: leihotic  
 1385 - Eskiula: leihotic

96. mapa: «leiho» hitzaren bilakaera

(268. erregistroa)



Oharrak:

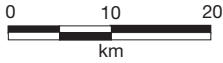
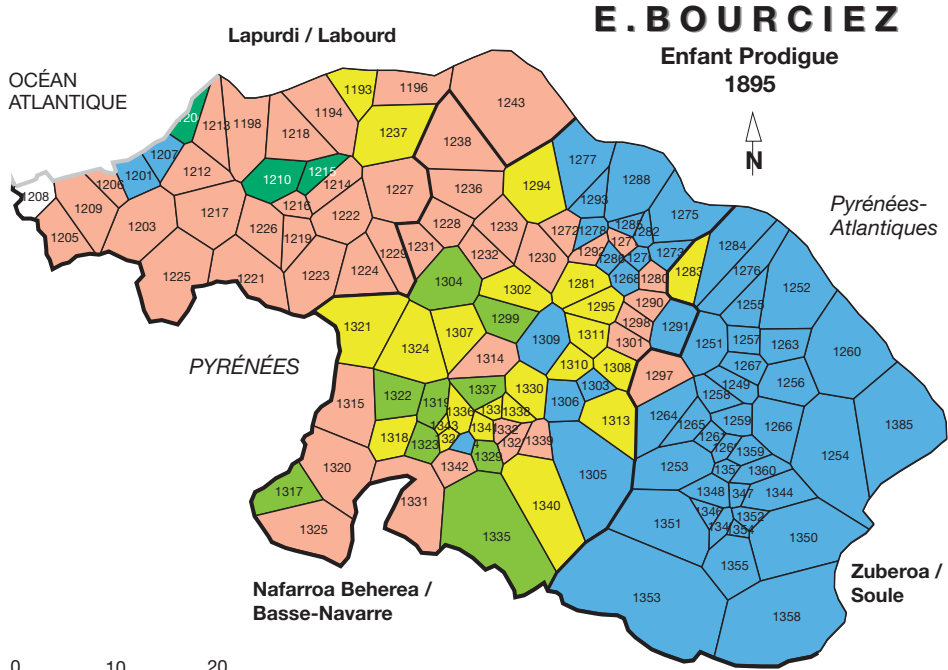
1. Jatorrizko testutik ondoko pasartea aukeratu da: «regardant par la *fenêtre* les oiseaux qui...».
2. Hitzaren atzizkia ez da kontuan izan lematizazioan.

## 97. mapa: «mahai» hitzaren bilakaera

- 1193 - Lehuntze: mahaiñan  
 1194 - Mugerre: mahainean  
 1196 - Urketa: mahañéan  
 1198 - Arrangoitze: mahainaren gainean  
 1201 - Donibane Lohizune: mahaig-naén gainéan  
 1203 - Azkaine: mahainen gainean  
 1204 - Bidarte: mahinaren gainean  
 1205 - Biriatu: mahainaren gainian  
 1206 - Ziburu: mahañ gainiane  
 1207 - Getaria: mahagnaren gainean  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: mahainaren gainean  
 1210 - Uztaritze: mahinaren gainean  
 1212 - Ahetze: mahañean  
 1213 - Arbona: mahainaren gainéan  
 1214 - Haltsu: mahainian  
 1215 - Jatsu: mahinañ gainéan  
 1216 - Larresoro: mahañian  
 1217 - Senpere: mahañéan  
 1218 - Milafanga: mahainaren gainean  
 1219 - Ezpeleta: mahainaren gainian  
 1221 - Ainhoa: mahainaren gainean  
 1222 - Kanbo: mahañarén gainéan  
 1223 - Itsasu: mahañaren gainian  
 1224 - Luhuso: mahañain gainian  
 1225 - Sara: mahainaren gainean  
 1226 - Zuraide: mahañian  
 1227 - Hazparne: mahainaren gainean  
 1228 - Lekuine: mahainaren gainian  
 1229 - Makea: mahainaren gainean  
 1230 - Mehaine: mahainaren gainean  
 1231 - Lekorne: mahainaren gainean  
 1232 - Donostiri: mahainaren gainian  
 1233 - Donamartiri: mahainaren gainian  
 1236 - Aiherra: mahañian  
 1237 - Beskoitze: mahañ gainian  
 1238 - Izturitze: mahañéan  
 1243 - Bardoze: mahainaren gainean  
 1249 - Maula: mahañaren gainean  
 1251 - Ainharbe: mahagnéne gagnéne  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: mahagnen gagnen  
 1253 - Altzürükü: mahagnaen gagnen  
 1254 - Barkoxe: mahagnen gagnen  
 1255 - Sarrikotapea: mahañigen gagnen  
 1256 - Sohüta: mahagnen gagnen  
 1257 - Ündüreine: mahagnen gagnen  
 1258 - Garindaine: mahagnen gagnen  
 1259 - Gotaine-Irabarne: mahagnen gagnen  
 1260 - Ospitalepea: mahagnian  
 1261 - Idauze-Mendi: mahagnen gagnen  
 1262 - Mendikota: mahagnaen gagnen  
 1263 - Mitikile: mahagnén gagnén  
 1264 - Muskildi: mahagnen gagnen  
 1265 - Urdiñarbe: mahagnén gagnén  
 1266 - Arrokiaga: bahagnin  
 1267 - Bildoze: mahagnaren gagnen  
 1268 - Donapaleu: mahagnian  
 1270 - Aiziritze: mahagnaren gainian  
 1271 - Amenduze: mahainaren gainean  
 1272 - Amorotze: mahainaren gainean  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: mahagnañ gagnian  
 1275 - Arboti-Zohota: mahagnain gagnian  
 1276 - Artüe: mahagnan gagnen  
 1277 - Arruta-Sarrikota: mahagnañ gagnen  
 1278 - Behauze: mahagna(r)en gagnan  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: mahañian  
 1281 - Bithiriñe: mahañain gagnian  
 1282 - Gamue-Zohazti: mahagnain gagnian  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: mahayañ gagnian  
 1284 - Etxarri: mahagnaén gainén  
 1285 - Gabadi: mahagnañ gagnan  
 1286 - Garruze: mahanaren gainean  
 1288 - Ilharre: mahagnañ gagnañ  
 1290 - Larribarre: mahain gainian  
 1291 - Lohitzüine: mahagnan gagnen  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: mahainaren gainean  
 1293 - Martxuta: mahagnain  
 1294 - Oragarre: mahañain gagnen  
 1295 - Ostankoa: mahayaren gainean  
 1297 - Pagola: mahainaren gainean  
 1298 - Uharte-Hiri: mahañaren gainian  
 1299 - Iholdi: mahiaren gainian  
 1301 - Arhantsusi: mahainaren gainian  
 1302 - Armendaritze: mahañaren gainéan  
 1303 - Bunuze: mahagnaren gainian  
 1304 - Heleta: mahiaan gainian  
 1305 - Hozta: mahagnaren gainian  
 1306 - Ibarrola: mahagnain gainéan  
 1307 - Irisarri: mahaia gainean  
 1308 - Jutsi: mahayaren gainian  
 1309 - Landibarre: mahagnaren gagnian  
 1310 - Larzabale: mahañain gainian  
 1311 - Izura: mahañain gagnian  
 1313 - Donaixti-Ibarre: mahayaren gainian  
 1314 - Suhuskune: mahainaren gainian  
 1315 - Baigorri: mahain gainian  
 1317 - Aldude: mahiaren gainean  
 1318 - Anhauze: gainian mahayaren  
 1319 - Azkarate: mahiaren gainean  
 1320 - Banka: mahañéan  
 1321 - Bidarra: mahaian  
 1322 - Irulegi: mahiaren gainian  
 1323 - Lasa: mahiaren gainian  
 1324 - Ortaize: mahayaren gainean  
 1325 - Urepel: mahainaren gainéan  
 1326 - Donibane-Garazi: mahañian gainian  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: mahañian  
 1329 - Aintzila: mahaiain gainian  
 1330 - Ainhize:mahañaren gainéan  
 1331 - Arnegi: mahainaren gainean  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: mahainaren gainean  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: mahañaren gainian  
 1334 - Zaro: mahagnian  
 1335 - Ezterenzubi: mahiann  
 1336 - Izpura: mahañaren gagnian  
 1337 - Jatsu: mahiaren gainian  
 1338 - Lakarra: mahañian  
 1339 - Lekunberri: mahañian  
 1340 - Mendibe: mahañaren gainian  
 1341 - Donazaharre: mahañaren gainian  
 1342 - Eiherralarre: mahainaren gainian  
 1343 - Uharte Garazi: mahañain gainian  
 1344 - Atharratze-Sorholtize: mahagnen gagnen  
 1346 - Altzai: mahagnian  
 1347 - Aloze: mahagnen gagnen  
 1348 - Gamere-Zihiga: mahagnen gagnen  
 1349 - Etxebarre: mahagnen gagnen  
 1350 - Hauze: mahagnian  
 1351 - Lakarri: mahagnen gagnen  
 1352 - Liginaga: mahagnén gagnén  
 1353 - Larraine: mahagnian  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: mahagn  
 1355 - Ligi-Atherei: mahagnaren gagnen  
 1357 - Ozaze-Zühara: mahagnian  
 1358 - Santa-Grazi: mahagnen gagnen  
 1359 - Zalgize-Donetztebe: mahagnian  
 1360 - Iruri: mahagnen gagnen  
 1385 - Eskiula: mahañen gainen

97. mapa: «mahai» hitzaren bilakaera

(269. erregistroa)



fec. S. SOBOTA  
conc. G. AURREKOETXA  
a.d. 2004

carte de VORONOÏ  
138 points d'enquête  
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: mahai [23]
- 2: mahain [47]
- 3: mahi [9]
- 4: mahin [3]
- 5: mahañ [55]
- 6: daturik ez [1]

*Oharrak:*

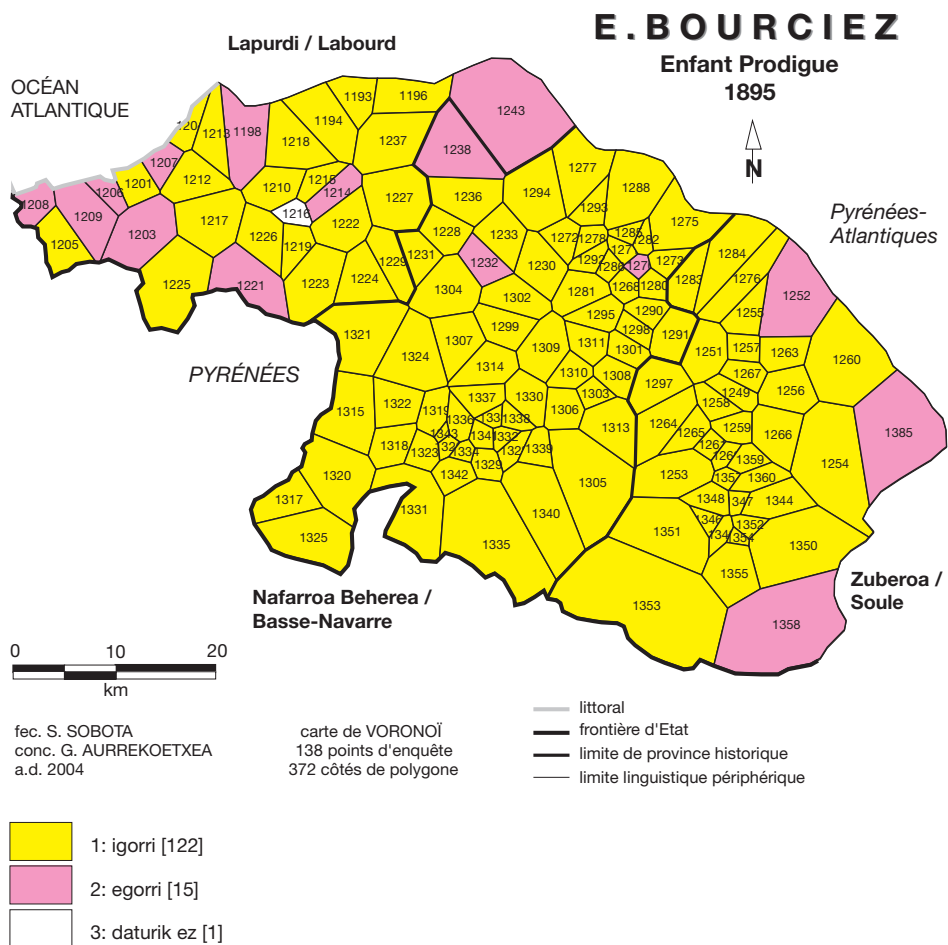
3. Datuak biltzeko jatorrizko testutik ondoko pasartea aukeratu da: «... et mirent une belle nappe sur la table».

98. mapa: *e-* > *i-* aldaketa «igorri» aditzean

1193 - Lehuntze: iorri	1267 - Bildoze: igori	1330 - Ainhize-Monjolose: igorri
1194 - Mugerre: igorri	1268 - Donapaleu: igorri	1331 - Arnegi: igorri
1196 - Urketa: igorri	1270 - Aiziritze: égorri	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: igorri
1198 - Arrangoitze: egorri	1271 - Amenduze: igorri	1333 - Buztintze-Hiriberri: igorri
1201 - Donibane-Lohizune: igorri	1272 - Amorotze: igorri	1334 - Zaro: igorri
1203 - Azkaine: egorri	1273 - Arberatze-Zilhekoa: igorri	1335 - Ezterenzubi: igorri
1204 - Bidarte: igorri	1275 - Arboti-Zohota: igorri	1336 - Izpura: igorri
1205 - Biriatu: igorri	1276 - Artüe: igorri	1337 - Jatsu: igortzen
1206 - Ziburu: égorri	1277 - Arruta-Sarikota: igorri	1338 - Lakarra: igori
1207 - Getaria: egorri	1278 - Behauze: igorri	1339 - Lekunberri: igorri
1208 - Hendaia: égorri	1280 - Behaskane-Laphizketa: igorri	1340 - Mendibe: igorri
1209 - Urruña: egorri	1281 - Bithiriñe: igori	1341 - Donazaharre: igorri
1210 - Uztaritze: igorri	1282 - Gamue-Zohazi: igorri	1342 - Eihalarre: igorri
1212 - Ahetze: igorri	1283 - Domintxaine-Berroeta: igorri	1343 - Uharte-Garazi: igorri
1213 - Arbona: igorri	1284 - Ètxarri: igori	1344 - Atharratze-Sorholüze: igorri
1214 - Haltsu: egorri	1285 - Gabadi: igorri	1346 - Altzai: igorri
1215 - Jatsu: iorri	1286 - Garruze: igorri	1347 - Aloze: igori
1216 - Larresoro: Ø	1288 - Ilharre: igorri	1348 - Gamere-Zihiga: igorri
1217 - Senpere: bidali	1290 - Larribarre: igorri	1349 - Etxebarre: igorri
1218 - Milafranga: igorri	1291 - Lohitzüne: igorri	1350 - Hauze: igorri
1219 - Ezpeleta: igorri	1292 - Lukuze-Altzumarta: igorri	1351 - Lakarri: igori
1221 - Ainhoa: egorri	1293 - Martxuta: igorri	1352 - Liginaga: igorri
1222 - Kanbo: igori	1294 - Oragarre: igorri	1353 - Larraine: igorri
1223 - Itsasu: igorri	1295 - Ostankoa: igorri	1354 - Lexantzü-Zunharre: igorri
1224 - Luhuso: igorri	1297 - Pagola: igorri	1355 - Ligi-Atherei: igori
1225 - Sara: igorri	1298 - Uharte-Hiri: igorri	1357 - Ozaze-Zühara: igori
1226 - Zuraide: igorri	1299 - Iholdi: igorri	1358 - Santa-Grazi: égorri
1227 - Hazparne: igorri	1301 - Arhantsusi: igorri	1359 - Zalgize-Doneztebe: igorri
1228 - Lekuine: igorri	1302 - Armendaritze: igorri	1360 - Iruri: igori
1229 - Makea: igorri	1303 - Bunuze: igorri	1385 - Eskiula: egorri
1230 - Mehaine: igorri	1304 - Heleta: igorri	
1231 - Lekorne: igorri	1305 - Hozta: igori	
1232 - Donostiri: egorri	1306 - Ibarrola: igorri	
1233 - Donamartiri: igorri	1307 - Irisarri: igorri	
1236 - Aiherra: igorri	1308 - Jutsi: igorri	
1237 - Beskoitze: igorri	1309 - Landibarre: igorri	
1238 - Izturitze: egorri	1310 - Larzabale: igorri	
1243 - Bardoze: egorri	1311 - Izura: igori	
1249 - Maule: igorri	1313 - Donaixti-Ibarre: igorri	
1251 - Ainharbe: igorri	1314 - Suhuskune: igorri	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: egorri	1315 - Baigorri: igorri	
1253 - Altzürükü: igorri	1317 - Aldude: igorri	
1254 - Barkoxe: igorri	1318 - Anhauze: igorri	
1255 - Sarrikotapea: igori	1319 - Azkarate: igorri	
1256 - Sohüta: igorri	1320 - Banka: igorri	
1257 - Ündüreine: igorri	1321 - Bidarra: igorri	
1258 - Garindaine: igori	1322 - Irulegi: igorri	
1259 - Gotaine-Irabarne: igorri	1323 - Lasa: igorri	
1260 - Ospitalepea: iguori	1324 - Ortzaize: igorri	
1261 - Idauze-Mendi: igorri	1325 - Urepel: igorri	
1262 - Mendikota: igorri	1326 - Donibane-Garazi: igorri	
1263 - Mitikile: igori	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: igorri	
1264 - Muskildi: igori	1329 - Aintzila: igorri	
1265 - Urdiñarbe: igorri		
1266 - Arrokiaga: igorten		



98. mapa: *e- > i-* aldaketa «igorri» aditzean  
(270. erregistroa)



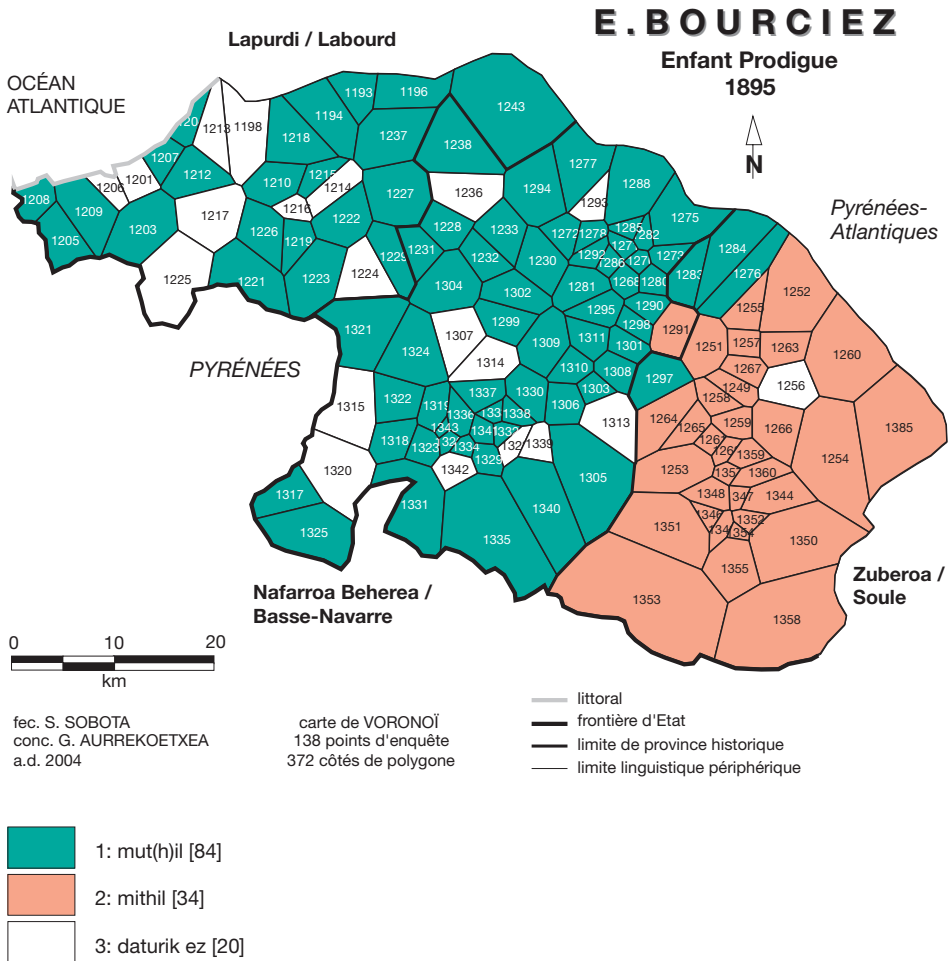
Oharrak:

1. Jatorrizko testuan «on l'envoya aux champs (...)» esaldia aukeratu da.
2. Etxebarre-1349koan *egorehirik* ere jaso da.

## 99. mapa: «mut(h)il / mithil» alderak

1193 - Lehuntze: muthilez	1268 - Donapaleu: mutiles	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-zane: Ø
1194 - Mugerre: mutil	1270 - Aiziritze: mouthil	1329 - Aintzila: muthilez
1196 - Urketa: mouthil	1271 - Amenduze: muthil	1330 - Ainhize-Monjolose: mouthil
1198 - Arrangoitze: Ø	1272 - Amorotze: muthil	1331 - Arnegi: muthilez
1201 - Donibane-Lohizune: Ø	1273 - Arberatze-Zilhekoa: mouthil	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: mutila
1203 - Azkaine: muthill	1275 - Arboti-Zohota: muthilez	1333 - Buztintze-Hiriberri: muthilèz
1204 - Bidarte: moutillès	1276 - Arüe: muthilez	1334 - Zaro: muthilez
1205 - Biriatu: mutill	1277 - Arruta-Sarrikota: mouthil	1335 - Ezterenzubi: mouthilé-taco
1206 - Ziburu: Ø	1278 - Behauze: mouthilès	1336 - Izpura: muthilez
1207 - Getaria: muthil	1280 - Behaskane-Laphizketa: muthilez	1337 - Jatsu: mutilez
1208 - Hendaia: mutil	1281 - Bithiriñe: muthilez	1338 - Lakarra: mouthil
1209 - Urruña: mutilez	1282 - Gamue-Zohazti: muthil	1339 - Lekunberri: Ø
1210 - Uztaritze: muthilez	1283 - Domintxaine-Berroeta: muthilez	1340 - Mendibe: muthil
1212 - Ahetze: muthilez	1284 - Etxarri: moutilès	1341 - Donazaharre: mouthil
1213 - Arbona: Ø	1285 - Gabadi: muthilez	1342 - Eiheralarre: Ø
1214 - Halsu: Ø	1286 - Garruze: muthil	1343 - Uhartre-Garazi: mouthil
1215 - Jatsu: muthilez	1288 - Ilharre: muthilez	1344 - Atharratze-Sorholüze: mithilez
1216 - Larresoro: Ø	1290 - Larribarre: muthilez	1346 - Altzai: mitilez
1217 - Senpere: Ø	1291 - Lohitzüne: mithiles	1347 - Aloze: mithil
1218 - Milafanga: muthil	1292 - Lukuze-Altzumarta: muthila	1348 - Gamere-Zihiga: muthilez
1219 - Ezpeleta: muthilez	1293 - Martxuta: Ø	1349 - Etxebarre: mithil
1221 - Ainhua: muthilez	1294 - Oragarre: muthulez	1350 - Hauze: mithil
1222 - Kanbo: mouthil	1295 - Ostankoa: mouthiles	1351 - Lakarri: mithiles
1223 - Itsasu: moutilec	1297 - Pagola: muthilez	1352 - Liginaga: mithil
1224 - Luhoso: Ø	1298 - Uhartre-Hiri: muthilès	1353 - Larraine: mithil
1225 - Sara: Ø	1299 - Iholdi: muthilez	1354 - Lexantzü-Zunharre: mithil
1226 - Zuraide: muthil	1301 - Arhantsusi: muthilès	1355 - Ligi-Atherei: mithil
1227 - Hazparne: moutilez	1302 - Armendaritze: muthilez	1357 - Ozaze-Zühara: mithil
1228 - Lekuine: muthilez	1303 - Bunuze: muthil	1358 - Santa-Grazi: mithil
1229 - Makea: muthil	1304 - Heleta: muthilaz	1359 - Zalgize-Doneztebe: mithil
1230 - Mehaine: mutiletaco	1305 - Hozta: muthil	1360 - Iruri: mithil
1231 - Lekorne: muthila	1306 - Ibarrola: muthiles	1385 - Eskiula: muthilez
1232 - Donostiri: mutil	1307 - Irisarri: Ø	
1233 - Donamartiri: muthil	1308 - Jutsi: muthilez	
1236 - Aiherra: Ø	1309 - Landibarre: muthilez	
1237 - Beskoitze: muthilez	1310 - Larzabale: mouthil	
1238 - Izturitze: muthil	1311 - Izura: mouthil	
1243 - Bardoze: muthil	1313 - Donaixti-Ibarre: Ø	
1249 - Maule: mithilak	1314 - Suhuskune: Ø	
1251 - Ainharbe: mithilès	1315 - Baigorri: Ø	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: mithil	1317 - Aldude: mutiles	
1253 - Altzürükü: muthilez	1318 - Anhauze: mutiletaco	
1254 - Barkoxe: muthilez	1319 - Azkarate: mutilez	
1255 - Sarrikotapea: mithil	1320 - Banka: Ø	
1256 - Sohüta: Ø	1321 - Bidarra: muthil	
1257 - Ündüreine: mithil	1322 - Irulegi: muthilez	
1258 - Garindaine: muthilez	1323 - Lasa: muthilez	
1259 - Gotaine-Irabarne: mithil	1324 - Ortzaize: muthilez	
1260 - Ospitalepea: mithil	1325 - Urepel: muthilez	
1261 - Idauze-Mendi: mithil	1326 - Donibane-Garazi: muthilez	
1262 - Mendikota: muthilez		
1263 - Mitikile: mithil		
1264 - Muskildi: muthilez		
1265 - Urdiñarbe: muthilez		
1266 - Arrokiaga: mithiles		
1267 - Bildoze: muthilez		

99. mapa: «mut(h)il / mithil» alderak  
(271. erregistroa)



Oharrak:

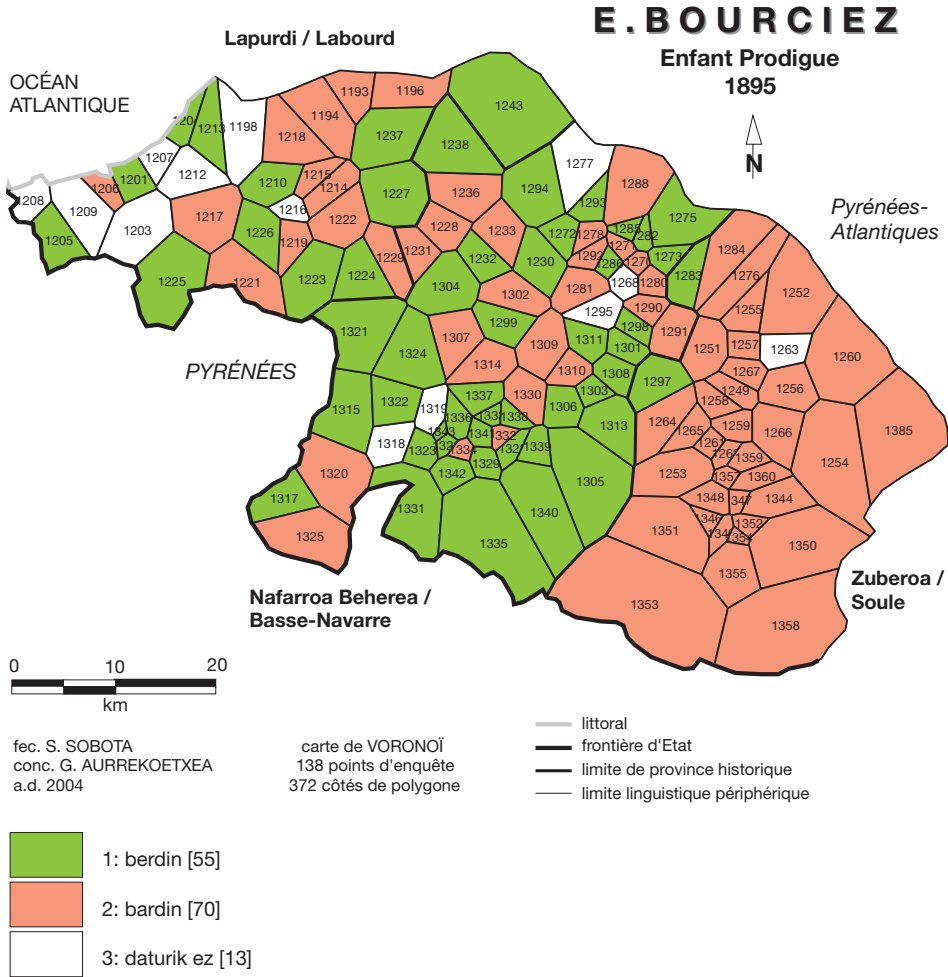
1. Jatorrizko testuan ondoko esaldia aukeratu da datuak biltzeko: «... la maison de mon père est pleine de *domestiques*...». Testu hau itzultzean «mut(h)il» edo «mit(h)il» izenez bestelakoak jaso direnean ondoko testua erabili da: «... et se louer pour être *valet*» edo «traitez-moi comme el dernier de vos *valets*».
2. Deklinabide-atzizkia ez da kontuan izan lematizazioan.

## 100. mapa: «bardin / berdin» aldaerak

- 1193 - Lehuntze: bardinak  
 1194 - Mugerre: bardinak  
 1196 - Urketa: bardinak  
 1198 - Arrangoitze: Ø  
 1201 - Donibane-Lohizune: berdignak  
 1203 - Azkaine: Ø  
 1204 - Bidarte: bérdin  
 1205 - Biriatu: bardinak  
 1206 - Ziburu: bardinak  
 1207 - Getaria: Ø  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: Ø  
 1210 - Uztaritze: bardinak  
 1212 - Ahetze: Ø  
 1213 - Arbona: bérdinak  
 1214 - Haltsu: bardinak  
 1215 - Jatsu: bardinak  
 1216 - Larresoro: Ø  
 1217 - Senpere: bardinak  
 1218 - Milafranga: bardinak  
 1219 - Ezpeleta: bardinak  
 1221 - Ainhoa: bardinak  
 1222 - Kanbo: bardinak  
 1223 - Itsasu: bardinak  
 1224 - Luhuso: bardinak  
 1225 - Sara: bardinak  
 1226 - Zuraide: bardinak  
 1227 - Hazparne: bardinak  
 1228 - Lekuine: bardinak  
 1229 - Makea: bardinak  
 1230 - Mehaine: bardinak  
 1231 - Lekorne: bardinak  
 1232 - Donostiri: bérdin  
 1233 - Donamartiri: bardinak  
 1236 - Aiherra: bardinak  
 1237 - Beskoitze: bardinak  
 1238 - Izturitze: bardinak  
 1243 - Bardoze: bardinak  
 1249 - Maule: bardinétan  
 1251 - Ainharbe: bardinak  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bardinak  
 1253 - Altzürükü: bardinak  
 1254 - Barkoxe: bardin  
 1255 - Sarrikotapea: bardin  
 1256 - Sohüta: bardin  
 1257 - Ündüreine: bardin  
 1258 - Garindaine: bardinak  
 1259 - Gotaine-Irabarne: bardinak  
 1260 - Ospitalepea: bardin  
 1261 - Idauze-Mendi: bardin  
 1262 - Mendikota: bardinak  
 1263 - Mitikile: Ø  
 1264 - Muskildi: bardinak  
 1265 - Urdiñarbe: bardinak  
 1266 - Arrokiaga: bardin  
 1267 - Bildoze: bardin  
 1268 - Donapaleu: Ø  
 1270 - Aiziritze: bardinak  
 1271 - Amenduze: bardinétan  
 1272 - Amorotze: bardinak  
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bardinak  
 1275 - Arboti-Zohota: bardinak  
 1276 - Artüe: bardinak  
 1277 - Arruta-Sarrikota: Ø  
 1278 - Behauze: bardinak  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: bardinak  
 1281 - Bithiriñe: bardinak  
 1282 - Gamue-Zohazti: bardinak  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: bardinak  
 1284 - Etxarri: bardinak  
 1285 - Gabadi: bardinak  
 1286 - Garruze: bardinak  
 1288 - Ilharre: bardinak  
 1290 - Larribarre: bardinak  
 1291 - Lohitzüine: bardin  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: bardinak  
 1293 - Martxuta: bardinak  
 1294 - Oragarre: bardinak  
 1295 - Ostankoa: Ø  
 1297 - Pagola: bardinak  
 1298 - Uhartte-Hiri: bardinak  
 1299 - Iholdi: bardinak  
 1301 - Arhantsusi: bardinak  
 1302 - Armendaritze: bardinak  
 1303 - Bunuze: bardinak  
 1304 - Heleta: bardinak  
 1305 - Hozta: bardinak  
 1306 - Ibarrola: bardinak  
 1307 - Irisarri: bardinak  
 1308 - Jutsi: bardinak  
 1309 - Landibarre: bardinak  
 1310 - Larzabale: bardinak  
 1311 - Izura: bardinak  
 1313 - Donaixti-Ibarre: bardinak  
 1314 - Suhuskune: bardinak  
 1315 - Baigorri: bardinak  
 1317 - Aldude: bardinak  
 1318 - Anhauze: Ø  
 1319 - Azkarate: Ø  
 1320 - Banka: bardin  
 1321 - Bidarra: bardinak  
 1322 - Irulegi: bardinak  
 1323 - Lasa: bardinak  
 1324 - Ortzaize: bardinak  
 1325 - Urepel: bardinak  
 1326 - Donibane-Garazi: bardinak  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: bardinétan  
 1329 - Aintzila: bardinak  
 1330 - Ainhize-Monjolose: bardinak  
 1331 - Arnegi: bardinak  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bardinak  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bardinak  
 1334 - Zaro: bardinak  
 1335 - Ezterenzubi: bérðinn  
 1336 - Izpura: bardinak  
 1337 - Jatsu: bardin  
 1338 - Lakarra: bardinak  
 1339 - Lekunberri: bardinak  
 1340 - Mendibe: bardinak  
 1341 - Donazaharre: bardinak  
 1342 - Eiheralarre: bardin  
 1343 - Uhartte-Garazi: bardinak  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: bardin  
 1346 - Altzai: bardin  
 1347 - Aloze: bardin  
 1348 - Gamere-Zihiga: bardinak  
 1349 - Etxebarre: bardin  
 1350 - Hauze: bardinak  
 1351 - Lakarri: bardin  
 1352 - Liginaga: bardin  
 1353 - Larraine: bardin bardina  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: bardin  
 1355 - Ligi-Atherei: bardin bardina  
 1357 - Ozaze-Zühara: bardin  
 1358 - Santa-Grazi: bardin  
 1359 - Zalgize-Donztebe: bardinak  
 1360 - Iruri: bardin  
 1385 - Eskiula: bardin

100. mapa: «bardin / berdin» aldaerak

(272. erregistroa)



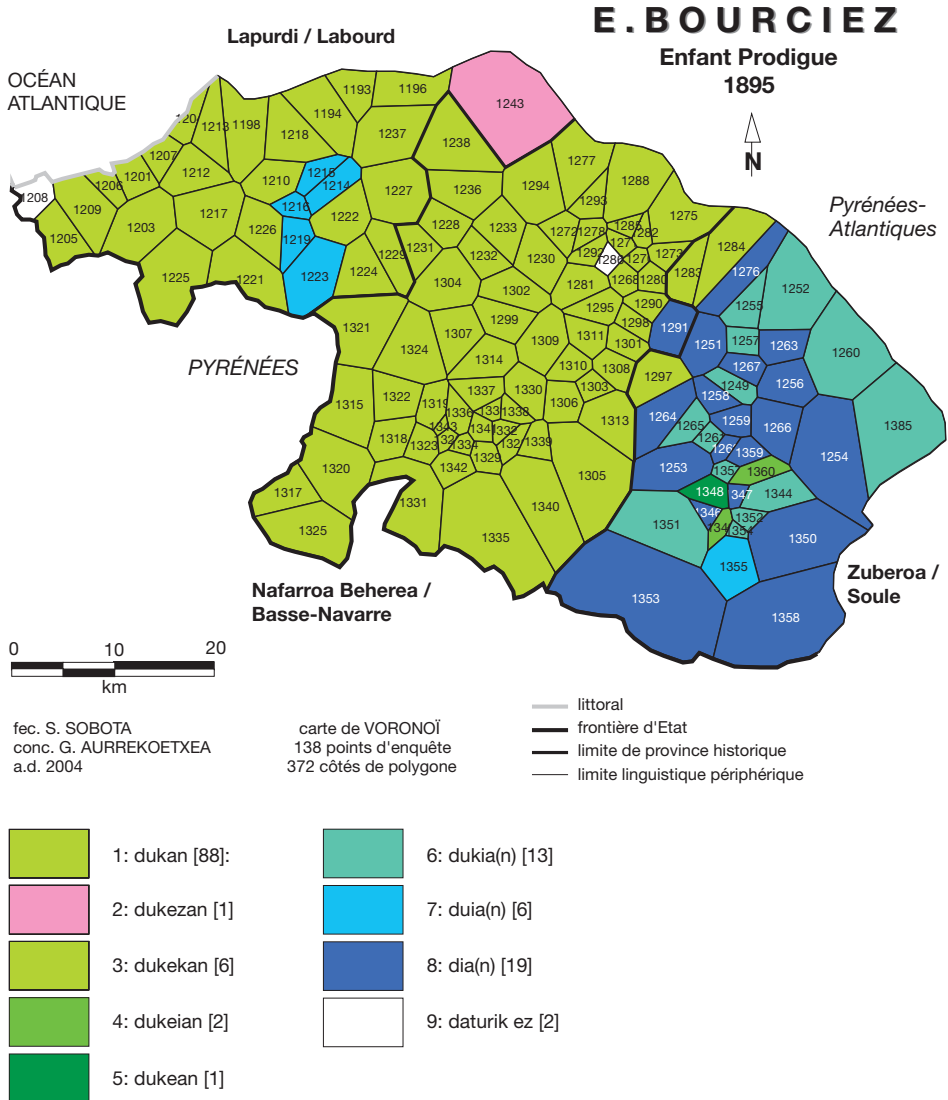
Oharrak:

1. Datuak ondoko pasartetik jaso dira: «... et en fit deux portions égales».
2. Hutsik agertzen diren herri gehienetan «igual» hitza erabili da testuan; hala nola Azkaine-1203koan *igoualac*, Getaria-1207 *igualetan*...

## 101. mapa: duk + -n

- 1193 - Lehuntze: nahucan bezala  
 1194 - Mugerre: nahi dukan beçala  
 1196 - Urketa: nahiko doukan bes-sala  
 1198 - Arrangoitze: nahukan bezala  
 1201 - Donibane-Lohizune: nahi doucän beçala  
 1203 - Azkaine: nahi dukan beçala  
 1204 - Bidarte: naoucan beçala  
 1205 - Biriatu: nahucan bezala  
 1206 - Ziburu: nahi doucane beçala  
 1207 - Getaria: nahidukan bezala  
 1208 - Hendaia: Ø  
 1209 - Urruña: nahi duken beçala  
 1210 - Uztaritze: nahoukan beçala  
 1212 - Ahetze: nahi dukan beçala  
 1213 - Arbona: nahi doukan beçala  
 1214 - Halsu: nahi duyan beçala  
 1215 - Jatsu: nahico duyan beçala  
 1216 - Larresoro: nahi duian beçala  
 1217 - Senpere: nahi doukan beçala  
 1218 - Milafanga: nahi dukan bezala  
 1219 - Ezpeleta: nahi douyan bezala  
 1221 - Ainhoa: nahukan bezala  
 1222 - Kanbo: nahi doukan beçala  
 1223 - Itsasu: nahico douyan bessala  
 1224 - Luhuso: nahi doucan besala  
 1225 - Sara: nahi dukan bezala  
 1226 - Zuraide: nahi doukan beçala  
 1227 - Hazparne: nahi doukan bezala  
 1228 - Lekuine: nahaukan bezala  
 1229 - Makea: nahi dukan bezala  
 1230 - Mehaine: nahi dukan bezala  
 1231 - Lekorne: nahi dukan beçala  
 1232 - Donostiri: nahi dukan becela  
 1233 - Donamartiri: nahi ducan becela  
 1236 - Aiherra: nahukan beçala  
 1237 - Beskoitze: nahoukan beçala  
 1238 - Izturitze: nahi ducan beçala  
 1243 - Bardoze: nahi dukeçan bezala  
 1249 - Maulle: nahi dukia bezala  
 1251 - Ainharbe: nahi dia beçala  
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: nahi dukia beçala  
 1253 - Altzürükü: nahi dian beçala  
 1254 - Barkoxe: nahi dian bezala  
 1255 - Sarrikotapea: nahi dukian bezala  
 1256 - Sohüta: nahi dian bezala  
 1257 - Ündüreine: nahi dukian beçala  
 1258 - Garindaine: nahi dian beçala  
 1259 - Gotaine-Irabarne: nahi dian bezala  
 1260 - Ospitalepea: nahi dukia beçala  
 1261 - Idauze-Mendi: nahi dukian beçala  
 1262 - Mendikota: nahi dian bezala  
 1263 - Mitikile: nahi dia beçala  
 1264 - Muskildi: nahi dian beçala  
 1265 - Urdiñarbe: nahi dukian beçala  
 1266 - Arrokiaga: nahi dian besala  
 1267 - Bildoze: nahi dia beçala  
 1268 - Donapaleu: nahi dukan beçala  
 1270 - Aiziritze: nahi dukan beçala  
 1271 - Amenduze: nahi dukan bezala  
 1272 - Amorotze: nahi ducan beçala  
 1273 - Arberatze-Zilhokoa: naoucan beçala  
 1275 - Arboti-Zohota: naukan bezala  
 1276 - Artie: nahi dia beçala  
 1277 - Arruta-Sarrikota: nahi doukan bezala  
 1278 - Behauze: nahi doukëcan beçala  
 1280 - Behaskane-Laphizketa: nahi ducan bezala  
 1281 - Bithiriñe: nahoukan beçala  
 1282 - Gamue-Zohazti: naukan beçala  
 1283 - Domintxaine-Berroeta: nahi ucan bezala  
 1284 - Etxarri: nahi isaïn ducan bes-sala  
 1285 - Gabadi: Nahi dukëkan beçala  
 1286 - Garruze: Ø  
 1288 - Ilharre: nahid]oucan beçala  
 1290 - Larribarre: nahi dukan bezala  
 1291 - Lohitzüne: nahi dian beçala  
 1292 - Lukuze-Altzumarta: nahidukan beçala  
 1293 - Martxuta: nahi dukan beçala  
 1294 - Oragarre: nahi dukecan bezala  
 1295 - Ostankoa: nahi doukan besela  
 1297 - Pagola: nahi ducan bezala  
 1298 - Uhartte-Hiri: nahi doucan beçala  
 1299 - Iholdi: nahi doukëcan beçala  
 1301 - Arhantsusi: nahi doucan beçala  
 1302 - Armendaritze: nahi doucan beçala  
 1303 - Bunuze: nahukhan bezala  
 1304 - Heleta: nahi dukan bezala  
 1305 - Hozta: nahukhan bezala  
 1306 - Ibarrola: nahi doukan beçala  
 1307 - Irisarri: nahi dukekan bezala  
 1308 - Jutsi: nahoucan beçala  
 1309 - Landibarre: nahi ducan bezala  
 1310 - Larzabale: nahukan bezala  
 1311 - Izura: nahoukan beçala  
 1313 - Donaixti-Ibarre: nahi ducan bezala  
 1314 - Suhuskune: nahi dukan bezala  
 1315 - Baigorri: nahoucan (nahi doucan) beçala  
 1317 - Aldude: nahi ducan beçala  
 1318 - Anhauze: bezala dukan nahico  
 1319 - Azkarate: nahi dukan bezala  
 1320 - Banka: nahi doucän beçala  
 1321 - Bidarra: nahi dukan bezala  
 1322 - Irulegi: nahico dukan beçala  
 1323 - Lasa: nahucan beçala  
 1324 - Ortzaize: nahi dukan bezala  
 1325 - Urepel: nahi doucan beçala  
 1326 - Donibane-Garazi: nahucan bezala  
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: nahoukan beçala  
 1329 - Aintzila: nahicocan bezala  
 1330 - Ainhize-Monjolose: nah[i d] oucan() beçala  
 1331 - Arnegi: nahi dukan bezala  
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: nahi dukan bezala  
 1333 - Buztintze-Hiriberri: nahoukan beçala  
 1334 - Zaro: nahucan bezala  
 1335 - Ezterenzubi: nahi doucann beçala  
 1336 - Izpura: nahucan bezala  
 1337 - Jatsu: nahi dukan bezala  
 1338 - Lakarra: nahi doukecan bezala  
 1339 - Lekunberri: nahi doucan beçala  
 1340 - Mendibe: nahoukan beçala  
 1341 - Donazaharre: nahi doucan beçala  
 1342 - Eiherralre: nahi dukan bezala  
 1343 - Uharte Garazi: nahi doucan beçala  
 1344 - Atharratze-Sorholüze: nahi dukia bezala  
 1346 - Altzai: nahi diän beçala  
 1347 - Aloze: nahi dian bezala  
 1348 - Gamere-Zihiga: dukecan beçala  
 1349 - Etxebarre: nahi dukeian gisa  
 1350 - Hauze: nahi dian beçala  
 1351 - Lakarri: nahi dukian beçala  
 1352 - Liginaga: nahi dukian beçala  
 1353 - Larraine: nahi dian beçala  
 1354 - Lexantzü-Zunharre: nahi dukian gisa  
 1355 - Ligi-Atherei: nahi duia beçala  
 1357 - Ozaze-Zühara: beçala hic nahi duquian  
 1358 - Santa-Grazi: nahi dian beçala  
 1359 - Zalgize-Donztebe: nahi dian beçala  
 1360 - Iruri: nahi dukëcan bessala  
 1385 - Eskiula: nahi dukan bezala

101. duk + -n  
(274. erregistroa)



*Oharrak:*

1. Erabili den testua ondokoa da: «comme tu voudras».
2. Lematizaziorako adizkia baizik ez da hartu. Frantsessezko esaldia nola itzuli den jakiteko erantzutegia begiratu behar da.





### 3. LEMEN HIZTEGIA

#### Sarrera

Ondoan agertzen den zerrendako unitateak mapak eraikitzeko sortu diren leiendetan agertzen diren hitzak edo formak dira.

Lema hauek mapa sortzeko prozeduran 138 herrietan bildu diren testuetan agertzen diren unitateak multzokatzean sortu dira. Hala, kolorezko eremuetan irudikatzen aukera izan dugu, mapa irakurgarriagoak eta ulergarriagoak lortzeko. Lema bakoitzak, beraz, testu-forma bat edo gehiago ordezkatzeko dute mapan.

Lemen zerrenda hau alfabetikoki eratu da eta aurkibidean agertzen den mapen zerrendarekin erkatuz informazio osagarria biltzen du.

Lema bakoitzaren ondoan, eta bi punturen ostean, mapa-zenbakia azaltzen da. Lema bera mapa batean baino gehiagotan agertzen denean dagozkion mapa-zenbakiak bilduko ditu, elkarren segidan; *bait-* aurrizkia, adibidez, 61, 67, 70 eta 91. mapetako leiendetan agertzen da.

(e)zakozie: 45  
(e)zazue: 45  
(eta) ba-: 70  
(h)anitz: 19  
(h)on: 80  
(h)un: 80  
-(r)ik: 53  
(t)zaizte: 51  
(t)ziauzte: 51  
(t)ziauztere: 51  
-a: 7, 8, 53, 65  
-a -tzera: 73  
aitaan: 1  
aitaen: 1  
aitain: 1  
aitan: 1  
aitaren: 1

aiten: 1  
aizo: 85  
akazoz: 45  
akozue: 45  
-ala: 7  
alokutiboa: 44  
alokutiboa mendekoetan: 49  
-an ganean: 28  
anaia: 94  
anaie: 94  
anea: 94  
aneia: 94  
anhitz: 19  
ania: 94  
anix: 59  
anizko: 19  
-aren ganean: 28

arras: 59  
arraultze: 95  
arrautze: 95  
arrotze: 95  
arrotze: 95  
arrultze: 95  
arrutze: 95:  
aski: 22  
asko: 19  
-at: 7, 8  
auzo: 85  
azue: 45  
ba-: 61, 67, 71  
bai-: 91  
bait-: 61, 67, 70, 91  
baizik: 92  
bakoitz bat: 21

- baledi: 34  
 balin ba-: 67  
 balitz: 34  
 baliz: 34  
 banintz: 34  
 bardin: 100  
 barkatu: 79  
 barkhatu: 79  
 bat: 21, 91  
 bat ere: 21  
 batee: 21  
 batre: 21  
 be: 15  
 be(?)-: 91  
 bee: 15  
 bei-: 91  
 beiliz: 34  
 beit-: 91  
 beizik: 92  
 beliz: 34  
 ber: 60  
 berdin: 100  
 bere: 15  
 bere burua: 16  
 bere korpusa: 16  
 berean: 60  
 bet-betea: 60  
 bezain fite: 62  
 bezain laster: 62  
 bezain sarri: 62  
 bezako(te): 46  
 bezik: 92  
 biak markarekin: 75  
 biak markarik gabe: 75  
 bihi: 21  
 bihi bat: 17  
 bit-: 91  
 biziki: 19, 59  
 bizo: 46  
 dadin: 35  
 dagolarik: 52  
 dakoat: 41  
 dakot: 41  
 dakozut: 41  
 deioat: 41  
 deiola: 46  
 deot: 41  
 derot: 41  
 dezaadan: 40  
 dezaan: 40  
 dezaatan: 40  
 dezadan: 40  
 dezadon: 40  
 dezaion: 46  
 dezakon/la: 46  
 dezakoten/la: 46  
 dezakozue: 45  
 dezan: 40  
 dezatan: 40  
 dezazie: 45  
 dezon/la: 46  
 diakoat: 41  
 diakozut: 41  
 diezola: 46  
 dioiat: 41  
 diot: 41  
 diozala: 46  
 diozazue: 45  
 diozola: 46  
 diozotela: 46:  
 diozut: 41  
 dituzte: 36  
 diuzte: 36  
 dizadan: 40  
 dizadazut: 39  
 dizela: 46  
 dizoala: 46  
 dizon/la: 46  
 doat: 41  
 dot: 41  
 dremenden: 21  
 dukan: 101  
 dukezan: 101  
 dukekan: 101  
 dukeian: 101  
 dukean: 101  
 dukia(n): 101  
 duia(n): 101  
 dia(n): 101  
 dute: 36  
 dütie: 36  
 duzte: 36  
 -ea: 10  
 eaztun: 83  
 egorri: 98  
 ehaztun: 83  
 -ei: 4  
 ekarri: 77  
 ekarzu: 50  
 ekharri: 77  
 -eki: 2  
 -ekila: 2  
 -ekilan: 2  
 -ekin: 2  
 emazu: 50  
 emazut: 50  
 emadazu: 50  
 emadazut: 50  
 eman: 50  
 eman (d)ezadazu: 50  
 eman dautazu: 50  
 eman dezadazut: 50  
 eman ezazu: 50  
 eman izadazu: 50  
 eman izazu: 50  
 eman izazut: 50  
 eman nauzu: 50  
 eman nezazu: 50  
 emazu: 50  
 emazut: 50  
 -en -tzer: 73  
 ene: 12  
 -er: 4  
 eraztun: 83  
 erhaztun: 83  
 -eri: 4  
 erraztun: 83  
 -erri: 4  
 eta ba-...: 61  
 -etako: 74  
 -etara: 6  
 -etarat: 6  
 -etat: 6  
 etz-: 89  
 -ez: 5  
 ez bertzerik: 71  
 ez dago alokutiboa mende-  
 koetan: 49

ez dago alokutiborik: 49  
 ez z-: 89  
 ez... baizik: 71  
 ezen: 61, 68  
 ezen ba-...: 61  
 ezen bait-...: 61, 68  
 ezi: 61  
 ezi(k) ba-...: 61  
 ezik bait-...: 61  
 ezin ba-...: 61  
 ezozue: 45  
 frango: 19, 22,  
 gain gainetik: 59  
 gaituk: 30  
 gare: 30  
 gargoitik: 58  
 gazteenak: 27  
 gaztenak: 27  
 gaztenenak: 27  
 gazterenak: 27  
 gaztiaguak: 27  
 gaztienak: 27  
 gaztinak: 27  
 gehiago: 21, 58  
 gia: 30  
 gira: 30  
 gituk: 30  
 guai: 90  
 gutieneko bat: 21  
 gutsak: 30  
 gutuk: 30  
 gututzu: 30  
 guzia(k): 20  
 guziz: 59  
 /h/: 76  
 haboro: 58  
 haen: 14  
 hain: 14  
 hain.. bait-: 66  
 hainbertze: 19  
 hainbertzenarekin: 60  
 hainbertzeraino: 59  
 hainbeste: 19  
 haiz: 29  
 han: 14  
 han...: 69

hanitx: 19  
 hara: 26  
 haren: 14  
 harren: 14  
 hartan: 60  
 hartan berean: 60  
 hau: 22, 26  
 heben: 25, 26  
 heen: 25  
 heiek: 24  
 hek: 24  
 hekiek: 24  
 hemen: 25  
 hen: 25  
 hitanoa: 48  
 hiz: 29  
 hizate: 32, 55  
 hizateke: 32  
 hoi: 22  
 hor: 26  
 hori: 22, 26  
 horiek: 24  
 horik: 24  
 horra: 26  
 huak: 24  
 huk: 24  
 huna: 26  
 hura: 26  
 hurak: 24  
 -ia: 10  
 igorri: 98  
 ihur: 17  
 -ik: 3, 9  
 iz: 29  
 izaan: 32, 55  
 izaen: 32, 55  
 izaín: 32, 55  
 izaintz: 32  
 izan: 32, 55  
 izan naiz: 33  
 izan nintzen: 33  
 izan nintzun: 33  
 izan niz: 33  
 izan nunduzun: 33  
 izan nuzu: 33  
 izanein: 32, 55

izanen: 32, 55  
 izateke: 55  
 izatu ninduzun: 33  
 izigarri: 59  
 izozue: 45  
 jan zukeen: 38  
 jan zukian: 38  
 janen zuen: 38  
 jarraazi: 57  
 jarrarazi: 57  
 jarreazi: 57  
 jarrerazi: 57  
 jarri arazi: 57  
 jin zaitezte: 51  
 jin zakitzoe: 51  
 jin zataie: 51  
 jin ziezte: 51  
 jin zite: 51  
 jin zitie: 51  
 jin zizte: 51  
 -la: 7, 63  
 lag. + -n: 70  
 -lakotz: 61  
 -larik: 62, 70  
 leho: 96  
 leiho: 96  
 mahai: 97  
 mahaian: 28  
 mahain: 97  
 mahañ: 97  
 mahi: 97  
 mahin: 97  
 maitathu: 78  
 maitatu: 78  
 maithatu: 78  
 marka bakar bat: 75  
 mithil: 99  
 mut(h)il: 99  
 -n: 63, 64  
 nadien: 35  
 nadin: 35  
 nahien: 35  
 nain: 35  
 naizazula: 39  
 nazazula: 39  
 -nean: 62

nedin: 35	singularra: 72	zatozte: 51
nehor: 17	suik: 81	zaurte: 51
-neko: 62	surik: 81	zaute: 51
-nekotzat: 62	-t(z)ea: 54	zauzte: 51
nerre: 12	-t(z)eat: 54	-zd-: 88
-netz: 64	-t(z)era: 54	zeen: 44
-netz eta -n: 64	-t(z)erat: 54	zeeten: 44
neuroa: 47, 48	-taat: 6	zeien: 44
nezazula: 39	-talat: 6	zein: 44, 93
nihor: 17	-ti: 3	zeion: 42
nihur: 17	tie: 36	zeitzon: 43
nizazula: 39	-tik: 3	zelü: 82
nola eta... bait-: 66	-tu: 56	zen: 44
non... (-n): 69	tz-: 87	zeon: 42
non... bait-: 66, 69, 70	-tzat: 74	zeotzan: 43
nor (aditza): 16	-tzen: 56	zer: 18
nor-nork: 44, 46	uai: 90	zeren: 44, 68
-Ø bezala: 74	-uak: 11	zeren (eta) ba-...: 61
-Ø ganean: 28	-uk: 11	zeren (eta) bait-...: 61, 68
-Ø gisa: 74	untsa: 59	zeren (eta) ...-n: 68
Ø -tzera: 73	-z: 5	zeren bait-...: 61
oai: 90	z-: 87	zeren eta...: 68
-oak: 11	zaete: 31	zeren ...-laktz: 61
ondoan: 62	zagoelarik: 52	zeren ...-n: 61
ongi: 59	zagolaik: 52	zerendako (eta) bait-...: 68
orai: 90	zagolarik: 52	zerentako ...-n: 68
orain: 90	zaguelarik: 52	zeron: 42
orduko: 62	zaiola: 46	zeru: 82
orei: 90	zaion: 42	ziakozun: 42
ori: 22	zaioten: 44	ziate: 31
oro: 20	zaite: 51	ziazkotzun: 43
osoki: 59	zaizkon: 43	zide: 31
ote: 65	zaizkotzun: 43	zidie: 31
ozue: 45	zaizte: 31	zien: 44
ozui(e): 45	zakoia: 41	ziezte: 31
ozute: 45	zakon: 42	ziezun: 42
parkhatu: 79	zakoten: 44	ziizte: 31
pharkatu: 79	zakozue: 45	zioen: 42
plurala: 72	zakozun: 42	zioeten: 44
puntutik: 62	zango: 86	zion: 42, 43
-ra: 6, 7, 8	zanko: 86	zioten: 44
-rat: 6, 7, 8	zankoten: 44	ziotzin: 43
-rik: 9, 62	zaolaik: 52	ziotzun: 37, 43
saar(tze): 84	zaolarik: 52	ziozkan: 37, 43
sagar(tze): 84	zarete: 31	ziozkin: 43
sahar(tze): 84	zarezte: 31	ziozue: 45

ziozun: 37, 42  
ziradie: 31  
zirete: 31  
zirezte: 31  
zirie: 31  
zitian: 37  
zitiien: 37  
zitin: 37  
zition: 43  
zititzun: 37  
zituen: 37, 43  
zituien: 37  
zituin: 37  
zitzaion: 43

zitzazkon: 37  
zitziakozun: 37  
zitzin: 37  
zitzozun: 43  
zizte: 31  
zizun: 42  
zoin: 18, 93  
zoinek... bait-: 70  
zoinek... -n: 70  
zointan... bait-: 66, 69  
zolaik: 52  
zon: 42  
zoolaik: 52  
zozue: 45

zozuie: 42  
-zt-: 88  
zue: 13  
zuen: 42  
zuin: 18, 93  
zuinek: 70  
zuinek eze... bait-: 70  
zuka: 47, 48  
zuntan... bait-: 70  
zure: 13  
zutian: 37  
zutin: 37



## 4. TESTUETAKO FORMEN BILTEGIA

### Sarrera

Testuetako formen biltegi hau alfabetikoki eratuta dago. Zerrendan liburuko 101 mapak egiteko erabili diren testu-hitz guztiak biltzen dira. Bertan aurkituko ditu irakurleak bai izen morfologia lantzeko erabili diren formak, bai aditzaren aspektu zenbait lantzeko erabili diren adizkiak, bai sintaxia lantzeko erabilitako esaldi eta menderagailu-antolatzaileak, eta baita fonologia eta fonetika lantzeko aukeratutako unitateak.

Zerrendan hiru informazio desberdin aurkitzen dira:

- a) Testuetako formak. Unitate hauek jatorrizko testuetan duten grafia berean idatzi dira. Gehienetan hitz osoak hartu izan dira; hots, zuriunetik zuriunera, osorik, mapa egiteko hitz horren zati bat baino erabili ez arren: hala gertatu da, adibidez, 1. mapan, edutezko genitiboaren kasu-marka aztertzean, atzizki hutsa hartu ordez atzizki hori daraman izena hartuz; beste batzuetan, batez ere unitate luzeak izan direnean (menderagailuak...), hitz osoa hartu gabe, atzizkia edo aurrizkia bakarrik hartu da; horrela jokatu da 70. maparako datuak aukeratzean, erlatiboaren ezaugarria bakarrik hartuz. Guztira 14214 testu-forma erabili dira 101 mapok egiteko.
- b) Herrien erreferentziak parentesi barruan. Erreferentzia edo kode hauek jatorrizko testuetan agertzen diren berak dira; hots, E. Bourciez-ek asmatutako kodeak. Kodeok herri-izenekin lotzeko G. Aurrekoetxea / X. Videgain (arg.), *Haur prodigoaren parabola Ipar Euskal Herriko 150 bertsiotan* libururara jo behar du irakurleak. Forma bera herri batean baino gehiagotan bildua izan bada, herri kodeak elkarren segidan agertuko dira.
- c) Maparen zenbakia. Bi punturen ondoren testuetako forma horiek zein mapatan landu diren azaltzen da. Testu forma bat mapa batean baino gehiagotan landua izan daiteke. Halako kasuetan, bi sarreratan agertuko da testua, sarrera bakoitzak bere maparen erreferentzia duelarik. hala nola Ostankoa-1295 herrian *anhits* hitza zenbatzaile zehaztugabeak lantzean (19. mapa) eta «très» aditzondoa itzultzeko (59. mapa) erabilia izan da.

- (ègu)iten badout (1278): 67  
 achki (1196): 22  
 achqui (1320): 22  
 achtoak eta idiak saïntseko (1196): 75  
 achtoak eta idiak saïntseko (1196): 73  
 achtoén éta idien han çain-tcérat (1217): 75  
 achtoén éta idien han çain-tcérat (1217): 73  
 achtouén éta idién saïn (1320): 75  
 achtouén éta idién saïn (1320): 73  
 aï baniz (1215): 67  
 aïçoac (1273): 85  
 aïçouac (1264, 1350, 1351): 85  
 aïçouac (1251, 1257, 1261, 1278, 1288, 1291, 1353, 1355): 85  
 aïçouc (1260, 1263): 85  
 aïçouk (1253, 1267): 85  
 aïnhitz (1205, 1218): 19  
 aïnhitz (1218): 59  
 aïnitz (1208): 19  
 aïsouak (1344): 85  
 aïsouc (1252): 85  
 aïsouer (1306): 85  
 aïssouac (1284, 1348, 1357, 1360): 85  
 aïta zoratü zireia? (1321): 65  
 aïta(r)en (1278): 1  
 aïta, erhotu zare? (1207): 65  
 aïtaen (1262, 1268, 1276, 1348): 1  
 aïtaen (1256, 1346): 1  
 aïtaén (1253, 1311, 1315): 1  
 aïtaén (1263, 1352): 1  
 aïtaéna (1357): 1  
 aïtain (1275, 1282, 1294, 1309, 1326, 1337): 1  
 aïtain (1273, 1310, 1340): 1  
 aïtain (1306): 1  
 aïtaïn (1215, 1283, 1284, 1288, 1333): 1  
 aïtaïna (1285): 1  
 aïtan (1228): 1  
 aïtan (1193): 1  
 aïtaren (1194, 1203, 1205, 1207, 1209, 1214, 1218, 1221, 1225, 1230, 1232, 1233, 1238, 1243, 1252, 1259, 1264, 1266, 1270, 1272, 1280, 1281, 1286, 1290, 1292, 1293, 1297, 1303, 1307, 1308, 1313, 1314, 1317, 1318, 1319, 1321, 1323, 1324, 1328, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1341, 1342, 1349, 1350, 1351, 1354, 1385): 1  
 aïtarén (1343): 1  
 aïtarèn (1302): 1  
 aïtarén (1249): 1  
 aïtaren (1196, 1198, 1204, 1210, 1212, 1216, 1217, 1219, 1223, 1224, 1226, 1227, 1229, 1231, 1236, 1237, 1254, 1255, 1257, 1258, 1260, 1261, 1267, 1271, 1291, 1295, 1298, 1299, 1301, 1304, 1305, 1322, 1325, 1338, 1339, 1344, 1347, 1353, 1355, 1358, 1359, 1360): 1  
 aïtarén (1201, 1213, 1222, 1265, 1320, 1330): 1  
 aïtarène (1206, 1251): 1  
 aïtarénn (1335): 1  
 aïten (1208): 1  
 aïzoac (1271): 85  
 aïzoak (1275, 1282): 85  
 aïzoer (1286): 85  
 aïzouac (1276): 85  
 aïzouac (1281): 85  
 aïzouak (1349, 1354): 85  
 aïzouak (1258, 1265, 1347, 1358, 1359): 85  
 aïzouc (1255, 1256): 85  
 aïzouk (1249, 1254, 1259, 1262): 85  
 aïzuac (1283): 85  
 aïzuc (1385): 85  
 aïzuer (1285): 85  
 ajki (1224): 22  
 ajtouden éta idien saïntséra (1224): 73  
 ajtouden éta idien saïntséra (1224): 75  
 ala cian behar punitu... (1350): 64  
 algareta bildu izan zien be-zaïgn sari (1347): 62  
 algarétara bildu ciren béçan sarri (1261): 62  
 alhor batetara (1266): 6  
 alhoreat (1313): 6  
 alhoretarat (1252, 1255, 1261, 1291, 1305, 1344): 6  
 alhorétarat (1258, 1265, 1339): 6  
 alhoretat (1263, 1264, 1267, 1347, 1350, 1351, 1360): 6  
 alhorétat (1281, 1284, 1311, 1355): 6  
 alhorilat (1260): 6  
 alhorreat (1290, 1295): 6  
 alhorretaat (1283, 1310): 6  
 alhorrétaat (1340, 1346): 6  
 alhorretalat (1331): 6  
 alhorrélat (1298, 1302, 1306): 6  
 alhorré tara (1196): 6  
 alhorretarat (1243, 1257, 1259, 1308, 1309, 1314, 1318, 1322, 1334, 1348, 1349, 1353, 1354, 1385): 6  
 alhorretarát (1249): 6  
 alhorrétarat (1206, 1251, 1315, 1317, 1325, 1341, 1358): 6  
 alhorretat (1253, 1256, 1262, 1323, 1329, 1337): 6  
 alhorrétat (1352, 1357): 6  
 alhorrètat (1333): 6



- anaia (1194, 1205, 1218, 1221, 1238, 1243, 1303, 1307, 1319, 1321, 1323, 1326, 1336, 1351, 1385): 94  
 anaia (1196, 1201, 1206, 1208, 1213, 1251, 1255, 1258, 1262, 1263, 1265, 1284, 1293, 1298, 1299, 1301, 1305, 1328, 1330, 1333, 1335, 1340, 1341, 1348, 1357, 1360): 94  
 anaie (1249, 1252, 1254, 1259, 1264, 1344, 1349, 1354): 94  
 anaie (1256, 1267, 1347, 1359): 94  
 anaie (1261, 1339, 1346, 1353, 1355, 1358): 94  
 ananya (1350): 94  
 anaya (1193, 1198, 1203, 1204, 1207, 1209, 1210, 1214, 1216, 1217, 1219, 1224, 1225, 1227, 1228, 1237, 1270, 1271, 1272, 1280, 1286, 1290, 1292, 1295, 1302, 1306, 1308, 1309, 1310, 1313, 1314, 1320, 1322, 1329, 1332, 1334, 1337, 1338, 1343, 1352): 94  
 anaye (1257, 1266, 1276, 1291, 1318): 94  
 anayé (1253, 1260): 94  
 anea (1229, 1230, 1233, 1304, 1324): 94  
 anéa (1215, 1222, 1231, 1236, 1315, 1325): 94  
 aneia (1282, 1294, 1342): 94  
 anéia (1273, 1281, 1288): 94  
 anéia (1311): 94  
 aneya (1212, 1232, 1268, 1275, 1277, 1283, 1297, 1317, 1331): 94  
 anéya (1226): 94  
 anéya (1278): 94  
 anhits (1295): 19  
 anhits (1295, 1324): 59  
 anhitz (1193, 1228, 1230, 1277, 1281, 1302, 1308, 1309, 1311, 1318, 1324, 1328, 1329, 1333, 1337): 19  
 anhitzz (1335): 19  
 anhiz (1272): 19  
 ania (1223): 94  
 anitz (1303, 1305, 1336): 19  
 annéya (1285): 94  
 aoçoac (1330): 85  
 aou (1262): 23  
 aoçoac (1206, 1343): 85  
 aouçouac (1299, 1308, 1328, 1335, 1341): 85  
 aouçouak (1311, 1333, 1340): 85  
 aouçouer (1270): 85  
 aouçoueri (1293): 85  
 aousouac (1222, 1298, 1301): 85  
 aousouac (1203): 85  
 aousouère (1302): 85  
 aoussoèr (1320): 85  
 aoussouac (1223): 85  
 aoussouer (1268): 85  
 aouzoac (1338): 85  
 aouzouac (1339): 85  
 aouzouak (1219, 1315): 85  
 aouzouc (1237): 85  
 araoutze (1276): 95  
 araoutziak (1219): 95  
 araoutce (1261, 1267, 1291): 95  
 araoutcé (1352): 95  
 araoutsé (1222, 1284, 1360): 95  
 araoutze (1258, 1281, 1344, 1347): 95  
 araoutzé (1355): 95  
 araprotchurik (1267): 21  
 aras (1201, 1222, 1281, 1339): 59  
 araultziac (1313): 95  
 araütce (1252): 95  
 araütcé (1263): 95  
 arautse (1266): 95  
 arautze (1350): 95  
 arazi yar (1318): 57  
 aren (1266, 1267, 1355): 14  
 ari zieztela khantuz (1318): 63  
 aroltce (1328): 95  
 aroltze (1303, 1305, 1338): 95  
 arolzetan (1286): 95  
 arolzia (1268): 95  
 arotze (1275, 1282): 95  
 aroutze (1264): 95  
 aroutzé (1293): 95  
 arrach (1213, 1217): 59  
 arraingouraric (1299): 21  
 arraoutcé (1330): 95  
 arraoutciac (1251): 95  
 arraoutze (1348): 95  
 arraoutcé (1260, 1339, 1346, 1353): 95  
 arraoutciac (1341): 95  
 arraoutcik (1253): 95  
 arraoutsiac (1357): 95  
 arraoutze (1249, 1254, 1255, 1256, 1262, 1349, 1354, 1359): 95  
 arraoutzé (1265, 1358): 95  
 arraprotchuic (1346): 21  
 arraproxuric (1290): 21  
 arras (1193, 1194, 1198, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1209, 1210, 1215, 1216, 1221, 1223, 1225, 1226, 1227, 1228, 1231, 1232, 1270, 1288, 1290, 1299, 1309, 1314, 1315, 1317, 1322, 1323, 1325, 1329, 1331): 59  
 arraültce (1257): 95  
 arrautce (1314): 95  
 araütce (1325): 95  
 arrautze (1259, 1280, 1351, 1385): 95  
 arraz (1334): 59

- arren (1208, 1249, 1258, 1260, 1261, 1306, 1346, 1350, 1353): 14
- arrén (1265, 1330): 14
- arrolcé (1335): 95
- arrolceac (1292): 95
- arrolsiak (1301): 95
- arroltce (1227, 1229, 1233, 1283, 1297, 1302): 95
- arroltcé (1201, 1206, 1213, 1270, 1311): 95
- arroltceac (1203, 1317): 95
- arroltcéak (1204): 95
- arroltcíac (1210, 1216, 1217, 1231): 95
- arroltciak (1198): 95
- arroltse (1295): 95
- arroltsé (1196): 95
- arroltsiac (1224, 1298): 95
- arroltze (1205, 1212, 1214, 1218, 1228, 1236, 1238, 1243, 1290, 1304, 1307, 1319, 1321, 1331, 1332, 1334, 1336): 95
- arroltzé (1237, 1285): 95
- arroltzeac (1194, 1221, 1230, 1232, 1271): 95
- arroltziac (1209, 1324): 95
- arrolze (1225, 1309, 1310, 1315): 95
- arrolzéak (1215): 95
- arrolziac (1193): 95
- arrotcé (1273, 1288, 1306): 95
- arrotsiac (1223): 95
- arrotze (1207, 1272, 1294): 95
- arrotziac (1226): 95
- arrotziak (1277): 95
- arroulsé (1320): 95
- arroultciac (1308, 1343): 95
- arroultciak (1333, 1340): 95
- arroultze (1299): 95
- arroutcè (1278): 95
- arroultze (1342): 95
- arrultce (1323): 95
- arrultsiac (1318): 95
- arrultze (1326, 1329): 95
- arrultziac (1322): 95
- arrultziak (1337): 95
- artan (1208): 60
- asco (1222): 19
- aski (1193, 1194, 1198, 1201, 1203, 1204, 1206, 1207, 1209, 1210, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1221, 1222, 1223, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1233, 1236, 1237, 1238, 1243, 1249, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1264, 1265, 1267, 1272, 1273, 1275, 1276, 1278, 1280, 1281, 1282, 1283, 1285, 1286, 1288, 1290, 1291, 1293, 1294, 1295, 1297, 1298, 1299, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1314, 1315, 1317, 1318, 1319, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1342, 1343, 1344, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1358, 1359, 1360): 22
- askin (1385): 22
- asqui (1205, 1263, 1266, 1268, 1270, 1284, 1335, 1341, 1355): 22
- assqui (1357): 22
- asto eta idi begiratzera (1251): 73
- asto eta idi begiratzera (1251): 75
- asto eta idi beguiratcera (1350, 1353): 73
- asto eta idi beguiratcera (1291): 73
- asto eta idi beguiratcera (1291): 75
- asto eta idi beiratzeco (1297): 73
- asto eta idi beiratzeco (1297): 75
- asto eta idi beiratzera (1334): 73
- asto eta idi beiratzera (1334): 75
- asto eta idi beyatcea (1283): 73
- asto eta idi beyatcea (1283): 75
- asto eta idi çaintcera (1233): 73
- asto eta idi çaintcera (1233): 75
- asto eta idi çaintcera (1343): 73
- asto eta idi çaintcera (1343): 75
- asto eta idi çaintcéra (1213): 73
- asto eta idi çaintcéra (1213): 75
- asto éta idi çaintcérat (1206): 73
- asto éta idi çaintcérat (1206): 75
- asto eta idi zain (1218, 1321, 1324, 1331): 73
- asto eta idi zain (1218, 1321, 1324, 1331): 75
- asto éta idi zain (1268): 73
- asto éta idi zain (1268): 75
- asto eta idi zaïntzèa (1310): 73
- asto eta idi zaïntzèa (1310): 75
- asto eta idi zaintzerat (1309): 73

asto eta idi zaintzerat (1309): 75	astoén éta idién çaintcera (1330): 75	astouen eta idien beguiatcea (1276): 75
asto eta idi zainzera (1342): 73	astoen eta idien çaintcerat (1292): 73	astouen eta idien beguiatçea (1260): 73
asto eta idi zainzera (1342): 75	astoen eta idien çaintcerat (1292): 75	astouen eta idien beguiatçea (1260): 75
asto eta idien begiatzea (1262): 73	astoen eta idien çaintserat (1203): 73	astouén éta idién béguiatcéa (1253): 73
asto eta idien begiatzea (1262): 75	astoen eta idien çaintserat (1203): 75	astouén éta idién béguiatcéa (1253): 75
asto eta idien beguiratseko (1295): 73	astoen eta idien çaintzeco (1212): 73	astouen eta idien beguiatzeco (1255, 1348): 73
asto eta idien beguiratseko (1295): 75	astoen eta idien çaintzeco (1212): 75	astouen eta idien beguiatzeco (1255, 1348): 75
asto eta idien hain zaintzerat (1243): 73	astoén éta idién saïntséra (1222): 73	astouen eta idien beguirat- tceco (1257): 73
asto eta idien hain zaintzerat (1243): 75	astoén éta idién saïntséra (1222): 75	astouen eta idien beguirat- tceco (1257): 75
astoac eta idiac çaintzerat (1209): 73	astoèn éta idièn zäintzea (1215): 73	astouen eta idien beguiratcera (1264, 1267, 1351): 73
astoac eta idiac çaintzerat (1209): 75	astoèn éta idièn zäintzea (1215): 75	astouen eta idien beguiratcera (1264, 1267, 1351): 75
astoen eta idien behatzera (1290): 73	astoen eta idien zäintzeko (1207): 73	astouen éta idien béguiatcé- rat (1270): 73
astoen eta idien behatzera (1290): 75	astoen eta idien zäintzeko (1207): 75	astouen éta idien béguiatcé- rat (1270): 75
astoen eta idien beiratzeco (1286): 73	astoen eta idien zäintzera (1225, 1307): 73	astouen eta idien beguirat- tzera (1359): 73
astoen eta idien beiratzeco (1286): 75	astoen eta idien zäintzera (1225, 1307): 75	astouen eta idien beguirat- tzera (1359): 75
astoen eta idien çaintceco (1210): 73	astoen eta idien zäintzerat (1338): 73	astouen eta idien çain (1328): 73
astoen eta idien çaintceco (1210): 75	astoen eta idien zäintzerat (1338): 75	astouen eta idien çain (1328): 75
astoen éta idien çaintcéco (1325): 73	astouac éta idiac (1357): 73	astouén éta idien çaintcéra (1201): 73
astoen éta idien çaintcéco (1325): 75	astouac éta idiac (1357): 75	astouén éta idien çaintcéra (1201): 75
astoen eta idien caintçeko (1194): 73	astouein éta idiein béracéat (1306): 73	astouen éta idien çaintzéco (1299): 73
astoen eta idien caintçeko (1194): 75	astouein éta idiein béracéat (1306): 75	astouen éta idien çaintzéco (1299): 75
astoen eta idien çaintcera (1238): 73	astouen éta idien béguiacéco (1346): 73	astouen éta idien contoucérat (1204): 73
astoen eta idien çaintcera (1238): 75	astouen éta idien béguiacéco (1346): 75	astouen éta idien contoucérat (1204): 75
astoén éta idién çaintcera (1330): 73	astouen eta idien beguiatcea (1276): 73	astouen éta idien contoucérat (1204): 75

- astouen eta idien han beguiratcera (1252): 73
- astouen eta idien han beguiratcera (1252): 75
- astouén éta idién han béguatséco (1284): 73
- astouén éta idién han béguatséco (1284): 75
- astouen éta idien han beguiratsera (1360): 73
- astouen éta idien han beguiratsera (1360): 75
- astouen eta idien han beguiratzeko (1259): 73
- astouen eta idien han beguiratzeko (1259): 75
- astouèn éta idièn han çaintcèco (1302): 73
- astouèn éta idièn han çaintcèco (1302): 75
- astouen eta idien zaintcerat (1227): 73
- astouen eta idien zaintcerat (1227): 75
- astouèn eta idien zaintzéco (1315): 73
- astouèn eta idien zaintzéco (1315): 75
- astouènn éta idiènn çaitcèra (1335): 73
- astouènn éta idiènn çaitcèra (1335): 75
- astuen eta idien begiratzeco (1385): 73
- astuen eta idien begiratzeco (1385): 75
- astuen eta idien begiratzera (1280): 73
- astuen eta idien begiratzera (1280): 75
- astuen éta idien çaintcea (1231): 73
- astuen éta idien çaintcea (1231): 75
- astuen eta idien çaintzeco (1323): 73
- astuen eta idien çaintzeco (1323): 75
- astuen eta idien çaintzerat (1322): 73
- astuen eta idien çaintzerat (1322): 75
- astuen eta idien han zaintzera (1336): 73
- astuen eta idien han zaintzera (1336): 75
- astúen eta idien sainçera (1319): 73
- astúen eta idien sainçera (1319): 75
- astuen eta idien zaïn (1193): 73
- astuen eta idien zaïn (1193): 75
- astuen eta idien zaintcera (1272): 73
- astuen eta idien zaintcera (1272): 75
- astuen eta idien zaintcera alhoreat (1313): 73
- astuen eta idien zaintcera alhoreat (1313): 75
- astuen eta idien zaintzera (1294, 1326): 73
- astuen eta idien zaintzera (1294, 1326): 75
- astuen eta idien zeintzera (1303, 1305): 73
- astuen eta idien zeintzera (1303, 1305): 75
- auçoac (1194): 85
- aüçoac (1212): 85
- aüçouac (1325): 85
- aüçuac (1322): 85
- aurthiki zouen (1338): 8
- ausoer (1324): 85
- ausuac (1313): 85
- aüsuac (1193): 85
- autsoer (1295): 85
- auzoac (1230, 1297): 85
- auzoak (1218, 1307): 85
- azuac (1205, 1214, 1228, 1233, 1294, 1309, 1314, 1318, 1323, 1329, 1331, 1334, 1336): 85
- azuac (1294): 11
- aüzuac (1326, 1342): 85
- aüzüac (1304): 85
- azuuak (1337): 85
- azuuer (1280, 1303, 1305, 1310): 85
- azuueri (1321, 1332): 85
- ayçouac (1346, 1352): 85
- aysouc (1266): 85
- aytaren (1277): 1
- ayzouak (1277): 85
- azki (1232, 1271, 1277, 1292, 1334): 22
- azko (1271): 19
- azto eta idi beguiratsera (1266): 73
- azto eta idi beguiratsera (1266): 75
- azto eta idi zaintzera (1271): 73
- azto eta idi zaintzera (1271): 75
- aztouden eta idien beyratzera (1277): 73
- aztouden eta idien beyratzera (1277): 75
- bacitin (1198): 72
- bacitin (1198): 71
- bacituen (1208, 1216): 72
- bacituen (1208, 1216): 71
- bada haimbertce sehi, oguia eta arnoä dutenac (1216): 70
- badut eguiten (1318): 67
- badut eguiten hori (1318): 49
- badut... éguiten (1357): 67
- badute nahi duten bezaimbat ogi, arno (1280): 70
- badute nahi duten bezembat ogi eta arno (1307): 70
- badute ogui eta arno (1236): 70

- bahagnin (1266): 97  
 bahagnin (1266): 28  
 baicic (1194, 1203, 1207, 1233, 1252, 1264, 1271, 1272, 1276, 1292, 1314, 1317, 1328, 1342, 1350, 1351): 92  
 baicic (1206, 1210, 1217, 1226, 1231, 1236, 1257, 1260, 1261, 1263, 1270, 1293, 1298, 1301, 1302, 1323, 1325, 1330, 1335, 1341, 1346, 1348, 1352, 1353, 1357): 92  
 baicic (1291): 92  
 baicik (1201, 1204, 1212, 1215, 1253, 1267, 1311, 1359): 92  
 baicik (1213): 92  
 baicitien (1306): 91  
 baiguira (1216): 30  
 bailet (1256): 74  
 baissic (1222, 1295, 1355): 92  
 baissik (1196, 1344): 92  
 baissic (1284, 1360): 92  
 baitcin (1229): 91  
 baitcitien (1308): 91  
 baitcitien (1328, 1340, 1343): 91  
 baitcitién (1311): 91  
 baitcitién (1333): 91  
 baitcitin (1198, 1233): 91  
 baitcitouen (1204, 1226): 91  
 baitcitouén (1201, 1217): 91  
 baitcitouèn (1302): 91  
 baitcitouène (1206): 91  
 baitcituen (1194, 1209, 1317): 91  
 baitcituen (1216, 1236): 91  
 baitçouen (1203): 91  
 baitçouen (1210, 1325): 91  
 baitçousken (1298, 1301): 91  
 baitcuen (1292): 91  
 baitçuen (1208): 91  
 baitsitien (1224): 91  
 baitsitouén (1320): 91  
 baitsitouen (1222, 1295): 91  
 baitsituin (1223): 91  
 baitsoukéièn (1196): 91  
 baitugu (1331): 61  
 baitute ogui, ano (1293): 70  
 baitzien (1294, 1337, 1342): 91  
 baitzik (1319): 92  
 baitzin (1232): 91  
 baitzitién (1310, 1326, 1329): 91  
 baitzitién (1299, 1322): 91  
 baitzitin (1228, 1318, 1323): 91  
 baitzitín (1237, 1315): 91  
 baitzitouen (1227): 91  
 baitzitouzken (1338): 91  
 baitzituén (1205, 1207, 1212, 1218, 1221, 1225, 1230, 1243, 1307, 1313, 1321): 91  
 baitzituén (1271): 91  
 baitzitzazkien (1214): 91  
 baitzuen (1297, 1324, 1332): 91  
 baitzúen (1319): 91  
 baitzukeen (1238): 91  
 baitzuzken (1336): 91  
 baizen (1338): 92  
 baizic (1205, 1214, 1221, 1225, 1228, 1230, 1238, 1243, 1262, 1297, 1309, 1318, 1324, 1326, 1331, 1332, 1336, 1385): 92  
 baizic (1229, 1256): 92  
 baizik (1218, 1259, 1307, 1321, 1349, 1354): 92  
 baizik (1249): 92  
 baizik (1227, 1254, 1255, 1258, 1265, 1277, 1347, 1358): 92  
 baizitién (1290): 91  
 baizuen (1331): 91  
 baizukeen (1193): 91  
 bakhoitz bat (1263): 21  
 balédi (1335): 34  
 balice (1206): 34  
 balis (1198, 1204, 1223, 1251, 1257, 1263, 1278, 1284, 1298, 1301, 1339, 1351, 1352, 1355, 1357): 34  
 balits (1196, 1201, 1213, 1222, 1224, 1253, 1341, 1360): 34  
 balitz (1193, 1194, 1203, 1205, 1207, 1209, 1214, 1215, 1217, 1225, 1226, 1228, 1229, 1230, 1232, 1233, 1236, 1237, 1238, 1243, 1254, 1255, 1256, 1262, 1280, 1292, 1295, 1299, 1304, 1311, 1313, 1318, 1319, 1320, 1322, 1323, 1329, 1331, 1332, 1336, 1337, 1340, 1359): 34  
 baliz (1210, 1212, 1216, 1218, 1219, 1221, 1227, 1231, 1252, 1259, 1260, 1261, 1264, 1267, 1270, 1271, 1272, 1273, 1275, 1276, 1277, 1282, 1283, 1285, 1288, 1290, 1293, 1294, 1302, 1303, 1305, 1307, 1308, 1309, 1310, 1314, 1315, 1321, 1324, 1325, 1326, 1328, 1330, 1334, 1342, 1343, 1344, 1346, 1347, 1348, 1358, 1385): 34  
 báliz (1249): 34  
 banaiz (1207): 67  
 banints (1306): 34  
 barca (1196): 79  
 barcatou (1223, 1224, 1320): 79  
 barcatu (1229): 79  
 bardin (1252, 1254, 1255, 1256, 1257, 1260, 1261, 1266, 1267, 1291, 1344, 1346, 1347, 1349, 1351),

- 1352, 1354, 1357, 1358, 1360, 1385): 100
- bardin (1320): 100
- bardin bardina (1353, 1355): 100
- bardinac (1193, 1194, 1206, 1214, 1217, 1218, 1221, 1222, 1228, 1229, 1231, 1233, 1236, 1251, 1262, 1264, 1270, 1276, 1278, 1280, 1281, 1284, 1288, 1290, 1292, 1302, 1309, 1314, 1325, 1330, 1332, 1334, 1348, 1350): 100
- bardinak (1196, 1215, 1219, 1253, 1258, 1259, 1265, 1307, 1310): 100
- bardinetan (1271): 100
- bardinétan (1249): 100
- bardinik (1359): 100
- barkamenduya (1193): 79
- barkathu (1337): 79
- barkatou (1201, 1204, 1210, 1226, 1227): 79
- barkatu (1194, 1232, 1268, 1319): 79
- barkha (1219, 1284, 1293): 79
- barkhatou (1203, 1206, 1213, 1215, 1222, 1231, 1237, 1277, 1278, 1281, 1295, 1298, 1299, 1301, 1302, 1306, 1308, 1311, 1315, 1325, 1328, 1330, 1333, 1335, 1338, 1339, 1340, 1341, 1343): 79
- barkhatu (1198, 1205, 1207, 1209, 1212, 1214, 1216, 1217, 1218, 1221, 1225, 1228, 1230, 1233, 1236, 1270, 1271, 1272, 1273, 1275, 1280, 1282, 1283, 1285, 1286, 1288, 1290, 1292, 1294, 1297, 1303, 1304, 1305, 1307, 1309, 1310, 1313, 1314, 1317, 1321, 1322, 1323, 1324, 1326, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1342): 79
- barkhatuco (1238, 1243, 1318): 79
- bassitouén (1320): 72
- bassitouén (1320): 71
- bat (1221, 1229, 1256, 1294, 1321, 1323): 21
- bat ere (1243, 1257, 1272, 1359): 21
- bat éré (1325, 1360): 21
- batçuen (1231): 91
- bate (1291): 21
- baté (1284, 1288, 1352): 21
- batê (1253): 21
- batee (1347): 21
- batere (1203, 1205, 1212, 1214, 1225, 1249, 1252, 1255, 1259, 1264, 1275, 1280, 1282, 1292, 1301, 1308, 1314, 1318, 1326, 1329, 1331, 1336, 1338, 1344, 1348, 1351): 21
- batére (1302): 21
- batéré (1201, 1206, 1219, 1226, 1237, 1261, 1270, 1273, 1293, 1298, 1311, 1330, 1335, 1341, 1357, 1358): 21
- batrè (1333): 21
- battéré (1320): 21
- bazitien (1334): 71
- bazitien (1334): 72
- bazitisun (1266): 71
- bazitisun (1266): 72
- bé (1253, 1352): 15
- bê buia (1253): 16
- bé buya (1352): 16
- bè(r)è (1278): 15
- bè(r)è bouria (1278): 16
- bé[r]atcéco astouac éta idiac (1288): 73
- bé[r]atcéco astouac éta idiac (1288): 75
- be[r]e buia (1276): 16
- béatzéa asto éta idi (1285): 75
- béatzéa astouen éta idien (1281): 73
- béatzéa astouen éta idien (1281): 75
- béchoac (1196, 1320): 11
- béchouac (1213): 11
- becic (1308, 1339, 1343): 92
- bécic (1251, 1273, 1288, 1322): 92
- bècic (1278): 92
- becik (1283): 92
- bécik (1306, 1333, 1340): 92
- bee (1283): 15
- béé (1311, 1346): 15
- bee buia (1347): 16
- bee buria (1283): 16
- begiatzea astouen eta idien (1354): 73
- begiatzea astouen eta idien (1354): 75
- begiatzera astouen eta idien (1349): 73
- begiatzera astouen eta idien (1349): 75
- begiratzera astouen eta idien (1249): 73
- begiratzera astouen eta idien (1249): 75
- beguiatcea astouën eta idiën (1263): 73
- beguiatcea astouën eta idiën (1263): 75
- béguiatcéco astouac eta idiac (1352): 73
- béguiatcéco astouac eta idiac (1352): 75
- béguiatceco astouac éta idiac (1293): 73
- béguiatceco astouac éta idiac (1293): 75
- beguiatzeco astouen eta idien (1256): 73
- beguiatzeco astouen eta idien (1256): 75

beguiatzeko astouen eta idien (1347): 73	béhar ciénéz gaztigatou ala béhar çacon barthatou (1343): 64	béhar çuénéz gastigatu... (1325): 64
beguiatzeko astouen eta idien (1347): 75	béhar ciènèz gaztigatou ala béhar çakon barkhatou (1333): 64	béhar çukéénéz pounitu édo barkhatu (1273): 64
béguiratceco astouen eta idien (1261): 73	behar cienez hora pounitou ala... behar çacon (1328): 64	behar dienez phunitu... (1303, 1305): 64
béguiratceco astouen eta idien (1261): 75	béhar cienez hora pounitou édo barkhatou behar çakonez (1340): 64	behar içan citiçun saldu (1351): 37
beguiratcera asto eta idi (1314): 73	behar cienez punitu ala behar çacon barkhatu (1322): 64	béhar içan citouèen saldou (1302): 37
beguiratcera asto eta idi (1314): 75	behar cienez punitu ala béhar cereïon pharcatu (1261): 64	béhar içan citouén saldou (1201): 37
béguiratzéco astouen éta idien (1355): 73	béhar ciénéz punitu ala behar céron pharcatu (1353): 64	behar içan cituen saldu (1292): 37
béguiratzéco astouen éta idien (1355): 75	béhar ciénéz punitu ala béhar sakon barkhatu (1270): 64	béhar içatou citouen saldou (1204): 37
béguiratzera astouen éta idien (1258): 73	behar çin gaztigatu edo behar zacon barcatu (1229): 64	behar içatu çituen bere zarpi-lac saldu (1209): 37
béguiratzera astouen éta idien (1258): 75	behar cines gastigatu ala behar çacon pharcatu (1351): 64	béhar isan sitouén saldou (1222): 37
béguiratzéra astouén éta idién (1265): 73	béhar cinès gastigatu... (1251): 64	behar izan cituen bere phil-dac emaste chahar bati saldu (1313): 37
béguiratzéra astouén éta idién (1265): 75	behar cines punitu ala behar çon pharcatu (1263): 64	behar izan zitien saldu (1326): 37
behar cenez puni ceçan ... (1293): 64	béhar cinez gastigatu, ala pharkatuko zéïon (1265): 64	behar izan zituen bere arro-pac saldu (1218): 37
behar cianés gastigatou ala behar çacon barkhatou (1341): 64	behar cinez pounitou ala barkhatou behar çacon (1308): 64	behar izan zituen bere yaun-tsiac saldu (1225): 37
behar cianès houa punitu ala béhar céon ppharcatu (1352): 64	behar cinez punitu ala behar çakon pharcatu (1276): 64	behar izan zituen saldu (1297, 1307, 1331): 37
behar cianez houa punitu ala hri ppharcatu (1348): 64	behar çouèen pounitou... (1302): 64	béhar izan zituin saldou (1219): 37
behar ciénéz pounitou ala behar çacon barkhatou (1301): 64	behar çouen gastigatu... (1203): 64	behar izan zitzin saldu (1303, 1305): 37
béhar ciènès pounitou ala béhar çacon barkhatou (1298): 64	béhar çouénèce gaztigatou ... (1206): 64	béhar othé cién gastigatu édo béhar çacon barkhatou (1330): 64
béhar ciénes pounitou... (1306): 64	béhar çouenez gastigatu... (1226): 64	behar othe cienes punitu... (1257): 64
béhar ciènes pounitou... (1278): 64	behar çuen punitu edo... (1194): 64	behar othé çinez punitu ala behar çeon pharkatu (1260): 64
behar cienez bere semia pounitu ala behar çon pharcatu (1264): 64		behar othe cinez punitu ala behar ceyon pharkatu (1253): 64

- behar othe cion barkhatu... (1236): 64  
 behar othe cuen punitu... (1231): 64  
 behar othe zien punitu, ala behar zacon barkhatu (1272): 64  
 behar othe ziin gaztigatu... (1304): 64  
 behar othe zuen gaztigatu ... (1207): 64  
 behar othe zuen gaztigatu? (1218): 64  
 behar othezien hora gaztigatu ala beharzakon... (1277): 64  
 behar oukan citcin saldu (1328): 37  
 behar oukan zien chugneko pildak zaldu (1268): 37  
 behar oukhan cien béré arropac saldu (1270): 37  
 behar oukhan citcin saldu (1298, 1301, 1340): 37  
 behar oukhan citcin saldu (1278): 37  
 behar oukhan citian saldu (1325): 37  
 behar oukhan citien saldu (1341): 37  
 behar oukhan citiën saldu (1288): 37  
 behar oukhan zitien saldu (1277): 37  
 behar oukhan zitouen saldu (1338): 37  
 behar oukhan zitzin (1281): 37  
 behar oukhann citiënn saldu (1335): 37  
 behar sénéz puni léssan... (1284): 64  
 behar sianez hora punitu... (1360): 64  
 behar sines gastigatu ala behar çon pharkatu (1291): 64  
 behar souénès gastigatu édo behar sacon... (1222): 64  
 behar souenes pounitou, ala behar sakon barkhatou (1295): 64  
 behar suyénès gastigatu... (1223): 64  
 behar tcienez punitu ala behar rzakon barkhatu (1283): 64  
 behar tçonès pharcatu... (1346): 64  
 behar uken citissun saldu (1346): 37  
 behar ukhan citien saldu (1322): 37  
 behar ukhan citzin saldu (1285): 37  
 behar ukhan tzitien saldu (1294): 37  
 behar ukhan zitien bere arropac saldu (1334): 37  
 behar ukhan zitien saldu (1314): 37  
 behar ukhan zituen saldu (1309): 37  
 behar ukhén (é-ne) çutian (a-ne) saldu (1352): 37  
 behar ukhen citiçun saldu (1261, 1276, 1353): 37  
 behar ukhën citiçün saldu (1263): 37  
 behar ukhen citiçun saldu (1253, 1267): 37  
 behar ukhen cutian saldu (1257): 37  
 behar ukhen çutian saldu (1264, 1348): 37  
 behar ukhen çutin saldu (1260, 1291): 37  
 behar ukhen sian saldu (1357): 37  
 behar ukhén siën saldu (1284): 37  
 behar ukhen sutian saldu (1360): 37  
 behar ukhen zitizun saldu (1347, 1349, 1354, 1359): 37  
 behar ukhen zutin bere arropa tcharrak saldu (1259): 37  
 behar ukhen zutin saldu (1249, 1255): 37  
 behar ükhen zütin saldü (1385): 37  
 behar ukhen zutin saldu (1254): 37  
 behar ukhène citiçune saldu (1251): 37  
 behar zen gaztiga zezan (1219): 64  
 behar zenez gaztiga lezan... (1347): 64  
 behar zénez gaztiga lézan... (1358): 64  
 behar zianez gastigatu ala behar zeron pharkatu (1344): 64  
 behar zianez gaztigatu, ala behar zeion pharkatu (1349, 1354): 64  
 behar zianez punitu ala behar zeion pharkatu (1359): 64  
 behar ziénes gastigatu ala behar zakon barkhatou (1339): 64  
 behar zianez bere semia gaztiatu ala behar zacon barkhatu (1336): 64  
 behar zianez gaztigathu... (1337): 64  
 behar zianez hura gaztigatu ala behar zacon barkhatu (1329): 64  
 behar ziénez pounitou ala behar zacon barkhatou (1281): 64  
 behar zianez punitu... (1342): 64  
 behar zinetz punitu ala behar zen pharcatu (1256): 64  
 behar zinez gastigatu ala pharcatuko zeion (1258): 64



- behar zinez gaztigatu ala behar zeron pharkatu (1259): 64  
 behar zinez gaztigatu ala behar zion barkhatu (1228): 64  
 behar zinez gaztigatu... (1249): 64  
 behar zinez pounitou ala behar zacon barkhatou (1237): 64  
 behar zinez punitu... (1255): 64  
 behar zioen barkhatu... (1221): 64  
 behar zouenez houra gaztigatou ala hari barkhatou (1338): 64  
 behar zuen gaztigatu... (1225, 1331): 64  
 behar zuenez ba gaztigatu ala behar zakon barkhatu (1307): 64  
 behar zuenez gaztigatu ala behar zagon barkhatu (1271): 64  
 behar zuenez gaztigatu... (1297, 1324): 64  
 behar zuenez punitu ala behar zakon barkhatu (1309): 64  
 behar zuenez punitu... (1230): 64  
 behar zukenez punitu edo barkhatu (1275, 1282): 64  
 beharoté zuen punitú... (1319): 64  
 behartou citçazkon saldou (1333): 37  
 behartu cioçun saldu (1350): 37  
 behartu citziakozun bere arropac saldu (1283): 37  
 behartu ziotzun saldu (1256): 37  
 behartu zitazcon saldu (1272): 37  
 behar-tziénez gaztigatou... (1299): 64  
 behartzuen ez gastigatu edo barkatu behar zion (1232): 64  
 beharzuenes ponitu... (1268): 64  
 behastougn (1278): 83  
 behaztun (1272, 1275, 1282): 83  
 behaztun (1273): 83  
 beia behar zirenez gaztigatu edo barkhatu (1286): 64  
 beïcian (1346): 91  
 beïcic (1193): 92  
 beïcic (1299): 92  
 beïcik (1268, 1290): 92  
 beiliz (1349, 1354): 34  
 beïratceco astoac éta idiac (1273): 73  
 beïratceco astoac éta idiac (1273): 75  
 beïratzeko astoak eta idiac (1275, 1282): 73  
 beïratzeko astoak eta idiac (1275, 1282): 75  
 beïtcien (1270): 91  
 beïtcin (1267): 91  
 beïtcitien (1341): 91  
 beïtcitien (1283): 91  
 beïtcitién (1330): 91  
 beïtcituen (1314): 91  
 beïtcituin (1215): 91  
 beïtçouzquïn (1335): 91  
 beïtçutian (1350): 91  
 beïtçutian (1355): 91  
 beïtcutien (1257): 91  
 beïtçutien (1353): 91  
 beïtçutin (1260, 1291): 91  
 beïtçutin (1263): 91  
 beïtçutin (1253): 91  
 beïtçutukian (1261, 1264, 1351): 91  
 beïtçutukin (1252): 91  
 beïtçutukine (1251): 91  
 beitié ogi eta ardou (1254): 70  
 beitie ogui eta ardou (1260): 70  
 beïtoutouen (1213): 91  
 beïtsian (1357): 91  
 beïtsién (1284): 91  
 beïtsukian (1360): 91  
 beïtugu (1359): 61  
 beïtuté (1268): 91  
 beïtzien (1293): 91  
 beïtzien (1277): 91  
 beïtzien (1339): 91  
 beïtzin (1262): 91  
 beïtzitien (1334): 91  
 beïtzitien (1281): 91  
 beïtzitién (1285): 91  
 beïtzitiin (1304): 91  
 beïtzituen (1280): 91  
 beïtzouken (1219): 91  
 beïtzusken (1272): 91  
 beïtzutian (1276, 1344): 91  
 beïtzutian (1359): 91  
 beïtzutian (1258): 91  
 beïtzutien (1347): 91  
 beïtzutin (1255): 91  
 beïtzutin (1256, 1265): 91  
 beïtzutin (1358): 91  
 beïtzutukian (1348, 1349, 1354): 91  
 beïtzutukin (1249, 1254, 1259): 91  
 beïtzütükün (1385): 91  
 beïtzuzken (1309): 91  
 beizic (1232, 1280, 1304, 1313, 1334): 92  
 beïzik (1219): 92  
 beizitien (1303, 1305): 91  
 béjoac (1224): 11  
 belis (1266): 34  
 belitsaque (1266): 91  
 benis (1352): 61  
 ber (1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1270, 1276, 1277, 1291, 1306, 1313, 1344, 1346, 1347, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354,

- 1357, 1358, 1359, 1360, 1385): 60  
 bér (1284, 1355): 60  
 berdignak (1201): 100  
 berdín (1232, 1337, 1342): 100  
 bérđin (1204): 100  
 berdínac (1205, 1210, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1230, 1237, 1238, 1243, 1272, 1273, 1283, 1285, 1286, 1293, 1294, 1297, 1298, 1299, 1301, 1303, 1304, 1305, 1308, 1313, 1317, 1322, 1323, 1324, 1326, 1329, 1331, 1336, 1338, 1339, 1341, 1343): 100  
 bérđinac (1213): 100  
 berdínak (1275, 1282, 1306, 1311, 1315, 1321, 1333, 1340): 100  
 berdinetan (1328): 100  
 bérđinn (1335): 100  
 bere (1193, 1198, 1203, 1205, 1207, 1208, 1209, 1210, 1212, 1214, 1216, 1217, 1218, 1221, 1225, 1227, 1228, 1229, 1230, 1232, 1233, 1238, 1243, 1249, 1252, 1255, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1263, 1264, 1267, 1271, 1272, 1275, 1276, 1277, 1280, 1282, 1286, 1290, 1291, 1292, 1294, 1297, 1303, 1304, 1305, 1307, 1308, 1309, 1313, 1314, 1317, 1318, 1319, 1321, 1322, 1323, 1324, 1326, 1328, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1337, 1338, 1342, 1344, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1354, 1359, 1385): 15  
 beré (1268): 15  
 bére (1254): 15  
 béré (1194, 1196, 1201, 1204, 1206, 1213, 1215, 1219, 1222, 1223, 1224, 1226, 1231, 1236, 1237, 1251, 1258, 1260, 1265, 1266, 1270, 1273, 1281, 1284, 1285, 1288, 1293, 1298, 1299, 1301, 1302, 1306, 1310, 1315, 1320, 1325, 1330, 1335, 1339, 1340, 1341, 1343, 1353, 1355, 1357, 1358, 1360): 15  
 bère (1295): 15  
 bèrè (1333): 15  
 bere bouria (1277, 1308, 1328, 1338, 1343): 16  
 béré bouria (1281, 1299, 1311, 1315, 1330, 1335, 1340, 1341): 16  
 bere bouroua (1203, 1210): 16  
 béré bouroua (1201, 1204, 1213, 1217, 1222, 1226, 1302, 1320, 1325): 16  
 béré bourouya (1237): 16  
 bere buia (1256): 16  
 bere buria (1230, 1233, 1249, 1252, 1255, 1257, 1259, 1262, 1266, 1267, 1275, 1280, 1282, 1286, 1294, 1303, 1305, 1309, 1323, 1326, 1329, 1334, 1336, 1344, 1349, 1350, 1351, 1354, 1359): 16  
 bere büria (1385): 16  
 béré buria (1254, 1258, 1260, 1265, 1270, 1273, 1284, 1288, 1293, 1310, 1353, 1357, 1358): 16  
 bere burua (1209, 1212, 1218, 1221, 1225, 1228, 1229, 1238, 1243, 1307, 1314, 1319, 1321, 1324, 1332): 16  
 béré burua (1194, 1236): 16  
 bere buruia (1214, 1290): 16  
 bere buruya (1193, 1198): 16  
 béré corpusa (1268): 16  
 bere nahitarat erortcen da (1207): 16  
 berean (1194, 1203, 1209, 1210, 1212, 1214, 1218, 1221, 1229, 1238, 1243, 1271, 1295, 1297, 1307, 1317, 1319, 1332, 1338): 60  
 béréan (1196, 1213, 1215, 1226, 1302, 1325): 60  
 béréän (1320): 60  
 béréane (1206): 60  
 bérébouroua (1196): 16  
 bereian (1193): 60  
 berian (1198, 1205, 1216, 1217, 1225, 1227, 1230, 1231, 1232, 1233, 1236, 1272, 1275, 1281, 1282, 1283, 1286, 1290, 1293, 1294, 1301, 1303, 1304, 1305, 1308, 1309, 1314, 1318, 1321, 1322, 1323, 1326, 1328, 1329, 1331, 1334, 1336, 1337, 1342, 1348): 60  
 bériän (1201, 1219, 1222, 1223, 1224, 1273, 1285, 1288, 1298, 1299, 1310, 1311, 1315, 1330, 1339, 1340, 1341, 1343): 60  
 bèrian (1278, 1333): 60  
 bërian (1228): 60  
 bériane (1251): 60  
 bériann (1335): 60  
 berin (1249): 60  
 bérin (1237): 60  
 berrean (1292): 60  
 besakote (1295): 46  
 béshoak (1204): 11  
 bésoa (1206): 11  
 besoac (1194, 1198, 1201, 1203, 1207, 1210, 1212, 1214, 1216, 1217, 1218,

- 1225, 1229, 1238, 1243, 1275, 1282, 1286, 1290, 1292, 1293, 1295, 1297, 1313, 1317, 1324, 1331, 1332, 1338, 1341, 1342): 11
- bésoac (1222, 1273, 1343): 11
- besoak (1221): 11
- bésoak (1219): 11
- besoua (1266): 11
- besouac (1256, 1276, 1308, 1328, 1352): 11
- bésouac (1223, 1226, 1261, 1270, 1281, 1298, 1299, 1301, 1335, 1339, 1346, 1355): 11
- bésouac (1278): 11
- besouak (1227, 1315, 1344, 1347, 1349, 1354, 1359): 11
- bésouak (1258, 1265, 1306, 1311): 11
- bésouak (1333): 11
- besouc (1255, 1263): 11
- bésouc (1237): 11
- besouk (1249, 1253, 1254, 1262, 1267): 11
- béssala hic nahi duquian (1357): 101
- bessic (1223): 92
- bessoa (1236): 11
- bessoac (1231, 1272, 1325, 1330): 11
- bessoak (1215): 11
- bessoua (1260): 11
- bessouac (1257, 1264, 1288, 1291, 1348, 1350, 1351, 1353, 1357, 1360): 11
- béssouac (1251, 1284): 11
- bessouak (1259, 1340, 1358): 11
- bessouc (1252): 11
- bessuac (1336): 11
- besuac (1193, 1205, 1209, 1228, 1230, 1233, 1280, 1283, 1304, 1309, 1314, 1318, 1322, 1323, 1326, 1329): 11
- bésuac (1285): 11
- besuak (1307, 1321, 1337): 11
- besuc (1385): 11
- betbetan (1324): 60
- bétéic (1346): 53
- béteik (1306): 53
- bethea (1218, 1230, 1317, 1324, 1332): 53
- betheic (1260): 53
- betheic (1263, 1283): 53
- betheik (1262): 53
- betheric (1257, 1264, 1353, 1359, 1385): 53
- bétheric (1291): 53
- béthéric (1298, 1301, 1355): 53
- betherik (1344, 1349, 1354): 53
- béthérik (1254, 1258, 1265): 53
- bethia (1216, 1233, 1268, 1280, 1293, 1294, 1295, 1334): 53
- béthia (1281, 1285, 1311): 53
- betia (1286): 53
- bétia (1223): 53
- béytçukian (1352): 91
- bezaco (1338): 46
- bezala dukan nahico (1318): 101
- bezic (1286, 1294, 1303, 1305, 1329): 92
- bézic (1224, 1237, 1281, 1285): 92
- bezik (1275, 1282, 1337): 92
- bézik (1310): 92
- bézik (baizik) (1315): 92
- bezoac (1232, 1271, 1303, 1305): 11
- bezoak (1277): 11
- bézouac (1268): 11
- bezuac (1334): 11
- bézuak (1310): 11
- biciki (1229, 1273, 1278, 1283, 1285, 1292, 1293, 1298, 1301, 1302, 1306): 59
- biciki (1278, 1283, 1285, 1288, 1298, 1301, 1306): 19
- biciki (1311, 1318, 1328, 1330, 1333, 1338, 1340, 1343): 59
- biciqui (1308, 1335, 1341): 59
- bidali (1217): 98
- bihar çukines punitu... (1252): 64
- bihi (1271): 21
- bihi bat (1194, 1278): 21
- bihibatec (1271): 17
- bihiric (1231): 21
- bihirik (1198, 1315): 21
- bildiac içan ciren béçain laster (1325): 62
- bildiac izan zien bezan fite (1303, 1305): 62
- bildou béçaine basterre (1206): 62
- bildou cerenian (1227): 62
- bildou cién béçain lastér (1330): 62
- bildou cien bècèn lastèr (1333): 62
- bildou cieneco (1308): 62
- bildou ciènèco (1278): 62
- bildou ciénéco (1340): 62
- bildou cineko (1226): 62
- bildou cirélaric (1335): 62
- bildou ciren bécen sarri (1341): 62
- bildou cirén phondoutik (1201): 62
- bildou cirenean (1210): 62
- bildou cirénéan (1217): 62
- bildou cireneco (1203): 62
- bildou cirénéco (1299, 1302): 62
- bildou cirénian (1204): 62

- bildou dirénéko (1213): 62  
 bildou sién bésan lastér (1222): 62  
 bildou siénéco (1224): 62  
 bildou sirénécots (1196): 62  
 bildou sirénian (1223): 62  
 bildou zíneco (1237): 62  
 bildou zíneco (zireneko) (1315): 62  
 bildou zirélaric (1339): 62  
 bildou ziren bezain laster (1338): 62  
 bildou zitiénéco (1281): 62  
 bildouak izan ziren bézin laster (1219): 62  
 bildoucién béçaïn lastér (1311): 62  
 bildouric ičan cirénéco (1343): 62  
 bildourik izan zien bezain laster (1277): 62  
 bildu bessain sari (1357): 62  
 bildu bezain sarri (1262): 62  
 bildu bezen laster (1297): 62  
 bildu cien beçagn sarri (1253, 1350): 62  
 bildu cien beçain sari (1267): 62  
 bildu cièn beçain sarri (1257): 62  
 bildu cièn besagn sari (1263): 62  
 bildu cien bezçain sarri (1276): 62  
 bildu cieneco (1229): 62  
 bildu ciénéco (1273, 1285, 1288): 62  
 bildu cienian (1236, 1353): 62  
 bildu ciénian (1346): 62  
 bildu ciénin (1291): 62  
 bildu ciren beçain laster (1212, 1323): 62  
 bildu cirenean (1198, 1271, 1292): 62  
 bildu cireneco (1216, 1238, 1322): 62  
 bildu cirénian (1270): 62  
 bildu cirenin (1252): 62  
 bildu dieneco (1209, 1309): 62  
 bildu direlaric (1332): 62  
 bildu diren bezain laster (1290): 62  
 bildu izan tzien ondoan (1221): 62  
 bildu izan tzieneco (1294): 62  
 bildu orduko (1193): 62  
 bildu oundouan (1355): 62  
 bildu siren bésaïngn sari (1360): 62  
 bildu zien besain sarri (1344): 62  
 bildu zien bezain laster (1225, 1331, 1336, 1337): 62  
 bildu zien beçain sarri (1283, 1359): 62  
 bildu zieneko (1232, 1275, 1282): 62  
 bildu zienin (1249): 62  
 bildü ziineco (1304): 62  
 bildu zîn bezen fite (1228): 62  
 bildu ziren bezagn sari (1349, 1354): 62  
 bildu ziren bezain laster (1329): 62  
 bildu ziren bezain sarri (1259): 62  
 bildü ziren bezain sarri (1385): 62  
 bildu ziren bezein laster (1324): 62  
 bildu ziren bezen laster (1214): 62  
 bildu ziren pontutik (1207): 62  
 bildu zirenean (1218, 1321): 62  
 bildu zireneco (1230, 1314, 1326): 62  
 bildu zirenian (1286, 1342): 62  
 bildu zirenin (1255): 62  
 bildu zirenneco (1205): 62  
 bilduak ziénécotzat (1215): 62  
 bilduciéne beçain sarri (1251): 62  
 bilduic ičan cien beçain sarri (1352): 62  
 bilduic issan sién béssén sari (1284): 62  
 bilduri cirenian (1233): 62  
 bilduric ičan cien beçain sarri (1348): 62  
 bilduric ičan ciénin (1260): 62  
 bilduzirenian (1334): 62  
 bilhacatou nindouçoun (1330): 33  
 bilkura eguin ondoan (1319): 62  
 bisiki (1224, 1233, 1319): 59  
 bissiki (1320): 59  
 bitcitien (1288): 91  
 bitçoukeen (1278): 91  
 bitçukeen (1273): 91  
 bitzituen (1286): 91  
 bitzu+ken (1282): 91  
 bitzukeen (1275): 91  
 bixiki (1273): 19  
 biziki (1219, 1230, 1237, 1272, 1275, 1277, 1282, 1286, 1294, 1303, 1305, 1310, 1337): 59  
 biziki (1275, 1282, 1286, 1294): 19  
 bizo (1262): 46  
 bouria (1306): 16  
 buria (1348): 16  
 çacoçoun (1298): 43  
 çacoten eran (1233): 44  
 çacourrekîn (1201): 2  
 çacourrékin (1226): 2  
 çagoelaric (1212): 52  
 çagoélaric (1206): 52  
 çagolaric (1203, 1299, 1313, 1341, 1355): 52

- çagouélarik (1201): 52  
 çaincera astoac eta idiac (1216): 73  
 çaincera astoac eta idiac (1216): 75  
 çaintcéa astouén éta idién (1311): 73  
 çaintcéa astouén éta idién (1311): 75  
 çaintceco astoac eta idiac (1317): 73  
 çaintceco astoac eta idiac (1317): 75  
 çaintceco astoac éta idiac (1341): 73  
 çaintceco astoac éta idiac (1341): 75  
 çaintceco astouac eta idiac (1308): 73  
 çaintceco astouac eta idiac (1308): 75  
 çaintcèco astouac èta idiac (1278): 73  
 çaintcèco astouac èta idiac (1278): 75  
 çaintçéco astouac éta idiac (1226): 73  
 çaintçéco astouac éta idiac (1226): 75  
 çaintceko asstouak eta idiac (1340): 73  
 çaintceko asstouak eta idiac (1340): 75  
 çaište (1276): 51  
 çaištè (1278): 51  
 çaište (1236): 51  
 çaišté (1288, 1341): 51  
 çaištela (1203): 31  
 çaižite (1233, 1238): 51  
 çaižite (1267): 51  
 çaižté (1273): 51  
 çaižtela (1212): 31  
 çakhurrekin (1212): 2  
 çakurrèkin (1302): 2  
 campaderatarat (1338): 6  
 campo bazterretara (1229): 6  
 camtatsçem disoçeña (1284): 63  
 çango (1204, 1292, 1333): 86  
 çangoa (1206, 1210, 1216, 1217, 1236, 1273, 1302, 1330): 86  
 çangoua (1201, 1213, 1278, 1288, 1299, 1308, 1311, 1328, 1335, 1340, 1343): 86  
 çangouen (1226): 86  
 çangua (1212, 1231, 1233, 1322): 86  
 çankhoua (1251, 1261, 1263, 1350, 1355): 86  
 çankhouetan (1252, 1267): 86  
 cantatcen aïciden (1346): 63  
 cantatcen ari sistéla (1270): 63  
 cantatcén douçouéla (1217): 63  
 cantatçen douçouéla (1226): 63  
 cantatcen duçuela (1194): 63  
 cantatçen duçuen (1209): 63  
 cantatcen dutcuela (1317): 63  
 cantatcen duzien (1303, 1305): 63  
 cantatsen dussuyéla (1223): 63  
 cantatzen ari zieżtela (1326): 63  
 cantatzen duziela (1193, 1256, 1329): 63  
 cantatzen duzuen (1205): 63  
 cantaz ari çaištela (1203): 63  
 cantoas hari cinéten (1204): 63  
 cantous ari saïsten (1196): 63  
 cāntous ari siéstén (1320): 63  
 cantous arisiéstela (1224): 63  
 cantus ari zisten (1268): 63  
 cantuz ari zieżtela (1314): 63  
 cantuz ari zizten (1230): 63  
 cantuz ariciezten (1231): 63  
 cantuz hari çaižtela (1212): 63  
 cantuz hari ciztela (1216): 63  
 cantuz hari zieżtela (1290): 63  
 cantuz hari ziretela (1214): 63  
 cantuz hri cizten (1229): 63  
 çaolaïc (1193): 52  
 çaolaric (1236): 52  
 çaourte (1301, 1308, 1328): 51  
 çaourté (1298, 1299, 1311, 1340, 1343): 51  
 çaourté (1333): 51  
 çaouste (1231): 51  
 çaousté (1268, 1270): 51  
 çaouté (1302, 1330): 51  
 çaouzté (1335): 51  
 çarétéla (1201, 1213): 31  
 çarétène (1206): 31  
 çareztela (1292): 31  
 çascon (1325, 1341): 43  
 çascotçoun (1278): 43  
 çascotsoun (1301): 43  
 çaskon (1317): 43  
 çatoste (1203, 1313): 51  
 çatosté (1201, 1204, 1213, 1226, 1325): 51  
 çatozte (1209, 1210, 1212, 1216, 1292, 1317): 51  
 çatozté (1194, 1206, 1217): 51  
 çaurte (1322): 51  
 çaz cotzun (1293): 43  
 çazcon (1233, 1238, 1273, 1288, 1335): 43  
 çazcotzoun (1299): 43  
 çazkon (1292, 1333, 1343): 43  
 çazkotçoun (1328): 43  
 çazkotzun (1276): 43  
 cè(r)en èta... b(è)ita (1278): 68  
 ce[r]jen eta... beita (1276): 68  
 cé[r]én éta... douc (1288): 68  
 céen bëitugu (1253): 61  
 céen éta... bëita (1346): 68  
 céen éta... bëita (1311): 68

- céén éta... bëita (1253): 68  
 céèn éta... bëita (1215): 68  
 céén eta... beyta (1352): 68  
 ceen... bëita (1283): 68  
 ceinec (1207): 93  
 ceinec (1322): 93  
 ceinec baitute ogui eta arno (1207): 70  
 ceinec baitute oguia eta anua (1322): 70  
 ceitçon (1252, 1264): 43  
 ceitçon (1257): 43  
 ceitçon (1291): 43  
 ceitzon (1348): 43  
 celian (1257, 1261, 1264, 1276, 1301, 1348, 1350, 1351, 1360): 82  
 célian (1270, 1298, 1346, 1352, 1355, 1357): 82  
 céliane (1251): 82  
 celin (1252, 1253, 1260, 1267, 1291): 82  
 celin (1263): 82  
 cen (1203, 1207, 1208, 1260, 1264, 1270, 1291, 1317): 47  
 cén (1330): 47  
 cén éta bëitu (1285): 61  
 cen éta bitoukou (1306): 61  
 cén éta... bëita (1285): 68  
 cen éta... bita (1306): 68  
 cendaco eta... baïta (1301): 68  
 cendaco éta... baïta (1298): 68  
 centaco... beita (1348): 68  
 céotçan (1352): 43  
 cer (1193, 1194, 1198, 1203, 1204, 1207, 1208, 1209, 1210, 1212, 1213, 1214, 1216, 1217, 1226, 1229, 1231, 1233, 1236, 1252, 1253, 1257, 1261, 1263, 1264, 1267, 1271, 1273, 1276, 1278, 1283, 1288, 1291, 1292, 1293, 1297, 1298, 1299, 1301, 1306, 1308, 1311, 1314, 1317, 1318, 1322, 1323, 1325, 1328, 1333, 1340, 1341, 1346, 1348, 1350, 1351, 1352, 1353, 1355, 1357): 18  
 cér (1201, 1330): 18  
 cèr (1251, 1302, 1320): 18  
 çer (1260, 1268, 1270): 18  
 cer eguin cira erhotu, nere aïta? (1216): 65  
 cerbitzariz (1233): 5  
 ceren ... bëitugu (1291): 61  
 ceren ba- (1193): 61  
 cérén badiagou (1325, 1341): 61  
 ceren badiagu (1261, 1276, 1353): 61  
 cérén baïtiagou (1201): 61  
 ceren baitougou (1203, 1301): 61  
 ceren baïtougou (1210, 1298): 61  
 cérén baïtougou (1217, 1330): 61  
 cérèn baïtougou (1302): 61  
 ceren baitugu (1209, 1292, 1314): 61  
 ceren baïtugu (1229, 1271): 61  
 ceren baitugu ere (1221): 61  
 ceren baitugun (1317): 61  
 ceren beitugu (1351): 61  
 ceren bëitugu (1257): 61  
 cerèn bëitugu (1263): 61  
 cérén dougoulcots (1226): 61  
 cerèn eta ... bëit- (1263): 68  
 ceren eta baitugu (1218): 61  
 ceren éta baïtugu (1236): 61  
 ceren eta bëitugu (1256, 1267): 61  
 cérén éta bëitugu (1355): 61  
 cérén éta bitu (1288): 61  
 ceren eta... baïkare (1227): 61  
 ceren eta... bait- (1308): 68  
 ceren eta... baita (1203, 1218, 1272, 1313, 1323): 68  
 ceren eta... baïta (1193, 1212, 1227, 1271, 1343): 68  
 ceren éta... baïta (1293): 68  
 cérén éta... baïta (1204): 68  
 cérén éta... baïta (1213): 68  
 cérén éta... bëit- (1341): 68  
 ceren eta... bëita (1233, 1252, 1264): 68  
 ceren eta... bëita (1236, 1256, 1267): 68  
 ceren eta... bëita (1261): 68  
 ceren éta... bëita (1360): 68  
 cérén éta... bëita (1270): 68  
 cérén éta... bit- (1273): 68  
 ceren eta... den (1328): 68  
 cérén éta... den (1226): 68  
 cérén éta... douc (1299): 68  
 cérén éta... douc (1330): 68  
 ceren eta... duk (1342): 68  
 ceren eta... zena... (1230): 68  
 ceren... baït- (1210): 68  
 ceren... baita (1232, 1317): 68  
 ceren... baïta (1229, 1322): 68  
 cérén... baïta (1325, 1340): 68  
 cérén... baïta (1217): 68  
 çeren... baita (1209): 68  
 ceren... beita (1260, 1350, 1351): 68  
 ceren... bëita (1257): 68  
 cérèn... douc (1302): 68  
 cèrèn... douc (1333): 68  
 ceren... duc (1194, 1238, 1291, 1292, 1318): 68  
 ceren... éta... bëita (1353): 68  
 ceren... eta... duc (1216): 68  
 ceren... eta... duk (1198): 68  
 ceren...douc (1231): 68  
 cérène dougoune (1206): 61  
 cérène... bëit- (1251): 68  
 cérène... den (1206): 68  
 cèrèn éta... duc (1335): 68  
 cérentaco... den (1355): 68

- cerian (1233, 1236, 1272, 1283, 1308, 1318, 1322, 1323, 1328): 82  
 cèrian (1273, 1285, 1288, 1293, 1299, 1306, 1311, 1339, 1340, 1343): 82  
 cèrian (1278, 1333): 82  
 cèriann (1335): 82  
 cern eta... baita (1314): 68  
 cerouan (1203, 1210, 1227, 1341): 82  
 cèrouan (1201, 1204, 1213, 1226, 1325, 1330): 82  
 cèrouan (1302): 82  
 cérouane (1206): 82  
 cèrr (1335): 18  
 cerre (1206): 18  
 ceruan (1194, 1207, 1212, 1216, 1217, 1229, 1271, 1292, 1313, 1317): 82  
 céruan (1215, 1231): 82  
 çeruan (1209, 1319): 82  
 ceruen (1208): 82  
 ceruyan (1193, 1198): 82  
 chackurekin (1268): 2  
 chacourekina (1338): 2  
 chacourrékin (1204): 2  
 chacourrékin (1320): 2  
 chacourrékine (1206): 2  
 chacurékila (1258): 2  
 chacurekin (1313): 2  
 chacurékin (1360): 2  
 chacuréqui (1357): 2  
 chacuréquin (1284): 2  
 chacuriki (1350): 2  
 chacurrekin (1229, 1336): 2  
 chagar (1196): 84  
 chagarrén (1213): 84  
 chakhoureki (1267): 2  
 chakhour-ekin (1315): 2  
 chakhourékin (1330): 2  
 chakhourreikin (1306): 2  
 chakhourrekin (1213, 1219, 1277, 1295, 1298, 1301, 1328): 2  
 chakhourrékin (1215, 1237, 1299, 1311, 1343): 2  
 chakhourrékin (1278): 2  
 chakhourrékin (1333): 2  
 chakhourrequin (1308): 2  
 chakhourréquinn (1335): 2  
 chakhurekin (1233, 1293, 1303, 1305): 2  
 chakhurékin (1291): 2  
 chakhurreki (1261): 2  
 chakhurrekin (1221, 1228, 1231, 1255, 1275, 1282, 1292, 1294, 1297, 1307, 1309, 1322, 1323, 1326, 1329, 1332, 1334, 1342): 2  
 chakhurrekin (1249, 1273, 1285, 1288): 2  
 chakhurrekin (1304): 2  
 chakhurrequin (1198, 1314): 2  
 chakhurrequin (1270): 2  
 chakourékin (1222): 2  
 chakourrekin (1210, 1227, 1340): 2  
 chakurekin (1262): 2  
 chakuréqui (1339): 2  
 chakurrekin (1193, 1194, 1209, 1214, 1218, 1230, 1232, 1290, 1310, 1318, 1319, 1331, 1337): 2  
 chaldou béhar içan citin (1213): 37  
 chaldou béhar issan siosskan (1196): 37  
 chéhi (1213, 1320): 74  
 chéhiès (1320): 5  
 chéhiéz (1217): 5  
 chéhis (1213): 5  
 chéméa (1196, 1213): 10  
 chori batçu... cirenac (1323): 4  
 chori batzuri (1334): 4  
 chori batzúri (1319): 4  
 chori... ciéner (1340): 4  
 choria (1293): 4  
 choriac (1194, 1198, 1205, 1206, 1209, 1212, 1218, 1227, 1232, 1236, 1270, 1271, 1281, 1284, 1286, 1295, 1301, 1303, 1305, 1317, 1320, 1331, 1332, 1342, 1357, 1360): 4  
 choriak (1215, 1219, 1268, 1277, 1298, 1307): 4  
 choriei (1221): 4  
 choriei (1226): 4  
 choriei (1201): 4  
 chorier (1210, 1214, 1223, 1228, 1229, 1231, 1233, 1237, 1255, 1260, 1262, 1272, 1273, 1275, 1278, 1280, 1282, 1283, 1285, 1288, 1291, 1299, 1302, 1304, 1306, 1308, 1309, 1310, 1311, 1313, 1314, 1315, 1318, 1321, 1322, 1324, 1325, 1326, 1328, 1329, 1330, 1336, 1337, 1339, 1385): 4  
 choriér (1222, 1343): 4  
 chorièr (1251): 4  
 choriéri (1196, 1203, 1207, 1230, 1238, 1243, 1292, 1297, 1338): 4  
 choriéri (1204, 1341): 4  
 chorièri (1333): 4  
 chorièrr (1335): 4  
 chorièri (1193): 4  
 choriey (1225): 4  
 chorrier (1294): 4  
 chouric (1320): 81  
 chourik (1213): 81  
 chtori (1266): 4  
 ciadéla (1355): 31  
 ciaousté (1251, 1346): 51  
 çiaoutsté (1260): 51  
 ciatela (1276): 31  
 ciaz catçoun (1340): 43  
 ciazcotçoun (1308): 43  
 cicin (1311): 43  
 cidela (1264, 1291): 31  
 cidén (1253, 1346, 1350, 1351, 1353): 31  
 cidielá (1252): 31  
 ciestéla (1341): 31

- ciesten (1328): 31  
 ciez téla (1285): 31  
 ciéztéla (1299): 31  
 cièztèla (1333): 31  
 ciezten (1231, 1322): 31  
 cièztèn (1302): 31  
 çèztènn (1335): 31  
 ciezun erran (1283): 44  
 ciizten (1215): 31  
 cinéten (1204): 31  
 cioène (1206): 43  
 cion (1236): 43  
 cioskan (1201, 1204): 43  
 cioskin (1226): 43  
 ciotçoun (1306): 43  
 ciotçün (1263): 43  
 ciotçun (1253, 1261, 1267, 1346, 1350, 1351): 43  
 ciotçune (1251): 43  
 cioten erran (1203, 1204, 1273): 44  
 ciotén érran (1217): 44  
 ciozcan (1217, 1330): 43  
 ciozkan (1210, 1212, 1216): 43  
 cirezte la (1271): 31  
 cirezte la (1210, 1227, 1233): 31  
 cirezten (1238): 31  
 cirien (1260): 31  
 ciriène (1251): 31  
 cistela (1301): 31  
 cistéla (1298, 1306): 31  
 cisten (1278): 31  
 citçoçun (1353): 43  
 citation (1194): 43  
 cizte (1283): 31  
 ciztéla (1216, 1293): 31  
 ciztéla (1288, 1330): 31  
 cizten (1229, 1273, 1313, 1323): 31  
 ciztén (1311, 1343): 31  
 çoçuela (1292): 46  
 çoçnék (1311): 93  
 çoçnék béitouté ogui éta ano (1311): 70  
 çoçnék (1201): 93  
 çoçnék baïtouté ogui éta arno (1201): 70  
 çoïn (1343): 18  
 çoï nec (1208, 1231): 93  
 çoï nec (1194, 1212, 1230, 1233, 1238, 1292, 1299, 1302, 1308, 1317, 1323, 1328): 93  
 çoï nec (1193, 1206, 1210, 1226, 1273, 1298, 1301, 1325, 1330, 1341, 1343): 93  
 çoï nec baïtitousté oguia éta arnoua (1226): 70  
 çoï nec baïtitouzte ogui eta ano (1328): 70  
 çoï nec baïtouté ogui éta ano (1341): 70  
 çoï nec baitoute ogui eta arno (1302): 70  
 çoï nec baïtouté ogui éta arno (1206, 1330): 70  
 çoï nec baitoute oguia eta anoua (1308): 70  
 çoï nec baitouté oguia eta arnoa (1301): 70  
 çoï nec baïtoute oguia eta arnoa (1210): 70  
 çoï nec baïtouté oguia éta arnoa (1298): 70  
 çoï nec baïtute egia eta arnua (1193): 70  
 çoï nec baitute ogui eta ano (1323): 70  
 çoï nec baïtuté ogui eta ano (1299): 70  
 çoï nec baïtute ogui éta ano (1273): 70  
 çoï nec baïtuté ogui eta ardo (1325): 70  
 çoï nec baitute ogui eta arno (1233): 70  
 çoï nec baïtute ogui eta arno (1212): 70  
 çoï nec baïtuté oguia eta anoua (1343): 70  
 çoï nec baïtute oguia eta arnoa (1231): 70  
 çoï nec baitute oguia eta arnoa (1230, 1238, 1292, 1317): 70  
 çoï nec baituté oguia eta arnoa (1194): 70  
 çoï nec duten nahi duten becimbat ogui (1208): 70  
 çoï nec (1306): 93  
 çoï nec (1204, 1340): 93  
 çoï nëk (1333): 93  
 çoï nec baïtoute ogui, ano (1306): 70  
 çoï nëk baïtoute oguia éta anoua (1333): 70  
 çoï nec baïtouté oguia éta arnoa (1204): 70  
 çoï nec baïtute oguia éta anoua (1340): 70  
 çoïntan... baïtcien... (1333): 69  
 çoïntan... baitcin... (1323): 69  
 çoïntan... baïtcouén... (1217): 69  
 çoïntan... baïtçuen... (1216): 69  
 çoïntan... baitcuen... (1292): 69  
 çoïntan... baïtzuen... (1322): 69  
 çoïntan... béitcien (1353): 69  
 çoïlaïk (1311): 52  
 corritu (1271): 56  
 çou(r)è (1278): 13  
 coucoutha (1273, 1278, 1303, 1305, 1308): 53  
 coucouthic (1284): 53  
 coucouthic (1270): 53  
 çoué (1253, 1263, 1352, 1357): 13  
 çoçgnec (1252, 1257, 1263, 1264, 1268, 1276, 1278, 1291, 1346, 1350, 1351, 1352, 1353, 1357): 93



- çougnéc (1355): 93  
 çougnec beitié ogu(2)i eta ardou (1252): 70  
 çougnec beitié ogui eta ardou (1264, 1351): 70  
 çougnec beitié ogui eta ardou (1257): 70  
 çougnec beitié ogui eta ardou (1263): 70  
 çougnec beitié ogui éta ardou (1346, 1353): 70  
 çougnec beitié ogui éta ardou (1357): 70  
 çougnéc beítiré ogui éta ardou (1355): 70  
 çougnec beítute ogui eta ardou (1276): 70  
 çougnec beítute ogui eta ardou (1291): 70  
 çougnec beítutë oguia éta arnoua (1268): 70  
 çougnec betire ogui eta ardou (1350): 70  
 çougnec béytié ogui eta ardou (1352): 70  
 çougnec(1) bitoutè ogui èta a(r)no (1278): 70  
 çougnec (1253): 93  
 çougnec beitié ogui eta ardou (1253): 70  
 çouintan... baïtçouèn... (1302): 69  
 çoure (1203, 1210, 1251, 1252, 1266, 1267, 1268, 1276, 1291, 1301, 1308, 1328, 1333, 1341, 1346, 1350, 1351, 1353, 1355): 13  
 çouré (1201, 1206, 1226, 1260, 1261, 1264, 1270, 1298, 1299, 1302, 1306, 1311, 1325, 1330, 1340, 1343): 13  
 couritou (1281): 56  
 courritou (1206, 1223): 56  
 courritu (1317): 56
- çoygnec (1261): 93  
 çoygnec beitié ogui eta ardou (1261): 70  
 curé (1194): 13  
 çure (1208, 1209, 1212, 1213, 1216, 1217, 1231, 1233, 1257, 1273, 1292, 1317, 1322, 1323): 13  
 çuré (1204, 1236, 1288, 1293, 1335): 13  
 curritu (1286, 1322): 56  
 dacot errain (1318): 41  
 dagolaric (1320): 52  
 dagolarik (1204): 52  
 daïzco (1231): 43  
 dasko (1268, 1295): 43  
 dazco (1230, 1309, 1314): 43  
 dazko (1322, 1324): 43  
 dazkotzu (1310): 43  
 dèça(d)an (1278): 40  
 dèça[d]an (1288): 40  
 deçaan (1193, 1328): 40  
 dèçaan (1215, 1273, 1311, 1340): 40  
 deçacola (1308, 1322, 1343): 46  
 dèçacola (1298, 1299): 46  
 deçacon (1293): 46  
 dèçaconn (1335): 46  
 deçacotela (1233): 46  
 deçadan (1194, 1203, 1209, 1212, 1226, 1233, 1252, 1257, 1260, 1261, 1263, 1264, 1267, 1276, 1291, 1308, 1323, 1346, 1348, 1350, 1351): 40  
 décadan (1343): 40  
 dèçadan (1201, 1213, 1216, 1217, 1231, 1236, 1238, 1253, 1270, 1293, 1298, 1299, 1301, 1302, 1306, 1322, 1325, 1330, 1333, 1341, 1352, 1353, 1355): 40  
 deçadane (1251): 40
- déçadane (1206): 40  
 deçadon (1292): 40  
 dèçakola (1333): 46  
 dèçakotéla (1340): 46  
 dèçakoten (1306): 46  
 dèçala (1213, 1226, 1231): 46  
 dèçan (1204): 40  
 deçatan (1210, 1317): 40  
 dèçatann (1335): 40  
 deçola (1203, 1212, 1216): 46  
 dèçola (1204, 1217, 1238): 46  
 deçon (1317): 46  
 démendren (1339): 21  
 dénac élgarréarat bildou dirénéan (1320): 62  
 desacola (1301): 46  
 désacola (1222, 1224): 46  
 desadan (1295): 40  
 désadan (1222): 40  
 désatan (1224): 40  
 déssacoten (1284): 46  
 dessadan (1196, 1223, 1360): 40  
 déssadan (1284, 1357): 40  
 déssadän (1320): 40  
 dessola (1223): 46  
 déssola (1196): 46  
 déssossouéla (1320): 46  
 dezaan (1275, 1277, 1282, 1283, 1294, 1310, 1314): 40  
 dézaan (1339): 40  
 dezaatan (1304): 40  
 dezacola (1230, 1272, 1280, 1294): 46  
 dezacotela (1283, 1324): 46  
 dezadan (1198, 1205, 1207, 1214, 1218, 1221, 1225, 1227, 1229, 1230, 1232, 1243, 1256, 1259, 1262, 1271, 1272, 1280, 1297, 1303, 1305, 1307, 1309, 1313, 1315, 1324, 1329,

- 1332, 1334, 1338, 1342, 1344, 1347, 1349, 1354, 1359, 1385): 40  
 dezádan (1249): 40  
 dézadan (1219, 1254, 1255, 1258, 1281, 1358): 40  
 dézadna (1265): 40  
 dezaion (1297): 46  
 dezakola (1307, 1315, 1321, 1332): 46  
 dezakon (1275, 1318, 1331): 46  
 dezakotela (1227, 1271, 1277, 1310, 1337): 46  
 dézakotéla (1285): 46  
 dézakoten (1268): 46  
 dezan (1228, 1337): 40  
 dezan (1290): 46  
 dézan (1285): 40  
 dézân (1237): 40  
 dezatan (1318, 1326, 1331, 1336): 40  
 dezola (1193, 1194, 1218, 1225, 1228, 1229, 1232, 1243, 1314): 46  
 dézola (1215): 46  
 dezon (1207): 46  
 dezón (1256): 46  
 diascotzu (1303, 1305): 43  
 diat égiten (1254): 67  
 diat eguiten (1276): 67  
 diçola (1261): 46  
 dio (1268): 42  
 dio (1277): 43  
 dio (1332): 44  
 dioçala (1201, 1206, 1209, 1210): 46  
 diosca (1203, 1320): 43  
 dioska (1213): 43  
 diote erraiten (1280): 44  
 dioté erraiten (1213): 44  
 diouzten (1299): 36  
 diozala (1219): 46  
 diozcac (1290): 43  
 diozka (1209): 43  
 diozola (1221): 46  
 diozotela (1198): 46  
 ditu (1280, 1332): 43  
 ditzadan (1266): 40  
 ditzan (1290): 40  
 ditzotzu (1258, 1265): 43  
 doi (1350): 26  
 dolutuco (1271): 55  
 dolutuco haiz (1271): 32  
 douc... beniz (1338): 61  
 dououlacotz (1215): 61  
 doutélaric ogui, arno (1320): 70  
 douténac ogi éta ano (1315): 70  
 douténac ogui éta ano (1335): 70  
 doutenac oguia eta arnoa (1203): 70  
 douténès (1224): 5  
 dremenden (1313): 21  
 dukean beçala (1348): 101  
 dutenac ogui eta arno (1205): 70  
 duténac ogui, ano (1288): 70  
 dutenac oguia eta anoa (1290): 70  
 dutenak arnoa eta oguia (1209): 70  
 è(r)ortè(r)a (1278): 54  
 è(r)ortè(r)a (1278): 8  
 éasiaric (1223): 21  
 eassiaïc (1283): 21  
 eastún (1319): 83  
 ecar (1224): 77  
 eçar çoçué (1212): 45  
 ecar ossié (1224): 45  
 écar-ossoué (1196, 1196): 45  
 écarroué (1320): 45  
 ecarrocie (1229, 1229): 45  
 èce çoùène... baïcic (1206): 71  
 èce çoùène... baïcic (1206): 72  
 ece da (1206) 88  
 écén badiagou (1213): 61  
 ecen badiagu (1212): 61  
 ecen badiguc (1272): 61  
 écén badiouc (1231): 61  
 ecen bait- (1194): 61  
 écén baïtouou (1340): 61  
 écén caoushoua hola douc (1204): 61  
 écén... baita (1201): 68  
 eçhtalia (1196, 1213): 53  
 éçhtalia (1217, 1320): 53  
 eci badiagu (1252, 1264, 1348): 61  
 eçi badugu (1260): 61  
 éçic badiagu (1251, 1293, 1322): 61  
 ecic badiaou (1308) 61  
 éçic badiaou (1343) 61  
 éçic badicigou (1335) 61  
 éçic badiguc (1238) 61  
 èçic badiic (1278) 61  
 éçic baduc (1270): 61  
 ecic badugu (1233): 61  
 éçic badugu (1273) 61  
 éçic baïtougou (1299): 61  
 eçiçun (1346) 89  
 éçiçun... baïcic (1346): 71  
 éçiçun... baïcic (1346): 72  
 ecik badiagu (1198): 61  
 éçik badiaou (1311, 1333): 61  
 ecin badiaü (1323): 61  
 edo gastiga sessan édo ... (1196): 64  
 egintendiat (1326): 67  
 egiten badiat (1225): 67  
 egiten badut (1221, 1243, 1256, 1307, 1309, 1324, 1331, 1332, 1337, 1349, 1354): 67  
 egiten badüt (1385): 67  
 egiten badut hoï (1256): 49  
 egiten badut hola (1309): 49  
 egiten badut hori (1331, 1337): 49  
 egiten balimbadut (1262): 67  
 egiten baut (1275, 1282): 67  
 egiten diat (1329, 1334): 67  
 egiten diát (1249): 67

- egiten dut (1218, 1280, 1286): 67  
 égon zen erortzera (1219): 16  
 egori (1252): 98  
 egorri (1198, 1203, 1207, 1209, 1214, 1221, 1232, 1238, 1243, 1385): 98  
 égorri (1206, 1208, 1270, 1358): 98  
 eguin badut (1290, 1317): 67  
 éguin badut (1236): 67  
 eguiten badiat (1198, 1205, 1212): 67  
 éguiten badiat (1196, 1330): 67  
 eguiten badiat hori (1212): 49  
 eguiten badout (1203, 1210, 1227, 1277, 1295, 1338): 67  
 éguiten badout (1219, 1223, 1299, 1301, 1325, 1339, 1341): 67  
 éguiten badout (1222, 1298): 67  
 éguiten badout (1302): 67  
 eguiten badout hori (1277): 49  
 eguiten badut (1194, 1209, 1214, 1229, 1230, 1232, 1233, 1238, 1252, 1253, 1255, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1264, 1266, 1267, 1272, 1297, 1313, 1322, 1342, 1344, 1347, 1348, 1351, 1358, 1359): 67  
 eguiten badút (1319): 67  
 eguitén badut (1265, 1284, 1352): 67  
 eguitèn badut (1263): 67  
 éguiten badut (1226, 1268, 1291, 1346, 1353, 1355, 1360): 67  
 eguiten badut hola (1344): 49  
 eguitén badut hola (1265): 49  
 eguiten badut hori (1232, 1258, 1261, 1266, 1272, 1322, 1347, 1351, 1358): 49  
 eguitén badut hori (1284): 49  
 eguitén badut hoy (1352): 49  
 eguitèn badut hoy (1263): 49  
 éguiten baïtiat (1201): 67  
 eguiten baïtut (1216): 67  
 éguiten balin baüt (1270): 67  
 éguiten balinbadiat (1204): 67  
 eguiten balinbaditut (1271, 1292): 67  
 éguiten balindadout (1231): 67  
 eguiten baout (1273): 67  
 eguiten diat (1350): 67  
 éguiten ditiat (1213): 67  
 éguiten dout (1217): 67  
 éguiten dout (1320): 67  
 eguitène badut (1251): 67  
 eguitène badut hori (1251): 49  
 éguiten diat (1206): 67  
 éguitenñ dicit (1335): 67  
 ehasten (1266): 83  
 éhastoun (1224, 1270, 1298, 1301, 1306, 1311, 1340): 83  
 ehastun (1257): 83  
 éhastun (1253, 1260, 1268, 1284, 1285, 1293, 1310, 1325): 83  
 ehaztin (1305): 83  
 ehaztoun (1308): 83  
 éhaztoun (1281, 1299): 83  
 ehaztun (1262, 1276, 1280, 1283, 1286, 1294, 1303, 1309, 1326, 1329, 1334, 1336, 1337, 1342): 83  
 ehaztün (1385): 83  
 éhaztun (1254): 83  
 eho cirea, ene aïta? (1308): 65  
 eho cirea, ene aïta? (1283, 1322): 65  
 eho ziadia, ene aïta? (1354): 65  
 eho zirea, ene aïta? (1337): 65  
 ehoa ciréa éné aïta? (1341): 65  
 ehoñtia zirea, ene aïta? (1282): 65  
 ehotia cirea éné aïta? (1293): 65  
 ehotia ciréa, én' aïta? (1340): 65  
 ehotia ciréa, éné aïta (1270): 65  
 éhotia ciréa, éné aïta (1330): 65  
 ehotia ciréa, ene aïta? (1301): 65  
 ehotia ciréa, éné aïta? (1285, 1288, 1298, 1299): 65  
 ehotia cirèa, èné aïta? (1278): 65  
 ehotia ciréa, éné' aïta? (1311): 65  
 ehotia zirea aene aïta? (1294): 65  
 ehotia zirea aïta? (1326, 1334, 1336): 65  
 ehotia zirea, ene aïta? (1275): 65  
 ehotia ziréa, éné aïta? (1310): 65  
 ehotia zirea, ene ayta? (1277): 65  
 ehotia, zira, ene aïta? (1233): 65  
 ehotou cirea aïta? (1328): 65  
 ehotou cirea, éné aïta? (1343): 65  
 ehotu cia, éné aïta? (1261): 65  
 ehotu ciréa, éné aïta (1273): 65  
 ehotu zira, ene aïta? (1290): 65  
 ehotu zirea, aïta? (1324, 1342): 65  
 ehotu zirea, ene aïta (1303): 65  
 ehotu zirea, ene aïta (1305): 65  
 ehotu zirea, ene aïta? (1280, 1329): 65

- ehotuik ci[r]eia, ene ayta? (1276): 65
- ehoturic cia, ene aita? (1350): 65
- ehoturic cia, éné aïta? (1355): 65
- ehoturic ciéya, ene aïta? (1291): 65
- ehoua cira éné aïta? (1306): 65
- ehoua ciréané aïta? (1325): 65
- ehoua zirea éné aïta? (1339): 65
- ehoua zirea, éné aïta? (1281): 65
- éïa béhar cianes punitu ala béhar zéron pharkatu (1355): 64
- eïa punitu behar cinez bere semia, ala pharkatu behar ceon (1267): 64
- éïan gastigatou béhar çouén ala ... (1201): 64
- eïan gaztigatu behar othe zuen, ala zioen barkhatu (1243): 64
- eïten badut (1323): 67
- eïten balinbaüt (1193): 67
- éïten baout (1281): 67
- eïten baut (1228): 67
- eïten baüt (1304): 67
- eïten diat (1336): 67
- éïten diat (1237): 67
- éjtaïa (1224): 53
- ekar (1210, 1214, 1227, 1317): 77
- ékar (1204, 1258, 134): 77
- ékar açoué (1204): 45
- ekar çoçue (1317): 45
- ekar dezakozoue (1227): 45
- ekar dezozuie (1214): 45
- ekar dioçaçoue (1210): 45
- ékar éçocié (1346): 45
- ékar ézozie (1258): 45
- ékarakozie (1268): 45
- ékarakozie (1268): 77
- ekaratçue (1208): 45
- ekaratçue (1208): 77
- ekarçu (1290): 50
- ekarkozie (1319): 45
- ekarkozie (1319): 77
- ekaroçue (1194): 45
- ekaroçue (1194): 77
- ekarrakozie (1337): 45
- ekarrakozie (1337): 77
- ekarrakozie (1331): 45
- ekarrakozie (1331): 77
- ékarrosuie (1223): 45
- ékarrosuie (1223): 77
- ekarrozue (1232): 45
- ekarrozue (1232): 77
- ekazu (1205): 50
- ekhaçu (1209): 50
- ekhar (1203, 1209, 1212, 1221, 1230, 1233, 1249, 1252, 1255, 1257, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1266, 1267, 1270, 1271, 1272, 1275, 1276, 1277, 1282, 1286, 1290, 1291, 1297, 1301, 1303, 1305, 1308, 1314, 1321, 1322, 1328, 1332, 1336, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1354, 1359, 1360, 1385): 77
- ékhar (1217, 1222, 1251, 1253, 1254, 1265, 1273, 1281, 1284, 1298, 1302, 1320, 1330, 1341, 1352, 1353, 1355, 1357, 1358): 77
- ekhar acocie (1308): 45
- ekhar açou (1203): 50
- ekhar acozie (1303, 1305, 1336): 45
- ékhar acozie (1281): 45
- ekhar akocie (1322, 1328): 45
- ekhar akozie (1339): 45
- ekhar akozoue (1277): 45
- ekhar açacocie (1301): 45
- ékhar açacocie (1273, 1298, 1302): 45
- ekhar açaquocié (1270): 45
- ekhar çoçoue (1203): 45
- ékhar çoçoue (1217): 45
- ekhar çoçue (1209): 45
- ekhar dezazie (1290): 45
- ékhar éçacocie (1341): 45
- ekhar eçocie (1252, 1267, 1351): 45
- ékhar eçocié (1352): 45
- ékhar éçocie (1353): 45
- ékhar éçocié (1253, 1330): 45
- ékhar éssacossie (1284): 45
- ekhar éssossie (1360): 45
- ekhar ezacocie (1276): 45
- ekhar ezazue (1271): 45
- ekhar ezozie (1233, 1255, 1259, 1314, 1344, 1347, 1349, 1354, 1385): 45
- ekhar ezozie (1249): 45
- ékhar ézozie (1265, 1358): 45
- ekhar içocie (1257, 1264, 1348, 1350): 45
- ekhar içocié (1261, 1263, 1291): 45
- ekhar içoçie (1260): 45
- ékhar içoçie (1355): 45
- ekhar isosie (1266): 45
- ékhar issosie (1357): 45
- ékhar içotocié (1251): 45
- ekhar izozie (1262, 1359): 45
- ékhar izozie (1254): 45
- ekhar izozue (1221): 45
- ékhar osouyé (1222): 45
- ekhar zacocie (1272): 45
- ekhar zacozue (1230): 45
- ekhar zakozie (1321): 45
- ekhar zakozie (1275, 1282, 1286): 45
- ekhar zakozue (1332): 45
- ekhar ziozue (1297): 45
- ekhara çoçie (1293, 1293): 77

- ékharacocié (1343, 1343): 77  
ekharacozié (1313, 1313, 1338, 1338): 77  
ékharakocié (1311, 1311, 1340, 1340): 77  
ekharakosie (1295, 1295): 77  
ekhar-azi (1198, 1198): 77  
ekharçu (1236): 50  
ekharezozié (1256, 1256): 77  
ekharoçoué (1201, 1201): 77  
ekharoçue (1236, 1236): 77  
ekhar-ozî (1315, 1315): 77  
ekharozié (1215, 1215): 77  
ekharozouté (1219, 1219): 77  
ekharozue (1218, 1218, 1225, 1225): 77  
ekharozute (1238, 1238, 1243, 1243): 77  
ékharacacozi (1237, 1237): 77  
ekharacocie (1323, 1323): 77  
ékharacocié (1285, 1285, 1299, 1299, 1335, 1335): 77  
èkharacociè (1278, 1278): 77  
ekharacozié (1280, 1280, 1283, 1283, 1294, 1294, 1318, 1318, 1324, 1324, 1329, 1329, 1334, 1334): 77  
ékharakocié (1288, 1288): 77  
ékharakociè (1333, 1333): 77  
ékharakocié (1306, 1306): 77  
ekharakozié (1309, 1309, 1326, 1326, 1342, 1342): 77  
ekharakozié (1310, 1310): 77  
ekhararoué (1226, 1226): 77  
ékharrico (1206): 77  
ekharroci (1231, 1231): 77  
ekharrocoué (1325, 1325): 77  
ekharroçue (1292, 1292): 77  
ekharroçué (1213, 1213): 77  
ekharrozi (1228, 1228): 77  
ekharrozue (1205, 1205, 1207, 1207, 1304, 1304): 77  
ekhar-zakozié (1307, 1307): 77  
ekharzazie (1193, 1193): 77  
ekhastiün (1263): 83  
elgargana beldu ciéman (1293): 62  
elgargana bézaign sarri (1254): 62  
elgarretala bildou beçain laster (1301): 62  
elgarrékala bildou beçain laster (1298): 62  
elgarrékatal bildou ciren ondouan (1306): 62  
elgarretara bildou zireneco (1280): 62  
elgarretarat bildou sirenian (1295): 62  
elgarretarat bildou ziren ordutik (1307): 62  
elgarretarratu ziren bezain laster (1243): 62  
elgartara bildou ondoan (1313): 62  
elgetalat (1275, 1282, 1294): 6  
elgetarat (1286): 6  
elgétarat (1285): 6  
elgrretara ziren bezain laster (1272): 62  
elguèta(l)at (1278): 6  
elguéta[r]at (1288): 6  
elguétaat (1293): 6  
elguétalat (1273): 6  
elguetarat (1277): 6  
elguetat (1276): 6  
èma(d)açou (1278): 50  
éma[da]çu (1288): 50  
emaçut (1233): 50  
emaazou (1219): 50  
émaazou (1215): 50  
emaazut (1193, 1304): 50  
émaçou (1298, 1301, 1306): 50  
émaçout (1325): 50  
émaçu (1291): 50  
émaçut (1346): 50  
émaçaçou (1201, 1213, 1299, 1335): 50  
èmaçaçou (1302): 50  
emadaçu (1317, 1322): 50  
émaçaçut (1238): 50  
emadaçut (1194): 50  
émaçaçut (1353): 50  
émadaha çu (1231): 50  
émadasou (1222): 50  
émadasout (1295): 50  
émadassou (1223, 1320): 50  
emadazou (1338): 50  
emadazu (1198, 1212, 1218, 1225, 1230, 1232, 1243, 1271, 1280, 1318, 1332, 1342, 1359): 50  
emadazú (1319): 50  
emadazut (1307, 1313): 50  
emaduçu (1293): 50  
emaiten diuzten (1233): 36  
eman (1227, 1286, 1331, 1334): 50  
éman (1204, 1268): 50  
eman daazu (1324): 50  
éman daoutaçou (1217): 50  
éman dazut (1258): 50  
eman deçadaçou (1210): 50  
eman dezadazu (1214): 50  
eman dezadazut (1309): 50  
eman diéçadaçu (1216): 50  
éman diéssadassou (1196): 50  
eman eçaaçou (1328): 50  
éman eçaaçou (1343): 50  
éman eçaaçou (1311, 1339, 1340): 50  
eman eçaçout (1267): 50  
éman eçaçu (1270): 50  
eman eçaçut (1276): 50  
éman eçaçut (1253): 50  
eman eçaçaçou (1308): 50  
éman eçaçaçou (1330, 1333, 1341): 50  
eman eçaçaçut (1257): 50  
éman éssassu (1357): 50  
éman éssassut (1284): 50

- eman ezaazu (1283, 1294, 1329, 1336): 50
- eman ezadazu (1303, 1305, 1314): 50
- eman ezadazut (1255, 1344): 50
- éman ézadazut (1358): 50
- éman ézazou (1281): 50
- eman ezaziut (1385): 50
- eman içaçu (1263): 50
- eman içadaçu (1252, 1264, 1348): 50
- eman içadaçut (1261, 1350, 1351): 50
- éman içadaçut (1260, 1352, 1355): 50
- eman isadasut (1266): 50
- éman issadassut (1360): 50
- eman izadazu (1259): 50
- eman izadazut (1349, 1354): 50
- éman izadazut (1265): 50
- eman izazut (1262): 50
- eman naçu (1208): 50
- eman nauzu (1207): 50
- éman neçaçou (1226): 50
- eman nezazu (1221, 1229): 50
- éman sadasou (1224): 50
- eman zaazut (1321): 50
- eman zadazu (1272): 50
- eman zadazut (1297): 50
- émane çadaçou (1206): 50
- émane içadaçu (1251): 50
- émanéçaaçu (1273): 50
- emaneçaçu (1323): 50
- emaneçadaçu (1292): 50
- emanezaazu (1275, 1282): 50
- emanezadazut (1256): 50
- emanezazu (1337): 50
- ématène da (1206): 16
- émâzou (1237): 50
- émâzou (éma-dazou) (1315): 50
- emazu (1326): 50
- émazu (1254, 1285, 1310): 50
- emâzut (1249): 50
- emâzut (1228): 50
- emen (1194, 1290): 25
- émoçoué (1206): 45
- emoçue (1216): 45
- ene (1193, 1198, 1203, 1210, 1214, 1216, 1217, 1218, 1221, 1227, 1228, 1229, 1230, 1232, 1233, 1238, 1243, 1249, 1251, 1252, 1255, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1264, 1266, 1267, 1271, 1272, 1275, 1276, 1277, 1280, 1282, 1283, 1286, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1297, 1303, 1304, 1305, 1307, 1308, 1309, 1313, 1314, 1317, 1318, 1319, 1321, 1322, 1323, 1324, 1326, 1328, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1337, 1338, 1342, 1344, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1354, 1359, 1385): 12
- éné (1194, 1196, 1204, 1206, 1212, 1213, 1215, 1219, 1222, 1223, 1224, 1226, 1231, 1236, 1237, 1253, 1254, 1258, 1260, 1263, 1265, 1268, 1270, 1273, 1281, 1284, 1285, 1288, 1298, 1299, 1301, 1306, 1310, 1311, 1315, 1320, 1325, 1330, 1335, 1339, 1340, 1341, 1343, 1346, 1352, 1353, 1355, 1357, 1358, 1360, Ènè (1278, 1302, 1333): 12
- ene aita erhotua çira? (1268): 65
- ené çaçoula (1306): 39
- ene çaçula (1291): 39
- ene gasula (1266): 39
- ené sasoula (1222): 39
- ené sassoula (1360): 39
- ene zazoula (1256): 39
- eneçaçoula (1210, 1328): 39
- enéçaçoula (1311): 39
- eneçaçoula (1333): 39
- énéçaçoula (1330): 39
- eneçaçula (1252, 1253, 1261, 1263, 1264, 1267, 1348, 1350, 1351, 1352, 1353): 39
- eneçaçula (1346, 1355): 39
- enesassoula (1284): 39
- enezazoula (1281): 39
- enezazoula (1237): 39
- enezazoula (1214, 1249, 1255, 1259, 1276, 1286, 1326, 1347, 1349, 1354, 1359): 39
- enezazoula (1385): 39
- enezazoula (1254, 1258, 1265): 39
- eniz (1328): 88
- enuchent cia ene aïta (1348): 65
- enuchent cieïa, ene aïta? (1267): 65
- enuchentu cia, ene aïta? (1252): 65
- enuchentu sireya aïta (1266): 65
- enuchentuïk ciâ, éné aïta? (1253): 65
- eortcea (1283): 8
- eortcea (1283): 54
- éortcéa (1215, 1311, 1340): 8
- éortcéa (1215, 1311, 1340): 54
- eortea (1193, 1260, 1267, 1276, 1323, 1247, 1348): 8
- eortea (1193, 1260, 1267, 1276, 1323, 1347, 1348): 54

- éortéa (1237, 1273, 1352): 8  
 éortéa (1237, 1273, 1352): 54  
 éortéâ (1253): 54  
 éortéâ (1253): 8  
 eortera (1256, 1349): 8  
 eortera (1256, 1349): 54  
 éortera (1263): 8  
 éortera (1263): 54  
 éortéra (1357): 54  
 éortéra (1357): 8  
 eortzea (1275, 1294): 8  
 eortzea (1275, 1282, 1294):  
   54  
 eortzeat (1228): 54  
 eortzeat (1228): 8  
 eortzera (1282): 8  
 éraïn diakoat (1311): 41  
 erain diot (1303, 1305): 41  
 érain diot (1268): 41  
 éraitén dacoté (1222): 44  
 éraitén dé (1291): 44  
 eraiten deic (1252): 44  
 eraiten deye (1266): 44  
 eraiten diezu (1303): 44  
 eraiten diezu (1305): 44  
 éraitén diézu (1258): 44  
 eraiten dioçu (1351): 42  
 eraiten dioçü (1263): 42  
 eraiten diosu (1266): 42  
 éraitén dizu (1258): 42  
 éraitén dizu (1265): 42  
 éraitén dou (1222): 42  
 eraiten du (1233): 42  
 eraiten du (1268): 44  
 eraïtin dee (1338): 44  
 éran céén (1311): 44  
 eran ceren (1264): 44  
 eran cian (1264): 87  
 eran cian (1264): 42  
 eran cieçun (1267, 1293,  
   1351): 44  
 eran cieçün (1263): 44  
 éran cién (1311): 87  
 éran cién (1311): 42  
 eran cioçun (1267): 87  
 eran cioçun (1267): 42  
 éran cioçün (1253): 87  
 éran cioçün (1253): 42  
 eran cion (1236): 87  
 eran cion (1236): 42  
 eran cioten (1313): 44  
 eran çon (1252, 1291): 87  
 eran çon (1252, 1291): 42  
 eran déot (1291): 41  
 éran séien (1360): 44  
 éran sén (1284): 44  
 éran séon (1360): 42  
 éran séon (1360): 87  
 éran sian (1357): 42  
 éran sian (1357): 44  
 éran sian (1357): 87  
 éran sin (1284): 42  
 éran sin (1284): 87  
 éran ukhen céren (1355): 44  
 eran zeron (1344): 87  
 eran zeron (1344): 42  
 eran zeyen (1344): 44  
 eran zien (1303, 1305): 42  
 eran zien (1303, 1305): 87  
 eran ziezoun (1281): 44  
 eran ziezun (1256, 1347): 44  
 eran zion (1338): 87  
 eran zion (1338): 42  
 eran ziozun (1347): 87  
 eran ziozun (1347): 42  
 erancicin (1293): 42  
 erancicin (1293): 87  
 éranen dacoçut (1293): 41  
 eranen dacot (1338): 41  
 éranén dacot (1222, 1284):  
   41  
 eranen dacoçout (1281): 41  
 eranen deot (1264): 41  
 éranen déot (1360): 41  
 éranen dérot (1355): 41  
 eranen diot (1225, 1233,  
   1267, 1347, 1351): 41  
 éranen diot (1258): 41  
 eranën doat (1263): 41  
 érantzacoçoun (1281): 87  
 érantzacoçoun (1281): 42  
 érantzéron (1355): 42  
 érantzéron (1355): 87  
 eraren deot (1252): 41  
 erartun (1314): 83  
 érastoun (1320): 83  
 erastun (1317): 83  
 erasztoun (1315): 83  
 erasztun (1332): 83  
 erasztuna (1331): 83  
 erchoturik zia ene aïta?  
   (1344): 65  
 éréprochuric (1268): 21  
 éréprotchouic (1281): 21  
 éréprotchouric (1222): 21  
 éréprotchuric (1353, 1355):  
   21  
 éréztoun (1217): 83  
 ereztun (1194): 83  
 erharstuna (1360): 83  
 erhastoun (1295, 1339,  
   1341): 83  
 érhastoun (1222): 83  
 erhastun (1243, 1252, 1271,  
   1291, 1313, 1344, 1346,  
   1347, 1348, 1351, 1352,  
   1353, 1355, 1357): 83  
 èrhastun (1302): 83  
 érhastune (1251): 83  
 erhastoun (1219, 1237,  
   1277, 1328, 1333, 1338,  
   1343): 83  
 érhastoun (1330): 83  
 erhastoune (1206): 83  
 erhastun (1193, 1207, 1212,  
   1221, 1228, 1230, 1233,  
   1236, 1238, 1249, 1255,  
   1256, 1258, 1259, 1261,  
   1264, 1267, 1318, 1321,  
   1322, 1323, 1324, 1349,  
   1350, 1354, 1358, 1359):  
   83  
 erhaztün (1304): 83  
 érhaztün (1265): 83  
 erhestoun (1215): 83  
 erhezun (1214): 83  
 erho cirea éné aïta (1236): 65  
 erho siéïa éné aïta? (1284): 65

- erho zare, ene aïta? (1198): 65  
 erho zia, ene aïta? (1219): 65  
 erho ziadia, ene aïta? (1349): 65  
 erho zieya ene aïta? (1347): 65  
 erho zira, ene aïta? (1297): 65  
 erho zirea, ene aïta? (1230): 65  
 erho zireia, ene aïta? (1385): 65  
 erho zireia, ene aïta? (1338): 65  
 erho ziréia, éné aïta? (1358): 65  
 erhoa çaré, éné aïta? (1201, 1212): 65  
 erhoa sira, éé aïta? (1222): 65  
 erhoa zira, éné aïta? (1223): 65  
 erhoa zirea, ene aïta? (1243): 65  
 erhotia cirea, ene aïta? (1313, 1323): 65  
 erhotia ciréa, éné aïta? (1335): 65  
 erhotia zirea aba, ene aïta? (1307): 65  
 erhotia zirea, ene aïta? (1272, 1286): 65  
 erhotia ziréa, éné aïta? (1315): 65  
 erhotou çaré, éné aïta? (1213): 65  
 erhotou cïaa éné aïta? (1215): 65  
 erhotou cirèa, aïta? (1302): 65  
 erhotou othé çaré, éné aïta? (1206): 65  
 érhoutou siréa, éné aïta? (1320): 65  
 erhotou ziréa, aïta? (1224): 65  
 erhotu cia éné aïta? (1231): 65  
 erhotu cieya aïta? (1260): 65  
 erhotu cira naski aïta? (1292): 65  
 erhotu cirea, éné aïta? (1238): 65  
 erhotu zïaa, ene aïta? (1304): 65  
 erhotu zira, aïta? (1214): 65  
 erhotu zira, ene aïta? (1228): 65  
 erhotu zirea ene aïta? (1309): 65  
 erhotua cireya, neüre aïta? (1271): 65  
 erhotuic cia, ene aïta? (1264): 65  
 erhoturic cia, aïta? (1353): 65  
 erhoturic cireia, éné aïta? (1251): 65  
 erhoturic cireya, ene aïta? (1257): 65  
 erhoturic zireya, ene aïta? (1255): 65  
 erhoturik zira, éné aïta? (1265): 65  
 erhotúrik zirá, nee aïta? (1249): 65  
 erhoturik zireia, ene aïta? (1259): 65  
 erhoua cirèa ènè aïta? (1333): 65  
 erhoua ziréa aïta? (1237): 65  
 erhua zare, ene aïta? (1221): 65  
 erhua zirea aene aïta? (1314): 65  
 erorcerat (1317): 54  
 erorcerat (1317): 8  
 erori sen (1223, 1223): 8  
 erori zen (1271, 1271, 1331, 1331): 8  
 érori zun (1285, 1285): 8  
 érorcéat (1201): 54  
 érorcéat (1201): 8  
 erortcen da (1207): 8  
 erortcera (1236, 1308, 1314, 1328): 54  
 erortcera (1236, 1308, 1314, 1328): 8  
 érorrcera (1231, 1341): 8  
 érorrcera (1231, 1341): 54  
 érorrcéra (1325, 1330, 1343): 54  
 érorrcéra (1325, 1330, 1343): 8  
 érorrcèra (1335): 8  
 érorrcèra (1335): 54  
 èrorrcèra (1302): 8  
 èrorrcèra (1302): 54  
 erortcerat (1194, 1198, 1203, 1210, 1233): 54  
 erortcerat (1194, 1198, 1203, 1210, 1233): 8  
 érorrcérat (1204, 1217, 1238, 1270, 1306): 54  
 érorrcérat (1204, 1217, 1238, 1270, 1306): 8  
 erortea (1262): 8  
 erortea (1262): 54  
 érorrtéa (1288): 8  
 érorrtéa (1288): 54  
 erortera (1249, 1252, 1255, 1257, 1259, 1266, 1344, 1350, 1351, 1353, 1354, 1359, 1385): 54  
 erortera (1249, 1252, 1255, 1257, 1259, 1266, 1344, 1350, 1351, 1353, 1354, 1359, 1385): 8  
 érorrtéra (1254, 1258, 1261, 1265, 1281, 1358, 1360): 8  
 érorrtéra (1254, 1258, 1261, 1265, 1281, 1358, 1360): 54  
 érorrtèra (1333): 54  
 érorrtèra (1333): 8  
 érorrtèra (1268): 8  
 érorrtèra (1268): 54  
 erortsera (1301, 1303, 1305): 8  
 erortsera (1301, 1303, 1305): 54  
 érorrtsera (1298): 54  
 érorrtsera (1298): 8



- érorstéra (1196, 1222): 54  
 érorstéra (1196, 1222): 8  
 erortserat (1295): 54  
 erortserat (1295): 8  
 erortsérat (1224): 54  
 erortsérat (1224): 8  
 erortzea (1321, 1337): 8  
 erortzea (1321, 1337): 54  
 erortzéra (1310): 54  
 erortzéra (1310): 8  
 erortzeat (1205, 1209): 8  
 erortzeat (1205, 1209): 54  
 erortzera (1214, 1218, 1219, 1229, 1230, 1280, 1290, 1307, 1309, 1313, 1319, 1322, 1324, 1326, 1329, 1334, 1336): 54  
 erortzera (1214, 1218, 1219, 1229, 1230, 1280, 1286, 1290, 1307, 1309, 1313, 1319, 1322, 1324, 1326, 1329, 1334, 1336): 8  
 érorzera (1293): 8  
 érorzera (1293): 54  
 érorzéra (1315): 54  
 érorzéra (1315): 8  
 erortzerat (1212, 1221, 1225, 1232, 1243, 1297, 1332): 8  
 erortzerat (1212, 1221, 1225, 1232, 1243, 1297, 1332): 54  
 érorztérat (1299): 54  
 érorztérat (1299): 8  
 erorzera (1286): 54  
 erotu cirea, ene aita? (1317): 65  
 erotzera (1277): 54  
 erotzera (1277): 8  
 erra(n)en dacoat (1278): 41  
 erraan dacot (1231, 1304): 41  
 erraen diacoat (1326): 41  
 erraen diot (1205): 41  
 erraïn (erranen) dakot (1315): 41  
 errain dacoat (1294): 41  
 erraïn dacoat (1285): 41  
 erraïn dacot (1237, 1322, 1343): 41  
 érraïn dacot (1273): 41  
 errain dakot (1275, 1282): 41  
 errain diacoat (1308): 41  
 èrraïn diakoat (1333): 41  
 erraïn diakoçout (1340): 41  
 erraïn diakozut (1310): 41  
 erraïn diot (1215, 1224, 1320): 41  
 errainen diakosout (1306): 41  
 erraiten daco (1323): 42  
 erraiten daco (1322): 42  
 erraiten dako (1319): 42  
 erraitèn dako (1333): 42  
 erraitèn dê (1333): 44  
 erraiten déé (1322): 44  
 erraiten deo (1260): 42  
 erraiten déré (1270): 44  
 erraiten deye (1255): 44  
 erraiten diacoçou (1339): 42  
 erraiten diakozu (1310): 42  
 erraiten dici (1308): 42  
 erraiten diçu (1350): 42  
 erraiten dieçou (1301): 44  
 erraiten diéçou (1298): 44  
 erraiten dieçu (1350): 44  
 erraiten diéçu (1261): 44  
 erraiten diezu (1262, 1337): 44  
 erraiten diézu (1310): 44  
 érraitén diézu (1265): 44  
 erraiten dio (1218, 1271, 1290, 1317, 1332, 1342): 42  
 erraiten dio (1210, 1213): 42  
 erraitén dio (1226): 42  
 érraiten dio (1320): 42  
 erraiten dioçu (1261, 1346, 1353): 42  
 erraiten diote (1218, 1290, 1317): 44  
 erraitén dioté (1320): 44  
 erraiten diozu (1256): 42  
 erraiten dizi (1337): 42  
 erraiten dou (1306): 44  
 erraiten dou (1306): 42  
 erraiten du (1230, 1257, 1314, 1331): 42  
 erraiten dú (1319): 44  
 erraiten du (1270): 42  
 erraitén du (1288): 42  
 erran (a-ne) cian (1352): 42  
 erran çacoçoun (1278): 87  
 erran çacoçoun (1278): 42  
 erran çacon (1238, 1330, 1343): 87  
 erran çacon (1238, 1330, 1343): 42  
 erran çakon (1231): 42  
 erran çakon (1231): 87  
 erran çakozun (1193): 42  
 erran çakozun (1193): 87  
 erran çankoten (1231): 44  
 erran ceen (1257, 1323, 1348): 44  
 erran céén (1238): 44  
 erran céèn (1215): 44  
 érran céén (1343): 44  
 erran çèiçoun (1278): 44  
 erran cèitzun (1285): 44  
 erran cén (1352): 44  
 erran ceon (1348): 42  
 erran ceon (1348): 87  
 erran céren (1325): 44  
 erran çeren (1260): 44  
 erran ciacoçoun (1328, 1340): 87  
 erran ciacoçoun (1328, 1340): 42  
 erran ciacoçoun (1328): 44  
 érran çiacçoçunn (1335): 87  
 érran çiacçoçunn (1335): 42  
 erran cian (1352): 87  
 erran ciçun (1276): 87  
 erran ciçun (1276): 42  
 erran ciéçoun (1308): 44  
 erran ciéçoun (1340): 44

- erran cieçun (1353): 44  
 erran ciéçun (1346): 44  
 érran cièçun (1253): 44  
 erran cien (1273, 1341): 42  
 erran cien (1273, 1341): 87  
 erran cien (1341): 44  
 erran cin (1229): 44  
 erran cioen (1198, 1208): 87  
 erran cioen (1198, 1208): 42  
 erran cioin (1215): 87  
 erran cioin (1215): 42  
 erran cion (1194, 1201, 1204, 1207, 1212, 1216, 1217, 1292, 1325): 42  
 erran cion (1194, 1201, 1204, 1207, 1212, 1216, 1217, 1292, 1325): 87  
 erran çion (1203): 42  
 erran çion (1203): 87  
 erran cioten (1194, 1198, 1208, 1210, 1212, 1216, 1226, 1236, 1292): 44  
 erran ciotén (1201, 1330): 44  
 èrran ciotèn (1302): 44  
 erran çouuen (1302): 87  
 erran çouuen (1302): 42  
 errân dacot (1228): 41  
 erran séen (1224): 44  
 erran sion (1196, 1224, 1295): 87  
 erran sion (1196, 1224, 1295): 42  
 erran sioten (1295): 44  
 erran suin (1223): 87  
 erran suin (1223): 42  
 erran tcéin (1288): 44  
 erran tciin (1283): 87  
 erran tciin (1283): 42  
 erran tzeen (1294): 44  
 erran tzin (1285): 42  
 erran tzin (1285): 87  
 erran tzion (1221): 87  
 erran tzion (1221): 42  
 erran tziozoun (1277): 42  
 erran tziozoun (1277): 87  
 erran zacon (1229, 1237, 1272, 1318, 1329, 1336): 42  
 erran zacon (1229, 1237, 1272, 1304, 1318, 1329, 1336): 87  
 erran zacoten (1237): 44  
 erran zaïon (1280): 42  
 erran zaïon (1280): 87  
 erran zakocien (1276): 44  
 erran zakon (1227): 42  
 erran zakon (1227): 87  
 erran zakoten (1227, 1232, 1272): 44  
 erran zayoten (1193, 1230, 1277): 44  
 erran zeen (1304, 1336): 44  
 erran zeeten (1282): 44  
 erran zein (1275): 44  
 erran zen (1249): 44  
 erran zên (1228): 44  
 erran zên (zeyen) (1315): 44  
 erran zeon (1262): 42  
 erran zeon (1262): 87  
 erran zeren (1259, 1314, 1385): 44  
 erran zéren (1254, 1339): 44  
 erran zeron (1385): 87  
 erran zeron (1385): 42  
 erran zeyen (1271): 44  
 erran zeyon (1255): 87  
 erran zeyon (1255): 42  
 erran zien (1275, 1282, 1286): 42  
 erran zien (1275, 1282, 1286): 87  
 erran zien (1286): 44  
 erran ziezun (1329, 1349, 1354, 1359): 44  
 erran ziezun (1354): 87  
 erran ziezun (1354): 42  
 erran ziézun (1358): 44  
 erran zin (1259): 87  
 erran zin (1259): 42  
 érran zîn (1315): 42  
 érran zîn (1315): 87  
 erran zion (1214; 1219, 1225, 1228, 1232, 1243, 1254, 1297, 1307, 1321): 42  
 erran zion (1214, 1219, 1225, 1228, 1232, 1243, 1254, 1297, 1307, 1321): 87  
 erran zioten (1205, 1207, 1214, 1219, 1221, 1223, 1225, 1243, 1307, 1321, 1342): 44  
 erran ziozun (1349, 1359): 42  
 erran ziozun (1349, 1359): 87  
 erran zizun (1358): 42  
 erran zizun (1358): 87  
 erran zon (1249): 42  
 erran zon (1249): 87  
 erran zuen (1205, 1423): 87  
 erran zuen (1205, 1324): 42  
 erran zuen (1297), 1331: 44  
 érrane cièçune (1251): 44  
 érrane ciøçune (1251): 87  
 érrane ciøçune (1251): 42  
 errane ciotène (1206): 44  
 erranén dacoat (1288): 41  
 erranen dacoçout (1299): 41  
 erranen dacot (1229, 1230, 1238, 1270, 1272, 1280, 1313, 1314, 1323, 1325, 1328, 1341): 41  
 erranèn dacot (1302): 41  
 érranén dacot (1330): 41  
 erranen dacote (1286): 41  
 erranen dakot (1227, 1276, 1307, 1309, 1319, 1324, 1342): 41  
 erranen deot (1257, 1260, 1348): 41  
 erranén déot (1352): 41  
 erranen derot (1259, 1385): 41  
 erranen dérot (1261): 41  
 erranen deyoat (1255): 41  
 erranen diacoat (1336): 41  
 erranen diacozout (1339): 41  
 erranen diakoat (1329): 41  
 erranen diot (1194, 1198, 1203, 1204, 1207, 1208, 1209, 1210, 1212, 1214,

- 1216, 1218, 1219, 1221, 1223, 1232, 1236, 1243, 1253, 1254, 1256, 1262, 1271, 1290, 1292, 1295, 1297, 1317, 1321, 1331, 1332, 1346, 1349, 1350, 1353, 1354, 1358, 1359): 41
- errané diot (1196, 1201, 1213, 1217): 41
- érranen diot (1226): 41
- erranen dioyat (1334): 41
- erranen diozout (1277): 41
- erránen dot (1249): 41
- erranen zakoyat (1193): 41
- erranen, diakozut (1337): 41
- erranène diot (1206): 41
- érranène diot (1251): 41
- érranénn dacot (1335): 41
- érrann cèrènn (1335): 44
- errantzacoçoun (1299): 42
- errantzacoçoun (1299): 87
- errantzacon (1334): 42
- errantzacon (1334): 87
- errantzéiçoun (1299): 44
- errantzeyen (1334): 44
- errantzien (1326): 42
- errantzien (1326): 44
- errantzien (1326): 87
- errastun (1290): 83
- erraten dee (1324): 44
- erraten dio (1209): 42
- erraten diote (1209): 44
- erratène dou (1206): 42
- erraztun (1205, 1218, 1231, 1297, 1307): 83
- érraztunn (1335): 83
- erreiten daco (1294): 42
- erreporchuric (1238): 21
- erreportchouik (1215): 21
- erreportchouric (1210): 21
- érréportchouric (1217): 21
- erreportchuric (1209, 1216): 21
- erreportchuric (1230, 1309, 1317): 21
- erreportchuric (1319): 21
- erréprotchouic (1236): 21
- erréprotchouik (1306): 21
- erreprotchouric (1224, 1295, 1328): 21
- erreprotchourik (1343): 21
- erreprotchuic (1276): 21
- erréprotchuic (1285): 21
- erreprotchuik (1310): 21
- erreprotchuric (1207, 1233, 1303, 1305, 1322, 1334, 1350): 21
- erreprotchurik (1337): 21
- erresportchuric (1297): 21
- errestoun (1196, 1203, 1204, 1226): 83
- érréstoun (1201, 1213): 83
- errestouna (1223): 83
- errestun (1198, 1208, 1232): 83
- errezoun (1210, 1227): 83
- errezun (1209, 1216, 1225, 1229): 83
- errhaztun (1288, 1292): 83
- errhoa çare nere aita? (1209): 65
- errhotou çaré néré aïta? (1217): 65
- erro zireya, ene aita? (1232): 65
- erroa acira, aïta? (1210): 65
- erroa zare, ene aita? (1225): 65
- errortcéra (1226): 54
- errortcéra (1226): 8
- errotou çare nere aita? (1203): 65
- errotu çaré aïta? (1204): 65
- errotu cira? Ene aïta (1229): 65
- errotu zirea ene aita? (1332): 65
- errotu zirea, aita? (1331): 65
- erroua cirea ene aïta? (1227): 65
- erroua cireya, éné aïta? (1226): 65
- errua zare, nere aita? (1205): 65
- erso cía aïta? (1346): 65
- ertço cia éné ayta? (1352): 65
- ertço cieya ene aïta (1263): 65
- ertço cira, ene aita? (1351): 65
- erten daco (1309): 42
- erten dacoçou (1298): 42
- erten dacoçu (1301): 42
- erten dee (1309): 44
- erten du (1313): 42
- ertso sia éné aïta? (1360): 65
- ertzo ziéia, ene aita? (1254): 65
- ertzo zieya, ene aïta? (1256): 65
- ertzouik zia, aita? (1262): 65
- ertzoturik zira, ene aïta (1359): 65
- ertzoturik zira, éné aïta? (1258): 65
- es cin (1213): 89
- es çouen (1203): 89
- es çouen... baïcic (1203): 72
- es çouen... baïcic (1203): 71
- es da (1203, 1213, 1223, 1224): 88
- és da (1196): 88
- ès da (1320): 88
- es sitouén... baïsik (1196): 72
- es sitouén... baïsik (1196): 71
- és souen (1196): 89
- ès souén (1320): 89
- es suin (1223): 89
- es suin... bessic (1223): 72
- es suin... bessic (1223): 71
- esda (1201): 88
- ésda (1222, 1284): 88
- ésen badiouc (1224): 61
- ésén badiouc (1222): 61
- esen baitougou (1295): 61
- esnèçaçoula (1278): 39
- ess ni déit (1357): 39
- éss sian (1357): 89
- ess sian... baïcic (1357): 72
- ess sian... baïcic (1357): 71
- essén badiagouk (1196): 61

- éssi... dugu (1357): 61  
 esta (1236, 1257, 1268, 1270, 1291, 1306, 1339, 1348, 1352, 1357, 1360): 88  
 está (1319): 88  
 èstali (1302): 53  
 estalia (1193, 1194, 1198, 1201, 1203, 1205, 1206, 1207, 1209, 1210, 1212, 1214, 1215, 1219, 1221, 1225, 1227, 1228, 1231, 1232, 1237, 1238, 1243, 1272, 1288, 1290, 1292, 1297, 1299, 1304, 1307, 1309, 1310, 1314, 1315, 1318, 1321, 1322, 1323, 1325, 1326, 1328, 1329, 1331, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1343): 53  
 èstalia (1204, 1222, 1226, 1330): 53  
 èstalia (1333): 53  
 èstaliric (1335): 53  
 estalirik (1249): 53  
 este çola (1291): 46  
 esté sola (1360): 46  
 estèçacola (1341): 46  
 èstèçacola (1278): 46  
 estèçaçon (1270): 46  
 esteçakola (1328): 46  
 esteçan (1260): 46  
 estéçola (1346): 46  
 èstèçola (1253): 46  
 estézacotéla (1339): 46  
 estezola (1344): 46  
 estiçadaçut (1260): 39  
 estiçoala (1351): 46  
 estiçola (1257, 1350, 1353): 46  
 éstiçola (1251): 46  
 estiçon (1252, 1263, 1352): 46  
 éstiçola (1355): 46  
 estisela (1266): 46  
 estuc (1266): 48  
 estuçu (1251, 1253, 1260, 1263, 1346, 1351, 1355): 88  
 estussu (1266): 88  
 estuzu (1344): 88  
 eta badiagu (1332): 61  
 éta badiagu (1346): 61  
 éta badicié, ogui éta ardou (1251): 70  
 eta badugu (1216): 61  
 eta badugu zeren (1280): 61  
 eta eman ezaazou (1277): 50  
 eta haïek badicie ogui eta ardou (1267): 70  
 etchatou cin (1213): 8  
 etcian (1264, 1341, 1352): 89  
 etçian (1260): 89  
 etcian... baicic (1264): 72  
 etcian... baicic (1264): 71  
 étcian... baicic (1352): 72  
 étcian... baicic (1352): 71  
 etcicin (1278, 1328, 1340): 89  
 etcicin... baicic (1328): 72  
 etcicin... baicic (1328): 71  
 etcičun (1253, 1261, 1267, 1350, 1351, 1353): 89  
 etcičün (1263): 89  
 etcičun... baicic (1350, 1351): 71  
 etcičun... baicic (1350, 1351): 72  
 etcičun... baicic (1263, 1353): 72  
 etcičun... baicic (1263, 1353): 71  
 etcičun... baicic (1261): 72  
 etcičun... baicic (1261): 71  
 etcičun... baicik (1359): 72  
 etcičun... baicik (1359): 71  
 etcičune (1251): 89  
 etcičune... bécic (1251): 71  
 etcičune... bécic (1251): 72  
 etcien (1257, 1270, 1273): 89  
 etcién (1288, 1330): 89  
 etcien (1333): 89  
 etcien... baicic (1257, 1270): 72  
 etcien... baicic (1257, 1270): 71  
 etcién... baicic (1330): 72  
 etcién... baicic (1330): 71  
 étcièn... bécik (1333): 71  
 étcièn... bécik (1333): 72  
 etcien (1335): 89  
 etciin (1283, 1311): 89  
 etciin... becik (1283): 71  
 etciin... becik (1283): 72  
 etcin (1198, 1233, 1252, 1291, 1323): 89  
 etcin... baicic (1252): 71  
 etcin... baicic (1252): 72  
 etcin... baicic (1236): 72  
 etcin... baicic (1236): 71  
 etçin... baicic (1260): 71  
 etçin... baicic (1260): 72  
 etcin... baiçik (1213): 72  
 etcin... baiçik (1213): 71  
 étcitcin... baicik (1311): 72  
 étcitcin... baicik (1311): 71  
 etcitcin... bécic (1278): 71  
 etcitcin... bécic (1278): 72  
 etcitçun... baicik (1267): 71  
 etcitçun... baicik (1267): 72  
 etcitien... baicic (1323): 71  
 etcitien... baicic (1323): 72  
 etcitien... bécic (1273, 1288): 71  
 etcitien... bécic (1273, 1288): 72  
 etcitienn... baicic (1335): 72  
 etcitienn... baicic (1335): 71  
 etcitin... baicic (1233): 72  
 etcitin... baicic (1233): 71  
 etcitouen... baicic (1226): 72  
 etcitouen... baicic (1226): 71  
 etcitouén... baicik (1201): 71  
 etcitouén... baicik (1201): 72  
 etcitouen... baicik (1204): 72  
 etcitouen... baicik (1204): 71  
 etçou (1278, 1301): 88

- ètçou (1311): 88  
 ètçou (1298): 88  
 ètçouen (1201, 1204, 1226): 89  
 ètçouén (1325): 89  
 ètçouen (1302): 89  
 ètçouen... baïcic (1325): 72  
 ètçouen... baïcic (1325): 71  
 ètcouèn... baïcic (1302): 72  
 ètcouèn... baïcic (1302): 71  
 etçu (1288, 1293): 88  
 etçuen (1236, 1238): 89  
 etcuén... baizic (1238): 72  
 etcuén... baizic (1238): 71  
 étçutian... baïsic (1355): 71  
 étçutian... baïsic (1355): 72  
 etçutin... baïcic (1291): 71  
 etçutin... baïcic (1291): 72  
 etsacosuela (1305): 46  
 etsacoziela (1303): 46  
 etsian (1360): 89  
 etsian... baïssic (1360): 71  
 etsian... baïssic (1360): 72  
 etsien (1224): 89  
 etsién (1284): 89  
 etsien... béçic (1306): 72  
 etsien... béçic (1306): 71  
 etsisin (1306): 89  
 étsissun... baïssic (1284): 72  
 étsissun... baïssic (1284): 71  
 étsitien... béçic (1224): 71  
 étsitien... béçic (1224): 72  
 ètsititçuun... baïcik (1253): 72  
 ètsititçuun... baïcik (1253): 71  
 etsouén (1222): 89  
 ètsouén... baïsic (1222): 72  
 ètsouén... baïsic (1222): 71  
 etzaiola (1205): 46  
 etzako ciela (1276): 46  
 étzan (1299): 88  
 etzian (1339, 1348, 1355): 89  
 etzicin (1293, 1299): 89  
 étzicin... baïcic (1293): 72  
 in... baïcic (1293): 71  
 etziçun (1276): 89  
 etziçun... baïcic (1276): 72  
 etziçun... baïcic (1276): 71  
 etzien (1275, 1280, 1282, 1286, 1290, 1326, 1329, 1334, 1336): 89  
 etzien... baizik (1277): 72  
 etzien... baizik (1277): 71  
 etzin (1232, 1249, 1255, 1259, 1285, 1344, 1385): 89  
 etzín (1237, 1315): 89  
 étzin (1254): 89  
 etzin... baïsik (1344): 71  
 etzin... baïsik (1344): 72  
 etzin... baizic (1262): 72  
 etzin... baizic (1262): 71  
 etzin... baizik (1259): 71  
 etzin... baizik (1259): 72  
 etzin... baizik (1249): 72  
 etzin... baizik (1249): 71  
 etzin... baizik (1254, 1255): 71  
 etzin... baizik (1254, 1255): 72  
 etzin... beizic (1232): 72  
 etzin... beizic (1232): 71  
 etzin... béçic (1285): 72  
 etzin... béçic (1285): 71  
 etzitcin... beizic (1304): 72  
 etzitcin... beizic (1304): 71  
 etzitien... baizic (1336): 72  
 etzitien... baizic (1336): 71  
 etzitien... becic (1339): 71  
 etzitien... becic (1339): 72  
 etzitien... beizic (1280): 72  
 etzitien... beizic (1280): 71  
 etzitien... bezic (1286): 71  
 etzitien... bezic (1286): 72  
 etzitien... béçic (1281): 72  
 etzitien... béçic (1281): 71  
 etzitien... bezic (1275, 1282, 1337): 72  
 etzitien... bezic (1275, 1282, 1337): 71  
 etzítin... baizik (1315): 71  
 etzítin... baizik (1315): 72  
 etzítin... béçic (1237): 72  
 etzítin... béçic (1237): 71  
 etzitizun... baizik (1354): 72  
 etzitizun... baizik (1354): 71  
 etzituen... baizic (1205, 1230, 1243): 71  
 etzituen... baizic (1205, 1230, 1243): 72  
 etzituen... béçic (1322): 72  
 etzituen... béçic (1322): 71  
 etzituin... baizic (1214): 72  
 etzituin... baizic (1214): 71  
 etzitzin... béçic (1299): 72  
 etzitzin... béçic (1299): 71  
 etzitzin... bezic (1303, 1305): 71  
 etzitzin... bezic (1303, 1305): 72  
 etzizin (1281, 1303, 1305, 1310, 1337): 89  
 etzizoun (1277): 89  
 etzizun (1256, 1258, 1262, 1347, 1349, 1354, 1358, 1359): 89  
 etzizün (1265): 89  
 etzizun... baizic (1256): 71  
 etzizun... baizic (1256): 72  
 etzizun... baizik (1349): 71  
 etzizun... baizik (1349): 72  
 etzizun... baizik (1347): 71  
 etzizun... baizik (1347): 72  
 étzizun... baizik (1258): 72  
 étzizun... baizik (1258): 71  
 étzizün... baizik (1265): 71  
 étzizün... baizik (1265): 72  
 étzozoun (1281): 88  
 etzu (1283, 1285, 1326, 1329): 88  
 etzuen (1205, 1207, 1221, 1230, 1243, 1271, 1304, 1309): 89  
 etzuen... baizic (1221, 1309): 72  
 etzuen... baizic (1221, 1309): 71  
 etzuien (1214): 89  
 etzutian... baïcic (1348): 72  
 etzutian... baïcic (1348): 71

- etzütin... baizic (1385): 71  
 etzütin... baizic (1385): 72  
 etzutitzun... beïcic (1193): 71  
 etzutitzun... beïcic (1193): 72  
 eya behar sines punitu ala behar seon pharcatu (1266): 64  
 eya beharzien punitu... (1290): 64  
 éyan behar çouén houra gaztigatou... (1217): 64  
 eyan behar zuenez gaztigatu edo barkhatu (1332): 64  
 eyan gastigatu behar cin... (1198): 64  
 éyan païrahaci édo...béhaar cion (1204): 64  
 ez cicin (1298, 1301, 1308): 89  
 ez cicin... baïcic (1298), 1301: 72  
 ez cicin... baïcic (1298, 1301): 71  
 ez cien (1322): 89  
 ez cién (1343): 89  
 ez cin... baïzic (1229): 71  
 ez cin... baïzic (1229): 72  
 ez citcin... becic (1308): 72  
 ez citcin... becic (1308): 71  
 ez citcin... bécik (1340): 72  
 ez citcin... bécik (1340): 71  
 ez citien... baïcic (1342): 71  
 ez citien... baïcic (1342): 72  
 ez citien... baïcic (1341): 71  
 ez citien... baïcic (1341): 72  
 ez citien... becic (1343): 71  
 ez citien... becic (1343): 72  
 ez citouén... baïcic (1217): 71  
 ez citouén... baïcic (1217): 72  
 ez citouen... baïzik (1227): 72  
 ez citouen... baïzik (1227): 71  
 ez cituen... baïcic (1207, 1292, 1317): 71  
 ez cituen... baïcic (1207, 1292, 1317): 72  
 ez cituen... baïcic (1212): 71  
 ez cituen... beïcik (1268): 71  
 ez cituen... beïcik (1268): 72  
 ez cituen... beizic (1313): 71  
 ez cituen... beizic (1313): 72  
 ez cituen... bertceric (1209): 71  
 ez cituen... bertceric (1209): 72  
 ez cituin... baïcic (1215): 71  
 ez cituin... baïcic (1215): 72  
 ez çouen (1210, 1217): 89  
 ez çouen... baïcic (1210): 71  
 ez çouen... baïcic (1210): 72  
 ez çuen (1292, 1317): 89  
 ez çuen (1194, 1209, 1212, 1216, 1313): 89  
 ez çuen... baïcic (1194): 72  
 ez çuen... baïcic (1194): 71  
 ez çuen... baïcic (1231): 71  
 ez çuen... baïcic (1231): 72  
 ez çuyen (1231): 89  
 ez da (1194, 1207, 1209, 1210, 1212, 1216, 1217, 1219, 1221, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1238, 1243, 1280, 1290, 1292, 1295, 1297, 1304, 1307, 1313, 1314, 1315, 1317, 1318, 1321, 1322, 1324, 1331, 1332, 1341, 1342, 1343): 88  
 ez déçola (1204): 88  
 ez dezacola (1272): 88  
 ez dezola (1218): 88  
 ez douçou (1335): 88  
 ez douzou (1338): 88  
 ez du (1198): 88  
 ez dut (1208): 88  
 ez duzu (1193, 1256, 1309, 1310): 88  
 ez sitouen... baïsic (1295): 72  
 ez sitouen... baïsic (1295): 71  
 ez situen... baïzik (1319): 72  
 ez situen... baïzik (1319): 71  
 ez souen (1295): 89  
 ez ta (1294): 88  
 ez tçen (1340): 88  
 ez tçou (1308): 88  
 ez tuzu (1262): 88  
 ez tzien (1294): 89  
 ez zien (1272, 1314, 1319, 1342): 89  
 ez zïn (1228): 89  
 ez zitien... baïcic (1272): 72  
 ez zitien... baïcic (1272): 71  
 ez zitien... baizic (1326): 71  
 ez zitien... baizic (1326): 72  
 ez zitien... beïcik (1290): 71  
 ez zitien... beïcik (1290): 72  
 ez zitien... bezic (1294): 72  
 ez zitien... bezic (1294): 71  
 ez zitin... baizic (1318): 72  
 ez zitin... baizic (1318): 71  
 ez zitïn... baizic (1228): 72  
 ez zitïn... baizic (1228): 71  
 ez zituen... baïcic (1271, 1314): 72  
 ez zituen... baïcic (1271, 1314): 71  
 ez zituen... baizic (1225, 1297, 1324): 72  
 ez zituen... baizic (1225, 1297, 1324): 71  
 ez zituen... baïzik (1218, 1307, 1321): 71  
 ez zituen... baïzik (1218, 1307, 1321): 72  
 ez zituen... bezic (1329): 71  
 ez zituen... bezic (1329): 72  
 ez zizun (1193): 89  
 ez zouen (1227, 1338): 89  
 ez zouen... baïzen (1338): 72  
 ez zouen... baïzen (1338): 71  
 ez zuen (1218, 1225, 1297, 1307, 1321, 1324, 1331, 1332): 89  
 ez zuen... baizic (1331, 1332): 71  
 ez zuen... baizic (1331, 1332): 72  
 ez zuin (1215, 1219): 89  
 ez zuin... beïzik (1219): 72

- ez zuin... beïzik (1219): 71  
 ez zuken (1229): 89  
 ezadazut (1347): 50  
 ezda (1215, 1225, 1237, 1271, 1277, 1325): 88  
 ezdeçacon (1273): 46  
 ezdeçacola (1237): 46  
 ezdezacón (1334): 46  
 ezdezakon (1282): 46  
 ezdezakotela (1309): 46  
 ezdezola (1304): 46  
 ezduzu (1337): 88  
 ezen badiagu (1214, 1243, 1309): 61  
 ezen badougou (1219, 1339): 61  
 ezen badugu (1324): 61  
 ezen baitugu (1232, 1290): 61  
 ezen... duc (1324): 68  
 ezi badiagu (1255): 61  
 ezi badiagu (1259): 61  
 ezic badiagu (1336): 61  
 ezic badiaguc (1334): 61  
 ezic badian (1326): 61  
 ezic badiau (1329): 61  
 ezic badiegu (1318): 61  
 ezik ba-diouk (1315): 61  
 ezik badizigu (1262): 61  
 ezik badizou (1281): 61  
 ezik badugu (1275, 1282): 61  
 ezin badiaou (1283): 61  
 ezin... baditiagu (1321): 61  
 ezin... eta... duk (1321): 68  
 ezneçaçula (1231): 39  
 ezta (1205, 1214, 1249, 1252, 1255, 1259, 1264, 1273, 1275, 1282, 1302, 1323, 1333): 88  
 ézta (1330): 88  
 eztagia (1229): 53  
 eztaia (1236): 53  
 ezteçacola (1323): 46  
 eztéçacola (1325): 46  
 èztéçacola (1302): 46  
 eztéçakola (1288): 46  
 éztéçakola (1311): 46  
 eztecola (1236): 46  
 ezteçola (1264): 46  
 éztéçola (1330): 46  
 ezteçon (1267): 46  
 eztéiola (1258): 46  
 éztéiola (1265): 46  
 eztezacola (1313, 1326, 1329, 1336): 46  
 eztezacotela (1281): 46  
 eztezala (1349, 1354): 46  
 eztezola (1214, 1259, 1347): 46  
 eztézola (1358): 46  
 eztezon (1249, 1385): 46  
 eztiççosiela (1348): 46  
 eztiççin... bézik (1310): 72  
 eztiççin... bézik (1310): 71  
 eztizola (1359): 46  
 éztizola (1254): 46  
 eztizón (1255): 46  
 eztuçu (1261, 1267, 1276, 1350, 1353): 88  
 eztuzu (1254, 1258, 1265, 1303, 1305, 1347, 1349, 1354, 1358, 1359): 88  
 eztüzü (1385): 88  
 ezuen (1268): 89  
 ezzin (1318): 89  
 fountzitoua (1277): 53  
 frango (1313): 19  
 frango (1313): 22  
 funditia (1342): 53  
 funditua (1271): 53  
 fünditua (1319): 53  
 gaïn gaïnetik (1196): 59  
 gaïnian mahayaren (1318): 97  
 gaïnian mahayaren (1318): 28  
 gaïskiric (1232): 21  
 gaïskiric (1213): 21  
 gaïskiric (1204, 1340): 21  
 gaïtouc (1196, 1206, 1210, 1226, 1302): 30  
 gaïtouc (1201, 1204, 1213, 1227): 30  
 gaituc (1194, 1205, 1214, 1225, 1243, 1290, 1292): 30  
 gaïtuc (1212): 30  
 gaituk (1209, 1218, 1307, 1321): 30  
 gaïtuc (1198): 30  
 gaïzkic (1228): 21  
 gaïzkiric (1286, 1324): 21  
 gaïzkiric (1342): 21  
 gaïzkiric (1227): 21  
 gaïzkiric (1277, 1304): 21  
 gauça haouc éguitén baïtiat (1201): 49  
 gauça hori éguitène diat (1206): 49  
 gare (1203, 1207, 1221): 30  
 garé (1217): 30  
 gargoitic (1214): 58  
 gastéena (1301): 27  
 gasteenac (1221): 27  
 gastéénac (1213): 27  
 gasteenak (1275): 27  
 gastéénak (1196, 1340): 27  
 gastenac (1194, 1203, 1207, 1208, 1226, 1231, 1233, 1236, 1252, 1257, 1260, 1263, 1280, 1283, 1290, 1291, 1295, 1297, 1303, 1305, 1313, 1317, 1326, 1328, 1351, 1352, 1360): 27  
 gasténac (1222, 1224, 1251, 1270, 1284, 1298, 1306, 1320, 1325, 1339, 1341, 1346, 1353, 1355): 27  
 gasténac (1278): 27  
 gastenak (1193, 1310, 1319, 1344, 1349, 1354): 27  
 gasténac (1201, 1204, 1253, 1311): 27  
 gastienac (1198): 27  
 gastiénac (1223): 27  
 gastiénac (1215): 27  
 gastigatou behar douen... (1213): 64

- gastigatou béhar souén... (1320): 64
- gastigatu behar othé çuen... (1212): 64
- gastinac (1357): 27
- gauça hauc eguiten balinba-ditut (1292): 49
- gauza hori egiten badiat (1225): 49
- gaxténéac (1273): 27
- gaz tenac (1318): 27
- gaztazen zustenarik (1271): 36
- gazteenac (1229, 1292, 1338): 27
- gaxtéénac (1206, 1330): 27
- gazteenak (1321): 27
- gaztehenac (1293): 27
- gaztenac (1205, 1209, 1210, 1214, 1216, 1217, 1218, 1225, 1227, 1232, 1255, 1256, 1261, 1262, 1264, 1266, 1271, 1272, 1276, 1286, 1294, 1304, 1308, 1309, 1314, 1322, 1323, 1324, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1342, 1343, 1348, 1350, 1385): 27
- gaxténac (1237, 1281, 1288, 1299, 1335): 27
- gaxténac (1302): 27
- gaxténac (1228): 27
- gaxtenak (1219, 1259, 1267, 1277, 1282, 1307, 1337, 1347): 27
- gaxténac (1249, 1254, 1258, 1265, 1315, 1333, 1358): 27
- gaxténéénac (1285): 27
- gaxterenac (1238, 1243): 27
- gaxtiagouak (1359): 27
- gaxtienac (1212, 1230): 27
- gaxtigatou béhar zín... (1315): 64
- gaxtigatu béhar othécién... (1288): 64
- gaxtigatu behar othecinez ala barkhatu behar çacon (1233): 64
- gaxtigatu behar zienez... (1326): 64
- gaxtigatu behar zuienetz... (1214): 64
- gaxtigatu behr zuenez ala behar zayon barkhatu (1314): 64
- géhí (1224): 74
- gehíago (1218, 1221, 1225, 1238, 1243, 1282, 1307, 1309, 1324, 1334, 1336): 58
- gehíago (1286): 58
- gehíau (1275): 58
- gehíio (1193, 1294, 1321, 1326, 1329): 58
- géhíio (1285, 1310): 58
- géhíó (1315): 58
- geihago (1331): 58
- gejago (1332): 58
- gémia (1224): 10
- geyho (1337): 58
- ghira (1297): 30
- gira (1275, 1280, 1282, 1286, 1324, 1331): 30
- gitouk (1315): 30
- gituc (1193, 1285, 1294, 1303, 1305, 1309, 1326, 1329, 1332, 1334, 1336): 30
- gituk (1310, 1337): 30
- gnanein baïcítien (1306): 38
- gnarratci (1306): 57
- gnaten tousténac (1306): 36
- gnincisté (1306): 51
- gordeic (1348): 53
- gordeic (1256): 53
- gordéic (1357): 53
- gordeik (1267): 53
- gorderic (1255, 1261, 1360): 53
- gorderik (1259): 53
- gordéyc (1352): 53
- gouai (1306): 90
- gouai (1288): 90
- goucia (1201, 1203, 1204, 1206, 1210, 1213, 1215, 1226, 1270, 1298, 1299, 1301, 1302, 1306, 1308, 1311, 1325, 1328, 1330, 1333, 1340, 1341, 1343): 20
- gouciac (1335): 20
- gousia (1222, 1224, 1295): 20
- goussia (1196, 1223): 20
- goussiác (1320): 20
- gouti (1196, 1213, 1215, 1227, 1277, 1325): 273
- goutien (1223, 1301): 273
- goutién (1201, 1330): 273
- goutièn (1302): 273
- goutiénéko érachia bat (1196): 21
- goutiik (1340): 273
- goutín (1237): 273
- goutín (1333): 273
- goutín / goutirén (1315): 273
- goutiren (1204, 1219, 1226, 1299, 1308, 1338, 1339, 1343): 273
- goutirén (1335): 273
- gouttien (1210): 273
- gouzia (1219, 1227, 1237, 1277, 1281, 1315, 1338, 1339): 20
- guastenak (1268): 27
- gucia (1193, 1194, 1198, 1212, 1216, 1217, 1229, 1231, 1233, 1273, 1283, 1288, 1292, 1293, 1317, 1322, 1323): 20
- guçia (1209, 1236): 20
- guciác (1268, 1313): 20
- guçiac (1208): 20
- guehiago (1194, 1198, 1203, 1205, 1207, 1208, 1209, 1210, 1212, 1216, 1217, 1223, 1227, 1229, 1231, 1232, 1233, 1236, 1268,



- 1271, 1272, 1277, 1280, 1290, 1292, 1295, 1297, 1301, 1304, 1313, 1314, 1317, 1318, 1319, 1322, 1323, 1330, 1338, 1342): 58
- guéhiago (1196, 1201, 1204, 1206, 1213, 1219, 1222, 1226, 1270, 1281, 1293, 1298, 1299, 1320, 1325, 1335, 1339, 1341): 58
- guèhiago (1302): 58
- guéhiaou (1215, 1273, 1288, 1306): 58
- guèhiaou (1278): 58
- guchio (1283, 1303, 1305, 1308, 1328): 58
- guchiò (1228): 58
- guéchio (1224, 1237, 1284, 1311, 1343): 58
- guèchio (1333): 58
- guéhioo (1340): 58
- guchiou (1230): 58
- güero (1295): 30
- guia (1215, 1219, 1232, 1260, 1357): 30
- guira (1223, 1233, 1236, 1257, 1268, 1271, 1273, 1277, 1281, 1317, 1319, 1320, 1335, 1339, 1342, 1360): 30
- guitçac (1288): 30
- guiten (1272): 30
- guitiin (1304): 273
- guitouc (1222, 1224, 1237, 1270, 1278, 1299, 1308, 1328, 1330, 1341, 1343): 30
- guitouk (1306, 1311, 1333, 1340): 30
- guituc (1228, 1229, 1230, 1231, 1238, 1283, 1293, 1304, 1313, 1314, 1322, 1323, 1325): 30
- guituk (1318): 30
- gussia (1284): 20
- gute (1349): 273
- guthi (1270): 273
- guthien (1208): 273
- guti (1198, 1230, 1249, 1253, 1259, 1286, 1291, 1344, 1352, 1354, 1357, 1359): 273
- gutig (1205, 1236): 273
- gutien (1221, 1225, 1255, 1256, 1261, 1264, 1273, 1275, 1276, 1282, 1290, 1293, 1298, 1307, 1331, 1336, 1348, 1353): 273
- gutién (1265): 273
- gutiën (1263): 273
- gutiéren (1258): 273
- gutiik (1310): 273
- gutiin (1283): 273
- gutin (1284, 1285, 1288, 1294, 1323, 1326, 1329): 273
- gutîn (1228): 273
- gutiren (1194, 1212, 1214, 1229, 1231, 1232, 1238, 1252, 1257, 1260, 1292, 1297, 1314, 1322): 273
- gutitane (1251): 273
- gutsac (1284, 1298, 1301): 30
- gutuc (1251, 1252, 1255, 1261, 1263, 1264, 1266, 1276, 1291, 1346, 1348, 1350, 1351, 1352, 1353, 1355): 30
- gütüc (1385): 30
- gutuk (1253, 1254, 1258, 1259, 1265, 1267, 1344, 1347, 1349, 1354, 1358): 30
- gútuk (1249): 30
- gututzu (1262, 1359): 30
- gutützu (1256): 30
- guutin (1346): 273
- guzia (1205, 1214, 1218, 1221, 1225, 1228, 1230, 1232, 1238, 1243, 1271, 1272, 1275, 1282, 1285, 1290, 1294, 1297, 1303, 1304, 1305, 1307, 1309, 1310, 1314, 1318, 1321, 1324, 1326, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1337, 1342): 20
- gúziak (1319): 20
- guziz (1214, 1307): 59
- ha(r)en (1278): 14
- habo (1262, 1263, 1347, 1352): 58
- habò (1253): 58
- haboo (1346): 58
- haboro (1249, 1251, 1252, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1264, 1265, 1266, 1267, 1276, 1291, 1344, 1348, 1349, 1350, 1351, 1353, 1354, 1355, 1357, 1358, 1359, 1360, 1385): 58
- haen (1262, 1276, 1281, 1347, 1348, 1357): 14
- haén (1253): 14
- hæñ (1263, 1352): 14
- hagn... noun... beit- (1253): 66
- hagn... beit- (1347): 66
- hagn... non... bait- (1201): 66
- hagn... noun... beit- (1249, 1350, 1354): 66
- hagn... noiün... beit- (1263): 66
- hagnen... beit- (1262): 66
- hagnits (1201): 19
- hagnitz (1207): 19
- haïce (1206): 29
- haign... soungtan... be- (1266): 66
- haïmbertsétaraïno... bait- (1224): 66
- haimbertzetaraino... non... bait- (1313): 66

haimbestetainoco... nun...	1315, 1333, 1340, 1343):	bait- (1320): 66
beit- (1280): 66	66	hainbertcénarékin (1204):
hain (1275, 1282, 1285,	hain... noun... beit- (1252,	60
1294, 1337): 14	1259, 1264, 1293, 1349):	hainbertcetaïnon (1208): 59
haïn (1215, 1273, 1283,	66	haingn... bei- (1346): 66
1288, 1311): 14	hain... noun... beït- (1277):	haingn... noun... beit- (1260):
hain... bait- (1194, 1205,	66	66
1232, 1238, 1297, 1317,	hain... noun... béit- (1258):	haïnitce (1206): 19
1324, 1337): 66	66	haïnits (1196, 1213): 19
haïn... bait- (1229): 66	haïn... noun... beit- (1255,	haïnitz (1238, 1243, 1297,
haïn... baït- (1204, 1338):	1267, 1344, 1348): 66	1313): 59
66	haïn... noun... beït- (1251,	haïnitz (1194, 1214, 1219,
hain... beit- (1351): 66	1257, 1265, 1359): 66	1225, 1232, 1233, 1238,
hain... béit- (1360): 66	haïn... noun... béit- (1215,	1243, 1290, 1292, 1297,
haïn... beit- (1261): 66	1270, 1339, 1353): 66	1307, 1317, 1321): 19
haïn... beït- (1256): 66	haïn... noun... béit- (1284,	haïnitz (1198, 1204, 1210,
haïn... béit- (1281): 66	1355, 1358): 66	1212, 1216, 1217, 1227,
hain... bit- (1275, 1282): 66	haïn... noun... bit- (1278,	1319): 19
haïn... bit- (1273): 66	1288): 66	hainiz (1209): 19
haïn... çougn... béyt- (1352):	hain... nun... (1286): 66	haïnn... nonn... béit- (1335):
66	hain... nun... bai- (1331): 66	66
haïn... nola eta... baït- (1227):	haïn... nun... baï- (1193): 66	haintiz (1226): 19
66	hain... nun... bait- (1207,	haïs (1196, 1201, 1204,
hain... non bait- (1318): 66	1221, 1230, 1292, 1294,	1213, 1295): 29
hain... non... bait- (1203,	1323, 1326, 1329, 1332):	haitniz (1332): 19
1214, 1218, 1225, 1233,	66	haiz (1194, 1203, 1205,
1243, 1307, 1319, 1321):	hain... nun... baït- (1322):	1207, 1209, 1218, 1221,
66	66	1225, 1238, 1243, 1292):
hain... non... baït- (1223):	haïn... nun... bait- (1198,	29
66	1310): 66	haïz (1198, 1212, 1271,
haïn... non... baït- (1196,	hain... nun... baitz- (1228):	1302): 29
1222, 1236, 1271, 1325):	66	haizuac (1290): 85
66	haïn... nun... bat- (1231): 66	halaco... non... baït- (1216):
hain... non... beit- (1272):	haïn... nun... bei- (1305): 66	66
66	hain... nun... beit- (1303,	halaco... none... baït- (1206):
haïn... non... beit- (1341):	1314, 1334, 1385): 66	66
66	hain... nün... beit- (1304):	halaco... nun... bait- (1342):
haïn... non... béit- (1213,	66	66
1219, 1330): 66	haïn... nun... beït- (1283):	halaco... nun... baït- (1302):
hain... non... bait- (1209): 66	66	66
haïn... noun ... baït- (1210): 66	haïn... nun... béit- (1285): 66	halako... noun... (1254): 66
hain... noun... baï- (1306): 66	hain... nun... bit- (1290): 66	halako... noun... baït- (1226):
hain... noun... bait- (1308): 66	haïn... suquian (1357): 66	66
hain... noun... baït- (1298): 66	hain... beit- (1309): 66	hambertzétaraïno... nun...
haïn... noun... baït- (1237,	haïnbersé (1320): 19	bait- (1212): 66
1295, 1299, 1301, 1311,	haïnbersétaraïno... noun...	hambeste (1342): 19

- hân (1228): 14  
 han... cin... (1236): 69  
 han... zuen... (1297): 69  
 hangn... beit- (1291): 66  
 hanich (1252, 1344, 1346, 1360): 19  
 hanich (1252, 1266, 1344, 1346, 1360): 59  
 hanichco (1270): 19  
 hanitc (1385): 19  
 hanitch (1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1265, 1267, 1276, 1284, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1354, 1355, 1358, 1359): 19  
 hanitch (1253, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1267, 1276, 1284, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1354, 1355): 59  
 hánitch (1249): 59  
 hánitch (1249): 19  
 hanitche (1251): 19  
 hanits (1203, 1221, 1224, 1341, 1357): 19  
 hanits (1291, 1357): 59  
 hanitx (1264): 19  
 hanitz (1215, 1229, 1231, 1236, 1280, 1293, 1299, 1304, 1314, 1315, 1322, 1323, 1325, 1326, 1330, 1331, 1338, 1339, 1343, 1353): 19  
 hanitz (1236, 1271, 1280): 59  
 haniz (1340): 19  
 hann... citienn... (1335): 69  
 haou (1349, 1354): 26  
 haou (1204, 1213, 1249, 1253, 1260, 1261, 1267, 1288, 1306, 1328, 1349, 1353, 1354): 23  
 haou éguiten badut (1353): 49  
 haouçoak (1204): 85  
 haouçoer (1210): 85  
 haouçouac (1201, 1213): 85  
 haoüçouac (1226): 85  
 haousoac (1224): 85  
 haousoak (1196): 85  
 haouzoak (1215): 85  
 haouzouer (1227): 85  
 hara (1307, 1328): 26  
 haren (1194, 1204, 1210, 1212, 1219, 1221, 1226, 1227, 1229, 1230, 1232, 1233, 1236, 1238, 1243, 1252, 1254, 1255, 1256, 1257, 1259, 1264, 1270, 1271, 1277, 1280, 1290, 1291, 1293, 1295, 1297, 1298, 1299, 1301, 1304, 1308, 1315, 1317, 1318, 1322, 1324, 1325, 1326, 1328, 1329, 1331, 1336, 1338, 1339, 1341, 1342, 1344, 1349, 1351, 1354, 1358, 1359, 1360, 1385): 14  
 harén (1196, 1217, 1284, 1343): 14  
 haréne (1251): 14  
 harren (1193, 1205, 1209, 1218, 1231, 1340): 14  
 hartan (1207): 60  
 hartan berian (1280): 60  
 hartia (1313): 53  
 hau (1259): 26  
 hau (1201, 1203, 1207, 1209, 1214, 1221, 1225, 1228, 1230, 1232, 1238, 1243, 1268, 1292, 1303, 1305, 1309, 1313, 1314, 1318, 1319, 1337, 1351): 23  
 häü (1252, 1344): 26  
 häü (1196, 1198, 1212, 1229, 1257, 1291, 1293, 1325): 23  
 hau éguiten badut (1214): 49  
 hauc (1225): 48  
 hauçoac (1292): 85  
 häüçoac (1216, 1217): 85  
 hauçoak (1317): 85  
 häüçuac (1231): 85  
 hausoac (1198): 85  
 hauzoac (1207, 1221, 1225, 1229, 1232): 85  
 häüzoer (1236): 85  
 hauzoeri (1238, 1243): 85  
 hauzuac (1209): 85  
 hauzuak (1319): 11  
 hauzuak (1319): 85  
 hayn... noun... beit- (1276): 66  
 hè(b)en (1278): 25  
 hea behar cinez punitu edo zakonez barkhatuco (1318): 64  
 héa béhar-zienez punitu ala behar-zakon barkhatu (1310): 64  
 héa pounitou béhar zuin... (1215): 64  
 hea punitu ala barkhatu behar othe zacon (1280): 64  
 heben (1252, 1253, 1255, 1256, 1257, 1259, 1261, 1264, 1266, 1267, 1272, 1275, 1276, 1282, 1291, 1294, 1303, 1305, 1344, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1354, 1359, 1360, 1385): 25  
 hebën (1263): 25  
 hében (1249, 1249, 1254, 1258, 1260, 1270, 1273, 1306, 1339, 1346, 1353, 1355, 1357, 1358): 25  
 hébén (1265, 1284, 1352): 25  
 hébéne (1251): 25  
 hec (1194, 1203, 1205, 1210, 1212, 1214, 1224, 1225, 1231, 1237, 1238, 1273, 1278, 1281, 1285, 1286, 1288, 1293, 1295,

1298, 1299, 1302, 1303, 1304, 1305, 1308, 1309, 1313, 1314, 1317, 1318, 1323, 1326, 1329, 1330, 1336, 1340, 1341): 24	hémén (1196, 1201, 1222, 1285, 1311, 1320, 1330, 1343): 25	1266, 1268, 1278, 1284, 1291, 1298, 1301, 1306, 1320, 1339, 1341, 1351, 1352, 1355): 29
héc (1222, 1284, 1301, 1343): 24	hémèn (1215, 1302, 1315): 25	hissate (1360): 32
heen (1283): 25	hèmèn (1333): 25	hissate (1360): 55
hegachtineri (1213): 4	hemen cantatcen duçuen (1236): 63	hitz (1319): 29
hehotú zirea, ene aita? (1319): 65	hemen khantatcen duzuela (1207): 63	hitzic (1193): 21
heia behar oté cuen punitu... (1317): 64	hemen khantuz ari zaretela (1243): 63	hiz (1193, 1210, 1214, 1215, 1216, 1217, 1219, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1233, 1236, 1237, 1249, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1264, 1265, 1267, 1270, 1272, 1273, 1275, 1277, 1280, 1281, 1282, 1283, 1285, 1286, 1288, 1290, 1293, 1294, 1297, 1299, 1303, 1304, 1305, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1313, 1314, 1315, 1317, 1318, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1336, 1337, 1338, 1340, 1342, 1343, 1344, 1347, 1348, 1349, 1350, 1354, 1358, 1359, 1360, 1385): 29
heia behar zienez... (1294): 64	hémène (1206): 25	hiz izain (1318): 32
heia behar zuen gaztigatu... (1321): 64	héménn (1335): 25	hizate (1385): 55
heïetarik (1267): 24	hén (1288): 25	hizate (1385): 32
heiya beharzankon eman (1193): 64	hetaic (1228): 24	hizaté (1258): 32
hek (1213, 1215, 1219, 1221, 1277, 1282, 1307, 1315): 24	hetaik (1275): 24	hizaté (1258): 55
hék (1201): 24	hétaik (1310): 24	hizz (1335): 29
hèk (1333): 24	hetaric (1229, 1233, 1272, 1292, 1294, 1324, 1332, 1342): 24	hobenik (1307): 21
hekiec (1243): 24	hetarik (1198): 24	hochto (1196, 1213): 76
heldu cireneco (1194): 62	hetárik (1249): 24	hocquita (1266): 2
hemen (1193, 1198, 1203, 1205, 1207, 1209, 1210, 1212, 1213, 1214, 1216, 1217, 1218, 1221, 1225, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1236, 1238, 1243, 1262, 1268, 1271, 1277, 1280, 1286, 1292, 1295, 1297, 1301, 1304, 1307, 1308, 1309, 1310, 1313, 1314, 1317, 1318, 1319, 1321, 1322, 1323, 1324, 1326, 1328, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1337, 1338, 1340, 1342): 25	hétarrik (1196): 24	hoeki (1252, 1260, 1347, 1348): 2
hémén (1204, 1219, 1223, 1224, 1226, 1237, 1281, 1293, 1298, 1299, 1325, 1341): 25	héya behar cioen barkhatu... (1216): 64	hoékin (1265): 2
	heya behar cuen bere semea gastigatu... (1292): 64	hoéqui (1263): 2
	héya béhar tzinez punitu ala béhar zakonez barkhatu (1285): 64	hoéquin (1257): 2
	heya gastigatou ala barkatou behar zien (1227): 64	
	heya gastigatu behar othe zien... (1334): 64	
	heyan behar çuen gaztigatu... (1209): 64	
	heyan gaztigatou behar çouen... (1210): 64	
	heyec (1338): 24	
	hiçate (1351): 55	
	hiçate (1351): 32	
	hiçaté (1260, 1263): 32	
	hiçaté (1260, 1263): 55	
	his (1222, 1223, 1224, 1232, 1251, 1257, 1263,	

- hoheric (1291): 9  
 hoi (1347): 23  
 hoï (1264, 1348): 26  
 hoï (1193, 1215, 1256, 1263, 1346, 1348, 1357): 23  
 hoi egiten badut (1349, 1354): 49  
 hoi egiten balinbadut (1262): 49  
 hoi eguiten badut (1252): 49  
 hoï eguiten badut (1253, 1348): 49  
 hoï eiten balinbaüt (1193): 49  
 hoin... non... bait- (1336): 66  
 hoïn... non... baït- (1328): 66  
 hoïn... noun... baït- (1217): 66  
 hola éguiten badout (1302): 49  
 hola eguiten badut (1229, 1230, 1264): 49  
 hola éguiten badut (1355): 49  
 hola eiten baut (1228): 49  
 hola iten baout (1328): 49  
 hola iten baut (1294, 1310): 49  
 hon (1260, 1272, 1280, 1325): 80  
 hor (1201, 1256, 1267, 1286): 26  
 hora (1222, 1233, 1258, 1265, 1284, 1291, 1293, 1303, 1305, 1311, 1313, 1321, 1338, 1339, 1351, 1360): 26  
 horeki (1259, 1385): 2  
 horéki (1358): 2  
 horekin (1359): 2  
 horékine (1251): 2  
 hori (1194, 1205, 1206, 1210, 1217, 1218, 1219, 1222, 1223, 1224, 1226, 1227, 1231, 1233, 1236, 1237, 1251, 1252, 1254, 1255, 1258, 1259, 1264, 1265, 1266, 1270, 1271, 1272, 1273, 1275, 1276, 1277, 1278, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1290, 1294, 1295, 1297, 1298, 1299, 1301, 1302, 1307, 1308, 1310, 1311, 1315, 1317, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1326, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1335, 1336, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1350, 1355, 1358, 1359, 1360, 1385): 23  
 hori (1385): 26  
 hori (ègu)iten badout (1278): 49  
 hori egiten badut (1218, 1243, 1332): 49  
 hori egiten badüt (1385): 49  
 hori eguin badut (1290, 1317): 49  
 hori eguiten badiat (1198): 49  
 hori éguiten badiat (1196, 1330): 49  
 hori eguiten badout (1210, 1227, 1338): 49  
 hori éguiten badout (1219, 1299, 1301, 1325, 1341): 49  
 hori éguiten badout (1222, 1298): 49  
 hori eguiten badut (1194, 1233, 1238, 1255, 1313, 1342, 1359): 49  
 hori éguiten badüt (1319): 49  
 hori éguiten badut (1226, 1291, 1360): 49  
 horï eguiten badut (1259): 49  
 hori éguiten balin baüt (1270): 49  
 hori éguiten balinbadiat (1204): 49  
 hori éguiten balinbadout (1231): 49  
 hori eiten badut (1323): 49  
 hori éiten baout (1281): 49  
 hori eiten baüt (1304): 49  
 hori iten (egitén) badout (1315): 49  
 hori iten badut (1303, 1305): 49  
 hori iten baout (1306): 49  
 hori itén baout (1288, 1311): 49  
 hori itén baout (1333): 49  
 hori iten baüt (1283): 49  
 hori itén baüt (1285): 49  
 horic (1335): 24  
 horiec (1216): 23  
 horiec (1217): 24  
 horietarik (1319): 24  
 horra (1193, 1194, 1196, 1198, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1209, 1210, 1213, 1215, 1217, 1218, 1225, 1228, 1229, 1230, 1232, 1237, 1238, 1243, 1251, 1255, 1262, 1273, 1275, 1276, 1277, 1278, 1280, 1282, 1283, 1285, 1288, 1292, 1294, 1295, 1297, 1298, 1299, 1301, 1302, 1304, 1308, 1310, 1314, 1315, 1317, 1318, 1319, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1329, 1330, 1331, 1333, 1334, 1335, 1337, 1340, 1341, 1342, 1343, 1346, 1358): 26  
 hortché (1261): 26  
 hosto (1193, 1194, 1205, 1207, 1209, 1210, 1212, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1223, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1231, 1232, 1233, 1237, 1238, 1243, 1271, 1272, 1273, 1275, 1278, 1282, 1285, 1288, 1292, 1295, 1297, 1299, 1304, 1314, 1324, 1342): 76

hostouac (1306): 76	hurac (1385): 24	ičan nadin (1194, 1203, 1204, 1209, 1212, 1216, 1231, 1233, 1236, 1238, 1252, 1253, 1257, 1260, 1261, 1263, 1264, 1267, 1270, 1291, 1293, 1298, 1299, 1301, 1302, 1308, 1317, 1322, 1323, 1325, 1330, 1341, 1346, 1348, 1350, 1351, 1352, 1353, 1355): 35
hostuac (1198): 76	i(ra)gaan (1278): 56	ičan nadin (1201, 1333): 35
houac (1252, 1256, 1346, 1348, 1351, 1352, 1357): 24	ibili (1304): 56	ičan naïn (1215, 1273, 1288, 1311, 1328, 1340, 1343): 35
houk (1253): 24	ibilli (1208): 56	ičan naïs (1213): 33
houn (1249, 1252, 1253, 1254, 1256, 1258, 1259, 1261, 1262, 1263, 1264, 1267, 1270, 1273, 1276, 1277, 1281, 1284, 1291, 1293, 1295, 1299, 1306, 1311, 1320, 1333, 1339, 1341, 1344, 1346, 1347, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1357, 1358, 1360): 80	iča(n)en (1278): 55	ičan naiz (1194, 1216): 33
hoïn (1265): 80	iča(n)en his (1278): 32	ičan nin çun (1293): 33
houna (1219, 1224, 1226, 1253, 1255, 1257, 1263, 1278, 1281, 1288, 1298, 1301, 1308, 1340, 1343, 1348, 1359): 26	ičain (1328): 55	ičan nincén (1217): 33
hounes (1257): 80	ičaïn (1215, 1273): 55	ičan nindouçoun (1278, 1299, 1308): 33
hounez (1359): 80	ičain hiz (1328): 32	ičan nintçan (1210, 1238, 1273, 1302, 1323, 1341, 1343): 33
hounic (1266): 80	ičaïn hiz (1215, 1273): 32	ičan nintçan (1201): 33
hounn (1335): 80	ičaïns (1340): 55	ičan nintçoun (1340): 33
hourea (1347): 26	ičaïns (1340): 32	ičan nintçun (1288): 33
hourac (1255, 1360): 24	ičaïntz (1333): 55	ičan nintzan (1322): 33
hourak (1254, 1259, 1347, 1349, 1354, 1358, 1359): 24	ičaïntz (1333): 32	ičan nintzen (1212): 33
hoy (1352, 1352): 23	ičaïnz (1311): 55	ičan nis (1257): 33
hoy eguiten badut (1260): 49	ičaïnz (1311): 32	ičan nitçen (1226): 33
hoy éguiten badut (1346): 49	icamen (1293): 55	ičan niz (1260): 33
hun (1230, 1275, 1282, 1283, 1285, 1290, 1294, 1303, 1305, 1309, 1310, 1314, 1315, 1318, 1322, 1326, 1329, 1332, 1334, 1336, 1342): 80	icamen hiz (1293): 32	ičan nouçou (1328, 1333): 33
huna (1212, 1214, 1221, 1231, 1236, 1272, 1286, 1309, 1323, 1331, 1337): 80	ičan (1194): 55	ičan nousou (1306): 33
hunic (1385): 80	ičang nintçan (1352): 33	ičan nuçu (1351): 33
	ičan cen (1210, 1212, 1216, 1231, 1233, 1236, 1238, 1273, 1292, 1323, 1325, 1341, 1343, 1348): 47	ičan nunduçun (1253, 1261, 1264, 1346, 1348): 33
	ičan cén (1217, 1352): 47	ičan nüндуçün (1263): 33
	ičan cèn (1302): 47	ičan sen (1355): 47
	ičan çen (1194, 1226): 47	ičan sousoun (1306): 47
	ičan cin (1213): 47	ičan tcen (1257): 47
	ičan cirénéko bilduac (1231): 62	ičan tcén (1201): 47
	ičan çouçoun (1278, 1298, 1308, 1311, 1328, 1340): 47	ičana nunduçune (1251): 33
	ičan cuçun (1350): 47	ičanain (1306): 35
	ičan çuçun (1253, 1261, 1267, 1276, 1293, 1301, 1346, 1351, 1353): 47	ičancen (1252): 47
	ičan çuçün (1263): 47	ičane çuçune (1251): 47
	ičan dadin (1213): 35	
	ičan haiz (1194): 32	
	ičan na(d)in (1278): 35	
	ičan nadien (1210, 1292): 35	
	ičan nadién (1217): 35	
	ičan nadiënn (1335): 35	
	ican nadin (1226): 35	

- içane nadiène (1206): 35  
 içane nadine (1251): 35  
 içanein (1306): 55  
 içanein his (1306): 32  
 içanen (1203, 1204, 1209, 1210, 1212, 1213, 1216, 1226, 1231, 1233, 1236, 1238, 1252, 1253, 1257, 1261, 1264, 1267, 1270, 1276, 1291, 1292, 1298, 1301, 1308, 1317, 1322, 1323, 1325, 1341, 1343, 1346, 1348, 1350, 1353, 1355): 55  
 içanén (1201, 1217, 1288, 1330): 55  
 içanèn (1302): 55  
 içanen haïs (1204, 1213): 32  
 içanén haïs (1201): 32  
 içanen haiz (1203, 1209, 1292): 32  
 içanen haiz (1212): 32  
 içanén haiz (1217): 32  
 içanèn haiz (1302): 32  
 içanen his (1257, 1291, 1298, 1301, 1341, 1355): 32  
 içanen hiz (1210, 1216, 1226, 1231, 1233, 1236, 1238, 1252, 1253, 1261, 1264, 1267, 1270, 1308, 1317, 1322, 1323, 1325, 1343, 1348, 1350): 32  
 içanén hiz (1288, 1330): 32  
 içanen is (1346): 32  
 içanen iz (1276): 32  
 içanéne (1251): 55  
 içanène (1206): 55  
 içanène haïce (1206): 32  
 içanéne his (1251): 32  
 içanen-iz (1353): 32  
 içanénn (1335): 55  
 içanénn hiz (1335): 32  
 içaniz (1231): 33  
 içann cènn (1335): 47  
 içann nintçan (1335): 33  
 içantcèn (1288): 47  
 içantcèn (1333): 47  
 içantzen (1322): 47  
 içan-tzouçoun (1299): 47  
 içatéké (1352): 55  
 içatéké (1352): 32  
 içatou cen (1204): 47  
 içatou cène (1206): 47  
 içatou naïs (1204): 33  
 içatu çen (1209): 47  
 içigari (1352): 59  
 içigarri (1251, 1353): 59  
 idi éta asto saïn (1236): 73  
 idi éta asto saïn (1236): 75  
 idi eta asto zain (1332): 73  
 idi eta asto zain (1332): 75  
 idi eta astouen bazkétan bé-giratzera (1254): 73  
 idi eta astouen bazkétan bé-giratzera (1254): 75  
 idiac eta astuac han zaintzeco (1205): 73  
 idiac eta astuac han zaintzeco (1205): 75  
 idièn éta astouèn çaintcèa (1333): 73  
 idièn éta astouèn çaintcèa (1333): 75  
 idien eta astuen guardiatzera (1230): 73  
 idien eta astuen guardiatzera (1230): 75  
 idien eta astuen zeintzeco (1228): 73  
 idien eta astuen zeintzeco (1228): 75  
 igaan (1283, 1294): 56  
 igan (1253, 1254, 1262, 1288, 1306, 1341, 1346, 1347, 1349, 1351, 1354): 56  
 igân (1315): 56  
 igaraiten (1266): 56  
 igaran (1249, 1258, 1259, 1264, 1265, 1291, 1338, 1339, 1344, 1353, 1357, 1358, 1359, 1385): 56  
 igarane (1251): 56  
 igaranic (1272): 56  
 igori (1222, 1255, 1258, 1263, 1264, 1267, 1281, 1284, 1303, 1305, 1311, 1338, 1347, 1351, 1355, 1357, 1360): 98  
 igorri (1194, 1196, 1201, 1204, 1205, 1210, 1212, 1213, 1218, 1219, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1233, 1236, 1237, 1249, 1251, 1253, 1254, 1256, 1257, 1259, 1261, 1262, 1265, 1268, 1271, 1272, 1273, 1275, 1276, 1277, 1278, 1280, 1282, 1283, 1285, 1286, 1288, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1297, 1298, 1299, 1301, 1302, 1304, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1313, 1314, 1315, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1346, 1348, 1349, 1350, 1352, 1353, 1354, 1359): 98  
 igorten (1266): 98  
 igortzen (1337): 98  
 iguori (1260): 98  
 ihestekatik (1344): 3  
 ihezetic (1268): 3  
 ihicceatic (1263): 3  
 ihicceatic (1350): 3  
 ihicéric (1261): 3  
 ihicetic (1257, 1264, 1276, 1293, 1301, 1313): 3  
 ihicétic (1251, 1270, 1273, 1288, 1291, 1298): 3  
 ihicetik (1267): 3  
 ihicétik (1306): 3

- ihicitic (1193, 1204, 1206, 1210, 1212, 1216, 1217, 1224, 1226, 1229, 1231, 1233, 1236, 1278, 1285, 1292, 1299, 1302, 1304, 1308, 1317, 1325, 1328, 1330, 1335, 1341, 1343): 3  
 ihicitic (1322): 3  
 ihicitik (1201, 1209, 1213, 1227, 1311, 1333, 1340): 3  
 Ihiscatic (1353): 3  
 ihisétic (1222): 3  
 ihisiac (1224): 4  
 ihisitit (1203, 1295): 3  
 ihissetic (1348): 3  
 ihissétic (1284, 1357): 3  
 ihissetik (1253): 3  
 ihissitic (1320): 3  
 ihissitic (1223): 3  
 ihissitik (1196): 3  
 ihistecatic (1351, 1352, 1355): 3  
 ihistekatic (1260): 3  
 ihistèkatic (1346): 3  
 ihitzitic (1309): 3  
 ihizttecatic (1252): 3  
 ihizeic (1256): 3  
 ihizeik (1262): 3  
 ihizékatic (1358): 3  
 ihizetic (1255, 1266, 1280, 1294, 1297, 1332): 3  
 ihizétic (1339): 3  
 ihizetik (1259, 1275, 1282, 1307, 1321, 1349, 1354, 1359): 3  
 ihizétik (1249, 1258, 1265): 3  
 ihizitic (1194, 1205, 1214, 1218, 1225, 1228, 1230, 1232, 1237, 1238, 1243, 1271, 1272, 1281, 1283, 1286, 1290, 1303, 1305, 1314, 1318, 1323, 1324, 1326, 1329, 1331, 1334, 1336, 1338, 1342): 3  
 ihizitik (1198, 1207, 1215, 1219, 1221, 1277, 1310, 1315, 1319, 1337): 3  
 ihizatsetic (1360): 3  
 ihiztecatic (1385): 3  
 ihiztekatik (1347): 3  
 ihiztékatik (1254): 3  
 ihiztorrekin (1286): 2  
 ihourc (1256, 1260, 1261, 1266, 1346, 1348, 1350, 1353, 1360): 17  
 ihourc errec (1252): 17  
 iheure (1355): 17  
 iheure érec (1251): 17  
 ihourrec (1257): 17  
 ihourk (1253, 1254, 1258, 1259, 1349, 1358, 1359): 17  
 ihourke (1347): 17  
 ihourké (1352): 17  
 ihourkec (1351): 17  
 ihourkec (1267): 17  
 ihourkere (1255, 1264, 1344, 1354): 17  
 ihourkéré (1265): 17  
 ihourkerek (1249): 17  
 ihourqué (1357): 17  
 ihourquec (1263): 17  
 ihurkere (1385): 17  
 ikhusterat (1216): 77  
 intéa (1284): 8  
 intéa (1284): 54  
 iorri (1193, 1215): 98  
 iragaïten (1213): 56  
 iragan (1214, 1297, 1321, 1324, 1330): 56  
 iraganez (1331): 56  
 irailli çuçune (1251): 8  
 irailli çuçune (1251): 16  
 irragan (1196): 56  
 is (1346): 29  
 isan nadin (1222, 1224, 1295): 35  
 isan sen (1224, 1319): 47  
 isan sén (1222): 47  
 isanen (1224, 1295): 55  
 isanén (1222): 55  
 isanén haïs (1222): 32  
 isanen his (1224, 1295): 32  
 iss (1357): 29  
 issan nadién (1196): 35  
 issan nadin (1223, 1284, 1357, 1360): 35  
 issan nintsen (1223): 33  
 issan nintsén (1196): 33  
 issan nussu (1284): 33  
 issan nuss (1223, 1360): 47  
 issan sén (1196, 1284): 47  
 issän sén (1320): 47  
 issanen (1196, 1223, 1357): 55  
 issanén (1284, 1320): 55  
 issanen haïs (1196): 32  
 issanen his (1223): 32  
 issanén his (1284, 1320): 32  
 iten (egitén) badout (1315): 67  
 iten badout (1308, 1343): 67  
 iten badout hori (1308, 1343): 49  
 iten badut (1293, 1303, 1305): 67  
 iten badut hori (1293): 49  
 iten baout (1306, 1328, 1340): 67  
 itén baout (1288, 1311): 67  
 itèn baout (1333): 67  
 iten baout hola (1340): 49  
 iten baut (1294, 1310): 67  
 iten baüt (1283): 67  
 itén baüt (1285): 67  
 iten diat (1224): 67  
 itzan nadin (1309): 35  
 itzan zen (1309): 47  
 iz (1276, 1353): 29  
 izaan (1193, 1304): 55  
 izaan hiz (1304): 32  
 izaanhiz (1193): 32  
 izaen (1205): 55  
 izaen haiz (1205): 32  
 izain (1275, 1282, 1286, 1318, 1326, 1334, 1337): 55



- izaïn (1237, 1281, 1283, 1285): 55
- izain hiz (1275, 1282, 1286, 1326, 1334, 1337): 32
- izaïn hiz (1237, 1281, 1283, 1285): 32
- izaïntz (1310, 1310): 32
- izaïnz (izanen hiz) (1315, 1315): 55
- izân (1228): 55
- izan cen (1227, 1229, 1268, 1313): 47
- izân hiz (1228): 32
- izan nadien (1225, 1243, 1321, 1326, 1329, 1332, 1336, 1342): 35
- izan nadin (1198, 1205, 1207, 1214, 1218, 1219, 1221, 1227, 1229, 1230, 1232, 1254, 1255, 1256, 1258, 1259, 1262, 1266, 1271, 1272, 1276, 1277, 1280, 1286, 1297, 1303, 1305, 1307, 1314, 1319, 1324, 1331, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1349, 1354, 1358, 1359, 1385): 35
- izan nadin (1265): 35
- izan nadin (1249): 35
- izan nahien (1290): 35
- izan nain (1228, 1275, 1282, 1294, 1337): 35
- izan naïn (1237, 1281, 1283, 1285, 1304, 1310): 35
- izan naïn (nadin) (1315): 35
- izan naiz (1225): 33
- izan nedin (1313): 35
- izan nindouzoun (1338): 33
- izan ninduzun (1303, 1305, 1310): 33
- izan nintzan (1228, 1275, 1280, 1282, 1307, 1313, 1315, 1326, 1329, 1336): 33
- izan nintzen (1218, 1221, 1243, 1321): 33
- izan nintzun (1283): 33
- izan niz (1214, 1215, 1227, 1229, 1230, 1286, 1290): 33
- izan nountzoun (1277): 33
- izan nuen (1332): 33
- izan nunduzun (1256, 1262, 1347, 1349, 1354, 1358, 1359): 33
- izan nundüzun (1249): 33
- izan nüdüzüün (1385): 33
- izan nuzu (1193): 33
- izan tzen (1254, 1294, 1304): 47
- izan tzuun (1283): 47
- izan zen (1205, 1214, 1218, 1225, 1228, 1230, 1232, 1237, 1243, 1249, 1255, 1259, 1271, 1275, 1280, 1282, 1286, 1297, 1303, 1305, 1307, 1314, 1326, 1331, 1332, 1336, 1338, 1339, 1342, 1385): 47
- izan zèn (1315): 47
- izan zien bézain sarri algarre-tara bildurik (1358): 62
- izan zizun (1193): 47
- izan zun (1285): 47
- izan zuzun (1256, 1258, 1262, 1265, 1310, 1337, 1347, 1349, 1358, 1359): 47
- izana zuzun (1354): 47
- izanen (1198, 1207, 1214, 1218, 1219, 1221, 1225, 1227, 1229, 1230, 1232, 1243, 1249, 1254, 1255, 1256, 1259, 1262, 1268, 1272, 1277, 1290, 1294, 1297, 1303, 1305, 1307, 1309, 1313, 1314, 1319, 1321, 1324, 1329, 1331, 1332, 1336, 1338, 1339, 1342, 1344, 1349, 1354, 1359): 55
- izanén (1265, 1266): 55
- izanen duc (1243): 32
- izanen haiz (1207, 1218, 1221, 1225, 1321): 32
- izanen haiz (1198): 32
- izanen his (1232, 1268, 1339): 32
- izanén his (1266): 32
- izanen hitz (1319): 32
- izanen hiz (1214, 1219, 1227, 1229, 1230, 1249, 1254, 1255, 1256, 1259, 1262, 1272, 1277, 1290, 1294, 1297, 1303, 1305, 1307, 1309, 1313, 1314, 1324, 1329, 1331, 1332, 1336, 1338, 1342, 1344, 1349, 1354, 1359): 32
- izanén hiz (1265): 32
- izannaïn (1193): 35
- izan-tcen (1198): 47
- izantcèn (1215): 47
- izantzen (1219, 1221, 1290, 1329, 1334, 1344): 47
- izanzouzoun (1277): 47
- izateke (1347, 1347): 32
- izateké (1358, 1358): 55
- izaten duzu (1266): 47
- izatu nintzen (1205): 33
- izçan nun duçun (1276): 33
- izigarri (1254, 1358, 1359, 1385): 59
- izterra (1232): 86
- ja[n]en beitzutian (1276): 38
- jaen baitzituen (1221): 38
- jaén beitçutin (1253): 38
- jaën beitçutïn (1263): 38
- jaen beitzien (1293): 38
- jaen beizitien (1303, 1305): 38
- jagar (1224): 84
- jaïn bitcitien (1288): 38
- jain bitzukeen (1275): 38
- jain bitzuken (1282): 38
- jaldou béhar izan sitien (1224): 37
- jan (a-ne) béyçukian (1352): 38

- jan beitzutin (1260): 38  
 jan beitzutukian (1261, 1264, 1351): 38  
 jan beitzutukin (1252): 38  
 jan beitsukian (1360): 38  
 jan beitzouken (1219): 38  
 jan beitzutukian (1348, 1349, 1354): 38  
 jan beitzutukin (1249, 1254, 1259): 38  
 jan beitzütükün (1385): 38  
 jan beitzutukin (1347): 38  
 jan belitsaque (1266): 38  
 jane beitzutukine (1251): 38  
 janen baitçouen (1203): 38  
 janen baitcuen (1292): 38  
 janén baitsitouen (1222): 38  
 janen baitzien (1294): 38  
 janen baitzituen (1218, 1307, 1313, 1321): 38  
 janen baizitien (1290): 38  
 janen beician (1346): 38  
 janen beicün (1267): 38  
 janen beitzütian (1350): 38  
 janen beitzütian (1355): 38  
 janen beitzütien (1257): 38  
 janen beitzütien (1353): 38  
 janen beitzütin (1291): 38  
 janén beitsiën (1284): 38  
 janen beitzien (1339): 38  
 janen beitzin (1262): 38  
 janen beitzusken (1272): 38  
 janen beitzutian (1344): 38  
 janen beitzutian (1359): 38  
 janen beitzutian (1258): 38  
 janen beitzutin (1255): 38  
 janen beitzutin (1256): 38  
 janen beitzutin (1358): 38  
 janén beitzutin (1265): 38  
 jar araci (1203): 57  
 jar arasi (1222): 57  
 jar arazi (1272, 1294, 1338): 57  
 jar assi (1253): 57  
 jar eaci (1348): 57  
 jar eaçi (1260): 57  
 jar éaci (1352): 57  
 jar éassi (1357): 57  
 jar eazi (1347): 57  
 jar éraci (1252, 1257, 1261, 1264, 1350, 1351, 1353): 57  
 jar éraci (1251, 1291): 57  
 jar érazi (1255, 1259, 1349, 1354, 1385): 57  
 jar érazi (1254, 1258, 1265, 1358): 57  
 jaraaci (1263): 57  
 jaraci (1267): 57  
 jararaci (1293): 57  
 jararazi (1218, 1303, 1305): 57  
 jarassi (1284): 57  
 jarazi (1256, 1276): 57  
 jarazten (1262): 57  
 jareasten (1266): 57  
 jarerasi (1344): 57  
 jarerazi (1249, 1359): 57  
 jari cen (1264, 1264, 1291, 1291): 8  
 jari éraci (1355): 57  
 jari sen (1355, 1355): 8  
 jari zen (1339, 1339): 8  
 jarraaci (1313): 57  
 jarraazi (1221, 1290): 57  
 jarraci (1288): 57  
 jarrarazi (1275, 1282, 1292, 1321): 57  
 jarréaci (1346): 57  
 jarrerazi (1307): 57  
 jarri çuçun (1346): 8  
 jarri çuçun (1346): 16  
 jarriaz (1272): 8  
 jarriaz (1272): 16  
 jarricen (1292): 8  
 jarricen (1292): 16  
 jatén (é-ne) béyutié (1352): 36  
 jaten baitituzte (1221): 36  
 jaten baituzte (1294): 36  
 jaten beitutie (1348): 36  
 jaten beitütie (1385): 36  
 jaten beítutié (1358): 36  
 jaten beitzütien (1347): 36  
 jaten cienetarik (1260): 36  
 jatèn citousten (1203): 36  
 jaten çütien (1350, 1351): 36  
 jatèn çutiën (1263): 36  
 jaten ditousten (1339): 36  
 jaten ditusten (1292, 1303, 1305, 1313): 36  
 jatén dutén (1284): 36  
 jaten dutien (1249, 1252, 1256, 1257, 1355, 1359): 36  
 jaten dutienac (1261, 1291): 36  
 jaten dutienak (1258): 36  
 jatén dutiënak (1265): 36  
 jaten duzten (1276): 36  
 jaten sutien (1360): 36  
 jaten tcienac (1266): 36  
 jaten tien (1255, 1259, 1262, 1264, 1267): 36  
 jatén tién (1253): 36  
 jaten tienac (1353): 36  
 jaten tiénac (1346, 1357): 36  
 jaten tienak (1344): 36  
 jatén toustén (1222): 36  
 jaten tusten (1275, 1293): 36  
 jaten tuzten (1282): 36  
 jatén tuztén (1288): 36  
 jaten ziouztenak (1219): 36  
 jaten zituzten (1218): 36  
 jaten ziuzten (1307): 36  
 jaten zütien (1254, 1349, 1354): 36  
 jaten zuzten (1272): 36  
 jatène dutiène (1251): 36  
 jin çaquitçoé (1263): 51  
 jin citaie (1348): 51  
 jin cite (1350): 51  
 jin citiéla (1355): 51  
 jin citie (1264): 51  
 jin citié (1291): 51  
 jin cizté (1293): 51

jìn site (1351): 51	khantatcen ari cidela (1264): 63	khantatzén duzién (1265): 63
jìn sitie (1266): 51	khantatcen ari ciden (1351, 1353): 63	khantaz hari zaretela (1225): 63
jìn zaitezte (1321): 51	khantatcen ari cirien (1260): 63	khantazen douzîn (1237): 63
jìn zite (1347): 51	khantatcen ari ciztela (1293): 63	khantouce ari çarétène (1206): 63
jìn zitie (1255): 51	khantatcen ari ciztela (1293): 63	khantous a(r)i cisten (1278): 63
jìn zitié (1358): 51	khantatcen aricidiela (1252): 63	khantous ari ciestéla (1306, 1341): 63
jìn zizté (1219): 51	khantatcen doucien (1308, 1340): 63	khantous ari cistela (1301): 63
joan zuen (1321): 47	khantatcen douçouen (1325): 63	khantous ari cistéla (1298): 63
jouric (1203, 1224): 81	khantatcen duciéla (1261): 63	khantous hari siéstéla (1222): 63
juntatu cienian (1264): 62	khantatcén duciéla (1352): 63	khantousari siestela (1295): 63
juntatu ciren beçain sari (1351): 62	khantatcen ducien (1257, 1267): 63	khantouz ari ciéztéla (1299): 63
juntatu zien bézaïn sari (1258): 62	khantatcène ari ciriène (1251): 63	khantouz ari cièztèla (1333): 63
jüntatu zién bezaïn sari (1265): 62	khantatsen ari siden (1360): 63	khantouz ari cièztèn (1302): 63
juntatu zienin (1256): 62	khantatsen ari sidien (1266): 63	khantouz ari ciztéla (1330): 63
kampoetarar (1307): 6	khantatsën duciela (1263): 63	khantouz ari ciztén (1311): 63
kamporat (1359): 6	khantatzen ari sisten (1339): 63	khantouz ari zieztela (1338): 63
kantas ari çarétéla (1201): 63	khantatzen ari ziden (1359): 63	khantouz arizizten (1277): 63
kantatzen ai ziden (1262): 63	khantatzen ari zidiela (1385): 63	khantouzari ciztén (1343): 63
kantatzen duziela (1319): 63	khantatzen ari zidiéla (1254): 63	khantus ari ciadéla (1355): 63
kantatzen duzien (1324, 1337): 63	khantátzen ari zidiela (1249): 63	khantus ari cidela (1291): 63
kantatzen duzin (1232): 63	khantatzen ari ziradien (1259): 63	khantus ari ziztela (1297): 63
kantous hari çarétéla (1213): 63	khantatzen douzien (1281): 63	khantüz aï ziiztela (1304): 63
kantous hari cirezteza (1227): 63	khantatzen ducien (1257, 1267): 63	khantuz ai ziztela (1228): 63
kantouz hai zizten (1219): 63	khantatzen duciela (1348): 63	khantuz aïzisten (1310): 63
kantouz hari cirezteza (1210): 63	khantatzen duzien (1258, 1344, 1347, 1358): 63	khantuz ari ciatela (1276): 63
kantus hari zaretela (1198): 63		khantuz ari ciezéla (1285): 63
kantuz ari cizten (1323): 63		khantuz ari ciezten (1322): 63
kantuz ari zieztela (1307, 1331): 63		
kantuz ari zirezten (1286): 63		
kantuz arizaretela (1218): 63		
kantuz hari çareztela (1292): 63		
katouz ai cizten (1215): 63		
khantan ari ciden (1350): 63		
khantan ari ziriela (1255): 63		
khantatcen aï ciden (1253): 63		

- khantuz ari cirestela (1271): 63  
khantuz ari cirezela (1233): 63  
khantuz ari cirezten (1238): 63  
khantuz ari ciztela (1288): 63  
khantuz ari cizten (1273, 1313): 63  
khantuz ari zaetela (1221): 63  
khantuz ari zidela (1349, 1354): 63  
khantuz ari zieztela (1272, 1309, 1332, 1336, 1342): 63  
khantuz ari zistela (1280): 63  
khantuz ari ziztela (1334): 63  
khantuz ari zizten (1275, 1282, 1294): 63  
khantuz ari çiztènn (1335): 63  
khurritu (1332): 56  
koukoutuic (1276): 53  
kukutia (1282): 53  
kukutia (1275): 53  
kurritu (1309): 56  
lagunekin (1208): 2  
landaat (1328): 6  
landerat (1272): 6  
landetaat (1236): 6  
landetalat (1228, 1297): 6  
landetara (1210, 1221, 1225, 1231, 1304, 1319, 1342, 1343): 6  
landétara (1201, 1226): 6  
landetarat (1194, 1198, 1203, 1205, 1207, 1209, 1212, 1214, 1218, 1230, 1232, 1238, 1271, 1280, 1292, 1324, 1332, 1336): 6  
landétarat (1204, 1213, 1217, 1219, 1222, 1223, 1224, 1299, 1301, 1330, 1335): 6  
landètarat (1303): 6  
landetat (1326): 6  
landétat (1215): 6  
landétât (1237): 6  
larrerat (1321): 6  
lehiotic (1290, 1342): 96  
lehoitic (1286): 96  
lehoitik (1319): 96  
lehotic (1227, 1257, 1263): 96  
léhotic (1352): 96  
lehotik (1253): 96  
lehotik (1204, 1268): 96  
leihoti (1249, 1254): 96  
léihoti (1261, 1355): 96  
leihotic (1194, 1205, 1207, 1209, 1212, 1214, 1221, 1226, 1228, 1230, 1233, 1238, 1243, 1255, 1262, 1264, 1272, 1280, 1291, 1292, 1294, 1297, 1303, 1304, 1305, 1308, 1309, 1313, 1314, 1318, 1323, 1325, 1326, 1329, 1331, 1336, 1348, 1350, 1351, 1385): 96  
léihotic (1193, 1206, 1213, 1216, 1217, 1224, 1229, 1256, 1271, 1283, 1295, 1302, 1322, 1338, 1343): 96  
léihotic (1222, 1223, 1231, 1270, 1273, 1281, 1284, 1288, 1298, 1301, 1310, 1330, 1335, 1339, 1346, 1353, 1360): 96  
léihotic (1236, 1237, 1251, 1285, 1293, 1299, 1341, 1357): 96  
léihotic (1278): 96  
leihotik (1198, 1259, 1275, 1282, 1307, 1321, 1344, 1359): 96  
leihotik (1265, 1267, 1333, 1340, 1347): 96  
léihotik (1201, 1219): 96  
léihotik (1215, 1258, 1311, 1315, 1358): 96  
leiotic (1332): 96  
leïotic (1203): 96  
lèpho(r)a (1278): 7  
lephoa (1193, 1215, 1276, 1283, 1303, 1305): 7  
léphoa (1311): 7  
lephoala (1349): 7  
lephoaren (1342): 7  
lephoari (1290): 7  
lephoat (1297): 7  
lephora (1214, 1219, 1228, 1229, 1230, 1233, 1236, 1275, 1277, 1282, 1295, 1307, 1308, 1314, 1315, 1318, 1322, 1323, 1324, 1326, 1329, 1331, 1336, 1337, 1338): 7  
léphora (1201, 1231, 1237, 1273, 1284, 1285, 1293, 1298, 1301, 1302, 1325, 1330, 1339, 1340, 1341, 1343): 7  
léphora (1333): 7  
lephorat (1194, 1198, 1205, 1221, 1238, 1243, 1271): 7  
léphorat (1196, 1288, 1299): 7  
léphoti (1258, 1265): 7  
lephotic (1207, 1216, 1217, 1272, 1286, 1309, 1313, 1328, 1332, 1334, 1350): 7  
léphotic (1206, 1335): 7  
lephotik (1218, 1310): 7  
léphouaen (1281): 7  
lephouala (1257, 1261, 1344, 1347, 1351, 1353, 1359): 7  
léphouala (1355, 1358): 7  
lephoula (1249, 1251, 1252, 1255, 1256, 1259, 1260, 1263, 1264, 1291, 1354, 1357, 1360): 7  
léphoula (1254): 7  
lephua (1304): 7  
lephula (1385): 7  
lepora (1212, 1317): 7  
lépora (1213, 1223, 1224, 1226): 7

- leporat (1203, 1209, 1210, 1232): 7  
léporat (1204, 1270): 7  
léporrat (1268): 7  
lépotic (1222, 1320): 7  
lépoua (1306): 7  
lepoula (1262): 7  
lepphouala (1348): 7  
lepphoula (1352): 7  
leyho (1266): 96  
leyhotic (1218, 1225, 1252, 1260, 1276, 1306, 1317, 1334): 96  
léyhotic (1320): 96  
leyhotik (1277, 1337): 96  
leyotic (1210, 1232): 96
- magnata (1260): 5  
magnatas (1257, 1263, 1270): 5  
magnataz (1252, 1255): 5  
mahaären gáñen (1249): 97  
mahaären gáñen (1249): 28  
mahagn (1354): 97  
mahagn (1354): 28  
mahagna(r)en gagnan (1278): 97  
mahagna(r)en gagnan (1278): 28  
mahagnaen gagnen (1253, 1262): 97  
mahagnaen gagnen (1253, 1262): 28  
mahagnaén gaïgnén (1284): 97  
mahagnaén gaïgnén (1284): 28  
mahagnain (1293): 97  
mahagnain (1293): 28  
mahagnaïn gagnaïn (1288): 97  
mahagnaïn gagnaïn (1288): 28  
mahagnaïn gagnan (1285): 97  
mahagnaïn gagnan (1285): 28  
mahagnain gagnéan (1306): 97  
mahagnain gagnéan (1306): 28  
mahagnaïn gagnen (1277): 97  
mahagnaïn gagnen (1277): 28  
mahagnain gagnian (1275, 1282): 97  
mahagnain gagnian (1275, 1282): 28  
mahagnaïn gagnian (1273): 97  
mahagnaïn gagnian (1273): 28  
mahagnan gagnen (1276, 1291): 97  
mahagnan gagnen (1276, 1291): 28  
mahagnaren gagnen (1267, 1355): 97  
mahagnaren gagnen (1267, 1355): 28  
mahagnaren gagnian (1309): 97  
mahagnaren gagnian (1309): 28  
mahagnaren gainean (1207): 97  
mahagnaren gainean (1207): 28  
mahagnaren gainian (1303): 97  
mahagnaren gainian (1303): 28  
mahagnaren gaïnian (1270, 1305): 97  
mahagnaren gaïnian (1270, 1305): 28  
mahagnen gagnen (1252, 1254, 1256, 1257, 1258, 1259, 1261, 1264, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1358, 1360): 28  
mahagnen gagnen (1252, 1254, 1256, 1257, 1258, 1259, 1261, 1264, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1358, 1360): 97  
mahagnén gagnén (1265, 1352): 97  
mahagnén gagnén (1265, 1352): 28  
mahagnèn gagnèn (1263): 97  
mahagnèn gagnèn (1263): 28  
mahagnéne gagnéne (1251): 97  
mahagnéne gagnéne (1251): 28  
mahagnian (1268, 1334, 1346, 1350, 1353, 1357, 1359): 28  
mahagnian (1268, 1334, 1346, 1350, 1353, 1357, 1359): 97  
mahagnin (1260): 97  
mahagnin (1260): 28  
mahai gaïnian (1237): 97  
mahai gaïnian (1237): 28  
mahaia gainean (1307): 97  
mahaia gainean (1307): 28  
mahaiaïn gagnen (1294): 97  
mahaiaïn gagnen (1294): 28  
mahaiaïn gagnian (1281, 1311): 97  
mahaiaïn gagnian (1281, 1311): 28  
mahaiaïn gaïnian (1343): 97  
mahaiaïn gaïnian (1343): 28  
mahaiaïn ganian (1310): 97  
mahaiaïn ganian (1310): 28  
mahaian (1321): 97  
mahaian (1321): 28  
mahaïan (1338): 97  
mahaïan (1338): 28  
mahaïaren gagnian (1336): 97  
mahaïaren gagnian (1336): 28  
mahaïaren gaïnèan (1302): 97  
mahaïaren gaïnèan (1302): 28  
mahaïarén gaïnèan (1330): 97  
mahaïarén gaïnèan (1330): 28  
mahaïaren gaïnian (1340, 1341): 97  
mahaïaren gaïnian (1340, 1341): 28  
mahaïarèn gaïnian (1333): 97  
mahaïarèn gaïnian (1333): 28  
mahaïagnaén gaïgnéan (1201): 28

mahaïñaén gaignéan (1201): 97	mahainaren gainen (1331): 97 mahainaren gainen (1331): 28	mahayaren gaignian (1308): 97
mahaïgnen gagnen (1255): 97	mahainaren gainian (1205, 1232, 1233, 1314, 1342): 28	mahayaren gaignian (1308): 28
mahaïgnen gagnen (1255): 28		mahayaren gainen (1295, 1324): 97
mahaïian (1193): 97	mahainaren gainian (1205, 1232, 1233, 1314, 1342): 97	mahayaren gainen (1295, 1324): 28
mahaïian (1193): 28		mahayaren gainian (1313): 97
mahain gainian (1290): 97	mahainaren gainian (1301): 97	mahayaren gainian (1313): 28
mahain gainian (1290): 28	mahainaren gainian (1301): 28	mahaian gainian (1304): 97
mahain gainian (1315): 97		mahaian gainian (1304): 28
mahain gainian (1315): 28	mahaïnaen gainen (1221): 97	mahaïian gainian (1326): 97
mahaïn gainiane (1206): 28	mahaïnaen gainen (1221): 97	mahaïian gainian (1326): 28
mahaïn gainiane (1206): 97	mahaïnaen gainian (1223): 28	mahaïian gainian (1329): 97
mahainaen gainen (1221): 97	mahaïnaen gainian (1223): 28	mahaïian gainian (1329): 28
mahainaen gainen (1221): 28	mahaïnaen gainian (1219, 1298): 97	mahiann (1335): 97
mahaïnaïn gainian (1224): 28	mahaïnaen gainian (1219, 1298): 28	mahiann (1335): 28
mahaïnaïn gainian (1224): 97	mahaïnean (1194): 97	mahiaren gainen (1317, 1319): 97
mahaïnan (1339): 97	mahaïnean (1194): 28	mahiaren gainen (1317, 1319): 28
mahaïnan (1339): 28	mahainéan (1238): 97	mahiaren gainian (1323, 1337): 97
mahainan gainian (1228): 97	mahainéan (1238): 28	mahiaren gainian (1323), 1337: 28
mahainan gainian (1228): 28	mahaïnean (1212): 97	mahiaren gainian (1299, 1322): 97
mahainaren gainen (1209, 1218, 1225, 1230, 1243, 1272, 1292, 1297, 1332): 28	mahaïnean (1212): 28	mahiaren gainian (1299, 1322): 28
mahainaren gainen (1209, 1218, 1225, 1230, 1243, 1272, 1292, 1297, 1332): 97	mahaïnéan (1196, 1217, 1320): 28	mahiaren gainian (1299, 1322): 28
mahaïnaren gainen (1209, 1218, 1225, 1230, 1243, 1272, 1292, 1297, 1332): 97	mahaïnéan (1196, 1217, 1320): 97	mahaïnaïn gainéan (1215): 97
mahaïnaren gainen (1198, 1227, 1229, 1231, 1271): 28	mahainen gainen (1203): 28	mahaïnaïn gainéan (1215): 28
mahaïnaren gainen (1198, 1227, 1229, 1231, 1271): 97	mahainen gainen (1203): 97	mahinaren gainen (1204, 1210): 97
mahaïnaren gainen (1198, 1227, 1229, 1231, 1271): 97	mahainian (1214): 97	mahinaren gainen (1204, 1210): 28
mahaïnaren gainen (1198, 1227, 1229, 1231, 1271): 97	mahainian (1214): 28	maïtathou (1231): 78
mahaïnaren gainen (1213, 1325): 28	mahaïnian (1216, 1226, 1236, 1280, 1328): 28	maïtathu (1337): 78
mahaïnaren gainen (1213, 1325): 97	mahaïnian (1216, 1226, 1236, 1280, 1328): 97	maïtatou (1201, 1203, 1277): 78
mahaïnarén gainen (1222): 28	mahanaren gainen (1286): 97	maïtatou (1196, 1204, 1210, 1223, 1224, 1227, 1320, 1328): 78
mahaïnarén gainen (1222): 97	mahanaren gainen (1286): 28	maitatu (1262, 1286, 1290, 1297, 1303, 1317, 1319, 1326, 1331, 1332): 78
	mahaïnen gainen (1385): 28	
	mahaïnen gainen (1385): 97	
	mahaïyaïn gaignian (1283): 97	
	mahaïyaïn gaignian (1283): 28	

- maïtatu (1193, 1198, 1285, 1305, 1346): 78  
 maïtatuco (1216, 1217): 78  
 maïthatou (1213, 1215, 1295, 1338, 1341): 78  
 maïthatou (1206, 1219, 1222, 1226, 1237, 1278, 1281, 1298, 1299, 1301, 1302, 1306, 1308, 1311, 1315, 1325, 1330, 1333, 1335, 1339, 1340, 1343): 78  
 maïthatu (1194, 1205, 1207, 1209, 1214, 1218, 1221, 1225, 1228, 1230, 1233, 1238, 1243, 1249, 1252, 1254, 1259, 1264, 1268, 1272, 1275, 1280, 1282, 1292, 1293, 1294, 1307, 1309, 1310, 1313, 1314, 1318, 1321, 1323, 1324, 1329, 1334, 1336, 1342, 1344, 1349, 1350, 1351, 1354): 78  
 maïthatü (1385): 78  
 maïthatu (1212, 1229, 1236, 1251, 1253, 1255, 1256, 1257, 1258, 1260, 1261, 1263, 1265, 1267, 1270, 1271, 1273, 1283, 1284, 1288, 1291, 1304, 1322, 1347, 1348, 1353, 1355, 1357, 1358, 1360): 78  
 mañataz (1249): 5  
 manhatu diat (1321): 67  
 maythatu (1266, 1276, 1352): 78  
 mehatchüric (1385): 21  
 méhatchuric (1251): 21  
 mehatchurik (1218): 21  
 méhatchurik (1254, 1258, 1265): 21  
 mehatchuric (1332): 21  
 menstou sirea ene aïta (1295): 65  
 mespeecheuk (1262): 21  
 mesperetchuric (1266): 21  
 michcandis (1357): 5  
 michcandiz (1256, 1261, 1350, 1360): 5  
 michkandis (1355): 5  
 michkandiz (1347, 1349, 1354, 1358, 1359): 5  
 michkhandis (1352): 5  
 miscandiz (1353): 5  
 mithil (1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1291, 1344, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1357, 1358, 1359, 1385): 74  
 mithil (1252, 1255, 1257, 1259, 1260, 1261, 1263, 1347, 1349, 1350, 1352, 1353, 1354, 1355, 1357, 1358, 1359, 1360): 99  
 mithil bessala (1360): 74  
 mithil bezala (1347): 74  
 mithilak (1249): 99  
 mithiles (1266, 1291, 1351): 5  
 mithiles (1266, 1291, 1351): 99  
 mïthilès (1251): 5  
 mïthilès (1251): 99  
 mithiletako (1267): 74  
 mithilez (1253, 1254, 1258, 1262, 1264, 1265, 1267, 1344, 1348, 1385): 5  
 mithilez (1253, 1254, 1258, 1262, 1264, 1265, 1267, 1344, 1348, 1385): 99  
 mithiltako (1249): 74  
 mitil (1346): 74  
 mitilez (1346): 5  
 mitilez (1346): 99  
 mouthil (1196, 1222, 1270, 1273, 1277, 1310, 1311, 1330, 1338, 1340, 1341, 1343): 99  
 mouthil (1196, 1219, 1222, 1237, 1270, 1273, 1277, 1278, 1281, 1288, 1295, 1298, 1299, 1301, 1302, 1308, 1310, 1311, 1325, 1330, 1338, 1340, 1343): 74  
 mouthil béçala (1306, 1341): 74  
 mouthil bézala (1215): 74  
 mouthil guicha (1217): 74  
 mouthil guisa (1227, 1333): 74  
 mouthiles (1295, 1306): 5  
 mouthiles (1295, 1306): 99  
 mouthilés (1301): 5  
 mouthilés (1301): 99  
 mouthilès (1278, 1298): 5  
 mouthilès (1278, 1298): 99  
 mouthilétaco (1335): 99  
 mouthilétaco (1335): 74  
 mouthilez (1210, 1215, 1219, 1237, 1276, 1281, 1299, 1302, 1308, 1325): 5  
 mouthilez (1210, 1215, 1219, 1237, 1276, 1281, 1299, 1302, 1308, 1325): 99  
 mouthilèz (1333): 5  
 mouthilèz (1333): 99  
 mouthiltzat (1276): 74  
 moutil (1223, 1284): 74  
 moutilec (1223): 99  
 moutilés (1284): 99  
 moutilez (1227): 5  
 moutilez (1227): 99  
 moutill (1204): 74  
 moutillès (1204): 5  
 moutillès (1204): 99  
 moutiltçat (1210): 74  
 moutiliés (1284): 5  
 muthil (1193, 1207, 1212, 1218, 1221, 1226, 1228, 1229, 1233, 1268, 1271, 1272, 1275, 1282, 1283, 1285, 1286, 1294, 1297, 1303, 1305, 1309, 1322, 1323, 1324, 1331, 1334, 1337): 74

- muthil (1207, 1218, 1226, 1229, 1233, 1238, 1243, 1271, 1272, 1282, 1286, 1303, 1305, 1321): 99  
 muthil bezala (1243, 1280, 1321): 74  
 muthil guisa (1290): 74  
 muthila (1231, 1292): 99  
 muthilaz (1304): 99  
 muthilez (1193, 1212, 1221, 1228, 1238, 1280, 1283, 1285, 1288, 1290, 1297, 1309, 1322, 1323, 1324, 1326, 1329, 1331, 1334, 1336): 5  
 muthilez (1193, 1212, 1221, 1228, 1275, 1280, 1283, 1285, 1288, 1290, 1297, 1309, 1322, 1323, 1324, 1326, 1329, 1331, 1334, 1336): 99  
 muthill (1203): 74  
 muthill (1203): 99  
 muthulez (1294): 5  
 muthulez (1294): 99  
 mutil (1194, 1232, 1317): 74  
 mutil (1194, 1208, 1232): 99  
 mútil (1319): 74  
 mutila (1332): 99  
 mutiles (1268, 1317): 5  
 mutiles (1268, 1317): 99  
 mutiletaco (1230, 1318): 74  
 mutiletaco (1230, 1318): 99  
 mutilez (1209, 1319, 1337): 5  
 mutilez (1209, 1319, 1337): 99  
 mutill (1205): 99  
 mutill (1205): 74  
 naçaçoula (1203, 1204, 1206): 39  
 nadin izan (1318): 35  
 nah[i d]loucan() beçala (1330): 101  
 nahaukan bezela (1228): 101  
 nahi bécémbat doutén chéhis bethia da (1213): 70  
 nahi dia beçala (1251, 1263, 1267, 1276): 101  
 nahi dian beçala (1264, 1291, 1350): 101  
 nahi dian béçala (1253, 1353): 101  
 nahi diân béçala (1346): 101  
 nahi dian besala (1266): 101  
 nahi dian bezala (1254, 1256, 1259, 1262, 1347, 1359): 101  
 nahi dian bézala (1258, 1358): 101  
 nahi doucan beçala (1339, 1343): 101  
 nahi doucan béçala (1298, 1301, 1325, 1341): 101  
 nahi doucan bèçala (1302): 101  
 nahi doucán béçala (1201): 101  
 nahi doucan besala (1224): 101  
 nahi doucän béssala (1320): 101  
 nahi doucane béçala (1206): 101  
 nahi doucann beçala (1335): 101  
 nahi doukan béçala (1213, 1217, 1226, 1306): 101  
 nahi doukan básala (1222): 101  
 nahi doukan besela (1295): 101  
 nahi doukan bezala (1227, 1277): 101  
 nahi doukécan béçala (1299): 101  
 nahi doukècan bèçala (1278): 101  
 nahi doukecan bezala (1338): 101  
 nahi doutén bécémbat doutén chéhiéz (1217): 70  
 nahi douyan bezala (1219): 101  
 nahi ducan beçala (1272, 1317): 101  
 nahi ducan béçala (1231, 1238): 101  
 nahi ducan becela (1233): 101  
 nahi ducan bezala (1229, 1280, 1297, 1309, 1313): 101  
 nahi duia beçala (1355): 101  
 nahi duïan beçala (1216): 101  
 nahi dukan beçala (1194, 1203, 1212, 1268, 1293): 101  
 nahi dukan béçala (1270): 101  
 nahi dukan becela (1232): 101  
 nahi dukan bezala (1218, 1225, 1230, 1271, 1290, 1304, 1314, 1321, 1331, 1332, 1337, 1342): 101  
 nahi dúkan bezala (1319): 101  
 nahi dukan bezela (1324): 101  
 nahi dukecan bezala (1294): 101  
 nahi dukeçan bezala (1243): 101  
 nahi dukéïan bessala (1360): 101  
 nahi dukeian gisa (1349): 101  
 nahi dukekan bezala (1307): 101  
 nahi dukékan bézala (1285): 101  
 nahi duken beçala (1209): 101  
 nahi dukia beçala (1252, 1260): 101  
 nahi dukia bezala (1344): 101  
 nahi dukiá bezala (1249): 101



- nahi dukian beçala (1257, 1261, 1351, 1352): 101  
 nahi dukian bezala (1255): 101  
 nahi dukian bézala (1265): 101  
 nahi dükian bezala (1385): 101  
 nahi dukian gisa (1354): 101  
 nahi duten bezembat dauca-  
 tenez (1243): 70  
 nahi duten bezembat douté-  
 nès (1224): 70  
 nahi duyan bezala (1214): 101  
 nahi isaïn ducan béssala  
 (1284): 101  
 nahi ucan bezala (1283): 101  
 nahi[d]oucan béçala (1288): 101  
 nahico douyan bessala (1223): 101  
 nahico dukan beçala (1322): 101  
 nahico duyan bézala (1215): 101  
 nahicocan bezala (1329): 101  
 nahidukan beçala (1292): 101  
 nahidukan bezala (1207): 101  
 nahiko doukan bessala (1196): 101  
 nahoucan (nahi doucan) bé-  
 zala (1315): 101  
 nahoucan beçala (1308): 101  
 nahoukan beçala (1210, 1328): 101  
 nahoukan béçala (1311, 1333, 1340): 101  
 nahoukan bézala (1237, 1281): 101  
 nahucan beçala (1323): 101  
 nahucan bezala (1193, 1205, 1326, 1334, 1336): 101  
 nahukan beçala (1236): 101  
 nahukan bezala (1198, 1221, 1310): 101  
 nahukhan bezala (1303, 1305): 101  
 naïs (1295): 48  
 naiz (1203, 1207, 1209, 1221, 1271): 48  
 naïz (1216, 1217): 48  
 naizazula (1313): 39  
 naouc (1201, 1206, 1224): 48  
 naoucan béçala (1204, 1273): 101  
 naouk (1196, 1204): 48  
 nauc (1205, 1243, 1292): 48  
 naüic (1212): 48  
 nauk (1213): 48  
 naüik (1198): 48  
 naukan bezala (1275): 101  
 naükan bezala (1282): 101  
 nazazu (1207, 1229): 39  
 nazazula (1205): 39  
 neçaçou (1213): 39  
 neçaçou (1226): 39  
 neçaçoula (1298, 1299, 1301, 1302, 1308): 39  
 neçaçoula (1201, 1217, 1335, 1339, 1340, 1343): 39  
 neçaçula (1233): 39  
 neçaçula (1194, 1209, 1212, 1216, 1236, 1257, 1292, 1317, 1322, 1323): 39  
 neçaçula (1238, 1251, 1270, 1273, 1288, 1293, 1325): 39  
 nehoc (1193, 1216, 1217, 1228, 1229, 1268, 1294, 1304, 1308, 1309, 1328, 1334, 1336, 1342, 1343): 17  
 néhoc (1224, 1237, 1299, 1320, 1335): 17  
 nehok (1321, 1337): 17  
 néhok (1215, 1311): 17  
 nèhok (1333): 17  
 nehoke (1303, 1305, 1329): 17  
 néhoke (1283): 17  
 nehokee (1310): 17  
 néhokée (1340): 17  
 nehor (1324): 17  
 nehorc (1203, 1210, 1214, 1230, 1231, 1238, 1243, 1272, 1280, 1290, 1295, 1297, 1301, 1313, 1314, 1318, 1322, 1323, 1332, 1338, 1339): 17  
 néhorc (1298, 1325, 1330): 17  
 nèhorc (1302): 17  
 nehorec (1317): 17  
 néhorec (1270): 17  
 nehorek (1315): 17  
 nehork (1227, 1307, 1319): 17  
 néhork (1219): 17  
 nehorque (1326): 17  
 nere (1205, 1207, 1208, 1209, 1225): 12  
 néré (1201): 12  
 nesasoula (1295): 39  
 nésasoula (1224): 39  
 nessassoula (1223): 39  
 néssassoula (1196, 1320): 39  
 nezaçula (1268): 39  
 nezazoula (1215, 1227, 1277, 1338): 39  
 nézazoula (1219, 1315): 39  
 nezazula (1193, 1198, 1218, 1221, 1225, 1228, 1230, 1232, 1243, 1262, 1271, 1272, 1275, 1280, 1282, 1283, 1290, 1294, 1297, 1303, 1304, 1305, 1307, 1309, 1314, 1321, 1324, 1329, 1332, 1334, 1336, 1337, 1342, 1344): 39  
 nezazúla (1319): 39  
 nézazula (1285, 1310, 1358): 39  
 nezazulu (1331): 39  
 nihoc (1207, 1223, 1273, 1275, 1292): 17

- nihok (1277, 1282): 17  
 nihokek (1293): 17  
 nihorc (1194, 1205, 1206, 1209, 1212, 1213, 1218, 1222, 1225, 1226, 1232, 1233, 1236, 1286, 1331, 1341): 17  
 nihork (1196, 1198, 1201, 1204, 1221): 17  
 nihouc (1278): 17  
 nihoucek (1306): 17  
 nihourec (1288): 17  
 nihourk (1262): 17  
 nihourkek (1276, 1291): 17  
 nihourqué (1284): 17  
 nihuc (1285): 17  
 nïnssän (1320): 33  
 nindouçoun (1311): 33  
 nindouzoun (1281, 1339): 33  
 ninduzun (1337): 33  
 nindúzún (1319): 33  
 nintçan (1203, 1236, 1270, 1291, 1317, 1325): 33  
 nintcen (1198, 1207): 33  
 nintçen (1209): 33  
 nintcène (1206): 33  
 nintsan (1222, 1224, 1357, 1360): 33  
 nintsen (1295): 33  
 nintsoun (1298, 1301): 33  
 nintzan (1232, 1233, 1271, 1297, 1304, 1309, 1314, 1331): 33  
 nintzen (1219): 33  
 nintzun (1272, 1285, 1294, 1334): 33  
 ninzan (1268, 1292, 1324): 33  
 nis (1223, 1257, 1268, 1320, 1339, 1357): 48  
 niz (1215, 1236, 1237, 1273, 1275, 1282, 1286, 1297, 1307, 1324): 48  
 niz izan (1318): 33  
 nizazula (1318): 39  
 nizz (1335): 48  
 non baitute nahi duten bez-  
 embat ogi eta arno (1319): 70  
 non baitzitïn untsa yain (1318): 38  
 non... baïsouén... (1222): 69  
 non... baïssuin... (1223): 69  
 non... baïtcién (1311): 69  
 non... baïtcien... (1301): 69  
 non... baïtcin... (1198): 69  
 non... baïtçouen (1203): 69  
 non... baïtçuen (1209): 69  
 non... baïtçuen... (1317): 69  
 non... baïtçuen... (1325): 69  
 non... baïtsouén (1196): 69  
 non... baïtsouén... (1201): 69  
 non... baitzien... (1336): 69  
 non... baïtzouen... (1338): 69  
 non... baitzuen (1243): 69  
 non... baitzuen... (1225, 1321): 69  
 non... baïtzuen... (1271): 69  
 non... baitzuien... (1214): 69  
 non... baizitúen... (1319): 69  
 non... baizuen... (1324): 69  
 non... batcin... (1233): 69  
 non... beïtcian... (1341): 69  
 non... béitcién... (1330): 69  
 non... beïtzien... (1272, 1280): 69  
 non... béitzin... (1213): 69  
 non... beïtzituen... (1313): 69  
 non... béitzuin... (1219): 69  
 none... baïtcouène... (1206): 69  
 nouc (1210, 1222, 1226, 1237, 1270, 1278, 1298, 1299, 1301, 1302, 1308, 1325, 1328, 1330, 1338, 1343): 48  
 nouk (1219, 1227, 1288, 1306, 1311, 1315, 1333, 1340): 48  
 noun béitouté oguiá éta ar-  
 noua (1270): 70  
 noun ere... beytzien... (1277): 69  
 noun eta... baïtzouen... (1227): 69  
 noun... baïçouen... (1226): 69  
 noun... baïtcien (1298): 69  
 noun... baïtcien... (1340): 69  
 noun... baïtcien... (1308): 69  
 noun... baïtcien... (1328, 1343): 69  
 noun... baïtçouen... (1210): 69  
 noun... baïtou... (1295): 69  
 noun... baïtsien... (1224): 69  
 noun... baïtsitouén... (1320): 69  
 noun... baitzien... (1299): 69  
 noun... baïtzïn (1315): 69  
 noun... baïtzïn... (1237): 69  
 noun... béïcian... (1346): 69  
 noun... beïcien... (1257): 69  
 noun... beïsian... (1360): 69  
 noun... beïtcian... (1264, 1350, 1351): 69  
 noun... béïtcian... (1261): 69  
 noun... beïtcien... (1270): 69  
 noun... beïtcin (1267): 69  
 noun... béïtçin (1260): 69  
 noun... beïtcin... (1252, 1291): 69  
 noun... béïtcin... (1253): 69  
 noun... beïthu... (1268): 69  
 noun... béïtzian... (1355): 69  
 noun... béïtsién... (1284): 69  
 noun... beïtzian (1348): 69  
 noun... beïtzian... (1276, 1344, 1349, 1354): 69  
 noun... beïtzian... (1265): 69  
 noun... béïtzian... (1258): 69  
 noun... beïtzien... (1293): 69  
 noun... béïtzien... (1339): 69  
 noun... beïtzin (1249): 69

- noun... beitzin... (1254, 1255, 1259, 1262): 69
- noun... beitzin... (1256, 1347): 69
- noun... béitzin... (1358): 69
- noun... betçuin... (1215): 69
- noun... beytcian... (1352): 69
- noun... bitcien... (1273, 1278, 1288, 1306): 69
- noun... bitzien... (1281): 69
- noun... çouen... (1204): 69
- noun... sian... (1357): 69
- noun..... beitcîn... (1263): 69
- noune... béitcine... (1251): 69
- nouzou (1281): 48
- nuc (1193, 1194, 1214, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1238, 1252, 1255, 1260, 1261, 1263, 1264, 1272, 1276, 1280, 1283, 1284, 1285, 1290, 1291, 1293, 1294, 1303, 1304, 1305, 1309, 1313, 1314, 1317, 1318, 1322, 1323, 1326, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1341, 1346, 1348, 1350, 1351, 1352, 1353, 1355, 1360): 48
- nüc (1385): 48
- nuçu (1251): 48
- nuk (1218, 1249, 1253, 1254, 1258, 1259, 1265, 1267, 1310, 1319, 1321, 1337, 1342, 1344, 1347, 1349, 1354, 1358): 48
- nun ere... bitzien (1286): 69
- nun... baitaçuen... (1194): 69
- nun... baitciîn... (1193): 69
- nun... baitçuén (1238): 69
- nun... baitçuen... (1231): 69
- nun... baitu... (1218, 1337): 69
- nun... baitzien... (1326, 1329): 69
- nun... baitzin... (1229, 1230, 1232): 69
- nun... baitzîn... (1228): 69
- nun... baitzuen... (1205, 1207, 1221, 1307, 1314, 1331, 1332): 69
- nun... baitzuen... (1212): 69
- nun... baizien (1342): 69
- nun... baizitien... (1290): 69
- nun... beïtcien... (1283): 69
- nun... beitu... (1309): 69
- nun... beitzien... (1294, 1303, 1305, 1334): 69
- nün... beitzîin... (1304): 69
- nun... beitzin... (1385): 69
- nun... béitzin... (1285): 69
- nun... bitzien (1282): 69
- nun... bitzien... (1275): 69
- nunduçun (1252, 1267, 1350): 33
- nunduzun (1254, 1255, 1258, 1259, 1266, 1344): 33
- nünduzün (1265): 33
- nuzu (1256, 1262, 1359): 48
- o(r)ai (1278): 90
- oai (1228, 1262): 90
- oai (1215, 1253, 1263, 1304, 1310, 1347, 1348): 90
- oay (1346, 1352): 90
- oféik (1315): 9
- oferic (1230, 1324, 1338): 9
- offéric (1320): 9
- ogian eta arnoan, arolzetan eta gasnan, asian direnac (1286): 70
- ogueric (1203): 9
- oguérik (1204): 9
- ohantcéric (1325): 9
- ohé (1310): 9
- ohè(r)ic (1278): 9
- ohé[r]ic (1288): 9
- ohéic (1228, 1256, 1262, 1263, 1275, 1276, 1290, 1294, 1326): 9
- ohéic (1283): 9
- ohéic (1237, 1273, 1285, 1346, 1357): 9
- ohéic (1284, 1343): 9
- ohéik (1193, 1282, 1309, 1337, 1349, 1354): 9
- ohéik (1306, 1347): 9
- ohéik (1201, 1215, 1311): 9
- ohéik (1253, 1340): 9
- ohèik (1333): 9
- oheric (1194, 1205, 1207, 1209, 1210, 1212, 1214, 1216, 1217, 1218, 1221, 1225, 1227, 1229, 1232, 1233, 1238, 1243, 1252, 1255, 1257, 1260, 1264, 1266, 1271, 1272, 1280, 1286, 1292, 1295, 1297, 1303, 1304, 1305, 1308, 1313, 1314, 1317, 1318, 1322, 1323, 1328, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1342, 1348, 1350, 1351, 1353, 1355, 1385): 9
- ohéric (1206, 1222, 1223, 1224, 1226, 1231, 1236, 1251, 1261, 1268, 1270, 1281, 1293, 1298, 1299, 1301, 1330, 1335, 1339, 1341, 1360): 9
- ohèric (1302): 9
- oheric (1198, 1259, 1267, 1277, 1307, 1319, 1321, 1344, 1359): 9
- ohérik (1196, 1213, 1219, 1249, 1254, 1258, 1265, 1358): 9
- ohéyc (1352): 9
- oizuac (1272): 85
- ojto (1224): 76
- on (1193, 1194, 1196, 1201, 1203, 1204, 1206, 1207, 1209, 1210, 1212, 1213, 1214, 1217, 1218, 1223, 1224, 1225, 1226, 1229, 1233, 1236, 1237, 1238,

- 1243, 1292, 1302, 1304, 1307, 1313, 1317, 1319, 1321, 1324, 1330): 80  
 ona (1198, 1205, 1215, 1219, 1221, 1222, 1227, 1228, 1231, 1232, 1271, 1297, 1338): 80  
 ongui (1212): 59  
 onxa (1336): 59  
 oo (1346): 20  
 orai (1194, 1196, 1201, 1205, 1207, 1212, 1214, 1218, 1221, 1230, 1232, 1233, 1237, 1238, 1243, 1249, 1252, 1259, 1261, 1264, 1266, 1270, 1272, 1275, 1280, 1282, 1286, 1290, 1294, 1297, 1302, 1303, 1307, 1308, 1309, 1313, 1314, 1317, 1318, 1319, 1323, 1324, 1325, 1326, 1329, 1331, 1334, 1336, 1342, 1349, 1351, 1354, 1359, 1385): 90  
 oraï (1198, 1204, 1206, 1210, 1216, 1217, 1219, 1222, 1224, 1231, 1236, 1251, 1255, 1256, 1257, 1260, 1273, 1281, 1283, 1284, 1285, 1293, 1295, 1298, 1299, 1301, 1305, 1311, 1315, 1322, 1330, 1335, 1338, 1340, 1341, 1343, 1344, 1353, 1355, 1357, 1358, 1360): 90  
 oraïn (1226): 90  
 oraïtic (1213): 90  
 oray (1209, 1225, 1258, 1265, 1268, 1277, 1291, 1292, 1350): 90  
 orayi (1276): 90  
 ordu zen (1336): 88  
 ordu zin (1334): 88  
 oreï (1193): 90  
 ori (1304, 1334, 1344): 23  
 ori eguiten badut (1267): 49  
 oro (1249, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1276, 1278, 1280, 1291, 1344, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1357, 1358, 1359, 1360, 1385): 20  
 oshtoac (1320): 76  
 osoki (1321): 59  
 osto (1201, 1203, 1219, 1221, 1222, 1236, 1249, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1258, 1259, 1260, 1261, 1264, 1265, 1266, 1267, 1270, 1280, 1281, 1283, 1284, 1286, 1291, 1293, 1294, 1298, 1301, 1302, 1303, 1305, 1307, 1308, 1310, 1311, 1313, 1315, 1317, 1318, 1319, 1321, 1322, 1323, 1325, 1326, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1343, 1344, 1346, 1347, 1348, 1350, 1351, 1352, 1355, 1357, 1358, 1359, 1360, 1385): 76  
 ostoac (1206): 76  
 ostoék (1204): 76  
 ostouac (1251, 1257, 1276): 76  
 ostouc (1263): 76  
 ostuac (1230, 1290): 76  
 ouaï (1333): 90  
 oustén dou (1320): 8  
 outcí cèn érortera (1333): 16  
 outsi çouçoun érortera (1298): 16  
 outsi çuçun erortsera (1301): 16  
 outsi sen erortserat (1295): 16  
 outsi sen erortsérat (1224): 16  
 outzi zèn éortcéa (1215): 16  
 ozoki (1304): 59  
 ozto (1277): 76  
 pachatsén (1320): 56  
 pajatou (1224): 56  
 paratu cen (1216): 8  
 paratu cen (1216): 16  
 parkhatu (1262): 79  
 pasatou (1219, 1222, 1227, 1328): 56  
 pasatu (1209, 1216, 1225, 1229, 1230, 1243, 1270, 1307, 1313, 1318, 1323, 1326): 56  
 pasatzen (1218, 1268, 1310): 56  
 passatu (1194, 1293, 1336): 56  
 passatú (1319): 56  
 pazatu (1221): 56  
 pensé bazuétat (1268): 6  
 pénséra (1320): 6  
 pentcetarat (1216, 1227): 6  
 pharcatu (1251, 1252, 1256, 1257, 1261, 1263, 1264, 1266, 1276, 1346, 1350, 1351, 1353, 1360): 79  
 pharcatü (1385): 79  
 pharcatuko (1258): 79  
 pharka (1347, 1358): 79  
 pharkatu (1249, 1253, 1255, 1259, 1260, 1267, 1291, 1344, 1349, 1354, 1355, 1357, 1359): 79  
 pharkatuko (1254, 1265): 79  
 pharkatuko zéon... (1254): 64  
 phasatou (1311, 1333, 1335): 56  
 phasatu (1329, 1342): 56  
 phasatzen (1280): 56  
 phassatou (1340): 56  
 phassatu (1314): 56

- phintzétalat (1270): 6  
 pounitou béhar ciénez ala barkhatou béhar çakon (1311): 64  
 pounitou béhar cinétzz édo barkhatou béhar çacon-nétzz (1335): 64  
 pounitou beharsien... (1224): 64  
 ppharcatu (1348, 1352): 79  
 punitu behar cin... (1323): 64  
 punitu behar çuenez ala barkhatu behar çacon (1238): 64  
 püinitü behar zinez hala pharcatü behar zeron (1385): 64  
 punitu behar zinez... (1262): 64  
 punitu behar zuen edo... (1205): 64  
 sa(g)artciac (1278): 84  
 sa[g]artciac (1288): 84  
 saar (1214, 1215, 1336, 1340): 84  
 saarrac (1294): 84  
 saarronduerri (1193): 84  
 saartcér (1311): 84  
 saartciac (1273, 1283): 84  
 saartziak (1282): 84  
 saarziak (1275): 84  
 sacourrekin (1223): 2  
 sacourrékin (1224): 2  
 sacurrekin (1317): 2  
 sagar (1194, 1198, 1201, 1203, 1206, 1207, 1212, 1216, 1217, 1218, 1219, 1221, 1222, 1225, 1226, 1232, 1233, 1236, 1292, 1297, 1303, 1304, 1305, 1307, 1308, 1313, 1314, 1315, 1317, 1318, 1321, 1322, 1324, 1326, 1329, 1330, 1331, 1332, 1334, 1335, 1339, 1341, 1342, 1343): 84  
 sagarondoac (1302): 84  
 sagarrac (1205): 84  
 sagarrak (1319): 84  
 sagarric (1385): 84  
 sagartcen (1252): 84  
 sagartcèn (1333): 84  
 sagartcer (1291, 1346, 1351): 84  
 sagartciac (1251, 1257, 1261, 1264, 1270, 1325, 1350, 1352): 84  
 sagartcic (1263): 84  
 sagartcik (1253, 1267): 84  
 sagartse (1266): 84  
 sagartsiac (1284, 1295, 1298, 1301, 1357, 1360): 84  
 sagartzé (1254): 84  
 sagartzeac (1238, 1243): 84  
 sagartzen (1256, 1286, 1355): 84  
 sagartzer (1259, 1344, 1359): 84  
 sagartziac (1276, 1280, 1281, 1290, 1293, 1309, 1348, 1349): 84  
 sagartziak (1258, 1265, 1347, 1354, 1358): 84  
 sagartzic (1255): 84  
 sagartzik (1262): 84  
 sagartzík (1249): 84  
 sagatzer (1272): 84  
 sagolaïc (1284): 52  
 sagolaric (1222): 52  
 sagolarik (1213): 52  
 saguartçer (1260): 84  
 sahar (1204, 1210, 1227, 1229, 1231, 1237, 1310, 1328, 1337): 84  
 sahardiac (1209): 84  
 saharren (1323): 84  
 sahartziac (1230): 84  
 saharzen (1268): 84  
 saïntceko astoac eta idiac (1198): 73  
 saïntceko astoac eta idiac (1198): 75  
 saintseco astouac éta idiac (1298): 73  
 saintseco astouac éta idiac (1298): 75  
 saïntséco astouac éta idiac (1301): 73  
 saïntséco astouac éta idiac (1301): 75  
 saintzeco astoac eta idiac (1221): 73  
 saintzeco astoac eta idiac (1221): 75  
 saintzeco astouac éta idiac (1223): 73  
 saintzeco astouac éta idiac (1223): 75  
 saïsté (1284): 51  
 saïsten (1196): 31  
 sakhurrekin (1280): 2  
 sakhurréquin (1341): 2  
 sakourrekin (1203): 2  
 sakourrékin (1196): 2  
 sakurrekin (1216, 1217, 1236): 2  
 saldou béhar içan citiën (1330): 37  
 saldou behar içan citouen (1203, 1210): 37  
 saldou béhar içane citouëne (1206): 37  
 saldou béhar issan suïn (1223): 37  
 saldou béhar izan cituën (1215): 37  
 saldou béhar izan zitien (1339): 37  
 saldou behar izan zitouen (1227): 37  
 saldou behar oukhan citcin (1308): 37  
 saldou béhar oukhan citzin (1299): 37  
 saldou béhar oukhan sisin (1306): 37  
 saldou béhar oukhan zitïn (1237, 1315): 37

saldou béhar, ičan citouen (1226): 37	saldou behar ukhen çutin (1252): 37	saüste (1295): 51
saldou béhartou citcin (1311): 37	saldou béhar ukhen zitizun (1258, 1358): 37	sehi (1198, 1209, 1214, 1216, 1225, 1238, 1292, 1293, 1304, 1313, 1314, 1326, 1328, 1329, 1332, 1336, 1342): 74
saldou isan behar sitouen (1295): 37	saldou béhar ukhén zitizun (1265): 37	sehi (1216, 1243): 5
saldou behar ičan citin (1233): 37	saldou beharthu zitizin (1337): 37	séhi (1201, 1206, 1231, 1236, 1315): 74
saldou behar ičan cituen (1194, 1212, 1216, 1317): 37	saldou behartsen siotsu (1266): 37	sehi bezala (1307): 74
saldou béhar ičan cituen (1231, 1236): 37	saldou behartu ziotzun (1262): 37	séhi bézala (1339): 74
saldou béhar ičan citzin (1293): 37	saldou behartu zitazcon (1329): 37	séhice (1206): 5
saldou behar izan citin (1229): 37	saldou ukhan behar zitien (1286): 37	sehiez (1203, 1229, 1230): 5
saldou behar izan zitiin (1304): 37	saldou zituen (1332): 37	sehis (1198, 1223): 5
saldou behar izan zitin (1198, 1230, 1232): 37	sancoa (1357): 86	séhis (1201, 1222, 1231, 1339, 1341): 5
saldou behar izan zititzun (1193): 37	sango (1194, 1320): 86	sehiz (1194, 1205, 1207, 1214, 1225, 1232, 1236, 1259, 1271, 1272, 1275, 1282, 1286, 1292, 1293, 1303, 1304, 1305, 1307, 1310, 1313, 1314, 1318, 1321, 1328, 1332, 1338, 1340, 1342): 5
saldou behar izan zituen (1205, 1221, 1243): 37	sangoetan (1203): 86	séhis (1201, 1222, 1231, 1339, 1341): 5
saldou behar izan zituien (1214): 37	sangotan (1208, 1224): 86	séhiz (1226, 1273, 1311, 1330, 1335, 1343): 5
saldou behar izan zitizin (1310): 37	sangoua (1270, 1284, 1293, 1295, 1298, 1301, 1306, 1339): 86	séhiz (1226, 1273, 1311, 1330, 1335, 1343): 5
saldou behar izatu zituen (1207): 37	sangua (1303, 1305): 86	séhiz (1315): 5
saldou béhar oukhan citien (1273): 37	sankhoc (1266): 86	séiton (1360): 43
saldou behar ukhan zitien (1282): 37	sankhoua (1253, 1257, 1258, 1264, 1265, 1291, 1344, 1348, 1351, 1352, 1353, 1360): 86	séiton (1355): 43
saldou behar ukan zituen (1324): 37	sankhouc (1260): 86	sélian (1268, 1284): 82
saldou behar ukhan cituen (1238): 37	sankoua (1346): 86	selin (1266): 82
saldou behar ukhan zitien (1275, 1290, 1336): 37	santxituic (1351): 53	semea (1198, 1203, 1207, 1208, 1209, 1210, 1214, 1218, 1221, 1225, 1229, 1238, 1243, 1271, 1280, 1292, 1295, 1297, 1306, 1307, 1317, 1319, 1321, 1324, 1332, 1338): 10
saldou behar ukhan zitén (1228): 37	sanxituric (1252): 53	séméa (1194, 1204, 1206, 1212, 1215, 1219, 1222, 1325): 10
saldou behar ukhan zituen (1280): 37	saourté (1224, 1320): 51	sèmèa (1302): 10
saldou béhar ukhen çutian (1355): 37	saousté (1223): 51	semia (1193, 1205, 1216, 1217, 1227, 1228, 1230, 1231, 1232, 1233, 1236, 1252, 1253, 1254, 1255,
	sâr (1228): 84	
	sar érazi (1339): 57	
	sartziaç (1285): 84	
	sartziaç (1306): 84	
	sascon (1222, 1224): 43	
	saskon (1270): 43	
	satosté (1196, 1222): 51	

- 1256, 1257, 1258, 1259, séruyan (1223): 82  
 1260, 1262, 1264, 1266, servitçari (1208): 5  
 1267, 1268, 1272, 1275, shahar (1320): 84  
 1276, 1277, 1282, 1283, shéméa (1320): 10  
 1286, 1290, 1291, 1294, sia su ertso, éné aïta? (1357): 65  
 1301, 1303, 1304, 1305, siaousté (1357): 51  
 1308, 1309, 1310, 1313, siden (1360): 31  
 1314, 1318, 1322, 1323, sidien (1266): 31  
 1326, 1328, 1329, 1331, siéc dussiéla khantatsen (1357):  
 63  
 1334, 1336, 1337, 1342, siestela (1224, 1295): 31  
 1344, 1347, 1348, 1349, siéstéla (1222): 31  
 1350, 1351, 1352, 1354, siéstén (1320): 31  
 1359, 1385): 10  
 semía (1249): 10  
 semía (1346): 10  
 sémia (1201, 1223, 1226, 1237, 1251, 1261, 1263, 1265, 1270, 1273, 1281, 1284, 1285, 1288, 1293, 1298, 1299, 1311, 1315, 1330, 1335, 1339, 1340, 1341, 1343, 1353, 1355, 1357, 1358, 1360): 10  
 sémia (1278, 1333): 10  
 sen (1295, 1357): 47  
 ser (1196, 1223, 1224, 1266, 1295, 1360): 18  
 sér (1222, 1284): 18  
 serbitsariés (1196): 5  
 séren baïtougou (1223): 61  
 seren béitugu (1360): 61  
 seren eta beïtugu (1266): 61  
 sérén éta béitugu (1284): 61  
 seren eta... beïta (1266): 68  
 sérén éta... béïta (1284): 68  
 séren éta... éta... baïta (1223):  
 68  
 sérén nissän (1320): 61  
 séren... baït- (1196): 68  
 séren... baïta (1224): 68  
 sérén... baïta (1222): 68  
 seren... baïtou (1295): 68  
 séren... da (1357): 68  
 serouan (1295): 82  
 sérouan (1196, 1222): 82  
 sérouän (1320): 82  
 séruyan (1223): 82  
 servitçari (1208): 5  
 shahar (1320): 84  
 shéméa (1320): 10  
 sia su ertso, éné aïta? (1357): 65  
 siaousté (1357): 51  
 siden (1360): 31  
 sidien (1266): 31  
 siéc dussiéla khantatsen (1357):  
 63  
 siestela (1224, 1295): 31  
 siéstéla (1222): 31  
 siéstén (1320): 31  
 sioétén erran (1196): 44  
 siorskan (1196): 43  
 sioskin (1223): 43  
 sistéla (1270): 31  
 sisten (1339): 31  
 sitson (1284): 43  
 sognec (1303, 1305): 93  
 sognec beïtute ogi eta ano  
 (1303, 1305): 70  
 soïnec (1198, 1223, 1237, 1295): 93  
 soïnéç (1222): 93  
 soïnec baïtouté nahi bézembat  
 ogui éta arno (1237): 70  
 soïnéç baïtouté ogui éta arno  
 (1222): 70  
 soïnec baïtoute, ogui, arno  
 (1295): 70  
 soïnec baïtute oguia eta ar-  
 noa (1198): 70  
 soïnec baïtuté oguia eta ar-  
 noua (1223): 70  
 soïnèk (1196): 93  
 soïnèk baï douté nahi doutén  
 bésémbat ogui éta arno  
 (1196): 70  
 soratou saréïa, éne aïta? (1196):  
 65  
 soriéri (1216, 1217): 4  
 sorierri (1290): 4  
 soroa çare éné aïta? (1194): 65  
 sou(r)ic (1278): 81  
 soue (1348): 13  
 sougnec (1348, 1360): 93  
 sougnéc (1284): 93  
 sougnec béitié nahi dian bes-  
 san besté ogui éta ardou  
 (1360): 70  
 sougnec beïtie ogui eta ardou  
 (1348): 70  
 sougnéc(1) béituté ogui éta  
 ardou (1284): 70  
 souic (1222, 1237, 1281,  
 1302, 1328, 1330, 1339):  
 81  
 souïc (1295): 81  
 souigntan... beïtutu... (1266):  
 69  
 souik (1201, 1215, 1306,  
 1311, 1333): 81  
 souïk (1340): 81  
 soungtan (1266): 93  
 soungtan beïtie ogui eta ar-  
 dou (1266): 70  
 soure (1344, 1360): 13  
 souré (1196, 1222, 1224,  
 1284, 1320): 13  
 souric (1206, 1210, 1223,  
 1299, 1308, 1325, 1335,  
 1338, 1341, 1343): 81  
 sourik (1196, 1204, 1219,  
 1227, 1315): 81  
 stiaousté (1360): 51  
 su[r]ic (1288): 81  
 suic (1194, 1205, 1218, 1221,  
 1228, 1252, 1255, 1256,  
 1260, 1261, 1262, 1263,  
 1264, 1266, 1270, 1273,  
 1275, 1276, 1280, 1283,  
 1286, 1291, 1293, 1294,  
 1304, 1309, 1313, 1314,  
 1323, 1348, 1349, 1350,  
 1353, 1355, 1357, 1360):  
 81  
 suïc (1193, 1284, 1285, 1334,  
 1346): 81  
 suik (1254, 1265, 1267, 1282,  
 1307, 1310, 1337, 1347,  
 1354, 1358): 81

- suik (1253, 1258): 81  
 súik (1249): 81  
 suquian ountsa jan (1357): 38  
 sure (1295, 1303, 1305, 1310): 13  
 suric (1209, 1212, 1214, 1216, 1217, 1226, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1238, 1243, 1251, 1257, 1272, 1290, 1292, 1297, 1298, 1301, 1303, 1305, 1317, 1318, 1322, 1324, 1326, 1329, 1331, 1332, 1336, 1342, 1351): 81  
 süric (1385): 81  
 surik (1198, 1207, 1225, 1259, 1319, 1321, 1359): 81  
 suyc (1352): 81  
 tçaiste (1252): 51  
 tchacureki (1352): 2  
 tchacurreki (1351): 2  
 tchacurrékin (1325): 2  
 tchakhureki (1264): 2  
 tchakhurreki (1253, 1256): 2  
 tchacureki (1276, 1344): 2  
 tchakurreki (1254, 1349, 1354): 2  
 tchakurrekin (1346): 2  
 tchoï... ciener (1348): 4  
 tchoiac (1276): 4  
 tchoïc (1263): 4  
 tchoïer (1253, 1256, 1346): 4  
 tchori (1265, 1344): 4  
 tchori hégaltaaler (1254): 4  
 tchori... cienac (1261): 4  
 tchori... hégaltaaliak (1258): 4  
 tchori... ziénér (1358): 4  
 tchori... zirener (1259, 1349, 1354): 4  
 tchorier (1252, 1257, 1264, 1267, 1347, 1350, 1351, 1353, 1355, 1359): 4  
 tchorik (1249): 4  
 tchoyac (1352): 4  
 tciaouste (1353): 51  
 tciaousté (1253, 1261, 1352): 51  
 tciauste (1257): 51  
 thapatuik (1253, 1347): 53  
 thapaturic (1350): 53  
 thapaturik (1358): 53  
 tiotzu (1262): 43  
 trabersatu (1273, 1275, 1282): 56  
 trabertsatsen (1295): 56  
 traversatsen (1337): 56  
 trébécatau (1204): 56  
 trébéchatu (1217): 56  
 trebejatu (1257): 56  
 trebesatu (1203, 1210, 1308): 56  
 trébésatau (1201, 1226, 1237, 1298, 1301, 1325): 56  
 trebesatu (1205, 1228, 1232, 1233, 1236, 1252, 1255, 1256, 1263, 1267, 1276, 1290, 1292, 1305, 1334, 1348, 1350): 56  
 trébésatu (1238, 1261, 1284, 1285, 1302, 1343, 1360): 56  
 trebesatcen (1231): 56  
 trébescatou (1299): 56  
 trebescatu (1212): 56  
 trébessatou (1215): 56  
 trebessatu (1207): 56  
 trebezatou (1277): 56  
 trébezatu (1260): 56  
 trébézatu (1352, 1355): 56  
 treesatu (1193, 1198): 56  
 tresbesatu (1303): 56  
 ttotto érássi (1360): 57  
 tzaïste (1256): 51  
 tzakurequi (1355): 2  
 tzeinzeco astuen eta idien (1304): 73  
 tzeinzeco astuen eta idien (1304): 75  
 tziaouste (1354, 1359): 51  
 tziaoustéré (1265): 51  
 tziauste (1259): 51  
 tziausté (1254): 51  
 ukhen niçun (1353, 1355): 33  
 unsa (1326): 59  
 urderri jaterat emaiten zuten (1290): 36  
 utci cen értocera (1231): 16  
 utci cen erortcerat (1317): 16  
 utci çuçün éortera (1263): 16  
 utsi sen éortéra (1360): 16  
 utzi cen erortzera (1313): 16  
 utzi çuçun értortéra (1261): 16  
 utzi zen erortzeat (1205): 16  
 utzi zen erortzerat (1232, 1297): 16  
 utzi zuzun erortzea (1337): 16  
 uzten da erortzera (1322): 16  
 yaan béitcituin (1215): 38  
 yaan beitzitiin (1304): 38  
 yaen baitzitin (1323): 38  
 yaen baitzituen (1205): 38  
 yahan batçuen (1231): 38  
 yaïn ahal baitcitien (1340): 38  
 yain baitcitien (1308): 38  
 yaïn baitcitien (1343): 38  
 yaïn baitcitién (1311): 38  
 yaïn baitcitièn (1333): 38  
 yaïn baïtsitien (1224): 38  
 yaïn baïtsitouen (1295): 38  
 yain baitzitian (1326, 1329): 38  
 yaïn baitzitian (1310): 38  
 yaïn baitzitian (1322): 38  
 yaïn baitzitiïn (1237): 38  
 yaïn baitzitiïn gotik (yanèn baitzitièn gogotik) (1315): 38



- yaïn bëitcitiën (1283): 38  
 yain bëitziën (1277): 38  
 yain bëitziitiën (1334): 38  
 yaïn bëitziitiën (1285): 38  
 yaïn bitçukeën (1273): 38  
 yain zitiën (1268): 38  
 yan baitçousken (1298, 1301): 38  
 yân baitzitiïn (1228): 38  
 yan baitzitouzken (1338): 38  
 yan baitzitzazkiën (1214): 38  
 yan baitzukeën (1238): 38  
 yan baitzuzken (1336): 38  
 yan baüzukeën (1193): 38  
 yan bëituzken (1309): 38  
 yan bitçoukeën (1278): 38  
 yanac diénac (1285): 36  
 yanën baitcin (1229): 38  
 yanën baitcitiën (1328): 38  
 yanën baitcitiïn (1198, 1233): 38  
 yanën baitcitouën (1204, 1226): 38  
 yanën baitcitouën (1302): 38  
 yanén baitcitouén (1201, 1217): 38  
 yanën baitcitiuën (1194, 1209, 1317): 38  
 yanën baitcitiuën (1216, 1236): 38  
 yanën baitçouën (1210, 1325): 38  
 yanén baitsitouén (1320): 38  
 yanën baitsituïn (1223): 38  
 yanén baitsoukéiën (1196): 38  
 yanën baitziën (1337, 1342): 38  
 yanën baitziïn (1232): 38  
 yanën baitzitiën (1299): 38  
 yanën baitzitiuën (1227): 38  
 yanën baitzitiuën (1207, 1212, 1225, 1230, 1243): 38  
 yanën baitzitiuën (1271): 38  
 yanën baitzuen (1297, 1324, 1332): 38  
 yanën baitzüën (1319): 38  
 yanën baizuen (1331): 38  
 yanën bëitciën (1270): 38  
 yanën bëitcitiën (1341): 38  
 yanén bëitcitiën (1330): 38  
 yanën bëitcitiuën (1314): 38  
 yanén bëitoutouën (1213): 38  
 yanën bëitziitiën (1281): 38  
 yanën bëitziitiuën (1280): 38  
 yanën bitzitiuën (1286): 38  
 yanène baitcitouène (1206): 38  
 yann bëitçouzquïn (1335): 38  
 yar a(r)aci (1278): 57  
 yar aaci (1283, 1340): 57  
 yar aazi (1215, 1326): 57  
 yar araci (1226, 1238, 1298, 1301, 1302, 1308, 1325, 1330, 1343): 57  
 yar arasi (1224): 57  
 yar arasten (1295): 57  
 yar arastén (1320): 57  
 yar arazi (1196, 1219, 1314, 1329, 1331, 1336): 57  
 yar arazten (1322, 1324): 57  
 yar eraci (1233, 1341): 57  
 yar éraci (1270): 57  
 yar haraci (1204): 57  
 yar hazten (1209): 57  
 yar nadiïn (1320): 35  
 yaraaci (1201): 57  
 yaraazi (1310): 57  
 yaraci (1217, 1271, 1311): 57  
 yarraraci (1236): 57  
 yar-araci (1299): 57  
 yarraraki (1194): 57  
 yarrarazi (1319): 57  
 yarrarazi (1225, 1281): 57  
 yar-arazi (1198): 57  
 yarasten (1268): 57  
 yarazi (1230): 57  
 yar-âzi (1315): 57  
 yari cen (1227): 16  
 yarraaci (1328): 57  
 yarraazi (1193): 57  
 yarraci (1285): 57  
 yarraraci (1206, 1210, 1212, 1231, 1273, 1317, 1323, 1333, 1335): 57  
 yarraraciric (1216): 57  
 yarrarassi (1223): 57  
 yarrarastén (1213): 57  
 yarrarazi (1207, 1214, 1232, 1243, 1277, 1334, 1342): 57  
 yarrarazten (1280, 1332): 57  
 yarrari (1227): 57  
 yarrazi (1228, 1304): 57  
 yarrâzi (1237): 57  
 yarrazten (1309, 1337): 57  
 yarreezi (1205): 57  
 yarri arazi (1229, 1297): 57  
 yarri cen (1227): 8  
 yarri zen (1342, 1342): 8  
 yarriaraazi (1286): 57  
 yarriric (1206): 8  
 yarrizen (1304): 8  
 yarrizen (1304): 16  
 yaten baitioustë (1295): 36  
 yaten baitiousté (1340): 36  
 yatén baitiousté (1343): 36  
 yaten baitouzte (1308): 36  
 yaten baituste (1317): 36  
 yaten baituzte (1322): 36  
 yaten ciouztèn (1215): 36  
 yaten çuten (1236): 36  
 yaten diousténac (1268): 36  
 yaten ditousten (1298, 1301, 1328): 36  
 yatén ditoustén (1201): 36  
 yaten ditousténétaric (1325): 36  
 yaten ditouzten (1210): 36  
 yaten ditouztèn (1302): 36  
 yatén ditouztén (1217): 36  
 yatèn ditouztèn (1333): 36  
 yaten ditusten (1213): 36  
 yaten ditustenac (1198): 36  
 yaten dituzten (1194, 1209, 1214, 1230, 1243, 1314, 1318, 1326, 1329, 1336, 1342): 36

- yaten ditúzten (1319): 36  
 yatèn dituztèn (1315): 36  
 yaten dituztenac (1232): 36  
 yaten diústén (1304): 36  
 yaten diuzten (1212, 1323): 36  
 yaten diuztenac (1238): 36  
 yaten dousten (1224): 36  
 yaten douten (1277): 36  
 yatén douténétaik (1311): 36  
 yatén douztén (1330): 36  
 yaten duten (1229, 1324): 36  
 yaten duzten (1280, 1310, 1334): 36  
 yaten duztenac (1297): 36  
 yaten duztenak (1337): 36  
 yatén sioustén (1320): 36  
 yaten siousténac (1223): 36  
 yatén sitoustén (1196): 36  
 yaten tousten (1204, 1226, 1278): 36  
 yaten tousténac (1341): 36  
 yaten touzten (1237, 1281): 36  
 yaten tusten (1193): 36  
 yaten tuzten (1205, 1207, 1216, 1225, 1270, 1283, 1286, 1309): 36  
 yaten tuztenac (1231, 1331): 36  
 yaten tuzténac (1273): 36  
 yaten zitouzten (1227, 1338): 36  
 yaten ziuzten (1228): 36  
 yatène citouztène (1206): 36  
 yatènn ditouztènn (1335): 36  
 yin cizte (1285, 1323): 51  
 yin zarete (1271): 51  
 yin ziénian (1310): 62  
 yin ziezte (1309): 51  
 yin ziste (1280): 51  
 yin zizte (1297): 51  
 yostatcen ciesten (1328): 63  
 yuntatu ciren beçan sarri (1317): 62  
 zacurrequin (1205): 2  
 zaetela (1221): 31  
 zagartziac (1271): 84  
 zagartziak (1277): 84  
 zagoelariac (1243, 1338): 52  
 zagolaric (1225, 1230, 1233, 1272, 1280, 1286, 1314, 1324, 1334): 52  
 zagolarik (1198, 1227, 1307, 1319): 52  
 zagouelarik (1259, 1349, 1354): 52  
 zaïntcéra astouen éta idien (1339): 73  
 zaïntcéra astouen éta idien (1339): 75  
 zaintcera astuen eta idien (1318): 73  
 zaintcera astuen eta idien (1318): 75  
 zaintzeco astoac eta idiac (1214): 73  
 zaintzeco astoac eta idiac (1214): 75  
 zaïntzeco astouac éta idiac (1237): 73  
 zaïntzeco astouac éta idiac (1237): 75  
 zaïntzeco astuac edo idiac (1229): 73  
 zaïntzeco astuac edo idiac (1229): 75  
 zaintzeko astoak eta idiac (1219): 73  
 zaintzeko astoak eta idiac (1219): 75  
 zaintzeko astouen éta idien (1344): 73  
 zaintzeko astouen éta idien (1344): 75  
 zaïntzéko astouen éta idien (1358): 73  
 zaïntzéko astouen éta idien (1358): 75  
 zaintzeko astuak eta idiac (1337): 73  
 zaintzeko astuak eta idiac (1337): 75  
 zaintzera astuen eta idien (1329): 73  
 zaintzera astuen eta idien (1329): 75  
 zaiste (1272, 1275): 51  
 zaïste (1193): 51  
 zaite (1228, 1232): 51  
 zaïte (1281): 51  
 zaïté (1215): 51  
 zaizcon (1205, 1229): 43  
 zaïzkhotzun (1193): 43  
 zaizkon (1218, 1227): 43  
 zaïzkon (1215): 43  
 zaizte (1249, 1262, 1277, 1282, 1290, 1294): 51  
 zaizte (1321): 31  
 zaizte (1229, 1283): 51  
 zakhourékin (1281): 2  
 zakhurreki (1321): 2  
 zakhurrekin (1207, 1225, 1238, 1243, 1271, 1272, 1283): 2  
 zakoziela (1319): 46  
 zakurrekin (1324): 2  
 zaldu behar ukhan zituen (1271): 37  
 zaldu behar ukhen zutian (1344): 37  
 zango (1280, 1324): 86  
 zangoa (1207, 1215, 1219, 1221, 1229, 1238, 1243, 1275, 1277, 1282, 1286, 1290, 1297, 1304, 1307, 1321, 1338, 1342): 86  
 zangoac (1214, 1271, 1272): 86  
 zangoua (1237, 1268, 1281, 1315, 1326): 86  
 zangouetan (1227): 86  
 zangua (1193, 1205, 1225, 1228, 1230, 1285, 1294, 1309, 1310, 1314, 1318, 1323, 1329, 1331, 1334, 1336, 1337): 86  
 zanguak (1319): 86  
 zankhoua (1249, 1254, 1255, 1256, 1259, 1276, 1347,

- 1349, 1354, 1358, 1359, 1385): 86  
 zankoua (1262): 86  
 zaourte (1338): 51  
 zaourté (1315): 51  
 zaousté (1339): 51  
 zaouzté (1237): 51  
 zaretela (1198, 1218, 1225, 1243): 31  
 zascon (1271, 1286, 1313): 43  
 zaskon (1339): 43  
 zatoste (1198, 1207): 51  
 zatozte (1205, 1214, 1218, 1221, 1225, 1227, 1243, 1286, 1319, 1324, 1332): 51  
 zaurte (1230, 1303, 1305, 1307, 1314, 1318, 1326, 1329, 1331, 1336, 1337, 1342): 51  
 zaurté (1310): 51  
 zaurthe (1334): 51  
 zaüzte (1304): 51  
 zazcon (1228, 1237, 1272, 1282, 1294, 1304, 1323, 1326, 1336, 1338): 43  
 zazcotzun (1285): 43  
 zaskon (1232, 1275, 1307, 1315, 1318): 43  
 zakotzoun (1281): 43  
 zeen beituu (1294): 61  
 zeen beitiü (1304): 61  
 zèen eta... baita (1228): 68  
 zeen eta... beita (1304): 68  
 zéén... baita (1310): 61  
 zehiz (1277): 5  
 zeilian (1286): 82  
 zeinec (1271, 1272, 1338): 93  
 zeinec baitoute ogui, arno (1338): 70  
 zeinec baitute ogui eta arno (1272): 70  
 zeinec baitute oguia (1271): 70  
 zeintzeco astoac eta idiyac (1232): 73  
 zeintzeco astoac eta idiyac (1232): 75  
 zeitzon (1255, 1259, 1344): 43  
 zelian (1290, 1326, 1344, 1347, 1349, 1354, 1359): 82  
 zélian (1258, 1265, 1281, 1358): 82  
 zelin (1249, 1255, 1256, 1259, 1262, 1385): 82  
 zélin (1254): 82  
 zen (1272, 1324): 47  
 zèn baitù (1228): 61  
 zen erran (1318): 44  
 zen izan (1318): 47  
 zen yarri (1318, 1318): 8  
 zendaco éta... béita (1281): 68  
 zendako eta... baita (1310): 68  
 zer (1205, 1215, 1218, 1219, 1221, 1225, 1227, 1228, 1230, 1232, 1237, 1238, 1243, 1249, 1254, 1255, 1256, 1258, 1259, 1262, 1265, 1272, 1275, 1277, 1280, 1281, 1282, 1285, 1286, 1294, 1303, 1304, 1305, 1307, 1309, 1310, 1313, 1315, 1319, 1321, 1324, 1326, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1337, 1338, 1339, 1342, 1344, 1347, 1349, 1354, 1358, 1359): 18  
 zer eguin behar zacon, gastigatu edo barkhatu (1313): 64  
 zerbitzariez (1218): 5  
 zeren badiagu (1313, 1349, 1354): 61  
 zeren baitiagu (1205, 1225): 61  
 zeren baititugu (1207): 61  
 zéren baitoù (1237): 61  
 zeren baitugu (1337, 1342): 61  
 zeren baitúgu (1319): 61  
 zéren beítigu (1265): 61  
 zeren beituagu (1249, 1303, 1305, 1344, 1344): 61  
 zeren beítugu (1347): 61  
 zéren beítugu (1258): 61  
 zéren beítugu (1358): 61  
 zeren dugun (1307): 61  
 zeren eta badiagu (1230): 61  
 zeren eta beytougou (1277): 61  
 zeren eta... baita (1243, 1280, 1329, 1336): 68  
 zéren éta... beít- (1219): 68  
 zeren eta... beita (1255, 1262, 1294, 1326, 1344, 1385): 68  
 zeren eta... beyt- (1277): 68  
 zeren eta... bit- (1275, 1282): 68  
 zeren eta... douc (1338): 68  
 zeren... bait- (1221): 68  
 zeren... baita (1205, 1207, 1214, 1225, 1290, 1297, 1319, 1331, 1337): 68  
 zérèn... baita (1315): 68  
 zeren... baitugu (1297): 61  
 zéren... beít- (1258): 68  
 zéren... beít- (1265): 68  
 zeren... beita (1303, 1305): 68  
 zeren... beita (1347, 1359): 68  
 zeren... béita (1339): 68  
 zéren... beita (1249): 68  
 zéren... béita (1358): 68  
 zéren... beita (1254): 68  
 zeren... beitiü (1385): 61  
 zeren... bita (1286): 61  
 zeren... den (1307): 68  
 zeren... duc (1286, 1309): 68  
 zeren... duk (1259, 1349, 1354): 68  
 zeren... eta... baita (1332): 68  
 zeren... eta... duc (1334): 68  
 zéren... ouc (1237): 68  
 zerian (1232, 1275, 1282, 1294, 1303, 1305, 1310, 1329, 1336, 1337, 1338, 1342): 82

- zérian (1224, 1315): 82  
 zerotzan (1385): 43  
 zerouan (1277): 82  
 zérouan (1219): 82  
 zérouyan (1237): 82  
 zeru (1218): 82  
 zeruan (1205, 1214, 1221, 1225, 1228, 1230, 1238, 1243, 1280, 1297, 1304, 1307, 1309, 1314, 1321, 1324, 1331, 1332, 1334): 82  
 ziaouste (1344, 1349): 51  
 ziaoustéré (1258): 51  
 ziauzte (1385): 51  
 ziazcotzun (1337): 43  
 ziazcozun (1329): 43  
 ziazkartzun (1283): 43  
 zidela (1349, 1354): 31  
 ziden (1262, 1359): 31  
 zidiela (1249, 1385): 31  
 zidiéla (1254): 31  
 zienian... (1268): 66  
 ziezuela (1272, 1290, 1307, 1309, 1314, 1318, 1326, 1331, 1332, 1336, 1338, 1342): 31  
 ziizuela (1304): 31  
 zioskan (1198): 43  
 ziotzin (1214): 43  
 ziotzun (1256, 1347, 1349, 1354, 1358, 1359): 43  
 ziozcan (1243): 43  
 ziozkan (1207, 1219, 1221, 1225, 1297): 43  
 ziradien (1259): 31  
 zirea erhotu ene aita? (1318): 65  
 zireneco bildu (1318): 62  
 ziretela (1214): 31  
 zirezten (1286): 31  
 ziriela (1255): 31  
 zistela (1280): 31  
 zisten (1268, 1310): 31  
 zitien (1334): 43  
 zitin beharizan saldu (1318): 37  
 zituen (1321, 1331): 43  
 zitzaion (1342): 43  
 zîzté (ziezté) (1315): 31  
 ziztela (1297, 1334): 31  
 zîztela (1228): 31  
 zizten (1219, 1230, 1275, 1277, 1282, 1294): 31  
 zoignec (1339): 93  
 zoignec béituté ogui éta ano (1339): 70  
 zoin (1290): 18  
 zoinec (1214, 1225, 1228, 1229, 1232, 1275, 1294, 1297, 1304, 1309, 1313, 1314, 1324, 1326, 1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1342): 93  
 zoinec baitute nahuten bezainbat ogi eta ano (1336): 70  
 zoinec baitute ogi eta ano (1294, 1329, 1334): 70  
 zoinec baitute ogi eta arno (1225, 1275, 1297, 1324, 1326, 1331, 1332, 1342): 70  
 zoinec baitute ogui eta arno (1214, 1228, 1314): 70  
 zoinec baïtute ogui, arno (1229): 70  
 zoinec baitute oguia eta arnoa (1232): 70  
 zoinec baituzte nahi duten oguia (1313): 70  
 zoinec beïtute ogi eta ano (1309): 70  
 zoinec beïtute ogui eta ano (1304): 70  
 zoinek (1218, 1282, 1318, 1321, 1337): 93  
 zoïnek (1215, 1219, 1227, 1310): 93  
 zoïnek baïtuté nahuten bezainbat ogi eta ano (1310): 70  
 zoinec baitute nasaiki ogi eta arno (1321): 70  
 zoinek baitute ogi eta arno (1282): 70  
 zoinek baitute ogia eta anua (1337): 70  
 zoinek baitute ogui eta arno (1218): 70  
 zoinek baitute oguia eta arnua (1318): 70  
 zoinek béitouté ogui éta arno (1219): 70  
 zoinek béitoute oguia éta arnoa (1215): 70  
 zoïnek eta baïtoute ogui, arno (1227): 70  
 zoïntan... baïtu... (1310): 69  
 zoitan baitzin... (1318): 69  
 zôlaic (1228): 52  
 zoratu othe zare, ene aita? (1218): 65  
 zorua zie ene aita? (1193): 65  
 zoue (1347): 13  
 zoué (1215): 13  
 zougneç (1281, 1354): 93  
 zougneç beïtie ogi eta ardou (1354): 70  
 zougneç béitouté ogui éta ano (1281): 70  
 zougnek (1258, 1259, 1262, 1347, 1349, 1358, 1359): 93  
 zougnek (1265): 93  
 zougnek beïtie ogi eta ardou (1262, 1349): 70  
 zougnek beïtie ogui eta ardou (1259, 1359): 70  
 zougnek beïtie ogui eta ardou (1347): 70  
 zougnek béïtie ogui éta ardou (1358): 70  
 zougnek béïtiré ogui éta ardou (1258): 70  
 zougnek béïtiré ogui éta ardou (1265): 70  
 zouignec (1255, 1256): 93  
 zouignec beïtie ogi eta ardou (1256): 70

zouignec beítue ogui eta ar- dou (1255): 70	zouzoun (1281): 47	1238, 1243, 1271, 1272,
zouínek (1344): 93	zue (1228, 1283): 13	1275, 1280, 1282, 1286,
zouínek (1277): 93	zugnec (1285): 93	1290, 1294, 1297, 1304,
zouínek eze beytoute oguia eta anoua (1277): 70	zugnec baítuté ogi éta ano (1285): 70	1307, 1309, 1313, 1314, 1318, 1321, 1324, 1326,
zouínek ogui eta ardou (1344): 70	zuik (1268, 1277): 81	1329, 1331, 1332, 1334, 1336, 1337, 1342, 1385):
zouíntan... beítzian (1359): 69	zuin (1385): 18	13
zouñek (1249): 93	zuínek (1283): 93	zuré (1285): 13
zouñek beítié ogi, ardóu (1249): 70	zuínek ogui, ano, arroltce eta gasna beítute (1283): 70	zúre (1319): 13
zoure (1219, 1227, 1249, 1254, 1255, 1256, 1259, 1262, 1277, 1281, 1338, 1349, 1354, 1359): 13	zuínek (1221): 93	zuric (1271): 81
zouré (1223, 1237, 1258, 1265, 1315, 1339, 1358): 13	zuínek baitute ogia eta arnoa (1221): 70	zurik (1344): 81
	zuñec (1385): 93	zutín (1249, 1254): 43
	zuñec beítie ogi eta ardu (1385): 70	
	zure (1193, 1198, 1205, 1207, 1214, 1218, 1221, 1225, 1229, 1230, 1232,	

